





119

COSTUYMEN

VAN

BRUSSEL.



COUTUMES

DE

BRUXELLES.

RECHTEN
ENDE
COSTUYMEN
VAN DE STADT
BRUSSEL,

Van Syne Majesteyts Hooft-bancke tot
Uccle, van de Stadt Nyvel, van den
Souvereynen Leen-hove van Brabant,
ende van Lothryck:

MITSGADERS

*De Statuytèn der Stadt Brussel nopende d'Over-
memboiren, de Scheydinge, de Prescriptien,
de gesworen Loters, ende Meerers, de
Turben ende Vonnissen door Myn Heer
J. B. CHRISTYN;*

Met hunne generaele ende particuliere Tafelen,
alles in de Franche ende Nederduytsche taele.
Eerste Editie in twee Volumen in Octavo
met Additien, Correctien ende Traductien
door d'Heer DEHOZE *Advocaet in den
Souvereynen Raede van Brabant.*

TWEEDE DEEL.



TOT BRUSSEL,
By J. MORIS, Boeck-drucker ende Boeck-ver-
kooper op de Pens merckt in den Bybel. 1762.

MET PERMISSIE ENDE PRIVILEGIE.

LES DROITS
ET
COUTUMES
DE LA VILLE DE
BRUXELLES,

Du Chef-Banc de S. M. à Uccle, de la
Ville de Nivelles, de la Souveraine Cour
Féodale de Brabant, de celle de Lothier :

ENSEMBLE

*Les Statuts de la Ville de Bruxelles, pour
les Chef-Tuteurs, pour les Divisions, les
Préscriptions, les Partageurs & les Em-
borneurs jurez; les Turbes & Sentences
recueillies par Monsieur J. B. CHRISTYN;*

Avec leurs Tables générales & particulières. Le
tout en François & en Flamand. Première
Edition en deux Volumes in Octavo avec
des augmentations Corrections & Tra-
ductions par Mr. DEHOZE Avocat au
Conseil Souverain de Brabant.

TOME SECONDE.



A BRUXELLES,

Chez J. MORIS, Imprimeur-Libraire marché
aux Trippes, à la Bible. 1762.

AVEC PERMISSION ET PRIVILEGE.

ij



T A F E L

D E R

C O S T U Y M E N ,

Statuyten ende Ordonnantien,
in dit tweede Deel begrepen.

Tatuyt van de Meeringe page 2.
S *Breede van de Weghen in
d' Amptmannye van Brussel.*

102.

Mate van de Landen ende Mylen. 104.

Mate van de Roeden. 106.

*Specificatie van de Godts-huysen, Ste-
den, Vryheden ende Dorpen gelegen
onder de Hoofst-Stadt van Brussel.*

114.

Drooge ende Natte Maeten. 126.

Mate ende lengde van het Hout. 136.

Mate van de Graenen. 138.

*Ordonnantie op 't verkoopen van 't ge-
saegt Hout ende Bert.* 146.



T A B L E

D E S

C O U T U M E S,

*Statuts & Ordonnances, con-
tenues dans le second Tome.*

S	Statut concernant les Limites.	
		<i>page 3.</i>
	Largeur des Chemins sous L'Ammanie de Bruxelles.	103.
	Mesure des Terres & Lieuës.	105.
	Mesure des Verges.	107.
	Note des Maisons pieuses, Villes, Franchises & Villages situés sous la Chef-Ville de Bruxelles.	115.
	Mesures seches & liquides.	127.
	Mesure & longueur du Bois.	137.
	Mesure des Grains.	139.
	Ordonnance concernant la Vente du Bois scié & des Planches.	147.
	<i>Tome II.</i>	*

<i>Evaluatie van de Munte.</i>	156.
<i>Verklaeringe van de Gewichten.</i>	162.
<i>Spyckers van de vier Specien van Grae- nen.</i>	168.
<i>Ordonnantie op de Procedure voor Wet- houderen.</i>	178.
<i>Costuymen van het Souvereyn Leen-Hof van Brabant.</i>	306.
<i>Costuymen van het Leen-Hof van Lo- tryck.</i>	348.
<i>Statuyt op 't stuck van d' Annotatien van alle Goedenissen die gepasseert wor- den binnen Brussel.</i>	354.
<i>Statuyt op d' Onwaerige Verkoopers.</i>	366.
<i>Rechten ende Costuyme der Hoofst-bancke van Uccle.</i>	382.
<i>Bancken ende Laethoven onder de Ca- mer van Uccle hoorende.</i>	426.
<i>Vonnis raekende het Brussels Waerschap en Goedenisse.</i>	432.
<i>Costuymen met de Ordonnantie van Ny- vel.</i>	468.



Evaluation de Monnoye.	157.
Déclaration des Poids.	163.
Grenier des quatre fortes de Grains.	169
Ordonnance sur la Procédure pardevant le Magistrat.	179.
Coûtumes de la Souveraine Cour Féodale de Brabant.	307.
Coûtumes de la Souveraine Cour Féodale de Lothier.	349.
Statut au sujet de l'Annotation de toutes les Hypothèques & Garanties qui se passent à Bruxelles.	355.
Statut sur les faux Vendeurs.	367.
Droits & Coûtumes du Chef-Tribunal d'Uccle.	383.
Tribunaux & Cours Foncières, qui sont du Ressort de la Chambre d'Uccle.	427.
Sentence concernant le Guarand de Bruxelles & Adhérance.	433.
Coûtumes avec l'Ordonnance de Nivelles.	469.





T A F E L

*Van den In-houdt der principaelste
Poincten, begrepen in 't Statuyt
van de MEERINGE.*

A.



NCKERS, hoe-men die door
eenen gemeynen Muer mag bren-
gen, Art. 33. en 34. page 36 en 38.

ASTEN, Doetsen, Brouw-ketels,
Ovens, oft Forneyfen, niet te
breken in gemeyne Mueren, Art.
55. page 58.

noch de selve te stellen op Kamers ende Sol-
ders, *ibid*

B.

BALCONS, oft open Vensters recht uyt-siende
op partyen Erfve, niet te maken als ses
voeten van daer, Art. 23. page 26.

BALCKEN ende Felieren hoe te verlengen,
Artyckel 32. page 36.

BAN van de gestelde Meerren, in wat forme te
doen, Artyckel 99. page 96.

BANCKEN verboden te maken, Art. 24. p. 28.

VAN DE MEERINGE. vij

- BOOMEN** in gemeyne Heymen zyn gemeyn ,
Artyckel 87. page 84.
hoe verre men die Planten moet van eens anders Erfve ,
Artyckel 88. page 84.
BORREN ende Savoiren reyn te houden , ende niet te fteygen ,
Artyckel 61. page 64.
Borren die gemeyn zyn ten gemeynen kost t'onderhouden ,
Art. 63. page 64.
hoe men de felve fal onderhouden , als d'Erfven gefpleten zyn ,
Art. 67. page 68.
Borren op de straten ftaende , hoe t'onderhouden ,
Artyckel 68. page 68.
Borren die gemeyn zyn , by de naeft-gelegen t'onderhouden ,
Art. 69. page 70.
BORRE-PUTTEN niet te veranderen , ende hoe men daer Katerollen fal hangen , A. 64. p. 66.
BRUGGEN , Bodemen , Zyde-berderen , Opfchoten , oft Kleet-houten , van gemeyne Gotten , hoe , ende tot wiens kost te leggen , ende te repareren ,
Artyckel 14. page 16.

C.

- CASSEYEN** ende Fondamenten die oudt zyn , niet te veranderen , Art. 39. p. 44.
COMMISSARISSSEN te verfoecken , al-eer te procederen in materie van Meeringe , Art. 1. page 4.
CONDUYTEN van fyn eygen water , hoe te houden , ende te repareren , Art. 62. p. 64.

D.

- DAKEN** van Stroy , ende Uylaerden te niet te doen , Art. 43. page 46.
DEUREN te maken in eenen gemeynen weg ,
Artyckel 6. page 8.

E.

ERFVEN onder ende boven, verscheyden
 Partyen toe-komende, Art. 44. p. 46.
Erfve van boven en mag d'onderste niet ver-
 drucken, Artyckel 45. page 48.
 noch oock d'onderste de bovenste, *ibid.*
EYGEN Muer. *Siet*, Muer die eygen is.

F.

FELIEREN ende Balcken hoe-men in ge-
 meyne Mueren sal leggen, Art. 34. page 38.
FONDAMENTEN ende Casseyen die oudt zyn
 niet te veranderen, Art. 39. page 44.
FORTEYNNEN van de Stadt niet te beschadigen,
 Art. 69. page 70.

G.

GELINTEN, Mueren, Hagen, ende Staket-
 fels die gemeyn zyn, ten gemeynen kost
 t'onderhouden, Art. 82 page 80.
GEMEYNE Mueren. *Siet*, Mueren die gemeyn
 zyn.
GEMEYNE Borren. *Siet*, Borren.
GERIEF dat-men maken mag in een gehuert
 Huys, Art. 7. page 8.
GEVELS ende Wanden van Leem, oft Hout,
 niet te maken oft te repareren, Art. 40. page 44.
GOTEN op gemeyne Zoeden liggende zyn ge-
 meyn, Artyckel 8. page 10.
Goten boven eene Zoede mogen geleyt worden
 by d'eene Partye alleen t'haren kost, A. 12. p. 14.
Goten hoe te leggen, ende te bekostigen boven
 gemeyne Zoeden, als Partye hare Huyfinge
 op-voert, Art. 13. page 16.
 hoe-men de selve sal repareren, Art. 15. p. 18.

VAN DE MEERINGE. ix

Goten hoe t'her-leggen in te op-voeren van Mueren , Art. 37. page 40.

GRONDT niet te hoogen , oft te nederen , om een ander te verdrucken , Art. 85. p. 82.

H.

HAGEN ende Staketsels , die gemeyn zyn , ten gemeynen kost t'onder-houden , Art. 82. page 80.

HEERDT-STEDEN te maken van Steen , Artyckel 50. page 54.

HEY-MUEREN niet hooger te maken , als thien voeten uyt den grondt , Art. 22. page 26.

HEYMEN hoe-men die heffen , ende sich bevryden mag tegen eens anders Erfve , Art. 84. page 82.

HOUT-MYTEN niet te mogen setten , dan vier voeten van Partyen Erfve , Art. 57. page 60.

HUYSEN die over malkanderen komen , hoe te repareren , Art. 47. page 50.

Huyfen in cas van Lotinge te schatten by de Meerers , Art. 90. page 88.

maniere van Huyfen te schatten , Art. 93. p. 90.

I.

IN-GEVAREN Muer moet gelyckelyck onderhouden worden . Art. 5. page 8.

IN-VARINGE in den Muer van Partye , maect den selven gemeyn , Art. 3. page 6.

t'en ware Partye name contrarie bescheedt , *ibid.*

IN-VARINGE sonder consent van den Gront-heere , oft Rent-heffer , en kan de selve niet préjudicieren , Art. 4. page 6.

L.

LICHT oft Gesicht niet te benemen , met eenige wercken , contrarie de bescheeden , Art. 20. page 24.

- hoe men Licht sal mogen scheppen van eens
andere Erfve, Art. 19. page 22.
Licht van Partye niet te bestoppen, dan met lof-
telycke Metfelrye, Art. 21. page 26.

M.

- M**ANIERE van Meeren ende Palen te stel-
len, Art. 97. page 94.
MEEREN niet te stellen, als in presentie van
Partyen, Art. 98. page 96.
hoe men de gestelde Meeren sal bannen,
Art. 99. page 96.
MEERERS moeten Stadts wercken visiteren,
sonder Loon, Art. 100. page 98.
uyt-genomen groote ende lastige wercken, *ibid.*
Meerers Loon, Art. 97. en 101. p. 94. en 98.
Meerers zyn schuldig alle peryckelense wercken
over te brengen aen de Wet, Art. 56. page 58.
moeten schatten Weesen Goederen, A 94. p. 90.
moeten scheidt naer d'oude Meeren, oft
Struycken, Art. 96. page 94.
METSERS oft Timmer-lieden en mogen geene
dangereuse wercken maken, Art. 52. p. 54.
MUEREN die gemeyn zyn, ende uyt wat teec-
kenen men die sal kennen, Art. 18. page 20.
MUER die eygen is, uyt den loode hangende
te hermaken ten koste van den Eygenaer,
Art. 28. page 32.
Muer geoorloft te maken in plaets van een Sta-
ketfel oft gemeynen Heym, Art. 83. page 82.
hoe, ende tot wiens kost op te trecken, Art. 25.
page 28.
hoe te verstercken ende te bekostigen, om daer
op te bouwen, Art. 26. page 30.
uyt den loode hangende, ten gemeynen kost te
hermaken, Art. 27. page 32.
hoe men die verdunnen mag, Art. 29 p. 32.

VAN DE MEERINGE. xj

Mueren niet bestant zynde , moeten gemaect worden ten koste van die daer op wilt bouwen , Artyckel 30. page 34.
hoe men die sal stellen in plaetse van eenen gemeynen Wandt , Art. 31. p. 34.

O.

O VENS niet te maken op Kamers , Art. 51.
en 55. page 54. en 58.

OVER-SPRONGEN in eenen nieuwen Bouw te verliefen , Art. 42. page 46.

OZY-DRUPPEN op zyn Erfve af te leyden met Streck-goten , Artyckel 36. page 40.

P.

P ALEN by de Meerers, gestelt worden van weerden gehouden , Art. 2. page 4.

PENSERYEN niet te laten loopen in Stadts beken , Artyckel 80. page 78.

Penseryen , oft diergelycke Vuyligheyt by dage niet te storten op straet , Art. 81. p. 80.

PISSEYNEN van Stallen ende Koten hoe af te leyden , Art. 79. page 78.

POMPEN , oft andere roerende wercken niet vast te maken in eenen gemeynen Muer , Artyckel 35. page 38.

hoe-men de Pompen uyt gemeyne Borre-putten sal trecken , Art. 65. page 66.

PRIVATEN en mogen geen hinder doen aen der gebueren goeden , Art. 71. page 70.

hoe-men die met Pypen sal leyden , A. 72. p. 72.

Privaten die niet gestopt en zyn , oft Tonnen , te stellen vyf voeten in zyn eygen Erfve , Artyckel 77. page 76.

PRIVAET-KELDERS hoe te repareren , Art. 73. page 72.

- hoe te ruymen ende t'onder-houden, Art. 74.
 hoe men die van eene zyde stoppen mag,
 Artyckel 75. page 74.
Privaet-Kelders mag-men in de Voute half toemet-
 fen, ende fcheyden, Art. 76. page 76.

R.

- R**oosters te stellen van de Water-loopen tus-
 fchen Partyen Erfve, Art. 58. p. 60.
Roosters ende yfere Staeken van onreyne Wateren
 hoe te stellen, Art. 70. page 70.

S.

- S**AVOIREN ende Borren reyn te houden, ende
 niet te fteygen, Art. 61. page 64.
SCHATTINGEN van Goeden, in cas van uytda-
 ginge te doen by de Meerers, Art. 89. p. 86.
 van Huysingen in cas van Lotingen, te doen
 by de Meerers, oft andere hen dies verstaen-
 de, Artyckel 90. page 88.
 item van Bemden, Boffchen, Vyvers, &c.
 Artyckel 91. page 88.
SCHEYDINGE van Huysen te doen by de
 Meerers. Art. 92. page 88.
SSCHOUWEN komende tegen gemeyne Mueren,
 moeten Vuysters hebben, Art. 49. p. 52.
 hoe men de selve tegen Partyen Erfve fal ma-
 ken, ende op-trecken, Art. 48. page 52.
 hoe men de selve verhoogen fal, Art. 53. p. 56.
Schouwen in tydts te doen vagen, Art. 54. p. 58.
STAKETSELS, Hagen, ende Gelinten, die
 gemeyn zyn, ten gemeynen kost te onder-
 houden, Artyckel 82. page 80.
 met Stanck oft vuylichheydt niemant te bedruc-
 ken, Artyckel 78. page 78.
STERF-PUTTEN te stellen thien voeten in zyn
 eygen Erfve, Art. 77. page 76.

T.

- T**ACKEN ende Wortels van Boomen, in,
 ende over eens anders Erfve komende, af
 te houwen, Art. 86. page 84.
- TEECKENEN** van gemeynſchap van Mueren,
 Artyckel 18. page 20.
- TIMMER-LIEDEN** oft Metſers en mogen geen
 dangereuſe wercken maken, Art. 52 p. 54.
- TOCHTENAREN** moeten het betocht Goedt in
 goeden Recke onderhouden, Art. 95. p. 92.
- TOE-GANG**, om over eens anders Erfve water
 te halen, hoe te gebruycken, Art. 66. p. 68.
- TONNEN**, oft ongeſtopte Privaten, te ſtellen
 vyf voeten in zyn eygen Erfve, Art. 77. p. 76.

W.

- W**ANDEN ende Gevels van hout oft leem
 niet te maken, noch te repareren, Art. 40.
 page 44.
- WATER** dat onreyn is, en mag-men in een ge-
 meyne Zoede niet laten komen, Art. 9. p. 12.
 noch door eens anders Erfve leyden, Art. 60.
 page 62.
- WATER-LOOPEN** in gemeyne Zoeden, over
 de dertig jaren gebruyckt, moeten blyven,
 Artyckel 11. page 14.
- die den Water-loop alleen heeft, moet den ſel-
 ven alleen onderhouden, *ibid.*
- Water* hoe af te leyden door een gemeyne Go-
 te, Artyckel 38. page 42.
- Water-loopen* moeten hunnen ouden loop hou-
 den, Artyckel 58. page 60.
- hoe men Water door eenen Toe-gang over eens
 anders Erfve mag halen, Art. 66. page 68.
- hoe-men 't ſelve ſal af-leyden, Art. 59. p. 62.
- WEESEN** Goeden niet te deyllen oft te loten,

xiv *TAFEL VAN DE MEERINGE.*

dan die geschat zyn by de Meerers, Art. 94.
page 90.

UYLAERDEN ende Daken van stroy te niet
te doen, Art. 43. page 46.

WORTELS ende Tacken, in, ende over eens
anders Erfve komende, af te houwen, Art. 86.
page. 84.

UYT-SPRONGEN en mogen geen Zyde-venf-
ters hebben, Art. 41. page 46.

Z.

Z OEDEN die gemeyn zyn, ten gemeynen
kost te repareren, Art. 10. page 12.

Zoeden voort-aen niet meer te maken, Art. 16.
page 18.

hoe-men oude *Zoeden* incorporeren sal, Art. 17.
page 20.

ZYDE-VENSTERS in Uyt-sprongen verboden
te maken, Art. 41. page 46.

Eynde van de Tafel der Meerers-Rechten.





TAFEL

*Van de principaelste Saken, begrepen
in d'Ordonnantie op de Procedure,
voor Wethouderen deser Stadt.*

A.

- A**CTEN van Condemnatie, oft andere, niet te passeren uyt kracht van Contracten van onbekende Notarissen, Artyckel 132. page 234.
- ADVOCAET** oft Procureur aen Gevangenen, niet t'accorderen, 't en waer uyt merckelycke redenen, Art. 151. page 244.
- ADVYS** van Rechts-geleerde over de Vonnissen, wanneer te nemen, Artyckel 120. page 229.
- Advys* van de Meerers, hoe, ende wanneer te nemen, Art. 121. page 230.
- AEN-TEECKENINGE** op de Designatie blyven secreet, tot renuntiatio van Thoon, Artyckel 63. page 206.
- AF-PANDINGE** ende Executie over kleyne Sommen maer te doen by eenen Dienaer, Art. 266. en 278. page 282. en 288.
- over Sommen van 12. tot 25. guldens te doen met de tweede presentatie, Art. 267. p. 282.
- geene Af-pandingen te doen, dan vier-en-twintig uren naer de Sommatie, Art. 265. p. 281.

- ALTRICATIEN** op t' verhooren van Getuygen, Art. 66. en 67. page 207. en 208.
- ANTWOORDE** gedient zynde, hoe-men voorts procedeert, Art. 78. page 212.
- APPELLANT** mag Recht verfoecken op de stucken van het Proces ter eerste instantie, Artyckel 106. page 224.
- waer tegen den Geintheerde mag dienen van Justificatie, Art. 107. page 224.
- profyt van den Appellant comparerende, ende niet concluderende, Art. 110. page 226.
- APPELLATIE** wanneer te verklaren desert, Artyckel 30. page 192.
- niet admissibel van Vonnissen ten definitiven reparabel, Art. III page 226.
- Appellatie* moet gedaen worden voor 't Gericht daer het Vonnis gegeven is, Art. 112. p. 226.
- APPOINCEMENT** op eenig verfoeck te voldoen ten geordonneerden dage, Art. 76. page 211.
- geenen dag prefigerende, te voldoen *ad octo*, *ibid.*
- ARRESTEN**, in wat forme te doen, Art. 4. page 181.
- ARME** te dienen om Godts-wille, Art. 143. page 240.

B.

- B**ESCHRYVINGE van Geappelleerde te doen tegen 's Vrydaegs, Art. 9. page 184.
- BILLETEN** van directie blyven secreet tot Renuntiatio van Thoon, Art. 93. page 218.
- behoudelyck de Namen der Getuygen, *ibid.*
- BRENGER** des briefs niet t' admitteren sonder Cessie, Artyckel 59. page 204.

C.

- C**IRCONSTANTIEN in de Torture pertinentelyck aen te teeckenē, Art. 159. page. 247.

DER PROCEDURE. xvij

- COMMISSARISSSEN tot d'Enqueste, Art. 65.
page 207.
- COMMISSIEN in der Heeren Raedt-kamer
worden gegeven by tour, Art. 60. page 204.
Commissien te maken by behoorlycke Acten,
Artyckel 61. page 205.
- COMPARUIT voor den Gedaegde, Art. 18.
page 187.
- CONCLUSIE ende Antwoorde Verbael klaer
ende verstandig te stellen, Art. 84. page 215.
- CONFESSIE in de Torture den Gevangenen
voor te lesen, ende by hem t'onderteecken-
nen, Artyckel, 158. page 247.
- CONFRONTATIE van Gevangenen, oft Ge-
daegde in persoon, Art. 150. page 244.
- COPYE van Thoon niet te leveren, dan naer
de Renuntiatie, Artyckel 97. page 220.
- COPYEN van Schrifuren moeten pertinent zyn,
Artyckel 190. page 256.
- Copyen* terstont te depescheren, Art. 191. p. 257.
daer van te betaelen het half Recht op de
handt, *ibid.*

D.

- D**AEGSEL personeel, ende hoe-men daer
op procedeert, Artyckel 147. page 242.
- DAG oft Continuatie niet t'accorderen, op al-
legatie van te staen *in tractatu Pacis*, Art. 134.
page 235.
- Dag naer het dienen van Aen-sprake, Art. 75.
page 210
- Dag genomen naer t'af-flaen van verfoeck, wordt
verstaen ten principael, Art. 77. page 211.
- DAGEMENTEN te doen in persoon, oft aen
die van den huys, Art. 2. page 180.
hoe veel Dagementen noodig binnen de Stadt,
Artyckel 1. page 179.
hoe veel buyten de Stadt, *ibid.*

- Dagementen* by Placaert-brieven , Art. 6. p. 182.
wanneer die mogen gedaen worden aen Procureurs , Art. 217. page 267.
- Dagementen* in materie van Appellatie van Vonnissen gegeven by subalterne Rechters binnen de Stadt. Artuyckel 7. page 183.
item buyten de Stadt , Art. 8. page 184.
item in materie van Suppletie , Rejectie , oft Correctie , Artuyckel 11. page 185.
item in materie van Resumptie , Art. 14. p. 186.
- Dagement* van Getuygen , ende tot Responderingen , Artuyckel 15. page 186.
- Dagementen* met inthimatie is noodig , als den Aenlegger op zyne Aen-sprake ten Thoon gewesen is , Artuyckel 40. page 196.
- DECREET** noodig tot apprehensie van Criminele , Artuyckel , 144. page 241.
- DEFFAUT** tegen den Aenlegger niet comparerende , Artuyckel 17. page 187.
tegen den Aenlegger comparerende , ende niet gereedt van Conclusie , Art. 19. page 187.
tegen den Aenlegger ten eersten dage gecompareert hebbende , ende niet daer naer , Artuyckel 20. page 188.
tegen eenen Geappelleerde niet comparerende , Artuyckel 25. page 190.
tegen eenen Arrestant niet comparerende , Artuyckel 23. page 189.
profyt van 't Deffaut tegen eenen Arrestant , Artuyckel 24. page 190.
- Deffaut* in materie van Suppletie , Rejectie , oft Correctie , Artuyckel 26. page 191.
tegen eenen Appellant , ende profyt van dien , Artuyckel 27. en 109. page 191. en 225.
tegen den Aenlegger in materie van Exceptie declinatoire , ende profyt van dien , Art. 30. page 192.
item in materie van Resumptie , Art. 31. p. 193.
tegen

tegen den Aenlegger niet comparerende , om
te voldoen naer Litis-contestatie , Art. 32. 33.

en 34. page 193.

tegen den Gedaegde , ende profyt van dien ,
Artyckel 36. en 37. page 195.

tegen eenen Opponent niet comparerende ,
ende profyt van dien , Art. 43. page 198.

in materie van Garant tegen den Gedaegde ,
Artyckel 44. en 45. page 199.

tegen eenen Gedaegde , om kosten te sien
over-geven , Artyckel 46. page 199.

om Getuygen te sien produceren , Art. 47.
page 199.

in cas van niet voldoeninge , ten dage die-
nende , Artyckel 48. page 200.

Deffaut niet te blameren als binnen vier dagen ,
Artyckel 49. page 200.

te purgeren , *Dominis sedentibus* , Art. 50.
page 200.

tegen Partye als haren Procureur niet en wilt
occuperen , Artyckel 218. page 267.

Deffaut op geordonneerde naerdere Responde-
ringe , ende profyt van dien , Art. 89. p. 217.

DEFFAUTEN ende Verbael-bedingde by den
Greffier te teecken en , Art. 166. page 250.

ook als gediend wordt van Schifture , Art. 167.
page 250.

Deffaut eerste ende tweede op 't versoek van
Responderinge , ende profyt van dien ,
Artyckel 86. page 216.

Deffaut tweede niet t'accorderen , 't en zy dat
blycke van 't eerste , Art. 38. page 196.

DEPORTEMENT van Sake te doen voor Con-
testatie , Artyckel 219. page 268.

DIENAERS , ende hunnen Salaris van Dage-
menten , Artyckel 260. page 280.

van Getuygen te dagen ende t'eeden , Art. 261.
page 280.

T A F E L

- van Apprehensien binnen de Stadt , Art. 283.
page 290.
- van Apprehensien buyten de Stadt , ende bin-
nen de Kuype , Artyckel 287. page 292.
- Dienaers*. Salaris van Gevangenen te bewaren ,
Artyckel 283. page 290.
- van Arresten op Meubelen , Art. 287. p. 292.
- over diversche Acten op eenen Gecondem-
neerde , Artyckel 275. page 286.
- over Sommatie ende Executie buyten de Vry-
heydt , Artyckel 267. page 282.
- hunne Vacatie als sy buyten de Stadt in Execu-
tie blijven liggen , Art. 277. page 287.
- hunnen Salaris van buyten exploiten , A. 281.
page 289.
- van Brieven te dragen van den hoogen Heere ,
Artyckel 282 page 290.
- Dienaers* en mogen niet blijven liggen in Exe-
cutie , als de somme kleyn is , Art. 265.
page 281.
- en mogen geen Executie doen sonder Acte ,
Artyckel 262. page 280.
- noch sonder voorgaende Sommatie , Art. 263.
en 277. page 281 en 287.
- wanner sy geene Sommatie en moeten doen ,
Artyckel 264. page 281.
- en mogen geen Af-pandinge doen dan 24.
uren naer de Sommatie , Art. 264. p. 281.
- en mogen maer twee in 't getal blijven liggen
in het Goedt, in groote Executien , Art. 268.
page 283.
- 't en ware in cas van feytelycke oppositie , *ibid.*
moeten Cautie stellen voor hunne Officie ,
Artyckel 288. page 292.
- en mogen niet langer als dry dagen blijven lig-
gen in 't Goedt , Art. 269. page 283.
- en mogen ten versoeck van Buyten-perloonen
niet apprehenderen sonder Borge, A. 285 p. 291.

DER PROCEDURE. xxj

moeten goet-doen den Interest van Partye ,
door hunne faute , oft uyt-stel van Executie
veroorfaeckt , Artyckel 290. page 293.
moeten naer de dry dagen doen inventarieren ,
Artyckel 270. page 284.
hebbende diversche Acten op eenen persoon ,
moeten de selve aen den eersten Dienaer in
Executie over-leveren , Art. 272. page 284.
en mogen niet blyven liggen in Executie om
kleyne buyten-schulden , Art. 279. page 288.
moeten de geexecuteerde penningen terstondt
over-leveren , oft in cas van Arrest consignen-
ren , Artyckel 280. page 289.
Dienaers en mogen geen kennisse nemen van
saken , Artyckel 280. page 289.
en mogen geen versochte Apprehensien wey-
geren oft dilayeren , Art. 286. page 291.
moeten leveren pertinent ende waerachtig Re-
laes , Artyckel 289. page 292.
en mogen hen niet meer doen betalen , als den
gestatueerden Loon , Art. 291 page 293.
moeten altydt gereedt zyn ter ordonnantie van
den Amptman , Art. 292. page 294.
en mogen geen Exploicten doen sonder Beuc-
kelaer , Artyckel 293. page 294.
eersten Dienaer in Executie moet mede execu-
teren het Recht van d'andere , Art. 273. p. 285.
moet geven Relaes van d'over-leveringe der Ac-
ten aen hem gedaen , Art. 274. page 286.

E.

EEUWIG Geswyg wanneer te versoecken ,
Artyckel 21. page 188.
wanneer 't selve geimponeert wordt , Art. 22.
page 189.
ENQUESTEN by den Greffier te teeckenē ,
Artyckel 70. page 209.

- EXAMINATIE** van Getuygen, Art. 68. p. 208.
Examinatie pede ligato te doen 24. uren naer de
 Apprehensie, Artyckel 145. page 241.
Examinatie der Getuygen in Saken Crimineel,
 te doen voor twee Schepenen, ende hunnen
 Greffier, Artyckel 148. page 243.
Examinatie van ieder Gevangene te doen apart,
 Artyckel 149. page 243.

F.

- FURNISSEMENT** van Proceffen te doen
 ten Comptoire daer d'eerste Notule gehou-
 den is, Artyckel 200. page 260.

G.

- GEDAEGDE** de tweede reyse maer com-
 parerende, moet betalen de kosten van
 't eerste Deffaut, Artyckel 41. page 197.
GETUYGEN hoe t'examineren, Art. 68. p. 208.
 hoe, ende wanneer hunne Vacatien getaxeert
 worden, Artyckel 69. page 209.
Getuygen te produceren by Billetten van directie,
 Artyckel 90. page 217.
Getuygen in saken Crimineel t'examineren voor
 twee Schepenen, ende hunnen Greffier, Art.
 148. page 243.
Getuygen tegen den Gevangene te produceren
 moeten hem geinsinueert worden, Art. 153.
 page 245.
Getuygen t'examineren op d'Artyckelen, ende
 andere circumstantien, in criminele saken,
 Artyckel 155. page 245.
GEVANGENEN t'examineren elck apart, Art.
 149. page 243.
Gevangenen moeten hunne Getuygen nomineren,
 Artyckel 152. page 244.
 aen Gevangenen in plaetse van openinge te

DER PROCEDURE. xxiiij

geven de namen der Getuygen, ende d'Artyckelen, Art. 154. page 245.

GREFFIERS Rechten, &c. Vide Rechten van de Greffiers.

I.

INFRA niet admissibel, als in de leste Schrif-
ture, Artyckel 78. page 212.

INTERVAL gerequireert tusschen het Dage-
ment, ende het dienen ter Rolle, A. 3. p. 180,
tusschen het leveren van Placcaert-brieven,
ende den beteeckenden Dag, Art. 12. page 185.
tusschen de Dagementen, ende Productie van
Getuygen, Artyckel 16. page 186.

INVENTARIS te maken acht dagen naer het
fluyten van de sake, Artyckel 114. en 116.
page 227. en 228.

Inventaris te teeckenen binnen ses dagen naer
de communicatie, Art. 115. page 228.

Inventaris niet te blammeren dan binnen ses da-
gen naer de communicatie, Art. 115. page 228.
different over den Inventaris te beslichten son-
der forme van Procedure, *ibid.*

IN d'Inventarisatie de Meubelen van den gecon-
demneerde te specificeren, Art. 271. page 284.

K.

KOSTEN wanneer aen partyen moeten ge-
communicceert worden by Billet, Art. 135.
page 236.

wanneer te begrooten in d'Acte, Art. 136.
page 236.

in 't maken van Kosten ordentlyck te designe-
ren de stucken daer toe dienende, Art. 137.
page 237.

Kosten te taxeren by eenen Wethouder, ende
Greffier, Artyckel 138. page 238.

L.

- L** OON der Procureurs van de Verbalen ,
 Artyckel 224. page 269.
 van ordinarisse Termynen, *ibid.*
 van Vifie te nemen, Artyckel 225 page 270.
 van 't maken van Schrifturen, Art. 226. p. 270.
 van hunne Vacatien by Advocaten, Art. 228.
 page 271.
 van Copyen van Schrifturen, Art. 229. p. 271.
 van Copyen van Stucken, Art. 230. page 271.
 van 't maken des Inventaris van Stucken onder
 het getal 24. Artyckel 232. page 271.
 item boven 't getal 24. Art. 233. page 271.
 van 't furneren der Processen, Art. 234. p. 272.
 van Requesten, Artyckel 235. page 272.
 van Responsiven, Art. 236. page 272.
 van Calengiers, Art. 237. page 272.
 van Billetten van Productien oft Directien,
 Artyckel 238. page 272.
 van Billetten van Exhibitie, Art. 239. page 273.
 van Libellen van kosten, Art. 240. page 273.
 van Vacatien met de Heeren, binnen, ende
 buyten de Stadt, Artyckel 241. page 273.
 van Vacatien binnen den Stadt-huyse, Art. 242.
 page 274.
 van Productien van Getuygen, Art. 243. p. 274.
 van Altricatien voor Commissarissen, Art. 244.
 page 274.
 van Inventarissen van Processen, A. 245. p. 174.

M.

- M** ANUALEN oft Rollen van Proceduren
 zyn gemeyn, Art. 168. page 250.
 moeten preciselyck wederom gebrocht worden
 ten Comptoire, Art. 196. page 259.
MEERERS hoe, ende wanneer t'assumeren
 over de Designatien, Art. 64. page 206.

N.

NOTULEN substantiael te furneren by Ex-
tract, Artyckel 141. page 239.

O.

ORDONNANTIE op de Procedure heeft
oock plaetse ten regarde vande Subal-
terne, Artyckel 140. page 239.
die hem met dese Ordonnantie behelpt, moet
den Artyckel specificeren, Art. 139. page 238.

P.

PARTYE mag versoecken geadmitteert te wor-
den ten Thoon, Art. 82. page 214.

Partyen en mogen malkanderen niet admitteren
tot voirder schryven, Art. 71. page 209.

PASSERINGEN van 't gene den Secretaris oft
Greffier aengaet, niet te doen in hun Comp-
toir, Artyckel 199. page 259.

Passeringen niet te doen sonder Billet van de
Pondt-penningen, Art. 203. page 261.

PENE tegen de Violateurs der Arresten, Art. 5.
page 182.

Penen in dese Ordonnantien begrepen, t'appli-
ceren d'eene hellicht aen Ste. Anne Autaer,
d'ander aen de Vondelingen, Art. 298. p. 296.

Penen van onwyse Appellatien te namptiseren
in handen van den Greffier der Richters à
quibus, Artyckel 113. page 227.

PLACCAERT-DRAGERS moeten goedts-tydts
advertentie doen, Art. 13. page 185.

hunnen Loon, Artyckel 294. page 295.
moeten de Placcaerten personelyck dragen,
ende goedts-tydts leveren, Art. 295. en 296.
page 295.

moeten hunne Relaesfen in tydts maken, ende
over-geven, Art. 297. page 296.

- PRIVILEGIE** oft andere Stadts-boecken niet te draegen van 't Stadts-huys, Art. 202. p. 261.
- PROCEDURE** in materie van Appellatie, Art. 105. page 224.
tot betaeling van Erf-cheynsen ende Renten, Artyckel 124. page 231.
op het Decreet van Daegsel personeel, Art. 147. page 242.
in saeken van de Buyten-rolle; Art. 162. p. 248.
- PROCESSEN** van Appellatie over te brengen ter Greffie, Art. 101. page 222.
van de selve visie te geven aen Partye, *ibid.*
niet te visiteren sonder behoorlycken Inventaris, Artyckel 117. page 229.
Processen daer af gereformeert is, goedts-tydts te leveren aen den Procureur van de Stadt, Artyckel 206. page 263.
raekende Secretarissen oft Greffiers, oft die van hunnen bloede, over te leveren in een ander Comptoir, Art. 201. page 260.
- PROCUREUR** in saeken mag alleen occuperen, Artyckel 127. page 232.
Procureurs in 't af-teekenen van de Notulen, te prefereren voor de Klercken, Art. 128. p. 233.
en mogen geen Schrifturen teekenen, Art. 130. page 234.
noch Stucken authentiqueren van saeken daer sy in dienen, Art. 131. page 234.
Procureurs moeten Poirters zyn, ende dry Jaeren geleert hebben, Art. 209. page 264.
moeten by de Wethouderen ontfangen ende ge-eedt zyn, Art. 210. page 265.
en mogen maer dertig in getal zyn, Artyckel 211. page 265.
hoe sy hen moeten draegen in Collegie, Art. 212. page 265.
en mogen malkanderen niet injurieren, Art. 213. page 265.

DER PROCEDURE. xxvij

hoe sy hen moeten draegen op de Rolle ,
Artyckel 214. page 266.

en mogen met hunne Meesters niet spreken op
de Rolle , Art. 215. page 266.

en mogen niet occuperen sonder last oft pro-
curatie , Artyckel 216. page 267.

en moeten niet occuperen , de saeke een Jaer
geruyst hebbende , Art. 220. page 268.

zyn schuldig de partyen te dienen die-se ver-
soecken , Artyckel 221. page 268.

*ten waere uyt wettige oorsaeke , Artyckel
221. page 268.

moeten Manuael houden , Art. 223. page 269.
hunnen Loon. Siet , Loon van Procureurs.

en mogen geen Schrifturen maeken in saeken
van Recht ende van gewichte , Art. 227 p. 270.

moeten hunne Copyen pertinentelyck maeken ,
ende leveren , Art. 231. page 271.

en mogen geen geldt van hunne Meesters on-
derhouden , Art. 246. page 275.

jongsten Procureur dient d'arme Gevangenen
pro Deo , Artyckel 222. page 269.

en mogen de Greffiers niet frauderen van de
Rechten der Copyen , Art. 247. page 275.

moeten betaelen 't Recht van Ste. Anne , in
saeken van Injurie , Art. 248. page 275.

Procureurs en mogen geen penningen ontfangen
sonder procuratie , Art. 249. page 276.

en mogen de Manualen niet draegen uyt de
Comptoiren sonder consent , Art. 250. p. 276.

en mogen in de Manualen geene veranderin-
gen doen , Artyckel 251. page 276.

en mogen geen Processen oft stucken draegen
uyt de Comptoiren , Art. 252. page 277.

en mogen geen Editie doen van contrarie
Requesten by Cope , Art. 253. page 277.

en mogen geene stucken over-geven met con-
trarie Requesten , Art. 254. page 277.

- moeten verfoecken restitutie van stucken, oft
 Rapporten in Actis, Art. 255. page 277.
 en mogen geene Requesten maeken, tot be-
 kortinge van den tydt om den Inventaris te
 teecken, Art. 256. page 277.
 't en zy in saeken van Gevangenen, oft ande-
 re-geenen uytstel permitterende, *ibid.*
 en mogen niet komen in 't Collegie ongeroe-
 pen, Art. 257. page 278.
PRODUCTIE der Getuygen in saeken Crimi-
 neel te doen voor twee Schepenen, ende hnn-
 nen Greffier, Art. 148. page 243.
PROLONGATIE te communiceren aen partye,
 Art. 126. page 232.
Prolongatien verleent op abusief te kennen geven,
 zyn sonder effect, Art. 126. page 232.
PRONUNTIATIE van Vonnissen, hoe, ende
 waer te doen, Art. 122. page 230.
PROVISIE op Obligatie, oft ander klaer be-
 scheidt, Art. 42. en 58. page 197. en 204.

R.

- R** ECHT van Deffauten, Art. 51. page 201.
 van Taxatie van Kosten, Art. 138. p. 238.
Recht van den Greffier is in Criminele saeken,
 gelyck in Civile, Art. 194. page 258.
 van de Secretarissen over Goedenissen, ende
 Schepene-brieven, Art. 195. page 258.
Rechten van den Amptman, ende Schepenen,
 Art. 163. page 249.
 van de Greffiers over de Placcaert-brieven,
 Art. 164. page 249.
Rechten over verbale Conclusien, Art. 170. p. 251.
 over Acten substantieel, Art. 171. 172. en 173.
 page 251.
 over Verfoecken, Art. 174. en 178 page 252.
 over Vonnissen op verfoecken geïntrueert, Art.
 175. page 253.

DER PROCEDURE. xxix

- over 't dienen van Diminutien ende Imploratien,
Artyckel 176. page 253.
- over het teeckenen van den Over-brocht, Art.
177. page 253.
- over Vonnissen Interlocutoir, Art. 179. p. 253.
- over Vonnissen Definitief onder de twelf gul-
dens, Artyckel 180. page 254.
- over Vonnissen Definitief van 12. tot 25. gul-
dens, Artyckel 181. page 254.
- over Vonnissen Definitief boven de 25. gul-
dens, Artyckel 182. page 254.
- over Acten van Taxatien, Art. 184. page 255.
- over Acten, daer by partye gewesen wordt
tot Eedt, Artyckel 186. page 255.
- over Appoinctement *ad probandum*, oft *verifican-*
dum, Artyckel 187. page 255.
- over de Specien, Art. 188. page 256.
- over de Vacatien tot het nemen van Enquesten,
Artyckel 189. page 256.
- over Cotype van Schrifturen, Art. 190. p. 256.
- over 't gros van Thoonen, Art. 193. page 258.
- over procuratien gepasseert *apud Acta*, Art. 196.
page 259.
- over wettige procuratien onder Stadts-Segel,
Artyckel 97. page 256.
- over Borg-tochten, Art. 198. page 259
- RECOLLECTIE** op de Confessien ende Ant-
woorden *pede ligato* gedaen, Art. 146. p. 242.
- Recollectie* te doen op de Confessie in de Tor-
ture gedaen, Art. 160. page 247.
- RELAES** by d'Executeurs behoorlyck te mae-
ken, ende te leveren, Art. 10. page 184.
- RENUNTIATIE** van Thoon wanneer te doen,
Artyckel 96. page 220.
- REPROCHEN** wanneer te dienen, A. 98. p. 221.
by Cotype aen Partye te communiceren, om
te dienen van Salvatie, Art. 99. page 221.
- in Reprochen oft Salvatien geene feyten te

- stellen, raekende de saeke principael, Art.
100. page 221.
- RESPONDERINGEN** by Partyen verfocht
zynde, te voldoen, Art. 85. page 215.
- Responderingen* te verfoecken voor 't leyden van
Thoon, Artyckel 87. page 216.
- worden by den Greffier gestelt op de Schrif-
ture in de marge van ieder Artyckel, Art.
88. page 217.
- verfoeck van naerdere Responderinge, Art.
89. page 217.
- ROLLIERS** Recht voor 't presenteren der nieu-
we saeken, Art. 55. page 202.
- hoe hy hem sal reguleren in 't roepen van de
saeken, Art. 56. page 203.

S.

- S**AEKEN die bedingt worden in der Heeren
Raedt-kamer, Artyckel 52. page 201.
- die bedingt worden in de Vacantien, Art. 54.
page 202.
- Saeken* van Injurie niet t'admitteren, sonder
voorgaende Dagvaert, Art. 71. page 209.
- Saeken* exederende 25. guldens, mogen schrif-
telyck beleydt worden, Art. 72. page 210.
- Saeken* van 25. guldens, ende daer onder, wor-
den bedingt verbalyck, Art. 83. page 214.
- ordinarisse saeken worden bedingt van acht tot
acht dagen, Artyckel 73. page 210.
- provisionele saeken worden bedingt van dry
tot dry dagen, Artyckel 74. page 210.
- Saeke* principael naer Litis-contestatie niet op te
houden met verfoecken, Art. 80. page 213.
- Saeken* tegen Afgesetene buyten Brabant, wor-
den bedingt van dry tot dry weken, Art. 81.
page 213.
- Saeken* die bedingt worden by den Procureur
van de Stadt, Artyckel 142. page 240.

DER PROCEDURE. xxxj

- SCHRIFTUREN** moeten zyn geteeckent, Art. 129. page 233.
en mogen niet geteeckent worden by Procureurs, Artyckel 130. page 234.
met de Schrifturen t'exhiberen de stucken daer toe dienende, Artyckel 108. page 225.
Schifturen behoorlyck t'intituleren, A. 133. p. 235.
Schifturen crimineel t'onder-teeckenen by den Gevangene, Artyckel 156. page 246.
de selve by den Greffier wel te bewaren, *ibid.*
te restitueren aen d'Officie, de sake gewesenzynde, *ibid.*
Schifturen ende stucken in de Comptoiren gediend, te bewaren, Art. 207. page 263.
SCHULDT niet te verifceren, dan naer voorgaende admiffie, Artyckel 40. page 196.
SECRETARISSEN moeten Partyen waerschouwen, van de brieven te laten annoteren, Artyckel 204. page 262.
en mogen geen contracten passeren tegens' Stadts Rechten, oft Privilegien, Art. 205. page 262.
Secretariffen ende Greffiers moeten de stucken t'hunnen Comptoir gediend, wel bewaren, Artyckel 208. page 264.
SENTENTIE van de Torture den Gevangenen te pronuntieren, Artyckel 157. page 246.
SOMMATIE en is niet noodig, als'er peryckel is van fuge oft verstekinge van Goeden, Artyckel 264. page 281.
STADTS-KNAPEN en mogen niemant inlaten, dan Partyen, ende hunne Procureurs, Artyckel 57. page 203.
Stadts-knaper, ende aen wie sy Dagementen moeten doen, Artyckel 258. page 278.
hunnen Loon, *ibid.*
moet ten minsten eenen op de Rolle wesen, Artyckel 259. page 279.
moeten achtervolgen hunne Instructie, *ibid.*

STUCKEN in forme van Thoon, t'appliceren
by Billet van Exhibitie, Art. 91. page 218.
op stucken van partye geen sub-virgulatie oft
aen-teeckeninge te doen, Art. 92. page 218.
Stucken in forme van Thoon, blyven secreet tot
renuntiatio van Thoon, Art. 93. page 218.
overgegeven stucken moeten authenteyck zyn,
Artyckel 94. page 219.
Stucken gedient ter Greffie, aen partye niet te
communiceren, Artyckel 192. page 257.
SUPPLETIE, Rejectie, oft Correctie, wan-
neer mag versocht worden in het over-gebrocht
procès, Art. 102. en 103. page 223.
wanneer van de Vonnisse à quo, Art. 104.
page 223.

T.

TYDT van Thoon, ende Prorogatiën, Art.
95. page 219.

V.

VACATIEN van de Getuygen hoe die ge-
taxeert worden, Artyckel 69. page 209.
VACANTIEN, Artyckel 53. page 201.
VERBAEL te maken in de Designatiën, Art. 62.
page 206.
VERSTECKSEL van Responderingen ende pro-
fyt van dien, Artyckel 35. page 194.
VONNISSEN waer, ende hoe te pronuntie-
ren, Artyckel 22. page 189.
niet te pronuntieren, dan in geschrift gestelt
zynde, Artyckel 20. page 188.
Vonnissen crimineel te pronuntieren in de Vier-
schare, oft in Collegie, Art. 161. page 248.
in Vonnissen niet t'insereren, dan de Conclu-
sie, Artyckel 183. page 254.
Vonnissen by den Greffier te leveren in Fran-
chyn, des versocht zynde, Art. 185. p. 255.

Vonnissen over-jaert zynde, moeten verklaert worden executoriael, Art. 125. page 231.

W.

WETHOUDEREN moeten alleen met den Greffier in het ramen der Vonnissen present zyn, Artyckel 119. page 229. en mogen niet opineren in faken van hunne Bloedt-verwanten tot den derden graedt, Artyckel 118. page 229.

T A F E L

Van de Borge-meesters Rolle.

COMMISSARISSEN op de Borge-meesters Rolle, Art. 1. page 298. moeten dienen by tour, A. 18. p. 303.

DAGEMENTEN moeten geschieden met behoorlyck interval, Art. 9. page 300. Dagementen niet te doen, als den Gedaegde uyt de Stadt is, Art. 11. page 300.

DEFFAUT eerste tegen den Gedaegde, ende profyt van dien, Artyckel 16. page 302. Default tweede tegen den Gedaegde, ende profyt van dien, Artyckel 17. page 302.

GREFFIER moet notitie houden van 't Verbael bedingde, Artyckel 14. page 301. syne Salaris, *ibid.*

OIRLOF van den Hove voor den Gedaegde, Artyckel 15. page 302.

PARTYEN moeten compareren in persoon, Artyckel 12. page 300. Partyen en mogen niet compareren by Advocaet oft Procureur, Art. 12. en 13. p. 301. 't en ware in cas van Sieckte, Absentie, oft ander wettelyck belet, Art. 13. page 301.

xxxiv TAFEL DER BORGEM. ROLL.

RECHT van Deffauten ende Eeden, Art. 17.
page 302.

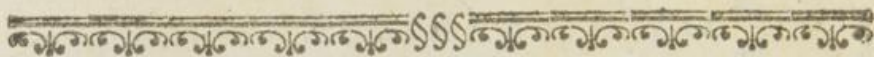
RELAESEN van de Dagementen moeten in-
houden, waerom, ende aen wie sy gedaen
worden, Artyckel 10. page 300.

REVISIE aen de Wet te doen binnen 24. uren
Artyckel 19. page 303.

SAKEN die op de Borge-meesters Rolle be-
dingt worden, Art. 2. 3. 4. 5. 6. en 7.
page 298. en 299.


Saken staende ter kennisse van andere Gerichten,
te renvoieren, Art. 8. page 299.

*Eynde van de Tafel der Ordonnantie op de Pro-
cedure, ende van de Borge-Meesters Rolle.*



T A F E L

Van de Costuymen van Uccle.

-  Engaende de Cheyns-Goeden, Art.
2. page 384.
Aengaende de verkregen Cheyns-
Goeden, Artyckel 13. page 390.
Van Goeden, van ter zyden ko-
mende, Artyckel 22. page 396.
Aengaende d'Eygene Goeden, onder Uccle ge-
legen, Artyckel 30. page 402.
Aengaende Testamenten, Art. 39. page 408.
Aengaende de haeffelycke Goeden, A. 41. p. 410.
Procedure by Actie Reele, Art. 46. page 412.
Aengaende het Naerderschap, Art 58. page 422.



TAFEL



TAFEL
 VAN DE
 COSTUYMEN
 VAN
 NYVELE.

- C** APITTEL I. Van Contracten, Actien,
 Procedure, Eviëtie, Arresten, &c. *page 472.*
- C** AP. II. Van Testamenten, Succes-
 sien ende Lothinge. *page 492.*
- CAP. III. Van Naederschap. *page 498.*
- CAP. IV. Van 't Recht van Gebeurfaemheydt.
page 500.
- CAP. V. Rechten van gehouwde Lieden. *ibid.*
- CAP. VI. Van Delicten. *page 506.*
- CAP. VII. Van Lazarye. *page 508.*

HIER naer volgt d'Ordonnantie, Styl, ende ma-
 niere van Procederen, binnen de Stadt, Dis-
 triëct, ende Refort van Nyvele, ende den
 Leen-hove van Roignon, Gedecreteert by
 hunne Doorluchtigste Hoogheden Eerst-Her-
 togen van Oostenryck, Hertogen van Bour-
 goignen, Lothryck, van Brabant, &c. *p. 512.*

DEFFAUTEN tegens den Aenleggere. *page 530.*

XXXVj *TAFEL VAN NYVELE.*

Deffauten tegens den Verweerdere oft Gedagde.

page 530.

GUARANDT.

page 532.

RECONVENTIE.

page 536.

MATERIE van Injurien.

page 538.

ENQUESTE.

page 538.

APPELLATIEN.

page 544.

VAN Criminele Saken.

page 550.

SALARISSEN van den Meyer , Schepenen ,
Greffier ende Sergeanten van de Wet van
Nyvele.

page 556.

Salariffen van de Procureurs.

page 570.

Salariffen van de Officiers van de Subalterne
Bancken , soo wel van 't Refort der Stadt
van Nyvele , als van den Leen-hove van Roig-
non.

page 572.

*Eynde van de Tafel der Costuymen
van Nyvele.*



STATUYT



STATUYT
VAN DE
MEERINGHE,
DER STADT
BRUSSEL.



STATUT
DES
MESURAGES,
DE CETTE VILLE DE
BRUXELLES.



STATUYT
V A N D E
MEERINGHE,
D E R S T A D T
B R U S S E L.



*M te verhoeden de menighvuldige Ques-
tien ende Processen, die-men daghelycks
siet gheysen in materie van Meeringhe,
oft Scheydinge van Huysen ende Erfven,
binnen dese Stadt ende Jurisdictie der sel-
ver geleghen, ende des daer aen kleeft; ende dat
daer tegen niet genoeghsaem en is versien by d'oude
Meerers Rechten, die in sommige Artyckelen duyster
ende incorrect zyn, ende ander-deels door de lang-
heyt van tyde gegaen in niet-observantie: Soo is't dat
myne Heeren den Ampt-man, Borghe-meesteren,
Schepenen, Tresoriers, Rent-meesteren, ende Raedt
der Stadt van Brussel, daer op ghehoort hebbende
de gesworen Meerers deser Stadt, midts-gaders ge-
hadt hebbende hun advis op't gene daghelycx dien aen-
gaende gebruyckt ende geploghen wordt, hebben ge-
ordonneert ende gestatueert, ordonneren ende statue-
ren midts desen de naer-volghende Poincten.*



S T A T U T
TOUCHANT LE
M E S U R A G E,
DE CETTE VILLE DE
B R U X E L L E S.



Our prevenir quantité de Questions & Procès qu'on voit journalierement être mûs en matiere de Mesurage ou Partage des Maisons & Fonds, dans cette Ville de Bruxelles, & dans celles situées sous sa Jurisdiction & appendances, & qu'il n'y est point suffisenment pourvû par les anciens Droits des Mesureurs ou Arpenteurs, lesquels sont obscurs & peu correctes dans quelqu'articles, & qui par le laps de tems sont tombés dans un inobservance, si est-il que Messieurs les Amman, Bourgue-mâîtres, Echevins, Tresoriers, Reçevours & Conseillers de la Ville de Bruxelles, sur ce ouis les Arpenteurs Jurés de cette Ville, & ayant eu leurs avis touchant l'usage & observance journaliere sur ce fait, ont ordonné & statué, ordonnent & statuent par cette, les points suivants.



Van Palen ende Meeren.

I.



N den eersten, dat soo wanneer tusschen eenighe Partyen, binnert dese Stadt ende Jurisdictie der selver geseten, questie is om Meeringhe, Erf-scheydinge, Huys bouwinghe, Servituyten, ende diergelycke saken, dat de selve Partyen al eer tegen malkanderen te komen in Rechte, sullen schuldigh zyn te versoecken Commissarissen uyt de Wet, de welcke sy met de gesworen Meerers deser Stadt fullen leyden ter plaetsen questieus, om by tusschen-spreken ende interventie der selver metter minnen over hun different verghelycken te worden, soo verre het doenlyck zy.

I I.

Als de ghesworen Meerers deser Stadt eenige Meeren oft Palen vinden, staende tusschen d'Erfven van twee oft meer Partyen, sal men die Meeren oft Palen van weerden houden, ende d'Erfven daer naer scheyden; 't en ware d'een Partye wilde sustineren, dat de selve Palen niet behooryck ende waeracktigh en waren, oft eenigh bescheedt hadde ter contrarie.





Des Bornes ou Limites.

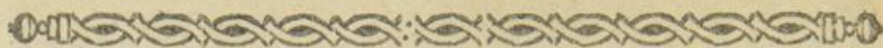
I.

*L*orsqu'entre parties residentes en la Ville ou sa Jurisdiction, il y aura question des Bornes des Heritages, Edifices, Servitutes, & choses semblables, lesdites parties avant que d'être admises en droit, seront obligés à demander des Commissaires hors de la Loy, lesquels elles meneront au lieu en question ensemble avec les sermentés aux Limites, pour à leur intervention être égalées en amiable en leur different s'il est possible.

II.

Lorsque les Emborneurs jurés de la Ville trouveront quelques Bornes ou Limites entre l'Heritage de deux ou plusieurs personnes, lesdits Bornes seront observés, & la division se fera en conformité d'iceux, si ce n'est que l'un ou l'autre voudroit soutenir que lesdits Bornes ne seroient veritables, ou qu'il auroit quelques documens au contraire.





Van 't Invaren in eens anders Muer.

III.

ALs iemant eenen anderen consenteert in synen Muer, Wandt, oft Gevel te varen, soo verkryght hy met die Invaringe de hellicht van den Muër, met den Grondt daer den selven op is staende; 't en ware dat den Toe-later daer van name contrarie Acte oft Bescheedt: ende men sal dat consent ende de vereeninghe tusschen Partyen ende hunne Naer-komelinghen van weerden houden, niet weder-staende dat d'een Erfve over den Meere in d'ander Erfve gevaren, is, ende nochtans moeten de Partyen dien ouden Muere altydt laten staen, om te onderscheyden haer Erfve ende Goeden, die niet vereenight en zyn.

IV.

Soo wanneer iemant consenteert den anderen in synen Muer, Wandt, oft Ghevel te varen, sonder consent van den Grondt-heere, ende daer naer de Goeden uyt-gedaeght worden voor den Grondt-cheyns, soo sal den Grondt-heere syn uyt-gedaeghde Erfve tot op den ouden Muer mogen behouden, ende doen ruymen: maer is't voorz. Invaren geschiedt by consent van den Grondt-heere, soo soude den genen die op de Goeden ouderen kommer hadde, dan 't consent ware van den Invarende, ende die daer in niet geconsenteert en hadden, voor 't gebreck van hunne oude kommeren, mogen panden tot op den ouden Muer, oft Pael, maer in dien sy de



De l'entrée dans un Muraille:

I I I.

Lorsque quelqu'un permet à un autre d'entrer en sa Muraille, Parois ou Pignon par tel entrée s'aquiert la moitié de la muraille ensemble avec le Fond sur lequel ladite muraille est bâtie, si ce n'est que celui qui le permet en feroit un acte au contraire: & telle permission ou consentement sera observée entre parties & leurs Successeurs, nonobstant que l'une des Heritages seroit étendue outre le borne de l'autre toutefois lesdits parties laisseront ladite muraille en état pour distinguer leurs Heritages & biens qui ne seront unis.

I V.

Lorsque quelqu'un permet à un autre d'entrer en sa Muraille, Parois ou Pignon sans le consentement du Seigneur Foncier, & que les biens sont par après évinqués, pour le Cens Foncier, le Seigneur Foncier pourra retenir & faire vuider son Fond jusqu'à l'ancienne muraille, mais si ladite invasion est faite avec le consentement du Seigneur Foncier, celui qui à un Cens ou Rente sur lesdits biens antérieur au consentement de l'invasion, s'il n'a point consenti à l'invasion il pourra pour le défaut des charges antérieures évinquer jusqu'à l'ancienne muraille ou bornes: toutes fois s'ils évinqueroient les

8 *Van 't Invaren in eens anders Muer.*

Goeden uyt-daeghden, soo en souden sy den genen die in der manieren voorz. ware daer ingevaren, niet mogen doen ruymen.

V.

Item als iemandt is eens anders Muer, Wandt, oft Ghevel by syn consent gevaren is, sal hy des anderen Muer, Wandt, oft Ghevel, soo verre ende soo hoogh als hy dien begrepen heeft, ende niet voider, noch hooger, ten gelycken kost van alle behoeften helpen onderhouden; al waer 't soo dat tusschen de Erfve van den Invaerder, ende tusschen den Muer alsoo begrepen oft Ingevaren, ware eenen gemeynen Gangh.

VI.

Als vele personen Recht hebben in eenen Wegh, die hen gemeyn is, ende uyt hunne gemeyne Erfven genomen; magh elck van hen in syn Huys oft Erfve, aen dien gemeynen Wegh liggende, maken soo veel Deuren ende Uyt-gangen, in den selven gemeynen Wegh uyt-komende, als hy sal willen; maer als iemandt Recht heeft in eenen Wegh hem verleent by syne Gebueren, uyt wiens Erfve den Wegh genomen is, en magh den genen, die alsulcken verleent Recht heeft, in syne Huysen oft Erfven niet meer Deuren oft Gaten maken, om over den voorz. Wegh te gaen, dan 't consent van het gebruyck hem en streckt, oft dan hy van oudts gehadt en heeft, sonder argelist: noch en vermagh iemandt eenen gemeynen Gangh oft Wegh ergens mede te bekommen, maer moet de Passagie los ende liber blyven, sonder eenigh beletsfel.

VII.

Als iemandt aen eenen anderen eenigh Huys oft andere Goeden verhuert, ende den anderen eenigh Gerief in't selve Huys oft Goeden noodigh

De l'entrée dans un Muraille. 9

biens, ils ne pourroient obliger à vuider celui qui auroit fait l'invasion en la maniere predite.

V.

Lorsque quelqu'un est entré dans la muraille d'un autre avec son consentement, il sera obligé d'entretenir ensemble avec l'autre la Muraille, Parois ou Pignon, si avant qu'il en a l'usage, sans plus, encore même qu'il y auroit une allée commune entre l'Heritage de l'Invasieur & la Muraille invadée.

V I.

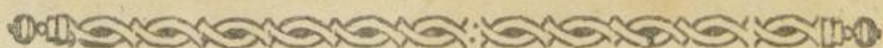
Lorsque plusieurs ont droit à une allée qui leur est commune, & qui est prise hors de leurs Heritages communes, un chaqu'un d'eux pourra faire dans sa Maison ou Heritage autant des Portes ou Sorties dans ladite allée qu'il lui plaira : mais lorsque quelqu'un n'a ce droit que par la permission de ses voisins hors les Heritages desquels ladite allée est prise, celui qui a ce droit ne peut faire plus des Portes ou Sorties que ne permet ledit consentement, ou qu'il n'a eu anciennement, sans fraude : il n'est point permis aussi d'empêcher le passage commun mais on le doit laisser libre sans aucun empêchement.

V I I.

Lorsque quelqu'un loue une Maison ou Heritage à un autre qui y a besoin de quelque

10 *Van 't Inwaren in eens anders Muer.*

heeft, ende dat den genen die de selve verhuert heeft, dat niet en wilt doen maken, soo magh den genen die alfulcken Huys oft Goeden gehuert heeft, 't voor-genoemt Gerief selver doen maken; by alsoo dat hy ten eynde van syne Huere, oft Jaer-schare, den genen daer hy het Huys oft Goeden af hadde gehuert, sal moeten vragen, oft hy het Gerief binnen syn voorz. Huys oft Goeden gemaect, behouden wilt, ende daer af betalen soo veel als geschat sal worden by den genen die de Wet-houderen bevelen sullen de selve schattinge te doen naer gelegentheyt van de Wercken. Maer oft den genen, die syn Huys oft Goeden verhuert hadde, 't Gerief daer in gemaect alsoo niet behouden en wilde, soo magh den genen die het heeft doen maken, dat Gerief af-breken, ende de stoffe oft materialen daer af komende t'syn-waerts nemen; behoudelyck dat hy 't selve Huys ende Goeden, die hy gehuert hadde, wederom in den selven staet ende weerde sal moeten setten, daer hy de selve in vondt, ende sy waren doen hy 't voorz. Gerief dede maken.



Van Zoeden ende Goten.

V I I I.

ALs tusschen twee Partyen Erfve een Zoede is ende beyde de Partyen, oft d'eene van hen, by consent van d'ander boven de Zoede een Gote leggen, oft leght, soo is de Gote beyde den Partyen gemeyn, soo dat d'eene sonder consent des anders de Gote niet en magh af-doen; maer sal de Gote alsoo liggen ende gemeyn blyven, tot dat sy by consent van beyde Partyen af-gedaen wordt, oft dat d'eene Partye haren Muer oft

De l'entrée dans un Muraille. II

commodité, laquelle le Locateur ne veut faire, le Conducteur de ladite Maison ou Biens la pourra faire lui-même, à moins que le terme du bail étant fini, il demande au Locateur s'il veut retenir la commodité ainsi faite, & la payer selon qu'elle sera estimée par celui qui y sera commis par le Magistrat selon l'exigence de l'ouvrage: mais si le Locateur ne voudroit retenir ladite commodité, celui qui l'aura fait faire, la pourra détruire, & emporter les matériaux, sauf toutefois qu'il devra remettre lesdits biens en l'état qu'il les a trouvé avant d'y faire ladite commodité.



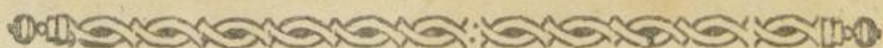
Des Separations & Goutieres.

V I I I.

Lorsqu'entre deux Bâtimens il y ait une separation, & les deux parties, ou l'une ou l'autre, avec le consentement de l'autre auroit mise une Goutiere sur ladite separation, ladite Goutiere est commune à l'un & l'autre, tellement que l'un ne la peut ôter sans le consentement de l'autre, mais cette Goutiere y doit rester

10 *Van 't Inwaren in eens anders Muer.*

heeft, ende dat den genen die de selve verhuert heeft, dat niet en wilt doen maken, soo magh den genen die alfulcken Huys oft Goeden gehuert heeft, 't voor-genoemt Gerief selver doen maken; by alsoo dat hy ten eynde van syne Huere, oft Jaer-schare, den genen daer hy het Huys oft Goeden af hadde gehuert, sal moeten vragen, oft hy het Gerief binnen syn voorz. Huys oft Goeden gemaect, behouden wilt, ende daer af betalen soo veel als geschat sal worden by den genen die de Wet-houderen bevelen sullen de selve schattinge te doen naer gelegentheyt van de Wercken. Maer oft den genen, die syn Huys oft Goeden verhuert hadde, 't Gerief daer in gemaect alsoo niet behouden en wilde, soo magh den genen die het heeft doen maken, dat Gerief af-breken, ende de stoffe oft materialen daer af komende t'syn-waerts nemen; behoudelyck dat hy 't selve Huys ende Goeden, die hy gehuert hadde, wederom in den selven staet ende weerde sal moeten setten, daer hy de selve in vondt, ende sy waren doen hy 't voorz. Gerief dede maken.



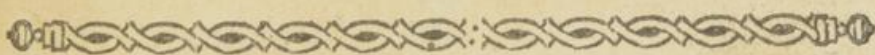
Van Zoeden ende Goten.

V I I I.

ALs tusschen twee Partyen Erfve een Zoede is ende beyde de Partyen, oft d'eene van hen, by consent van d'ander boven de Zoede een Gote leggen, oft leght, soo is de Gote beyde den Partyen gemeyn, soo dat d'eene sonder consent des anders de Gote niet en magh af-doen; maer sal de Gote alsoo liggen ende gemeyn blyven, tot dat sy by consent van beyde Partyen af-gedaen wordt, oft dat d'eene Partye haren Muer oft

De l'entrée dans un Muraille. II

commodité, laquelle le Locateur ne veut faire, le Conducteur de ladite Maison ou Biens la pourra faire lui-même, à moins que le terme du bail étant fini, il demande au Locateur s'il veut retenir la commodité ainsi faite, & la payer selon qu'elle sera estimée par celui qui y sera commis par le Magistrat selon l'exigence de l'ouvrage: mais si le Locateur ne voudroit retenir ladite commodité, celui qui l'aura fait faire, la pourra détruire, & emporter les matériaux, sauf toutefois qu'il devra remettre lesdits biens en l'état qu'il les a trouvé avant d'y faire ladite commodité.



Des Separations & Goutieres.

V I I I.

Lorsqu'entre deux Bâtimens il y ait une separation, & les deux parties, ou l'une ou l'autre, avec le consentement de l'autre auroit mise une Goutiere sur ladite separation, ladite Goutiere est commune à l'un & l'autre, tellement que l'un ne la peut ôter sans le consentement de l'autre, mais cette Goutiere y doit rester

Wandt af-breeckt, ende dan sal d'ander Partye de Gote geheelt t'haer-waerts behouden : maer ware haren Muer oft Wandt over de middelt van de Gote oft van den Muer, soo souden fy dien moeten rechten, 't en ware dat de Brieven daer af iet anders verklaerden; ende soo verre het Dack van der eender Partyen Goeden hooger dan de gemeyne Gote laegh, soo soude de Partye den voet van haer Dack soo kort moeten houden, dat den Ozy-drup van het Dack niet en viel over de middelt van de Gote.

I X.

Item, in een gemeyne Zoede, die tusschen twee Partyen Erfve light, en magh geen van de Partyen brengen eenigh Keucken-water, 't en ware by consent van d'ander Partye : maer leydde d'eene Partye door de gemeyne Zoede alfulcken on-reyn Water, soo moghte dan d'ander Partye van gelycken doen.

X.

Item, als gemeyne Zoeden gepaveyt zyn, oft met Gotier-steenenen geleydt, ende daer aen iet gebreeckt, soo moeten beyde de Partyen, die hunne Goeden in beyde zyden van de selve Zoeden lighende hebben, de selve Zoeden van de voorz. gebreken doen repareren : maer als de Zoeden soo enghe zyn, dat men daer niet ingaen en kan, soo moeten de Partyen in beyde zyden in hunnen Muer oft Wandt over-schranck gaten, om daer toe gevoeghlyck te komen, op gelycken kost doen breken, ende wederom toemaken.

commune, jusqu'à ce que les deux parties s'accordent à l'ôter, ou jusqu'à ce que l'une des parties rompe sa Muraille ou Parois, & lors l'autre partie retiendra la Goutiere entiere: mais si la Muraille ou Parois, surpasse la moitié de la Goutiere ou de la Muraille, elle sera obligée de la dresser, s'il n'y a documens au contraire: & si le Toit de l'une ou de l'autre partie seroit plus haut que la Goutiere commune, la partie sera obligée de racourcir le pied du Toit, jusqu'à ce que l'égout ne tombe outre le milieu de la Goutiere.

IX.

Ni l'une ni l'autre des parties peut laisser couler l'eau de la Cuisine dans la separation commune sans le consentement de l'autre, & en cas que l'une des parties y renvoye t'elle ou autre eau impure, le même sera permis à l'autre partie.

X.

Quand la separation commune est pavée, & qu'il y a quelque défaut audit pavement, les deux parties contigues à ladite separation en feront réparer le défaut, mais lorsque ladite separation est si étroite, qu'on n'y peut entrer, les deux parties sont obligées de donner le passage en rompant leur Muraille, pour réparer les pavements & de refaire leurs Murailles aux dépens communs.

X I.

Item, als d'een Partye van tween, daer een gemeyne Zoede tusschen beyden light, over dertigh jaeren oft meer vredelyck den loop van het waterschap oft lavoir-steenen in de voorgenomde gemeyne Zoede, oft in eenen gemeynen Wegh gehadt heeft, ende d'ander Partye geen loop van waterschap in de voorgenomde gemeyne Zoede oft gemeynen Wegh en heeft, ende daerom der ander Partyen haeren voorz. Waterloop in de selve Zoeden oft Wegh te hebben verbieden wilt, sal-men den genen die het gebruyck heeft, daer in houden, soo verre hy thoont dat hy ende syne Voor-saten van dien Waterloop van alfulcken onreyn water dertigh jaeren langh openbaerlyck ende vredelyck ter goeder trouwen als haers rechts gebruyckt hebben: maer die den Waterloop alleen heeft in een gemeyne Zoede, moet de Beke oft Zoede, daer den selven door loopt, behoorlyck onder-houden ende repareren, soo op syn eygen, als ander lieden Erfve, daer't selve water is door-loopende; om welcke reparatien te doen, moet den genen die de servituyt van fulcken Waterloop is lydende, op ende over syne Erfve, des noot zynde, acces geven; t'en waere dat eenige Titels oft Bescheeden anders waere uyt-wysende.

X I I.

Maer soo wanner d'eene Partye eene Gote boven eene Zoede begeerde te leggen, ende d'ander niet, soo moet sy noghtans toe-laten aen d'ander Partye op haeren kost een Gote te mogen leggen.



X I.

Lorsque quelqu'un à renvoyé ses eaux dans la commune separation l'espace de trente ans ou qu'il a eu le passage commun, & que l'autre partie n'a renvoyé ses eaux par icelle, ou qu'elle n'a eu ledit passage commun, & que pour ce elle voudroit defendre à l'autre partie d'y laisser passer ses eaux, ou de laisser jouir du passage commun, celui qui en a eu l'usage sera retenu en sa possession, s'il peut montrer que lui & ses Predecesseurs ont par icelle separation renvoyé leurs eaux pacifiquement, à bonne foi & comme de droit l'espace de trente ans: mais celui qui a seul le droit d'y renvoyer ses eaux, est aussi obligé de porter seul les dépens des reparations tant en son Fond qu'en celui de son voisin où ladite eau passe: & celui qui souffre telle servitude doit donner accès sur & par son Heritage, pour faire lesdits reparations, selon que la cause le requiert, si ce n'est qu'il auroit des Titres ou autres Documents contraires.

X I I.

Si une partie voudroit mettre une Goutiere sur la separation, & l'autre point, icelle toutefois devroit souffrir que l'autre partie y mettroit la Goutiere à ses fraix.



X I I I.

Als tuffchen de Goeden van twee Partyen een Gote light, die aen hun beyden gemeyn is, ende d'eene van die Partyen haere Goeden op-voeren wilt, ende de Gote. dan behoeft her-leght te worden, soo moet de gene van de voorfz. Partyen, die haere Goeden alfoo op-voert, de Gote op haeren kost her-leggen; behoudelyck dien, oft de voor-noemde Gote alfoo versleten waere, dat fy behoefde hergoten te worden, soo fal de voor-noemde Partye, die de Gote alfoo her-leggen wilt, dat kondighen aen d'ander Partye, ende wordt dan die Gote by haerer beyder consent hergoten, soo sullen beyde de voorfz. Partyen dat hergieten, ende oock dat de nieuwe Gote fwaerder weeght dan d'oude, even-gelyck betalen, soo verre de nieuwe Gote niet langer en is dan de oude Gote: maer behoefde de gene van de Partyen, die haere Goeden alfoo op-voert, de nieuwe Gote langer te leggen dan d'oude Gote langh, om geriefs wille van haere Timmeringen oft Metselryen, soo moet sy't gene dat de voorfz. nieuwe Gote langer gemaect wordt dan d'oude was, alleen betalen, sonder d'ander Partye, die haere Goeden niet op en voert, eenigen kost daer af te hebben.

X I V.

Oft dat de Bruggen, Bodemen, Zyde-berderen, Op-schoten, oft Kleet-houten, aen de voorfz. oude Gote zynde, soo goet waeren dat die niet en behoefden her-maect te zyn, soo moet de gene van de voorfz. Partyen, die haere Goeden alfoo op-voert, 't her-leggen van de voorfz. Bruggen, Bodemen, Zyde-berderen, Op-schoten, oft Kleet-houten, alleen betalen: maer als de Bruggen, Bodemen, Zyde berderen, Op-schoten, oft Kleet-houten soo quaet zyn, dat fy
behoeven

X I I I.

Lorsqu'entre les biens de deux parties est mise une Goutiere commune, & que l'une ou l'autre des parties veut hauffer son Bâtiment, & que par ainsi la Goutiere doit autrement être placée, la partie voulant exalter son Bâtiment devra porter le fraix du remplacement de la Goutiere: toutefois si la Goutiere seroit si fort usée qu'elle devroit être rejettée de nouveau, la partie qui voudra autrement placer la Goutiere, le devra annoncer à l'autre, de sorte qu'icelle Goutiere sera rejettée aux fraix communs, encore même qu'elle peseroit plus que la vielle; mais si la partie haussant sa Goutiere devroit étendre la nouvelle Goutiere plus avant que la vielle pour la commodité de sa Fabrique ou Massonerie, icelle partie seule devra porter les fraix de ce que la nouvelle Goutiere surpasse la vielle, tellement que la partie qui ne hausse ses biens n'en devra ressentir aucuns dépens.

X I V.

Ou si les Ponts, Fonds, Planches & Fondemens des Goutieres n'ont besoin de quelque reparation, la partie qui hausse son Bâtiment payera seule le changement desdits Ponts, Fonds, Planches & Fondemens des Goutieres: que si on a besoin des nouveaux Ponts, Fonds, Planches & Fondemens, on les achètera aux

behoeven van nieuws her-maect te worden, soo sullen beyde de voorfz. Partyen de Bruggen, Bodemen, Zyde-berderen, Op-ichoten oft Kleet-houten tot haeren gelycken kost koopen; maer de Partye die haere Goeden op-voert, fal alleen het her-leggen daer af betalen.

XV.

Soo wanneer eenige Goten met hunne behoeften, tuffchen twee partyen Erfven liggende, daer geene van de voorfz. partyen hare Goeden op en voert, soo quaet zyn, dat fy behoefden hermaect te zyn, soo sullen beyde de voorfz. partyen op hunnen gemeynen kost dat gebreck doen beteten; maer elcke van de voorfz. partyen fal haer Dack, 't welck midts het her-maken van de voorfz. Gote op-gebroken wordt, op haers selfs kost doen toe-stoppen.

XVI.

Alfoo men bevindt de groote inconuenienten dagelycx voor-vallende door het maken van Zoeden, soo om den stanck, die door de selve veroorsaect wordt, als het verrotten ende bederven der Mueren van weder-zyden, die-men midts d'enghte seer qualyck kan kuyschen oft repareren, ende meer ander ongerief; soo fal een iegelyck; wilende bouwen op syne Erfve, tegen d'Erfve oft Muer van syne partye (al waer 't oock soo, dat hy syns gebueren Vensteren oft Licht daer mede benam oft verstopte) het selve mogen doen, midts vast aen de selve Erfve oft Muer stellende eenen Muer ten minsten van voets dichte, ende daer op makende eenen loffelycken Bouw oft Timmeringe, als voren; het en ware partyen met malkanderen over-een-quamen, om in den eyghen Muer van d'andere te mogen varen.



Des Separations & Goutieres. 19

dépens de l'un & l'autre partie : mais la partie qui hausse son Bâtiment payera seule les dépens du changement de la Goutiere.

X V.

Quand lesdites Goutieres, mises entre les Heritages de deux personnes, ont besoin de reparation, & que ni l'une ni l'autre des parties hausseroit son Bâtiment, les deux parties porteront les despens : mais chaque partie refera son Toit à ses propres dépens qui a été rompu à cause desdites reparations.

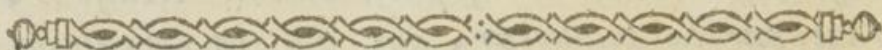
X V I.

Puisque journalierement se presentent des difficultés à cause des separations des Maisons, tant par la puanteur, que par la corruption des Murailles, lesquelles pour le detroit ne se peuvent commodement nettoyer ou reparer, & semblables incommodités, un chaqu'un pourra bâtir en son fond contre le Fond ou la Muraille de sa partie, encore même que par-là il cacheroit les Fenêtres ou Lumiere, pourvu qu'il y applique une Muraille de la grosseur pour le moins d'un pied, & qu'il y bâtisse un Bâtiment louable, si ce n'est qu'ils conviendroient entr'eux de pouvoir invader la muraille l'un de l'autre.



XVII.

Desgelycks soo wanneer iemant, om eenen nieuwen Bouw te maken, sal comen af te breken syne Huysinge, daer tegen partyen Erfve eene gemeyne Zoede is liggende, sal daer toe mogen incorporeren de voorz. Zoede, ende syne Metfelrye op-trecken vast tegen aen den Muer oft Erfve van Partye, midts nochtans betalende de hellicht van d'Erfve der voorz. Zoede, ter taxatie van de Meerers; 't en ware, als voren, partyen malcanderen verstonden, om in den Muer van Partyen te varen. Maer oft beyde de partyen ter weder-zyden van de voorz. Zoede comende, t' samen wilden bouwen, sullen even-gelycke Erfve uyt de voorz. Zoede proffiteren, ende dien-volgende eenen gemeynen Muer ter gemeyner kost op-maken, recht in het midden van de voorz. oude Zoeden.



Van gemeyne Mueren, ende hoe-men daer door Licht scheppen magh.

XVIII.

ALs eenige Mueren staen tusschen d'Erfve van twee partyen, ende dat d'eene partye daer in ende op-gevaren is, ende op d'ander zyde ter ander partye Erfve waerts in den selven Muer blinde Vensteren, Noten, Hoofden oft Rabatten, om Poorten oft Deuren aen te hangen staen, met den selven Muer gemaect; midtsgaders als iemant door den Muer geanckert is, oft daer in Fereyten heeft; als eenige Venster van buyten aen-hanght, ende van daer open ende toe-gedaen

XVII.

Lorsque pour faire un nouveau Bâtiment on abat sa Maison, ou il y a une separation commune contre le Fond de la partie, on pourra incorporer ladite separation & poursuivre son Bâtiment à l'encontre de la Muraille ou Fond de la partie, en payant la moitié de la propriété du Fond de ladite separation, à l'estimation des Emborneurs jurés, si ce n'est, que comme devant, les parties seroient d'accord touchant l'invasion de la Muraille, mais si les deux parties contigues à ladite separation voudroient bâtir ensemble, elles prendront une égale portion hors de ladite separation, & par consequent dresseront une Muraille commune au milieu de la separation & aux dépens communs.



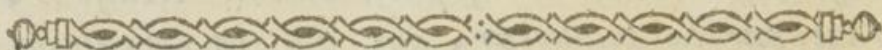
Des Murailles communes & comment on respire la Lumiere.

XVIII.

Lorsqu'une Muraille est entre les Heritages de deux personnes, & que l'une ou l'autre l'a invadé, ou y a bâti dessus, & que du côté du voisin se voient des Fenêtres closes, Modillons, Têtes ou Crochés pour y pendre des Portes construits ensemble avec la Muraille, pareillement lorsqu'on est ancré par la Muraille, ou qu'on y a des contre-boutans :

XVII.

Desgelycks soo wanneer iemant, om eenen nieuwen Bouw te maken, sal comen af te breken syne Huysinge, daer tegen partyen Erfve eene gemeyne Zoede is liggende, sal daer toe mogen incorporeren de voorz. Zoede, ende syne Metfelrye op-trecken vast tegen aen den Muer oft Erfve van Partye, midts nochtans betalende de hellicht van d'Erfve der voorz. Zoede, ter taxatie van de Meerers; 't en ware, als voren, partyen malcanderen verstonden, om in den Muer van Partyen te varen. Maer oft beyde de partyen ter weder-zyden van de voorz. Zoede comende, t' samen wilden bouwen, sullen even-gelycke Erfve uyt de voorz. Zoede proffiteren, ende dien-volgende eenen gemeynen Muer ter gemeyner kost op-maken, recht in het midden van de voorz. oude Zoeden.



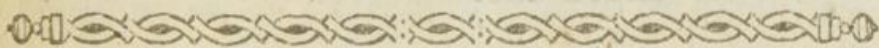
Van gemeyne Mueren, ende hoe-men daer door Licht scheppen magh.

XVIII.

ALs eenige Mueren staen tusschen d'Erfve van twee partyen, ende dat d'eene partye daer in ende op-gevaren is, ende op d'ander zyde ter ander partye Erfve waerts in den selven Muer blinde Vensteren, Noten, Hoofden oft Rabatten, om Poorten oft Deuren aen te hangen staen, met den selven Muer gemaect; midtsgaders als iemant door den Muer geanckert is, oft daer in Fereyten heeft; als eenige Venster van buyten aen-hanght, ende van daer open ende toe-gedaen

XVII.

Lorsque pour faire un nouveau Bâtiment on abbat sa Maison, ou il y a une separation commune contre le Fond de la partie, on pourra incorporer ladite separation & poursuivre son Bâtiment à l'encontre de la Muraille ou Fond de la partie, en payant la moitié de la propriété du Fond de ladite separation, à l'estimation des Emborneurs jurés, si ce n'est, que comme devant, les parties seroient d'accord touchant l'invasion de la Muraille, mais si les deux parties contigues à ladite separation voudroient bâtir ensemble, elles prendront une égale portion hors de ladite separation, & par consequent dresseront une Muraille commune au milieu de la separation & aux dépens communs.



Des Murailles communes & comment on respire la Lumiere.

XVIII.

Lorsqu'une Muraille est entre les Heritages de deux personnes, & que l'une ou l'autre l'a invadé, ou y a bâti dessus, & que du côté du voisin se voient des Fenêtres closes, Modillons, Têtes ou Crochés pour y pendre des Portes construits ensemble avec la Muraille, pareillement lorsqu'on est ancré par la Muraille, ou qu'on y a des contre-boutans :

wordt; als de Balcken van beyde zyden door-
gaen; als in alle plaetsen boven ende beneden
Mafier-gaten staen van beyde zyden, oft dat aen
beyde zyden geen Mafier-gaten en zyn: item als
op den Muer een Gote light, die van beyde zy-
den het Reghen-water ontfanght, soo is dien
Muer beyden den partyen ende hare goeden al-
daer gemeyn; het en ware dat tuffchen de selve
partyen eenige Brieve, Gefchriften, oft wettigh
Bethoon ware, die daer af iet anders verclaerden,
Maer inflaen van Nagelen, Haecken, oft Houw-
vafte, en beteeckenen geen gemeynschap, ende
als op d'eene zyde in den Muer alleen eenige
Mafie-gaten, oude Wapenen, Schouwen, Roock-
gaten, oft diergelycke oude Teeckenen staen
(al waer 't oock soo dat de selve Teeckenen
uyt-gedaen ende gebroken waren, ende de gaten
noch daer stonden, oft dat fy toe-gemaect oft
toe-geplaestert waren) soo behoort dien Muer,
op wiens zyde sulcke Teeckenen bevonden wor-
den, hem alleen toe.

X I X.

Item soo wie eenen gemeynen Muer met syn
Timmeringe begrepen heeft, ende daer in voor
desen tydt redelyck licht genaect ten Goeden
waerts van d'ander partye, die fal dat alsoo
behouden; 't en ware dat de weder-partye Brie-
ven hadde, dat het niet zyn en moght, oft dat
fy van desen dagh binnen een jaer naest-komen-
de daer over klaeghde, ende men dan bevondt
dat het on-redelyck ware: maer van nu voort-aen
en fal niemant in synen eygen, oft gemeynen
Muer, oft in Daken van Solders, ten Goeden-
waerts van d'ander partye, sonder haer consent,
Licht mogen maken, den ondersten Dorpel daer

Des Murailles communes. 23

lorsqu'une Fenêtre se voit par dehors, & en peut être ouverte ou close, lorsque les Sommiers penetrent les deux côtés, lorsque partout, à sçavoir par en haut & par embas se trouvent des Potelles dans les deux faces de la Muraille, ou si de chaque côté il ne s'en trouvent point, lorsque sur la Muraille est mise une Goutiere recevant l'eau de pluie des deux parties, telle muraille est commune aux deux parties & à leurs biens, si ce n'est que les parties en auroient des Documents ou Témoignages au contraire: mais les Clouds, Havés ou Crochés enfoncés n'induisent aucune communion: & lorsque d'un côté seul se trouvent des Potelles, Armes, Cheminées, conduits de la fumée, semblables signes font foi que la Muraille appartient à celui seul du côté de qui ils se trouvent, encore même qu'ils seroient rompus ou defaits, & que les Potelles y seroient encore ou qu'elles seroient remplies.

XIX.

Celui qui a compris une Muraille commune dans son Bâtiment, par où il prit ci-devant sa lumiere du côté de son voisin, le retiendra ainsi: si ce n'est que partie adverse en auroit des Lettres contraires que cela ne lui seroit permis, ou qu'en deans l'année après la publication de cette, partie en feroit ses plaintes, & que lors ce seroit trouvé hors de raison: mais d'oresnavant personne ne pourra dans sa Muraille ou la commune ou dans les Toits des Grainiers des

af en zy seven voeten uyt de grondt oft folderinge van den genen die het Licht alsoo scheppen wilt: ende by al dien dat partyen grondt hoogher gelegen ware als den synen, ende dat alsoo de Venster, oft Vensters; tegen de hooghste Erfve maer een, twee, dry oft vier voeten hoogh en waren, sal Partye ge-interesseerde in dien gevalle haer mogen bevryden met een be hoorlycke Blinde; maer en sal alsulcke Blinde niet mogen maken, by soo verre de Venster van uyt den hooghsten grondt hoogher ware als vier voeten, ende sal nochtans alsulcke Venster moeten zyn verstaect ende vast verglaest, soo dat-men de selve niet open doen en kan, dan alleen het selve Licht ende Dagh door het glas scheppen.

X X.

Item als iemandt syns selfs eygen Goeden opvoert, ende den gene wiens Goeden daer by gelegen zyn, dat wilde beletten, seggende dat hem syn Licht daer mede benomen oft gemindert soude worden ende hy met Brieven oft anders deughdelyck toont, dat-men hem geen Licht benemen en magh; soo magh nochtans den anderen op-varen alsoo dat-men vanden nedersten Dorpel der Vensteren van de voorz. Goeden daer by gelegen, 'topperste van dat men opvoert magh over-sien, ende niet hooger: maer en hadde den gene die 't opvoeren beletten wilt, gheen Bethoon van dat-men hem syn Licht niet benemen en magh, soo soude den anderen mogen opvaren alsoo hoogh als 't hem geliefde; ende hadde hy goedt Bethoon met Brieven oft andersints, dat men het gesicht niet benemen en magh, so en soude den anderen niet moghen opvaren, noch iet doen maken, daer mede het gesicht in de hooghde oft breede belet wordt.

côté de son voisin prendre lumière sans son consentement, si ce n'est que le bas de la Fenêtre auroit sept pieds de hauteur du Fond auquel on se trouve: & si le Fond du voisin seroit plus haut que le sien, & que par ainsi la Fenêtre ou Fenêtres vers le Fond de son voisin, n'auroit que trois ou quatre pieds de hauteur, en ce cas, la partie interessée y pourra mettre une raisonnable couverture, mais cette couverture ne pourra être mise si ladite Fenêtre surpasse le plus haut Fond de quatre pieds, toutefois telle Fenêtre devra être armée des Barres & Vitres closes, de sorte qu'on en prend seulement la lumière.

X X.

Lorsqu'on hausse ses biens, & que le voisin le voudroit empêcher, disant que par-là seroit empêché ou amoindrir sa lumière, & qu'il fait voir par Lettrage ou autrement qu'on ne lui peut empêcher sa lumière: l'autre toutefois pourra hausser son Bâtiment, si avant que de la partie inférieure de la Fenêtre du Fond voisin on puisse voir outre le Bâtiment haussé, & point plus; que si celui qui veut empêcher à son voisin de hausser son Bâtiment ne peut prouver que sa lumière ne lui peut être empêchée, l'autre pourra poursuivre son Bâtiment si haut qu'il lui plaira: mais s'il auroit des preuves égales que sa lumière ne lui peut être ôtée, l'autre ne pourroit hausser son Bâtiment, ni faire chose par où seroit empêchée sa vue en largeur ou longueur.

X X I.

Als iemandt in eenen gemeynen, oft synen eygen Muer oft Wandt, tot eens anders Erfve waerts redelycke Venster-gaten, oft Licht, tot noch toe gemaect heeft, oft naermaels in der manieren boven verklaert sal doen maken, en magh den anderen dat niet stoppen, dan met loffelycke Timmeringhe in den voorfz. gemeynen Muer te maken, te weten, Over-spannen werck met balcken, ende gebonden, ten minften acht voeten breedt binnen 's muers; in den verstande, dat die het Licht beneemt, moet t' synen koste het Glas, Staken, Geleepen, ende witte Steenen, die daer in gevonden worden, doen uytbreken, ende over-leveren aen hem die het Licht gehadt heeft, ende tot dien de Vensters oft Gaten in den Muer, daer het Licht gestaen heeft, loffelyck doen toe-metsen.

X X I I.

Niemandt en sal, om malkanderen de Sonne oft Locht te benemen, eenen gemeynen Heymuer hooger mogen op-treken als thien voeten, van de zyde van den hooghst-geleghen grondt, daer in begrepen de Kap oft Geerde-lage.

X X I I I.

En sal oock niemandt voort-aen op syne Erfve in synen Bouw eenige Balcons, oft open-gaende Vensters, van gemeyne hooghde uyt den grondt mogen maken, de welcke op oft in Partyen Erfve recht uyt-sien; 't en zy dat den selven Bouw gestelt worde op d'Erfve van den genen die alsoo wilt bouwen, ten minsten ses voeten.

X X I.

Lorsqu'en sa Muraille propre ou commune, ou dans son Parois, on a vers le Fond de son voisin fait des Fenêtres raisonnables, ou lorsqu'on en fera selon la maniere predite, le voisin ne les peut fermer, si ce n'est par un Bâtiment louable dans la Muraille commune, à sçavoir par un ouvrage passant avec des Somniers & bâtissemens de l'épaisseur pour le moins de huit pieds dans la Muraille, de sorte que celui qui entreprend la lumiere doit à ses fraix faire ôter les Fenêtres, Barres & Pierres y trouvés, & les faire rendre à celui qui a eu la lumiere, & faire fermer les trous où Fenêtres par où on respire la lumiere.

X X I I.

Personne ne pourra, pour empêcher l'air ou la lumiere de son voisin hausser une Muraille de separation plus de dix pieds, du côté où le Fond est le plus haut y comprenant aussi la Cappe.

X X I I I.

Il n'est aussi permis de faire en son Fond ou Bâtiment des Balcons Fenêtres, ouvrantes d'une hauteur commune, qui regardent directement sur le Fond de son voisin: si ce n'est que ledit Bâtiment soit pour les moins six pieds retiré dans le Fond de celui qui bâtit.

X X I V.

Niemant en magh Bancken maken in eenighe Stagien , Kamers , oft Solders , om schietende licht door te scheppen over eens anders Erfve , maer moet den oppersten Dorpel van de Venster , daer hy licht wildt door scheppen , legghen rafe den Onderkant van de Stagie , ende niet hoogher , het en ware met consent van Partye.



Van gemeyne Mueren , ende hoe-men op die Bowwen , ende daer in-varen , ende repareren moet.

X X V.

OFt d'een van de voorfz. Partyen met hare voorfeyde Goeden hooger wilde varen in den gemeynen Muer dan d'ander Partye , foo foude de Partye , die alfoo hare Goeden opvoeren wilde , den voor-noemden gemeynen Muer op haren kost alleen op-metsen , ende d'ander Partyen Kepers van haer huys moeten korten , ende op den Filier met noten van witten steen , daer onder in den voorfz. gemeynen Muer gesteken , ontfangen , ende de Gote her-leggen , gelyck hier voren verklaert staet van de Goten : ende oft de Partye , die den voorfz. gemeynen Muer op-gevoert hadde op haren kost alleen , hare Goeden , oft Huysen , daer mede fy in ende op den felven Muer gevaren was , wederom nederen wilde , eer d'ander Partye met hare Goeden in den felven op-gevoerden Muer gevaren was , foo fal fy dat mogen doen , ende dien op-gevoerden

X X I V.

Il n'est permy de faire des Bancqs dans les Etages, Chambres ou Grainiers, pour par iceux attirer la lumiere par l'Heritage du voisin, mais la partie superieure de la Fenêtre, par laquelle on veut tirer la lumiere, doit être mise égale avec la partie inferieure de l'Etage, & point plus haut, si ce n'est avec le consentement de la partie.



Des Murailles communes & comment on Bâtit, & fait les reparations.

X X V.

S*I l'une des parties voudroit hausser son Bâtiment dans la muraille commune plus haut que l'autre partie, elle sera obligé de hausser la muraille à ses propres fraix & de racourcir les chevrons de la maison de l'autre partie & le retenir dans le filier avec des Cartouches de pierre par embas dans la muraille commune, & de changer la Goutiere, comme est déclaré ci-devant. Et si la partie qui a fait les fraix pour hausser la Muraille commune, voudroit derechef rabaisser son bien ou Bâtiment avec lequel il a occupé ladite muraille commune cela lui est permis; de sorte qu'elle pourra derechef rabaisser la Muraille faite à ses*

XXIV.

Niemant en magh Bancken maken in eenighe Stagien, Kamers, oft Solders, om schietende licht door te scheppen over eens anders Erfve, maer moet den oppersten Dorpel van de Venster, daer hy licht wildt door scheppen, legghen rafe den Onderkant van de Stagie, ende niet hoogher, het en ware met consent van Partye.



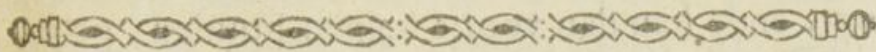
Van gemeyne Mueren, ende hoe-men op die Bowwen, ende daer in-varen, ende repareren moet.

XXV.

OFt d'een van de voorfz. Partyen met hare voorfeyde Goeden hooger wilde varen in den gemeynen Muer dan d'ander Partye, soo foude de Partye, die alfoo hare Goeden opvoeren wilde, den voor-noemden gemeynen Muer op haren kost alleen op-metsen, ende d'ander Partyen Kepers van haer huys moeten korten, ende op den Filier met noten van witten steen, daer onder in den voorfz. gemeynen Muer gesteken, ontfangen, ende de Gote her-leggen, gelyck hier voren verklaert staet van de Goten: ende oft de Partye, die den voorfz. gemeynen Muer op-gevoert hadde op haren kost alleen, hare Goeden, oft Huysen, daer mede fy in ende op den felven Muer gevaren was, wederom nederen wilde, eer d'ander Partye met hare Goeden in den felven op-gevoerden Muer gevaren was, soo sal fy dat mogen doen, ende dien op-gevoerden

X X I V.

Il n'est permy de faire des Bancqs dans les Etages, Chambres ou Grainiers, pour par iceux attirer la lumiere par l'Heritage du voisin, mais la partie superieure de la Fenêtre, par laquelle on veut tirer la lumiere, doit être mise égale avec la partie inferieure de l'Etage, & point plus haut, si ce n'est avec le consentement de la partie.



Des Murailles communes & comment on Bâtit, & fait les reparations.

X X V.

S*I l'une des parties voudroit hausser son Bâtiment dans la muraille commune plus haut que l'autre partie, elle sera obligé de hausser la muraille à ses propres fraix & de racourcir les chevrons de la maison de l'autre partie & le retenir dans le filier avec des Cartouches de pierre par embas dans la muraille commune, & de changer la Goutiere, comme est déclaré ci-devant. Et si la partie qui a fait les fraix pour hausser la Muraille commune, voudroit derechef rabaisser son bien ou Bâtiment avec lequel il a occupé ladite muraille commune cela lui est permis; de sorte qu'elle pourra derechef rabaisser la Muraille faite à ses*

Muer, alsoo verre sy dien op haeren kost alleen op-gevoert hadde, wederom mogen af-breken, ende de stoffe t'haer-waers nemen, ende der voorz. ander Partyen Goeden op haeren kost wederom stellen, gelyck sy voor't op-voeren van den selven Muer stonden; maer als den gemeynen Muer by d'eene Partye alsoo op-gevoert is, ende eer hy by de selve Partye af-geleight wordt, magh d'ander Partye met haere Goeden in den selven op-gevoerden Muer varen, midts betalende de hellicht van't gene ten koste van Partye alleen is op gemaect, ende den selven oirboiren, ende van dan voorts helpen houden, gelyck de Partye dien op-gevoert heeft, ende dan en magh d'eene sonder consent van d'ander dien gemeynen Muer niet nederen, oft af-breken.

X X V I.

Item, soo wanneer den gemeynen Muer niet suffisant oft sterck genoegh en ware, om alsulcke nieuwe hoogenisse oft last, die d'eene Partye daer op begeert te setten, te dragen oft te houden, ende noghtans sterck ende bestant genoegh waere om den Bouw, oft Edificie tot noch toe daer op staende, te houden ende te dragen, soo moet de Partye, die haere Goeden alsoo begeert op te voeren, den selven Muer op haeren kost verstercken, ende bestant maeken, om't gene hy begeert daer op te stellen oft maeken, te dragen ende te houden, soo dat d'ander Partye daer van geen schade oft peryckel en sal komen te lyden, ende der anders Partyen Kepers rase den Muer korten, ende de selve op eenen Felier, oft op de selve Plaete (wanneer die goedt genoegh is) over-kant tegen den Muer geset, met Noten van witten steen onderhouden, van vyf tot vyf voeten van malkanderen, ende de Gote herleggen.

propres fraix, & prendre à soi les materiaux, en redressant à ses fraix les biens de son voisin en tel état comme il les a trouvés avant d'avoir haussé ladite Muraille commune: mais lorsque la Muraille commune est haussée seulement par une partie, le voisin la pourra invader, avant qu'on la rabaisse, en rendant la moitié des dépens que l'élevation de ladite Muraille a coutée, & assistera à l'entretenir comme elle est haussée, & lors il ne sera permis à aucune des parties de rabaisser ladite muraille sans l'advoi ou consentement l'un de l'autre.

X X V I.

Si la Muraille commune n'est assez forte, pour soutenir la nouvelle exaltation, ou la charge que la partie lui veut imposer, & que toutefois elle étoit assez forte pour soutenir le vieu Bâtiment, la partie qui veut hausser ladite Muraille, la doit renforcer afin qu'elle soit capable pour la charge qu'elle lui veut imposer, tellement que la partie n'en souffre aucun dommage ou peril, & racourcira les Chevrans de l'autre partie jointes à la Muraille, & doit les entretenir sur le Filier ou sur la même Platte (si elle est assez forte) mise sur son côté avec des Cartonches de Pierre de taille de cinq en cinq pieds, & changer la disposition de la Goutiere.

X X V I I.

Eenen gemeynen Muer, die uyt den loode staet tot de helft van de dichte van den selven Muer, oft op de hooghde van twintigh voeten over den halven voet uyt syn loot hanght, sal moeten gerecht oft af-genomen worden, ende wederom gemaect ten gemeynen koste, als't een van de Partyen gelieft; desgelycx soo wanneer d'een Partye haere Goeden oft Huyfingen wilde vernieuwen ende op-voeren, ende bevonden wirdt, dat het selve niet behoorlyck en konde geschieden, t'en zy den gemeynen Muer uyt den loode staende (al waer't oock geen halven voet) gerecht, oft te loode op-gemaect waere, oft andersints niet bestant en waere om den Bouw te dragen, sal den selven ten gemeynen kost moeten af-gebroken ende her-maect worden.

X X V I I I.

Item, wanneer iemants eygen Muer uyt den loode hanght, als voren, over d'anders Partyen Erfve, is Partye, die den selven Muer toe-komt, t'synen kost dien gehouden te loode te stellen; maer stonde den Muer uyt den loode, ende d'Over-hanginge op d'Erfve van den Proprietaris, ende dat Partye haer van geen peryckel met ter waerheydt beklagen en konde, soo en sal hy, die den Muer toe-komt, den selven niet gehouden zyn te rechten.

X X I X.

Item, als tusschen eenige Partyen eenen gemeynen Muer staet, dick zynde onder-halven voet, oft meer, ende de selve Partyen dien gemeynen Muer op-voeren willen, ende dien Muer niet en behoeft alsoo dick op-gevoert te worden als hy beneden is, soo sal-men de snede vanden
Muer,

X X V I I.

Lorsque la Muraille commune panche autant que la moitié de son épaisseur, ou plus qu'un demi pied si elle a vingt pieds de hauteur, elle doit être dressée, ou abattue, & refaite aux fraix communs lorsqu'il plaira à l'une des parties: pareillement lorsqu'une partie desire de hausser son bien ou bâtiment, & qu'on trouve que cela ne se peut commodement faire, si ce n'est que la Muraille panchante, moins aussi qu'un demie pied, soit redressée, & qu'autrement elle seroit incapable de soutenir le bâtiment qu'on y veut imposer, cette Muraille sera abatue & refaite aux dépens communs.

X X V I I I.

Lorsque la Muraille propre à une partie panche, comme devant, sur le Fond du voisin, celui à qui elle appartient, la doit dresser à ses dépens, mais si la Muraille panche sur le fond du Propriétaire & point sur le Fond du voisin, & que par consequent il n'y auroit aucun danger par tel panchant, celui à qui la Muraille appartient ne sera obligé de la redresser.

X X I X.

Lorsqu'entre deux voisins il y a une muraille commune de l'épaisseur d'un pied & demie ou plus, & que les deux parties la veulent hausser, & qu'icelle Muraille ne devroit être haussée dans la même épaisseur que dessus, la cou-

Muer, die-men alsoo op-voeren wilt, in beyde zyden van den selven Muer laten; ende oft een Partye alleen alsulcken Muer op-voeren wilde, sal ter Erfve waerts van syne Partye moeten laten de rechte helling van het gene den Muer is verdunt, soo dat den nieuwe Muer recht moet gestelt worden in't midden van den ouden, ende van weder zyden even veel Erfve geprofitteert, al waer't oock soo dat de snede op d'een oft d'ander zyde alleen gestaen hadde, t'en waere d'eene Partye aen d'andere permitteerde om redenen haer moverende, de snede t'syn-waerts te laeten incorporeren.

X X X.

Item, soo wanneer iemandt om eenen nieuwen Bouw te maeken, den gemeynen Muer, die niet en is hangende uyt syn loot, ende nogh goet ende bestant genoegh is, wilt af-breken, sal den genen die alsulcken nieuwen Bouw wilt maeken, den selven Muer alleen moeten bekostigen ende op-trecken, blyvende dien niet tegenstaende den selven Muer gemeyn; in den verstande, dat by aldien Partye syn out Huys quam af te breken, oft op te voeren, hy de helling in den voorz. Muer sal moeten betaelen, voor soo veel hy den selven met synen nieuwen Bouw sal komen te begrypen, alles ter taxatie als voren.

X X X I.

Item, soo wanneer d'eene Partye ter plaetse daer eenen gemeynen Wandt staet, eenige nieuwe Huyfinge oft Timmeringe begeerde te maken in de plaetse daer den Wandt staet, vermagh dat te doen, ende den Muer voets dichte te maken, ende hem te stellen midden in den Wandt, oft gemeyne Zullinge, oft Muer daer onder staende, ende sal het selve moeten geschieden ten gemeynen kost, soo langh ende soo hoogh als

Des Murailles communes. 35

pure de la Muraille doit être laissée aux deux côtés : & si une partie seule veut hausser la Muraille , elle laissera à son côté la moitié de ce que la muraille sera atténuée , de sorte que la nouvelle muraille doit être bâtie justement au milieu de la vielle muraille , & laissé égale portion aux deux côtés , encore que la coupure ne seroit que d'un côté , si ce n'est que pour des raisons l'une partie permettroit à l'autre d'incorporer la coupure.

X X X.

Celui qui pour faire un nouveau Bâtiment abat la Muraille commune qui ne panche point , mais qui est assez forte , devra hausser la muraille à ses fraix , nonobstant ce ladite Muraille restera commune : de sorte que si la partie abateroit ou hausseroit son vien Bâtiment elle devroit payer la moitié en ladite Muraille , pour autant qu'elle la comprend en son Bâtiment , à l'estimation , comme-devant.

X X X I.

Lorsqu'une des parties veut bâtir un nouveau Bâtiment au lieu où a été le Parois commun , celà lui est permis , & y peut dresser une Muraille d'un pied dans le milieu du Parois , ou dans le commun fondement de bois , ou dans la Muraille y soumise , & ce aux dépens communs selon la hauteur qui sera comprise dans le Bâtiment , sans plus : si ce n'est que la par-

Partyen Huysinge daer in wordt begrepen, ende niet voorder; t'en waere Partye naer-maels den Muer hooger oft voorder quaem te begrypen, in welcken gevalle hy daer-en-boven de hellicht sal moeten betalen van't gene hy voorders is begrypende. Maer wilde hy, die den nieuwen Bouw is op-maekende, den Muer in plaetse van den Wandt, meer als voets dichte maeken, soo sal hy't verdicken op syne Erfve alleen moeten nemen, ende bekostigen, ende nochtans sal den Muer voets dichte gemeyn zyn ende blyven, gelyck oock de Materialen van den af te breken gemeynen Wandt; ende sal voorts ten gemeynen last moeten bekosticht worden het onder-schoren van de Stagien, Balcken, Felieren, Platen, Dack, ende andersints van Partyen Huysinge, die blyft staen, in sulcker voegen dat de selve Partye daer geen schade oft achter-deel af en kryge.

XXXII.

Item soo verre de Balcken, Felieren, Platten, oft andersints, van Partyen Huysinge die blyft staen, ende in den Muer moeten ligghen, oft houden, te kort waren, oft voor den Wandt af-gherot, sal de Partye, die de selve Balcken, Felieren, oft Platten toe-komen, op synen kost alleen andere moeten legghen, oft met Lassen, Linghen, oft Bosschen onder den Balck in den Muer ghelegh, de selve moeten houden ligghen.

XXXIII.

Item in eenen gemeynen Muer magh d'een ende d'ander Partye met Anckeren, Intogen, ende ander Yser-werck, tot synen kost syn Huys vestighen, sonder den selven gemeynen Muer te mogen rooven, oft van syne gemeyne dichte te

tie voudroit par après comprendre la Muraille plus haut ou plus avant, en quel cas elle devroit aussi payer la moitié de la Muraille à rate de la hauteur qu'elle auroit compris dans son Bâtiment, mais si celui qui fait un nouveau Bâtiment feroit la Muraille, qui succede au Parois, plus épaisse qu'un pied, il devra prendre l'épessueur qui excède ledit pied, hors de son Fond à ses dépens: toutefois l'épessueur d'un pied demeurera commune, comme aussi les matériaux du Parois qu'on va détruire, & de plus seront communs les dépens des supports des Etages, Sommiers, Feliers, Plattes, Toits, & du reste de la Maison voisine, de sorte que partie n'en reçoit aucun dommage.

XXXII.

Si les Sommiers, Filiers, Plattes, & choses semblables de la Maison voisine, qui reste en état, & qui doivent reposer dans la Muraille, seroient trop courts ou pourris devant le Parois, la partie à qui lesdits Sommiers, Filiers ou Plattes appartiennent en devra mettre des autres, ou les retenir en état par des Enlassements, Alongoirs ou Bosses sous le Sommier dans la Muraille.

XXXIII.

Un chaqu'un peut à ses fraix affermir son Bâtiment dans la Muraille commune avec des Ancres & autres Ferrages, sans pouvoir ravaller ladite Muraille ou lui ôter quelque chose.

verminderen; het zy tot het maken van Schouwen, Amariffen, Schappraeyen, oft anderfints, als oock om eenighe ruymte oft plaetse te winnen op de boete van ses en dertigh guldens.

X X X I V.

Item als-men bevindt dat eenighen Muer, Wandt, oft Gevel tusschen twee Partyen Erfven staende, beyde voorfz. Partyen half ende half toe-behoort, soo sal elcke Partye dien Muer, Wandt oft Ghevel moghen ghebruycken, ende daer in leggen Bandt-steenen, Balcken, Felieren, oft Platten, tot op de helft, oft voirder, naer den eysch, last, ende swaerte van het Werck; soo nochtans, of't geviel dat d'ander Partye daer naermaels eenen Balck, Felier, oft andere diergelycke, oock wilde tegen leggen, magh als-dan den eerst-gelyden Bandt-steen, Balck, Felier, Platte oft Note, tot de middelt van den Muer af-houwen, ende elck magh met syne Anckeren, Intogen, ende Slecken, syne Wercken houden ende vestighen, ende daer mede over de middelt, ende door den gemeynen Muer komen: maer wanneer d'Anckeren door den gemeynen Muer komen, binnen tot in het Huys der gener die eerst op-gebouwt heeft, moet hy die leest werckt, als Partye wilt, de sleutels van de Anckers rase in den Muer in-houwen.

X X X V.

Niemandt en sal eenige Pompen, Quernmolens, Smout-molens, Perffen, oft andere roerende Wercken, hoe-danigh die zyn, met hout oft Yser in den gemeynen Muer vermoghen te

de son épaisseur, soit pour faire des Cheminées, Armoires ou autrement, ni aussi pour en gagner de la place sous l'amende de 36. florins.

X X X I V.

Lorsqu'une Muraille, Parois ou Pignon est trouvée pour la moitié sur le Fond de deux voisins, l'un & l'autre partie pourra user de ladite Muraille commune, Parois ou Pignon & y enfoncer ses Ordonnans reliants, Sommier, Filiers, Plattes ou Quartenches, jusqu'à la moitié & plus, selon l'exigence & pesanteur de l'ouvrage: & ce tellement, que si par après l'autre partie y voudroit adjouter son Sommier, Filier ou semblable, elle pourroit racourcir les Sommier, Ordonnans reliants, Filiers, Plattes, ou Notes jusqu'à la moitié de la muraille; & chacun pourra affermir son Bâtiment par ses Ancres & autres liens dans la Muraille commune, & avancer avec iceux outre la moitié de la Muraille, & aussi la passer. Mais lorsque les Ancres passent au travers de la Muraille jusques dans la Maison de celui qui a bâtie le premier, celui qui bâtit le dernier ne pourra laisser sortir les Clefs de ses Ancres hors de la Muraille, mais les devra égaler avec icelle, selon la volonté du premier.

X X X V.

Personne ne pourra sans le consentement de sa partie relier avec du Bois ou Fer ses Pompes, Moulins au Grain, ou d'Huile, Pressoirs

leggen, oft vast te maken, sonder consent van Partye: noch en magh oock in eenen gemeynen Muer breken, oft legghen eenighe Ribben van Stagien oft hangende Kameron; maer moeten de selve Ribben geleght worden op eenen Felier tegen den gemeynen Muer.

*Van Ozy-druppen.*

XXXVI.

ITem, als d'een Partye eenen gemeynen Muer begrypt, moet sy haren Ozy-drup met een Streck-gote af-leyden, sonder op der ander Partyen Erfve teghen haren danck te mogen vallen; ende als d'ander Partye daer naer den selven gemeynen Muer oock wilde begrypen, ende daer in varen in gelycker hooghde als d'eerste Partye gedaen heeft, soo magh d'ander Partye hare Keppers op den selven gemeynen Muer, ende op der eerster Partyen Platen setten, ende van daer voorts sullen de Platen, gelyck den Muer, hen beyden gemeyn zyn, ende dan moet de gene die alsoo lest-werf op den gemeynen Muer timmert, boven den selyen Muer eene loffelycke loote Gote van redelycke breedde (elcken gevier-kanten voet daer afwegende vyf pondt) doen leggen, sonder kost der Partye die den voorz. gemeynen Muer eerst bevangen hadde met hare Timmeringe.

XXXVII.

Maer wanneer den eersten Op-voerder konde bethoonen, oft dat men bevondt dat den Muer op gemeyne Erfve staende, alleen by de bekostinghe van beneden oft van boven den Hey-muer,

Des Murailles communes. 41

ou autres ouvrages mouvants, dans la Muraille commune; ni aussi laisser reposer ses Soliveaux des Etages des Chambres pendantes, dans la Muraille commune, mais les doit mettre sur un Filier contigue à la muraille commune.



Des Egouts.

XXXVI.

Lorsque la partie a comprise la muraille commune, elle doit mener son Egout par une Goutiere, sans le laisser tomber sur le Fond contre la volonté de la partie: & si par après l'autre partie voudra aussi comprendre ladite muraille commune, & l'invader jusqu'à la hauteur égale avec la premiere partie, la seconde partie pourra aussi mettre ses Chevrons sur la muraille commune & sur les Plattes de la premiere partie, & de lors les Plattes seront communes comme la muraille, & celui qui bâtira le dernier devra mettre une Goutiere de plomb sur ladite muraille d'une largeur raisonnable, dont chaque pied quarré pesera cinq livres, sans les dépens de la partie qui aura compris premierement la muraille commune.

XXXVII.

Quand celui qui hausse le premier son Bâti-ment pourroit montrer, ou quand on voyeroit d'autre part que la muraille mise sur le Fond

leggen, oft vast te maken, sonder consent van Partye: noch en magh oock in eenen gemeynen Muer breken, oft legghen eenighe Ribben van Stagien oft hangende Kameron; maer moeten de selve Ribben geleght worden op eenen Felier tegen den gemeynen Muer.

*Van Ozy-druppen.*

XXXVI.

ITem, als d'een Partye eenen gemeynen Muer begrypt, moet sy haren Ozy-drup met een Streck-gote af-leyden, sonder op der ander Partyen Erfve teghen haren danck te mogen vallen; ende als d'ander Partye daer naer den selven gemeynen Muer oock wilde begrypen, ende daer in varen in gelycker hooghde als d'eerste Partye gedaen heeft, soo magh d'ander Partye hare Keppers op den selven gemeynen Muer, ende op der eerster Partyen Platen setten, ende van daer voorts sullen de Platen, gelyck den Muer, hen beyden gemeyn zyn, ende dan moet de gene die alsoo lest-werf op den gemeynen Muer timmert, boven den selven Muer eene loffelycke loote Gote van redelycke breedde (elcken gevier-kanten voet daer afwegende vyf pondt) doen leggen, sonder kost der Partye die den voorz. gemeynen Muer eerst bevangen hadde met hare Timmeringe.

XXXVII.

Maer wanneer den eersten Op-voerder konde bethoonen, oft dat men bevondt dat den Muer op gemeyne Erfve staende, alleen by de bekostinghe van beneden oft van boven den Hey-muer,

Des Murailles communes. 41

ou autres ouvrages mouvants, dans la Muraille commune; ni aussi laisser reposer ses Soliveaux des Etages des Chambres pendantes, dans la Muraille commune, mais les doit mettre sur un Filier contigue à la muraille commune.



Des Egouts.

XXXVI.

Lorsque la partie a comprise la muraille commune, elle doit mener son Egout par une Goutiere, sans le laisser tomber sur le Fond contre la volonté de la partie: & si par après l'autre partie voudra aussi comprendre ladite muraille commune, & l'invader jusqu'à la hauteur égale avec la premiere partie, la seconde partie pourra aussi mettre ses Chevrons sur la muraille commune & sur les Plattes de la premiere partie, & de lors les Plattes seront communes comme la muraille, & celui qui bâtira le dernier devra mettre une Goutiere de plomb sur ladite muraille d'une largeur raisonnable, dont chaque pied quarré pesera cinq livres, sans les dépens de la partie qui aura compris premierement la muraille commune.

XXXVII.

Quand celui qui hausse le premier son Bâti-ment pourroit montrer, ou quand on voyeroit d'autre part que la muraille mise sur le Fond

tot boven toe op-gemaect ware, soo sal den genen die alsoo syne Goeden lest op-voerde, aen d'eerste Partye, voor soo veel hy begeert te begrypen ende te gebruycken de hellicht van den Muer by hem op-gemaect, met oock de hellicht van de Platten, naer taxatie van de weerden van dien moeten betalen: ende aen-gaende het leggen van de Gote, moet den lesten Op-voerder eene loffelycke loote Gote, als voren, om beyder der Dacken water t'ontfangen, ende te laten af-loopen, t'synen kost doen leggen, blyvende t'synen profyete de Streck-gote, daer den eersten Op-voerder zyn water mede af-geleydt heeft; maer oft hy daer geen Streck-gote en vondt, sal den eersten Op-voerder aen den lesten moeten betalen de hellicht van het gene het loot van de Gote (soo verre hy die moet gebruycken) souden kosten: ende wat de Timmeringe aengaet, komt tot last van den lesten Op-voerder, ende tot dien moet hy in staet stellen syns Gebueren Dack, dat hy met het leggen der Gote op-genomen oft gebroken heeft, ende de Tichelen mits het her-leggen van de Gote overende t'hem-waerts nemen.

XXXVIII.

Aen-gaende het water van beyder Dacken in de voorz. Gote af-loopende, by soo verre het selve niet en kan af-loopen ter straten, maer op Partyen Erfve moet vallen oft loopen, ende dat geene van beyde Partyen het water en begeert, oft dat d'eene Partye 't selve water alleen begeert, ende daer in niet en kunnen over een komen, soo sal elck door de Gote boven een gat hebben, om alsoo daer door in de twee Partyen Erfve elck syn deel van het water te laten loopen, het welck elck dan t'synen koste naer syn goet-duncken sal mogen af-leyden.

commun est bâtie à ses fraix seulement dessus ou desous la muraille de separation jusqu'à la fin, celui qui a le dernier haussé ses biens, pour autant qu'il aura besoin de la muraille par le premier dressée, payera la moitié de ladite muraille & des Plattes, selon la taxe de leur valeur, & celui qui haussera le dernier ses biens, mettra une Goutiere de plomb comme devant, pour recevoir & renvoyer les eaux des deux Toits, en retenant la Goutiere, par laquelle le premier hausseur renvoyoit ses eaux & s'il n'y trouve point de Goutiere, le premier hausseur payera au second la moitié du plomb de la Goutiere, s'il en a besoin, & le dernier hausseur portera les fraix de la Fabrique, & reparera le Toit de son voisin qu'il aura rompu par le changement de la Goutiere, & retiendra les Thuilles qui se trouveront superflus à raison du changement de la Goutiere.

XXXVIII.

Si l'eau assemblée par les deux Toits ne peut courrir vers la rue, mais doit tomber sur le Fond des parties, & que l'une ni l'autre ne la veut, ou qu'une seule la desire, & qu'au regard de ce elles ne se peuvent accorder, chacun aura par en haut un trou dans la Goutiere, afin que l'un & l'autre des parties recoit sa portion de l'eau, laquelle elle pourra lors mener à ses fraix selon que bon lui semblera.

XXXIX.

Item, en sal oock niemant de fundamenten van eenige steenen Gevels voorder uyt mogen fetten, dan d'oude fundamenten hebben gelegen; noch oock d'oude Casseyen voor hunne Huysen vermogen te hoogen, ende te leggen buyten proportie van de Casseyen liggende daer ontrent aen ander Gebueren Huysen, op de pene van 36. Ryns-guldens, soo wel tot last van den Proprietaris, als van de Werck-lieden, 't zy Metters, Casseyers, oft andere, die-men bevinden sal ter contrarie van dien te doen, ende voorts 't voorz. Werck te moeten amoveren.



*Van houte ende leeme Gevels, Wanden,
Over-hanghsels, Uyt-spronghen,
Uylaerden, ende stroye Daecken.*

XL.

Item, en sal niemant eenige houte oft leeme Gevels, Stagien, Wanden, ende Uyt-sprongen van hunne Huysen al-reede gemaect, oft begonst te maken, mogen vol-maken, vernieuwen, repareren; verplecken, ververschen, beschilderen, oft andersints onder-houden; maer sullen de selve moeten laten staen totter tydt toe dat die van selfs sullen vergaen, oft dat sy de selve willen af-breken, ende op-maken van steen, ten minsten van voets dichte; op de pene van 36. Ryns-guldens, soo wel tot last van de Timmerlieden, Pleckers, Arbeyders, als Proprietarissen, oft Besitters van de voorz. Huysen, die sulcken Werck sullen doen maken oft repareren, ende bo-

XXXIX.

On ne pourra étendre les fondemens des Pignons de pierre outre leurs anciens bornes ; ni hauffer les vieilles Chaussées par-devant sa Maison, & les mettre hors de proportion avec les Chaussées des Maisons voisines, sous peine de 36. florins tant à charge du Proprietaire que des Ouvriers qui seront trouvés d'avoir fait le contraire, outre qu'ils seront obligés d'ôter l'ouvrage predict.



Des Pignons, Parois, Etages, Saillies de Bois ou d'Argille, & Toits des Pailles.

XL.

Il n'est permis de faire, achever, renouveler, encrouter, rafraichir, peindre ou autrement conserver ses Pignons, Parois, Etages, Saillies de Bois ou d'Argille : mais on les devra laisser jusqu'à ce qu'ils perissent, ou qu'on les voudra abatre, & y dresser un de pierre pour le moins de l'épaisseur d'un pied, sous la peine de 36. florins, tant à charge des Charpentiers, Encrousteurs & autres Maneuvriers que des Proprietaires ou Possesseurs des Maisons qui

XXXIX.

Item, en sal oock niemant de fondamenten van eenige steenen Gevels voorder uyt mogen fetten, dan d'oude fundamenten hebben gelegen; noch oock d'oude Casseyen voor hunne Huysen vermogen te hoogen, ende te leggen buyten proportie van de Casseyen liggende daer ontrent aen ander Gebueren Huysen, op de pene van 36. Ryns-guldens, soo wel tot last van den Proprietaris, als van de Werck-lieden, 't zy Metters, Casseyers, oft andere, die-men bevinden sal ter contrarie van dien te doen, ende voorts 't voorz. Werck te moeten amoveren.



*Van houte ende leeme Gevels, Wanden,
Over-hanghsels, Uyt-spronghen,
Uylaerden, ende stroye Daecken.*

XL.

Item, en sal niemant eenige houte oft leeme Gevels, Stagien, Wanden, ende Uyt-sprongen van hunne Huysen al-reede gemaect, oft begonst te maken, mogen vol-maken, vernieuwen, repareren; verplecken, ververschen, beschilderen, oft andersints onder-houden; maer sullen de selve moeten laten staen totter tydt toe dat die van selfs sullen vergaen, oft dat sy de selve willen af-breken, ende op-maken van steen, ten minsten van voets dichte; op de pene van 36. Ryns-guldens, soo wel tot last van de Timmerlieden, Pleckers, Arbeyders, als Proprietarissen, oft Besitters van de voorz. Huysen, die sulcken Werck sullen doen maken oft repareren, ende bo-

XXXIX.

On ne pourra étendre les fondemens des Pignons de pierre outre leurs anciens bornes ; ni hauffer les vielles Chaussées par-devant sa Maison, & les mettre hors de proportion avec les Chaussées des Maisons voisines, sous peine de 36. florins tant à charge du Proprietaire que des Ouvriers qui seront trouvés d'avoir fait le contraire, outre qu'ils seront obligés d'ôter l'ouvrage predict.



Des Pignons, Parois, Etages, Saillies de Bois ou d'Argille, & Toits des Pailles.

XL.

IL n'est permis de faire, achever, renouveler, encrouter, rafraichir, peindre ou autrement conserver ses Pignons, Parois, Etages, Saillies de Bois ou d'Argille : mais on les devra laisser jusqu'à ce qu'ils perissent, ou qu'on les voudra abatre, & y dresser un de pierre pour le moins de l'épessseur d'un pied, sous la peine de 36. florins, tant à charge des Charpentiers, Encrousteurs & autres Maneuvriers que des Proprietaires ou Possesseurs des Maisons qui

ven dien het voorsz. Werck te moeten amoveren.

X L I.

Item dat niemandt, hebbende voor ter straten eenige Uyt-sprongen in hunne Zyde-mueren, eenige Zyde-vensteren en sullen mogen maeken, voor aen de straete komende, voor de Kameren ende Huysinge van hunne Gebueren, daer by de selve hunne Gebueren met d'uyt-springende Vensters in hunne Huysen oft Kamers souden worden ont-vrydt oft verdruckt; maer die eenige sulcke Vensters zyn hebbende, sullen de selve schuldigh wesen ter klachte van de Gebueren te stoppen.

X L I I.

Item, soo wie eenige Uyt-sprongen over straten heeft, ende eenen nieuwen Muer oft Gevel wilt op-treken, moet de voorsz. Over-sprongen verliezen, ende synen Bouw loode-recht opvoeren volgens den Onder-muer.

X L I I I.

Item, dat oock alle Huysen, Stallen, Logien, oft Uylaerden, die binnen dese Stadt sedert een jaer her-waers souden mogen gedeckt zyn met stroye daeken, sullen terstont worden afgedaen; ende de gene willende die houden staende, sullen schuldigh zyn die te decken met Tichelen, oft Schaelien, op de pene van 36. Rynsguldens, te verbeuren by den Proprietaris; ende soo verre eenige Stroy-deckers naermaels bevonden worden eenige daeken met stroy te decken, oft te repareren, die sullen verbeuren oock gelycke 36. guldens; alle de voorsz. penen te bekeeren in dryen.



auront fait faire ou reparer tel ouvrage, outre qu'ils seront obligés d'ôter ledit ouvrage.

X L I.

Celui qui aura des Saillies à la rue ne pourra dans les Murailles faire des Fenêtres du côté de son voisin contre sa Maison ou ses Chambres, par lesquelles la Franchise de la Maison ou des Chambres de son voisin seroit empêchée : mais qui aura telles Fenêtres, les devra boucher sur les plaintes du voisin.

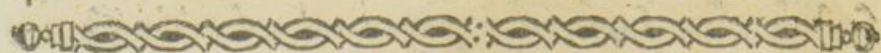
X L I I.

Celui qui a des Saillies vers la rue, & veut dresser une nouvelle Muraille ou Pignon, doit perdre lesdites Saillies & faire son Bâtiment Perpendiculaire avec la muraille inferieure.

X L I I I.

Les Maisons, Etables, Loges, & semblables qui seront dans la Ville depuis un an couvertes de Paille, seront ôtées, & celui qui les voudra retenir les devra couvrir des Thuilles ou Ardoises, sous peine de 36. florins à charge des Propriétaires : & si les couvreurs de paille seront trouvés d'avoir couvert ou réparé des Toits de paille, ils tomberont pareillement dans la peine de 36. florins, & chaque peine se repartira en trois.





*Van verscheyde Huysen ende Erfven
onder een Dack.*

X L I V.

Alser geschil ryft tusschen Partyen, daer af d'eene een Erfve onder besit, ende d'ander daer af het gerief oft Solders boven houdt; ende dat d'eene Partye meynt dat haer de geheele Erfve toe-behoort, ende ontkent d'ander eenigh Recht daer toe te hebben in't gene hy daer af besit, sal-men elcken houden in syn gebruyck tot het eynde van Rechte; ende als den genen die d'Erfve onder houdt bekent, oft dat hy thoont dat hem d'Erfve oft den Grondt toe-behoort, soo sal den genen, die het gebruyck boven hebben wilt; daer af moeten toonen synen Tytel met Brieven, Löttingen, Prescriptien, oft anders: maer al waer't dat-men den genen die't gebruyck boven heeft, 't selve syn gebruyck bekende, oft dat hy't thoonde, soo en soude daerom den genen die d'Erfve onder besit, synen Titel niet moeten thoonen nogh ruymen; t'en waere dat den genen die het gebruyck boven heeft, eenigen Tytel tot den Grondt hem vermaete, ende daer af alfulcken bescheedt by broght ende thoonde; dat de Wet-houderen genoegh dochten, om den genen die d'Erfve onder besit, met den thoon van synen Tytel te belasten.

X L V.

Item is te weten, dat den genen die d'Erfve met goeden Titel, oft met vredelycker possessie onder oft beneden besit, ende die syn gebruyck boven heeft, maer en heeft syne Actie voor soo hoogh ende verre syn gebruyck hem streckt; nogh

Des plusieurs Maisons & Fonds sous
un même Toit.

X L I V.

L Orsqu'il y a different entre parties, des-
quelles l'une est en possession du Fond,
& l'autre des Grainiers ou commodités supe-
rieures, & que l'une partie croit que le Fond
entier lui appartient & nie que l'autre a quel-
que droit en ce qu'il possède, chaqu'un sera
maintenu en son usage jusqu'à la fin du droit;
que si on reconnoit celui qui possède le Fond
par en bas, où qu'il fait voir que le Fond lui
appartient, celui qui pretend l'usage d'en haut,
montrera son Titre par Prescription, Partage
ou autres Lettrages: mais encore que l'usage
seroit admis au regard de celui qui possède par
en haut, ou qu'il montreroit qu'il lui compe-
te, pour cela le possesseur d'en bas ne seroit obli-
gé de produire son Titre, ou de deloger, si ce
n'est que celui qui possède en haut produiroit
des Titres ou Lettrages suffisantes pour mouvoir
le Magistrat d'obliger le possesseur du Fond d'en-
bas à montrer son Titre.

X L V.

Celui qui par en haut ou en bas possède un
Heritage à juste Titre ou par possession paci-
fique, & qui à l'usage par en haut, n'a son
action que jusqu'à où son usage s'étend, & ne

50 *Van verscheyde Huysen ende Erfven &c.*

nogh en vermagh syn bovenste deel niet te verbreederen, te verhoogen, oft te veranderen, nogh te gebruycken in prejudicie, schade, oft verdruckinge van die den Grondt onder toe-komt: van gelycken sal hy die d'Erfve onder heeft, oock niet in prejudicie van dien die boven het gebruyck heeft, mogen doen.

X L V I.

Item, wanneer het Welffel, Ribben, oft Balken, waer mede sy over malkanderen komen, vernieuwt oft gerepareert moeten wesen; sullen den Onder-besitter met den Boven-gebruycker dat ten gemeynen kost doen maken, repareren, ende onderhouden; t'en waere dat d'een Partye bethoonde, dat door faute van d'ander Partye de brekinge oft invallinge geschiedt waere: in welken gevalle de gebreckelycke Partye op haeren kost sal moeten maeken ende repareren 't gene by syne faute gedaen waere.

X L V I I.

Item tot Reparatie van de Kappe ende het Dack, sal den Boven-gebruycker ende Onderbesitter daer in betaelen elck naer rate van hun gebruyck ende besittinge, ter taxatie van de gefworen Meerers, ende lieden hen dies verstaende; t'en waere dat d'eene oft d'ander Partye konde bethoonen by wettigen Tytel, in alfulcke reparatien niet gehouden te zyn, maer de selve te staen tot last van syne Partye geheel.



Des plusieurs Maisons & Fonds &c. 51
pourra élargir, hauffer ou changer sa partie,
ou en jouir au prejudice, dommage ou oppres-
sion de celui à qui appartient le Fond par en
bas, pareillement celui qui à l'heritage par en
bas ne pourra faire chose au prejudice de celui
qui à l'usage par en haut.

X L V I.

Lorsque la Voute, Soliveaux ou Somniers
par lesquels ils se joignent, doivent être re-
nouvellés ou réparés, celui qui possède par en-
bas & qui en jouit par en haut, doivent porter
les fraix également, si ce n'est qu'une partie
pourroit montrer, que la rupture ou ruine se-
roit faite par sa faute, en quel cas la partie
defectueuse refaira & reparera ce qui est fait
par sa faute.

X L V I I.

Celui qui possède par en bas & celui qui
jouit par en haut porteront également les fraix
des reparations de la Cappe & du Toit, ensuite
de la taxe des Emborneurs sermentés, ou des
autres qui s'y entendent, si ce n'est que l'une
ou l'autre des parties pourroit montrer par juste
Titre qu'elle n'est tenue en telles reparations,
mais que sa partie les doit porter seule.






*Van Schouwen, Ovens, Asten, Heerdt-
steden, Forneysen, ende dangereuse
Wercken.*

X L V I I I.

ALs iemant Schouwen wilt maeken in syne Goeden, liggende aen ander lieden Goeden, die moet hy recht op-voeren, sonder ter zyden in de Gevels, Wandt, oft Mueren eenige Roockgaten ter ander Partyen Erfve-waerts te moghen maken. Ende soo verre d'ander Partye in haren Gevel, Wandt, oft Mueren ten Goeden-waerts, daer-men de voorfz. Schouwen maect, Vensteren heeft, soo moet den genen die de Schouwen maect, de pype daer af doen op-voeren, soo hoogh als d'opperste dorpelen van de vensteren der ander Partyen zyn: maer geviel 't als de Schouwen gemaect waren, dat dan daer naer d'ander Partye in haere Goeden boven de pypen van de voorfz. Schouwen eenige Vensteren, Licht, oft Gaten dede maeken, daerom en soude den genen die de Schouwen hadde doen maeken, de pypen daer af niet moeten op-voeren; maer d'ander Partye, die de nieuwe Vensteren oft Gaten heeft doen maeken, sal (op dat hy wilt) tot haren koit de pype van des anders mans Schouwen mogen op-voeren; ende oft sy dat doen wilt, soo sal sy dat alsoo moeten doen maeken, ende verwaren, dat de voorfz. Schouwen mogen blyven staende sonder forge.

X L I X.

Soo wie een Schouwe tegen eenen gemeynen Muer maect, moet tegen den selven gemeynen Muer eenen Vuyster stellen, ten minsten van een



Des Cheminées, Fours, Chaudrons à
 braffer, Torrelles, Fournaux,
 & Ouvrages dangereufes.

XLVIII.

*C*elui qui veut faire des Cheminées dans
 ses biens contigus aux biens d'autrui, les
 doit hauffer en ligne droite, fans pouvoir faire
 des conduits de fumée au côté du Frontispice,
 du Parois ou de la Muraille. Et si le voisin
 a des Fenêtres dans son Pignon, Parois ou
 Muraille, vers le Fond où lefdites Cheminées
 font dressées, celui qui a fait les Cheminées
 devra hauffer la pipe jusqu'au plus haut de
 la Fenêtre du voisin. Mais si les Cheminées
 étant faites, le voisin feroit des Fenêtres ou
 Trous dans son bien, celui qui a fait faire
 les Cheminées ne devra pour cela hauffer les
 conduits de ses Cheminées: mais la partie qui
 aura fait des nouvelles Fenêtres ou Trous,
 pourra à ses fraix, hauffer la Cheminée &
 (s'il le fait) cela se fera de sorte que la
 Cheminée n'en souffre aucun danger.

XLIX.

Celui qui bâtit une Cheminée contre la Murail-
 le commune, devra à la dite Muraille commune

54 *Van Schouwen, Ovens, Asten, &c.*

blauw steenken, oft eenen klinckaert gestreckt, welcken Vuyfter hy soo nieuws magh laten opschieten ende te niet gaen tot de hooghde van den Schouw-mantel; ende en sal d'een oft d'ander Partye den Muer, daer de Schouwe teghen komt, niet mogen breken oft rooven.

L.

Daer Schouwen boven der aerden op Kamers oft Solders gemaect worden, moeten de Heerden oft Vier-eeden, daer het vier op-gestooct wordt, gewelft zyn met careel op Yfers, oft andersints, sonder die op hout oft berdt te mogen maeken.

L I.

Item, en sal van gelycken oock niemandt eenige Ovens, 't zy om broodt te backen, oft tot eenige andere saken, mogen doen maeken op hunne Solders, Kamers, oft andere hooghde, dan beneden ter aerden, oft in Kelders, ende de gene die alreede eenige alsulcke Ovens boven in hunne Huysen sijn hebbende, 't zy op Solders Opperkamers, oft elders, dan beneden ter aerden, oft in hunne Kelders, fullen schuldigh wesen de selve af te breken sonder daer in voort-aen te mogen backen oft vier stoken, op de pene dat den genen die bevonden sal worden contrarie gedaen te hebben, sal verbeuren de somme van festigh Ryns-guldens, te bekeeren in dryen als voren.

L I I.

Item, wordt oock alle Timmer-lieden ende andere Werck-lieden geinterdiceert, sulcken verboden Wercken, als voorsz. is, te maken, oft helpen maeken, oft daer aen te wercken, op de pene van vier-en-twintigh Ryns-guldens te verbeuren

Des Cheminées, Fours, Chaudrons &c. 55
joindre une autre Muraille pour le moins si
épaisse que la longueur d'une petite brique bleue
ou semblable, laquelle autre Muraille il pourra
laisser perdre peu-à-peu jusqu'au manteau de
la Cheminée: & l'une ou l'autre des parties
ne pourra rompre ou ronger la Muraille à la-
quelle la Cheminée est jointe.

L.

La où on bâtit des Cheminées sur les Cham-
bres ou Grainiers élevés de la terre, le Foyer ou
on fait le feu doit être vouté par des briques
mises sur des Fers ou autrement, sans faire les
Foyers sur du bois ou des planches.

L I.

On ne pourra faire des Fours à cuire du
Pain ou autres, dans des Grainiers, Cham-
bres ou autres places élevées, si ce n'est en
bas ou dans des Caves: & ceux qui dès à
present ont des Fours dans les Grainiers, Cham-
bres ou autres places élevées, les devront aba-
tre, sans y pouvoir cuire du Pain ou faire
du feu d'oresnavant, sous peine de soixante
florins à charge des Contraventeurs.

L I I.

Il est aussi interdit à tous Charpentiers &
autres Maneuvriers, de faire tels Ouvrages
defendus, ou de les assister à faire, ou d'y tra-
vailler sous peine de vingt & quatre florins à

56 *Van Schouwen, Ovens, Asten, &c.*

by elcken van dien, soo dickwils contrarie geschieden sal, 't een derden-deel tot profyt van den Heere, 't ander de Stadt, ende het derde tot behoef van hun Ambacht.

L I I I.

Soo wie syneHuysfingen oft Schouwen tegen de Schouwe van synen Gebuer op-voert, ende hooger treckt als syns Gebueren Schouwe staet, is gehouden de selve Schouwe op synen kost mede op te halen, soo hoogh alshy syne Schouwe oft Muer is makende ende op-voerende; ende soo verre de Schouwe van synen Gebuer, die syne Goeden niet op en voert, in het dack oft gote van den genen die op-voert, quam alleen te staen, moet den Op-voerder op synen kost de selve Schouwe leyden boven de plate van het dack, ten minsten acht voeten hooger: maer en ware de Schouw-pype van den genen die niet op en voert, niet loffelyck, immers ten minsten van eenen halven voet dick, dan rechts eenen Careel-steen over-kant, soo soude den niet Op-voerder de selve Schouw-pype moeten af-breken tot op den halven voet, ende voorts alsoo optrecken ter hooghde als die van te voren was staende, ende blyvende d'ander verhooginge van daer op-waerts tot last ende kost van den Op-voerder; ende wanneer tusschen het Werck dat op-gevoert wordt, ende tusschen de Schouwe eenige distantie ware, dat sy malkanderen niet en raecten, soo en sal de Partye die syne Goeden alsoo op-voert (al waer't oock dat het loffelycke Schouwen waren) niet gehouden zyn de selve mede te leyden, oft op te voeren.



Des Cheminées, Fours, Chaudrons &c. 57
charge d'un chacun d'eux, lorsque le contraire
se fera, laquelle peine se partagera en trois entre
le Seigneur, la Ville, & le Metier.

L I I I.

Celui qui hausse son Bâtiment ou Cheminée
contre la Cheminée de son voisin, plus haut
que n'est la Cheminée dudit voisin, est obligé
de hausser la Cheminée du voisin ensemble avec
la sienne à ses fraix & jusqu'à la même hau-
teur: mais si la Cheminée du voisin qui ne
hausse point ses biens subsisteroit seulement dans
le Toit ou la Goutiere du voisin, l'autre haus-
sera ladite Cheminée pour le moins huit pieds
outre les Plattes du Toit à ses fraix: que si
la pipe de la Cheminée de celui qui ne hausse
point, ne seroit louable, à sçavoir de l'épes-
seur pour le moins d'un demi pied, ainsi seu-
lement d'une brique sur son côté, le non haus-
seur abatera telle pipe jusqu'à l'épessseur d'un
demie pied, & la haussera jusqu'à la primi-
tive hauteur, le reste demeurant aux fraix de
celui qui hausse son Bâtiment: & lorsqu'entre
le Bâtiment à hausser & la Cheminée du voi-
sin il se trouve quelque distance, tellement qu'ils
ne se toucheroient l'un l'autre, la partie qui
hausse ainsi ses biens, encore que les Cheminées
fussent louables, ne sera obligée de hausser la
Cheminée de son voisin ensemble avec la sienne.



LIV.

Een iegelyck sal van nu voort-aen schuldigh zyn syne Schouwen in tydts te doen vaegen ende reynigen, sulck dat daer door geen peryckelen oft on-gevallen en komen; op de pene, soo wiens Schouwe in den dagh sal bevonden worden (door on-achtsaemheydt van de voorsz. Schouwe niet te hebben doen vaegen) tē branden, ende den brandt soo langh durde dat eenige klokken van Kercken daer door quamen te klippen, dat dien sal verbeuren de pene van ses Ryns-guldens: ende in dien het selvē by nacht bevonden wordt, het dobbel van dien, te bekeeren als voren; wel verstaende dat de boete sal komen tot last van den Huerlingh, dien de sorghe behoort te draghen voor 't vaegen van de voorsz. Schouwen, ende andersints by den Proprietaris, soo verre hy syn eyghen Huys bewoont.

LV.

En sullen oock in de gemeyne Mueren gheene Ovens, Brouw-ketels, Asten, Doetsen, Forneyfen, oft dier-gelycke mogen gebroken worden, dan sal in alle zyden ten minsten eenen halven voet daer tegen moeten gemetst-wor-den. Noch en sullen oock eenige Ovens, Stoven, Forneyfen, oft andere peryckeuse dingen, daer vier in gemaect wordt, mogen gestelt oft gemaect worden op Kamers oft Solders, maer wel ter aerden, oft in Kelders.

LVI.

Item, als de Meerers oft Werck-lieden van de Stadt tot eenige plaetsen in Schouwen, Ovens, oft andere van de voorsz. dinghen daer-men vier in maeckt, eenigh gebreck vinden, oft tot hunne

L I V.

Chaqu'un est obligé de faire ramoner ses Cheminées à tems, afin qu'il n'advienne aucune incommodité : & s'il advienne que le feu se prit a quelque Cheminée de jour à faute de ne l'avoir fait ramoner, & si ledit incendie dure jusqu'à ce que les cloches des Eglises sonnent, il en payera l'amende de six florins, & le double si celà arrive de nuit, partageant ladite Amende comme devant : de sorte toutefois que cette Amende sera à charge du Locataire, qui doit avoir soin de faire ramoner les Cheminées, ou du Propriétaire demeurant en sa Maison propre.

L V.

On ne pourra aussi rompre des Fours, Chaudrons à brasser, Torrelles, Fourneaux & semblables dans la Muraille commune, mais on doit bâtir une Muraille pour le moins d'un pied de tout côté. Aussi ne pourra t'on faire des Fours, Etuves, Fourneaux ou semblables ouvrages dangereuses pour faire du feu, sur les Chambres ou Grainiers, mais icelles doivent être bâties ou sur la Terre ou dans des Caves.

L V I.

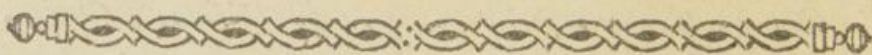
Quand les Enborneurs ou Ouvriers de la Ville trouveront quelque défaut dans les Cheminées, Fours & semblables ouvrages où on fait du feu,

60 *Van Schouwven, Ovens, Asten, &c.*

kennisse quam dat eenige Huysen oft Mueren in peryckel waren van in-vallen, soo sullen sy by hunnen Eedt gehouden zyn, dat gebreck (al is 't datter niemant over en klaeght) te moeten brengen voor de Wet; oft immers by de Rentmeesteren van de Stadt, die dan daer in versien sullen naer behooren: noch en sullen gheene Werck-lieden alsulcke Wercken, daer peryckel van vier oft brandt soude door komen, vermogen te maeken, noch oock de Mueren krencken oft rooven, om de Huysen in peryckel oft caduciteyt te brenghen, op de pene van vier-entwintigh Ryns-guldens, te bekeeren als voren.

L V I I.

Niemand en magh Hout-myten op syne Erfve setten, naerder d'Erfve van syne Gebueren, dan op vier voeten naer: ende in dien uyt saken van de Hout-myte de Gebueren eenige schade leden, dat sal den genen die de Hout-myte toe-behoort, moeten betalen.



*Van Borren, Fonteynen, Savoiren,
Water-loopen, Pompen, Conduyten,
ende Traillien.*

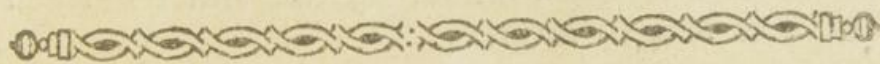
L V I I I.

DE Water-loopen komende van Putte-borren, oft van Hemel water, die over ander lieden Erfve met Beken, oft met Conduyten gelooopen hebben, sullen hunnen loop behouden; behalven dat den genen die alsulcken Water-loop over ander lieden Erfve heeft gehadt, ten eynde van syne Erfve, ende aen der ander lieden Erfve een

Des Cheminées, Fours, Chaudrons &c. 61
ou lorsque sera venu à leur connoissance que quel-
ques Maisons ou Murailles menacent de tomber,
ils seront obligés sous leur serment d'annoncer
ce defaut au Magistrat, encore même que per-
sonne n'en auroit fait des plaintes, ou du moins
aux Reçevours, qui y pourvoieront comme de
raison: & ne pourront aucuns Ouvriers faire
telles ouvrages periculieuses à cause du feu ou
de l'incendie, ni aussi affoiblir ou ronger les
Murailles afin que les Maisons soient en dan-
ger, sous peine de vingt & quatre florins.

L V I I.

Personne ne pourra faire des mites de bois
sur son Fond vers le Fond de son voisin, qu'à
quatre pieds de-là, & si le voisin en souffre
quelque dommage, celui à qui la mite appar-
tient devra payer le dommage.



Des Puits, Fontaines, Reservoirs, Cours
des Eaux, Pompes, Canaux ou
conduits, & Trailles.

L V I I I.

Les cours des Eaux sortans hors des Puits
ou eau de Puits, lesquels ont courru
par des Canaux ou conduits sur le Fond
d'autrui, en tiendront leurs cours: mais
celui qui à tel cours d'Eau, par le Fond d'un

62 *Van Borren, Fonteynen, Savoiren, &c.*

Ysere Traillie vast sal moeten setten, soo enghe, dat-men een mes oft Yser, ter dichte van eenen schellingh, daer recht tusschen door steken kan, ende niet breeder, op dat daer geen sandt oft grondt-vuyligheydt door en loope: om welcken Rooster te stellen, sal in den Muer moeten gemaect worden een Mosegat; met onder eenen Gotier-steen, ter weder-zyden twee witte steenen, ende eenen daer boven, in welke witte steenen sal den Rooster vast gemaect, ende met loot in-gegoten worden, soo dat-men den selven Rooster niet uyt-nemen en kan.

L I X.

Item, als d'eene Partye die haer Erfve betimmert heeft, uyt haer Erfve een Waterschap oft Lavoir-steen heeft gemaect, loopende door haeren Muer, ende d'ander Partye, die haer Erfve niet betimmert en heeft, daer over kroent, soo moet de Partye die dien Water-loop alsoo gemaect heeft, den selven Water-loop binnen op haer Erfve leyden, sonder op der ander Partyen Erfve te mogen loopen.

L X.

Item, hadde iemandt synen Water-loop van Keucken, Wasch-huys, oft van ander on-reyn water over eens anders Erfve, sonder thoon van Schepenen-brieven, oft ander redelyck Bewys ende Bescheedt daer af te hebben, ende dat d'ander Partye daer over klaegde, soo soude hy dien Water-loop binnen het syne moeten houden oft leyden; 't en ware dat hy alfulcken on-reyn water dertigh jaeren langh over des anders Erfve, als syns rechts, ter goeder trouwen, openbaerlyck, vredelyck, ende on-ghestoort ghebruyckt hadde, ende oft hy dat alsoo konde betoonen

Des Puis, Fontaines, Reservoirs, &c. 63

entre, mettra une Traille de Fer entre son Fond & le Fond de son voisin, si étroite qu'un couteau ou Fer de l'épaisseur d'un Escalins y puisse à peine passer & point plus large, afin que la sable ou autres ordures n'y passent: & afin que telle Traille soit bien mise, on rompera un trou dans la Muraille pour y mettre une pierre blanche canellée, & deux pierres blanches de chaque côté, & une par en haut, dans lesquelles la Traille sera fixée & fondue avec du plomb, de sorte qu'elle n'en puisse être ôtée.

L I X.

Lorsque la partie qui à bâtie sur son Fond, à fait un Cours d'Eau ou Lavoir hors de son Fond courant par la Muraille, & que la partie, qui n'a point bâtie, en murmure, la partie qui à fait ledit cours d'eau le devra rendre sur son Fond, de sorte que l'eau ne coure sur le Fond de l'autre.

L X.

Si quelqu'un auroit le cours de l'eau sortant de sa Cuisine ou Lavoir, ou d'autre Eau impure, par le Fond d'un autre, sans en pouvoir montrer Lettres Echevinales ou autres documens loyaux, & que la partie s'en plaindroit, il devra deduire cette eau sur son Fond, si ce n'est qu'il auroit renvoyé telle eau par le Fond de l'autre le tems de trente ans comme de droit, à bonne foi, publiquement, pacifiquement & sans trouble, & qu'il le pourroit montrer en

64 *Van Borren, Fonteynen, Savoiren, &c.*

naer het Statuyt van de Prescriptie, soo soude hy voort-aen in syn gebruyck daer af worden gehouden.

L X I.

Item, soo wie uyt synen Borre oft Savoir eenen anderen in synen Borre oft Savoir schoon water schuldigh is te leveren, en magh synen Borre oft Savoir niet ont-reynen, ende alsoo on-suyver water den anderen daer uyt leveren; maer moet synen Borre oft Savoir soo reyn houden, ende den anderen daer uyt soo schoon water leveren, dat hy geen reden en hebbe te klagen; nogh en magh oock het selve water niet steygen oft op-houden, gelyck oock niet en vermagh te doen den genen die het selve water in syn Savoir oft Borre ontfanght.

L X I I.

Soo wie een Conduyt uyt Borren, Kelders, oft Savoiren loopende heeft, daer niemant anders wateren en heeft loopende, die moet dat Conduyt alleen op synen kost onder-houden: ende oft iemant anders, een oft meer, het water uyt hunne Goeden in't selve Conduyt by consent der geener, door wiens Erfve hy dat leyden soude, daer in wilde brengen, dat sal hy mogen doen op synen kost, ende sullen sy alle van voorts 't voorz. Conduyt van der Stadt voor-waerts, daer't selve water in gebrocht wordt, op hunnen gemeynen kost helpen onder-houden.

L X I I I.

Alle de gene die het gebruyck hebben van Borren, staende tusschen twee, dry, oft meer Partyen Erfven, ende hen allen gemeyn toebehoorende; ende van Borren staende op eender Partyen Erfve, daer ander Partyen toe-komen ende het gekruyck af hebbende, sullen de selve
Borren

Des Puis, Fontaines, Reservoirs, &c. 65
conformité du Statut de la Prescription, en
quel cas il sera maintenu en sa possession.

L X I.

Celui qui est obligé de donner de l'Eau pure
hors de son Puis ou Reservoir, ne peut trou-
bler ni faire impure l'eau de son Puis ou Re-
servoir, & ainsi livrer de l'eau impure à l'au-
tre: mais doit tenir son Reservoir ou Puis se-
nette & doit livrer l'eau si pure, qu'il n'a
raison de se plaindre: & ne pourra retenir son
eau, comme aussi ne peut faire celui qui re-
çoit tel eau dans son Puis ou Reservoir.

L X I I.

Celui qui à un conduit coulant hors de ses
Puis, Caves ou Reservoirs par lequel autre eau
ne coule, devra entretenir tel conduit à ses
propres fraix, que si un autre ou plusieurs vou-
droient renvoyer l'eau de leurs Canaux dans ce
conduit avec le consentement de celui par le
Fond duquel elle coule, cela lui est permis à
ses fraix, & ainsi ils seront d'oresnavant tous
obligé à entretenir le conduit de la Ville par où
ledit eau coule.

L X I I I.

Ceux qui ont l'usage des Puis situés entre
les Fonds de deux, trois ou plusieurs parties,
appartenants à eux seuls en commun, & les
Puis faits dans le Fond d'un autre, auxquelles
des autres parties ont accès, ces parties sont

66 *Van Borren, Fonteynen, Savoiren, &c.*

Borren van haere behoeften even gelyck helpen houden; het en waere dat eenige van die Goeden tot de voorz. Borren komende, Backers, Breders, Verwers, Stoof-houders, oft andere diergelycke Neiringe doende, bewoonden, de welcke naer quantitydt dat sy de voorz. Borren behoeven, den kost van den Aen-legger, oft den genen die de Reparatie doet, sullen helpen dragen.

L X I V.

Item, gemeyne Borre-putten en mogen in hun gebruyck niet veranderen oft vermindert worden, dan met gemeyn consent van de Gebruyckers der selver, ende in Putten daer-men met haken oft koorden uyt put, magh een van de Partyen daer over een Katerolle hangen op synen kost, midts die latende gemeyn; t'en waere den Put soo breedt waere, dat hy op syne zyde de Katerolle konde hangen voor syn gebruyck alleen, sonder den anderen syn gevoegelyck putten te beletten; oft andersints soo verre den Put soo breedt niet en is, ende de selve Katerolle moeste dienen tot gerief van weder zyden, sal de selve Katerolle, Ketenen oft Koorden, ende Eemers daer toe dienende, van dan voort-aen als gemyn, ten gemynen kost onderhouden worden, ende voorts alfulcke Borre-putten ten gemynen kost geruymt, gekuyscht, ende gerepareert worden.

L X V.

Niemant en sal eenen gemynen Borre-put mogen sluyten, oft over-decken, om een gemyne Pompe te setten in de plaetse, sonder der andere Mede-gebruyckers consent: maer soo wanneer eenen van de Gebruyckers een Pompe uyt sulcken gemynen Borre-put op syne Erfve wilt trec-

Des Puits, Fontaines, Reservoirs, &c. 67

obligées de porter ensemble les fraix des reparations, si ce n'est que quelques biens contigus à ces Puits seroient occupés par des Boulangers, Brasseurs, Teinturiers, Teneurs d'Etuves ou semblables qui seront obligés de porter les fraix selon la quantité de l'usage qu'ils ont dans lesdits Puits.

L X I V.

L'Usage des Puits communs ne peut être changé ou amoindri, sans le consentement de ceux qui en ont l'usage commune : mais dans les Puits hors desquels l'eau se tire par des havets ou par des Cordes, une des parties peut mettre une Roue à ses fraix : à moins qu'elle la laisse commune, si ce n'est que le Puits seroit si large qu'elle pourroit appliquer la roue vers son côté pour son usage seulement, sans empêchement des autres : autrement si le Puits ne seroit si large, & si la roue devoit servir de l'un & de l'autre côté, telle Roue, Chaines ou Corde, & Sceaux y servants devront de lors, comme communs, être entretenus aux fraix communs, comme aussi nettoyés & réparés.

L X V.

Il n'est permis de fermer ou couvrir un Puits commun pour faire une Pompe commune en sa place, sans le consentement des autres qui en ont l'usage : mais lorsqu'un de ceux qui en ont l'usage, veut tirer une Pompe hors tel Puits com-

68 *Van Borren, Fonteynen, Savoiren, &c.*
ken, dat vermagh hy te doen op synen kost
alleen.

L X V I.

Die eenen Toe-gangh heeft, om op oft over
eens anders Erfve water te mogen halen, en
vermagh syn water aldaer maer te halen, ende
uyt te dragen; sonder aen den Borre oft Put te
mogen wasschen, spoelen, oft uyt-gieten.

L X V I I.

Als eenige personen Erfven hebben, tot ge-
myne Borren Recht hebbende, ende die Erfven
naermaels in twee, dry, oft meer partyen gedylt
ende gespleten worden, ende Wooningen daer
op oft af gemaect, soo sullen alle de voorsz.
Wooningen gelandelyck met den anderen, die
Recht tot den voor-genoemden Borre hebben,
den kost van dien Borre helpen dragen.

L X V I I I.

Van Borren op de straeten staende, oft die-
men van nieuws aldaer doet maeken, sullen de
gene die naest den voorsz. Borre Goeden oft Erf-
ven hebben, 't meest tot den voorsz. Borre be-
talen, ende naer quantitydt van de breedde van
den Voor-hoofde van hun Erfve; ende die't
veerste hunne Goeden oft Erfven van den voor-
genoemden Borre liggende hebben, sullen het
minste betalen: behoudelyck hier in, dat de gene
die Borren binnen hunne Erfven staende hebben,
oft Hoven sonder Borre, maer half geldt tot de
voorsz. Borren en sullen betalen; ende de gene
die Hoven hebben daer Putte-borren van weer-
den in staen maer 't vier-deel, alsoo veel als de
gene die Huysen hebben daer geene Borren in
en staen.



Des Puis, Fontaines, Reservoirs, &c. 69
mun sur son Fond, cela lui est permy à ses
propres fraix.

L X V I.

Qui a le passage de chercher de l'eau sur
& par le Fond d'un autre, pourra seulement
chercher & emporter son eau, sans toutefois y
pouvoir laver, repander ou jeter son eau.

L X V I I.

Lorsque quelques personnes ont des Fonds qui
ont l'accès aux Puis communs, & tels Fonds
se partagent après en deux, trois ou plusieurs
parties pour en faire des demeures, toutes les
demeures ayant droit audit Puis, porteront en-
semble les fraix du Puis.

L X V I I I.

Ceux qui ont leur Heritage auprès des Puis
situés sur la rue, ou nouvellement faites, en
payeront la plus grande partie selon la lar-
geur de leur Frontispice : & ceux dont les He-
ritages sont plus éloignés desdits Puis la moin-
dre ; mais ceux qui ont des Puis sur leur Fond
ou des Jardins sans Puis payeront la moitié
de ce que payent les Maisons sans Puis, &
ceux qui auront des Jardins avec des Puis
de valeur ne payeront que la quatrième par-
tie.

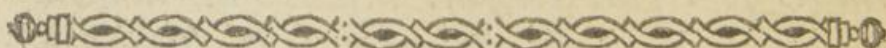


L X I X.

Elcke Erfve binnen de voorſz. Stadt moet den gemeynen Borre die hem naeft ſtaet, helpen onderhouden; ende die Erfven en ſullen der Stadts Fonteynen, al waer 't dat ſy naerder ſtonden dan eenighe gemeyne Borren, geen ſchade doen, krencken, oft on-gebruyckbaer maeken.

L X X.

De ſtaker van de Roofers oft Traillien, waer door on-reyne oft vuyle Wateren af-loop, ſullen mogen wyder van malkanderen ſtaen, naer conſideratie van de Beken ende Af-loop, ende van het gene dat daer door moet paſſeren. Ende die de ſervituyt van eenen Water-loop over ſyne Erfve gedoogen moet, en vermagh geene Traillie oft Roofter van ſyne zyde tegen het Moſegat te ſetten, (het welck Dobbel-roofers genoemt worden) al waer 't oock ſoo, dat d'ander Partye, van daer den Water-loop komt, ſulcken beoorlycken Roofter, als voren, jae oock geen Roofter en hadde geſtelt; maer moet hy d'ander Partye, die hem intereſſeert oft beſchadicht, daer toe dwinghen met Recht.

*Van Privaten, oft Heymelyckheden.***L X X I.**

NIemandt en magh Heymelyckheden ſetten oft maken ſoo naer ſyns gebueren Goeden, dat des ſelfs ſyns gebueren Goeden, Mueren, Wandden, Kelders, oft Borren daer af argerden oft hinder kregghen: maer hadde iemandt op ſyne Erf-

L X I X.

Chaque Fond dans la Ville doit assister à entretenir les Puis les plus voisins, & tels Fonds ne pourront endommager les Fontaines de la Ville, ou en empêcher l'usage, encore que lesdites Fontaines seroient plus près qu'auqu'un Puis commun.

L X X.

Les Fers des Grilles par lesquelles l'eau impure coule, pourront être plus séparés l'un de l'autre, selon la consideration des cours des eaux & de ce qui y doit passer, & celui qui souffre la servitude de passe d'eau par son Fond, ne pourra appliquer au passage des Grilles qu'on appelle doubles, encore que la partie dont le passe d'eau vient, auroit mise telle convenable Grille, comme devant, ou non: mais il pourra à ce contraindre de droit la partie qui lui cause du dommage ou intérêt.



Des Privés, ou Commodités.

L X X I.

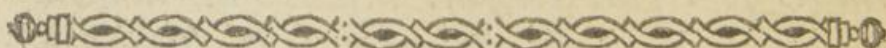
ON ne pourra faire des Privés si proche des biens du voisin, que les Biens, Murailles, Parois, Caves ou Puis en seroient endommagés: mais si quelqu'un auroit fait des

L X I X.

Elcke Erfve binnen de voorſz. Stadt moet den gemeynen Borre die hem naeft ſtaet, helpen onderhouden; ende die Erfven en ſullen der Stadts Fonteynen, al waer 't dat ſy naerder ſtonden dan eenighe gemeyne Borren, geen ſchade doen, krencken, oft on-gebruyckbaer maeken.

L X X.

De ſtaker van de Roofſters oft Traillien, waer door on-reyne oft vuyle Wateren af-loopen, ſullen mogen wyder van malkanderen ſtaen, naer conſideratie van de Beken ende Af-loop, ende van het gene dat daer door moet paſſeren. Ende die de ſervituyt van eenen Water-loop over ſyne Erfve gedoogen moet, en vermagh geene Traillie oft Roofſter van ſyne zyde tegen het Moſegat te ſetten, (het welck Dobbel-roofſters genoemt worden) al waer 't oock ſoo, dat d'ander Partye, van daer den Water-loop komt, ſulcken be hoorlycken Roofſter, als voren, jae oock geen Roofſter en hadde geſtelt; maer moet hy d'ander Partye, die hem intereſſeert oft beſchadicht, daer toe dwinghen met Recht.



Van Privaten, oft Heymelyckheden.

L X X I.

NIemandt en magh Heymelyckheden ſetten oft maken ſoo naer ſyns gebueren Goeden, dat des ſelfs ſyns gebueren Goeden, Mueren, Wandden, Kelders, oft Borren daer af argerden oft hinder kregghen: maer hadde iemandt op ſyne Erf-

L X I X.

Chaque Fond dans la Ville doit assister à entretenir les Puis les plus voisins, & tels Fonds ne pourront endommager les Fontaines de la Ville, ou en empêcher l'usage, encore que lesdites Fontaines seroient plus près qu'auqu'un Puis commun.

L X X.

Les Fers des Grilles par lesquelles l'eau impure coule, pourront être plus séparés l'un de l'autre, selon la consideration des cours des eaux & de ce qui y doit passer, & celui qui souffre la servitude de passe d'eau par son Fond, ne pourra appliquer au passage des Grilles qu'on appelle doubles, encore que la partie dont le passe d'eau vient, auroit mise telle convenable Grille, comme devant, ou non: mais il pourra à ce contraindre de droit la partie qui lui cause du dommage ou intérêt.



Des Privés, ou Commodités.

L X X I.

ON ne pourra faire des Privés si proche des biens du voisin, que les Biens, Murailles, Parois, Caves ou Puis en seroient endommagés: mais si quelqu'un auroit fait des

72 *Van Privaten, oft Heymelyckheden.*

ve Heymelyckheden gemaect, die syns gebueren Goeden, gelyck sy doen stonden, niet hinderen en moghten, ende syn gebuer daer naer op syne Erfve, Borren, oft Kelders maeckte, soo souden die Heymelyckheden blyven staen, al droegen sy on-gerief aen de Borren oft Kelders, die naermaels gemaect moghten worden.

L X X I I.

Die een Privaet, Mest-put, oft iet anders daer dreck oft vuyligheyt in komt, maeckt tegen eenen gemeynen Muer, moet tegen den selven metten eenen Muer van voets dickte, ende teghen den eygen Muer van synen gebuer eenen van onder-halven voets dickte: ende aen-gaende de Privaet-pypen, moeten de selve op-geleght oft op-gemetst worden tegen eenen gemeynen Muer met loote oft aerde buyfen, sonder de selve buyfen in den gemeynen Muer te mogen breken oft rooven, ende teghen eenen gemeynen Muer van Partye moet gemetst worden eenen Muer van eenen halve voet, tusschen den selven eygen Muer, ende de aerde oft loote Buyfen.

L X X I I I.

By al dien den genen die syn gerief gemaect heeft van Kelder, Borre-put, Kelder-keucken, oft andersints, tegen oft ontrent den Privaet-kelder van synen gebuer, al-daer eerst gestaen hebbende, syn selven bedruckt oft beschadight vndt door den Privaet-kelder, sal vermogen om hun beyder gerief ende gebruyck te behouden, den voorsz. Privaet-kelder van synen gebuer op synen kost te doen beteren oft remedieren; behondelyck dat hy die den Privaet-kelder eerst gehadt heeft, den selven daer toe geheel op synen kost sal moe-

Privés dans son Fond qui n'apporteroient aucun dommage au biens du voisin, comme ils étoient pour lors, & que le voisin voudroit par après faire des Puis ou Caves dans son Fond, tels Privés pourront rester, encore que les Puis ou Caves qu'on feroit par après en seroient incommodés.

L X X I I.

Celui qui fait des Privés, Fumiers ou choses semblables qui recoivent la merde ou autres ordures, contre la Muraille commune, y doit joindre une autre Muraille d'un pied, & d'un pied, & demie contre la Muraille propre au voisin : mais les conduits des Privés contre la Muraille commune doivent être faits de pipes de plomb ou de terre, sans les pouvoir mettre dans la Muraille commune, & contre la Muraille commune de la partie doit être bâtie une Muraille d'un demie pied entre ladite Muraille propre & les pipes de plomb ou de terre.

L X X I I I.

En cas que celui qui a bâtie une Cave, Puis, Cuisine sous terre ou chose semblable environ la Cave du Privé de son voisin qui étoit faite devant, se trouveroit oppressé ou endommagé, pourra, afin de conserver la commodité & usage l'un de l'autre, meliorer à ses fraix la Cave du Privé de son voisin : sauf que celui qui eut premierement la Cave, la fera entiere-

74 *Van Privaten, oft Heymelyckheden.*

ten doen kuysschen ende ruymen: maer waer den Privaet-kelder oft pype soo quaet, verargert, oft rot, dat die van noots wegen moeste gerepareert worden, ende de gebueren om de caduciteyt oft vervallinge der selver, in hunnen Goeden on-gerief, schade, oft verdrückinghe leden, sal hy die het Privaet toe-komt, als-dan synen Privaet-kelder oft Pype behoorlyck doen maeken ende repareren.

L X X I V.

Privaet-kelderen die aen twee oft meer gebueren gemeyn zyn, moeten ten gemeynen koste van de gene die het gebruyck der selver zyn hebbende, geruymt ende onder-houden worden; welcke ruyminge sal moeten geschieden by beurte, te weten, d'een reyfe door ende over des eenen, ende d'ander reyfe door des anderen Erfve oft Huysinghe, het en ware dat den ruymsteen in een van de Partyen Erfve laegh, ende d'ander Partye op hare Erfve geen ruymsteen oft gat om te ruymen en hadde, oft dat den Privaet-kelder geheel in des anders Erfve stondt, oft op, oft door des anders Erfve soude geruymt kunnen worden, oft wel datter Possessie ware, oft Bescheeden ter contrarie.

L X X V.

Soo wie in eenen gemeynen Privaet-kelder syn gebruyck heeft, ende voort-aen den selven niet meer en begheert te gebruycken, magh den selven af-breken, oft doen toe-metsen aen syne zyde, in dien het hem gelieft, midts den selven Kelder soo lange hy in gebruyck is, ten gemeynen koste doende kuysschen ende ruymen; maer daer naer en moet hy geen kost van ruymen oft schoon-maken meer helpen dragen, noch het selve Privaet, over, oft door syne Erfven laten ruy-

Des Privés, ou Commodités. 75

ment nettoyer à ses fraix : mais si la Cave & les pipes sont si fort deteriorées ou pourries qu'elles devroient être necessairement réparées, & que les voisins à cause de la caducité & ruine apparante pourroient être incommodés ou endommagés en leurs biens, celui à qui le Privé appartient, fera duement reparer la Cave & pipes du Privé.

L X X I V.

Les Caves des Privés communs à deux ou plusieurs voisins, doivent être nettoyyées & réparées aux fraix communs, de ceux qui en ont l'usage : & ce par tour, à sçavoir une fois par le Fond & Maison de l'un, & l'autre fois par le Fond & Maison de l'autre, si ce n'est que la pierre de l'embouchure seroit dans le Fond de l'autre, & qu'on ne voyeroit aucune pierre ou trou pour nettoyer dans le Fond de l'autre, ou que la Cave seroit entierement dans le Fond de l'autre, où ne pourroit être nettoyyée sur ou par le Fond de l'autre, ou s'il y avoit possession ou Documents au contraire.

L X X V.

Celui qui à l'usage d'une Cave de Privé commune, & n'en veut plus user, la pourra abatre, ou boucher de son côté, s'il lui plait, à cause que la Cave demeurant en usage, doit être nettoyyée au dépens communs, mais par après il ne souffrira aucuns dépens de nettoyer, & ne devra permettre qu'on nettoye tel Privé

76 *Van Privaten, oft Heymelyckheden.*
men, het en ware datter Brieven waren ter con-
trarien.

LXXVI.

Als eenen gemeynen Privaet-kelder geruymt ende schoon gemaect is, magh den genen die het belieft (soo verre het selve gevoegelyck kan geschieden) het selve Privaet t' synen koste onder in de middelt van de Voute oft Welsel doen toe metsen met eenen lichten Muer, ten minsten van voets dichte, ende scheyden den Privaet-kelder van malkanderen, soo dat elck syn gerief van het Privaet houden magh voor syn selven alleen; in welcken gevalle ieder van hen van dan voort-aen 't synen koste synen Privaet-kelder moet onderhouden, kuyffchen, ende ruymen, door ende over syns selfs Huys ende Erfve, het en ware dat eenige Tytels oft Bescheeden anders be-
thoonden.

LXXVII.

Soo wie on-gestopte Putten, Tonnen, oft Privaten wilt maken, sal de selve moeten setten vyf voeten, in oft binnen syn eygen Erfve, ende de selve soo wel versien, dat syne gebueren in hunne Goeden, Mueren, oft Fondamenten daer door niet beschadight en worden. Ende oft evenwel alfulcke Putten eenigh on-gerief van stanck in der gebueren Eet-kameren, Slaep-kameren, oft Keucken verorsaecten, soo sullen de selve Putten oft on-gestopte Heymelyckheden moeten gewelst oft bedeckt worden: maer soo wie op syne Erfve eenige Sterf-putte wilt maken, om daer syne Erfve laten in te loopen, ende alsoo te verliesen, sal de selve van syns gebueren Erfve moeten setten ten minsten thien voeten.



Des Privés, ou Commodités. 77.
par son Fond, s'il n'y a Lettres au contraire.

L X X V I.

Lorsqu'une Cave commune de Privé est nettoyée, il est permis à celui qui veut, de dresser une Muraille pour le moins d'un pied au milieu de la Cave jusqu'à la Voute, si cela se peut faire commodément, & la separer, de sorte que l'un & l'autre se retient sa commodité audit Privé: en quel cas l'un & l'autre devra à ses fraix faire reparer & nettoyer sa Cave par sa Maison & Fond, s'il n'y a Lettres au contraire.

L X X V I I.

Celui qui veut faire des Puis, Tonneaux ou Privés ouverts les devra éloigner de cinq pieds du Fond voisin, & y pourvoyera de sorte que les Biens, Murailles ou Fondement des voisins n'en souffrent aucun dommage. Que si toutefois lesdits Puis ou lieux cachés causeroient de la puanteur dans les Chambres ou Cuisines voisines, ils devront être voutés: mais les Cloaques pour y renvoyer ses eaux & les y perdre, devront être éloignés de dix pieds du Fond voisin.



LXXVIII.

Niemandt en magh op syne Erfve Verckens ende Verckens-koten houden soo naer syns gebueren Erfve, dat die van den stanck daer af hinder oft on-gerief moghten krygen: ende oft de gebueren daer over klaeghden, ende dat-men bevont dat sy hinder oft on-gerief daer door hadden, soo soude-men hem die Verckens-köten mogen doen af-breken, ende elders doen stellen, daer sy geen merckelyck on-gerief oft hinder af en kregen.

LXXIX.

Soo wie op syne Erfve eenige Koye stallen, Peert-stallen, oft Koten van Verckens, Konynen Duyven, Gansen, Hoenderen, ende van andere dier-ghelycke beesten oft ghevoghelte heeft, oft wilt maken, sal de Vuyligheydt, Mest, ende Pisseyne der selver soo moeten af leyden, ende af doen dalen, dat syn Gheburen gheenen on-rede-lycken stanck daer van en komen te lyden, noch hunne Huysinghen oft Muren daer door niet ver-arghert oft beschadight en worden.

LXXX.

Dat geene Vleesch-houwers, Visch-verkoopers, oft Pens-vrouwen de vuyligheydt van hunne Huy-sen en sullen moghen doen, oft laten loopen in eenighe Stadts-beken, maer sullen ghehouden zyn de Water-loopen binnen hunne Huysen soo enghe te vertraillien, wel vast ghegoten met loot in de Mueren van hunne Erfven, dat door de selve Traillien gheen vuyligheydt en sal kunnen passeren; ende dat ten seggen van de ghesworen Meerers deser Stadt, die de selve Traillien voor het vast-setten sullen moeten visiteren.

LXXVIII.

Personne ne pourra avoir des Porcs ou Etables des Porcs dans son Fond si près le Fond des voisins qu'ils en ressentent de l'incommodité ou de la puenteur : & si les voisins s'en plaignent, & qu'on trouve qu'ils en sont incommodés, on lui pourroit commander d'abbatre les dites Etables, & de les placer autre part là où elles ne causeroient aucune incommodité.

LXXIX.

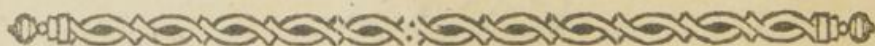
Celui qui a, ou veut dresser dans son Fond des Etables des Vaches, Cheveaux, ou Cochons, ou des lieux pour nourrir des Lapins, Pigeons, Oysons, Poulles ou autres semblables, devra conduire leurs ordures, Fumier, & urine de sorte que les voisins n'en souffrent aucune puanteur irraisonnable, ou que leurs Maisons & Murailles n'en reçoivent aucun deterioration ou dommage.

LXXX.

Les Bouchers, Marchands de Poissons, ou Trippieres ne pourront renvoyer les ordures de leurs Maisons dans les conduits de la Ville : mais devront armer les canaux de leurs Maisons, de Trailles si près jointes que les ordures n'y puissent passer, & de les y attacher avec du plomb fondu : & ce au dire des Enborneurs fermentés de la Ville, qui devront visiter les dites Trailles avant que de les attacher.

LXXXI.

En sullen oock de voorfz. Vleesch-houwers, Vifch-verkoopers, ende Pens-vrouwen, noch hare Mans, Boden, oft andere, gheene grove vuyligheydt buyten hunne Huysen moghen legghen oft storten by daghe; maer willende die uyt den Huyfe doen; ende vervoeren, sullen dat moeten doen by nachte ende by on-tyden, soo ende ghelyck, nopende de vuyligheydt, elcken Borgher oft In-gesetenen doen in't ruymen van hunne Privaten, ende andersints niet: ende dat alles op de pene van twelf Karolus-guldens, by elcken van hen te verbeuren, soo dickwils iemant bevonden wordt het contrarie van 't ghene des voorfz. is, gedaen te hebben, het zy by hem selven, oft by hunne Maerten oft Knapen, voor de welcke den Meester oft Meesterffe sal moeten verantwoorden; de voorfz. pene te bekeeren in dry derde deelen, 't een tot profyt van den Heere, 't ander van de Stadt, ende het derde van den Officier, oft Moer-meyer, oft van den ghenen die calengie doen sal, die daer op sal schuldigh zyn goede toeficht te nemen.



Van gemeyne Gelinten, Wanden, Hagen, Staketsels, Heymen, ende Boomen.

LXXXII.

ALs aen eenighe Gelinten, Mueren, Wanden, Hagen, Staketsels, ende andere Geweiren die gemeyn zyn, iet gebreeckt, moeten beyde de Partyen, dien de Goeden in beyder zyden daer

L X X X I.

Ne pourront aussi lesdits Bouchers, Marchands de Poisson, Tripieres ou leurs Maris, Serviteurs ou autres repandre les ordures les plus grossieres sur la rue de jour, mais ils les devront emporter de nuit comme font les Bourgeois & Inhabitans lorsqu'ils font nettoyer les Privés, & point autrement, sous peine de douze florins à charge de chaqu'un qui sera trouvé d'y avoir contrevenu tant par lui même que par ses Serviteurs, pour lesquels le Maître ou Maitresse doivent répondre, laquelle peine sera partagée entre le Seigneur, la Ville, & le Majeur de la Boue, ou celui qui fera la calenge, qui y devra diligemment prendre garde.



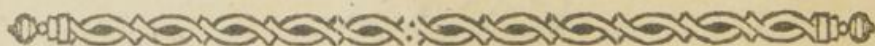
Des Chareins, Hayes, Murailles, Parois, Arbres, & autres separations communes.

L X X X I I.

Lorsqu'il y a quelque manquement aux Chareins, Hayes, Murailles, Parois, & autres separations communes, les parties aux-

LXXXI.

En sullen oock de voorfz. Vleesch-houwers, Vifch-verkoopers, ende Pens-vrouwen, noch hare Mans, Boden, oft andere, gheene grove vuyligheydt buyten hunne Huysen moghen legghen oft storten by daghe; maer willende die uyt den Huyfe doen, ende vervoeren, sullen dat moeten doen by nachte ende by on-tyden, soo ende ghelyck, nopende de vuyligheydt, elcken Borgher oft In-gesetenen doen in't ruymen van hunne Privaten, ende andersints niet: ende dat alles op de pene van twelf Karolus-guldens, by elcken van hen te verbeuren, soo dickwils iemant bevonden wordt het contrarie van 't ghene des voorfz. is, gedaen te hebben, het zy by hem selven, oft by hunne Maerten oft Knapen, voor de welcke den Meester oft Meesterffe sal moeten verantwoorden; de voorfz. pene te bekeeren in dry derde deelen, 't een tot profyt van den Heere, 't ander van de Stadt, ende het derde van den Officier, oft Moer-meyer, oft van den ghenen die calengie doen sal, die daer op sal schuldigh zyn goede toeficht te nemen.



Van gemeyne Gelinten, Wanden, Hagen, Staketsels, Heymen, ende Boomen.

LXX XII.

ALs aen eenighe Gelinten, Mueren, Wanden, Hagen, Staketsels, ende andere Geweiren die gemeyn zyn, iet gebreeckt, moeten beyde de Partyen, dien de Goeden in beyder zyden daer

L X X X I.

Ne pourront aussi lesdits Bouchers, Marchands de Poisson, Tripieres ou leurs Maris, Serviteurs ou autres repandre les ordures les plus grossieres sur la rue de jour, mais ils les devront emporter de nuit comme font les Bourgeois & Inhabitans lorsqu'ils font nettoyer les Privés, & point autrement, sous peine de douze florins à charge de chaqu'un qui sera trouvé d'y avoir contrevenu tant par lui même que par ses Serviteurs, pour lesquels le Maître ou Maitresse doivent répondre, laquelle peine sera partagée entre le Seigneur, la Ville, & le Majeur de la Boue, ou celui qui fera la calenge, qui y devra diligemment prendre garde.



Des Chareins, Hayes, Murailles, Parois, Arbres, & autres separations communes.

L X X X I I.

Lorsqu'il y a quelque manquement aux Chareins, Hayes, Murailles, Parois, & autres separations communes, les parties aux-

82 *Van gemeyne Gelinten, Wanden, &c.*

daer af geleghen, toe-behooren, houden, ende helpen ten gemeynen kost repareren, noch en magh geen van die Partyen de selve laten te niet gaen, 't en ware by haer beyder eendrachtigen wille ende consent: maer in de plaetse daer een drooge oft doode Haghe gestaen heeft, die gemeyn was, vermagh een ieder van die Partyen op synen kost een levende Haghe te stellen.

LXXIII.

Als iemandt van Partye in de plaetse daer een gemeyne Haghe, Staketfel, oft Heym staet, eenen Muer wilt metsen, magh het selve doen op synen kost, ende den selven Muer stellen op gemeyne Erfve; welcken Muer aen den genen die hem alleen gemaect ende bekostight heeft, eygen sal zyn, ende blyven, noch en sal by Partye niet mogen gebruyckt worden, voor dat hy hem de hellicht van de Bekostinghe goedt-gedaen sal hebben ter behoorlycker taxatie.

LXXXIV.

Item als tusschen twee Partyen Goeden, geleghen binnen deser Stadts Mueren, geen Ghe-weir oft Heym en staet, soo magh den genen die beheymt ende gescheyden wilt zyn, op syns selfs kost sy-selven op gemeyne Erfve beheymen ende bevryden. Maer buyten de Stadt in haere Vryheydt ende Kuype, sal den voorz. Heym oft Hage moeten stellen op syn eygen Erfve: ende wilde hy dien Op grachten oft Verheffen hebben, sal den Heym met het Verhef moeten setten dry voeten op syn eygen Erfve.

LXXXV.

Niemandt en magh syn Erfve ende Goeden op haren ouden grondt soo seer hoogen, oft den ouden grondt van syne Erfve, ende Goeden

Des Chareins, Hayes, Murailles &c. 83
quelles appartiennent les biens contigus, les
repareront aux fraix communs, sans que l'un
ni l'autre des parties les puisse laisser aller en
ruine, si ce n'est de consentement commun :
mais chaqu'un des parties pourra à ses dépens
mettre une Haye vive au lieu de la Haye seiche
ou morte.

LXXXIII.

L'une des parties peut dresser une Muraille
dans le Fond commun, au lieu de la separa-
tion commune : laquelle Muraille n'appartien-
dra qu'à celui qui l'aura bâtie à ses fraix,
sans que l'autre partie s'en puisse servir avant
d'avoir restitué la moitié des dépens à taxation
due.

LXXXIV.

Lorsqu'entre deux Heritages dans la Ville,
n'est aucune separation, & qu'une des parties
se veut affranchir, elle pourra dresser une se-
paration sur le Fond commun : mais hors de
la Ville telle separation sera mise sur le Fond
propre de celui qui la veut dresser, & s'il la
veut hauffer & garantir d'un Fossé il la doit
placer trois pieds du Fond voisin.

LXXXV.

Personne ne peut tant hauffer ou abaisser
le Fond ancien de son Heritage, que les biens

84 *Van gemeyne Gelinten, Wanden, &c.*

soo seer nederen, dat syns gebueren Goeden daer aen geleghen, daer mede mogen te niet gaen, oft hunnen Muer, Wandt, Fondement, Timmeringhe, oft Geweire, vallen oft argeren.

LXXXVI.

Soo wanneer iemandt op syne Erfve Boomen plant soo naer aen des anders Erfve, dat de selve Boomen in het wassen onder soo breedt worden, dat de breede eens-deels komt op des anders Erfve, ende dat dien als-dan daer over klaeght, soo moet den genen die de Boomen geset heeft, die af-doen, ende ruymen: ende als de Boomen binnen syn Erfve staende met hunne taeken over des anders Erfve wassen, ende dat-men daer over klaeght, soo moet hy dat over-wassen af-houwen.

LXXXVII.

Alle Boomen, die in gemeyne Heymen staen, zyn beyder Partyen gemeyn.

LXXXVIII.

Soo wie binnen dese Stadt op syne Erfve wilt Boomen planten, als op-gaende Eycken, swerte Kerselaers, Steen-buecken, Effelteren, Appeleren, Peirelaers, ende dier-gelycke, die over de thien voeten hoog bevonden worden, sullen moeten geplant worden seven voeten van eens anders Erfve: de op-gaende Notelaers, negen voeten; de Kriekelaers, Kerselaers, Pruymelaers, Perffelaers, Hafelaers, Popelieren, Bercken, Wilgen, Espen, Olmen, Elfen, Abeelen, ende dier-gelycke, vyf voeten.



Des Chareins , Hayes , Murailles &c. 85
voisins en souffrent , & que ses Murailles ,
Fondements ou Ouvrages , seroient en danger
de tomber ou d'être deteriorés.

LXXXVI.

Lorsque l'on plante des Arbres dans son
Fond , si près le Fond du voisin que telles Ar-
bres en croissant s'allargiroient si fort par en
bas , que la largeur s'étendrait pour une partie
sur le Fond du voisin , & qu'il en feroit des
plaintes , celui qui les a planté les doit ôter ;
mais lorsque les branches des Arbres plantées en
son Fond panchent sur le Fond du voisin , &
qu'il s'en plaigne , les branches devront être ra-
courcis.

LXXXVII.

Les Arbres plantées dans les separations com-
munes , sont communes aux deux voisins.

LXXXVIII.

Celui qui dans la Ville veut planter des
Arbres sur son Fond , comme Chênes montan-
tes , Cerisiers noirs , Faux Pierreux , Pomiers ,
Poiriers , & semblables , qui passent les dix
pieds , les doit planter sept pieds du Fond voi-
sin ; les Noyers montans neuf pieds ; les Ceri-
siers , Pruniers , Pêchers , Bouleaux , Peupliers ,
Sauls , Ormes , Aulnes , Sapins & semblables
cinq pieds.





*Hoe-men de Goeden ende Erfven. by de
Meerers sal schatten, deylen,
ende fcheyden.*

LXXIX.

ALs't gevalt dat eenige perſoonen Erf pacht, Erf-cheyns, oft Erf-renten, met Schepene-Brieven van Bruffel hebbende op ſekere Goeden, ende Waerſchap van altoos genoegh te doen, de ſelve Goeden voor dien Erf-pacht, Erf-cheyns, oft Erf-renten veronderpant, naermaels als ſy daer voren blyven ledigh liggende uyt-dagen, naer de Rechten ende Coſtuymen der Stadt van Bruffel, ende dat ſy hen. dan bedachten, dat de voorſz. Goeden s'jaers niet ſoo veel uyt en brengen, als hunnen voorſz. Erf-pacht, Renten, oft Cheynſen gedragen, ſoo mogen ſy komen by de Wet, ende verſoecken de voorſz. Goeden gelchat te worden: ende dan ſullen de Wet-houderen eenige uyt hen deputeren, die met de Meerers ende geſworen van d'Ambachten, oft andere, hen des verſtaende, by hunnen Eedt ende op hun beſte wetentheydt ſullen ſchatten, ende aen de Wet overbrengen, hoe veel ſy jaerlycx ende eſſelyck weerdz zyn: ende wordz dan bevonden dat den voorſz. Erf-pacht, Erf-cheyns, oft Erf-renten meer gedragen dan de Schattinge van de voorſz. Huuſen, ſoo magh den genen die't gebreck heeft, ſyn Waerſchap volgen op de gene die daer in gehouden zyn.



Comment les Biens & Fonds près
des Emborneurs, seront
partagés,

LXXXIX.

Lorsqu'il arrive que des personnes ayant
Cens, Rente ou Ferme perpetuel en vertu
des Lettres Echevinales de Bruxelles sur les
Biens avec Promesse de guarand, les mêmes
biens pour telle Rente, Cens ou Ferme obligés,
demeurant vagues, furent évincés & vuidés
pour leur charge, selon le Droit & Coûtumes
de cette Ville de Bruxelles, & s'ils croyoient
que lesdits biens ne rendroient annuellement la
valeur de ladite Rente, Cens ou Ferme, ils se
pourront adresser au Magistrat pour deman-
der l'estimation desdits Biens, alors le Magistrat
depute aucuns des siens, lesquels ensemble avec
les Emborneurs, & jurés du Metier ou autres
s'y entendans, taxeront lesdits Biens sous leur
serment, & selon qu'ils pourront le mieux, &
avertiront au Magistrat combien ils valent an-
nuellement: & si le Cens, Rente ou Ferme perpe-
tuel est lors trouvée d'exceder l'estimation desdi-
tes Maisons, celui qui souffre le defaut, pourra
poursuivre son guarand contre ceux qui y sont
obligés.



X C.

Als eenige Partyen voor Schepenen van Brussel eenige Goeden loten willen, ende onder die Goeden eenige Hof-steden, met de Huysen daer op staende, ende hunne toe-behoorten zyn daer af de voorsz. Partyen niet vereenigen en kunnen, voor hoe veel dat men die Goeden in de voorsz. Lotinge setten soude, ende sy daerom begeren de selve Goeden geschat te worden, soo sullen de Wet-houderen eenige nythen deputeren, die met de Meerers ende de geiworen van d'Ambachten, oft andere hen des verstaende, die de Goeden by hunnen Eedt ende op hun beste sullen schatten, ende der Wet over-bringen wat sy jaerlycx ende erfelyck weerd zyn, ende dan sal men de selve naer advenant de taxatie aenloten.

X C I.

Insgelycx sullen oock geschat ende getaxeert worden alle Boomgaerden, Bourkois-hoven, Landt-blocken, Boffchen, Bemden, Weyden, Op-stallen, Grachten, Vyvers, Beken, Molens, gebruyck van Revieren, ende andersints: welcke schattingen moeten geschieden naer de weerde, als de Goeden ten tyde de taxatie gedaen wort, weerd zyn; t'en ware dat de schattinge moeste gedaen worden naer advenant de weerde van alfulcken voorgaenden tydt als Partyen sullen nomineren.

X C I I.

Als eenige Goeden, Huysingen, oft Erfven in twee, dry, oft meer deelen moeten geleght ende gesepareert worden, sal de selve Scheydinge moeten geschieden met pertinente af-teeckeninge

X C.

Lorsque Parties veulent soumettre des biens au sort par-devant les Echevins de Bruxelles, & qu'entre iceux se trouvent Heritages avec des Maisons & leurs appendences, & que les parties ne peuvent tomber d'accord à quel prix tels biens seront exposés au sort, & que pour ce ils les veulent faire taxer, le Magistrat deputera aucuns des siens, lesquels ensemble avec les Emborneurs & jurés du Metier ou autres qui s'y entendent, taxeront les biens sous leur serment, & comme ils pourront le mieux, & avertiront le Magistrat ce qu'ils valent par an, lors tels biens seront partagés par le sort à l'avenant du taxe.

X C I.

Pareillement seront estimés les Vergers, Jardins, Bois, Prerries, Motes, Fossées, Etangs, Ruisseaux, Moulins, l'usage des Rivieres, & choses semblables, l'estimation desquelles se fera selon leur valeur au tems de la taxe, si ce n'est que la taxe s'en devoit faire selon la valeur au tems precedent à denommer par les Parties.

X C II.

Lorsque les Biens, Maisons ou Fonds doivent être séparés en deux, trois ou plusieurs parties, telle separation se doit faire avec de-

by de voorfz. gefworen Meerers, met interventie van andere Meesters Werck-lieden, die fy benefens hen fullen mogen affumeren (foo verre het Partye gelieft) van welcke Erf-fcheydinge ende Separatien de gefworen Meerers, om alle gefchil ende queftien tuffchen Partyen te voor-komen, fullen houden korrekte notitie ende register, gelyck oock van alle andere Taxatien, fchriftelycke Acten, ende Advyfen, die fy ten verfoecke van Partye fullen geven, waer van fy aen Partye als fy dat verfoeckt, tot haeren koft fullen fchuldigh zyn Copye te leveren.

X C I I I.

Om de voorfz. fchattingen te doen, fullen de voorfz. Meerers alle de Materialen, op de Goeden oft Gronden fttaande, opfchryven ende fchaten: te weten de Metselrye ende Daecken by Roeden, de Timmeringe by Honderden, den witten Steen ende Glas by voeten, het Yfer ende Loot by Ponden, ende 't Schryn-werck ende Slot werck by Priferinge, ende foo voorts, begrypende alle de voorfz. Materialen in een fomme, hoe veel de felve t'samen komen te bedragen: ende dit gedaen wefende, den Grondt ende Erfve by Voeten oft Roeden af-meten, nemende in alles confideratie op de goede, middelbaere, ende quade gelegenthey, ende op alle andere circumftantien van de Huysingen ende Erfven, foo ende gelyck fy dat in reden ende confcientie fullen oordeelen ende vinden te behooren.

X C I V.

En fullen van nu voortaan de gefworen Loters deser voorfz. Stadt geene Lotingen, Scheydingen, oft Deylingen vermogen te maeken van Huysingen, ende Gronden van Erfven, binnen dese Stadt, oft haere Vryhydt gelegen, aen Weefen,

signation exacte par les Emborneurs jurés à l'intervention des Maîtres Ouvriers, lesquels ils pourront assumer, s'il plait aux parties : des quelles separations les Emborneurs jurés tiendront exacte notice & Registre, pour prevenir toutes disputes & questions entre parties, comme aussi de toutes autres taxes, Actes écrits, & Avis donnés à la requisition des parties, desquels ils donneront Copie à partie à ses fraix, étant requis.

X C I I I.

Pour faire l'estimation predite, les Emborneurs prendront par écrit tous les materiaux trouvés sur le Fond & Biens, à sçavoir la Massonnerie & Toits par Verges, le Bois par cents, les Pierres de Taille & Vitres par pieds, le Fer & Plomb par livres, l'Escrinerie & Serrures par taxe, & ainsi de suite, comprenant la valeur de tous lesdits Materiaux en une somme : ce qu'étant fait le Fond sera mesuré par pieds ou par Verges, considerant par tout la bonne, moyenne, ou mauvaise situation & autres circonstances de la Maison ou Fond, selon qu'ils le trouveront convenir de raison & conscience.

X C I V.

Les Partageurs predits ne pourront d'oresnavant faire des Sorts, Divisions ou Partages des Maisons ou Heritages situés dans la Ville ou sa Franchise, appartenans aux Orphelins,

Innocenten, oft Onmondige Kinderen toe-komende; oft daer in hun paert oft deel hebbende, dan alleenelyck de gene die geschiedt zyn door oft ter interventie van de gesworen Meerers deser Stadt, op pene van Nulliteyt.

X C V.

Als aen eenige Huysen, staende tusschen Erfgenamen ende Tochtenaren, oft Tochtenerffen, iet gebreeckt, 't zy van Metselrye, van Timmeringe, van Plecken, ende van Decken, oft diergelycke, soo moet den Tochtenaer, oft Tochtenerffe, die Huysen van Wandt, van Daeck, ende andersints soo onderhouden, datse water ende windt weiren: ende als de Metselrey, oft Grof-timmeringhe van de voorsz. Huysen soo quaedt is, dat die behoefde af-geleghet te worden, ende her-maect, soo moet den Tochtenaer, oft Tochtenerffe, op dat hy de Tocht behouden wilt, de Timmeringe oft Metselrye afleggen op synen, oft haren kost, ende de Steenen daer af-schoon maeken, 't Gruys daer afkomende wegh doen voeren, ende het Timmerwerck, alsoo verre het te werck dienen kan, ende de voorsz. schoon-gemaecte Steenen, doen in't werck stellen: maer de andere Steenen, Kalck, ende Savel, ende desghelycks de Grof-timmeringe; ende rouw-verslagen Hout, meer daer aen gebrekende, moet den Erfgenaem op de plaetse daer de voorsz. Huysen stonden; leveren op synen kost, ende dan moet den Tochtenaer, oft Tochtenerffe, de voor-genoemde stoffe by de steenen ende hout aen de voorsz. Huysen, naer profyt der selver, op synen oft haren kost doen verwercken: ende oft den Tochtenaer, oft Tochtenerffe, by den Erfgenaem daer toe versocht zynde, gebreckelyck ware, sal hy, oft sy, syn Tocht verliesen.

Innocens ou semblables, ou lorsqu'ils y ont leur part, si ce n'est qu'elles seroient faites à l'intervention des Emborneurs jurés, sous peine de nullité.

X C V.

Lorsqu'il y a quelques Maisons entre les Héritiers & Usufruitiers & qu'il vienne à manquer quelque chose touchant la Massonnerie, Charpenterie, Crôperie, Toits ou semblables, l'Usufruitier ou l'Usufruitiere sera obligé d'entretenir les Murailles, Toits &c. de sorte qu'ils affranchissent d'eau & de vent : mais lorsque la Massonnerie & Charpenterie est pourrie & qu'elle devrait être ôtée & réparée, l'Usufruitier ou l'Usufruitiere, pour retenir son Usufruit, abbattra la Massonnerie ou Charpenterie, il fera nettoyer les pierres, emporter la poussiere, & employer le Bois à l'ouvrage s'il y peut servir : mais les Pierres, la Chaux, Sable & Bois qui y manque seront procurés par l'Héritier. sur la place la où la Maison étoit bâtie, & lors l'Usufruitier ou l'Usufruitiere auront soin que lesdits materiaux soyent appliqués à ladite Maison, selon la commodité ; & si l'Usufruitier ou l'Usufruitiere, après en être requis, demeure en faute, il perdra son Usufruit.

XCVI.

Als tusschen Partyen stoot geryft, uyt dien dat d'een Partye meynt dat d'ander met haere Erfve te verre in de syne gekomen is, ende men die Erfve met geen en Meer-steen en vindt gescheyden, soo fullen de gesworen Meerers, naer d'oude teecken en oft struycken, die sy vinden, ende naer getuyghenisse van goede lieden, die over lange jaren op de voorz. Goeden gewandelt ende verkeert hebben, die Erfven tusschen de voorz. Partyen scheid en op haren Eedt, ende naer hun beste. Ende 't gene dat naer de scheid inge der selver aen elcke van de Partyen toe-behoort, fullen de Wet-houderen hem doen volgen: maer oft 't geviel dat men binnen dertigh jaren daer naer ouder Meer-steen en tusschen de selve Erfven bevondt, soo soudemen de nieuwe Meer-steen en, die naer de oude Struycken, oft andere teecken en oft getuygenissen geset waren, uyt-doen, ende de voorz. Erfven naer d'oude Meer-steen en scheid en; maer hadden de nieuwe Meeren dertigh jaren langh on-gestoort gestaen, soo soud en sy blyven staende, al waren daer eenige oude Meer-steen en gevonden.

XCVII.

Soo wanneer Partyen begeren eenige Meeren gestelt te hebben, ende alle de Partyen aen de Meerers wysen, waer sy de selve willen gheset hebben, soo fullen de Meerers by consent van alle de Partyen die daer aen kleven, de Meeren setten ter plaetsen die sy hen daer toe beteecken en; ende daer af fullen de Meerers onder hen beyden t'samen, soo verre als 't binnen de Stadt is, van elcke Meere hebben twee Ryns-guldens seshien stuyvers, ende buyten de Stadt, binnen haere Vryheydt, het dobbel van dien:

X C V I.

Lorsqu'entre parties est question à cause que l'une à trop étendu son Fond, & que tel Fond n'est trouvé distingué par des bornes, les Emborneurs jurés separeront tel Fond sous leur Serment & comme ils pourront le mieux, selon les vieilles marques, & Témoins qui auront fréquenté ledit Fond plusieurs années en avant. Et le Magistrat leur fera suivre ce qu'après la division appartiendra à l'un & l'autre. Et si les vieilles bornes se trouvent endéans les trente ans, les nouvelles seront ôtées, & le Fond sera partagé selon les vieilles bornes: mais lorsque les nouvelles y auront été trente ans sans trouble, elles y resteront, quoi que par après les vieilles se trouveroient.

X C V I I.

Lorsque les Parties veulent avoir des Bornes, & marquent ensemble l'endroit où ils les veulent avoir, les Emborneurs les placeront au lieu désigné par consentement des Parties intéressées, de quoi les deux Emborneurs auront entre eux pour salaire deux florins & seize sols, dans la Ville: & le double hors de la Ville en sa Franchise.

XCVIII.

De voorfz. gefworen Meerers en fullen noch en vermogen geen Erf-fcheydinge te doen, oft Meer-steenē te fetten, 't en zy Partyen, die aen de Goeden regenoten hebben, daer tegenwoordigh zyn, oft iemant in hunnen naem, oft wel dat het met gemeyn confent gefchiede. Ende foo wanneer datter Meer-steenē oft Palen gefelt moeten worden op eenige Landen, Bemden, Weyden, oft Hoven, ende Partyen malkanderen niet en konnen verftaen, fal 't felve moeten gedaen worden by de voorfz. Meerers, met interventie van eenen gefworen Landt-meter, den welcken de Metinghe fal doen, ende Stecken fteken op de plaetfe daer de Meer-steenē moeten ftaen, oft gefelt worden.

XCIX.

De voorfz. Palen ende Meer-steenē behoortlyck in d'aerde gefelt wefende, fullen de voorfz. Meerers de felve Meeren, ter prefentie van Partyen rechtelyck bannen; in den verftande dat, al waren daer meer als eenen Meer-steen gefelt op een Veldt plaetfe, oft Erfve, genoegh fal wesen eenen Ban te doen voor alle t' famen. Ende gefchiedt den Ban by de voorfz. gefworen Meerers in der voegen als volght: Wy gefworen Meerers deser Stadt Bruffel, van onfer Officie wegen verbieden eenen iegelycken, dese Meer-steenē, by ons behoortlyck ende wettelyck gefelt, ten verfoecke ende met confent van Partyen, in eeniger hande manieren te verdonckeren, te verfteten, oft wegh te nemen, by hem felfen, oft iemant anders, op de penē van daer over arbitraelyck geftraft ende gecorrigeert te worden naer gelegentheyt van de faeke.

X C V I I I.

Lesdits Emborneurs ne pourront partager les Heritages, ni mettre des Bornes, si ce n'est en présence des Propriétaires des biens contigus, ou des autres en leur nom, & sans leur consentement commun. Et si les Bornes doivent être mises en Terre, Prairies ou Jardins, au regard desquels les parties ne peuvent tomber d'accord, celà se fera par lesdits Emborneurs, à l'intervention d'un Geometre sermenté qui en fera la dimension, & placera des Bâtons là où les Bornes devront être mises.

X C I X.

Lesdites Bornes étant ainsi mises en terre, elles seront proclamées par les Emborneurs, tellement qu'une proclamation suffira, encore qu'il en auront plusieurs Bornes en une Campagne, lieu ou Heritage. Laquelle Proclamation se fait par les Emborneurs jurés en cette façon. Nous Emborneurs jurés de la Ville de Bruxelles, en vertu de notre Office defendons à un chacun, d'occulter, changer ou ôter les Bornes ainsi duement & loyalement mises à la requisition & avec le consentement des parties, soit par lui même ou par autres, sous peine arbitraire selon l'exigence de cause.

C.

De voorfz. Meerers fullen gehouden zyn op hunnen Eedt, in-faken der Stadt van Bruffel eygentlyck aen-gaende, ten verfoeck van de Treforiers ende Rent-meesteren der felver Stadt het beste te raden, naer hun verftandt, ende oock in Meeringen, Schattingen, ende andere dingen hun Officie rakende, der Stadt gereedt te zyn, ende haer daer in te dienen sonder loon, het en ware dat het groote lastige faken waren, waer af hen de voorfz. Treforiers ende Rent-meesteren alsdan van hunnen loon redelyck fullen verfien: ende defgelyckx fullen de Meerers gehouden zyn in de Treforye deser Stadt by te brengen de gebreken die fy vernemen ende weten fullen binnen de voorfz. Stadt, daer af te beforgen, waer dat brandt, oft andere mis-vallen fouden mogen gefchieden; fullen infgelyckx ten bevele van de Treforiers ende Rent-meesteren gaen, 't zy alle de Stadt om, oft tot sekere plaetsen die-men hen noemen fal, om te vifiteren de Schoawen, Stoven, Ovens, Doetsen, Forneyfen oft eenighe diergelycke dingen, daer men vier in maeckt, als oock Huyfen die te vallen gaen, oft soo qualyck liggen, datter hinder oft last af komen moght, ende daer af fullen de Treforiers ende Rent-meesteren hen verfien van hunnen arbeydt die fy fullen hebben gedaen.

C I.

Als de voorfz. Meerers ten verfoecke van Partyen, oft by bevel van de Wet, binnen de Stadt van Bruffel, oft hare Vryheydt, geroepen worden tot eenige plaetsen om Schattinge oft Taxatie te doen, fal elck van hen hebben van de Partye die

C.

Les Emborneurs prédits seront obligés sous serment, de donner bon conseil comme ils pourront le mieux, selon leur jugement és causes appartenantes proprement à la Ville de Bruxelles, & ce à la requisition des Thresoriers & Receveurs: comme aussi ils seront prêts en matière des Emborneurs, estimations, & autres causes de la Ville appartenantes à leur Office, sans salaire, exceptées les ouvrages de grand travail, en quel cas les Thrésoriers & Receveurs recompenseront raisonnablement leur salaire: les Emborneurs seront pareillement obligés de dénoncer à la Thrésorie, les défauts parmi la Ville qui leur seront connus, & à cause desquels pourroit naître incendie ou autres incommodités: & les mêmes Emborneurs au commandement des Thrésoriers & Receveurs iront par toute la Ville, ou en des endroits leur désignés pour visiter les Cheminées, Etuves, Fours, Chaudrons, Fournaux & choses semblables là où s'étise le feu, comme aussi les Maisons caducques, ou si mal en état qu'on en pourroit attendre quelque inconvenient, de quoi ils seront salariés par les Thrésoriers & Receveurs.

C I.

Lorsque les Emborneurs prédits seront appelés à la requisition des Parties ou par commandement du Magistrat, à des certains endroits de la Ville ou sa Franchise, pour les estimer, un

se te wercke stelt, soo verre de taxatie beloopt dry duysent guldens, oft daer onder, vier stuyvers van elck hondert Ryns-guldens, van de weerde der Huysingen oft Erfven daer sy de voorsz. Schattinghe fullen doen; van dry duysent tot ses duysent guldens elck dry stuyvers; ende van ses duysent tot thien duysent guldens, ende daer boven, elck twee stuyvers: ende als sy ten verfoecke als voren fullen vaceren in de Visitatie, oft andere saken tot hunner Officie behoorende, fullen daer van hebben ten laste van Partye die-se sal employeren, elck thien stuyvers voor d'ure; ende als sy tot de voorsz. saken om de Brieven te lesen eenen Klerck behoeven, soo fullen sy daer toe eenen gefworen Loter mogen nemen, op gelycken loon van de Partyen, als voorschreven staet.

Aldus gedaen, geordonneert, ende gestatueert op den 19. Aprilis 1657. ende ter gooter Puyen van desen Stadt-huyse gepubliceert, ter presentie van myne Heeren den Ampt-man, Borghe-meesteren, Schepenen, Thresoriers, Rent-meesteren, ende Raedt der Stadt van Brussel, op den vierden Junii van 't selve jaer: By my onderteeckent,

A. DE WITTE.



chaqu'un d'eux aura de la Partie qui les employe, quatre sols de cent florins, de la taxe des Maisons ou Fonds, si la taxe ne vient qu'à trois mille florins ou moins : de trois jusqu'à six mil ils n'auront que trois par cent, de six jusqu'à dix & plus ils n'auront que deux par cent : & lorsqu'ils vaqueront à la requisition comme devant, à la Visitation & autres affaires de leur Office, chacun d'eux recevra de la Partie qui les employe, dix sols par heure : & lorsque pour lire les Lettres de telles affaires, ils auront besoin d'un Ecrivain, ils pourront assumer un Partageur juré, pour le même salaire à payer par la Partie, comme devant.

Ainsi fait ordonné & statué le 19. Avril 1657. & publié à la grande Breteque de l'Hôtel de cette Ville en presence de Mrs. les Amman, Bourguemaîtres, Echevins, Trésoriers, Reçevveurs, & Conseil de cette Ville de Bruxelles le 4. Juin de la fufdite année. *sousigné par moi.*

A. DE WITTE.





B R E E D D E
 V A N
 D E W E G H E N
 I N D' A M P T M A N N Y E
 V A N B R U S S E L :

Gelyck de selve gemeten ende gewesen zyn van Heere Jan Mennen, Henrick van Stalle Ridder, Wanter van Coeckelbergh, Jan Wtenhoven van Uccle, Daniel van Stalle, Dierick van den Heet-velde, Amelryck Taye, Henrick van der Meeren, ende Lodewyck van der Goten, als Erf-genoten, ende Jan van der Loghen, als Erflaet, op den 4. Julii des Jaers 1368.



I N den eersten, eenen HEER-WEGH, oft Heer-straet, moet breedt wesen - - - - - 40. voeten.
 Eenen gemeynen DRYF-WEGH, daermen met Koyen, met Schapen, ende met alder-hande Beesten dryven magh van 't een Dorp in 't ander, - 24. voeten.
 Eenen ZYDE-WEGH binnen 's Dorps, 18. voeten.
 Eenen LEYDE-WEGH, om met alder-hande Goeden te varen ende te vlieden, - 16. voeten.
 Eenen MOLEN-WEGH, met Kerren, sonder ander Getauw, - - - - - 12. voeten.



L A R G E U R
D E S
C H E M I N S
D A N S L ' A M M A N I E
D E B R U X E L L E S :

Ainsi qu'ils ont été mesurez & designez par les Sieurs Jean Mennen, Henri van Stalle Chevalier, Wauthier van Coeckelbergh, Jean Wtenhoven d'Uccle, Daniel van Stalle, Thieri van den Heet-velde, Almeric Taye, Henri van der Meren, & Louis van der Goten en qualité d'adherités & Jean van der Loghen comme honoré de Fief le 4. Juillet de l'an 1368.



- Remierement le chemain ROYAL ou Public doit être large de - - - - 40. pieds.
- Le chemin commun qui traverse pour faire aller les Vaches, les Moutons & toute sorte de Betail d'un Village à l'autre de - - - - - 24. pieds.
- Le chemin de côté dans le Village de - 18. pieds.
- Le chemin pour mener toutes sortes des denrées de - - - - - 16. pieds.
- Le chemin du MOULIN pour aller avec Charettes sans autre attelage - - - - - 12. pieds.

- Een KAUTER-GAT, oft Aerdt-gat, 12. voeten.
 Eenen MOLEN-WEGH, met Sacken te Peerde,
 sonder ander Ghetauw, - - - 8. voeten.
 Eenen MOLEN-WEGH, met Hooft-sacken,
 - - - - - 6. voeten.
 Eenen KERCK-WEGH, MERCKT-WEGH,
 BORRE-WEGH, ende BRUYDT-WEGH, elck
 - - - - - 6. voeten.
 Eenen MANS-PADT, daer hy gaet, 4. voeten.



MATE VAN DE LANDEN
 ENDE MYLEN,

*Gelyck de selve gebruyckt wordt in de Meye-
 ryen, Dorpen, ende Bancken der Ampt-
 mannye van Brussel, ende eenige daer aen
 palende.*

-  Erst dient geweten, dat een Bunder
 Landts, Bosch, Vyver, oft Meers
 houdt - - - - 4. Daghwandten.
 Een Daghwandt maect - - - -
 - - - - - 100. Roeden.
 Een Roede is 16. 17. 18. 19. à 20. voeten.
 Eenen Stap behelst - - - - 2. voeten.
 Een enckel Schrede houdt - - - 2½. voeten.
 Een Landt-meters Schrede, - - - 5. voeten.
 Eenen Voet is - - - - - 11. Duymen.
 Een Palme wordt genomen op - 4. Duymen.
 Eenen Sole hout het derde deel van eenen Voet.
 Een Neder landtsche Myle bevat 1000. Roeden.
 Oft wel (de Roede tot 20. Voeten)
 - - - - - 20000. Voeten.
 Oft (als boven) - - - - 8000. Schreden.
Ende soo voorts.

Largeur des Chemins. 105

- Le chemin Forcier dit KAUTER-GAT, 12. pieds.
- Le chemin du MOULIN, pour y porter des Sacs à Cheval sans autre Train, - - - - 8. pieds.
- Le chemin du MOULIN, pour y porter les Sacs sur la tête, - - - - - 6. pieds.
- Le chemin pour aller à l'EGLISE, au MARCHE, à l'EAU & aux NÔCES chaque, - - 6. pieds.
- Le SENTIER pour les pietons, - - - 4. pieds.



MESURE DES TERRES ET DES LIEUES.

Dont on se sert dans la Mayerie, Villages & Bancs de l'Ammanie de Bruxelles & dans quelques places voisines.



Remièrement il faut savoir, qu'un Bonnier de Terre, Bois, d'Etang & Vivers, contient - - - 4. Journaux.
 Un Journal ou Journau, 100. Verges.

- Une Verge est de 16. 17. 18. 19. à 20. pieds.
- Un Pas contient - - - - - 2. pieds.
- Une Ajambée ou demi Pas geometrique - 2½. pieds.
- Un Pas geometrique complet, - - - - 5. pieds.
- Un Pied est - - - - - 11. pouces.
- Une Paume se prend ordinairement pour 4. pouces.
- Une Sole ou Semelle, vaut un troisieme de pied.
- Une Lieue des Pays-bas fait - - - 1000. Verges.
 Ou (la Verge prise à 20. Pieds)
 - - - - - 20000. Pieds.
 Ou (des Pas geometriques comme dessus) 8000.
 Ainsi du reste.

- Een KAUTER-GAT, oft Aerdt-gat, 12. voeten.
 Eenen MOLEN-WEGH, met Sacken te Peerde,
 sonder ander Ghetauw, - - - 8. voeten.
 Eenen MOLEN-WEGH, met Hooft-sacken,
 - - - - - 6. voeten.
 Eenen KERCK-WEGH, MERCKT-WEGH,
 BORRE-WEGH, ende BRUYDT-WEGH, elck
 - - - - - 6. voeten.
 Eenen MANS-PADT, daer hy gaet, 4. voeten.



MATE VAN DE LANDEN
 ENDE MYLEN,

*Gelyck de selve gebruyckt wordt in de Meye-
 ryen, Dorpen, ende Bancken der Ampt-
 mannye van Brussel, ende eenige daer aen
 palende.*

-  Erst dient geweten, dat een Bunder
 Landts, Bosch, Vyver, oft Meers
 houdt - - - - 4. Daghwandten.
 Een Daghwandt maect - - - -
 - - - - - 100. Roeden.
 Een Roede is 16. 17. 18. 19. à 20. voeten.
 Eenen Stap behelst - - - - 2. voeten.
 Een enckel Schrede houdt - - - 2½. voeten.
 Een Landt-meters Schrede, - - - 5. voeten.
 Eenen Voet is - - - - - 11. Duymen.
 Een Palme wordt genomen op - 4. Duymen.
 Eenen Sole hout het derde deel van eenen Voet.
 Een Neder landtsche Myle bevat 1000. Roeden.
 Oft wel (de Roede tot 20. Voeten)
 - - - - - 20000. Voeten.
 Oft (als boven) - - - - 8000. Schreden.
Ende soo voorts.

Largeur des Chemins. 105

- Le chemin Forcier dit KAUTER-GAT, 12. pieds.
- Le chemin du MOULIN, pour y porter des Sacs à Cheval sans autre Train, - - - - 8. pieds.
- Le chemin du MOULIN, pour y porter les Sacs sur la tête, - - - - - 6. pieds.
- Le chemin pour aller à l'EGLISE, au MARCHE, à l'EAU & aux NÔCES chaque, - - 6. pieds.
- Le SENTIER pour les pietons, - - - 4. pieds.



MESURE DES TERRES ET DES LIEUES.

Dont on se sert dans la Mayerie, Villages & Bancs de l'Ammanie de Bruxelles & dans quelques places voisines.



Remièrement il faut savoir, qu'un Bonnier de Terre, Bois, d'Etang & Vivers, contient - - - 4. Journaux. Un Journal ou Journau, 100. Verges.

- Une Verge est de 16. 17. 18. 19. à 20. pieds.
- Un Pas contient - - - - - 2. pieds.
- Une Ajambée ou demi Pas geometrique - 2½. pieds.
- Un Pas geometrique complet, - - - - 5. pieds.
- Un Pied est - - - - - 11. pouces.
- Une Paume se prend ordinairement pour 4. pouces.
- Une Sole ou Semelle, vaut un troisieme de pied.
- Une Lieue des Pays-bas fait - - - 1000. Verges.
- Ou (la Verge prise à 20. Pieds)
- - - - - 20000. Pieds.
- Ou (des Pas geometriques comme dessus = 8000.
- Ainsi du reste.



VERKLARINGHE

V A N

VERSCHEYDE LANDT-MATEN :

Hoe veel VOETEN elck Roede houdt in de naer-volghende Steden, Dorpen ende Vryheden, ghestelt op den ABC.

By elcken VOET moet aen-gerekent worden eenen SOLE, om te maken een juste ROEDE van d' onder-schreven Plaetsen.

<i>A. Voeten.</i>	<i>Voeten.</i>
A Lfenberghe, 17	de Zenne, ter Ste.
Anderlecht, 16	Goedelen, 17
Afelyen, 20	Ende op de neder-
Affche, 20	zyde, 16
<i>B.</i>	Bruyseghem, 20
Baerdeghem, 20	Bugghen-hout, 20
Becker-zele, 17	Buyfinghen, 17
Beersiel, 17	Bygaerden, 20
Berchem, 17	<i>C.</i>
Beughem, 20	Calloo, 17
Beyghem, 17	Campenhout, 18
Blaesveldt, 20	Capellen, 20
Bollebeke, 20	Capelle op den Bosch 18
Bort-meerbeke, 18	Clare-haghen, 20
Beysberghe, 16	Clanck-haghen, 20
Boetsfort, 17	Cobbeghem, 20
Brussel op de zyde van	Coeckelbergh, 16



DECLARATION

DES

MESURES DES DIFFERENTES TERRES

Combien de PIEDS chaque Verge contient
dans les Villes, Villages, & Franchises
suivantes, reduit par Ordre ABC.

On doit ajouter à chaque Pied une Sole
pour faire une Verge au juste des
places ci-dessous spécifiées.

A.	Pieds.		Pieds.
A Lsenbergb ,	17	Senne , à Ste. Gudu-	
Anderleght ,	16	le ,	17
Afelyen ,	20	Et du côté d'embas	16
Afche ,	20		
		Bruyseghem ,	20
B.		Buggen-hout ,	20
Baerdeghem ,	20	Buysinghen ,	17
Becker-zele ,	17	Begard ,	20
Beerffel ,	17		
Berchem ,	17	C.	
Beughem ,	20	Calloo ,	17
Beyghem ,	17	Campenhout ,	18
Blaesveldt ,	20	Capellen ,	20
Bollebeke ,	20	Capelle sur le Bois.	18
Bort-meerbeke ,	18	Clare-haghen ,	20
Beysberghe ,	16	Clanck-haghen ,	20
Boetsfort ,	17	Cobbeghem ,	20
Bruxelles du côté de là		Coeckelbergb ,	16

108 Verklaringe van verscheyde Landt-maten.

	Voeten.		Voeten.
Cortenbergh,	18	Hekelgem,	20
Creynhem,	17	Henegouwsche oft Hal-	
		sche Voeten sonder	
		Sole,	18
<i>D.</i>		Heverberghe,	17
Dendermonde sonder		Ende oock,	18
Sole,	21	Hiemelgem,	17
Diegem,	18	Hoylaert,	17
Dielbeke,	16	Huldenberghe,	18
Dielegem,	18	Humbeke,	20
Drooghenbosch,	18	Huyssinghen,	17
Duffele,	18		
Dworpe,	17	<i>I.</i>	
Duys-borgh,	18	Iersinghen,	17
		Jette,	16
<i>E.</i>		Inden,	20
Elewynt,	17	Itterbeke,	16
Elinghen,	16		
Elffen,	17	<i>L.</i>	
Eppeghem,	18	Laken,	16
Erps,	18	Leeuw van Spoors ma-	
Esschenen,	20	te,	16
Evere,	17	Leefdael,	18
Eversberghen,	18	Lembeke, naer de mate	
Eysingen,	17	van Henegouw,	17½
		Lennick,	18
<i>G.</i>		Linckenbeke,	17
Gaesbeke,	18	Lippeloo,	20
Ganshoren,	16	Lombeke,	18
Gehuchte,	18	Londerzele,	20
Goycke,	19		
Grimberghen,	17	<i>M.</i>	
		Machelen,	17
<i>H.</i>		Maldere,	20
Haecxdonck,	18	Mazenfele,	20
Halle in Henegouw	18½	Meerbeke,	16
Ende oock,	17½	Meerbeke by de Cap-	
Haren,	18	pelle,	20
Hamme,	18		
Heembeke,	16		

DeclARATION des Mesures des Terres. 109

	Pieds		Pieds.
Cortenbergh,	18	Hekelgem,	20
Creynhem,	17	Hainaut ou Pied sans Sole ou Semelle de Halle,	18
D.			
Dendermonde sans Sole ou Semelle,	21	Heverberghe,	17
Diegem,	18	Et aussi,	18
Dielbeke,	16	Hiemelgem,	17
Dielegem,	18	Hoylaert,	17
Drooghenbosch,	18	Huldenberghe,	18
Duffele,	18	Humbeke,	20
Dworpe,	17	Huyssinghen,	17
Duys-borgh,	18	I.	
E.			
Elewyt,	17	Iersinghen,	17
Elinghen,	16	Jette,	16
Elssen,	17	Inden,	20
Eppeghem,	18	Itterbeke,	16
Erps,	18	L.	
Esschenen,	20	Laken,	16
Evere,	17	Leeuw de Spours mesu- re,	16
Eversberghen,	18	Leesdael,	18
Eysingen,	17	Lembeke, après la mesure de Hainaut,	17½
G.			
Gaesbeke,	18	Lennick,	18
Gansboren,	16	Linckenbeke,	17
Ghebuchte,	18	Lippeloo,	20
Goycke,	19	Lombeke,	18
Grimberghen,	17	Londerzele,	20
H.			
Haecxdonck,	18	M.	
Halle en Hainaut,	18½	Machelen,	17
Et aussi,	17½	Maldere,	20
Haren,	18	Mazensele,	20
Hamme,	18	Meerbeke,	16
Heembeke,	16	Meerbeke près de Cap- pelle,	

110 Verklaringe van verscheyde Landt-maten.

	Voeten.		Voeten.
Meerbeke by Nino-			
ven ,	18	P.	
Meldert ,	20	Pamele ,	18
Melsbroeck ,	18	Perck ,	18
Merchten ,	20	Puety ,	18
Merfdal ,	20	Puers ,	20
Meys ,	18	Q.	
Meyfen Ophem ,	18	Quaderebbe ,	18
Moer-Loo-bosch ,	20	R.	
Molenbeke ,	16	Ransdonck ,	18
Mollem ,	20	Relegem ,	18
Mortenbeke ,	16	Rode ,	20
Muysegem ,	20	Roode ,	17
N.		Rosieres ,	18
Neder-ockersele ,	18	Rossem ,	20
Neder-Affche ,	18	Ruysbroeck ,	16
Nederhem ,	20	S.	
Neder-heembeke ,	16	Saventer-Loo-bosch	20
Nieuwhoven ,	20½	Saventhem ,	16
Nossegem ,	17	Scharenbeke ,	17
O.		Schoutbroeck ,	17
Onder-hamme ,	18	Semps ,	18
Onsen Vrouwen Lom-		S. Catelysten Lombe-	
beke ,	18	ke ,	18
Op-Brussel ,	17	S. Lambrechts wolu-	
Op-dorp ,	17	we ,	17
Ophaersele ,	20	S. Mertens Lennick	18
Ophem , gehuchte ,	18	S. Lauwereys Berghen ,	18
Op-espelaer ,	18	S. Peeters woluwe ,	17
Offele ,	20	S. Quintens Lennick	18
Over-heembeke ,	16	S. Stevens woluwe ,	17
Over-weghen ,	17	S. Ulricks Capelle ,	20
Over-Yffche ,	18	Sonien-bosch ,	20
Oudergem ,	17	Steen-huffele ,	20
Oudenaken ,	16	Steenocker-zele ,	17
		Sterrebeke ,	16

Declaration des Mesures des Terres. III

	Pieds.		Pieds.
<i>Meerbeke près de Nino-</i>		P.	
<i>ven,</i>	18	<i>Pamele,</i>	18
<i>Meldert,</i>	20	<i>Perck,</i>	18
<i>Melsbroeck,</i>	18	<i>Puety,</i>	18
<i>Merchten,</i>	20	<i>Puers,</i>	20
<i>Mersdal,</i>	20		
<i>Meys,</i>	18	Q.	
<i>Meysen Ophem,</i>	18	<i>Quaderebbe,</i>	18
<i>Moer-Loo-bosch,</i>	20		
<i>Molenbeke,</i>	16	R.	
<i>Mollem,</i>	20	<i>Ransdonck,</i>	18
<i>Mortenbeke,</i>	16	<i>Relegem,</i>	18
<i>Muysegem,</i>	20	<i>Rode,</i>	20
		<i>Roode,</i>	17
N.		<i>Rosieres,</i>	18
<i>Neder-ockersele,</i>	18	<i>Rossem,</i>	20
<i>Neder-Afſche,</i>	18	<i>Ruysbroeck,</i>	16
<i>Nederhem,</i>	20		
<i>Neder-beembeke,</i>	16	S.	
<i>Nieuwhoven,</i>	20½	<i>Saventer-Loo-bosch,</i>	20
<i>Noffegem,</i>	17	<i>Saventhem,</i>	16
		<i>Scharenbeke,</i>	17
O.		<i>Schoutbroeck,</i>	17
<i>Onder-hamme,</i>	18	<i>Semps,</i>	18
<i>Onſen Vrouwen Lombeke,</i>	18	<i>S. Catherine Lombeke,</i>	18
		<i>S. Lambert Woluwe,</i>	17
<i>Op-Bruffel,</i>	17	<i>S. Martin Lennick,</i>	18
<i>Op-dorp,</i>	17	<i>S. Laurent Bergben,</i>	18
<i>Ophaerſele,</i>	20	<i>S. Pierre Woluwe,</i>	17
<i>Ophem, gebuchte,</i>	18	<i>S. Quintin Lennick,</i>	18
<i>Op-espelaer,</i>	18	<i>S. Etienne Woluwe,</i>	17
<i>Oſſele,</i>	20	<i>S. Udelrique Capelle,</i>	20
<i>Over heembeke,</i>	16	<i>Bois de Sonien,</i>	20
<i>Over-weghen,</i>	17	<i>Steen-buffele,</i>	20
<i>Over-Iſſche,</i>	18	<i>Steenocker-zele,</i>	17
<i>Oudergem,</i>	17	<i>Sterrebeke,</i>	16
<i>Oudenaken,</i>	16		

112 Verklaringe van verscheyde Landt-maten.

	Voeten.		Voeten.
Stockele,	17	W.	
Struythem,	18	Waelhem,	18
Strombeke,	16	Wambeke,	18
		Watermale,	17
T.		Weerde,	18
Ten Berghen,	18	Wemmele,	18
Ter Nath,	18	Wers-rode,	20
Ter Capelle	binnen	Wesen-beke,	18
Brussel,	17	Wespelaer,	18
Thieldonck,	18	Willebroeck,	20
Tieffelt,	20	Wincxeycke,	20
		Woluwe,	17
V.		Wolverthem,	20
Uccle,	17	Y.	
Velthem,	18	Yette-beke,	17
Vilvoirden,	18	Yferinghen,	18
Vlesfen-beke,	16	Z.	
Vorst,	17	Zellicke,	18
Vos-Capelle,	18		
Voffem,	18		
Vueren,	20		

Uyt de voor-ghemelde TAFEL kan men speuren, hoe veel de Mate van 't een Dorp tegen d'ander verschilt, ende hoe noodtsakelyck het is, kennisse der selver te hebben, aen-gesien dat tot Steen-huffele, Blaes-veldt, &c. de Roede genomen wordt op 20. Voeten, ende tot Wolverthem, Neder-ende Over-heembeke, ende elders, op 16. Voeten: het welck op het Bunder lieght 800. Voeten, oft 20. Roeden, die maken een Dagh-want, min 5. Roeden, niet teghenstaende dat dese vier Dorpen gelegen zyn onder een Meyerye van Merchten.

Is oock te weten, dat de boven-gemelde Calculatie verstaen moet worden van de nieuwe ende
leste

Declaration des Mesures des Terres. 113

	Pieds.		Pieds.
Stockele,	17	W.	
Struythem,	18	Waelhem,	18
Strombeke,	16	Wambeke,	18
T.		Watermale,	17
Ten Berghen,	18	Weerde,	18
Ter Nath,	18	Wemmele,	18
Ter Capelle dans Bruxel-		Wers-rodé,	20
les,	17	Wesen-beke,	18
Thieldonck,	18	Wespelaer,	18
Tieffelt,	20	Willebroeck,	20
V.		Wincxeycke,	20
Uccle,	17	Woluwe,	17
Veltthem,	18	Wolverthem,	20
Vilvoirden,	18	Y.	
Vlesen-beke,	16	Yetter-beke,	17
Forêt,	17	Yseringhen,	18
Vos Capelle,	18	Z.	
Vossém,	18	Zellicke.	18
Vueren,	20		

ON peut voir par la TABLE ci-dessus, combien différente est la Mesure d'un Village à l'autre, & combien il est nécessaire d'en avoir connoissance, puisqu'à Steen-huffele, Blaesfedt, &c. la verge est prise à 20 pieds, & à Wolverthem haute & basse Heembeke & ailleurs à 16 pieds: ce qui diffère sur le bonnier de 800 pieds, ou 20 Verges, qui font un Journau moins 5 verges; quoique cependant ces quatre Villages soient situés sous la Mayerie de Merchtem.

Il faut aussi savoir que le calcul susdit doit être compris suivant la nouvelle & dernière Me-

114 *Verklaringe van verscheyde Landt-maten.*

leste Mate, gelyck-men als-nu de Bunderen re-
kent: want andersints een oudt Bunder Lants
houdt 360. Roeden, ende het oudt Dagh-want
naer advenant.

Boven dien worden de voorsz. Maten verstaen
op den Voet van Brussel, daer-mèn met Bunde-
ren ende Dagh-wanden reket. In andere Quar-
tieren gebruyckt-men particuliere Lant-maten, te
weten, in Vlaenderen wordt gerekent met *Geme-
ten* ende *Lynen*; in Hollant met *Merghens*; on-
trent 'tHertoghen-bosch met *Merghens* ende *Lup-
zaden*, in de Casselrye van Audenaerde met
Vierendeelen ende *Muekens*; by Cortryck met
Honderdt Landts, ende soo voorts: dan gelyck
fy in Voet-mate met de onse ende andere ver-
schillen, ende over-fulcx geen vastigheyt en kan
genomen worden, sende den Leser tot de Landt-
meters van ieder geweest.



SPECIFICATIE

Van de Godts-huysen, Steden, Vryhe-
den, ende Dorpen, gelegen onder de
Hooft-Stadt van Brussel.

Prelaeten ende Godts - huysen.

G odts-huys van Af-		---- van Aywieres.
fligem.		---- van Bonne Espe-
---- van Villers.		rance.
---- van Vorst.		---- van ter Cameten.

Declaration des Mesures des Terres. 115

sure, avec laquelle on mesure à présent les Bonniers : car autrement un vieux Bonnier de Terre fait 360 Verges, & le vieux Fournau à proportion.

De plus ces mesurages sont selon le pied de Bruxelles, où l'on compte par Bonniers & Fournaux, dans d'autres quartiers on se sert des Mesures particulieres, savoir en Flandre on compte par tierceau d'arpent Gemeten & Lynen, en Hollande par Merghens : dans les Environs de Bois le Duc par Merghens & Lupzaden ; à Audenarde par Quartrons & Muekens ; à Courtrai par Honderdt Landts, ainsi du reste : mais attendu qu'ils différent tous avec nous, & avec les autres dans la Mesure du Pied, & qu'on ne peut par ainsi rien accuser de certain à cet égard ; on est obligé de renvoyer les Lecteurs aux Arpenteurs ou Géometres de ces Pays.



SPECIFICATION

Des Hôtels - Dieu, Villes, Franchises & Villages situés & ressortissans de la Chef Ville de Bruxelles.

Abbayes & Maisons pieuses.

Maison pieuse d'As-		---- de Aywieres.
figem.		---- de Bonne Esperance.
---- de Villers.		ce.
---- de Forêt.		---- de la Cambre.

114 *Verklaringe van verscheyde Landt-maten.*

leste Mate, gelyck-men als-nu de Bunderen re-
kent: want andersints een oudt Bunder Lants
houdt 360. Roeden, ende het oudt Dagh-want
naer advenant.

Boven dien worden de voorsz. Maten verstaen
op den Voet van Brussel, daer-mèn met Bunde-
ren ende Dagh-wanden reket. In andere Quar-
tieren gebruyckt-men particuliere Lant-maten, te
weten, in Vlaenderen wordt gerekent met *Geme-
ten* ende *Lynen*; in Hollant met *Merghens*; on-
trent 't Hertoghen-bosch met *Merghens* ende *Lup-
zaden*, in de Casselrye van Audenaerde met
Vierendeelen ende *Muekens*; by Cortryck met
Honderdt Landts, ende soo voorts: dan gelyck
fy in Voet-mate met de onse ende andere ver-
schillen, ende over-fulcx geen vastigheyt en kan
genomen worden, sende den Leser tot de Landt-
meters van ieder geweest.



SPECIFICATIE

Van de Godts-huysen, Steden, Vryhe-
den, ende Dorpen, gelegen onder de
Hooft-Stadt van Brussel.

Prelaeten ende Godts - huysen.

G odts-huys van Af-		---- van Aywieres.
fligem.		---- van Bonne Espe-
---- van Villers.		rance.
---- van Vorst.		---- van ter Cameten.

Declaration des Mesures des Terres. 115

sure, avec laquelle on mesure à présent les Bonniers : car autrement un vieux Bonnier de Terre fait 360 Verges, & le vieux Fournau à proportion.

De plus ces mesurages sont selon le pied de Bruxelles, où l'on compte par Bonniers & Fournaux, dans d'autres quartiers on se sert des Mesures particulieres, savoir en Flandre on compte par tierceau d'arpent Gemeten & Lynen, en Hollande par Merghens : dans les Environs de Bois le Duc par Merghens & Lupzaden ; à Audenarde par Quartrons & Muekens ; à Courtrai par Honderdt Landts, ainsi du reste : mais attendu qu'ils différent tous avec nous, & avec les autres dans la Mesure du Pied, & qu'on ne peut par ainsi rien accuser de certain à cet égard ; on est obligé de renvoyer les Lecteurs aux Arpenteurs ou Géometres de ces Pays.



SPECIFICATION

Des Hôtels - Dieu, Villes, Franchises & Villages situés & ressortissans de la Chef Ville de Bruxelles.

Abbayes & Maisons pieuses.

Maison pieuse d'As-		---- de Aywieres.
figem.		---- de Bonne Esperance.
---- de Villers.		ce.
---- de Forêt.		---- de la Cambre.

116 *Specificatie van de Godts-huys, &c.*

----- van Grimberghen.	't Godts-huys van Salef-
----- van Dieleghem.	fines.
----- van Grooten By-	----- van Hubaumont.
gaerden.	----- van Cambron.
----- van Cortenbergh.	----- van Wauter - Bra-
't Hof van Reynier-fart.	chem.
	----- van Orivaux.

De Meyerye van Vilvoirden.

De Stadt van Vilvoirden.	S. Geertruyden-Machen-
	len
De Vryheyt van Ter-	S. Lambrechts-woluwe.
Vuren.	S. Stevens-woluwe.
De Vryheyt van Duyf-	Hulden-berghe.
borgh.	Vossun.
De Vryheyt van Over-	Wesenbeke.
Yffche.	Ophem.
Rosieres.	Erps.
Leefdael.	Quarebbe.
Saventhem.	Hoolaer.
Dieghem.	Nosseghem.

De Meyerye van Merchten.

De Vryheyt van Merchten.	Cobbegem.
	Wolverthem.
Neder-heembeke.	Ympden.
Over-heembeke.	Moeseghem.
Redelghem.	Rossem.
Hamme.	Steenhuffele.
Bollenbeke, geheeten	Lippeloo.
den Bogaert.	Liezele.
Bevere.	Maldere.
Zellicke.	De Baronnye van Wem-
Jette.	mele.
Ganshoren, voor een	Blaefveldt.
deel.	

Specification des Hôtels-Dieu &c. 117

---- de Grimbergen.	La Maison pieuse de Sa-
---- de Dieleghem.	lessines.
---- de grand Begard.	---- de Hubaumont.
---- de Cortenberg.	---- de Cambron.
La Cour de Reynier-sart.	---- de Wauter - Bra-
	chem.
	---- de Orivaux.

La Mayerie de Vilvorde.

La Ville de Vilvorde.	S. Gertrude-Machelen.
La Franchise de Ter-Vu-	S. Lambert-Woluwe.
ren.	S. Etienne-Woluwe.
La Franchise de Duys-	Hulden-berghe.
borgh.	Vossun.
La Franchise de Over-	Wesenbeke.
Ysche.	Ophem.
Rosieres.	Erps.
Leesdael.	Quarebbe.
Saventhem.	Hoolaer.
Dieghem.	Nosseghem.

La Mayerie de Merchten.

La Franchise de Merch-	Cobbegem.
ten.	Wolverthem.
Neder-beembeke.	Ympden.
Over-beembeke.	Moeseghem.
Redelghem.	Rossem.
Hamme.	Steenbuffle.
Bollenbeke, nommé le Bo-	Lippeloo.
gart.	Liezele.
Bevere.	Maldere.
Zellicke.	La Baronnie de Wemme-
Jette.	le.
Gansboren, pour une par-	Blaesveldt.
tie.	

De Meyerye van Campenhout.

Campenhout.	Wespelaer.
Melsbroeck.	Neder-Assent.
Haren.	Bort-meerbeke.
S. Mertens-Puety.	Elewyt.
Humelgem.	Sterrebeke.
Steen-ocker-zele.	Evere.
Corten-berghe.	Ever-berghe.
Berghen by Campen- hout.	Perck.
Neder-ocker-zele.	Meerbeke by Ever-ber- ghe.

De Meyerye van Assche.

De Vryheyt van Assche.	Masenzele.
Baerdeghem.	Hekelgem.
Mollem.	Meldert.
Bollenbeke.	Esschenen.

Het Landt van Grimberghen.

Grimberghen.	Epegghem.
Strombeke.	Buggenhout.
Beyghem.	Thiffelt.
Meys.	Waelhem.
Bruysegghem.	Duffele.
Londer-zele.	S. Cathelynen-Wavre.

De Meyerye van Capelle op den Bosch.

Capelle op den Bosch.	Semps.
Ransdonck.	Heynsdonck.
Op-hombeke.	Weerde.
Willebroeck.	Puers ende Op-purs.
Ruysbroeck by Wille- broeck.	Humbeke.

La Mayerie de Campenhout.

Campenhout.	Wespelaer.
Melsbroeck.	Neder Assent.
Haren.	Bort-meerbeke.
S. Martin-Puety.	Elewyt.
Humelgem.	Sterrebeke.
Steen-ocker-zele.	Evere.
Corten-berghe.	Ever-berghe.
Bergben près de Campen-	Perck.
bout.	Meerbeke près d'Ever-
Neder-ocker-zele.	berghe.

La Mayerie de Assche.

La Franchise de Assche.	Masenzele.
Baerdeghem.	Hekelgem.
Mollem.	Meldert.
Bollenbeke.	Esschenen.

La Terre de Grimberghen.

Grimberghen.	Eppeghem.
Strombeke.	Buggenbout.
Beyghem.	Thisselt.
Meys.	Waelhem.
Bruyseghem.	Duffele.
Londer-zele.	S. Catherine-Wavre.

La Mayerie de Capelle dans le Bois.

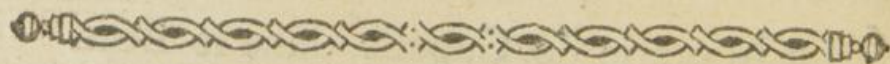
Capelle dans le Bois.	Semps.
Ransdonck.	Heynsdonck.
Op-hombeke.	Weerde.
Willebroeck.	Puers & Op-puers.
Ruysbroeck près de Wille-	Humbeke.
broeck.	

De Meyerye van Rode.

Rode.	Linckenbeke.
Watermael.	Beygaerden.
Boitsfort.	S. Ulricx-Capelle.
Audergem.	Uccle.
Crainhem.	Stalle.
Etterbeke.	Boondael.
S. Peeters-woluwe.	Beersele.
Alfemberghe.	Ruysbroeck, onder Rode.
Dworpe.	Becker-zele.
Berchem.	Wambeke.
Ganshoren, voor een deel	Lombeke.
Coeckelbergh.	Ternath.
Buyssinghen.	Meerbeke by Nienhoven.
Eyninghen.	Drooghen-bosch.
Huyssinghen.	

Het Landt van Gaesbeke.

De Vryheydt van Gaesbeke.	Elinghen.
S. Mertens-Lennick.	Audenaken.
S. Quintens-Lennick.	S. Lauwereys-berghen.
Pamele.	Beughem.
Onser Vrouwen Lombeke.	Goyck.
S. Peeters-Leeuwe.	Strythem.
Vleserbeke.	Itterbeke.
	Dilbeke.



IN WALSCH-BRABANDT.

De Meyerye van Nyvel.

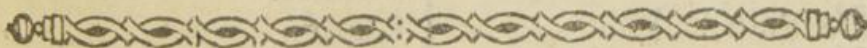
D E Stadt van Nyvel.	Monstreul.
Bauler by Nyvel.	Grandbaix.
Thiemes.	Bornival.

La Mayerie de Rode.

Rode.	Linckenbeke.
Watermael.	Begard.
Boitsfort.	S. Ulderique-Capelle.
Audergem.	Uccle.
Crainhem.	Stalle.
Etterbeke.	Boondael.
S. Pierre-Woluwe.	Beersele.
Alsemberghe.	Ruysbroeck sous Rode.
Dworpe.	
Berchem.	Becker-zele.
Ganshoren pour une partie.	Wambeke.
	Lombeke.
Coeckelbergh.	Ternath.
Buyssinghen.	Meerbeke près de Nien-
Eysinghen.	hoven.
Huyssinghen.	Drooghen-bosch.

La Terre de Gaesbeke.

La Franchise de Gaes-	Elinghen.
beke.	Audenaken.
S. Martin-Lennick.	S. Laurent-berghen.
S. Quintin Lennick.	Beughem.
Pamele.	Goyck.
Onser Vrouwen Lombeke.	Strythem.
S. Pierre ès Liens.	Itterbeke.
Vlesenbeke.	Dilbeke.



AU BRABANT WALLON.

La Mayerie de Nivelles.

L A Ville de Nivelles.	Monstreul.
Bauler près Nivelles.	Grandbaix.
Thiemes.	Bornival.

122 *Specificatie van de Godts-huys, &c.*

Ittre.	Helle.
Kleyn Rœulx by Braine	Kleyn Rœulx by Nyvel.
le Conte.	Gouy op de Pieton.
Famillereux.	Celles.
Seneffe.	Odomont.
Arquesnes.	

De negen Duytsche Dorpen onder Edinghen.

Tubeke.	Leerbeke.
Rebecque.	Bogaerden.
Hennewieres.	Beringhen.
Beerthe.	Keystergaten.
Roncquieres.	

Het Ambacht van Genappe.

De Vryheydt van Ge- nappe.	Ceignemont.
Oudt Manans.	Sauvage-mont.
Gempioul.	Coulture.
Oude Genappe.	Sart tot Mavelinen.
Waix le Hutte.	Seroulx.
Glabbe.	Maranfart.
Joel.	Lafne.
Thye, verby het water.	Fransne.
Bouffeval.	Villers by Perwin.
Promellen.	Melling.
Loupoigne.	Liberchies.
Hazoit.	Wavrechies.
Hautain le Val.	Thillier.
Hautain le Mont.	Ligny.
Glabbaix.	Tongrines.
Hattaing.	Sombref.
Bezy.	Oignies.
Bauteler.	Het Landt van Aysa.

Specification des Hôtels-Dieu &c. 123

Iette.	Helle.
Petit Rœulx, près Braine le Conte.	Petit Rœulx, près Nivelles.
Famillereux.	Gouy, sur le Pieton.
Seneffe.	Celles.
Arquesnes.	Odomont.

Les neuf Villages Flamands sous Edinghen.

Tubeke.	Leerbøke.
Rebecque.	Bogaerden.
Hennewieres.	Beringhen.
Beerthe.	Keyster-gaten.
Roncquieres.	

Le Metier de Genappe.

La Franchise de Genap- pe.	Ceignemont.
Vieux Manans.	Sauvage mont.
Gempioul.	Coulture.
Vieil Genappe.	Sart à Mavelines.
Waix le Hutte.	Seroulx.
Glabbe.	Maransart.
Joel.	Lafne.
Thye, par delà l'eau.	Erasne.
Bouffeval.	Villers, près Perwin.
Promelles.	Melling.
Loupoigne.	Liberchies.
Hazoit.	Wavrechies.
Hautin le Val.	Tbillier.
Hautin le Mont.	Ligny.
Glabbaix.	Tongrines.
Hattaing.	Sombref.
Bezy.	Oignies.
Bauteler.	Le Pays d'Aysa.

Het Ambacht van Ter-Hulpen.

De Vryheydt van Ter-Hulpen.	Ophain.
Ohain.	Wautierbraine.
Capelle van S. Lambert.	Lillois.
Geneval.	Wetterchies.
Braine la Lœulx.	Oirftquerque.
Panchenoit.	Clabbeque.

Het Ambacht van Mont S. Wibert.

Mont S. Wibert.	Gernage.
Wavere.	Bertinchamp.
Limale.	Niel S. Merten.
Rixensart.	Courroy Chare le Boule.
Ottignies.	Niel, Abdye, en Priorye.
Mostier.	Melioreux.
Court van S. Stefanus.	Corbaix.
Bierge.	Kleyn Mannez.
Heviller.	Groodt Lez.
Walhain S. Paulus.	Kleyn Lez.
Courroy het Kasteel.	Gentines.
Castre Dame Alerme.	S. Gaugericus.
Limelette.	S. Lambertus.
Wilroux.	Liberfart.
Sart tot Walhain.	Dijon le Mont.
Tourinnes.	Dijon le Val.
Lerennes.	Noirmont.
Courtil.	Blancqmont.
Groodt Mannez.	
Liroux.	

Het Ambacht van Grave.

De Vryheydt van Grave.	Bauler onder Train.
Bossut.	Nodenbaix.
S. Laureys Capelle.	Ducheau.
Bauler over Train.	Bye.

Le Metier de Ter Hulpen.

La Franchise de Ter-Hulpen.	Ophain.
Obain.	Wautierbraine.
Chapelle de S. Lambert.	Lillois.
Geneval.	Witterchies.
Braine la Lœulx.	Oistquerque.
Panchenoit.	Clabbeque.

Le Metier du Mont S. Wilbert.

Mont S. Wilbert.	Gernage.
Wavere.	Bertinchamp.
Limale.	Niel S. Martin.
Rixensart.	Courroy Charles le Boule.
Ottignies.	Niel Abbessse, & Pierreuse.
Mosier.	Melioreux.
Court S. Etienne.	Corbaix.
Bierge.	Petit Mannez.
Heviller.	Grand Lex.
Walbain S. Paul.	Petit Lex.
Courroy le Château.	Gentannes.
Castre Dame Alerme.	S. Gery.
Limelette.	S. Lambert.
Wilroux.	Lifersart.
Sart à Walbain.	Dijon le Mont.
Tourrannes.	Dijon le Val.
Lerannes.	Noirmont.
Courtil.	Blancmont.
Grand Mannez.	
Liroux.	

Le Metier de Grez.

La Franchise de Grez.	Bauler deffous Train.
Bossut.	Nodenbaix.
Chapelle S. Laurent.	Duchaux.
Bauler deffus Train.	Bye.

Plaetsen, gelegen onder de Kuype van Brussel.

Elffen.		Laken.
Etterbeke.		Anderlecht.
S. Joos ten Noode.		Vorst.
Scharenbeke.		Op-Brussel.



D R O O G H E

E N D E

NATTE MAETEN,

*Gelyck de selve gemeten ende gebruyckt worden
binnen dese Stadt, ende haere Vryheydt.*

Getrocken uyt d'originele Registers van
de Tresorye, ende aen-teeckeningen
van de gefworen Yckers.

De Maete van een Molster-vat.

IN den eersten, een Molster-vat binnen dese
Stadt Brussel houdt $3\frac{1}{2}$ Waelpotten (oft Pinten)
ende $\frac{1}{2}$ deel van $\frac{1}{2}$ Wael-pot.

De Hop-maete.

Het Hoppe-vat, nu genoemt de Draf-kuype,
sal houden $23\frac{1}{2}$ Gelten oft Stooopen Korens ge-
freken.

*De Maete van het Koren, Terwe, ende alder-
hande Graen, uyt-genomen de Haver oft
Evene.*

I. Mudde Graen, oft 108. Gelten oft 216. Stoo- pen, maken	6. Sisteren.
I. Sack, oft 90. Gelten	5. Sisteren.

Lieux situés dans les environs de Bruxelles.

<i>Ixelle.</i>		<i>Laken.</i>
<i>Eterbeke.</i>		<i>Anderlecht.</i>
<i>S. Joos ten Noode.</i>		<i>Forêt.</i>
<i>Scharenbeke.</i>		<i>Op-Brussel.</i>



MESURES SECHES

ET

LIQUIDES,

Ainsi qu'on s'en fert & mesure dans cette Ville de Bruxelles & dans sa Franchise.

*Tirées hors des Registres originaux de la Thre-
sorerie & des annotations de Jaugeurs
sermentés.*

La Mesure de Boisseau à Moudre.

Premièrement un Boisseau à Moudre dans cette Ville de Bruxelles contient $3\frac{1}{2}$ Pots de Wallon (ou Pintes) & une dixième d'un Pot de Wallon.

La Mesure du Houblon.

Le Boisseau de Houblon, qu'on appelle Cuvelle à Drèche contient $23\frac{1}{2}$ Lots, ou doubles Pots de graiet raclés.

La Mesure de Bled, du Froment, & de toute sorte de Grains, excepté l'Avoine, ou Succorion.

1. Muid de Bled ou 108. Lots ou 216. Pots font	
	6. Razieres
1. Sac, ou 90. Lots	5. Razieres

Plaetsen, gelegen onder de Kuype van Brussel.

Elffen.		Laken.
Etterbeke.		Anderlecht.
S. Joos ten Noode.		Vorst.
Scharenbeke.		Op-Brussel.



D R O O G H E

E N D E

N A T T E M A E T E N ,

*Gelyck de selve gemeten ende gebruyckt worden
binnen dese Stadt, ende haere Vryheydt.*

Getrocken uyt d'originele Registers van
de Tresorye, ende aen-teeckeningen
van de gefworen Yckers.

De Maete van een Molster-vat.

IN den eersten, een Molster-vat binnen dese
Stadt Brussel houdt $3\frac{1}{2}$ Waelpotten (oft Pinten)
ende $\frac{1}{2}$ deel van $\frac{1}{2}$ Wael-pot.

De Hop-maete.

Het Hoppe-vat, nu genoemt de Draf-kuype,
sal houden $23\frac{1}{2}$ Gelten oft Stooopen Korens ge-
freken.

*De Maete van het Koren, Terwe, ende alder-
hande Graen, uyt-genomen de Haver oft
Evene.*

I. Mudde Graen, oft 108. Gelten oft 216. Stoo-
pen, maken 6. Sisteren.
I. Sack, oft 90. Gelten 5. Sisteren.

Lieux situés dans les environs de Bruxelles.

Ixelle.

Eterbeke.

S. Joos ten Noode.

Scharenbeke.

Laken.

Anderlecht.

Forêt.

Op-Brussel.



MESURES SECHES

ET

LIQUIDES,

Ainsi qu'on s'en fert & mesure dans cette
Ville de Bruxelles & dans sa Franchise.

*Tirées hors des Registres originaux de la Thre-
sorerie & des annotations de Jaugeurs
sermentés.*

La Mesure de Boisseau à Moudre.

Premièrement un Boisseau à Moudre dans cette
Ville de Bruxelles contient $3\frac{1}{2}$ Pots de Wallon
(ou Pintes) & une dixième d'un Pot de Wallon.

La Mesure du Houblon.

Le Boisseau de Houblon, qu'on appelle Cuvelle à
Drèche contient $23\frac{1}{2}$ Lots, ou doubles Pots de graiet
raclés.

La Mesure de Bled, du Froment, & de
toute sorte de Grains, excepté
l'Avoine, ou Succorion.

I. Muid de Bled ou 108. Lots ou 216. Pots font
6. Razieres
I. Sac, ou 90. Lots 5. Razieres

128 *Drooghe ende natte Maeten.*

- I. Stuck, oft 54. Gelten 3. Sifteren.
- I. Sifter, oft 18. Gelten 4. Viertelen, oft 2. Halsters.
- I. Halster, oft 9. Gelten 2. Viertelen.
- I. Viertel, oft $4\frac{1}{2}$. Gelten houdt 18. Waelpotten, oft 4. Meukens oft Pignolen.
- I. Meuken oft Pignole $3\frac{1}{2}$ Lepelen, oft $4\frac{1}{2}$ Waelpotten.

Soo dat de 72. Wael-potten, oft 50. Lepelen, oft 16. Meukens Graen maken effen 1. Sift.

Insgelyckx worden gemeten de Terwe, Rogge, Gerste, Erten, Boonen, Vitsen, ende alderleye Saden, behalven de Haver oft Evene: want een Sifter Haver oft Evene houd $3\frac{1}{2}$ Wael-potten, oft een Gelte meer, als het Koren-sifter.

Maete van het Sout.

- I. Stryck-vat Sout houdt 21. Gelten.
- I. Sifter Sout, 1. Halster Rogge, oft 9. Gelten.
- I. Halster Sout, 1. Viertel Rogge, oft $4\frac{1}{2}$ Gelten.
- I. Viertel Sout maect $\frac{1}{2}$ Viertel Rogge, oft $2\frac{1}{4}$ Gelten.

Soo dat de Maete van het Sout de helft kleyn-der is, als die van den Rogge.

Maete van het Mout.

- I. Sifter Mout is gelyck het oudt Evene, oft Haver-sifter, ende houdt scherp $19\frac{1}{2}$ Gelten.

Waeghe van de Steenen.

- I. Last steen maect 16. Waghen.
- I. Waghe steen, 6. Amen ende 12. Gelten.

Soo dat 8 Vaten van 12 Amen, maken 1. Last steen.

Maete van de Kolen.

De Maete van de Kolen is soo groot als die van de Haver oft Evene, ende wordt gemeten met Mudden

Mesures seches & Liquides. 129

1. Piece, ou 54. Lots 3. Razieres.
 1. Raziere, ou 18. Lots 4. Quartiers.
 ou 2½ Razieres.
 ½. Raziere, ou 9. Lots 2. Quartiers.
 1. Quartier ou 4½ Lots contient 18. Pots de Wallon
 ou 4. Boisselets ou Picotins.
 1. Boisselet ou Picotin ou Pignolle 3½ de Louce ou
 4½ Pots Wallon.

Ensorte que 72. Pots de Wallon ou 50. Louces ou
 16. Boisselets de Grain font justement 1. Razier.

On mesure de même le Froment, Segle, l'Orge, les
 Pois, Fèves, Vesses, & toutes sortes de Semences,
 excepté l'Avoine: car une Raziere d'Avoine contient
 3½ Pots de Wallon ou un Lot de plus qu'une Raziere
 de Bled.

Mesure de Sel.

1. Boisseau de Sel contient 21. Lots.
 1. Raziere de Sel contient 2. Quart. de Bled ou 9 Lots.
 ½. Raziere de Sel contient 1. Quart. de Bled ou 4½ Lots.
 1. Quart de Raziere contient ½. Quartier de Bled ou
 2½ Lots.

De sorte que la Mesure de Sel, est moindre de la
 moitié que celle de Segle.

Mesure de la Drèche.

1. Raziere de Drèche est comme la vieille Raziere
 d'Avoine & contient presque 19½ Lots.

Poids de Pierres.

1. Fret ou Last de Pierre fait . . . 16. Chariages.
 1. Chariage 6. Aimes & 12. Lots.
 Ensorte que 8. Boisseau de 12. Aimes font 1. Fret
 ou Last de Pierre.

Mesure des Charbons.

La Mesure des Charbons est égale à celle de
 l'Avoine, & se vendent les Charbons par Muids;

Mudden, Sifteren, ende Viertelen, te weten, 6. sifteren Haver maken 1. munde Kolen; ende soo voorts.

De Maete van den Kalck, ende Zemelen.

Een Vat Kalck houdt . . . 10½ Gelten Korens.

De Maete van de Zemelen is gelyck die van de Haver oft Evene.

Van de Wyn-maete.

Een Voeder Wyn Over-landts wordt genomen op 7. 8. 9. 10. ende meer Amen, naer advenant de Ritsinge ende Fustagie der plaetsen daer fy van komen: welck oock te verstaen is van andere Vaten, als Pypen, Quarteelen, Pinsoenen, Booten, &c. de welcke om vast ende seker te gaen al-hier geroeyt ende gerist worden by gesworen Roeders.

Een ordinaris Voeder oft Vat-wyn tot Brussel wordt genomen op 6. Amen.

1. Ame, op . . . 48. Gelten, oft 96. Potten.

1. Half Ame, op 24. Gelten, oft 48. Potten.

1. Vieren-deel, oft Eemer, op 12. Gelten, oft 24. Potten.

1. Schreve oft Steke, op 2. Gelten, oft 4 Potten

1. Pot op 2. Pinten.

1. Pinte, oft Wael-pot, op 2. Uperkens.

1. Uperke, oft half Pinte, houdt . . 16. oncen.

1. Half Uperke, 8. oncen.

Daer is noch een gemet, dat heet een derden deel, waer van de 3. maken 1. Gelte, noch min, noch meer. Met de voorsz. gemeten worden oock verkocht het Smout, den Honingh, Zeem Olie, Syropen, ende diergelycke.

Van de Bier-maete.

1. Ame Biers houdt 50 Stoopen, oft 100 Quarten.

1. Half Ame houdt 25. Stoopen oft 50. Quarten.

Mesures seches & Liquides. 131

Razieres, & Quartiers, à savoir 6. Razieres d'Avoine font 1. Muid de Charbons & ainsi du reste.

Mesure de la Chaux & du Son.

Un Boisseau de Chaux contient 10½ Lots de Bled.
La Mesure du Son est égale à celle de l'Avoine.

De la Mesure du Vin.

Une Foudre de Vin étranger est pris sur 7. 8. 9. 10. & d'avantage d'Aimes, selon le Jauge ou Fustage des lieux d'où ils viennent: ce qui doit aussi s'entendre des autres Tonnaux, Pipes, Quartelles, &c. lesquelles pour être justes doivent être Jaugés ici par de Jaugeurs fermentés.

Une Foudre ordinaire se prend à Bruxelles pour

6. Aimes.	
1. Aime pour	48. Lots ou 96. Pots.
Une demie Aime pour	24. Lots ou 48. Pots.
1. Quartellette ou Seau	12. Lots ou 24. Pots.
1. Marque ou Ligne,	2. Lots 4. Pots.
1. Lot a	2. Pots.
1. Pot a	2. Peintes.
1. Peinte ou Pot de Wallon	2. Choppin.
1. Choppinne ou demie Peinte	16. Onces.
Demie Choppinne	8. Onces.

Il y a encore une Mesure que l'on appelle un tiercelet dont 3. font justement un Lot; c'est avec cette Mesure que l'on vend l'Huile de Lampe, le Miel, Ziem Olie, les Syrops & pareilles Marchandises.

Mesure de la Bière.

Une Aime de Bière tient 50. Lots ou 100. Quarts.
Demie Aime tient 25. Lots ou 50. Quarts.

132 *Drooghe ende natte Maeten.*

1. Stoop, oft Gelte, 2. Quarten.
1. Quaerte houdt 2. Wael-potten oft 2. Pinten.

Is te weten datter verschil is tusschen Quaerten ende potten Biers: want de 80 potten maken 100. Quarten; welck schilt 20. ten 100. soo dat den naem van Pot abusivelyck wordt genomen voor een Quaerte.

Ander soorte van Bier-maete, van ontds geplogen binnen dese Stadt.

Het minste ghemet van bier wordt genoemt 1. Helle-wert, waer mede men plagh te koopen 1. Quaert ses-pennings bier, ende houdt $1\frac{1}{2}$ Wael-pot.

Noch isser een ghemet, dat heet

1. Penne-weert, ende houdt 3 Wael-potten.
1. Hellingh vat behelst 1. Gelte ende $\frac{1}{2}$ Waelpot, oft 2. Koppen.

2. Hellingh-vaten maken een half viertel, ende komt op 2. Gelten ende 1. Wael-pot.

1. Viertel houdt $4\frac{1}{2}$ Gelten.
2. Viertelen maken 1. Halster Bier, oft 9. Gelten.
2. Halsters maken 1. sifter bier, dat komt op 18. Gelten.

Soo dat het sifter bier, ende een sifter Rogghe, beyde is even groot: want 6. sifteren biers maken een Mudde Rogghe.

Is te weten, dat de Bier-mate ende Wyn-mate van Assche is even groot, ende komt over-een met de Wyn-mate van Brussel.

Bier-maete van Rode by Alsenberghe.

Ten platten Lande wordt meest gebruyckt de Maete van Rode, waer van den pot 5. oncen grooter is als dien van Brussel, ende houdt 32. oncen.

Mesures seches & Liquides. 133

Un Lot 2. Quarts.

1. Quart tient 2. Pots de Wallons ou 2. Peintes.

Il faut savoir qu'il y a de la difference entre Quarts & Pots de Biere, car 80. Pots font 100. Quarts, ce qui differe de 20. Pots par 100. ensorte que c'est abusivement qu'on prend le nom Pot pour signifier Quart ou Quarte.

Autre Mesure de Biere anciennement usitée dans cette Ville.

La moindre Mesure de Biere est appellée 1. Hellewert avec laquelle on vendoit un Quart de Biere à six deniers & tient $1\frac{1}{2}$ Pot de Wallon.

Il y a encore une Mesure nommée.

1. Penne - weert qui contient 3. Pot de Wallon.

1. Hellinghvat font 1. Lot & $\frac{1}{2}$ Pot de Wallon. ou 2. Koppen.

2. Hellinghvat font un demi Quart & 2. Lots 1. Pot de Wallon.

Une Quarte 4. Lots & demi.

2. Quartes font la demie Mesure de Biere ou 9. Lots.

2. Quarteaux font une Mesure de Biere ce qui vient à 18. Lots.

De façon que la Raziere de Biere, & la Raziere de Bled font de même Mesure, car six Razieres de Biere font un Muid de Bled.

Il faut savoir que la Mesure de la Biere, & du Vin à Asche sont égales, & s'accorde avec la Mesure du Vin à Bruxelles.

Biere de Rode près d'Alsemberghe.

On se sert au plat Pays pour la plus part de la Mesure de Rode, dont le Pot est de 5. Onces plus grande que celle de Bruxelles & tient 32. Onces.

Maniere van den Visch te loven in de Vischmyne, oft Af-slagh van Brussel.

Den verschen Zee-visch, ende alderlye soorten van Tonne-visch worden publiekelyck op-geroepen, verkocht, ende in-gemynt (uyt-genomen den Steur ende Salm) met ponden payements, waer van elck pont doet 20. myten.

9. Pondt payements doen eenen stooter.

72. Pondt payements, eenen gulden.

Ende soo voorts.

Den Steur ende Salm worden geloof by Mottoenen, elcken Mottoen genomen op $4\frac{1}{2}$ stuyv. 100. Mottoenen maken 22. guldens 10. stuyv.

Ende soo voorts.

De Maete van de Elle.

Alle Waren van Zyde, Wolle, Lynen, Hair, &c. worden al-hier meest gemeten met een leenghde, geheeten ELLE. De Romeynen plegen dese Mate te nemen op de lenghde van eenen Arm, ende de half Elle op eenen Cubitus.

De voorsz. Elle houdt binnen Brussel 2. voeten, $5\frac{1}{4}$ duymen: ende wordt bedeylt in 4. Quaerten oft Vieren-deelen, ende elck Vieren-deel in 4. Taillien.

Maete van Hoylle ende Smede-Kolen.

De Hoylle oft Steen-kolen worden geweghen met de Wagen oft Poosen: waer van elcke Wage oft Poose houdt 144. Pondt.

De Smede-kolen met de Kerren; houdende elcke Kerre 13. Muden, ende elck Mudde ontrent een Halster.

Stroy-Maete.

Een Mande Stroy is 16. Bundelen.
10. Bundelen maken 1. Tierlingh.

Maniere avec laquelle on expose le Poisson en Vente ou à l'Enchère par diminution à Bruxelles.

Le Poisson de Mer & toute sorte de Poisson qui vient en Tonnes sont criez & vendus publiquement dans la Myne ou Minne (excepté l'Eturgeon, & le Saumon) par livres de payement dont chaqu'un fait 20. mites.

9. Livres de payement font un Stooter.

72. Livres de payement un florin.

Et ainsi du reste.

L'Eturgeon & le Saumon sont prisés par Mottoenen ou Moutons dont chaque est estimé à 4½ sols.

100. Moutons font 22. florins & 10. sols.

Et ainsi du reste.

L'Aunage.

Toutes les Marchandises de Soye, Laine, Lin, & de Poil, &c. se Mesurent ici à l'Aune; Les Romains la prennoient sur la longueur d'un bras & la demie Aune sur celle d'une Coudée.

Mais l'Aune à Bruxelles est 2. pieds 5¾ de pouce & se partage en quarts est demi quarts, chaque quart en 4. Tailles.

Mesure des Houilles.

La Houille ou Charbon de Terre se pesent par Chariots ou Pooßen, dont chaque pese 144. Livres.

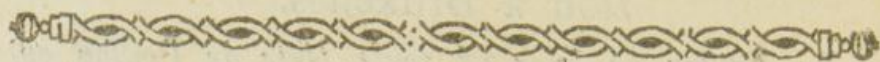
Celle des Forgerons par Chavette, dont chaque pese 13. Muïds, & chaque Muïd aux environ demi Raziere 1. Halster.

Mesure de la Paille.

Une Mande de Paille 16. Bottes.
10. Bottes font 1. Jarbe.

136 *Drooghe ende natte Maeten.*

1. Tierlingh,	10. Gheluyt,
100. Gheluyt,	10. Hoopen.
1. Hoop,	10. Geluykens.



*Maeten ende Lenghden van het Wis-hout,
Leverey-hout, Mudtsaerden, Half-hout,
Poirterkens, &c.*

EEn Schemel, oft Wisse, houdt 2. Leveryen,
oft 32. stucken houts.

1. Leverye, oft Ezels-lade, $\frac{1}{2}$ Schemel,
oft 16. stucken houts.

De voorfz. houten worden ghemeten door
gefworen Meters, met Schemelen ende Ketenen,
welcke Keten moet hebben de lenghde van 9.
voeten 4. duymen.

Alle Wis-hout, 't zy gefaeght, oft gekapt,
moet hebben de lenghde van $3\frac{1}{2}$ voeten.

Het Half-hout, tuffchen de feven ende acht
Palmen, sonder het aen-fetten van d'Acxle oft
Byle, ende dick gryps, ende duyms.

De Poirterkens op de lenghde van het Half-
hout, in-houdende 5. oft 6. stocken, naer adve-
nant hunne dickte.

Den Mudtsaert, ende den Heytsel, op de
lenghde van 11. Palmes, ende in dickte van 6.
Palmen, elcke Palme tot 4. duymen, mate van
Bruffel gerekent; welcke dickte fal gemeten wor-
den beneden tegen den bandt, sonder den felven
te vullen met bladeren, oft andere vuyligheydt.

Het Levery-hout moet langh wesen 2. voeten
ende 8. duymen.



Mesures seches & Liquides. 137

Une Jarbe fait 10. Gbeluyt.
100. Gbeluyt font 10. Tas.
1. Tas fait. 10. Geluykens.



Mesure & Longueur du Bois de Mesure,
de Livrance, Fagots, demi Bois
Half-hout, Fagotins, &c.

Une Corde ou Mesure contient deux Livrances,
ou 32. buches.

1. Livrance ou charge d'Ane, $\frac{1}{2}$ Corde,
ou 16. Pieces.

Les Bois se mesurent par des Mesureurs jurés avec
la mesure & la Chainé, qui doit avoir la longueur de
9. pieds 4. pouces.

Tout Bois de Mesure, sié ou fendu doit être de
la longueur de 3. pieds & demi.

Tout demi Bois dit Half-hout doit avoir entre les
sept à huit Paumes de longueur, sans la coupe du Cour-
bet, & de grosseur une empaument & un Pouce.

Les Fagotins, dits Poirtekens, de la longueur dudit
Half-hout avec cinq ou six Batons vaut leur gros-
seur.

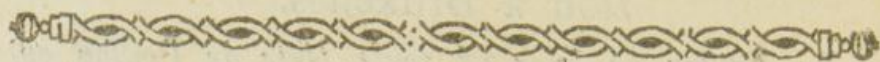
Les Fagots dits Mudt-saert & Heytsel, 11. Pau-
mes & dans la grosseur six Paumes chaque une de 4.
Pouces mesure de Bruxelles ce qui sera mesuré par
embas près du lien, & on ne peut les remplir de
feuilles ou d'autres ordures.

Le Bois de Livrance doit être long de 2. Pieds
gros de 8. pouces.



136 *Drooghe ende natte Maeten.*

1. Tierlingh,	10. Gheluyt,
100. Gheluyt,	10. Hoopen.
1. Hoop,	10. Geluykens.



*Maeten ende Lenghden van het Wis-hout,
Leverey-hout, Mudtsaerden, Half-hout,
Poirterkens, &c.*

EEn Schemel, oft Wisse, houdt 2. Leveryen,
oft 32. stucken houts.

1. Leverye, oft Ezels-lade, $\frac{1}{2}$ Schemel,
oft 16. stucken houts.

De voorfz. houten worden ghemeten door
gefworen Meters, met Schemelen ende Ketenen,
welcke Keten moet hebben de lenghde van 9.
voeten 4. duymen.

Alle Wis-hout, 't zy gefaeght, oft gekapt,
moet hebben de lenghde van $3\frac{1}{2}$ voeten.

Het Half-hout, tuffchen de feven ende acht
Palmen, sonder het aen-fetten van d'Acxle oft
Byle, ende dick gryps, ende duyms.

De Poirterkens op de lenghde van het Half-
hout, in-houdende 5. oft 6. stocken, naer adve-
nant hunne dickte.

Den Mudtsaert, ende den Heytsel, op de
lenghde van 11. Palmes, ende in dickte van 6.
Palmen, elcke Palme tot 4. duymen, mate van
Bruffel gerekent; welcke dickte fal gemeten wor-
den beneden tegen den bandt, sonder den felven
te vullen met bladeren, oft andere vuyligheydt.

Het Levery-hout moet langh wesen 2. voeten
ende 8. duymen.



Mesures seches & Liquides. 137

Une Jarbe fait 10. Gbeluyt.
100. Gbeluyt font 10. Tas.
1. Tas fait. 10. Geluykens.



Mesure & Longueur du Bois de Mesure,
de Livrance, Fagots, demi Bois
Half-hout, Fagotins, &c.

Une Corde ou Mesure contient deux Livrances,
ou 32. buches.

1. Livrance ou charge d'Ane, $\frac{1}{2}$ Corde,
ou 16. Pieces.

Les Bois se mesurent par des Mesureurs jurés avec
la mesure & la Chainé, qui doit avoir la longueur de
9. pieds 4. pouces.

Tout Bois de Mesure, sié ou fendu doit être de
la longueur de 3. pieds & demi.

Tout demi Bois dit Half-hout doit avoir entre les
sept à huit Paumes de longueur, sans la coupe du Cour-
bet, & de grosseur une empaument & un Pouce.

Les Fagotins, dits Poirtekens, de la longueur dudit
Half-hout avec cinq ou six Batons vaut leur gros-
seur.

Les Fagots dits Mudt-saert & Heytsel, 11. Pau-
mes & dans la grosseur six Paumes chaque une de 4.
Pouces mesure de Bruxelles ce qui sera mesuré par
embas près du lien, & on ne peut les remplir de
feuilles ou d'autres ordures.

Le Bois de Livrance doit être long de 2. Pieds
gros de 8. pouces.



Maeten van Careel, Tichelen, Vorsten, Blauw Steenkens, Klinckaert, &c.

DE Vorme van de Careel-mate is $11\frac{1}{8}$ duymen langh, breedt $5\frac{1}{2}$ duymen, min $\frac{1}{8}$ deel van eenen duym, dick $2\frac{1}{2}$ duymen.

De Dack-tichelen moeten hebben de lenghde van eenen voet Brussels, 6. duymen breedt, ende hunne behoorlycke dichte.

De Vorsten, eenen Stadts-voet langh, ende behoorlyck overspannen.

De Horen-boom-tichelen, eenen Stadts-voet langh.

De Feneelen, eenen voet in't vier-kant, behoorlyck gekroont.

De breede Panne-tichelen, 6. Stadts-duymen vier-kant, ende eenen duym dick.

Den dobbelen Turnhout, 5. duymen vierkant, ende $1\frac{1}{4}$ duym dick.

De blauwe ende roode Plompen, oft Steenkens, 7. duymen langh, 3. duymen breedt, ende 2. duymen dick.

Den Klinckaert, oft Klaren-steen, $7\frac{1}{2}$ duymen langh, $3\frac{1}{2}$ duymen breedt, met syn behoorlycke dichte.

De Latre langh 5. voeten, gekloven uyt herdt hout, sonder eenigh speck in te hebben.

MAETE VAN DE GRANEN:

Met de welke de Terwe, Rogge, (uyt genomen de Haver oft Evene) gemeten wort binnen de onder-schreven Plaetsen, gereduceert op den voet van Brussel.

DE meeste Maete van het Koren wordt genoemd een Last, welcken Last men rekent te wesen de groote van 24. Haringh-Tonnen,

Mesure des Briques, Tuiles, Faitieres,
Pierres bleuës, & Briquettes.

L A Forme de la Brique est de $11\frac{1}{2}$ de pouce, de longueur & de largeur $5\frac{1}{2}$ pouces moins $\frac{1}{8}$ de pouce, la grosseur $2\frac{1}{2}$ pouces.

Les Tuiles à couvrir doivent avoir la longueur d'un pied de Bruxelles, & la largeur de six pouces & leur épaisseur convenable.

Les Vorsten ou Tuiles courbes la même largeur & convenablement courbées.

Les Tuiles de Horen-boom, un pied de longueur mesure de la Ville courbé au deux point.

Les Feneelen, un pied en quarré convenablement couronnées.

Les Tuiles larges 6. pouces mesure de la Ville en quarré sur l'épaisseur d'un pouce.

Les doublets de Turnhout 5. pouces quarrés, & l'épaisseur d'un & un quart de pouce.

Les Briquettes ou petites Briques rouges & bleuës 7. pouces de longs, 3. pouces de large, & 2. pouces d'épaisseur.

Les Briquettes dites Klinckaert $7\frac{1}{2}$ pouces de long $\frac{1}{2}$ large & l'épaisseur convenable.

Les Lattes, la longueur de 5. pieds, fendues hors le Bois dur, sans qu'il y ait du Bois mol ou aubain.

MESURE DES GRAINS:

Avec laquelle on mesure le Blé, le Froment, (excepté l'Avoine) suivant qu'on les mesure dans les places ci-dessous, reduites sur le pied de celle de Bruxelles.

L A plus grande Mesure de Grain se nomme Fret ou Last, que l'on compte à 24. Tonneaux de Harang ou 18. Aimes ou Tonneaux mesure d'Au-

Maeten van Careel, Tichelen, Vorsten, Blauw Steenkens, Klinckaert, &c.

DE Vorme van de Careel-mate is $11\frac{1}{8}$ duymen langh, breedt $5\frac{1}{2}$ duymen, min $\frac{1}{8}$ deel van eenen duym, dick $2\frac{1}{2}$ duymen.

De Dack-tichelen moeten hebben de lenghde van eenen voet Brussels, 6. duymen breedt, ende hunne behoorlycke dichte.

De Vorsten, eenen Stadts-voet langh, ende behoorlyck overspannen.

De Horen-boom-tichelen, eenen Stadts-voet langh.

De Feneelen, eenen voet in't vier-kant, behoorlyck gekroont.

De breede Panne-tichelen, 6. Stadts-duymen vier-kant, ende eenen duym dick.

Den dobbelen Turnhout, 5. duymen vierkant, ende $1\frac{1}{4}$ duym dick.

De blauwe ende roode Plompen, oft Steenkens, 7. duymen langh, 3. duymen breedt, ende 2. duymen dick.

Den Klinckaert, oft Klaren-steen, $7\frac{1}{2}$ duymen langh, $3\frac{1}{2}$ duymen breedt, met syn behoorlycke dichte.

De Latre langh 5. voeten, gekloven uyt herdt hout, sonder eenigh speck in te hebben.

MAETE VAN DE GRANEN:

Met de welke de Terwe, Rogge, (uyt genomen de Haver oft Evene) gemeten wort binnen de onder-schreven Plaetsen, gereduceert op den voet van Brussel.

DE meeste Maete van het Koren wordt genoemd een Last, welcken Last men rekent te wesen de groote van 24. Haringh-Tonnen,

Mesure des Briques, Tuiles, Faitieres,
Pierres bleuës, & Briquettes.

LA Forme de la Brique est de $11\frac{1}{2}$ de pouce, de longueur & de largeur $5\frac{1}{2}$ pouces moins $\frac{1}{8}$ de pouce, la grosseur $2\frac{1}{2}$ pouces.

Les Tuiles à couvrir doivent avoir la longueur d'un pied de Bruxelles, & la largeur de six pouces & leur épaisseur convenable.

Les Vorsten ou Tuiles courbes la même largeur & convenablement courbées.

Les Tuiles de Horen-boom, un pied de longueur mesure de la Ville courbé au deux point.

Les Feneelen, un pied en quarré convenablement couronnées.

Les Tuiles larges 6. pouces mesure de la Ville en quarré sur l'épaisseur d'un pouce.

Les doublets de Turnhout 5. pouces quarrés, & l'épaisseur d'un & un quart de pouce.

Les Briquettes ou petites Briques rouges & bleuës 7. pouces de longs, 3. pouces de large, & 2. pouces d'épaisseur.

Les Briquettes dites Klinckaert $7\frac{1}{2}$ pouces de long $\frac{1}{2}$ large & l'épaisseur convenable.

Les Lattes, la longueur de 5. pieds, fendues hors le Bois dur, sans qu'il y ait du Bois mol ou aubain.

MESURE DES GRAINS:

Avec laquelle on mesure le Blé, le Froment, (excepté l'Avoine) suivant qu'on les mesure dans les places ci-dessous, reduites sur le pied de celle de Bruxelles.

LA plus grande Mesure de Grain se nomme Fret ou Last, que l'on compte à 24. Tonneaux de Harang ou 18. Aimes ou Tonneaux mesure d'Ar-

140 *Drooghe ende natte Maeten.*

oft 18. Amen oft Bier-tonnen Antwerps, oft wel
10½ Mudden Korens, oft 9. Mudden Havre-mate
van Brussel.

Brusselsche-Maete.

1. Mudde Rogge oft Terwe is 6. Sisteren, oft
108. Gelten.
1. Sack maect 5. Sisteren, oft 90. Gelten.
1. Stuck is 3. Sisteren, oft 54. Gelten.
1. Sifter, 4. Viertelen, oft 2. Halsters, ende
maken 18. Gelten.
1. Halster, oft Vat houdt 2. Viertelen, oft 9.
Gelten.
1. Viertel houdt 4. Spinten, oft pignolen, ende
zyn 4½ Gelten.
50. Lepelen van het Koren-huys maken 1. Sifter
Brussels.

*Antwerpsche Maete, in de Brusselsche
ghereduceert.*

1. Sifter maect 4. Viertelen Antwerps: oft 6.
Sisteren 2. Viertelen Brussels.
1. Mudde 3. Viertelen Antwerps: oft 4. Sisteren
3½ Viertelen Brussels.
1. Viertel 4. Modekens Antwerps: oft 6½ Vierte-
len Brussels.
2. Modekens Antwerps maken 3¼ Viert. Brussels.

Lovensche Maete in Brusselsche.

1. Mudde, is 8. Halsters Lovens: oft 4. Sisteren
3. viertelen Brussels.
1. Halster, 2. Molevaten Lovens: oft 2½ vierte-
len Brussels.
1. Molevat 2. Viertelen Lovens: oft 1. viertel,
ende ½ van een spinte Brussels.
1. Viertel, oft 2. Quaerten Lovens, zyn 2½ spin-
ten Brussels.

Mesures seches & Liquides. 147

vers, ou bien $10\frac{1}{2}$ Muids de Seigle, ou neuf Muids d'Avoine mesure de Bruxelles.

La Mesure de Bruxelles.

1. Muid de Seigle ou Froment fait 6. Razieres, ou 108. Lots.
1. Sac fait 5. Razieres, ou 90. Lots.
1. Piece est 3. Razieres, ou 54. Lots.
1. Raziere fait 4. Quartiers 2. Boisseaux ou 18. Lots.
1. Boisseaux 2. Quartiers ou 9. Lots.
1. Quartier 4. Picotins ou Pignolles, qui font $4\frac{1}{2}$ Lots.
50. Louces ou Culieres de la Halle font 1. Raziere de Bruxelles.

Mesure d'Anvers reduite à celle de Bruxelles.

- Une Raziere fait 4. Quartiers d'Anvers, ou 6. Razieres deux Quartiers de Bruxelles.
1. Muid 3. Quartiers d'Anvers, ou 4. Razieres $3\frac{1}{2}$ Quartiers de Bruxelles.
 1. Quartier 4 Modekens d'Anvers: ou $6\frac{1}{2}$ Quartiers de Bruxelles.
 2. Modekens d'Anvers font $3\frac{1}{4}$ Quartiers de Bruxelles.

Mesure de Louvain à celle de Bruxelles.

1. Muid fait 4. Boisseaux de Louvain: ou 6. Razieres 3. Quartiers de Bruxelles.
1. Boisseau 2. Molevats de Louvain: ou $2\frac{1}{2}$ Quartiers de Bruxelles.
1. Molevat 2. Quartiers de Louvain: ou 1. Quartier & $\frac{1}{3}$ d'une Spinte, Pignolle ou Picotin de Bruxelles.
1. Quartier ou 2. Quartes de Louvain, font $2\frac{1}{2}$ Spinte de Bruxelles.

*Mechelsche Maete op die van Brussel
gebrocht.*

1. Sack, oft 3. viertelen Mechels, maken 5. Sisteren 1. viertel Bruffels.
 - $\frac{1}{2}$ Sack, oft 6. Modekens Mechels, zyn 2. Sisteren $2\frac{1}{2}$ viertel Bruffels.
 1. Sifter oft 2. Halsters Mechels, maken 7. Sisteren Bruffels.
 1. Halster, oft 2. viertelen Mechels, zyn 3. Sisteren 2. viertelen Bruffels.
 1. Viertel oft 4. Modekens Mechels, zyn te Bruffel 1. Sifter 3. viertelen.
 1. Modeken, oft 4. Quarten Mechels, maken 1. viertel 3. spinten Bruffels.
- Aldus is eenen Sack Mechels oft Mudde Liers, het achtste deel minder als het Bruffels Mudde.

*Over-Yffche Maete, met de Bruffelsche
ver-geleken.*

1. Mudde Yffchers, is 12. Molen-vaten, oft 6. Halsters oft Sisters aldaer: ende tot Bruffel 4. Sisteren.
 9. Sisteren, oft Halsters Yffchers, maken 1. Mudde Bruffels.
 3. Sisteren, oft 6. Molen-vaten Yffchers, maken 2. sisteren Bruffels.
 1. Sifter, oft Halster, oft 2. Molen-vaten Yffchers, zyn $2\frac{1}{2}$ viertel, ende $\frac{1}{3}$ paert van 1. viertel Bruff.
 1. Molen-vat, oft 2. Quartieren Yffchers, zyn $1\frac{1}{4}$ van een viertel, met een sesde deel van een viertel Bruffels.
 1. Quartier Yffchers, is 2. Francquaerts aldaer.
 1. Francquaert Yffchers, is $\frac{1}{2}$ Quartier aldaer.
- Soo dat 72. Francquaerts Yffchers, maken 6. Molen-vaten aldaer, ende tot Bruffel 2. Sisteren.

Mesure de Malines reduite à celle de
Bruxelles.

- 1. Sac ou 3. Quartiers de Malines, font 5. Razieres
1. quartier de Bruxelles.
 - $\frac{2}{3}$ Sac ou 6. Modekens de Malines, font 2. Razieres
 $2\frac{1}{2}$ quartiers de Bruxelles.
 - 1. Raziere ou 2. Boisseaux de Malines font 7. Razie-
res de Bruxelles.
 - 1. Boisseau ou 2. quartiers de Malines, font 3. Ra-
zieres 2. quartiers de Bruxelles.
 - 1. Quartier ou 4. Modekens de Malines font à Bru-
xelles une Raziere & 3. quartiers.
 - 1. Modeken ou 4. Quartes de Malines font un quar-
tier 3. Pignolles de Bruxelles.
- Par ainsi un Sac de Malines, ou Muid de Lierre
est d'une huitième moindre que celui de Bruxelles.

La Mesure d'Isque reduite à celle de
Bruxelles.

- Un Muid d'Isque est 12. Molevats ou 6. Boisseaux ou
Razieres d'Isque, qui en font 4. à Bruxelles.
- 9. Razieres ou Boisseaux d'Isque font un Muid de
Bruxelles.
 - 3. Razieres ou six Molevats d'Isque font 2. Razieres
de Bruxelles.
 - 1. Raziere ou Boisseau ou 2. Molevats d'Isque font
 $2\frac{1}{2}$ quartiers & $\frac{1}{3}$ de quartier de Bruxelles.
 - 1. Molevat ou 2. quartiers d'Isque font $1\frac{1}{4}$ de quar-
tier avec un sixième de Bruxelles.
- 1. Quartier d'Isque y fait 2. Francquarts
 - 1. Francquart d'Isque y fait $\frac{1}{2}$ Quartier.
- Ensorte que 72. Francquarts d'Isque, y font 6.
Molevats & à Bruxelles 2. Razieres.

Nyvelfche Maete, in de Brusselfche bedeylt.

Een Mudde Nyvels houdt	{	6. Sift. oft Rafiers 12. Vaten 24. Vieren-deel. 48. Francquetten 96. Pinten.	} Nyvels,	{	ende 5. Sifter. Bruffels:
---------------------------------	---	--	-----------	---	---------------------------------

Soo dat vier Mudden van Nyvel maken 20 Sifteren Brussels.

Uyt de boven-gemelde Calculatie kan-men oock gevoeghlyck de voorfz. Koren-maten in Gelten bedeylen, gelyck fy by de Brusselfche Maete hiet voren gefelt zyn.

Graen-maete van Gendt.

- 1. Mudde Gendts is 12. Halfters, oft 6. facken.
- 1. Sack Gendts houdt 2. Halfters aldaer.
- 1. Halfter, 2. Viertelen Gendts.
- 1. Viertele, 2. Meukens aldaer.
- 1. Meuken, 2. Achterlinghen Gendts.
- 1. Achterlingh, 4. Pinten Gendts.

Ende foo voorts.

Een Gendts Mudde Korens doet tot Antwerpen 8. Viertelen, ende tot Brussel, 13. Sifteren.



EXTRACT

Mesure de Nivelles évaluée à celle de Brux.

Un Muid de Nivelles contient.	{ 6. Razieres 12. Boisseaux 24. Quartiers 48 Francquarts. 96 Pintes. }	de	{ Et 5. Razieres de Bruxelles. }			
				Nivelles.		

De sorte que 4. Muids de Nivelles font 20. Razieres de Bruxelles.

On peut facilement reduire par le calcul ci-dessus la Mesure de Bled en Lots, suivant la mesure de Bruxelles.

Mesure des Grains de Gand.

- 1. Muid de Gand, fait 12. Boisseaux ou 6. Sacs.
- 1. Sac de Gand y contient 2. Boisseaux.
- 1. Boisseau 2. Quarteaux de Gand.
- 2. Quartal 2. Meukens de Gand.
- 1. Meuken 2. Achterlingen de Gand.
- 1. Achterling 4. Pintes de Gand.

Et ainsi du reste.

Un Muid de Bled de Gand fait à Anvers 8. Quartiers & à Bruxelles 13. Razieres.





EXTRACT

Uyt d'Ordonnantie van de Heeren Wet-houderen deser Stadt op't Verkoopen ende Meten van't gesaeght Hout ende Berdt, van datum 23. November 1644.



Iemandt, wie hy oock zy, dan alleen de Gefworen Meters van het Hout deser Stadt, en sal vermogen uyt oft inne te meten over de hondert voeten gesaeght Hout, 't zy in Berdt, Ribben, oft ander gesaeght Hout, op de pene van 24 Rinsguldens van elck hondert, by den Contraventeur te verbeuren, de voorsz. pene te bedeylen naer gewoonte, ende executabel uyt crachte deser: ende en sal de Contraventeur ingevalle van oppositie daer in niet ontfangen worden, sonder voorgaende namptisatie.

De voorsz. Meters van 't Berdt ende Timmerhout, sullen allen het Berdt 't welck gescheurt is, moeten af-meten op de helft van de scheure; te weten: Iffer een Berdt acht voeten langh, ende breedt eenen voet, ende dat daer af de vier voeten zyn gescheurt, soo en sal dat maer op seven voeten mogen gemeten ende gerekent worden; ende dat langer oft korter, breeder oft smalder is, oft oock meer oft min gescheurt, sal worden gemeten naer advenant, alles nochtans ter discretie van den Meter, in gevolge van synen Eedt.



EXTRAIT

De l'Ordonnance de Messieurs du Magistrat de Bruxelles touchant la Vente & le Mesurage des Bois & Planches siez, datée le 23. Novembre 1644.



Personne, de quelle qualité qu'il soit, exceptés les Mesureurs de Bois sermentés pour cette Ville, ne pourra mesurer pour debiter plus que cent pieds de Bois sié, soit en Planches, Poutres ou autres Bois siés, à peine de 24. florins dits Rynsguldens à encourir par les contreventeurs pour chaque cent pieds laquelle peine sera partageable comme de coutume & executable en vertu de cette: & les contreventeurs ne seront reçu en opposition à icelle, sans namptissement préalable.

Les susdits Mesureurs de Planches & de Bois de Charpente devront mesurer toutes les planches fenduës, sur la moitié de leur fente: savoir s'il y a une planche de huit pieds de longueur & large d'un pied, dont il y a quatre pieds qui sont fendus, alors on ne pourra la mesurer & la compter que pour sept pieds & de même ce qui est plus long ou plus court, plus étroit ou plus large, & plus ou moins fendu, sera mesuré à l'advenant, le tout cependant à la discretion du Mesureur & conformément à son serment.

Alle Berdt dat Rey-schelligh is met eenen Naet, sal naer advenant gemeten worden, als het voorfz. Berdt t' welck gefcheurt is.

Alle het Rey-schelligh Berdt dat meer dan eenen Naet heeft, sal uyt-geschoten worden voor on-leverbaer goet, om daer af eenen anderen prys gemaect te worden, oft den Verkooper sal daer mede fyn geliefte doen.

Als het Berdt quade doove Weeren, oft Gaten heeft, sal-men in't af-meten korten voor elck Gat, oft quaden dooven Weer, eenen voet.

Het Eycken-hout sal-men meten vol, te weten, allen het Hout dat vier-kant gefaeght is sonder rooden oft witten Olm.

Het gene dat Olm-Achtigh is, sal-men niet voordr meten, dan daer het Hout goedt is, ende de reſte daer 't Olm-achtigh is, sal-men af-meten voor quaet ende on-leverbaer goedt.

Aen-gaende het gene dat Rey-schelligh is, sal-men uyt-keuren voor on-leverbaer goedt, oft men sal 't meten voor half goedt, in dien het den Kooper ende Verkooper ghelieft.

Het Falicant-hout, ende het gene dat niet vier-kant en is, daer op sal-men den Duym ſtock leggen, niet op 't meeſte Falicanſte, noch op het minſte; ende ſoo-men bevindt dat het even-wel fyn breedde ende dichte heeft, ſoo ſal 't voor goedt gehouden ende gemeten worden: maer in dien dat het ſyn volkomen dichte ende breedde niet en heeft, ſoo ſal voor het Falicant gerekent ende af-getrocken worden eenen voet lenghde, ende meer, naer advenant dat den Falicant langh ende diep is.

De Ribben die hunne volle vier-kante maete van vier duymen niet en hebben, ſullen gemeten worden in deſer manieren: te weten, een Ribbe die maer dry ende eenen halven duym vier-kant en is, ende anderſſints goedt, ſal ge-

Extrait de l'Ordonnance &c. 149

Toute Planche inegale avec un nœud, sera mesuré comme la Planche fenduë ci-dessus.

Toute Planche inegale qui a plus d'un nœud, sera rebutée comme non livrable, afin d'en être fait autre prix, ou afin que le vendeur en fasse ce qu'il voudra.

De la Planche qui a nœud gaté pourri, ou a trou il en sera rabbatu pour chaque trou ou nœud gaté un pied.

On mesurera tout Bois de Chêne en plein, s'entend tout le Bois qui est quarré, sans l'ecorce ou mol Bois rouge ou blanc.

Tout ce qui est semblable à l'Orme ne sera mesuré que pour autant que le Bois est bon, & le reste qui est mol ou aubain se mesurera pour mauvais Bois & non livrable.

Touchant ce qui n'est pas bien qualifié on le rebutera comme non livrable, ou on l'estimera à la moitié si le vendeur & l'acheteur sont content.

Pour le Falicant ou deffectueux & celui qui n'est point quarré, sera mesuré en appliquant la mesure de pouce, point sur le côté le plus Falicant ni sur le moins, & lorsqu'on trouvera qu'il a effectivement la largeur & épaisseur, il sera estimé & mesuré pour bon, mais lorsqu'il n'a point sa pleine épaisseur & largeur il sera réputé Falicant & on en rabaterra un pied en longueur & plus à l'avenant que le Falicant est long & profond.

Les Chevrons qui n'ont point leur pleine mesure de quatre pouces quarrés, seront mesurés de cette maniere: à savoir, un Chevron qui n'est que de trois & demi pouces quarré, mais bon d'ailleurs, sera mesuré

meten worden op dry ende vier duymen, ende voorts alle hout dicker oft dunder, plat, oft anderssints, streckens gemeten naer advenant.

Alle Plancken ende Heulinck, oft ghesaeght Eycken-berdt, sal-men meten in 't midden, naer ouder gewoonte.

Ende sullen de tegenwoordige Meters van het Berdt moeten Eedt doen van dese Ordonnantie t'onderhouden, ende een iegelycken naer hun vermogen het syn te gheven, waer tegens de Koop-lieden ter weder-zyden niet en sullen vermogen iet te seggen, oft hen daer tegen weder-spanigh te maken met woorden, oft anderssints in eenigher manieren.

Maer soo verre sulcx geschiede sal den Meter oft Meters hun beclagh daer af mogen doen ter Kameren van de Heeren Thresoriers ende Rentmeesters; ende in dien bevonden worde dat den Verkooper on-gelyck heeft, sal den selven verbeuren ses Ryns-guldens: ende heeft den Meter on-gelyck, soo sal hy t'elcker reysen verbeuren het dobbel van den Loon, die hem soude toe-comen van het gemeten hout, daer af de questie sal zyn geresen. De voorsz. Penen te bekeeren ende executabel, als voren.

Aengaende den Loon van de voorsz. Meters, de selve sullen hebben voor't meten van allen 't gesaeght Eycken-hout, 10. stuyv. van't duyft.

Item van Plancken van Note-boomen, Kerse-laers, Beuken, Appellaers ende Peir-hout, sullen sy hebben eenen stuyver van 't hondert van twee duymen dick, ende dat dicker oft dunder is, naer advenant.

Ende van het weeck berdt, eenen halven stuyver voor het meten van elck hondert.

Maer soo wanneer die van 't Timmer-lieden Ambacht laten uyt-meten hun eygen goedt, en sullen maer geven halven Loon.

Extrait de l'Ordonnance &c. 151

sur trois & quatre pouces, de même tout autre Bois plus épais ou plus mince, plus plat, ou autrement à proportion & par ligne.

Toute sorte de Planche ou bois de Chêne sié sera mesuré par le milieu selon l'ancienne coutume.

Et les Mesureurs de Bois actuels devront faire serment d'observer cette Ordonnance, & de donner à un chacun le sien pour autant qu'il est en eux, & les Marchands de part & d'autre, n'y pourront point trouver à redire, s'y opposer par paroles ou autrement de maniere quel conque.

Mais le cas arrivant, le Mesureur ou Mesureurs pourront en faire leurs plaintes à la Thresorerie, & aux Reçevours, & lorsqu'il sera trouvé que le Marchand aura tord, il sera à l'Amende de six florins dits Rynsguldens: & si le Mesureur a tord il sera amandable pour chaque fois du double de ce qui lui compete pour son salaire du bois qu'il a mesuré & au sujet duquel il y aura eu difficulté, la susdites Amende applicable & executable comme dessus.

Touchant le salaire des Mesureurs, iceux auront pour le mesurage de tout Bois de Chêne sié dix sols du cent.

Item Des planches de Noiers, Cerisiers, Buck, Poirriers & Pommiers, ils auront un sol par cent à deux pouces d'épaisseur, & ce qui est plus ou moins épais, à l'advenant.

Et du Bois blanc ou mol un demi sol pour le mesurage de chaque cent.

Mais lorsque les Charpentiers font mesurer leur propre bien ou Bois ils ne donneront que la moitié du dit salaire.

Ordonnantie op het Kuyp-hout.

IN den eersten, dat alle het Kuyp-hout, 't welck binnen dese Stadt, ende Vryheyt der selver, in-ghebrocht sal worden om te vercoopen, voorts-aen niet meer en sal mogen getelt oft gemeten worden by de Verkoopers oft Leveraers; maer dat het selve sal moeten gescheyden, getelt, ende gemeten worden by eenen van twee Telders, hen dies verstaende, by die van 't Cuypers Ambacht over te geven, ende by de voorsz. Heeren daer toe te committeren, ende t'eeden, wiens tellen ende meten volcomen geloof sal gegeven worden.

Item, dat alle het telbaer Cuyp-hout sal moeten hebben de lengde van 29. duymen, Brabant-sche Maete ten minsten, maer wel meer, te weten, oprecht dobbel Ton-hout; ende van breydde ten minsten 5. duymen suyver, sonder eenigh Speck-hout.

Item, dat alle het Cuyp-hout, wesende te dun over eynde op den herdtsten kant niet gelyck-voudigh, niet voirder en sal worden getelt, dan voor enckel hout, te weten, dry houten voor twee, oft vier voor twee, naer gelegentheydt van de dichte, ende smalheydt van het selve houdt, op den Eedt van de gesworen Telders: ende 't hout te smal zynde, naer advenant; te weten, vier voor twee; ende het cort hout van gelycken naer advenant.

Item, dat de voorsz. Telders voor hunnen Loon fullen hebben van elck groot hondert een blanck, welcken Loon den Verkooper van het Kuyp hout aen de Telders sal schuldigh zyn te betalen.

In den verstande nochtans dat de voorsz. Telders tot het voorsz. Officie gekoren ende ghe-eedt zynde, niet en fullen mogen hun te geneeren om 't voorsz. Cuyp-hout in te koopen, ende wederom te verkoopen, dan alleenelyck tot hunnen

Ordonnance touchant le bois de Cuve.

PRemièrement, que tout bois de Cuve qui sera mené dans cette Ville & dans sa Franchise pour être vendu, ne pourra point dorenavant être compté ou mesuré par les Vendeurs ou par ceux qui le Livrent; mais qu'il devra être séparé, compté & mesuré par un des deux Compteurs experts à désigner par le Métier des Cuveliers, & à commettre & admettre en Serment par les susdits Messieurs, au comptage & mesurage duquel il sera ajouté plein foi.

Item que tout bois de Cuve que l'on compte, doit avoir de longueur 29 pouces Mesure de Brabant pour le moins, & la largeur de 5 pouces complets sans aucun aubain.

Item, que tout bois de Cuve, étant mince par le bout & inégale sur le côté le plus dur, ne pourra être autrement compté que pour du bois commun, savoir trois bois pour deux, ou quatre pour deux à proportion de l'épaisseur, & selon qu'il est épais ou mince, le tout sur le Serment desdits Compteurs Jurés: & le bois étant trop étroit à proportion, savoir quatre pour deux & le bois court à l'avenant.

Item les susdits Compteurs auront pour leur salaire de chaque cent de gros trois liards, lequel salaire le Vendeur sera obligé de payer.

Bien entendu cependant que les susdits Compteurs étant choisis & Sermentés audit Office, ne pourront acheter de bois de Cuve eux-mêmes pour Trafiquer, mais seulement pour leur consommation & usage à peine de 12. florins d'amande, à partager

stete ende behoeve, op de pene van twelf Rynsguldens, te bekeeren in dryen, 't een deel den Heeren, 't tweede der Stadt, ende het derde den Aen-brengher. Aldus gedaen op den 30. Meert, Anno 1611. ende was onder-teeckent *Voffum.*

Metinghe van Casseye, Tichel-werck, ende Metselrye.

Alle Wercken van Casseyen, Tichel, ende Schaille-werck, ende dier-gelycke, worden binnen dese Stadt gemeten met de Roede; welke genomen wordt op 20. voeten vier-kant: ende komt elcke Roede te beloopē 400. voeten Bruffsels.

De Metselrye wordt insgelycx gemeten met de Roede, tot 20. voeten de Roede, makende 400. voeten, te weten, als den Muer voets-dick is. Ende als hy onder-halven voet dick is, op 600. voeten.



Extrait de l'Ordonnance, &c. 155

en trois, savoir une part au Seigneur, une à la Ville, & la troisiéme pour le Dénonciateur, ainsi fait le 30. Mars de l'an 1611. & étoit souigné Voffum.

Mesurage des Pavés, Thuilles & Massonnerie.

Tout Ouvrage de Pavé, de Thuille, d'Ardoises & semblables, se mesurent dans cette Ville par Verges, qui se prennent à 20. pieds quarrez, chaque Verge emporte 400. pieds de Bruxelles.

La Massonnerie se mesure aussi par Verges de 20 pieds quarrez, la Verge faisant 400. pieds s'entend quand la muraille est d'un pied d'épaisseur, & quand il n'est que d'un demi pied, la Verge fait 600. pieds.





EVALUATIE

Van de Munte, oft Gelden, soo oude,
als nieuwe:

*Gelyck de selve eensdeels in oude Rent-Brieven
ende Cheyns-Boecken staen, ende als-nu
ganghbaer zyn, ende gebruyckt worden.*

Vlamsche Munte.

- E**n pondt Vlaems is
20. schel. Vlaems,
oft 6. gul. Brabandts.
1. Schellingh Vlaems,
doet 6. stuyvers.
1. Grooten oft Penning
Vlaems is $\frac{1}{2}$ stuyv.
1. Hellingh, 18. myt.
1. Engelschen 13. myt.
1. Obole, 3. pen. Arth.
2. Myten Vlaems ma-
ken 3. myt. Braband.

Brabantsche Munte.

1. Pondt Brab. maect
20. Schel. B. oft 4. g.
1. Schellingh Brabandts
is 12. grooten oft pen.
Brab. oft 4. stuyvers.
1. Grooten oft pen. Br.
24. myt.
1. Labaye, 16. myten.
1. Hellingh Brabandts,
12. myten.
1. Engelschen, 8. myt.

Lovens, oft Nieuwe.

1. Pondt Lovens 2. gul.
 $7\frac{1}{2}$ stuyvers.
1. Lovenschen Peeter,
24. stuyvers.
1. Klinckaert 15. stuyv.
1. Schellingh, 2. stuyv.
1. pen. 3. myten.
1. Hellingh, 8. myten.
1. Penningh, 15. myt.
1. Gryp, 3. stuyvers 4.
pen. Brabandt.
1. Broodt Lovens, 4.
myten.

Koningshs.

1. Pondt Koningshs 21.
g. $1\frac{1}{2}$ st. 2. pen.
1. Schellingh 21. stuyv.
1. pl. Brabandts.
1. Groote 5. pl. 8. myt.
Brabandts.

Arthois oft Parisis.

1. Pondt Parisis oft Art.
20. stuyvers.



EVALUATION

Des Monnoyes ou de l'Argent tant vieux que nouveaux.

Ainsi qu'il se trouve en partie dans les anciennes lettres de Rentes & livres Censeaux & selon leur cours actuel, & l'usage.

Monnoie de Flandre.

Une livre de Flandre fait 20. Escalins de Flan. ou 6 fl. de Brab.

1. Escalin de Flandre 6. sols.

1. Gros ou piece de Flan. est $\frac{1}{2}$ sols.

1. Hellingsh 18. mittes.

1. Engelsche 13. mittes.

1. Obole 3. deniers Artois.

2. Mittes de Flandre 3. mittes de Brabant.

Monnoie de Brabant.

1. Livre de Brab. fait 20 Escalins de B. ou 4. fl.

1. Escalin de Brabant 12 gros, Pieces ou deniers de Brab. ou 4. sols.

1. Gros ou denier de Brabant 24. mittes.

1. Labaye 16. mittes.

1. Hellingsh Brabant 12. mittes.

1. Engelschen 8. mittes.

De Louvain ou nouv.

1. Livre de Louvain 2. fl. 7. sols.

1. Peeter de Louvain 24. sols.

1. Klinckaert 15. sols.

1. Escalin 2. sols 1. piece 3. mittes.

1. Hellingsh 8. mittes.

1. Pening ou Piece 15 m.

1. Gryp 3. sols 4. pieces de Brabant.

1. Pain de Louvain 4. mittes.

Du Roy.

1. Livre de Roi 21. flor. $1\frac{1}{2}$ sols 2. pieces.

1. Escalin 21. sols 1. pl. de Brabant.

1. Gros 5. pl. 8. mittes de Brabant.

Artois ou Parisis.

1. Livre Parisis ou Artois 20. sols.

158 *Evaluatie van de Munte.*

- I. Schellingh, 1. stuyv.
- I. Penningh, 6. myten.
- I. Hellingh, 3. myten.

Hollandts.

- I. Pondt Hollandts 15. stuyvers.
- I. Schellingh 1. blanck
- I. Penningh 4. stuyv. 6. pen. payem.

Henegauws.

- I. Pondt Henegau. oft Witte, 10. stuyv.
- I. Schellingh, $\frac{1}{2}$ stuyv.
- I. Penningh, 3. myt. Brabant.

Mechels.

- I. Pondt Mechels, 11. guldens.
- I. Schellingh, 11. stuy.
- I. Penningh 13. stuyv. 29. myt.
- I. Hellingh, 30. myt.
- I. Engelschen 24. myt.

Steerlinx.

- I. Pondt Steerlinx is 9. guldens.
- I. Schellingh, 9. stuyv.
- I. Penningh, 1. blanck.

Andere verscheyde oude Munten.

Eerste van Mottoenen.

DEn Cheyns-mottoen, 16. stuyv.
Den Vleesch oft Huys-

Tournois.

- I. Pondt Tournois 30. stuyvers.
- I. Schellingh 2. pleck.
- I. Penningh, 9. myten.

Swerte.

- I. Pondt Swerte, 2. blauw-Croonen, oft 26. stuyv. 2. pl.
- I. Schellingh, 4. pl.
- I. Penningh, 8. myten.

Sorth.

- I. Pondt Sorth, 20. Cheynsguldens oft 4. Rynsguld. Brabant.
- I. Schellingh, 12. pl. Brabant.
- I. Penningh, 12. myt. oft 1. pl. Brabant.

Payements.

- I. Pondt Payements, 20. myten.
- I. Schellingh, 1. myt.
- I. Penningh 12de deel van 1. myten.
- I. Hellingh 24de deel van 1. myten.

mottoen, $4\frac{1}{2}$ stuyvers.
Vilvoirtschen Mottoen, 16. stuyvers.

Evaluation des Monnoies. 159

1. Escalin un fol.
1. Piece ou Penning 6. m.
1. Helling 3. mittes.

De Hollande.

1. Livre d'Hollande 15. fols.

1. Escal. 1 blanc 3 liards.
1. Piece ou Penning 4 fols
6. den. de paiement.

Du Haineau.

1. Livre du Haineau ou
Blan 10. fols.

1. Escalin $\frac{1}{2}$ fols.

1. Piece ou Penning 3.
mittes de Brabant.

De Malines.

1. Livre de Malines 11.
florins.

1. Escalin 11. fols.

1. Penning ou Denier 13
fols 29 mittes.

1. Helling 30. mittes.

1. Engelschen 24. mittes.

Sterlinx.

1. Livre Sterlinx est 9.
florins.

1. Escalin 9. fols.

1. Piece ou Penning 3 lia.

Tournois.

1. Livre Tournois 30.
fols.

1. Escalin 2. plecks.

1. Piece 9. mittes.

Swerte.

1. Livre Swerte 2. Cou-
ronnes bleuës ou 26 fols
2. pl.

1. Escalin 4. pl.

1. Penning ou Piece 8 m.

Sorthe.

1. Livre Sorthe 20. florins
Censeaux ou 4. florins
de Brab. dits Ryns-g.

1. Escalin 12. pl. de Bra-
bant.

1. Penning 12. mittes ou
1. pl. de Brabant.

De Payement.

1. Livre Payement 20.
mittes.

1. Escalin 1. mitte.

1. Penning 1. douxième
d'une mitte.

1. Helling 1. vingt-qua-
trième d'une mitte.

Differentes Monnoyes anciennes.

Prem. de Moutons.

LE Mouton Censal 12.
fols.

Le Mouton de Viande ou

de Maison 4 $\frac{1}{2}$ fols.

Le Mouton de Vilvorde
16. fols.

<i>Hof-staden.</i>		1. Schellingh, 1. stuyv.
1. Pondt Hof-stadt, 24.	}	12. myten.
stuyv. 24. myten.		1. Penningh, 7. myten.

Boddraghers.

1. Boddragher, 7.	}	<i>Vliechoten.</i>
3. Boddraghers, 21.		
4. Boddraghers, 28.		
16. Boddraghers, 112.		
1. Vliechote is,		4½ myten.

Schilden.

1. Ouden Schilt,	}	28. stuyv. 32. myten.
1. Keyfers Schilt,		
1. Vrancker Schilt,		
1. Antwerpschen Schilt,	}	26½ stuyv. 12. myten.
1. Ouden Brussel. Schilt,		
1. Falcoens Schilt,		
1. Ouden Philips Schilt, -		
1. Dortschen Schilt, - -		14½ stuyv.

Guldens ende Francken.

1. Cheyns-gulden in Brabandt, . .	11. stuyvers.
1. Cheyns-gulden in Mechels, . .	8. stuyvers.
1. Hollandtschen gulden,	16. stuyvers.
1. Beyaert gulden,	16. stuyvers.
1. Ouden Florenschen gulden, . .	21. stuyvers.
1. plecke.	
1. Franc,	21. stuyvers.

Croonen.

1. Blauw Croone is,	13. stuyv. 1. plecke.
1. Oude swerte Croone,	21. stuyv. 1. plecke.
1. Oude Croone,	26. stuyv. 2. plecke.

Men vindt noch meerder-leye soorten van oude Munten, die ick on-noodigh vinde hier by te voeghen,

Evaluation des Monnoyes. 161

Hof-staden.

- | | | |
|--|--|---------------------------------|
| 1. Livre Hof-stadt, 24. sols 24. mittes. | | 1. Escalin, 1. sols 12. mittes. |
| | | 1. Penning ou Piece 7. m. |

Boddragers.

- | | | |
|-------------------------|---|-------------|
| 1. Boddrager, 7. | } | Vliechoten. |
| 3. Boddragers, 21. | | |
| 4. Boddragers, 28. | | |
| 16. Boddragers, 112. | | |
| 1. Vliechote, | | 4½ mittes. |

Schilde ou Ecuffon.

- | | | |
|-----------------------------------|---|----------------------|
| 1. Viel Ecuffon, | } | 28. sols 32. mittes. |
| 1. Ecuffon d'Empire, | | |
| 1. Ecuffon Franc, | | |
| 1. Ecuffon d'Anvers, | | |
| 1. Ecuffon viel de Bruxelles, | } | 26½ sols 12. mittes. |
| 1. Ecuffon de Faucon, | | |
| 1. Viel Ecuffon de Philippe - - - | | |
| 1. Ecuffon de Dort, - - - - | | 14½ sols. |

Florins & Francs.

- | | |
|--|-----------|
| 1. Florin Censal de Brabant, | 11. sols. |
| 1. Florin de Malines, | 8. sols. |
| 1. Florin d'Hollande, | 16. sols. |
| 1. Florin dit Beyart, | 16. sols. |
| 1. Florin vieux de Florence, | 21. sols. |
| 1. plecke. | |
| 1. Franc, | 21. sols. |

Couronnes.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------|
| 1. Couronne bleuë, | 13. sols 1. plecke. |
| 1. Vielle Couronne noire, | 21. sols 1. plecke. |
| 1. Vielle Couronne, | 26. sols 2. plecke. |

Il se trouve encore bien d'autres sortes de vielle Monnoye que je ne trouve point à propos d'ajouter

voeghen, alsoo de selve op ende af-gaen, sendende den Leser tot de oude ende nieuwe Evaluatien, op 't Stuck van de weerde der Gelden ge-emaneeert; besonderlyck die van het Jaer 1644.

Is te bemercken, dat van de voorgaende Munten, van wat weerde oft Landt die zyn, altydt de 12. Penningen oft Grooten maken eenen Schellingh, ende 20. Schellingen een pondt. Tegenwoordelyck wordt meest in Brabandt gerekent met Guldens, Stuyvers, Blancken, plecken, Oortjens, ende Myten, op dese maniere:

1. Gulden Brabandts is 20. stuyvers, oft 1. pondt Arthois.

1. Stuyver is 4. Oortjens, oft 1. Schell. Arthois oft 72. Myt. Brabandt.

1. Blanck is 3. Oortjens.

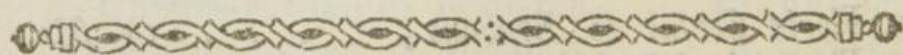
$\frac{1}{2}$ Stuyver is 2. Oortjens, oft 36. Myten.

1. Plecke is 24. Myten.

1. Oort, 2. Neghen-mannekens, oft 18. Myten.

1. Neghen-manneken, 9. Myten.

Soo dat 20. Stuyvers, oft 80. Oortjens, oft 160. Neghen-mannekens, oft 5760. Myten, oft 60. plecken, maken elck 1. Gulden.



VERKLARINGHE

Der Gewichten, die meest in dese Stadt gebruyckt worden.

Gewichten van s' Stadts-waghe.

DE Gewichten van deser Stadts Waghe worden gemeynelyck gerekent, met Waghen, Steenen, Centeneers, ende ponden.

Een Waghe oft Poole wordt genomen op 144. pondt.

Evaluation des Monnoyes. 163

ici, d'autant qu'elles montent & baissent, c'est pour-
quoi je renvoye le Lecteur aux Evaluations ancien-
nes & nouvelles émanées sur le fait des monnoyes,
principalement à celle de l'année 1644.

Il est à remarquer touchant les Monnoyes précé-
dentes de quel Pays ou valeur qu'elles soient, que 12.
Pièces ou Gros font toujours un Escalin & 20. Esca-
lins une livre. Maintenant on compte pour la plû-
part en Brabant par Florins, Sols, Blanckes ou
Blancs, Plecken Liards & Mittes de la manière
suivante.

1. Florin de Brabant fait 20. sols ou une livre Ar-
thois.

1. Sols 4. Liards ou un Escalin Arthois ou 72. Mittes
de Brabant.

1. Blanck fait 3. Liards.

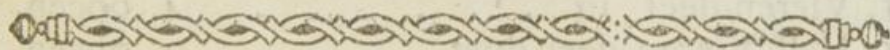
$\frac{1}{2}$ Sol 2. Liards ou 36. Mittes

1. Plecke 24. Mittes.

1. Liard 2. Gigots ou 18. Mittes.

1. Gigot fait 9. Mittes.

Ensorte que 20. sols font 80. liards ou 160. Gigots
ou 5760. mittes ou 60. plecken font 1. florin.



DECLARATION

*Des Poids dont on se sert le plus commune-
ment dans cette Ville.*

Poids du Poid de la Ville.

ON paise communement au Poid de la Ville par
Chariots, Pierres, Centaines & Livres.

Un Chariot ou Poofe se prend à 144. livres.

voeghen, alsoo de selve op ende af-gaen, sendende den Leser tot de oude ende nieuwe Evaluatien, op 't Stuck van de weerde der Gelden ge-emaneeert; besonderlyck die van het Jaer 1644.

Is te bemercken, dat van de voorgaende Munten, van wat weerde oft Landt die zyn, altydt de 12. Penningen oft Grooten maken eenen Schellingh, ende 20. Schellingen een pondt. Tegenwoordelyck wordt meest in Brabandt gerekent met Guldens, Stuyvers, Blancken, plecken, Oortjens, ende Myten, op dese maniere:

1. Gulden Brabandts is 20. stuyvers, oft 1. pondt Arthois.

1. Stuyver is 4. Oortjens, oft 1. Schell. Arthois oft 72. Myt. Brabandt.

1. Blanck is 3. Oortjens.

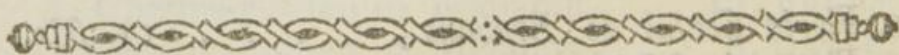
$\frac{1}{2}$ Stuyver is 2. Oortjens, oft 36. Myten.

1. Plecke is 24. Myten.

1. Oort, 2. Neghen-mannekens, oft 18. Myten.

1. Neghen-manneken, 9. Myten.

Soo dat 20. Stuyvers, oft 80. Oortjens, oft 160. Neghen-mannekens, oft 5760. Myten, oft 60. plecken, maken elck 1. Gulden.



VERKLARINGHE

Der Gewichten, die meest in dese Stadt gebruyckt worden.

Gewichten van s' Stadts-waghe.

DE Gewichten van deser Stadts Waghe worden gemeynelyck gerekent, met Waghen, Steenen, Centeneers, ende ponden.

Een Waghe oft Poole wordt genomen op 144. pondt.

Evaluation des Monnoyes. 163

ici, d'autant qu'elles montent & baissent, c'est pour-
quoi je renvoye le Lecteur aux Evaluations ancien-
nes & nouvelles émanées sur le fait des monnoyes,
principalement à celle de l'année 1644.

Il est à remarquer touchant les Monnoyes précé-
dentes de quel Pays ou valeur qu'elles soient, que 12.
Pièces ou Gros font toujours un Escalin & 20. Esca-
lins une livre. Maintenant on compte pour la plû-
part en Brabant par Florins, Sols, Blanckes ou
Blancs, Plecken Liards & Mittes de la manière
suivante.

1. Florin de Brabant fait 20. sols ou une livre Ar-
thois.

1. Sols 4. Liards ou un Escalin Arthois ou 72. Mittes
de Brabant.

1. Blanck fait 3. Liards.

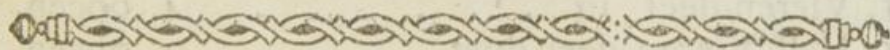
$\frac{1}{2}$ Sol 2. Liards ou 36. Mittes

1. Plecke 24. Mittes.

1. Liard 2. Gigots ou 18. Mittes.

1. Gigot fait 9. Mittes.

Ensorte que 20. sols font 80. liards ou 160. Gigots
ou 5760. mittes ou 60. plecken font 1. florin.



DECLARATION

Des Poids dont on se sert le plus commune-
ment dans cette Ville.

Poids du Poid de la Ville.

ON paise communement au Poid de la Ville par
Chariots, Pierres, Centaines & Livres.

Un Chariot ou Poofe se prend à 144. livres.

Den Steen op $8\frac{1}{2}$ pondt; de 3. Steenen op 25. pondt; de 6. Steenen op 50. pondt, ende de 12. op 100. pondt. Soo dat-men op ieder Centeneer, oft 100. pondt. geeft een pondt Uyt-slagh, makende 10. op het 1000. pondt, ende dat van alle soorten van Waren die aldaer gewegen worden; behoudelyck als sy nat, vochtigh, oft vuyl zyn, ende worden als-dan naer discretie 2. 4. 6. ponden, oft meer toe-gegeven op ieder 100. voor tara ende lakagie.

Op het Yser geeft-men voor uyt-slagh $1\frac{1}{2}$ op 't 100. pondt, ende 15 op ieder 1000. pondt.

Maer het Gewicht, daer meest alle Winckeliers hunne Waren ende Koopmanschappen mede uyt-weghen, wordt bedeylt in Steenen, Ponden, Oncen, &c. op de naer-volgende maniere:

Gewicht te gebruycken voor de Winckeliers.

EEnen Steen wordt gerekent op 8. pondt.
 1. Pondt wordt bedeylt in 4. Vieren-deelen,
 16. oncen.
 1. Half pondt in 8. oncen.
 1. Vieren-deel in 4. oncen.
 1. Half Vieren-deel doet 2. oncen.
 1. Once weeght 4. Satynen.
 1. Satyn, oft Vierde-deel van een Once, 4. Quaertjens.
 1. Half Satyn, oft het achste-deel van een Once 2. Quaertjens.
 1. Quaertjen is het Vierde-deel van een Satyn.
 1. Half Quaertjen, het 8. deel van een Satyn.

Ende soo voorts.

Waer uyt spruyt dat 4. Quaertjens maken 1. Satyn, 4. Satynen, 1. Oncen; 16. Oncen, 1. pondt; ende 8. ponden, eenen Steen.

Declaration des Poids. 165

La Pierre à 8½ livres, les 3. Pierres à 25. livres, 6. Pierres à 50. livres, & 12. à 100. livres; de façon que sur chaque cent livres on donne une livre au-dessus, ce qui fait 10. par 1000. & cela de toute sorte de Marchandise qu'on y paie, excepté que lorsqu'elles sont mouillées, humides ou salies, & pour lors on donne 2. 4. 6. livres de plus par cent pour tara ou locage.

Sur le Fer on donne de bon ou surplus 1½ par 100. livrès, & 15. sur chaque 1000. livres.

Mais les Poids dont les Marchands Detailleurs se servent, sont divisés en pierres, livres, onces, &c. comme s'ensuit :

Des Poids pour les Marchands.

- L** A Pierre se compte à 8. livres.
- 1. Livre en 4. quarterons ou 16. onces.
- 1. Demi livre a 8. onces.
- 1. Quarteron a 4. onces.
- 1. Demi quarteron a 2. onces.
- 1. Once paie 4. satins.
- 1. Satin ou quart d'une once 4. quarte.
- 1. Demi satin ou huitième de l'once 2. quarte.
- 1. Quarte est la quatrième d'un satin.
- 1. Demi quarte est la huitième d'un satin.

Et ainsi du reste.

D'où il resulte que 4. quartes font 1. satin, 4. satins 1. once, 16. onces 1. livre, & 8. livres une pierre.

Van Goudt ende Silver Gewichten.

Een pondt, oft twee Marcq Troys zyn 16. oncen Troys, Brusfels gewicht.	1. Engelschen Troys, 32. Aeskens.
1. Marcq, oft $\frac{1}{2}$ pondt Troys, 8. oncen.	1. Fierlingh, oft Quart, 8. Aeskens.
1. Once Troys, 20. Engelschen.	1. Troyken is 4. Aesk. 1. Deusken, 2. Aesk. $\frac{1}{2}$ Deusken, 1. Aesken.

Apotekers oft Medicinael gewichten.

Een pondt Medicinael is	12. oncen.
1. Half pondt,	6. oncen.
1. Quaert oft Vierendeel,	3. oncen.
1. Once,	8. Drachmen, oft 2. Loot.
1. Loot,	4. Drachmen, oft $\frac{1}{2}$ Once.
1. Drachme is	$\frac{1}{2}$ Sifeyn, oft 3. Scrupelen.
1. Scrupel,	20. Granen, oft 2. Obolen.
1. Obole,	3. Siliquen.
1. Silique,	4. Greynen.
1. Greyn, oft 1. Asken	1. Terwe graen.
De 24. volkomen Terf-granen maken 1. Scrupel.	
3. Scrupelen,	1. Drachme.
8. Drachmen,	1. Once.
12. Oncen,	1. pondt.



Du Poid de l'Or & de l'Argent.

<p>Une livre ou deux Marc de Troye font 16. onces de Troye poid de Bru- xelles.</p> <p>1. Marc ou $\frac{1}{2}$ livre Troye 8. onces.</p> <p>1. Once Troye 20. Eter- lins.</p>	<p>1. Eterlin Troye 32. As ou Grains.</p> <p>1. Ferlin ou Quart, 8. Grains.</p> <p>1. Petit Troye dit Troy- ken 4. Grains.</p> <p>1. Deuzain dit Deusken 2. Grains.</p> <p>1. Demi deuzain 1. Grain</p>
---	---

Poids d'Apoticaire ou Medecinales.

1. Livre Medecinale	12. onces.
1. Demi livre,	6. onces.
1. Quarterons ou Quart,	3. onces.
1. Once,	8. Dragmes ou Gros.
1. Lot,	4. Dragmes ou $\frac{1}{2}$ Once
1. Dragme,	$\frac{1}{2}$ Sixain ou 3. Scrup.
1. Scrupule,	20. Grains ou 2. Obole.
1. Obole,	3. Siliques.
1. Silique,	4. Grains.
1. Grain ou As,	1. Grain de Froment.
24. Grains de Froment parfaits font	1. Scrupule.
3. Scrupules	une Dragme ou Gros.
8. Dragmes	1. Once.
12 Onces,	1. Livre





SPYCKERS

Van de vier Specien van Granen,

TE WETEN

*Van Terwe, Rogge, Gerste, ende Evene, oft
Haver:*

Gelyck de selve jaerlycx gestelt ende getermineert worden ontrent den Feest-dagh van Onse L. V. Lichtmisse, by de Heeren Ampt-man, Borghe-meester, Tresoriers, ende Rent-meesters der Stadt van Brussel, met interventie van de Rent-meesters van 't H. Geest-huys van S. Goedelen, S. Jans Gast-huys, ende der Infirmerye van 't Beggyn-hof, Spyck-meesteren.

Getrocken uyt de Spycker-Registers, berustende ter Thresoryen der Stadt van Brussel; ende zyn de voorsz. SPYCKERS van jaere tot jaere met de selve bevonde t'accorderen by my onder-schreven, als Greffier, ende was onder-teeckent P. VAN RANST.

T Erwe Froment.	1500.	6 ft.	Rogge Seigle.	19 pl.
1501 Terw. Froment		9 ft.	Rogge Seigle	19 pl.
1502 Terw. Froment		13½ ft.	Rogge Seigle	9. ft.
1503 Terw. Froment		7½ ft.	Rogge Seigle	16½. pl.



TAXE OU EVALUATION

Des quatre Especes des Grains,
A S A V O I R

Des Froment, Seigle, Orges, & Avoine :

Ainsi qu'elle se fait & determine annuellement environ la Fête de la Purification de la Ste. Vierge, par Messrs. les Ammans, Bourgue-mâîtres, Tresoriers, & Reçevours de la Ville de Bruxelles, à l'intervention du Reçevour de la Maison du S. Esprit de Ste. Gudule, de l'Hôpital S. Jean, de l'Infirmerie du Beguinage & Maîtres Taxeurs.

Tirée des Registres d'icelle reposant en la Tresorerie de Bruxelles, & ont été trouvés lesdits EVALUATIONS s'accorder d'année en année, par moi soussigné Greffier, & étoit signé P. VAN RANST.

Nota. Les lettres g. sont les florins, st. les sols, pl. un liard & six deniers, & les m. deniers.

	1504.		
F Froment Terwe.	7 st.	Seigle Rogge.	15 pl.
1505 From. Terwe	9 st.	Seigle Rogge	16½ pl.
1506 From. Terwe	10½ st.	Seigle Rogge	17 pl.
1507 From. Terwe	9 st.	Seigle Rogge	18 pl.

1508	Terwe Froment	8 ft.	Rogge Seigle	15 pl.
1509	Terwe Froment	6 ft.	Rogge Seigle	13½ pl.
1510	Terwe Froment	6 ft.	Rogge Seigle	11½ pl.
1511	Terwe Froment	7½ ft.	Rogge Seigle	15 pl.
1512	Terwe Froment	12 ft.	Rogge Seigle	19½ pl.
1513	Terwe Froment	13 ft.	Rogge Seigle	10½ ft.
1514	Terwe Froment	9 ft.	Rogge Seigle	6 ft.
1515	Terwe Froment	11 ft.	Rogge Seigle	7 f. 1 p.
1516	Terwe Froment	12 ft.	Rogge Seigle	11 ft.
1517	Terwe Froment	10 ft.	Rogge Seigle	7½ ft.
1518	Terwe Froment	8 ft.	Rogge Seigle	5½ ft.
1519	Terwe Fro.	6 f. 12 m.	Rogge Seig.	6 f. 12 m.
1520	Terwe Froment	8½ ft.	Rogge Seigle	8½ ft.
1521	- - - - -	- - - - -	Rogge Seigle	19 ft.
1522	- - - - -	- - - - -	Rogge Seigle	8 ft.
1523	- - - - -	- - - - -	Rogge Seigle	8 ft. 1 p.
1524	Terwe Froment	1-2 ft.	Rogge Seigle	15½ ft.
1525	Terwe Froment	10 ft.	Rogge Seigle	6 f. 2 p.
1526	Terwe Froment	12 ft.	Rogge Seigle	8½ ft.
1527	Terwe Froment		Rogge Seigle	9 ft.
1528	Terwe Froment	13 ft.	Rogge Seigle	10½ ft.
1529	Terwe Froment	14 ft.	Rogge Seigle	10 ft.
1530	Terwe Froment	15 ft.	Rogge Seigle	12½ ft.

1531	Terwe	1-2 ft.	Rogge	17½ ft.	Evene	7 ft.
1532	Terwe	12 ft.	Rogge	8½ ft.	Evene	4½ ft.
1533	Terwe	10 ft.	Rogge	20 pl.	- - - - -	- - - - -
1534	Terwe	10 ft.	Rogge	7 ft.	Evene	6½ ft.

	Terwe, Froment	Rogge, Seigle	Gerste, Orges	Evene, Avoine
1535	15 ft.	9 ft. 1 p.	8½ ft.	5½ ft.
1536	18 ft.	15 ft.	9½ ft.	6 ft. 12 m.
1537	12½ f.	8 ft.	7 ft. 1 p.	6 ft.
1538	17 ft.	13 ft.	10 ft.	7 ft. 2 p.
1539	16 ft.	12½ ft.	9½ ft.	8 ft.

	Froment, Terwe	Seigle, Rogge	Orges, Gerste	Avoine, Evene
1540	14 ft. - -	11 ft. - -	8 ft. - -	6 ft.
1541	13½ ft. - -	9 ft. 1 p. - -	9 ft. - -	6 ft.
1542	13½ ft. - -	10½ ft. - -	9 ft. - -	7 ft.
1543	17 ft. - -	13 ft. 1 p. - -	10 ft. - -	8 ft.
1544	1-3 ft. - - -	16 ft. - -	12 ft. - -	8 ft.
1545	1-3 ft. - - -	18 ft. - -	14 ft. - -	8 ft.
1546	14 ft. - - -	10 ft. - -	9½ ft. - -	6 ft.
1547	10½ ft. - - -	6 ft. - -	7 ft. - -	5 ft.
1548	14 ft. - - -	9 ft. - -	8½ ft. - -	7 ft.
1549	17 ft. - - -	13½ ft. - -	12½ ft. - -	8 ft.
1550	13 ft. - - -	10 ft. - -	10½ ft. - -	7½ ft.
1551	1-4 ft. - - -	18 ft. - -	14 ft. - -	7½ ft.
1552	1-2 ft. - - -	17 ft. - -	13 ft. - -	7½ ft.
1553	1-1 ft. - - -	16½ ft. - -	14½ ft. - -	9 ft.
1554	18 ft. - - -	11 ft. - -	12 ft. - -	9 ft.
1555	1-7 ft. - - -	18 ft. - -	15 ft. - -	9½ ft.
1556	1-16 ft. - - -	33 ft. 1 p. - -	1-2 ft. - -	12 ft.
1557	1-1 ft. - - -	13 ft. 1 p. - -	12 ft. - -	8 ft.
1558	1-2 ft. - - -	10½ ft. - -	14 ft. - -	9 ft.
1559	14 ft. - - -	14 ft. - -	13½ ft. - -	9 ft.
1560	18 ft. - - -	13 ft. 1 p. - -	12 ft. - -	9 ft.
1561	1-1 ft. - - -	15½ ft. - -	13 ft. - -	8½ ft.
1562	1-12 ft. - - -	1-5 ft. - -	18 ft. - -	9½ ft.
1563	18 ft. - - -	13 ft. 1 p. - -	12½ ft. - -	9 ft.
1564	18 ft. - - -	13 ft. 1 p. - -	12½ ft. - -	9 ft.
1565	1-2 ft. - - -	1-15 ft. - -	1-4 ft. - -	13 ft.
1566	1-4 ft. - - -	17 ft. - -	16 ft. - -	9½ ft.
1567	1-4 ft. - - -	17½ ft. - -	17 ft. - -	9½ ft.
1568	26½-12 m.	18½-12 m.	17½ ft. - -	9½ ft.
1569	1-1 ft. - - -	14 ft. - -	13½ ft. - -	9½ ft.
1570	1-8 ft. - - -	1-0 g. - -	18 ft. - -	10½ ft.
1571	1-11 ft. - - -	1-5 ft. - -	1-0 g. - -	11 ft.
1572	1-16 ft. - - -	1-11 ft. - -	1-4 ft. - -	15 ft.
1573	2 ft. - - -	1-11 ft. - -	1-9 ft. - -	17 ft.

	Terwe, Froment	Rogge, Seigle	Gerste, Orges	Evene, Avoine
1574	36-2 p.	23 ft. 1 p.	24 ft. 1 p.	14 ft. 1 p.
1575	1-10 ft.	17 ft.	1-1 ft.	12½ ft.
1576	2-3 ft.	33 ft. 1 p.	1-11 ft.	14 ft.
1577	2-1 ft.	33 ft. 1 p.	1-4 ft.	12½ ft.
1578	1-15 ft.	1-4 ft.	1-3 ft.	13 ft. 1 p.
1579	1-18 ft.	23 ft. 1 p.	1-8 ft.	15 ft.
1580	2-5 ft.	23 ft. 1 p.	1-5 ft.	16 ft.
1581	2-10 ft.	33 ft. 1 p.	1-5 ft.	17 ft.
1582	2-10 ft.	33 ft. 1 p.	1-5 ft.	17 ft.
1583	2-10 ft.	1-11 ft.	1-5 ft.	17½ ft.
1584	3-0 g.	2-5 ft.	1-15 ft.	1-5 ft.
1585	4-0 g.	3-0 g.	2-10 ft.	1-16 ft.
1586	4-10 ft.	3-10 ft.	3-0 g.	2-0 g.
1587	2-10 ft.	26½ ft. 12 m.	1-13 ft.	20 ft.
1588	33-1 p.	18 ft.	1-0 g.	13 ft. 1 p.
1589	2-10 ft.	1-18 ft.	33-1 p.	15 ft.
1590	2-8 ft.	1-18 ft.	2-0 g.	26-2 p.
1591	2-0 g.	1-0 g.	1-5 ft.	15 ft.
1592	2-4 ft.	1-5 ft.	1-5 ft.	15 ft.
1593	2-6 ft.	1-12 ft.	2-11 ft.	20 ft.
1594	3-8 ft.	2-14 ft.	2-2 ft.	20 ft.
1595	4-5 ft.	3-15 ft.	2-15 ft.	1-7 ft.
1596	3-18 ft.	2-5 ft.	2-5 ft.	1-1 ft.
1597	3-15 ft.	2-10 ft.	2-5 ft.	1-1 ft.
1598	2-12 ft.	1-16 ft.	2-0 g.	20 ft.
1599	2-8 ft.	13 ft. 7 m.	2-0 g.	33 ft. 1 p.
1600	3-0 g.	1-18 ft.	2-0 g.	1-5 ft.
1601	2-4 ft.	1-13 ft.	1-11 ft.	18 ft.
1602	1-18 ft.	1-6 ft.	1-5 ft.	15 ft.
1603	2-10 ft.	1-11 ft.	1-7 ft.	18 ft.
1604	2-0 g.	1-5 ft.	1-15 ft.	18 ft.
1605	2-4 ft.	1-7 ft.	1-12 ft.	16 ft.
1606	2-2 ft.	1-10 ft.	1-6 ft.	15 ft.
1607	2-17 ft.	2-5 ft.	1-7 ft.	14 ft.

	<i>Froment,</i> Terwe	<i>Seigle,</i> Rogge	<i>Orges,</i> Gerste	<i>Avoine,</i> Evene
1608	3-2 ft. . .	2-14 ft. . .	2-7 ft. . .	18 ft.
1609	2-4 ft. . .	1-10 ft. . .	1-11 ft. . .	18 ft.
1610	2-0 g. . . .	1-6 ft. . .	1-12 ft. . .	18 ft.
1611	2-12 ft. . . .	2-3 ft. . .	2-15 ft. . .	20 ft.
1612	2-8 ft. . .	1-15 ft. . .	1-12 ft. . .	1-2 ft.
1613	1-19 ft. . . .	1-6 ft. . . .	1-7 ft. . .	13½ ft.
1614	2-0 g. . . .	1-8 ft. . . .	1-9½ ft. . .	1-1 ft.
1615	2-10 ft. . . .	1-18 ft. . .	1-18 ft. . .	1-4 ft.
1616	3-12 ft. . . .	2-7 ft. . .	33 ft. 1 p. . .	19 ft.
1617	3-15 ft. . . .	3-11 ft. . .	33 ft. 1 p. . .	20 ft.
1618	2-13 ft. . . .	1-11 ft. . . .	1-9 ft. . .	19 ft.
1619	1-16 ft. . . .	18 ft. . . .	1-3 ft. . .	15 ft.
1620	1-15 ft. . . .	1-1 ft. . . .	1-3 ft. . .	15 ft.
1621	3-4 ft. . . .	2-1 ft. . .	1-14 ft. . .	1-2 ft.
1622	4-2 ft. . . .	3-6 ft. . . .	2-0 g. . .	1-2 ft.
1623	3-1 ft. . . .	2-3 ft. . .	1-18 ft. . .	20 ft.
1624	3-10 ft. . . .	2-4 ft. . .	1-17 ft. . .	1-4 ft.
1625	4-14 ft. . . .	3-16 ft. . . .	2-8 ft. . .	1-8 ft.
1626	4-14 ft. . . .	3-15 ft. . .	2-10 ft. . .	1-11 ft.
1627	3-3 ft. . . .	2-4 ft. . .	1-17 ft. . .	1-6 ft.
1628	3-10 ft. . . .	2-12 ft. . .	1-17 ft. . .	1-2 ft.
1629	3-10 ft. . . .	3-0 g. . . .	2-3 ft. . .	1-5 ft.
1630	4-15 ft. . .	3-18 ft. . .	2-18 ft. . .	1-16 ft.
1631	4-5 ft. . . .	3-0 g. . . .	2-12 ft. . .	1-9 ft.
1632	3-16 ft. . .	2-16 ft. . . .	2-3 ft. . .	1-9 ft.
1633	4-0 g. . . .	3-2 ft. . . .	2-5 ft. . .	1-11 ft.
1634	3-15 ft. . .	2-16 ft. . . .	2-5 ft. . .	1-11 ft.
1635	4-6 ft. . .	2-12 ft. . .	2-15 ft. . .	1-13 ft.
1636	4-12 ft. . . .	2-3 ft. . . .	3-0 g. . .	1-9 ft.
1637	4-4 ft. . .	2-14 ft. . .	2-15 ft. . .	1-15 ft.
1638	4-2 ft. . . .	2-17 ft. . .	2-13 ft. . .	1-9 ft.
1639	4-3 ft. . . .	3-2 ft. . . .	2-8 ft. . .	1-7 ft.
1640	4-4 ft. . . .	3-3 ft. . .	2-15 ft. . .	1-11 ft.
1641	3-16 ft. . . .	3-0 g. . . .	2-17 ft. . .	1-16 ft.

	Terwe, Froment	Rogge, Seigle	Gerste, Orges	Evene, Avoine
1642	4-3 ft. . .	2-16 ft. . .	2-15 ft. . .	1-5 ft.
1643	4-2 ft. . .	2-18 ft. . .	2-14 ft. . .	1-5 ft.
1644	4-0 g. . .	2-19 ft. . .	2-17 ft. . .	1-12 ft.
1645	2-18 ft. . .	1-19 ft. . .	2-0 g. . .	1-6 ft.
1646	3-0 g. . .	1-12 ft. . .	2-5 ft. . .	1-2 ft.
1647	4-2 ft. . .	2-17 ft. . .	2-6 ft. . .	1-5 ft.
1648	4-10 ft. . .	3-8 ft. . .	2-8 ft. . .	1-7 ft.
1649	5-10 ft. . .	4-10 ft. . .	3-0 g. . .	1-16 ft.
1650	4-10 ft. . .	3-14 ft. . .	3-0 g. . .	1-12 ft.
1651	5-12 ft. . .	4-12 ft. . .	3-0 g. . .	1-15 ft.
1652	3-18 ft. . .	2-12 ft. . .	2-15 ft. . .	1-15 ft.
1653	3-4 ft. . .	1-14 ft. . .	2 g. . .	1-2 ft.
1654	2-15 ft. . .	1-12 ft. . .	1-11 ft. . .	20 ft.
1655	3-12 ft. . .	2-12 ft. . .	2-4 ft. . .	1-5 ft.
1656	3-6 ft. . .	2-8 ft. . .	2-2 ft. . .	1-12 ft.
1657	2-18 ft. . .	1-18 ft. . .	2-0 g. . .	1-4 ft.
1658	3-18 ft. . .	1-5 ft. . .	2-8 ft. . .	1-7 ft.
1659	3-6 ft. . .	2-0 g. . .	2-5 ft. . .	1-8 ft.
1660	4-5 ft. . .	3-7 ft. . .	2-7 ft. . .	1-9 ft.
1661	5-7 ft. . .	4-14 ft. . .	3-4 ft. . .	1-14 ft.
1662	4-16 ft. . .	3-12 ft. . .	2-12 ft. . .	1-10 ft.
1663	3-13 ft. . .	2-12 ft. . .	1-17 ft. . .	1-2 ft.
1664	3 g. . .	2-2 ft. . .	1-10 ft. . .	1-2 ft.
1665	2-18 ft. . .	2-2 ft. . .	1-15 ft. . .	1-5 ft.
1666	2-8 ft. . .	1-11 ft. . .	1-13 ft. . .	1-1 ft.
1667	3-2 ft. . .	1-18 ft. . .	2-2 ft. . .	1-4 ft.
1668	2-16 ft. . .	1-12 ft. . .	1-13 ft. . .	1-4 ft.
1669	2-16 ft. . .	1-14 ft. . .	1-16 ft. . .	1-3 ft.
1670	2-16 ft. . .	1-14 ft. . .	1-16 ft. . .	1-3 ft.
1671	2-15 ft. . .	1-12 ft. . .	1-12 ft. . .	1-1 ft.
1672	2-16 ft. . .	1-13 ft. . .	1-10 ft. . .	1-2 ft.
1673	2-17 ft. . .	1-14 ft. . .	1-16 ft. . .	1-4 ft.
1674	4-16 ft. . .	3-18 ft. . .	2-13 ft. . .	1-14 ft.
1675	4-15 ft. . .	3-16 ft. . .	2-12 ft. . .	1-12 ft.

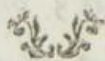
	Froment, Terwe	Seigle, Rogge	Orges, Gerste	Avoine, Evene
1676	3-14 ft. . .	2-18 ft. . .	2-5 ft. . .	1-10 ft.
1677	3-11 ft. . .	1-10 ft. . .	1-2 ft. . .	1-8 ft.
1678	3-12 ft. . .	1-18 ft. . .	2-0 g. . .	1-7 ft.
1679	3-10 ft. . .	1-17 ft. . .	2-0 g. . .	1-5 ft.
1680	3-4 ft. . .	1-11 ft. . .	1-19 ft. . .	1-1 ft.
1681	2-16 ft. . .	1-10 ft. . .	1-15 ft. . .	1-6 ft.
1682	2-18 ft. . .	1-15 ft. . .	1-16 ft. . .	1-3 ft.
1683	2-11 ft. . .	2-0 g. . .	1-4 ft. . .	1-4 ft.
1684	3-16 ft. . .	3-5 ft. . .	2-5 ft. . .	1-13 ft.
1685	2-12 ft. . .	1-9 ft. . .	1-12 ft. . .	20 ft.
1686	2-11 ft. . .	1-6 ft. . .	1-9 ft. . .	17 ft.
1687	2-0 g. . .	1-10 ft. . .	1-8 ft. . .	1-1 ft.
1688	1-18 ft. . .	1-7 ft. . .	1-6 ft. . .	19 ft.
1689	2-13 ft. . .	2-2 ft. . .	1-17 ft. . .	1-4 ft.
1690	2-15 ft. . .	2-3 ft. . .	1-13 ft. . .	1-3 ft.
1691	3-1 ft. . .	2-3 ft. . .	1-15 ft. . .	1-7 ft.
1692	4-15 ft. . .	3-8 ft. . .	2-18 ft. . .	2-2 ft.
1693	4-19 ft. . .	3-13 ft. . .	2-16 ft. . .	2-0 g.
1694	4-6 ft. . .	3-4 ft. . .	2-3 ft. . .	1-9 ft.
1695	4-3 ft. . .	2-11 ft. . .	2-4 ft. . .	1-10 ft.
1696	4-8 ft. . .	3-2 ft. . .	2-8 ft. . .	1-16 ft.
1697	4-14 ft. . .	3-16 ft. . .	2-11 ft. . .	1-13 ft.
1698	7-0 g. . .	5-0 g. . .	3-10 ft. . .	1-10 ft.
1699	3-14 ft. . .	2-13 ft. . .	2-11 ft. . .	1-8 ft.
1700	2-11 ft. . .	1-5 ft. . .	1-7 ft. . .	16 ft.
1701	3-0 g. . .	2-0 g. . .	2-0 g. . .	1-9 ft.
1702	2-6 ft. . .	1-11 ft. . .	1-9 ft. . .	1-3 ft.
1703	3-9 ft. . .	2-11 ft. . .	2-6 ft. . .	1-3 ft.
1704	3-0 g. . .	2-1 ft. . .	2-0 g. . .	1-4 ft.
1705	3-1 ft. . .	2-7 ft. . .	1-19 ft. . .	1-9 ft.
1706	2-19 ft. . .	2-0 g. . .	1-14 ft. . .	1-7 ft.
1707	3-0 g. . .	1-18 ft. . .	1-18 ft. . .	1-7 ft.
1708	4-11 ft. . .	2-19 ft. . .	2-5 ft. . .	1-8 ft.
1709	5-0 g. . .	2-10 ft. . .	3-18 ft. . .	1-10 ft.

	Terwe, Froment	Rogge, Seigle	Gerste, Orges	Evene, Avoine
1710	4-5 ft.	2-2 ft.	2-6 ft.	1-10 ft.
1711	3-1 ft.	2-5 ft.	2-1 ft.	1-10 ft.
1712	3-10 ft.	2-12 ft.	2-4 ft.	1-12 ft.
1713	3-19 ft.	2-12 ft.	2-2 ft.	1-4 ft.
1714	3-15 ft.	2-11 ft.	1-19 ft.	1-7 ft.
1715	2-11 ft.	1-9 ft.	1-6 ft.	19 ft.
1716	2-7 ft.	1-10 ft.	1-13 ft.	1-1 ft.
1717	2-12 ft.	2-0 g.	1-11 ft.	20 ft.
1718	2-5 ft.	1-13 ft.	1-11 ft.	20 ft.
1719	2-7 ft.	1-19 ft.	1-17 ft.	1-9 ft.
1720	2-4 ft.	1-8 ft.	1-6 ft.	17 ft.
1721	2-1 ft.	1-4 ft.	1-3 ft.	17 ft.
1722	2-2 ft.	1-10 ft.	1-3 ft.	19 ft.
1723	2-9 ft.	1-16 ft.	1-5 ft.	18 ft.
1724	3-5 ft.	2-17 ft.	2-1 ft.	1-2 ft.
1725	3-11 ft.	2-7 ft.	1-18 ft.	1-1 ft.
1726	2-8 ft.	2-4 ft.	1-17 ft.	1-5 ft.
1727	2-11 ft.	1-15 ft.	1-17 ft.	19 ft.
1728	2-15 ft.	2-5 ft.	1-13 ft.	1-3 ft.
1729	2-4 ft.	1-10 ft.	1-9 ft.	1-1 ft.
1730	2-14 ft.	1-10 ft.	1-9 ft.	18 ft.
1731	2-4 ft.	1-13 ft.	1-12 ft.	1-1 ft.
1732	1-15 ft.	1-4 ft.	1-4 ft.	14 ft.
1733	2-7 ft.	1-8 ft.	1-6 ft.	19 ft.
1734	2-9 ft.	1-14 ft.	1-5 ft.	17 ft.
1735	2-1 ft.	1-11 ft.	1-3 ft.	17 ft.
1736	2-3 ft.	1-8 ft.	1-2 ft.	16 ft.
1737	2-10 ft.	1-14 ft.	1-7 ft.	18 ft.
1738	2-14 ft.	1-19 ft.	1-12 ft.	20 ft.
1739	3-4 ft.	2-14 ft.	1-16 ft.	1-8 ft.
1740	5-6 ft.	3-13 ft.	2-4 ft.	1-5 ft.
1741	2-15 ft.	1-14 ft.	1-17 ft.	19 ft.
1742	2-3 ft.	1-4 ft.	1-12 ft.	1-2 ft.
1743	2-10 ft.	1-6 ft.	1-11 ft.	20 ft.
				1744.

Taxe des Grains.

177

	Froment, Terwe	Seigle, Rogge	Orges, Gerste	Avoine, Evene
1744	2-6 ft.	1-6 ft.	1-7 ft.	1-3 ft.
1745	2-11 ft.	1-19 ft.	1-12 ft.	1-3 ft.
1746	2-17 ft.	2-1 ft.	1-16 ft.	1-4 ft.
1747	3-2 ft.	1-18 ft.	1-12 ft.	1-6 ft.
1748	4-0 g.	2-3 ft.	2-0 g.	1-4 ft.
1749	3-0 g.	2-3 ft.	1-15 ft.	1-0 g.
1750	2-17 ft.	1-19 ft.	1-16 ft.	19 ft.
1751	3-3 ft.	2-8 ft.	1-13 ft.	1-8 ft.
1752	2-17 ft.	1-18 ft.	1-12 ft.	1-2 ft.
1753	2-4 ft.	1-7 ft.	1-10 ft.	19 ft.
1754	2-6 ft.	1-8 ft.	1-12 ft.	19 ft.
1755	2-1 ft.	1-7 ft.	1-7 ft.	18 ft.
1756	3-4 ft.	2-9 ft.	1-12 ft.	1-4 ft.
1757	2-19 ft.	2-2 ft.	1-12 ft.	1-4 ft.
1758	2-16 ft.	1-17 ft.	1-9 ft.	18 ft.
1759	2-16 ft.	1-15 ft.	1-12 ft.	1-5 ft.
1760	2-17 ft.	1-18 ft.	1-13 ft.	1-0 g.
1761	ft.	ft.	ft.	ft.
1762	ft.	ft.	ft.	ft.
1763	ft.	ft.	ft.	ft.
1764	ft.	ft.	ft.	ft.
1765	ft.	ft.	ft.	ft.
1766	ft.	ft.	ft.	ft.
1767	ft.	ft.	ft.	ft.
1768	ft.	ft.	ft.	ft.
1769	ft.	ft.	ft.	ft.
1770	ft.	ft.	ft.	ft.
1771	ft.	ft.	ft.	ft.
1772	ft.	ft.	ft.	ft.
1773	ft.	ft.	ft.	ft.





ORDONNANTIE
OP DE
PROCEDURE
VOOR
WET-HOUDEREN
DER STADT BRUSSEL.



Als men bevindt, dat de voorgaende Ordonnantien op de Procedure voor de Heeren Wet-houderen deser Stadt, zyn behelsende verscheyden Poincten ende Articulen, de welcke door de langheyt van tydt, ende midts de veranderinge van de Binnen-Rolle, die plagh gehouden te worden voor Commissarissen, zyn gegaen in niet observantie, ende als-nu qualyck practicabel, dat oock om te besnyden de menighvuldigheyt ende langheyt van de Processen, ende voor het toekomstende te verhoeden, d'abusen, desordres, ende excessen, die-men sedert eenige jaerens

ber-waerts onder de Practisynen van deser Stadt-huyse, in het Bedingen ende het Beleyden hunner saken, heeft sien geschieden, tot merckelycken interest ende prejudicie van Partyen, noodtsakelyck is de voorsz. Ordonnantien voor een deel te veranderen, amplieren, corrigeren, ende andersints te redresseren naer de tegenwoordige gelegenthey, in sulcker voegen, dat voortaan in't stuck der voorsz. Procedure magh gevolght ende onderhouden worden eenen vasten ende sekeren voet, waer naer een iegelyck, die't selve soude mogen aen-gaen, hem preciselyck sal moeten reguleren; hebben myne Heeren den Ampt-man, Borge-Meesteren, Schepenen, Thresories, Rent-Meesters, ende Raedt deser Stadt, naer voor-gaende advys van de Secretarissen, Gressiers, ende oudiste Practisynen van desen voorsz. Stadt-Huyse, ende naer rype deliberatie daer op gehadt, geordonneert ende gestatueert het naer-volgende:



Van Dagementen ende Arresten.

I.

IN den eersten, dat in alle saken binnen dese Stadt, ende Vryheydt der selver, sullen genoegh wesen twee Dagementen, behoudelyck dat het tweede ge-

fchiede met Inthimatie, ende dat de Stadts-Knapen, oft Dienaren, doende de Dagementen, schuldigh fullen zyn te laten aen de Gedaeghde, oft iemandt van den huysse, pertinent Relaes, inhoudende den Naem der Gegaeghde, tot wiens versoek, voor wat Rechter, ende tegen wat dagh ende ure sy worden gedaeght, ende binnen d'Ampt-Mannye fullen genoegh zyn dry Placcart-Brieven, waer af den derden sal gefonden worden van hooger Heerlyckheydt wegen, oock inhoudende Inthimatie.

I I.

Dat de gene, die last hebben de voorfz. Dagementen te doen, fullen gehouden wesen de selve te doen by hen selven, sonder eenen anderen daer toe te werck te stellen, ende dat aen den persoon die te dagen is, soo verre hy t'huys is; ende dat-men aen hem acces magh hebben; oft aen iemandt van het huys-gefin, verstandt hebbende, ende niet aen de Gebueren.

I I I.

Dat tusschen den dagh van de Dagementen, ende den dagh van Recht, die op de Rolle, oft in de Vier-schare sal dienen, Interval sal moeten zyn van eenen dagh.

IV.

Dat alle d'Arresten, die gebeuren fullen binnen de voorsz. Stadt op Buyten-perfoonen, oft op eenige Goeden, fullen gedaen worden, gelyck-men dat tot hier toe geplogen heeft gehad; te weten, d'Arresten die geschieden fullen op Buyten-perfoonen by eenen Dienaer, sonder presentie van Getuygen, ende d'Arresten op eenige Goeden, in presentie van twee Getuygen; ende doende de voorsz. Dienaren t' voorsz. Arrest op Buyten-perfoonen, sal den genen die't Arrest doet doen, den selven Gearresteerden schuldigh zyn dagh te doen bescheyden tegen d'eerste Vergaderinge van de Heeren daer naer volgende, om hen als-dan Aensprake te komen hooren doen, op de pene, soo verre den Arrestant 't selve niet en dede, dat den gearresteerden persoon ende syne goeden koste-loos ende schade-loos fullen zyn ontslagen, t'en waere dat de faecke van het Arrest uyt eenige confideratie by de Wet-houderen wierde uyt-gestelt, onverlet gehouden, oft dat den gearresteerden persoon aen den genen die hem hadde doen arresteren, langeren dagh verfocht, ende den selven daer in consenteerde.

V.

Ende want dickwils gebeurt dat de Gearresteerde niet achtende op 't Arrest op hen gedaen, hen absenteren, ende vertrecken uyt dese Stadt, ende 't selve alsoo violeren, in prejudicie van hunne Creditoren, soo fullen de persoonen, die alfulcke Arresten fullen doen, door de Dienaren de Gearresteerde onder Eedt vermogen te doen geloven, dat sy uyt dese Stadt niet gaen, oft vertrecken en fullen, dan met consent van hunne Partye, oft dat sy andersints met den Rechte daer af fullen zyn ontslagen; ende in dien den Gearresteerde de voorz. gelofte gedaen hebbende, daer-en-boven vertreckt sonder consent, oft sonder met het Recht ontslagen te zyn, sal boven de boete van dry Keur-Realen by hem verbeurt, nogh vervolght ende gecorrigeert worden als meyn-eedigh.

VI.

De Dagementen fullen aen Buyten-persoonen gedaen worden by Placcaert-Brieven, gelyck-men dat van oudts geuseert ende geplogen heeft, ende fullen de Borden deser Stadt, die de selve Placcaerten fullen dragen, gehouden zyn goets-tydts, eer den dagh van Recht dient, te maken hunne Relatie, in-houdende aen wie sy de

felve Brieven hebben gegeven, de plaetse waer, ende den naem van den genen die de selve Brieven doen dragen heeft.

V I I.

De Dagementen die gedaen sullen worden in materie van Appellatie aen subalterne Rechters binnen dese Stadt, sullen gebeuren met opene Brieven van Dagementen, in-houdende in't kort den Naem ende Toe-naem van den Appellant, oft Appellanten, ende de Rechteren *à quibus*, midts-gaders den Naem ende Toe-naem van de Geintheerde; by welke Brieven de voorsz. Rechters sullen Gedaeht worden tot sulcken dagh, gelyck by de selve Brieven sal geprefigeert worden, ende voorts om het Vonnis te sustineren, soo verre hen dat goet-dunckt, oft andersints te verklaren, 't selve niet te willen sustineren, ende sal aen Partye, die geobtaineert heeft, daer af den Dagh worden geintheert, in conformiteyt van de selve Brieven; ende tusschen t'exploicteren van de voorsz. Brieven, ende den eersten dagh van Recht sal moeten zyn ten minsten interval van twee dagen, sonder daer in te rekenen den dagh van't voorsz. Exploict, ende Dagh van Recht.

V I I I.

Ende in materie van Appellatie van Vonnissen, die gegeven sullen zyn by subalterne Rechters buyten de Stadt residerende, sullen de Dagementen gedaen worden met behoorlycke Beschryf-Brieven, gelyck-men dat oock van oudts geplogen heeft, inhoudende in substantie 't gene dat in den lest-voor-gaende Artickel verhalt is, ende sullen de Geappelleerde interval van tydt hebben, om 't Proces over te brengen, ende te verklaren als voren, acht dagen naer't geven van het voorz. Placcaert, oock sonder daer onder te rekenen den eersten dagh van Recht.

I X.

Men sal den Geappelleerden ende Geinthimeerden preciselyck beschryven te compareren, altydt tegen des Vrydaeghs goets-tydts voor den noen, ende oft des Vrydaeghs Heyligh-dagh waere, tegen des Saterdaeghs voor den noen.

X.

Van alle welcke Exploicten sullen d'Executeurs schuldigh zyn te maken, oft te doen maken behoorlycke Relatie, ende de selve aen de Partye die hen te werck heeft gestelt, goets-tydts te leveren,

van Dagementen ende Arresten. 185
op de pene van twelf stuyvers, boven het
verlies van den Salaris, oft andere, naer
geleghentheydt van de saecke.

X I.

Dagementen die gebeuren sullen in ma-
terie van Suppletie, Rejectie oft Correctie
tegen Binnen oft Buyten Rechteren, sullen
insgelycx gedaen worden by Beschryf-
Brieven, naer distinctie als voren, welcke
Brieven sullen moeten inhouden 't gebreck,
daer af Partyen hen beklagen, ende sal
den dagh van Rechte beteeckent worden
met alfulcken interval van tydt, als res-
pective hier voren geseght is.

X I I.

De Boden sullen schuldigh zyn de Pla-
caert-Brieven, die hen gegeven sullen
worden om te dragen, te dragen ende te
leveren den genen die vier mylen van der
stadt woonen, soo vroegh, dat tusschen de
selve presentatie, ende den beteeckenden
dagh van Rechte sullen wesen twee geheele
dagen: ende oft de selve personen voor-
der geseten waeren, dat in dien gevalle
den interval naer advenant sal moeten
meer wesen.

X I I I.

Sullen voorts de voorsz. Boden daer af
schuldigh zyn goets-tydts advertentie te
doen, den genen die hen te werck sal

hebben gestelt, ten eynde dat de saecke op synen tydt ter Rolle magh worden gepresenteert, ende dat op de pene van te moeten betalen den interest van Partye.

XIV.

Alle Dagementen in materie van Resumptien, sullen gedaen worden met Inthimantien.

XV.

Maer de Dagementen van Getuygen sullen gedaen worden verbalyck, naer d'oude observantie; ende oft de selve Getuygen niet en wilden compareren, sullen die ter Ordonnantie van de Commissarissen her-daeght worden op eene pene: desgelycx sullen oock verbael zyn de Dagementen, die gebeuren aen Partyen oft Procureurs, om te komen responderen *per verbum Credit, vel Non*, om de Getuygen te sien produceren, ende eeden, oft Munimenten te sien over-geven, oft die te sien collationeren.

XVI.

Dat de voorsz. Dagementen om te sien Getuygen produceren, sullen moeten geschieden met redelycken interval van tydt, te weten, van Getuygen die verhoort worden voor den noen, van 's daeghs te voren, ende die verhoort worden naer den

van Dagementen ende Arresten. 187
noen, ten minsten van s'morgens voor den
noen, ten dage van de selve productie.



*Van de Deffauten tegen den Aen-
legger.*

XVII.

IN dien den Aen-legger ten eersten da-
ghe dienende niet en compareert, noch
Procureur van synen t'wegen, sal tegen
hem worden gegeven Deffaut, ende den
Gedaeghde sal voor't profyt van dien heb-
ben oirlof van den Hove ende Kosten,
midts by den Gedaeghde doende bly-
cken, dat den dagh van Recht dient.

XVIII.

Ende oft den voorsz. Gedaeghde niet
en dede blycken, dat den dagh dienende
ware, soo sal den Gedaeghde hebben
Comparuit, ende sal den Aenlegger mogen
doen dagen met Inthimatiën, om hem te
sien ende hooren verleenen oirlof van den
Hove, ende aenwyfen de Kosten, doende
als-dan blycken dat den eersten dagh ge-
dient heeft.

XIX.

Soo verre den Aenlegger ten eersten
dage van rechte compareerde, ende noch-
tans niet gereet en ware, om syne Aen-

sprake te doen, oft over te geven in geschrift, naer de distinctie hier onder ghe-roert, sal insgelycx aen den voorsz. Gedaeghde, oft synen Procureur in synen naem oock geaccordeert worden oirlof van den Hove, ende Kosten, sonder dat hy sal geadmitteert worden, om de voorsz. Aenprake binnen eenige daghen daer naer te doen, oft over te geven.

X X.

Maer in dien den Aenlegger ten eersten daghe gecompareert hebbende, daer naer op andere daghen failleert in 't Recht te compareren, oft Procureur in syne naem, al eer den Gedaeghde in sake geantwoordt sal hebben, sal insghelycks den Gedaeghde hebben oirlof van den Hove, ende Kosten 't en ware nochtans dat de Heeren uyt eenighe consideratien geliefden de sake *ex Officio* uyt te stellen, oft te continueren.

X X I.

Ende oft 't soo gebeurde, dat den Gedaeghde wilde, dat-men voorts procedeerde in de voorsz. sake, waer in dat hy gedaeght ware geweest, ende den Aenlegger, soo boven geseyt is, niet en ware gecompareert, oft gereedt, sal den Gedaeghde mogen versoecken, dat den Aenlegger worde gedaeght, ten eynde dat hy

voorts kome procederen, oft dat hem anders fal worden geimponeert een eeuwich gefwygh van d'Actien, oft faken waer voor hy den Gedaeghde hadde doen dagen, 't welcke den Gedaeghde alfoo fal worden geaccordeert, ende hem daer op verleent worden behoorlycke Brieven met Inthimatiën.

X X I I.

By al dien den originelen Aenlegger alsdan Gedaeghde, oock niet en compareert, noch Procureur in fynen naem, fal andermael herdaeght worden met Inthimatiën, ten eynde als voren, ende in dien hy alsdan oock niet en compareert, fal den felven Aenlegger worden geimponeert een eeuwich gefwygh van de voorfz. Actien, sonder nochtans dat den voorfz. Aenlegger ter caufen van dien fal worden gecondemneert in eenige voordere kosten, dan als boven; ende oft den felven Aenlegger alsdan compareerde, fal geprocedeert worden, alfoo dat naer gelegentheyt van de fake behooren fal.

X X I I I.

In materie van Arrest, in dien den Aenlegger niet en compareert, foo fal dien aengaende geobserveert ende gedaen worden, alfoo boven verklaert is, in 't Capittel van de Dagementen.

X X I V.

Ende oft den Gearresteerde compareerde, ende niet den genen die hem, oft syne Goeden hadde doen arresteren, sal aen den selven Gearresteerden geaccordeert worden Deffaut, ende voor 't profyt van dien, dat den Arrestant het Arrest costeloos ende schadeloos sal hebben af te doen, ende te repareren.

X X V.

In materie van Appellatie, soo verre de Geappelleerde, het zy van binnen, oft buyten, ten dage dienende, niet en compareren, oft iemant van hunnen 't wegen behoorlyck gequalificeert, sal tegen hen gegeven worden Deffaut eerste, ende voor 't profyt van dien aen den Appellant geaccordeert worden andere Brieven penael, by de welcke de Geappelleerde sullen worden gedaeght, oft beschreven, dat sy 't Proces van het geappelleerde Vonnis overbrengen, ten eynde alsoo sy met den eersten Brief beschreven zyn geweest, ende dit alles op de Pene van thien Carolusguldens, by hen te verbeuren, soo verre sy 't selve niet en deden, met oock te aenhooren al-sulcken verfoeck, als den Appellant ende Geinthimeerde sullen willen doen, ten eynde dat sy sullen worden gedoemt in de kosten van het eerste Deffaut.

X X V I.

Soo verre de Geappelleerde beschreven zynde in materie van Suppletie, Rejectie, oft Correctie ten dage dienende oock niet en compareerden, sal tegen hen gegeven worden Deffaut, ende voor 't profyt van dien, fullen de Partyen worden verleent andere Brieven penael, als boven, met oock om t'aenhooren alfulcken verfoeck, als Partye, 't voorfz. Deffaut geobtineert hebbende, sal willen doen, ten eynde dat de Geappelleerde fullen worden gecondemneert in de kosten van het eerste Deffaut.

X X V I I.

In materie van Appellatie van Vonnissen, soo verre den Appellant ten eersten dage dienende, niet en compareert, nogh Procureur in synen naem, maer de Gedaeghde, oft Geintimeerde, oft Procureur van hunnen t'wegen, soo fullen fy, doende als-dan blycken van't Dagement, mogen verfoecken Deffaut, ende voor't profyt van dien, oirlof van den Hove ende Kosten.

X X V I I I.

Ende oft de Gedaeghde oft Geintimeerde in de voorfz. faeke van Appellatie als-dan niet en deden blycken, dat den dagh dienende waere, soo fullen de selve Ge-

daeghde ende Geintimeerde hebben *Comparuit*, ende den Appellant mogen doen Dagen met Inthimatie, om te komen procederen in materie van Appellatie, oft dat by gebreck van niet comparitie syne Appellatie sal worden verklaert desert, ende dat den selven Appellant, midts doende blycken, dat den dagh ten voorz. eersten dage gediend heeft, sal worden gecondemneert in de kosten van den eersten dagh.

X X I X.

Den Appellant als-dan ten dage daer naer dienende oock niet comparerende, sal aen den Geintimeerde worden geaccordeert *Deffaut*, ende voor't profyt van dien d'Appellatie verklaert desert, met condempnatie van kosten.

X X X.

Ende oft by den Verweirder, oft Ge-daeghde, geproponeert wierde eenige *Exceptie declinatoire*, oft *Renvoy*, ende den Aenlegger daer op dagh gehadt hebbende, ten dage dienende niet en antwoorde, sal de saecke worden gerenvoyeert, t'en waere dat de Wet-houderen notoir waere, de *Declinatoire* ongefondeert te zyn, in welken gevalle sy van *Officie* wegen de voorz. *Exceptie declinatoire*, oft *Renvoy*, fullen mogen af-slaen, ende Partyen ordonneren in die saecke voor hen te moeten procederen.

XXXI.

X X X I.

In alle materien van Resumptien Partye gedaeght zynde, ende niet comparerende, sal worden verleent Deffaut, ende voor het profyt van dien sal't Proces worden gehouden voor geresumeert: ende ter contrarie, soo verre den Aen-legger in materie van Resumptie selve niet en compareert, sal den Gedaeghde worden geaccordeert *Comparuit*, midts doende blycken van het Dagement, ende voor't profyt van dien sal't Proces oock worden gehouden voor geresumeert, soo verre hy des versoect.

X X X I I.

Den Aen-legger, oft synen Procureur, ten dage dienende naer de Litis-contestatie niet comparerende, om te vol-doen het gene daer toe dat hem den dagh diende, soo sal den Aen-veerder, oft synen Procureur, mogen versoecken Deffaut ten behoorlycken profyte, t'welck hem sal worden geaccordeert; te weten, soo verre den Aen-legger iet te doen hadde tot syns selfs profyt, dat hy daer af sal worden verstecken.

X X X I I I.

In der voegen, dat in dien den Aen-legger hadde te dienen van Replycke, van Reprochen, Salvation, Intendit, Feyten, oft diergelycke Schrifturen, sal't profyt

daer af zyn, dat hy daer af sal zyn ver-
 steken, sonder nochtans dat 't selve profyt
 van Replycke, Reprochen, Salvatien,
 oft diergelycke, hem sal voorder extende-
 ren, dan aengaende 't gene den Aen-leg-
 ger tot syn voor-deel hadde te voldoen,
 sonder dat daer by fullen gehouden wor-
 den voor bekend de Feyten oft Redenen
 begrepen in de Antwoorde, Duplycke,
 Reprochen, oft andere Schrifturen des
 Verweirders:

XXXIV.

By aldien den Aenlegger iet te doen had-
 de, 't welck ware ter intentie van den Ver-
 weider, sal 't profyt daer af zyn ten voor-
 deel van den Verweider, soo-men bevin-
 den sal te behooren.

XXXV.

Ende oft den Aenlegger hadde t'antwoor-
 den op eenige Feyten ter intentie van den
 Verweider dienende, sal 't profyt daer af
 zyn, dat de Feyten fullen worden gehou-
 den voor bekend, behoudelyck in dien den
 Aenlegger oft synen Procureur de voorz.
 Continuatie oft Deffaut wilde excuseren
 oft blameren, dat hy 't selve sal moeten
 doen binnen vier daghe naer het obtineren
 van het voorz. Deffaut, om hem gehoort
 als-dan geappointeert te worden naer be-
 hooren.

*Van de Deffauten teghen den Verweir-
der, ende Gedaeghde.*

XXXVI.

Soo verre den Gedaeghde niet en com-
pareert, noch Procureur in synen naem,
gebleken zynde van het Daghement, sal
tegen hem gegeven worden Deffaut eers-
te, ende voor het profyt van dien sullen
aen den Aenlegger verleent worden andere
Brieven met Inthimatiën, uyt kracht van
de welcke Partye sal worden gedaeght.

XXXVII.

Ende soo wanneer van d'intentie des
Aenlegghers promptelyck blyckt by de
stukken met d'Aensprake geexhibeert, in
dien gevalle sal den Aenlegger met het
voorz. tweede Deffaut hebben Adjudicatie
van syne genomen Conclusie; maer soo
wanneer van des Aenleggers intentie niet
promptelyck en blyckt, sal den selven ge-
admitteert worden, om synen Intendit te
mogen verificeren, het zy by synen Eedt,
oft andersints by Getuygen, oft Munimen-
ten; welcken aengaende den Rechter hem
sal accorderen, ende ordonneren, gelyck
hy bevinden sal naer gelegentheydt van de
sake, ende qualiteyt van persoonen te

behooren: welcke Verificatie sal geschieden tot eenen anderen dagh van Rechte daer naer, Partye gedaecht wesende om de selve te komen sien doen, ende anders niet; ende in dien als dan bevonden wort den eyfch des Aenleggers gefondeert te zyn, ende daer af genoegh bleke, sal den Aenlegger synen eyfch worden aangewesen; ende soo verre daer af niet genoegh en bleke, sal den Aenlegger dien moeten thoonen.

XXXVIII.

Dat men den voorz. Aenlegger geen Deffaut tweede en sal accorderen, hy en doe blycken by Acte het Deffaut eerste behoorlyck geobtineert te hebben, waer af de Greffiers sullen moeten in d'Acte van het voorz. tweede Deffaut mentie maken.

XXXIX.

Dat men oock den voorz. Aenlegger tot geen affirmatie, oft verificatie van schult en sal mogen admitteren, op de pene van nulliteyt, hy en doe blycken by Acte, daer toe by Deffaut tweede, oft andersints, behoorlycke geadmitteert te zyn.

XL.

In dien den Aenlegger, om te verifiseren syne Aen-sprake, oft Intendit, tot synen thoon gewesen wierde, sal den selven

Aenlegger fyne Partye moeten doen dagen met Inthimatie, om hem voorts te sien procederen tot alle Acte, oock tot het Vonnis toe exclusive.

X L I.

In dien Partye gedaecht zynde voor de tweede reyfe compareert, oft Procureur voor hem, oft in fynen naem, fal gehouden zyn aen den Aenlegger te betalen de Kosten van het eerste Deffaut.

X L I I.

Ende soo wanneer iemant gedaecht fal worden op fynen Obligatie, oft eenige schriftelycke Contracten, oft ander wettigh Bescheedt, waermede hy verbonden, oft verobligeert is eenige Betalinge, oft iet anders te doen aen fyne Partye, ende sulck Dagement gedaen wordt aen fynen persoon, soo fal den Aenlegger, in dien den Gedaeghde niet en compareert, verleent worden Deffaut, ende voor 't profyt van dien fal syn Handt-teecken, staende op fyne Obligatie, gehouden worden voor bekend, ende fal voorts gedoemt worden by provisie, ende onder solvente Cautie, te namptiseren de schuldt in de voorsz. Obligatie begrepen, oft den Aenlegger by provisie, ende onder Cautie, als voren, te voldoen 't gene daer toe hy hem by Contract, oft ander authentyck oft wettig

Bescheedt verbonden heeft, soo verre daer toe Namptifatie, oft provisionele Voldoeninge staet, ende in dien 't voorfz. Dagement niet en is gedaen aen den persoon: sal den Gedaeghde worden herdaeght met Inthimatiën, ende als-dan oock niet comparerende, sal tegen hem gegeven worden Deffaut tweede, oft profyt als voren.

X L I I I.

In materie van gewyfte Vonniffen, daer af Executie gedaen wort, ende diergelycke faken, daer af naer der Stadts Recht van Brussel Executie magh geschieden, ende daer af de Weder partye haer tegen d'Executie opponeert, soo verre de Partye opponente ten daghe dienende niet en compareert, sal tegen haer ten verfoecke van den genen die d'Executie hadde doen doen, verleent worden Deffaut, ende voor 't profyt van dien gefeght worden, dat d'Executie fal worden gecontinueert, ende daer toe den Opponent worden gecondemneert in de Kosten.

X L I V.

In materie van Guarant Partye gedaegt zynde, ende niet comparerende, sal den Aenlegger mogen verfoecken tegen de selve Deffaut eerste, ende voor het profyt van dien fal fy worden herdaeght.

X L V.

Soo verre Partye in de selve materie herdaeght zynde voor de tweede reyse met Inthimatie, oock niet en compareert, sal tegens haer ten verfoecke van de wederpartye gegeven worden Deffaut, ende voor het profyt van dien sal de selve mogen protesteren van haere Diligentie, ende van Kosten, Schaden, ende Interesten, waer af haer sal worden verleent Acte, om haer daer mede te mogen behelpen, daer, ende alsoo haer dat goed-duncken sal.

X L V I.

In materie van Taxatie van Kosten, soo verre als den Gedaeghde niet en compareert, die gedaeght is om Kosten te sien over-given, ende daer tegen te diminueren, oft t'imploreren, sal den Aenlegger, oft den genen die geobtineert heeft, geacordeert worden Deffaut, ende voor het profyt van dien sal hy worden verfteken van Diminutien, ende men sal procederen tot de Taxatie van de voorz. Kosten.

X L V I I.

Partye gedaeght zynde om Getuygen te sien produceren oft eeden, Munimenten te sien over-given, oft te collationeren, ende de selve Partye, oft haren Procureur, niet comparerende, sal-men noch-

200 *Ordonnantie op de Procedure*
tans procederen tot den Eedt, ende Exa-
men vande voorfz. Getuygen, Productie,
Exhibitie, ende Collatie van de voorfz.
Munimenten.

XLVIII.

Ende oft den voorfz. Verweirder, oft
fynen Procureur in fynen naem, ten dae-
ge hem dienende naer de Litis contestatie
niet en compareerde, ende iet hadde te
doen, ende ten daege niet en voldede, fal
den Aenlegger in dien gevalle oock wor-
den geaccordeert Deffaut, ende fal 't pro-
fyt daer af zyn ten voordeel van den Aen-
legger, te weten tot het verfteken van
Duplycke, Reprochen, oft Salvatien, oft
van 't gene daer op hem Dagh diende
om te voldoen, in dien den Rechter be-
vindt fulcx te behooren.

XLIX.

Soo wat Partye gedaeght zynde in ma-
terie van Deffauten, oft andersints, het
Dagement oft Deffauten wilde blameren,
fal 't felve gehouden zyn te doen binnen
vier dagen naer het obtineren vande voorfz.
Deffauten, oft andersints fal het felve ge-
houden worden van weerde.

L.

Ende willende iemandt eenigh geobti-
neert Deffaut purgeren, fal het felve moe-
ten doen *Dominis sedentibus*.

L I.

Van alle welcke voorfz. Deffauten fal tot der Stadts behoef worden betaelt by den genen, die de felve fal obtineren, te weten van het eerste Deffaut eenen ftuyver; van het tweede, twee ftuyvers; ende van 't derde Deffaut, dry ftuyvers, volgens d'oude Ordonnantie ende conditie van Verpachtinge daer op gemaect.



Ordre oft Maniere van procederen op de Binnen-rolle, oft Heeren Raedt-kamer.

L I I.

IN de voorfz. Heeren Raedt-kamer fullen worden bedinght alle faken, foo Reele, als Perfonele, Materien van Arresten, Apprehenfien, Verboden, Afpanningen, faken defer Stadt, ende haerder Policye, Huys-ruyminge, Meeringe, Oppofitien, Calengien, ende andere diergelycke, foo wel rakende ende aengaende d'Ingefetenen, als d'Afgefetenen defer voorfz. Stadt.

L I I I.

Dat de Procureurs de begonfte faken fullen mogen bedingen op alle werckende

dagen, uyt-genomen van heyligh Sacrament van Mirakelen avondt inclus, tot Woensdagh daer naer, van Alder-heyli- gen avondt tot Sinte Huybrechts-dagh, oock beyde inclus, van Kers-avondt in- clus, tot den dry Koninghen-dagh, van Sondaeghs voor Vasten-avondt, tot Son- daeghs wefende groot Vasten-avondt van Palm-Sondagh avondt inclus, tot Son- daeghs wefende Beloken-Paefchen, ende van Omme-gangh avondt tot den vierden Sinxen-dagh, beyde inclus.

L I V.

Binnen welcken tydt de voorsz. Procureurs niet en fullen mogen presenteren, oft bedingen eenige oude oft nieuwe faken, uyt genomen nochtans dat sy geduerende de Vacantien voorsz. (de Heeren Wethou- deren vergadert zynde) fullen mogen pre- senteren, bedingen, ende ontkommeren de nieuwe faken, voorvallende in materien van Apprehensien, Arresten, Afpandingen, Oppositien, Huys-ruyminge, Meeringe, faken van Policyen deser Stadt, Moer- meyers, Vinders, oft Keur-meesters; wel- ken aengaende sy fullen procederen op den voet hier voor ende naer geprescribeert.

L V.

Dat alle de nieuwe faken voor d'eerste presentatie ter Rolle, fullen tot der Stadts

Van de Binnen-rolle, oft Raedt-kamer. 203
behoeve, oft van haren Pachter, de Rolle
in-gepacht hebbende, moeten geven eenen
stuyver.

LVI.

De voorfz. faken ten Rolliers-boeck ge-
prefenteert zynde om binnen geroepen,
ende ten Manuale van de Heeren af-ge-
teeckent ende geplaidoyeert te worden,
fal den Rollier fchuldigh zyn de felve fa-
ken te roepen ordentlyck, de eerfte in-
gestelde voor, de tweede daer naer, ende
foo vervolgens tot de lefte toe inclus;
ende fal den Rollier oock gehouden zyn
t'elcke reyfe nieuwe Partyen te roepen,
foo haest de Procureurs van de lefte-voor-
gaende Partye zyn binnen gegaen in de
Heeren Raedt-kamer, sonder dat den Rol-
lier, oft Rolliers, eenige Partyen fullen
mogen voor-by-gaen ongeroepen op hun-
ne ordre, op de pene van twelf stuyvers
voor elcke Contraventie, by de voorfz.
Rolliers t'elcker reyfe contrarie doende te
verbeuren.

LVII.

De Stadts Knapen, wiens Dien-dagh
het fal wesen, fullen fchuldigh zyn gade
te flaen aen de deure van de voorfz. Hee-
ren Raet-kamer, datter gheen Procureurs
oft Partyen en fullen binnen komen, als de
gene van de welcke de fake fal ingeroe-

204 *Ordonnantie op de Procedure*
pen zyn, op de pene van twelf stuyvers,
te verbeuren soo by de voorsz. stadts Kna-
pen, als by de Procureurs, oft andere die
ongeropen sullen binnen komen.

L V I I I.

Dat in sake bedinght wordende in *Came-
râ Dominorum*, alwaer d'intentie van d'ee-
ne oft d'ander Partye wordt gefondeert op
eenighe Obligatie, daer af de Tegen-par-
tye heeft bekent syn Handt geschrift oft
Signature, Bekentenissen, ende Geloften
voor Schepenen gedaen oft andere auten-
tyck Bescheedt, de Procureurs in dien
gevalle sullen vermoghen te versoecken
Namptissement, oft Voldoeninge by pro-
visie, ende onder cautie, om daer op als
dan by de voorsz. Heeren geappoincteert
te worden naer behooren.

L I X.

Dat voort-aen niemant als Brenger des
Briefs en sal worden geadmitteert oft ont-
fangen, om tegen den Debiteur van de
Obligatien, inhoudende de voorsz. clau-
sule, Brenger des Briefs, te procederen,
t en ware dat hy van de selve Obligatie
hadde Cessie ende Transport.

L X.

Dat alle Commissien die in der Heeren
Raedt-kamer in faken van Partyen sullen
vallen, gegeven ende gedecerneert sullen

Van de Binnen-rolle, oft Raedt-kamer. 205
worden by tour, volgens het Commissie-
boeck daer van zynde.

L X I.

Dat van alfulcken Commissien, als om
visitatie van plaetsen te doen, Getuygen
te hooren, ende diergelycke saken, die
gewoonelyck zyn by oft voor Commissa-
rissen gedaen te worden, sal Acte gemaect
worden, inhoudende den Naem, ende
Toe-naem van de voorz. Commissarissen,
het en ware in kleyne oft sommiere saken,
daer verbale Commissie sal genoegh zyn,
ende sullen de voorz. Commissarissen niet
mogen befoigneren, voor sy en hebben
hunne Acte van Commissie *in formâ* geex-
pedieert, interdicerende wel expresselyck
de Procureurs, ende andere, eenige Com-
missarissen te moyen, oft te werck te stel-
len, sonder dat sy hem hun-lieder Commis-
sien eerst sullen in handen gegeven hebben,
op de pene van dry Ryns-guldens t'elcker
reysse te verbeuren. En sullen oock geene
Secretarissen oft Greffiers hen onderwinden,
op gelycke pene, te befoigneren op eenige
Commissien, sonder de voorz. Acte van
Commissie behoorlyck geteekent te zyn.

L X I I.

Dat de Commissarissen, die gecomit-
teert sullen worden tot eenige visitatie van
plaetsen, oft diergelycke Acten, sullen daer
af schuldigh zyn Verbael te doen maken,

ende 't selve te stellen by geschrifte, met de Designatien die voor hen-lieden gedaen fullen worden, met oock de Altriciatien ende Protestatien, die by d'een Partye oft d'ander gedaen fullen zyn geweest, naer d'oude gewoonte, van welcke Verbalen partyen des verfoeckende, sal geleverd worden Cotype.

LXIII.

Ende fullen de voorsz. Commissarissen gehouden zyn op de Designatien by Partye hen gedaen, t'attesteren het gene des sy in der waerheydt fullen bevinden, ende daer af marginale Aen-teeckeninge te doen, om 't selve naermaels gevoeght te worden tot den Proceffe, 't welck secreet sal blyven tot ter tydt toe partyen van thoon fullen hebben gerenuntieert.

LXIV.

Dat partyen in het doen van eenighe Designatien, beneffens de Heeren Commissarissen ter plaetsen questieus, fullen mogen doen komen de gesworen Meerers deser Stadt, om met de selve Heeren Commissarissen te geven hunne Attestatie op de artyckelen rakende hun Officie, behoude-lyck dat in de selve Attestatie sal worden mentie gemaect van 't gene eenighsints dependeert van de kennisse ende Officie der voorsz. Meerers.

L X V.

Item dat in alle saken daer Enqueste vallen sal, sal geordonneert worden eenen Wethouder, die met den Greffier, daer onder 't Proces geintenteert sal zyn geweest, daer toe verstaen sal, 't en ware nochtans de Wethouderen uyt eenige merkelycke consideratie, over-midts de grootheydt ende gelegentheydt van de sake, dochte oirboirlyck te zyn meer Commissarissen daer toe te ordonneren, als onder andere in Criminele saken, waer toe men sal nemen twee Schepenen, gelyck van oudts geconstitueert is.

L X V I.

Item dat alle Altriciationen ende Protestationen, die voor Commissarissen sullen gebeuren op het verhooren van eenige Getuygen, weder die verhoort sullen worden, oft niet, oft oock van eenige Authentificationen, oft Extracten, ende diergelycke, sullen worden geteekent, ende in geschrift gestelt, ende daer op geappoincteert worden by de selve Commissarissen, sooverre sy de materie daer toe sullen vinden gelegen te zyn, oft andersints wederhouden daer op t'appoincteren.



LXVII.

Sullen niet-temin de voorfz. Commiffariffen fonder prejudicie van de felve Altricatione, oft Proteftatie, voorts befoigneren in het gene daer geene Altricatione en is gerefen, 't en ware nochtans dat notoirlyck alfulcke Altricatione ware t'eenemael prejudiciabel.

LXVIII.

Ende fal den Commiffaris, geordonneert zynde tot het verhooren van de voorfz. Getuygen, fchuldigh zyn den Getuygen voor te houden, ende te kennen te geven 't verftant ende d'importantie van den Eedt die fy moeten doen, ende voorts de felve wel ende verftandelyck t'interrogeren op de feyten waer op fy fullen worden geproduceert, met de circumftantien van dien, ende de redenen hunner wetentheyt wel ende ghetrouwelyck by den Greffier doen ftellen in gefchrift, ende 't felve gedaen zynde, den Deponent fyne depositie perfectelyck doen lezen, ende den felven te vragen, oft hy daer in perfisteren, oft min oft meer daer toe wilt voegen, ende den Deponent fyne Depositie te doen onderteecken met fyn gewoonelyck Handteecken, foo verre hy fchryven kan, ende niet connende fchryven, te doen teecken met

Van de Binnen-rolle, oft Raedt-kamer. 209
met syn Merck, oft sulcken Teecken als hy
maken kan.

L X I X.

De voorsz. Commissarissen besougerende
de in't verhooren van de voorsz. Getuy-
gen, sullen de Vacatien van de selve Ge-
tuygen taxeren, soo verre sy Vacatien
begeren, soo ende gelyck sy dat (regard
nemende op het verlet ende qualiteyt der
Getuygen) sullen vinden te behooren, en-
de sal de voorsz. Tauxatie gestelt worden
by den Greffier op de marge van de De-
positie van elcken Getuyge.

L X X.

Alle Enquesten ende Informatien, die
by Commissarissen sullen worden genomen,
sullen worden gegrosseert, ende by den
Greffier onder-teeckent, sonder dat-men
sal mogen furnieren de Minute, oft Gros,
on-geteeckent.

L X X I.

Geene saken van Injurien en sullen in
Recht worden geadmitteert, het en zy
naer voorgaende Dagh-vaert, met inter-
ventie van goede Mannen ter gewoone-
lycker plaetse, in onse Lieve Vrouwe-
Broederen Pandt, het Recht van Sinte
Anna (wesende thien stuyvers) altydt
eerst ende voor al betaelt zynde.

LXXII.

Alle faken Reel van Injurie, oft Appellatien, oock faken Personeel, excederende de vyf-en-twintigh Ryns-guldens, oft de weerde daer af, sullen mogen by geschrift beleydt worden, in der manieren, ende op de Restrictien hier naer verklaert.

LXXIII.

Dat-men in alle faken, die schriftelyck sullen worden bedinght, sal procederen van acht tot acht dagen, uyt-genomen de faken hier voren geroert, Articulo LIV. in de welcke sal geprocedeert worden van dry te dry dagen, gelyck in de Materien provisioneel, 't en ware by de Heeren anders wierde geordonneert.

LXXIV.

Dat alle Materien provisioneel sullen worden geïnstrueert verbalyck ende daer in geprocedeert van dry tot dry dagen, met substantiele Termynen.

LXXV.

Dat den Aenlegger dienende fyne Aenspracke ende Conclusie, den Gedaeghde daer op sal mogen nemen dagh *ad octo*, als wanneer den selven Gedaeghde sal mogen doen *in actis* sulcken versoeck, gelyck hem goedt-duncken sal, ende den Aenleg-

van de Binnen-rolle, oft Raedt-kamer. 217
ger sal het selve verfoeck mogen voldoen
promptelyck, oft daer toe dagh nemen,
gelyck hem insgelycks goet-duncken sal,
maer niet langer als *ad octo*, ten welcken
dage hy 't voorz. verfoeck sal moeten vol-
doen, oft hem daer tegens Partye maken,
in welcken gevalle het Incident alsoo gere-
sen ten selven dage sal moeten worden geïn-
strueert verbalyck, by persisteringe voor
Replycke ende Duplycke incidenteel, om
daer op als-dan geappoincteert te worden
naer behooren.

LXXVI.

Het voorz. Incident in voegen verhaelt
gedecideert zynde, soo sullen partyen Pro-
cureurs hen hebben te reguleren naer het
voorz. Appoinctement, ende binnen alfulc-
ken tydt, als by het selve Appoinctement
sal geordonneert zyn: ende oft by het selve
Appoinctement geen tydt geprefigeert en
wierde, soo sal partye schuldigh zyn 't
voorz. Appoinctement te voldoen ten lang-
sten *ad octo*.

LXXVII.

Ende in gevalle partye gedaen hebben-
de eenigh verfoeck, 't selve by syne weder-
partye wierde af-geslagen, ende dat den
genen, die sulcken verfoeck heeft gedaen,
daer op komt te nemen Dag, soo sal den
voorz. Dag verstaen worden hem te moe-

ten dienen ten principalen, waer naer hy dien volgende, noch fal hebben synen anderen dagh *ad octo*, om ten principalen te voldoen, sonder voorder dilay.

LXXVIII.

Op gelycken voet fal worden voort geprocedeert, naer het dienen van Antwoorde tot volcomen Instructie van de sake toe, behoudelyck dat-men ten respecte van de leste Schrifturen, die worden gehouden secreet, ende daer mede de sake in staet wordt gestelt, in plaetse van anderen dagh fal mogen seggen te dienen *infra octo*, waer mede partyen Procureurs alsoo fullen in sake sluyten, ende Recht versoecken, sonder nochtans eenigen *Infra* te mogen gebruycken, ten aensien van het dienen van eenige andere Schrifturen, maer fullen de selve ten dage dienende *in promptis* moeten over-geleghet worden, alles op de pene van dry Ryns-guldens, sonder dat de Procureurs dien aengaende malkanderen fullen mogen dispensereren, oft onverlet houden, op de pene als boven.

LXXIX.

Partyen als voren gediend hebbende van hunne leste Schrifture, ende hebbende in sake gesloten, ende Recht versocht, en fullen niet vermogen malkanderen t'admitteren tot voorder schryven, op de pene

van dry guldens, ende dat de Schrifturen fullen worden gehouden voor niet gediend, ende uyt het Proces gerejicieert, alles tot kost van de Procureurs, sonder dat sy de selve kosten fullen mogen brengen tot last van hunne Meesters, op pene van arbitrale correctie.

L X X X.

Dat de materie principael naer Litis-contestatie, onder het deckfel van verfoeck van Cautie, kies en Domicilie, constitueren Procureur, ende diergelycke, niet en sal worden gepostponeert, oft op gehouden; maer sal de Partye sulcken verfoeck doende, sonder prejudicie van dien schuldigh zyn ten principalen te voldoen, daer toe hem dagh dient op verfteken; het en ware dat eenen Uyt-lander, oft Af-gesetene deser Stadt tegen iemant van binnen ageerde, in welcken gevalle men uyt eenige consideratie de sake sal mogen op-houden, tot dat 't verfoeck van Partye sal zyn beslicht.

L X X X I.

Ende aengaende de saken, van de welke Partyen, oft eenigh van hen, zyn woonende buyten 's Landts, sal daer in geprocedeert worden van dry tot dry weken, ende voorts naer den onderscheedt ende restrictie voorschreven; wel verstaende, dat het

214 *Ordonnantie op de Procedure*
voorz. Dilay van dry weken, alleen sal hebben ende genieten den Uyt-lander, ende niet syne Tegen-partye, soo verre sy binnen oft buyten dese Stadt, ende nochtans in Brabant woonde.

LXXXII.

Partye aldus geschreven hebbende, ende den Verweirder gedient hebbende van Duplicque, ende den Aenlegger willende verwachten eenige Triplicque, waer toe hy soude mogen geadmitteert worden, soo verre als 't Proces oversien wierde, sustineerde oft versochte, dat (want hare sake ware gelegen in Feyte, ende sonder thoon niet en konste beslicht worden) sy ten thoon soude worden geadmiteert; ende den Verweirder ter contrarie sustineerde datter geen thoon en viel, sal Acte van dese Altricatie gemaect, ende tot den Proceffe gevoeght worden, ende sal voorts 't selve Proces ten koste van ongelyck worden oversien, het zy ten koste van de Procureurs, oft van Partye, in 't ongelyck bevonden zynde, gelyck de Heeren sullen vinden te behooren.

LXXXIII.

Dat-men in saken van vyf-en-twintigh Ryns-guldens eens, ende daer onder voort aen niet meer en sal procederen by geschifte, maer sullen de selve beleydt wor-

den verbalyck, van acht tot acht daghen, met substantiele Termynen, op de pene, soo wie, van de Procureurs bevonden sal worden contrarie van dien gedaen te hebben dat sy van sulcken geschrift niet hebben en sullen, ende tot dien vallen in de pene van vier Carolus-guldens.

LXXXIV.

Dat eenen Aenlegger, oft synen Procureur, proponerende verbalyck syne Conclusie, de selve soo klaer ende verstandigh sal stellen, dat syne Partye daer op pertinentelyck magh antwoorden, exhiberende daer mede het bescheedt daer toe dienstigh, ende in diergelycken sal den Verweirden oock syne Antwoordt soo klaer ende verstandigh stellen, dat den Aenlegger, daer tegen ten dage dienende magh repliceren, exhiberende het Bescheedt, tot de selve Antwoorde behoorende, ende sullen de voorz. Partyen als-dan voorts procederen, naer eyfch van de saeke, observerende ende onder-houdende andersints de Maniere van procederen, hier voren verklaert.

LXXXV.

Dat Partyen gewesen zynde tot haeren Thoon, sal den genen van de selve Partyen, dien dat gelieven sal, aen de Commissarissen tot d'Enqueste geordonneert,

216 *Ordonnantie op de Procedure*
mogen verfoecken, dat Partye adverte
worde geordonneert t'antwoorden onder
Eedt *de calumniâ, per verbum Credit, vel*
Non Credit; t'welck de voorfz. Commis-
sarijffen alfoo oock fullen ordonneren, ende
Partyen daer toe sekeren korten tydt pre-
figeren, waer af het Dagement sal gebeu-
ren verbalyck, als boven gefeght is in't
Capittel van de Dagementen.

LXXVI.

Ende oft Partye alfoo gedaeght zynde,
om t'antwoorden *per verbum Credit, vel*
Non, 't selve niet en dede binnen den tydt
haer geprefigeert, soo fullen de Com-
missarijffen aen Partyen dat anderwerf or-
donneren te doen, binnen eenen anderen
korten tydt, sulcks als hen sal gelieven:
ende in-gevallye Partye, van de welcke
de voorfz. Responderinge verfocht wordt
op 't voorfz. tweede Dagement, niet en
compareerde, sal tegen de selve geaccor-
deert worden *Deffaut*, ende voor het pro-
fyt van dien, dat de Feyten, waer op de
voorfz. Responderinge is verfocht, fullen
gehouden worden voor bekend.

LXXVII.

Ende oft iemant van de Partyen synen
Thoon hadde gedaen, oft begonst te doen,
soo en sal syn partye adverte daer naer
niet gehouden zyn de voorfz. Antwoorde

van de Binnen-rollé, oft Raedt-kamer. 217
per verbum Credit, vel Non, te doen, noch
oock als d'eerste prorogatie van thoon sal
genomen zyn.

LXXXVIII.

De voorfz. Responfiven, oft Antwoor-
den, die partyen fullen doen *per verbum*
Credit, vel Non, fullen by den Greffier,
waer onder 't Proces fal fyn berustende,
over-gestelt worden op de Schrifturen in
Recht gediend zynde, in de marge van
elcken Artickel van de selve Schrifturen.

LXXXIX.

Ende oft 't gebeurde dat d'eene oft d'an-
der partye wilde sustineren, dat fyn par-
tye niet genoegh geantwoordt en hadde,
fal dat moeten doen voor de voorfz. Com-
missariffen, die tot d'Enqueste, soo geseght
is, geordonneert fullen zyn, daer op de
selve Commissariffen dien aengaende fullen
decernerén, oft hy naerder behoorde t'ant-
woorden, fullen hem dat anderwerf or-
donneren te doen, binnen sekeren korten
tydt daer toe te stellen: ende soo verre
partye 't selve alnoch niet en voldede ten
geprefigeerden daghe, soo fullen de Fey-
ten by Deffaut daer op t'accorderen, inf-
gelycx worden gehouden voor bekend.

XC.

Partyen, oft hunne Procureurs, produ-
cerende Getuygen, fullen gehouden zyn

die te produceren met behoorlycke Billetten van Directie, inhoudende de Namen ende Toe-namen van de voorfz. Getuygen, met d'Artyckelen daer op fy de felve Getuygen fullen willen doen verhooren.

X C I.

Ende de voorfz. partyen over-gevende eenige Stucken oft Munimenten in forme van Thoon, fullen fchuldigh zyn de felve t'appliceren by pertinent Billet van Exhibitie, inhoudende d'Artyckelen, tot Verificatie van de welcke die worden geexhibeert; ende oft fulcke Munimenten van meer andere faken vermanden dan daer queftie af is, fullen fy de claufulen, oft poincten, die fy pretenderen tot hunder intentie te dienen, moeten sub-reguleren, oft anderfints aen-teecken.

X C I I.

Niemant en fal vermogen in de Schrifturen, oft Stucken van fyne partye, te doen eenige Sub-virgulatien, Aenteeckeninge van *Nota*, oft andere, op pene van fes guldens voor elcke contraventie, ende anderfints gecorrigeert oft geamendeert te worden naer gelegentheyt van de faeke.

X C I I I.

De voorfz. Billetten van Directie, ende alle Stucken ende Munimenten, in forme van Thoon over-gegeven, fullen blyven

van de Binnen-rolle, oft Raedt-kamer. 219
secreet, tot'er tydt toe dat partyen van
weder zyde van meer Thoon sullen heb-
ben gerenuntieert, behoudelyck nochtans
dat in't produceren van de Getuygen,
partye adverse sal mogen sien uyt het
voorsz. Billet van Directie, alleenelyck de
Namen ende Toe-namen van de selve
Getuygen.

X C I V.

Alle Munimenten, ende schriftelycke
Bescheeden, de welcke partyen sullen
overgeven tot Justificatie van hun-lieder
intentie, sullen moeten authenteyck wesen,
soo verre 't Originael van de selve vindbaer
zy, ende gecouvreert magh worden,
ende dat op de pene van twintigh stuy-
vers, by den Procureur te verbeuren, die
sulckdanige Munimenten ende Bescheedt
sal hebben gedient ende overgegeven,
ende niet-te-min de selve Copyen moeten
doen authenticeren, oft het Originael van
dien overgeven.

X C V.

In de voorsz. Materie, oft saken Reel
van Injurien, Appellatien, oft Personele,
excederende de voorsz. vyf-en-twintigh
Ryns-guldens daer in Thoon vallen sal,
sullen partyen hebben eenen tydt van
Thoon, ende dry Prorogationen, elck van
acht dagen, 't en ware dat myne Heeren

uyt eenige confideratien bevonden, datter meer Dilaien oft Prorogatiën van Thoon behoefden; in welcken gevalle fy partyen daer in fullen verſien naer gelegentheyt van de ſake, in deſen uyt-geſloten de Materien proviſioneel, waer in den Verweirder maer hebben en ſal Dilay, ſoo kort, oft ſoo langh, als de voorchreven Heeren fullen vinden te behooren.

X C V I.

Den Aenlegger genoten hebbende de voorſz. dry Prorogatiën, ſal ſchuldigh zyn te renuntieren van Thoon, *nifi infra octo*, ende fullen Partyen alſdan ſeggen te komen *ad cras* daer naer, als wanneer den Gedaeghde al-noch ſal mogen nemen eene Prorogatie *ad octo* voor de leſte; ende de ſake dien volgende *ad octo* dienende, ſal den ſelven Gedaeghde alſdan inſgelycks moeten renuntieren van Thoon, *nifi infra octo*, ende fullen Partyen andermael ſeggen, te komen *ad cras* daer naer.

X C V I I.

Partyen gherenuntieert hebbende van Thoon, oft anderſints daer af. verſteken zynde, ſal hen tot hunnen verſoeck worden geaccordeert cotype van den Thoon, productie, ende billetten, ende dagh, om daer tegens te komen reprocheren, ende waer af van allen ſal worden gemaect Ac-

van de Binnen-rolle, oft Raedt-kamer. 228
te, die gevoeght sal worden tot het Proces.

XCVIII.

Partyen genoten hebbende dagh, ende anderen Dagh, *ad recipiendum respectivè ad octo*, sullen schuldigh wesen te dienen van schriftelycke Reprochen, oft wel te seggen *generalia Juris contra*; ende ingevalle Partye d'een noch d'ander en dede, sal van reprochen worden verstenen.

XCIX.

D'eene oft d'ander Partye gedient hebbende van reprochen in geschrift, sal aende Weder-partye daer af worden geaccordeert Copey ende Dagh, om te dienen van Salvatien *ad octo*, ende oft Partye ten selven daghe daer van niet gereedt en ware, soo sal men moeten seggen te dienen van Salvatien *infra octo* daer naer, op de pene van verstenen; waer mede partyen ter weder-zyden alsoo sullen in sake sluyten, ende Recht versoecken.

C.

Dat in de Schrifturen van Reprochen, oft Salvatien, geene van de partyen en sal mogen stellen Feyten aengaende de Materien principael, maer alleenelyck de Getuygen, ende hun-lieder Depositien aengaende, oft andere productien ende Munimenten, smakende materie van Repro-

chen, ende Salvatien, ende in gevalle het contrarie gedaen ware, en sal daer op niet gelet worden, maer geacht ende gehouden worden voor ende als niet geschreven, ende fullen de voorz. Salvatien zyn ende blijven secreet, ende dit al, 't en ware dat anders by de Heeren Wethouderen ware geordonneert, in welcken gevalle evenwel de voorz. nieuwe Feyten, rakende de sake principael, niet en fullen gehouden worden voor deel van den Proceffe.

C I.

In alle materien van Appellatien, sal het Proces by de Geappelleerde over-gebrocht worden, ende verklaert hebbende, oft sy hun Vonnis willen sustineren, oft niet, sal den Appellant ende Geinthimeerde tot hunnen versoek worden geaccordeert Visie van den over-gebrochten Proceffe, ende Dagh om in materie van Appellatie te komen procederen, oft anders te seggen 't gene des sy fullen vinden te behooren: voor welcke Visie elck der voorz. Partyen schuldigh sal zyn den Greffier te betalen, daer onder 't selve Proces is, ses stuyvers; des sal den selven Greffier schuldigh zyn op het over-gebrocht Proces te teekenen den Dagh, Maendt, ende Jaer, wanneer, ende by wien de voorz. Visie is genomen geweest.

C I I.

Soo verre den Appellant, oft Geinthe-meerde willen verfoecken eenighe Supple-tie, Rejectie, oft Correctie van eenighe Gebreken van den over-gebrochten Pro-cessse tegen den Geappelleerden, sullen dat gehouden zyn te doen voor ende al-eer den voorsz. Appellant sal hebben gedient van Grieven, ende oock ten tweeden da-ghe van Recht, alles op de pene, van sulcke verfoecken daer naer niet meer te mogen doen.

C I I I.

Ende oft met den over-gebrochten Pro-cessse het Vonnis *à quo* niet en ware mede over-gebrocht, sal den Appellant mogen verfoecken tegen den Geintheerde, dat hy 't Vonnis *à quo* supplere, oft over-geve, op de pene van *Executoriales*, waer op den voorsz. Geintheerde sal worden Dagh gegeven, soo verre hy dat ver-foeckt.

C I V.

Den Appellant ende Geintheerde, willende seggen d'Aete van den voorsz. Vonnisse min oft meer in te houden, ende daer af verfoecken Correctie, Suppletie, oft Rejectie, sullen 't selve insgelycks ge-houden zyn te doen, voor ende aler den Appellant sal hebben gedient van Griev-

224 *Ordonnantie op de Procedure*
ven, ende oock ten eersten daghe van
Recht, naer dat 't voorfz. Vonnis fal ge-
fuppleert oft over-gegeven zyn geweest.

CV.

Ende fal in materie van Appellatien ge-
procedeert worden by Grieven, Antwoor-
de, Replycke, ende Duplycke in gef-
chrift, 't en ware dat partyen anderfints
accordeerden.

CVI.

By aldien den Appellant geene Grieven
en begeerde over te geven, maer hem
alleenelyck wilde behelpen met 't gene in
den voorgaenden Proceffe, oft Proceffen
ware beleydt, fal in dien gevalle den Ap-
pellant het felve Beleyden van den voor-
gaende Proceffe, oft Proceffen, mogen
repeteren, ende employeren, in plaetse van
Grieven, nemende alleenelyck Conclufie
in materie van Appellatie, gelyck hem dat
fal goet-duncken.

CVII.

Des niet-te-min fal den Geinthimeerde
mogen over geven fyne Schrifture van
Justificatie, op 't Vonnis *à quo*, in dien
het hem goet-dunckt, waer tegen den Ap-
pellant fal mogen repliceren, ende den
Geinthimeerde dupliceren by gefchrift, in
dien hem dat oock goet-dunckt, ende dat
doende, fullen Recht verfoecken, ende
hea

van de Binnen-rolle, oft Raedt-kamer. 225
hen voorts reguleren, gelyck hier voren
op d'andere faken geordonneert is.

C VIII.

Elck van de voorsz. partyen in materie
van Appellatien dienende van hunne Schrif-
turen, fullen schuldigh zyn daer mede
t'exhiberen alfulcke Stucken oft Munimen-
ten, daer mede sy de selve Schrifturen,
ende hunne Intentie fullen willen verifice-
ren, oft andersints hen reguleren, gelyck
dat hier voren op d'andere faken geordon-
neert is, respectivè op de boeten ende pe-
nen aldaer oock geroert.

C IX.

Soo verre den Appellant, oft synen Pro-
cureur, ten daghe dienende, om over te
geven syne Grieven, niet en compareerde,
sal tegen hem worden gegeven Deffaut,
ende voor 't profyt van dien sal d'Appel-
latie verklaert worden desert, ende den
Appellant worden gecondemneert in de
Kosten, het en ware nochtans dat de Hee-
ren uyt eenige confideratien geliefden de
sake *ex officio* te continueren; ende sal noch-
tans den Appellant, soo verre tegen hem
Deffaut gegeven wordt, 't selve mogen pur-
geren alsoo hier vooren verclaert is in't Ca-
pitel van de Deffauten tegen den Verweirder.

C X.

Ende oft den Appellant ten daghe die-
nende, om over te geven syne Grieven,

compareerde, ende nochtans niet en diende, noch 't Beleyt van het voorfz. Proces in d'eerfte instantie niet en repeteerde in plaetse van Grieven, oft oock geene Conclusie en name, alsoo boven gesecht is, sal in dien gevalle worden verstekten van Grieven, ende voor 't profyt van dien sal d'Appellatie oock verklaert worden desert, met condemnatie van kosten, gelyck in 't voorgaende Artyckel gesecht is.

C X I.

Dat niemant voort-aen en sal mogen Appelleren van eenige Vonnissen by subalterne Rechters gegeven, de welcke ten diffinitiven zyn reparabel, ende midts dien soo en sal niemant in sulcke saken als Appellant ontfangen oft geadmitteert worden, om alhier voor myne Heeren in materie van Appellatie te procederen, maer sal syne partye hem van de selve Appellatien ende Proceduren by Redenen voorfz. mogen repelleren: ende bevindende myne Heeren 't Vonnis *à quo* ten diffinitiven reparabel, sullen partyen renvoyeren voor de Rechters *à quibus*.

C X I I.

Dat alle Appellatien sullen moeten gedaen worden by de partyen die pretendere gegraveert te zyn, oft by hunne Procureurs, ende dat voor 't Gerecht aldaer

Van de Binnen-rolle, oft Raedt-kamer. 227
t Vonnis, daer af sy hen beklagen, ge-
geven is.

CXIII.

Dat de Appellanten oft hunne Procureurs sullen schuldigh zyn, doende teekenen d'Appellatien ter Rolle oft Manuele van de subalterne Gerechten binnen dese Stadt, promptelyck te namptiseren in handen van den Greffier de pene daer toe staende, wefende dry Ryns-guldens, ende twee blancken voor het Recht van Signature.

CXIV.

In sake gefloten zynde, sal de gene van de partyen oft hunne Procureurs, die d'expeditie begeren sal, van de Beleyden van den Proceffe maken Inventaris, daer toe voegende alle Acten substantiael, de Procuratien van de Procureurs, oft Cotype autentyck daer af; ende soo verre de Procureurs waren gesubstituëert, sal de substitutie over-gegeven ende gefurneert worden, met oock d'originale Procuratie, oft Cotype autentyck daer af, welcken Inventaris, naer dat dien behoorlyck gefurneert, ende by d'een partye geteekent sal zyn, sal den Procureur van d'ander partye dien oock teekenen binnen ses dagen naer dat hem dien gecommuniceert sal zyn, op de pene van gehouden te wor-

228 *Ordonnantie op de Procedure*
den voor geteekent, ende dat het Furniffement fal gefchieden op het Duplicaet van den voorfz. Inventaris.

C X V.

Ende foo verre de partye, oft haren Procureur, aen den welcken den voorfz. Inventaris gecommuniceert is, den felven wilde blameren, fal 't selve moeten doen binnen de voorfz. fcs dagen, ende het different daer over te gereyfen onder hen, oft met middel van den Greffier, daer onder 't Proces is, oft van andere Procureurs by hen t'affumeren, te neder-leggen, fonder forme van Procedure: ende in cas van geen overkominge, ende dat fy daer over Recht plegen, foo fullen alle de kosten, ten opfien van dien te gebeuren, komen ten lafte van den Procureur, die in ongeluck fal bevonden worden, fonder die te mogen brengen ten lafte van fynen Meefter, ende voorts te verbeuren de pene van dry Ryns-guldens.

C X V I.

Dat de voorfz. Procureurs, ten verfoecke van hunne Meefters, fullen fchuldigh zyn de Inventariffen van de Proceffen, daer in fy gedient fullen hebben, te maken binnen acht daghen, naer dat de fake fal zyn gefloten, op de pene van dry guldens.

CXVII.

Dat-men niet en sal procederen tot Visitatie van eenige Processen, t' en zy den Inventaris van het Proces, als voren geseght is, behoorlyck gemaect, gefurneert, ende geteeckent zy.

CXVIII.

Dat de voorz. Wethouderen niet en sullen mogen opineren in eenige saken, daer d'eene oft d'ander partye hen bestonde van Bloedts, oft Houwelycks wegen ten derden Lede, oft daer onder, noch oock in de Deliberatie van alfulcke Processen oft Vonnissen present zyn.

CXIX.

Dat in de Visitatie van Processen, Deliberatie, ende 't maken van Vonnissen, niemant anders daer by sal mogen zyn, dan de Wethouderen ende Greffier, daer onder 't selve Proces eerstmael sal geintenteert zyn, ende tot dien de gene die de selve Wethouderen daer over sullen willen roepen.

CXX.

Ende waer 't dat de voorz. Heeren Wethouderen in 't visiteren van eenige Processen bevonden swarigheyt oft twyfelachtigheyt, sullen t'samentlyck, oft met het meeste getal van hen, daer over mogen

nemen Advys van Rechts-geleerde, 't welck by de voorfz. Heeren Wethouderen ende Greffier, waer onder 't Proces ventileert, fal worden gehouden secreet, ende fullen d'Adviseurs, in wiens handen alfulcke Proceffen by den Greffier worden geleverd, hun Advys fchuldigh zyn te ftellen by gefchrift, met de fundamentale Redenen dier, ende daer-en-boven het felve t'onder-teeckenen, met by-voeginge van hunne Vacatien.

CXXI.

In faken daer de Wethouderen van Meerers fullen verfoecken hun Advys, fullen gehouden zyn de felve Meerers 't felve Advys in gefchrift te ftellen, met Designatie van d'Artyckelen van de Meerers-rechten, als fy hun Advys daer op fullen willen fonderen, ende andersints met de redenen van hun Advys, ende fullen gehouden zyn het felve hun Advys te teekenen, om tot de fake gevoeght, ende in 't decideren van de felve by de Wethouderen daer op fulcken regard genomen te worden, foo fy fullen vinden te behooren.

CXXII.

Dat-men geene Vonniffen Diffinitif, noch Interlocutoir en fal uyt-fpreken, dan publyckelyck in het Collegie van de Heeren Wethouderen, oft wel ten Comptoire

van den Greffier, onder den welcken de sake is gefurneert geweest, ende dat in presentie van twee Procureurs gelyck tot nu toe is geplogen.

CXXIII.

Dat-men oock geene Vonnissen Diffinitif, noch Interlocutoir uyt-spreken en sal, sy en sullen te vorens behoorlyck gestelt zyn in geschrift by den Greffier, daer onder het Proces is.

CXXIV.

Dat-men aengaende de betalinge van Erf-cheynsen, oft Renten, ende oock van Huys-huere, soo verre den Huerlingh op den grondt woont, sal procederen by Sommatie ende Executie, gelyck-men dat van oudts naer deser Stadts Recht geplogen heeft, ende in gevalle van Oppositie sal den Executant mogen concluderen tot Namptisatie by provisie, ende onder Cautie, van syne gepretendeerde t'achterheydt.

CXXV.

Van over-jaerde Vonnissen en sal geen Executie mogen gedaen worden, maer sal partye ghecondemneerde Ghedaeght worden met Inthimatie, om 't selve Vonnis te komen sien ende hooren verklaren executoriael, waer in dat sommierlyck, in gevalle van Proces, sal worden geprocedeert, ende besonder by namptissement

232 *Ordonnantie op de Procedure*
foo verre 't selve by provisie verfocht
wordt.

CXXVI.

Dat-men voort-aen geene Dilayen aen
Partyen by appointement, gegeven oft *de*
consensu genomen, meer prorogeren en sal,
dan alleen op waerachtige narratien ende
middelen, midts den welcken foo wanneer
iemandt op syn te kennen geven by Reques-
te, sal eenige Prolongatie geobtineert heb-
ben, sal schuldigh zyn de selve Requeste met
het Appointement daer op gestelt, terstont,
oft immers ten langhsten binnen vier-en-
twintigh uren, te doen communiceren aen
syne Partye, oft haren Procureur, ten
eynde hy de selve Narratie ende te kennen
geven magh redargueren ende debatteren
van onwaerachtigheyt ende 't selve doen-
de ende myne Heeren bevindende de voorz
Prolongatie op onwaerachtigh ende abusief
te kennen geven verleent te zyn, sal den
Suppliant verliesen t' effect van het Ap-
pointement van Prolongatie, ende sal de
Partye daer-en-boven vervallen in de pene
van dry Ryns-guldens, voor amende,
dat hy de Heeren geabuseert heeft.

CXXVII.

Dat voort-aen alle saken fullen beleydt,
ende de Notulen daer af gemaect worden
by de Procureurs van Partyen, die van de

felve last hebben; ende in gevalle den eenen Procureur geraeckte voor den anderen te occuperen als Substitut, ende dat 't selve naermaels wierde gedefavoyeert, soo sal den Procureur die sulcx gedaen heeft, moeten betalen de kosten daer om geresen, ende boven dien noch eene pene van dry Rynsguldens.

CXXVIII.

Dat geene Klercken van Procureurs en sullen mogen eenige Notulen ten Manuele *Procuratorum* pronuntieren, oft doen teekenen, soo lange hen ten Bureele sullen presenteren Procureur oft Procureurs, om hunne Notulen af te doen, maer sullen de voorz. Klercken moeten cederen aen de voorz. Procureurs, ordonnerende aen de Klercken van de Greffiers, hen in 't afschryven van de vermelde Notulen hier naer oock te reguleren, alles op de pene als voor.

CXXIX.

Dat alle Schrifturen soo wel principale als incidentele, oock van alle Verklaren, Requesten, Kosten, Diminutien, die in eenige saken van Partyen sullen schriftelyck overgegeven worden, het zy groote oft kleyne, geen besondert noch uyt-gescheyden, sullen moeten worden overgegeven, behoorelyck gegrosseert ende geteeckent, op de pene van dry Rynsguldens, by den

Procureur te verbeuren contrarie van dien doende, soo dickwils als-men dat bevinden sal.

CXXX.

Dat alle Schrifturen by de Advocaten ende geleerde in den Rechte gemaect, fullen moeten geteeckent worden by de selve Advocaten, sonder dat de Procureurs voort-aen de selve meer fullen mogen tecken *Loco*; om de pene t'eviteren, gelyck fy dickwils gedaen hebben, ende dat op gelycke pene van dry Ryns-guldens.

CXXXI.

Dat oock geen Procureurs, Notarissen zynde, voort-aen en fullen mogen passeren eenige Procuratien, oft eenige Stucken oft Munimenten autentiseren oft andere Acten als Notaris exerceren, van faken daer in fy dienende zyn, op de pene van Nulliteyt ende Rejeete, ende van daer-en-boven te verbeuren dry Ryns-guldens, soo dickwils als-men bevinden sal contrarie van dien gedaen te zyn.

CXXXII.

Dat-men voort-aen oock geene condemnationen, oft andere Acten en sal passeren, oft laten geschieden, uyt kracht van eenige Contracten, gepasseert voor onbekende Notarissen; maer alle Procuratien ende Acten notariael respectivè moeten gedaen

van de Binnen-rolle, oft Raedt-kamer. 235.
ende gepasseert worden voor bekende Notarissen, behoorelyck geapprobeert, oft ge-admitteert.

CXX XIII.

Dat alle Schrifturen van Partye, het zy groote, oft kleyne, sullen moeten geintituleert worden met sulcken Naem, als sy pretenderen de selve Schrifturen te zyn, alear die over-gegeven worden: ende soo verre iemant van de Procureurs eenige Schrifturen over-gave, sonder de voorz. Intitulatie, dat die daer aen t' elcker reyse verbeuren sal de pene van twintigh stuyvers.

CXX XIV.

Dat de voorz. Procureurs voort-aen niet en sullen mogen verfoecken, het zy verbalyck, oft by geschrift, Dagh van Rekeninghe, noch oock Continuatie, uyt redenen dat sy souden willen segghen Partyen te staen in Tractaet van peys, anders dan by consent van de selve partye: ende de selve partye, dat niet willende accorderen, sal hem toe-gelaten worden te nemen Deffaut tot behoorlyck profyt, ende den Procureur sulcks verfoeckende, oft contrarie de waerheyt allegerende, partye d'accordt te zyn, sal respectivè verbeuren uyt faken voorz. vier Rynsguldens, ende thien stuyvers.

CXXXV.

Soo wanneer iemant van binnen dese Stadt, oft hare Vryheyt gecondemneert sal zyn in eenige kosten, waer in geen acht Termynen en fullen gehouden zyn, sal de partye, oft haren Procureur, daer in geobtimeert hebbende, aen de partye gecondemneerde de selve kosten by eenen Dienaer moeten senden, oft communiceren op een Billet, inhoudende pertinente specificatie van dien, om metter minnen, ende sonder voorderen kost betaelt te worden; ende sal die moeten betalen binnen ses dagen, naer dat hem 't voorsz. Billet sal zyn gegeven, oft gecommuniceert, op pene dat die daer naer fullen mogen overgegeven worden, behoorlyck geextendeert zynde, om getaxeert te worden, de welke oock in dien gevalle fullen getaxeert worden, maer anders niet: ende soo verre eenigh Procureur eenige kosten, daer in geen acht Termynen gehouden en waren, overgave, sonder die, als voren, gecommuniceert te zyn, sal het maken van de voorsz. kosten, ende d'andere kosten daer aen klevende, selve moeten dragen ende gelden.

CXXXVI.

Wel verstaende nochtans, dat-men de kosten van het eerste, tweede, ende der-

de Deffaut, met de kosten van de con-
demnatie daer uyt, ende naer-gevolght,
oft oock de kosten van eenige Altriciaten,
daer op dat maer een, twee oft dry Ter-
mynen gehouden en zyn, in soo verre ten
opzien van die Procedures geen Vacatien
geeyfcht en worden, niet en fal derven
communiceren aen de partye gecondem-
neerde; maer sullen de selve by de Wet-
houderen, doende de voorz. Condemna-
tie, worden begroot ende getaxeert, wel-
ke begrootinge oft taxatie den Greffier,
makende Acte van de voorz. Condemna-
tie, fal schuldigh zyn in de selve te stel-
len; ende in dien onder fulcke kosten
eenige Vacatien worden geeyfcht, fal dien
aengaende gedaen ende geprocedeert wor-
den, gelyck in 't voorz. Artyckel geor-
donneert is.

CXXXVII.

Dat de Procureurs, makende kosten van
eenige processen, sullen schuldigh zyn in
de selve kosten by ordre te designeren
d'Acten, Geschriften, ende andere stuc-
ken van 't Proces, waer van de kosten
roeren, ende de selve specificeren, soo die
buyten met de Letteren, oft getal gequo-
teert zyn, naer-volgende den Inventaris
daer af zynde, ten eynde dat de Taxa-
tie van de voorz. kosten gevoeghlyck

38 *Ordonnantie op de Procedure*
ende bequameelyck magh worden gedaen,
ende dat op de pene, soo wie van de Pro-
cureurs dat niet en dede, van dry stuy-
vers te verbeuren, van soo vele Stucken,
Acten, Geschriften, oft Munimenten, als
men bevinden sal in de voorz. kosten niet
gedesigneert te zyn.

CXXXVIII.

- Dat over het taxeren van kosten sal
genoegh zyn eenen Wethouder met den
Greffier, daer onder 't Vonnis gegeven
ende de Condemnatie respectivè geslagen
zyn, waer af het Recht van den selven
Wethouder sal zyn de hellicht van den
2osten Penningh, welcke hellicht sal ge-
brocht worden in de gemeyne borse van
't geheel Collegie, wel verstaende dat soo
wanneer de Taxatie van de kosten sal ko-
men over de acht Ryns-guldens, dat uyt
de voorz. specien de gemeyne vergade-
ringe van de Heeren sal volgen twee stuy-
vers.

CXXXIX.

- Dat willende eenigh Procureur in 't
maken van syne Altriciation hem met ee-
nigh point oft Artyckel van dese tegen-
woordige Ordonnantie behelpen, sal 't
selve point oft Artyckel moeten specifi-
ceren.

CXL.

Dat dese tegenwoordige Ordonnantie oock sal stadt-grypen, ende in alle hare pointen geachtvolght worden voor de Over-momboiren, die van de Gulde van de Drapperyen, ende Peys-makers deser Stadt, bevelende ende ordonnerende elck van hen besonder, dat sy hen respectivè daer naer sullen reguleren, voor soo veel de selve Gerechten oft Kameren is rakende, ende voorts by partyen ende hunne Procureurs voor hen procederende, doen onderhouden ende achtervolgen, behoudelyck dat de voorsz. Over-momboiren, die van de voorsz. Gulde ende Peys-makers, de Termynen ende Dilayen van de proceduren, die voor hen geschieden, sullen geven soo kort ende soo langh, als sy ende elck van hen geplogen hebben, ende soo sy naer redelyckheydt ende conscientie sullen vinden te behooren.

CXLI.

Dat-men voort-aen alle substantiele Notulen, die de Procureurs in de Processen sullen willen furneren, sal voegen tot de selve processen by Extracten authenticky onderteeckent by de Greffiers daer onder die zyn gehouden, ende sullen daer-entboven oock worden gefurneert alle de No-

tulen in den Proceffe gehouden, ordent-
lyck vervolgens malkanderen gefchreven,
ende by der partyen Procureurs ondertee-
kent, welcke onderteeckeninge fal moeten
gefchieden ten tyde van het furniffement,
ende in-gevallyc 't Proces wordt gefurneert
onder de Signature van eenen Procureur
alleen, midts het gebreck van den Pro-
cureur der weder-partye, foo fullen de
voorz. Notulen mogen gefurneert worden
onder de Signature van den Procureur;
die den Inventaris fal hebben geteeckent.

C X L I I.

Item dat alle faken van Policyen, voor
foo vele die fouden mogen raken dese
Stadt, fullen bedight worden by den Pro-
cureur der felver Stadt, die daer af niet
en fal mogen defifteren, dan by exprefse
wete ende consent van de Heeren Threfo-
riers, ende Rent-meefteren der felver Stadt.

C X L I I I.

Dat de Proceffen van arme fchamele lie-
den fullen bedinght, gheinftrueert, ende
geexpedieert worden om Godts-wille.



Procedure in Criminele Saken.

CXLIV.

DEn Heere Amptman, oft synen Lieutenant, aler te procederen tot Apprehensie van eenige Criminele, moet versien wesen van voorgaende Decreet van Apprehensie, gegeven op behoorlycke Informatien, 't en ware dat d'Apprehensie geschiede *inflagranti*; oft in het tegenwoordigh Feyt oft Misdaet.

CXLV.

D'Apprehensie gedaen zynde, sal den selven Heere Amptman, oft synen Lieutenant, gehouden zyn, binnen vier-entwintigh uren den Gevangene *pede ligato* t'interrogeren ende t'examineren; welcke Examinatie by den voorsz. Heere Amptman, oft des selfs Lieutenant, met den Klerck van den Bloede, niet en sal mogen geschieden in saken van gewichte, dan in presentie van twee Schepenen; de welke sullen schuldigh zyn den voorsz. Gevangene wel ende nerstelyck t'onderfragen ende te vermanen, dat hy de waerheydt bekenne, ende daer-en-boven goedt Aenschouw te nemen op de Constantie ende Vacillatie van den selven Gevangene.

ne, ende fyne Antwoorde, met het gene hy fal seggen tot fyne Justificatie, oft Ontlastinge, te redigeren in geschrift, 't welck den selven Gevangene, beneffens de Commissarissen, sulden schuldigh zyn t'onderteeckenen, naer dien hem de voorsz. Interrogatorien met fyne Antwoorde fullen voorgelesen zyn; ende fal in het eynde van de selve Antwoorde by memorie gestelt worden de voorsz. Constantie, oft Vacillatie; insgelycks onder de Signature der voorsz. Commissarissen.

CXLVI.

Dat den voorsz. Gevangene ten langhsten binnen twee daghen daer naer op de voorsz. Interrogatorien, Antwoorden, ende Confessien by hem *pede ligato* gedaen, in de Vier-schare, oft Collegie van myne voorsz. Heeren, fal worden gerecolleert, ende dat de voorsz. Recollectie gedaen zynde, den Heere Amptman, oft synen Lieutenant, tegen den Gevangene promptelyck fal hebben te concluderen, ende voorts tot den Diffinitiven toe te procederen van dry tot dry dagen, met peremptoire Termynen; alles 't en ware sy over den voorsz. tydt gehouden wurden onverlet.

CXLVII.

Dat soo wanneer tegen iemant ter oorsake van eenigh Crim is gedecerneert Dagh-

fel personeel, sal tegen den Gedaeghde by Interrogatorien, ende andersints geprocedeert worden, in gevalle hy compareert, gelyck hier voren is geseght ten respecte van de Gevangene; maer soo verre den selven Gedaeghde in faute blyft van ten bestemde daghe te compareren, sal tegen hem geprocedeert worden by apprehensie van synen persoon, soo verre hy kryghbaer is, oft andersints, by dry Edicten oft Proclamatien, naer den eysch ende gelegtheydt van de sake, van welke Edicten ende Proclamatien den tydt overstreken zynde, tegens hem geproclameerde sal worden geprocedeert, ende Recht gedaen op de Conclusie t' synen laste genomen, naer behooren.

CXLVIII.

Dat de productie van Getuygen van weder-zyde sal moeten geschieden in presentie van twee Schepenen, ende hunnen Greffier, de welke de voorz. Getuygen op elck Feyt in het besonder, wel ende punctuelyck sullen hebben t'examineren, ende hunne Depositien in geschrift gestelt zynde, respectivè t'onderteecken.

CXLIX.

Soo wanneer datter zyn verscheyden Gevangene, oft Gedaeghde in persoon, sal elck van de selve moeten geexamineert.

worden apart ende separatelick, ende in gevalle de selve in hunne Antwoorde oft Verklaren hen selven komen te contrarieren, oft te doen eenige Correctien oft Additien, sal alle 't selve pertinentelick moeten geannoteert worden, sonder rayinge, oft traceringe van 't gene sy te vorens hebben geantwoordt oft geleght.

CL.

In soo verre, om beter t'achterhalen de waerheydt, noodigh sal bevonden worden te doen Confrontatie van verscheyden Gevangene, oft Gedaeghde in persoon, dat de selve tot dien eynde sal geschieden in de Vier-schare, oft de Heeren Raedt-kamer, oft wel in de Gevangenisse, naer 't goet-vinden van den Rechter.

CL I.

Dat aen de Gevangene niet en sal worden toe-gelaten t'antwoorden by Advocaet oft Procureur, oft oock te dienen van eenige Schriften, 't en zy de Heeren Schepenen uyt merckelycke consideratien 't selve vinden te behooren.

CL II.

In dien den Gevangene tegen 't gene daer hy mede belast is, komt t'allegeren eenige peremptoire Feyten t'synder defensie, ende de selve presenteert te thoonen,

foo fal hy schuldigh zyn promptelyck syne Getuygen te nomineren, om verhoort ende geexamineert te worden binnen sulcken korten tydt, als de Heeren Schepenen daer toe sullen prefigeren.

CLIII.

De sake ten Thoon gereguleert zynde, fal den Heere Amptman, oft synen Lieutenant (willende wettelyck doen verhooren eenige Getuygen) schuldigh zyn den Gevangene daer van Insinuatie te doen, ende hem te communiceren den Naem ende Toe-naem van de selve Getuygen, om die te mogen reprocheren, oft andersints daer tegen te doen, *prout consilii.*

CLIV.

Den Thoon *hinc inde* verhoort zynde, sullen in plaetse van Openinge van den selven aen den Gevangene geleverd worden, boven de Namen ende Toe-namen der Getuygen, d'Artyckelen, op de welke de selve zyn verhoort, om daer tegen, als voren, te reprocheren, oft te doen tegen hy geraden vinden sal.

CLV.

Dat de Getuygen van weder-zyde geproduceert, sullen verhoort ende geexamineert worden, niet alleenelyck op d'Artyckelen ende Feyten by Partyen gedepo-

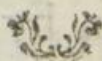
246 *Ordonnantie op de Procedure*
feert, maer oock *ex officio* op alle andere
Circumstantien van de selve Feyten depen-
derende, de welcke fouden mogen die-
nen tot verlichtinghe, oft beswareniffe van
den voorz. Gevangene.

CLVI.

Dat alle Schrifturen, midts-gaders de
Requesten van wegen des Gevangene over
te geven ende te presenteren, by den sel-
ven Gevangene, oft iemandt anders van
synen 't wegen behoorlyck gequalificeert,
fullen worden onder-teeckent, ende dat
de selve Schrifturen ende Requesten wel
ende getrouwelyck, neffens d'andere Stuc-
ken van den Proceffe, fullen worden op-
gesloten, ende bewaert by den Greffier,
onder den welcken die respectivè zyn ge-
dient, oft gefurneert: ende de fake ge-
wefen zynde, fullen de selve Stucken be-
waert worden ten Comptoire van d'Officie.

CLVII.

Maer soo verre de fake wordt bevonden
gedisponeert te zyn tot de scherpe Exa-
minatie, oft Torture, fal de Sententie aen
den Gevangene in persoon by geschrift
door den Greffier gepronuntieert moeten
worden, om die terstont ter Executie te
stellen.



CLVIII.

Den Delinquant uyt de Torture geset zynde, sullen de Confessien in de Torture gedaen, hem worden voor-gelesen ende by hem onder-teeckent, ende in gevalle van weygeringe, sal ander-mael ter Torture geappliceert worden, soo verre de Heeren Commissarissen, over de Torture staende, sulcks bevinden te behooren.

CLIX.

Van alles dat in de Torture by den Delinquant geseght oft gesproken sal worden, midtsgaders van syne Vacillatien, Turbation, oft andere Circumstantien, sal gehouden worden pertinente noticie, onder de Signature van de Heeren Commissarissen.

CLX.

Dat den Gevangene op de Confessien by hem in de Torture gedaen, binnen eenen dagh daer naer, in dien het doenlyck zy, in't Collegie, oft in de Vierchare, op syne Bekentenissen, ende Antwoorden sal worden gerecolleert, ende in gevalle van weder-roepen, oft veranderinge, sal andermael geappliceert worden ter Torture, oft over de sake by de Heeren geordonneert worden, gelyck sy na Recht ende Justicie sullen oordeelen, procede-

rende voorts daer naer tot den Diffinitiven toe by absolutie oft condemnatie, naer eysch van de sake.

CLXI.

De sake behoorlyck gefurneert ende gewesen zynde, sal het Vonnis deffinitif, mede-brengende condemnatie tot publicque straffe, gepronuntieert worden, respectivelyck in de Vier-schare, oft in der Heeren Raedt-kamer, met open deure, den Accusateur ende Gevangene daer beyde present zynde.



Van de Buyten-Rolle.

CLXII.

D At in alle saken van de Buyten-Rolle sal geprocedeert worden, in voegen, ende manieren, gelyck op de saken van de Binnen-Rolle geordonneert is, behoudelyck dat daer in sullen geschieden dry Dagementen, met Placcaert-brieven, waer af de twee sullen geschreven worden van des Stadts-wegen, ende den derden van de hooger Heerlyckheydt-wegen, als boven in het Capitel van de Dagementen, ende Deffauten geseght is.



*Van den Amptman, Lieutenant, Sche-
penen, ende hunnen Salaris.*

CLXIII.

A Engaende de Rechten van de Hee-
ren Amptman, Lieutenant, ende
Schepenen, soo in't doen van Beleyden,
als andere, die by het Reglement des Jaers
seftchien-hondert negen-en-dertigh niet en
zyn getaxeert, sullen de selve blyven,
gelyck sy geweest zyn van over dertigh,
viertigh, ende meer Jaren.

*Van de Secretarissen, Greffiers, ende
hunne Salarissen.*

CLXIV.

D At den Salaris, oft Recht van de
voorz. Greffiers, van alle Placcaert
brieven, die buyten sullen gefonden ende
geexploicteert worden, sal zyn dry stuy-
vers.

CLXV.

In faken, daer-men sal moeten verbalyck
procederen, sal den Greffier gehouden
zyn de Conclusie van Partye te teeckenen
in actis.

CLXVI.

Insgelycks sal den Greffier schuldigh zyn de Deffauten, die by Partyen worden verfocht, de Conclusie van de verbale Antwoorde, de Verfoecken, Verklaren, Specificatien, Protestatien, Contumatiën, tydt van Thoon, Prorogatiën, Renuntiatiën, ende dier-gelycke, mede oock de Conclusie in faken, te teeckenen, om daer uyt ten verfoecke van Partye Acte gemaect te worden.

CLXVII.

Soo wanneer Partyen fullen dienen van hunne Schrifturen, in faken daer geschreven magh worden, 't zy van Aen-sprake, Antwoorde, Replicque, Duplicque, oft andere, sal den Greffier gehouden zyn het selve oock te teeckenen, daer ende alsoo dat behoort, ende oft als-dan iet anders verklaert, gedaen, oft verfocht wierde, sal 't selve oock geteeckent, ende van alles respectivè Acte gemaect worden.

CLXVIII.

Dat de Manuelen, ende Rollen van de Proceduren fullen gemeyn zyn voor Partyen Procureurs, om daer uyt t'accorderen hunne Notulen.

CLXIX.

Dat de Procureurs, oft hurne Klercken, die de voorfz. Manuelen, oft Rollen fullen hebben met hun gedragen, om de Notulen t'accorderen, fullen fchuldigh zyn de felve wedèrom ten Comptoire te brengen precies ten negen uren voor, ende ten dry uren naer den noon, ende dat fy in't aenveerden van de voorfz. Manuelen, oft Rollen, fullen gehouden zyn ten Comptoire te configneren fcs ftuyvers, de welke, in cas van geene Restitutie op de ure voorfz. fullen zyn verbeurt, ten behoeve van de Klercken van het felve Comptoir.

CLXX.

Dat-men den Greffier fal fchuldigh zyn te betalen van alle Conclufien, die by Partyen verbalyck fullen moeten worden genomen, het zy in Aenleggers, oft Verweirders ftaet, twee blancken.

CLXXI.

Van alle Acten fubftantieel, als van Aensprake, Antwoorde, Replycke, ende Duplycke, die *verbaliter* fullen worden gedaen, fal 't Recht daer af zyn voor den Greffier fcs ftuyvers.

CLXXII.

Ende oft in alfulcke Aenspraken, Antwoorden, Replycken, ende Duplycken

252 . Ordonnantie op de Procedure
gedaen wierde eenigh Verfoeck, en sal
het Recht dies niet te meer zyn.

CLXXIII.

Oft het gebeurde, dat naer Aensprake,
oft Conclusie, den Verweirder hadde ge-
antwoordt al ten selven tyde, ende ware
oock t' samen gerepliceert, ende gedu-
pliceert, soo dat Partyen persifteerden, en
sal 't Recht van de voorfz. Acten des oock
niet te meer zyn, behoudelyck nochtans,
oft het Vonnis gefamentlyck, het ware
Interlocutoir, oft Diffinitif, gegeven wirde
op alfulcken Aensprake, Antwoorde, Re-
plycke, ende Duplycke, oft dat Partyen
gewefen wierden hun Bedinghde te fchry-
ven, ende daer af te dienen, oft dierge-
lycke Appointementen wierden gegeven,
foo fal het Recht van de voorfz. Acten in
dien gevalle zyn negen ftuyvers.

CLXXIV.

Defgelycks oock van alle Verfoecken,
Antwoorde, Replycke, ende Duplycke,
die daer op *separatim* gedaen fullen worden,
fal het Recht van elcke Acte daer af zyn
fes ftuyvers; ende oft oock gefamentlyck
geantwoordt, gerepliceert, ende gedupli-
ceert wierde, al waer 't oock, als boven,
dat Partyen van beyde zyden persifteerden,
en fal daerom 't Recht niet meer zyn.

CLXXV.

Behoudelyck, als boven, oft het gebeurde dat van alfulcke Incidenten, Vonnissen, oft Appoinctementen gegeven wierden, 't en ware dat gelyckelyck d'Antwoorde, Replycke, ende Duplycke gedaen wierden, oft alleenelyck Replycke, oft Duplycke dat in dien gevalle 't Recht daer af sal zyn negen stuyvers.

CLXXVI.

Van alle Acten daer mede Partyen, in plaetse van te dienen van Diminutien, imploreren het officie van den Rechter, tot de Taxatie van eenige kosten, sal den Grefsier hebben dry stuyvers.

CLXXVII.

Ende voor het teeckenen van den Overbrocht op elcke Schrifture, twee stuyvers.

CLXXVIII.

Soo verre in 't overgeven van fulcke Schrifturen eenigh ander Versoeck, oft Protestatie *verbaliter* gedaen wierde, oft oock *in scriptis* overgegeven, om *in Actis* geinfereert te worden, sal 't Recht daer af zyn ses stuyvers.

CLXXIX.

Van alle Acten van Vonnissen Interlocutoir, die gegeven sullen worden op Al-

254 *Ordonnantie op de Procedure*
trication, waer op Partyen sullen hebben
geschreven; sal 't Recht daer af zyn negen
stuyvers.

CLXXX.

Van Vonnissen diffinitif in kleyne saken,
niet excederende de somme, oft weerde
van twelf guldens, sal het Recht van den
Greffier zyn twelf stuyvers.

CLXXXI.

Van Vonnissen deffinitif, excederende
de voorz. weerde van twelf guldens tot
vyf-en-twintigh guldens, achthien stuy-
vers.

CLXXXII.

Van Vonnissen diffinitif, excederende de
voorz. vyf-en-twintigh Ryns-guldens,
vier-en-twintigh stuyvers; 't en ware noch-
tans dat alsulcke Vonnissen quamen t'ex-
cederen twee bladeren, in welcken geval-
le het Recht van den Greffier sal zyn van
elck bladt twelf stuyvers.

CLXXXIII.

Ende en sullen de Greffiers in d'Acten
van Vonnissen niet meer mogen infereren,
dan de Conclusie van Partyen; 't en ware
dat 't Vonnis ware gefondeert op eenige
presentatien, oft diergelycke *in Actis*, oft
andersints gedaen, daer toe hem het selve

Vonnis refereerde, die daer in oock sul-
len worden geïnserceert.

CLXXXIV.

Van Acten van Taxatien van kosten, sal
het Recht zyn ses stuyvers.

CLXXXV.

Ende oft Partyen hunne Acten, oft Von-
nissen diffinitif versochten gemaect te wor-
den in Perckement, sal den Greffier die
schuldigh zyn, alsoo te leveren, op den
voorsz. Salaris, midts daer-en-boven be-
talende het selve Perckement.

CLXXXVI.

Oft Partye in faken verbalyck geïn-
strueert met eenige van de voorsz. Von-
nissen, ware gewesen tot synen Eedt, ende
de selven, Partye present zynde, terstont
dede den voorsz. Eedt, en sal nochtans
daer af het Recht maer zyn als boven;
ende oft den Eedt op andere tyden ge-
daen wierde, sal het Recht daer af zyn
ses stuyvers, boven de Signature, waer
voor men betaelt twee blancken, ende ee-
nen halven stuyver voor het Recht van
den Stadts-knaep.

CLXXXVII.

Van alle Acten van Deffauten, ende Ap-
pointementen van Verstekten, waer mede
Partyen worden ghewesen tot hunnen

Thoon, oft andersints geadmitteert om hunne Schuld te verificeren, ende van Commissien, sal 't Recht daer af zyn ses stuyvers; wel verstaende nochtans, dat soo verre Partyen by visitatie van eenige Processen met Interlocutoiren Vonnis waren gewesen tot hunnen Thoon, dat in dien gevalle 't Recht van alfulcken Acte sal zyn als boven, negen stuyvers.

CLXXXVIII.

Voor de Specien van Taxatien van kosten sal het Recht van den Greffier zyn den viertighsten Penningh, zynde d'ander hellicht van den twintighsten Penningh competerende de Heeren Commissarissen; ende sullen alle kosten getaxeert worden onder den Greffier, daer de condemnatie geschiedt is.

CLXXXIX.

Van Enquesten te nemen binnen oft buyten dese Stadt, oft oock te vaceren om eenige Visitatien, oft Servituten, sal het Recht daer af van de Secretarissen oft Greffiers respectivè zyn gelyck aende Wet-
houderen op gelycke saken geordonneert ende toe-gevoeght is.

CXC.

Van alle Schrifturen, Stucken, ende Munimenten, ter Greffie gedient, sal den
Greffier

Greffier hebben van elck bladt dry ftuyvers, boven de twee ftuyvers eens, voor het teeckenen van den Overbrocht; dies fullen de voorfz. Copyen moeten pertinentlyck gefchreven zyn met goede leesbare Letteren, niet te feer gecomprefleert, ende voorts accorderen, foo in Quotatien, Aenteekeningen van den Naem van den genen die de Schrifturen heeft geteeckent, als andersints, met d'originele Stucken, op de pene van twelf ftuyvers, ende boven dien de voorfz. Copyen behoorlyck te doen herfchryven.

C X C I.

Dat de voorfz. Secretariffen, ende Greffiers de Copyen van de Schrifturen onder hen gediend, terftont fullen moeten doen af-fchryven; dies fal den genen, die verfoeckt de voorfz. Copyen gefchreven te hebben, fchuldig zyn te betalen op rekeninge, het half Recht der felver Copyen, ende d'ander hellicht ten tyde hy die fal lichten: wel verftaende, dat de voorfz. Secretariffen ende Greffiers fullen Recht hebben, van de voorfz. Copyen te doen lichten by de gene die de felve hebben doen fchryven.

C X C II.

Dat de voorfz. Secretariffen, oft Greffiers, geen gediende Schrifturen, oft Stuc-

258 *Ordonnantie op de Procedure*
ken, en fullen mogen aen Partye, oft
hunne Procureurs communiceren, oft laten
communiceren, op de pene van dry gul-
dens.

CXCIII.

Van elck bladt van Getuygenissen, oft
Enquesten, gegrossseert zynde met goede
leesbare Letteren, ende onder-teeckent de
selve Enquesten by den Grefsier, inhou-
dende elck bladt over beyde zyden ach-
thien Regelen, sonder de blanche, sal het
recht van den selven Grefsier zyn van
elck bladt ses stuyvers.

CXCIV.

Dat de Grefsiers, aengaende hunne Rech-
ten in Processen crimineel hun fullen regu-
leren, gelyck hier voren is verclaert van
Civile saken.

CXCV.

Van alle Brieven van Goedenissen, ende
Erffenissen, Scheydingen, ende Deylin-
gen, midtsgaders van alle andere instru-
menten, die voor Schepenen deser Stadt
worden gepasseert, ende geregistreert in 't
Register van de contracten, sal den Secre-
taris, hebben van elcke zyde, beschreven
met dertig regelen, vyfthien stuyvers,
dies en sal hy niet hebben voor het minu-
teren, passeren, grosseren, noch voor het
teyeren van den Perckementen Brief.

CXCVI.

Van Procuratien speciale, oft generale, oft Substitutien gepasseert *apud Acta*, 't zy datter een oft meer constituenten zyn, sal het Recht van den Grefsier wesen ses stuyvers.

CXCVII.

Item van Procuratien, oft Substitutien, het zy *ad Lites*, *ad Recipiendum*, vel *ad Negotia*, ende voorts, hoe-danig die zyn, die passeren voor de voorsz. Wet, daer af Brieven sullen gemaect worden onder den Segel deser Stadt, het zy van een oft meer constituenten, sullen daer af gesalarieert worden metter zyde, gelyck gesegt is van de contracten, boven 't recht van den Segel, tot behoef van de Stadt.

CXCVIII.

Item van alle judiciele Borg-tochten, soo wel Juratoire als andere, sal 't recht van den Grefsier zyn ses stuyvers.

CXCIX.

Allen 't gene dat eenige van de Secretarissen oft Grefsiers aengaet, en sal in syn Kamer niet mogen worden beleydt, geregistreert, noch by synen Mede-gesel gepasseert, oft geauthentiqueert, immers soo verre alsulcke passeringe, oft authenticatie

260 . . . *Ordonnantie op de Procedure*
in eenige van de andere Kameren kan worden gepasseert.

C C.

Dat alle Processen sullen worden gefurneert ter Kamer oft Greffie, daer d'eerste Notule is gehouden, alwaer 't soo dat de selve Notule maeren behelsde deffaut eerste, oock niet tegen-staende in den voorfsz. Proceffe wordt genomen conclusie Reconvencioneel, ende gediend in andere Kamer oft Greffie, 'ten waere het voorfsz. Deffaut defert geloopen waere.

C C I.

Ende oft het gebeurde dat eenig Proces begonst waere in eenige van de dry Greffien oft Comptoiren, ende de sake waere toucherende den Secretaris oft Greffier van 't selve Comptoir het waere in Aenleggers, oft Verweirders staet, oft oock iemant anders van hun Maegschap van Bloedts-wegen oft by alliantie van Houwelyck tot het derde Liedt toe inclus, soo sullen de Schrifturen, Stucken, ende Munimenten gebrocht worden in een ander Comptoir, waer in sy Partyen sullen kunnen accorderen, ende (in gevalle van geen over-een-kominge) daer dat by de Heeren Wet-houderen geordonneert sal worden.

CCII.

Dat de voorfz. Secretariffen, oft Grefffiers, de Privilegie, Statuyt, Opinie, Copen, oft Resolutie-boecken deser Stadt, niet en fullen mogen van het Stadt-huys dragen, doen oft laeten dragen, maer die moeten laeten in den Amaris van de Heeren Kamer daer toe geordonneert ten eynde dat-men die altoos gereedt mag vinden; ende en fullen uyt de felve Boecken geen Copyen, oft Extracten mogen geven, dan met wete, wille, ende confent van de Wet-houderen, op de pene van vyf-entwintig Ryns-guldens by hen t'elcker reyfe te verbeuren.

CCIII.

Dat de voorfz. Secretariffen, oft Grefffiers, geene contracten en fullen pafferen, waer af dese Stadt Recht van Pondt-Penningen competeert, het en zy dat de felve Stadt daer af zy betaelt, 't welck hen fal moeten blycken by Billet van de Rentmeesters Klercken, gelyck dat tot noch toe geufeert is, op de pene, dat fy contrarie doende, de voorfz. Pondt-penningen in hunnen privaten naem fullen moeten betalen, fonder verdrag.



CCIV.

Sullen hen voorts reguleren naer d'Ordonnantie van syn Majesteyts Raede van Brabandt, gemaect op het Stuck van d'Annotatien den 26. Augusti 1649. ende gepubliceert den 4. Septembris daer naer ende dien volgende in 't uyt-geven van de Brieven van Goedenissen, die voor hen sullen gepasseert worden, Partyen waerschouwen, dat sy de selve schuldig zyn te doen annoteren op 't Register van het Stadt-huys, door den genen die daer toe is gecommitteert, ende dat de voorsz. Goedenissen geen Recht Reel oft Affectatie en geven, 't en zy de Brieven daer van uyt-druckelyck mede en brengen notitie van de voorsz. enregistrerende Signature van den voorsz. Gecommitteerde, op den voet oft marge der selver Brieven te stellen.

CCV.

Dat de voorsz. Secrerarissen, oft Gref-fiers, oock geene contracten en sullen passeren, die eenigsints souden mogen zyn tegen Recht, Privilegie, oft Statuyt deser Stadt, oft andersints tegen de Placcaerten van Syne Majesteyt, op arbitrale Correctie.

CCVI.

Soo wanneer van eenig Vonnis, by myne Heeren op een gefurneert Proces van Partyen gegeven, sal Reformatie zyn verfocht, sal den Greffier, waer onder 't selve Proces is, schuldig ende gehouden zyn 't selve Proces tegen den eersten dag van Recht, die by de Heeren sal zyn geprefigeert, om 't Proces over te brengen, goedts tydts te leveren in handen van den Procureur van de Stadt, nu oft naer-maels in den Raedt van Brabandt wesende; op de pene van in hunnen privaten naem te moeten betalen alle de Termynen, Vacatien, Kosten, ende Penen, die de voorz. Stadt, by het niet over-dragen, oft andersints in cas van Suppletie, soude mogen lyden.

CCVII.

Dat de voorz. Secretariffen ende Greffiers schuldig ende gehouden sullen zyn, de Schrifturen, Stucken, ende Munimenten van Partyen onder hen gedient, het zy op de Rolle, oft in der Heeren Raedtkamer, soo te bewaren, ende gade te slaen, dat-men die tot alle stonden als-men die van doen sal hebben, sal mogen vinden; op de pene soo verre eenige van de voorz. Stucken worden verlore, oft verdonckert, dat sy daer af Partyen geinte-

264 *Ordonnantie op de Procedure*
refleerde hunnen interest sullen moeten
betalen.

CCVIII.

Op gelycke pene sullen sy oock moeten
gade-slaen de gefurneerde Processen, het
zy dat die getermineert zyn, oft niet;
voor het bewaren van welcke gefurneerde
Processen sal den Greffier hebben ses stuy-
vers.



Van de Procureurs, ende hunnen Salaris.

CCIX.

IN den eersten, dat niemandt hem en sal
mogen presenteren, oft versoecken ge-
admitteert te worden, als Procureur voor
de Heeren Wet-houderen deser Stadt, 't en
zy dat hy al-daer is Poirter, ende dat
hy dry volle jaeren neerstelyck ende con-
tinuelyck sal hebben gefrequentteert het
Comptoir van eenen Procureur oft Procu-
reurs, effectivelyck postulerende op dit
Stadt-huys, ende aldaer geschreven, ende
de Practycke gehanteert, in welke dry jae-
ren hy ten minsten een jaer sal moeten ge-
woont hebben, ende geweest zyn in den kost
van den voorz. Procureur oft Procureurs
op dit Stadt-huys, waer af hy sal moeten
doen blycken by geloof-weerdige Certifi-
catie.

CCX.

Dat oock niemant als Procureur en sal mogen dienen, het en zy dat hy daer toe als nut ende bequaem by de voorz. Heeren Wet-houderen sal zyn ontfangen, ende den Eedt daer toe staende heeft gedaen.

CCXI.

Dat het getal van de Procureurs niet en sal mogen excederen dertig perfoonen.

CCXII.

Item dat alle Procureurs fullen schuldig zyn de Heeren Wet-houderen, oft de Commiffariffen uyt de Wet, het zy in der Heeren Raedt-kamer, oft elders, eere ende reuerentie te doen, ende hunne saken manierlyck bedingen ende beleyden, sonder eenige lichtveerdigheydt, schimping, spotting, verachtinge, oft woorden, smakende eenige af-dragentheydt, tegen hen te spreken, te bewysen, oft voorts te keeren, ende dat op de pene van t'elcker reyfe te verbeuren, contrarie van dien doende, ses guldens, ende voorts arbitralyck gecorrigeert te worden.

CCXIII.

Dat de voorz. Procureurs noch partyen in 't plaidoyeren, oft bedingen van hunne saken, malkanderen niet en fullen mogen

injurieren, turberen, oft te naer spreken in eeniger manieren, maer alleenelyck allegeren, ende bedingen 't gene dat tot defensie van hun recht dient, ende dat op gelycke pene ende correctie, als in 't voorgaende Artyckel geordonneert is.

CCXIV.

Dat de Procureurs, ende hunne Klercken frequenterende de Rolle in 't houden van het Manuael *Procuratorum*, fullen schuldig zyn hen aldaer te dragen eerlyck ende manierlyck, sonder malkanderen t'injurieren, te vloecken, te sweiren, oft te bedryven eenige Insolentie, het zy door dronckenschap oft andersints, op de pene van ses Ryns-guldens waer over sy malkanderen fullen mogen calengieren.

CCXV.

Ende op datter voorfz. Rolle mag worden onderhouden beter Silentie, soo en fullen de Procureurs oft hunne Klercken op de selve Rolle, met hunne Meesters die sy dienen, niet mogen houden eenige t'samen-sprake, oock niet tot het nemen van instructie van hunne saken; maer fullen 't selve moeten doen buyten de voorfz. Rolle, op pene van twelf stuyvers, ende waer over sy malkanderen fullen mogen calengieren als voren.

CCXVI.

Dat geene Procureurs in eenige saken en sullen mogen occuperen oft procederen, sonder behoorlycken last oft procuratie, op de pene van ses Ryns-guldens, ende daer-en-boven te moeten goet-doen den interest van partye, van welcken last oft procuratie sy sullen hebben te doen blycken voor oft uysterlyck ten tyde van de Litis-contestatie, ende daer van t'exhiberen Cotype authenteyck, de welcke als deel van den processe mede sal moeten gefurneert worden.

CCXVII.

Dat niet noodig en sal zyn partye te doen dagen, soo wanneer Procureur alhier behoorlyck geconstitueert zynde, in de selve sake sal hebben geoccupeert; maer sullen alle de Deffauten gegeven worden, ten dage dienende tegen den Procureur, in sulcker manieren, al oft partye gedaegt waere.

CCXVIII.

Oft Procureur geoccupeert hebbende, in alfulcke saken niet meer en wilde occuperen, ende in de sake waere Litis-contestatie gebeurt, sal Deffaut gegeven worden in presentie van den Procureur, al oft partye gedaegt waere, 't en waere nochtans dat den Procureur eenige merckelycke

redenen proponeerde, waerom hy in de voorfz. fake niet en behoorde t'occuperen, ende waer op die gehoort, men fal Recht doen, gelyck men fal vinden te behooren.

CCXIX.

Ende oft in de voorfz. fake geene Litis-contestatie gebeurt en waere, ende den Procureur geoccupeert hebbende, verklaerde in de felve fake niet voorder te willen occuperen, maer hem daer van deporteerde, foo fal partye moeten herdaegt worden, om voorts te procederen naer behooren.

CCXX.

In faken, waer in binnen 'sjaers niet en fal zyn geprocedeert en fal den Procureur niet gehouden zyn t'occuperen, het zy voor oft naer de Litis-contestatie; maer partye willende procederen, fal in dien gevalle de Weder-partye daer toe moeten doen dagen.

CCXXI.

Dat elcken Procureur een iegelyck fal moeten dienen, die het begeren fal, het zy in presentie, oft absentie, daer toe nochtans behoorlyck geconstitueert zynde; 'ten waere dat hy hadde eenige wettige oorfaeke, oft excusatie, waer op (ingevalle van Altercatie) fal worden Recht gedaen, foo de Heeren fullen vinden te behooren.

CCXXII.

Dat den jongsten Procureur sal moeten dienen d'arme Gevangenen *pro Deo*; ende soo verre twee arme Gevangenen tegen malkanderen souden procederen, de twee jongste.

CCXXIII.

Dat elcken Procureur sal gehouden zyn Manuael-boeck te houden van de saeken daer in hy dienende is, ende die t'accorderen met het Register van den Greffier, ende dien altydt by hem hebben, als eenige saeken, daer in hy is dienende, bedingt worden, het zy in de Kamer van de Wet-houderen, Vierschare, oft op de Rolle, ten eynde hy sekerlyck mag weten, wat hy, oft syne weder-partye te doen heeft, ende dat op de pene van ses stuyvers, ingevalle dat'er eenige Altercatie gebeurde, waer toe den dag dienende waere, ende gediend hadde, oft diergelyck, ende dat van elcke saeke, daer sulcke Altercatie soude mogen gebeuren.

CCXXIV.

Soo wanneer de Procureurs eenige saeken oft Altercatien van partyen ten principale, oft in de provisie, in der Heeren Raedt-kamer met een Verbael sullen stellen in staet, sullen als-dan voor hunnen Ter-

myn hebben vyf stuyvers; ende andersints fullen sy hebben van de Termynen, als sy concluderen, oft antwoorden, dry stuyvers; ende van alle andere Termynen, daer onder oock begrepen Altercatien over dag, twee stuyvers een oort.

CCXXV.

Ende van Visie te nemen in de processen, oft materien van Appellatie, sal het recht daer af zyn ses stuyvers; in den verstande, dat sy de selve processen effectivelyk fullen moeten oversien, ende examineren, oft die zyn overgebracht, gelyck sy voor de Rechters *à quibus* zyn gefurneert geweest.

CCXXVI.

Van alle Schrifturen, die by eenige Procureurs fullen gemaect worden, ende onderteeckent, zynde behooryck geschreven, ende gegrosseert, sal hun recht daer af zyn van elck bladt vyf stuyvers een oort.

CCXXVII.

Wel verstaende, dat de voorsz. Procureurs voort-aen geene Schrifturen en fullen mogen maeken in saeken consistierende in punct, oft decisie van recht, oock niet in saeken Crimineel, ende andere van gewicht oft importantie, op de pene van ses Ryns-guldens.

CCXXVIII.

Vacerende by Advocaten om eenige
Schrifturen, sullen sy hebben ses stuyvers
voor elcke Schrifture.

CCXXIX.

Voor het houden van Copyen van Schrif-
turen by Advocaten gemaect, voor elck
bladt twee blancken.

CCXXX.

Voor het houden van Copyen van Muni-
menten, ter weder-zyden over-gegeven, sul-
len sy hebben van elck bladt twee blancken.

CCXXXI.

In den verstande, dat aen de voorz. Pro-
cureurs geen recht van Copyen en sal com-
peteren, noch in kosten gepasseert worden,
als van de gene die sy effectivelyck sullen
gehouden ende geschreven hebben, ende
die sy in 't overgeven van hunne Libellen
pertinentelyck sullen moeten overleveren
aen den Greffier van de saeke.

CCXXXII.

Voor het maeken van den Inventaris
van de Munimenten, niet komende tot het
getal van 24. ses stuyvers.

CCXXXIII.

Soo verre den selven Inventaris komt tot
het getal van 24. negen stuyvers.

CCXXXIV.

Voor het furneren van den processe, ses stuyvers.

CCXXXV.

Voor het maeken van elcke Requeste, vyf stuyvers een oort.

CCXXXVI.

Voor het maeken van Responsiven, *per verbum Credit, vel Non*, behoorlyck geschreven, ende gegrossseert, als boven, sal den Procureur hebben van elck bladt vyf stuyvers een oort.

CCXXXVII.

Voor het maeken van eenen Calengier, in een saeke oft Proces geïnstrueert tot Duplecke toe inclus, sal den Procureur hebben twelf stuyvers, ende het Proces geïnstrueert zynde tot Quadruplecke inclus, achthien stuyvers; ende soo voort, met augmentatie van ses stuyvers, soo dickwils de saeke tot voorder schryven wordt geinterloqueert.

CCXXXVIII.

Voor het maeken van elck Billet van productie, oft Directie, tot het verhooren van Getuygen, sal den Procureur hebben dry stuyvers.

Voor

CCXXXIX.

Voor het macken van elck Billet van Exhibitie, Acceptatie, Employatie, presentatie van Eedt, ende dier-gelycke, inf-gelycks dry stuyvers, behoudelyck dat sy de selve Billetten maer en sullen brengen in eenen item, alwaer 't soo dat sy mogten dienen tot verificatie van diverse Artyckelen.

CCXL.

Voor het maken van Kosten sal den Procureur hebben van elck bladt, met het grofferen, dry stuyvers, dies sal hy schuldigh zyn de selve te maken sommierlyck, met korte narratie van de Termynen in de sake gehouden, sonder daer in te brenghen eenige noodeloofse Artyckelen.

CCXLI.

Ende sal den Procureur hebben, als hy compareert met de Heeren Commissarissen op eenige visitatien, oft Designatien van plaetsen oft op productie van Getuygen, soo binnen, als buyten dese Stadt, de twee derde deelen van het Recht, oft vacatien competerende eender voorsz. Commissarissen, gelyck sy tot noch toe hebben genoten.

CCXLII.

Desgelycx fullen sy hebben voor hunne vacatien, vacerende met de Heeren Commissariffen binnen den Stadt-huyse.

CCXLIII.

Maer voor de productie van elcken Getuygen binnen dit Stadt-huys, fullen de Procureurs hebben twee stuyvers een oort.

CCXLIV.

Soo wanneer de Procureurs op 't verhooren van Getuygen, oft in andere saeken fullen maeken altercatie voor Commissariffen, ende de selve instrueren, sal hun recht daer van zyn vier stuyvers en halven.

CCXLV.

Voor 't maeken van elcken Inventaris van den Proceffe, niet komende tot de quotatie vier-en-twintig, sal aen den Procureur betaelt worden ses stuyvers, ende soo wanneer den selven Inventaris sal komen tot het voorfz. getal van vier-en-twintig, negen stuyvers; ende daer-en-boven voor het onderteeckenen van den selven Inventaris, excederende de voorfz. quotatie vier-en-twintig, twee stuyvers een oort, ende voor den sack ter discretie van den Grefsier.

CCXLVI.

Dat de voorfz. Procureurs niet en fullen mogen onderhouden eenig geldt van hunne Meesters; by hen uyt kracht van procuratie ontfangen, t'fy om onder 't Recht te configneren, oft oock om eenige Copyen, Acten, oft diergelycke dingen te lichten, ende dat op de pene, soo verre men bevindt by hunne Meesters ter faeken van dien intereft geleden te zyn, van den felven intereft te moeten goet doen aen partye geinteresseerde, ende tot dien te verbeuren de pene van twelf guldens, oft meer, naer gelegentheydt van de faeke.

CCXLVII.

En fullen oock de voorfz. Procureurs de Secretariffen noch Greffiers niet mogen frauderen van hunne Copyen, op pene van hen oock het ses dobbel van dien te moeten betaelen in hunnen privaten naem, ende voorts noch andersints van arbitralyck gecorrigeert te worden.

CCXLVIII.

Dat fy geene faeken van Injurien en fullen mogen ter Rolle presenteren, sonder al-voren betaelt te hebben thien fluyvers, voor het Recht van Ste. Anne; van welke betaelinghe fy fullen moeten doen blycken aen den Greffier, oft aen fynen Klerck de voorfz. Rolle houdende.

CCXLIX.

Dat sy sonder speciale procuratie, oft last van hunne Meesters niet en sullen mogen ontfangen, oft lichten by Namptifatie, oft andersints, eenige Schulden, Penningen, oft Meubelen hunne Meesters toebehoorende, op de pene van vyftig Rynsguldens, ende daer-en-boven gefuspendeert te worden van hun Officie, ende andersints gecorrigeert te worden naer gelegentheyt van de faeke.

CC L.

Dat niemant van de Procureurs, hunne Klercken, oft andere, de voorfz. Rolle oft Manuelen en sullen mogen dragen uyt eenige van de dry Secretariyen, sonder wete ende consent van de selve Secretarissen, oft Greffiers, ende in hunne absentie van den oudtsten Klerck, ten Comptoire present zynde, op de pene van vier-entwintig ftuyvers.

CC L I.

Dat geen Procureurs, oft hunne Klercken, in de voorfz. Rolle, oft Manuelen niet en sullen mogen schryven, veranderen, oft traceren, dan by den Klerck, die de Rolle heeft gehouden; den welcken oock daer in geene correctie, oft veranderinge en sal mogen doen, sonder consent

van Partyen, op de pene van dry guldens voor elcke contraventie, ende voorts gecorrigeert te worden naer behooren.

CCLII.

En sullen oock geen Proceffen, Stucken, Schrifturen, oft Munimenten, sonder wete ende consent, als voren, mogen dragen uyt de voorfz. Kameron, oft Comptoiren, op de pene van twelf Ryns-guldens, ende voorts op arbitrale correctie.

CCLIII.

Dat voort-aen geen Procureurs en sullen mogen Editie doen van contrarie Requesten, by Cotype authentick, maer wel de selve moeten ederen *in Originali*, houdende voor hen alleenelyck simpele Copyen.

CCLIV.

Dat de Procureurs met de voorfz. contrarie Requesten niet en sullen mogen overgeven, oft ederen eenige Stucken, tot kost van Partyen, oft van hunne Meesters.

CCLV.

Dat-men voort-aen niet en sal mogen by Requeste versoecken Restitutie van eenige Stucken, oft Rapporten, maer sal sulcken versoeck moeten gedaen worden *in Actis*.

CCLVI.

Dat tot bekortinge van de ses dagen, dienende tot het teeckenen van den Inven-

taris, niet en sal mogen gepresenteert worden Requeste, 't en sy in saeken van Gevangene, oft andere, geen en uyt-stel permitterende.

CCLVII.

Dat geene Procureurs oft hunne Klercken, midtsgaders oock geene Solliciteurs, frequenterende dit Stadt-huys, voortaan en fullen mogen komen in der Heeren Raedt-kamer, oft oock in de Kamer onder den Toren, sonder al-daer geroepen oft ontboden te zyn: op de pene van twelf Ryns-guldens; van vier-en-twintig Ryns-guldens voor de tweede reyse; ende voor de derde, ende voordere reysen, op arbitrale correctie.



Van de Stadts-Knapen, ende hunnen Salaris.

CCLVIII.

DAt alle Dagementen, die gedaen sulden worden aen die van de Wet, van den Wyden-Raedt, Pensionaris, die van de Over-Momboiren, van de Laken-gulde, Peys-makers, Secretarissen, Greffiers, ende andere Dienaers van het Collegie, oock die de voorsz. Officien ende Ampten hebben bedient, midts-gaders die van de

Geflachten, gelyck van oudts, sullen moeten geschieden by Stadts-Knapen; verbiedende de selve, op pene van nulliteyt, eenige Dagementen te doen, daer af het Recht de Dienaers toe-komt: ende sal het Recht van de voorz. Stadts-Knapen, voor de Dagementen die sy doen sullen binnen d'oude Mueren, zyn twee stuyvers en halven, buyten d'oude Meuren vier stuyvers, ende buyten dese Stadt (maer nochtans binnen de Cuype oft Vryheydt) acht stuyvers.

CCLIX.

Dat t'elcken dage als-men de Rolle sal houden, sal aldaer moeten wesen ten minsten eenen Stadts-Knaep, om de Partyen, aldaer te doen hebbende, voorts te roepen, ende de selve gedaen hebbende te doen ver-trecken, ende alleffints anders te doen, 't gene dat synder Officien toe-behoort, ende dat op de pene van t'elcker reyse te ver-beuren by den genen, wiens tour het is aldaer te compareren, ende niet en compareert, ses stuyvers, voor dit gebreck alleen; ende sullen voorts de voorz. Stadts-Knapen hun punctelyck moeten reguleren ingevolge van d'Instructie by de Heeren Wet-houderen den 22. September 1650. op hun Officie gemaect, op de pene daer by gestatueert.



*Van de gesworen Dienaers, ende
hunnen Salaris.*

C C L X.

IN den eersten van Dagementen, die de Dienaers doen sullen binnen d'oude Mueren, sal 't Recht daer af zyn twee stuyvers, buyten d'oude Mueren dry stuyvers, buyten de Stadt (ende nochtans binnen de Cuype, oft Vryheydt der selver) ses stuyvers : van alle welcke Dagementen sy sullen schuldig zyn te laeten, ende geven pertinent Relaes, soo aen de Gedaegde, als de gene die hen de voorz. Dagementen hebben doen doen, sonder iet meer, als den voorz. loon, voor de voorz. Relaesen te mogen eyschen oft ontfangen.

C C L X I.

Van alle Dagementen van Getuygen, die de voorz. Dienaers sullen doen binnen dit Stadt-huys, sal het Recht daer af zyn eenen stuyver en halven, ende voor het eeden van elcken Getuyge, een blanck,

C C L X I I.

Dat geenen Dienaer en sal mogen eenige Sommatie, oft Executie doen uyt kracht van eenige Acten, Vonnissen, oft gevon-

niste Schepene-brieven, hy en sal hebben de selve Brieven, oft Acten in syn handen.

CCLXIII.

Dat voor, ende al-eer de voorfz. Dienaeren eenige Executie oft Af-pandinge binnen dese Stadt fullen mogen doen (al waer't oock tot prestatie van eenig Feyt) sy de Partye gecondemneerde eerst ende voor al fullen moeten sommeren, voor't voldoen van den voorfz. Vonnisse, voor welke Sommatie sy alleenelyck fullen hebben sulcken Recht, als sy hebben van Dagementen.

CCLXIV.

Wel verstaende, dat soo verre in den Gecondemneerde eenig peryckel ware van fugityf te worden, oft syne Goeden te verfteken, in fraude van syne Crediteuren, soo en sal de voorfz. Sommatie niet moeten geschieden, maer fullen de gelaste Executie mogen volbrengen.

CCLXV.

In dien de Somme kleyn is, die sy hebben t'executeren, als van twelf Ryns-guldens, oft daer onder, en fullen de Dienaeren, last hebbende van d'Executie daer af te doen, niet mogen blyven liggen in't Goedt van den Gecondemneerde, een, twee, oft meer dagen; maer fullen terf-

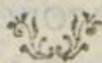
282 *Ordonnantie op de Procedure*
tondt, den tydt van de Sommatie geex-
pireert zynde (die alleenlyck dueren sal
vier-en-twintig uren) moeten Af-pandinge
doen, voor welcke Af-pandinge sy fullen
hebben derthien stuyvers en halven, son-
der meer.

CCLXVI.

Dat sulcke Af-pandinge sal gedaen wor-
den by eenen Dienaer alleen, 't en ware
dat Partye Gecondemneerde hem tegen
de selve feytelyck opponeerde, ende den
selven in synen dienst alsoo obstakel, ende
belet dede, in welcken gevalle hy andere
tot synder hulpe sal mogen nemen, die
gelyck Recht van Af-pandinge fullen heb-
ben, als den principalen Dienaer.

CCLXVII.

In dien de somme, die t' executeren
staet, excedeert de voorz. twelf Ryns-gul-
dens, tot vyf-en-twintig Ryns-guldens,
soo sal in dien gevalle den Dienaer, doen-
de alsulcken Executie, schuldig zyn met
syne tweede Presentatie in Executie, te
doen Af-pandinge, voor de somme, daer
voor de selve Executie wordt gedaen,
midts-gaeders syne Vacatien, naer adve-
nant van derthien stuyvers en halven,
voor elcke Presentatie.



CCLXVIII.

Ende in dien de somme, daer voor geexecuteert wordt, excedeert de voorz. vyf-en-twintig Ryns-guldens, soo dat d'Executie daer af niet en soude kunnen geschieden, sonder de goeden van den Gecondemneerde t'inventarieren, ende dat de voorz. Dienaers daerom in het goedt souden moeten blyven liggen, soo fullen alleen twee van hen alfulcke Executie doen, ende continueren, 't en ware in cas van feytelycke Oppositie, als voren: in welken gevalle sy aen hunne Medegesellen fullen mogen assistentie nemen, ende liggende alsoo stede-vaft in 't goedt van den Gecondemneerde, fullen elck's daegs hebben voor hunne Vacatien achthien stuyvers, ende voor hunne Mont-kosten, soo verre den Gecondemneerde de selve niet en wilde geven, twelf stuyvers, sonder meer; maer in dien sy niet stede-vaft in Executie en blyven, soo fullen sy hen moeten contenteren met den voorz. loon van derthien stuyvers en halven.

CCLXIX.

Dat de voorz. Dienaers niet langer in iemandts goedt en fullen mogen blyven liggen, als dry dagen, ten eynde van de welcke dry dagen sy d'Executie fullen

moeten volbrengen, op de pene van geen voorderen Salaris te mogen pretendere, ende nochtans gehouden te zyn de voorfz. Executie te doen, ende te volvoeren.

CCLXX.

Dat de voorfz. Dienaers ter expiratie van de voorfz. dry dagen fullen fchuldig zyn de goeden van den Gecondemneerde te doen inventarieren by den Klerck van den Bloede, voor ende al-eer fy de felve goeden fullen mogen doen bellen om te verkoopen, op de pene van dry Ryns-guldens, te verbeuren by de voorfz. Dienaers t'elcke reyfe contrarie doende, boven de fchaden ende intereften van Partye.

CCLXXI.

Dat den voorfz. Klerck van den Bloede doende de voorfz. inventarifatie, fal fchuldigh zyn specificquelyck op te teeckenen de Meubelen van den Gecondemneerde, ten minften ter concurrentie van 't gene daer voor d'Executie wordt gedaen.

CCLXXII.

Ende in dien diversche Acten, oft condemnatien zyn geflagen op eenen perfoon, ende d'Executien daer af vallen te doen op eenen tydt ende ftondt, foo fullen de Die-

naers, die last fullen hebben van sulcken Executie te doen, schuldigh, ende gehouden zyn den eersten Dienaer, die sy in't goedt van sulcke gecondemneerde stede-vaft fullen vinden, over te leveren hunne Acten, ende Bescheedt, daer mede sy hunne Executien souden hebben gedaen, in dien sy aldaer niemant in 't goedt gevonden en hadden; welcke Acten, oft condemnationen de voorsz. eerste Dienaers oock fullen moeten aenveerden, ende geensints refuseren, om alle d'Acten, oft Vonnissen t'samen, hoe veel dier oock souden mogen zyn, by de voorsz. eerste Dienaers ter Executie gestelt te worden, ende dit al op de pene, soo wie van de voorsz. Dienaers de voorsz. over-leveringe aen d'eerste Dienaers niet en fullen willen doen, oft dat de selve eerste Dienaers weygeren iemants Acten t'ontfangen, by elcken van hen te verbeuren dry Ryns-guldens, voor alle welcke Executien de voorsz. eerste Dienaers maer en fullen hebben dobbel Recht.

CCLXXIII.

In den verstande dat d'eerste Dienaers zynde in Executie, mede fullen moeten executeren het Recht competerende de voorsz. andere Dienaers; die hen de voorsz. Acten, oft Vonnissen fullen hebben over-gegeven.

CCLXXIV.

Ende ten eynde dat Partyen doende doen de voorfz. Executien, in hun Recht, het fy van preferentie, concurrentie, oft andersints, niet en worden geprejudicieert, soo fullen de Dienaers, willende in iemandts goedt gaen, ende vindende aldaer andere, fchuldigh zyn hun Meesters Relaes te geven van de over-leveringe van hunne Acten, oft condemnatien, inhoudende den Naem, ende Toe-naem van de Dienaers, aen dien fy de voorfz. Over-leveringe fullen hebben gedaen, met den tydt wanneer, om hen te dienen, als het hen van nood wesen fal; met welck Relaes hy fulcken Recht fal hebben, al oft de Dienaers 't felve Relaes geteeckent hebbende, actuelyck in het goedt van den Gecondemneerde gelegen hadden: ende oft iemant van de voorfz. Dienaers in gebreck ware van 't Relaes van de voorfz. Over-leveringe te geven, soo fullen fy de Partye geïntereffeerde, die daer mede fyn Recht van Preferentie, oft concurrentie soude mogen fonderen, moeten betalen alle Koften, Schaden, ende interefften by hen daer door geleden.

CCLXXV.

Als eenen Dienaer alleen diversche Acten, oft condemnatien heeft op eenen Ge-

condemneerde, al waren die twee, dry, vier, oft meer, soo en sal hy, noch syne Mede-gesellen niet meer Salaris mogen hebben, noch nemen ter saken van alle de selven Acten, oft condemnatien, dan dobbel Recht, soo voorfz. is, daer op hy sal schuldigh zyn de selve Acten t' samen ter Executie te stellen.

CCLXXVI.

Dat de voorfz. Dienaers, al-eer te doen eenige Executie van Vonnissen buyten dese Stadt, ende Vryheydt der selver, oock sullen schuldigh zyn den Gecondemneerde te sommeren tot voldoeninge van de selve Vonnissen, voor welcke Sommatie (die gedaen sal moeten worden door eenen Dienaer alleen) aen den selven sal betaelt worden, met gaen ende keeren, naer advenant 21. stuyvers voor ieder myle; ende gelycken loon sal elcken Dienaer genieten hem aldaer presenterende in Executie, by al dien sy niet en blyven liggen in het goedt van den Gecondemneerde.

CCLXXVII.

Maer in dien sy naer de voorfz. gedae-
ne Sommatie in het goedt van den Gecondemneerde stede-vaft blyven liggen, sullen sy 's daeghs hebben elck 18. stuyvers voor hunnen loon ende 12. stuyvers voor hunne

Mont-kosten, soo verre den Gecondemneerde hen den voorz. kost weygert te geven, behoudelyck dat sy daer-en-boven eens fullen trecken voor hunne Vacatien van gaen ende keeren, naer advenant van leder myle 21. stuyvers; ende en fullen de voorz. Dienaers op den dagh van de reyse geen Recht van Executie trecken, dan wel de dagen geduerende dat sy in Executie fullen liggen, ten pryse ende naer distinctie als voren, welcke Executien sy insgelycx fullen moeten volbrengen, ende voorts d'over-leveringe van Vonnissen doen aen d'eerste Executeurs, soo ende gelyck hier voor is geseght, ten regarde van de Executien geschiedende binnen dese Stadt, ende haere Vryheydt.

CCLXXVIII.

Dat oock alle Executien van kleyne Buyten-schulden, naer distinctie als voor, fullen by eenen Dienaer alleen gedaen worden op den voorz. Salaris, t en waere dat hem obstakel in de voorz. Executie gedaen wirdt, in welcken gevalle hy sal mogen assistentie nemen, ende andersints niet.

CCLXXIX.

Dat de voorz. kleyne Buyten-schulden terstont fullen geexecuteert worden, sonder daerom in't goedt van den Gecondemneerde

neerde te blyven liggen, ende fullen de
voorz. Dienaers hen andersints dien; oft
oock den anderen Buyten-schulden aen-
gaende, reguleren in 't doen van hunne
Executie, soo hier vorens op de Binnen-
Executie gesegt is.

CCLXXX.

De voorz. Dienaers fullen schuldig zyn
de geexecuteerde Penningen by hen ont-
fangen terstont, oft ten langsten binnen dry
dagen, naer dat sy die ontfangen fullen
hebben, over te leveren den genen diese
toe-behooren, oft hen te werck sal heb-
ben gestelt, niet tegen-staende dat sy de
geheele somme niet en hadden ontfangen,
't en waere dat die by iemant gearresteert
waeren; in welcken gevalle sy de voorz.
Penningen fullen moeten configneren onder
de Rent-Meesteren deser Stadt, als onder
Wet, tot behoef van den genen daer toe
best gerecht zynde: ende en fullen de voorz.
Dienaers in 't exerceren van hun Officie
niet mogen kennisse nemen van saeken,
maer doen ende exploicteren sulcks als hen
belast is, ende sy naer Recht mogen doen.

CCLXXXI.

Van Beleyden buyten te doen met Poir-
ters, insgelycks van Apprehensien buyten,
ende andere Exploicten hun Officie aen;

290 *Ordonnantie op de Procedure*
gaende, fullen daer af oock hebben naer
advenant, ende distinctie als voren, ende
fullen de voorfz. Poirters genieten gelycke
Vacatien, oft Recht, als de Dienaeren.

CCLXXXII.

Voor het dragen van eenen Brief van
den hoogen Heere, fullen de voorfz. Die-
naers van elcke myle, met gaen ende kee-
ren als voren, genieten een-en-twintig
fluyvers.

CCLXXXIII.

Van alle Apprehensien, die fy binnen
dese Stadt, ten verfoecke van Partye doen
fullen, sal 't Recht daer af zyn voor elc-
ken Dienaer 20. fluyvers, behoudelyck
dat fy maer dry, oft vier ten hoogsten en
fullen mogen zyn, om eenen persoon t'ap-
prehenderen, 't en waere in cas van fey-
telycke resistentie, oft apparente suspicie
van dien; in welcken gevalle fy fullen mo-
gen assistentie nemen van hunne Mede-ge-
fellen; wel verstaende dat soo verre de
voorfz. Dienaeren, om eenige Apprehen-
sie te doen, ergens moesten wachten op
den persoon, die hen gelaft is t'appre-
henderen, oft wel den selven persoon ge-
vangen zynde in eenige Herberge, oft
elders te bewaeren, elck van hen voor
ieder ure sal hebben dry fluyvers.

CCLXXXIV.

Ende van alle Apprehensien buyten dese Stadt; nochtans binnen de Cuype oft Vryheyt der selve te doen; sal elcken Dienaer hebben vier-en-twintig stuyvers.

CCLXXXV.

Dat de voorfz Dienaers niemant vocit-aen, ten versoecke van Partyen, buyten dese Stadt woonende; en sullen mogen vangen, sy en hebben te vorens genomen Borge ende versekertheydt voor de Kosten, Schaeden, ende interesten van den persoon, den welcken t'onrecht soude mogen gevangen worden; op de pene van selver in hunnen privaten naem de voorfz. Kosten, Schaeden, ende Interesten te voldoen, in dien met Vonnis verklaert wordt, den Gevangene qualyck gevangen te zyn.

CCLXXXVI.

Dat de voorfz. Dienaers, versocht zynde om Arresten oft Apprehensien te doen, hebbende de voorfz. Versekeringe, als voren, sullen schuldig ende gehouden zyn, Partye des versoeckende terstont te gerieven; ende indien sy 't selve weygeren, oft dilayeren, ende den persoon die gearresteert oft gevangen soude worden, syn Partye ontgaet, door traineren oft weygeringe van

292 *Ordonnantie op de Procedure*
den Dienaer, sal schuldig zyn de selve Par-
tyen te moeten op-rechten fyne Schaeden
ende Interesten.

CCLXXXVII.

Voor het doen van Arresten op Meubele
Goederen binnen de Oude Mueren, fullen
de voorfz. Dienaers voor hunnen loon, als
van oudts, hebben vier stuyvers en halven,
daer in begrepen het Relaes; buyten d'ou-
de Mueren ses stuyvers, ende buyten de
Stadt, in de Vryheydt oft Kuype der selver,
negen stuyvers.

CCLXXXVIII.

Dat de voorfz. Dienaers fullen schuldig
ende gehouden zyn, aeler men hen sal
af-nemen den Eedt, tot hun Officie staen-
de, te doen blycken, gestelt te hebben
voor het wel bedienen hünner voorfz. Offi-
cie, cautie, den Gerechte deser Stadt be-
dwangbaer, voor de somme van hondert
ende vyftig guldens.

CCLXXXIX.

Dat de voorfz. Dienaers fullen schuldig
ende gehouden zyn, van alle hunne Ex-
ploicten, die sy fullen doen, ende daer af
Relaes versocht ende geeyfcht wordt, te
geven waerachtige Relatie; ende in dien-
men bevindt eenige valsch, ende anders
te zyn, dan 't Exploict is gedaen geweest,

fy voor d'eerste reyse sullen worden gesuf-
pendeert van hun Officie, den tydt van
een halfjaer, de tweede reyse een heel jaer,
ende voor de derde reyse gepriveert van
hun Officie, ende voorts daer over arbi-
tralyck gestraft te worden naer de gele-
gentheydt van de faeke.

CCXC.

Soo wanneer de voorz. Dienaers zyn
in Executie, oft hebbende van iemant ont-
fangen eenige Acten, oft Vonnissen, om
ter Executie te stellen, door hunne faute,
negligentie, oft traineringe komt te gebeu-
ren, dat den Gecondemneerde ondertuf-
schen versteect syne Meubelen, oft voor
vluchtig wordt, soo dat Partyen door dien
fouden komen te missen, oft te verliezen
het effect van hunne voorz. Acten oft Von-
nissen, soo sullen de voorz. Dienaers in
hunnen eygen naem schuldig wesen aen
de voorz. Partye te voldoen hunne Schae-
den, ende Interesten, door de voorz.
hunne faute, negligentie, oft traineringe
toe-gekomen.

CCXCI.

Ende soo verre de voorz. Dienaers van
Partyen iet meer quaemen t'ontfangen als
den loon, ende Salaris hen hier vorens toe-
gevoegt, sullen voor d'eerste reyse, ter
oorfaeke van dien, gesuspendeert worden

294 *Ordonnantie op de Procedure &c.*
van hunne Officie, ende alsoo hunnen
Beuckeler moeten hangen den tydt van een
Maendt, ende daer-en-boven restitueren
't gene sy te veel sullen hebben af-genomen,
voor de tweede reyse ses Maenden, voor
de derde reyse een jaer, ende voor de vierde
reyse te verbeuren hun Officie, sonder
verdrag.

CCXCII.

Dat de voorz. Dienaers ter Ordonnan-
tie van den Heere Amptman, oft synen
Lieutenant, altydt sullen moeten gereede
zyn tot het doen van alsulcke Exploicten,
daer toe sy sullen aensocht worden, soa
wel by nacht, als by dage, sonder 't selve
te mogen weygeren, uyt-stellen, oft hen
daer in eenigints te soeken te laeten; om
wat saeke het waere, op pene van voor
d'eerste reyse gesuspendeert te worden van
hun Officie voor den tydt van een jaer,
ende voor de tweede reyse op de verbeurte
van 't voorz. Officie.

CCXCIII.

Dat sy oock geen Exploicten en sullen
mogen doen sonder Beuckeler ende Zyde-
geweir, op pene van ses Ryns-guldens,
waer over een iegelyck hen sal mogen
calengieren, ende dat tot profyt van den
Calengierder.

*Van de gesworen Boden, oft Placcaert-
dragers, ende hunnen Loon.*

CCXCIV.

Erst dat de gesworen Boden, oft Placcaert-dragers deser Stadt, voor het dragen van Placcaerten, oft Beschryf-brieven, sullen hebben voor elke myle met gaen ende keeren twelf stuyvers; ende voor den meerderen oft minderen wegh naer advenant, daer in gerekent 't Recht van hun Relaes.

CCXCV.

Dat sy alle de voorsz. Brieven sullen personelyck dragen ende geven daer die behooren, sonder die op den wegh, oft elders, aen iemant te geven om voorts te dragen, oft te geven aen den persoon, die beschreven wordt, op de pene van het verlies van hunnen Salaris, ende daer-entboven te verbeuren de pene van ses Rynsguldens, ten behoeve van den Autaer van S. ANNE.

CCXCVI.

Dat sy de voorsz. Placcaert-brieven moeten goets-tydts dirigeren, sulcx dat de beschreven Partyen mogen hebben, ende behouden den interval van dese Ordonnantie hier voren verklaert.

CCXCVII.

Ende dat sy in tydts fullen gereet maken
Relaesfen, ende die hunne Meesters, oft
Procureurs goets-tydts over-leveren.

CCXCVIII.

Alle de penen in dese Ordonnantien be-
grepen, t'appliceren d'een hellicht ten be-
hoeve van den Autaer van S. ANNE in
onse L. Vrouwe-broederen Pandt, ende
d'ander helst ten behoef van d'arme Von-
delingen deser Stadt.

CCXCIX.

Reserverende hier in myne voorfz. Hee-
ren hun minderen, meerderen, verande-
ren, ende corrigeren, soo dickmaels als
sy naer gelegentheynt des tydts 't selve ful-
len vinden te behooren. Aldus gedaen,
geordonneert, ende gestatueert den 28.
Meert 1657.

Gepubliceert in't Collegie met open deuren,
in de Vergaderinge der Procureurs op de Rolle
zen vier uren naer noon, ter presentie van
myne Heeren de Wet-houderen deser Stadt, op
den 4. Junii van 't selve Jaer, by my:

A. DE WITTE.



ORDONNANTIE

OP DE

BORGHE-MEESTERS ROLLE.

Alfoo tot ontkommeringe van het Collegie, ende om Partyen t'ontlasten van sware onnutte onkosten ende Processen, by verscheyden Ordonnantien is versien, namentlyck by de loffelycke Instellinghe oft Ordonnantie van de Borghe-meesters Rolle, atwaer alle Saken, Questien, ende Differenten, procederende van klare ende liquide Obligationen, ende geprivilegieerde Schulden, verbalyck worden gedemeeneert ende beslicht, sonder forme van Procedure; ende dat myne Heeren den Amptman, Borghe-meesteren, Schepenen, Thresoriers, Rent-meesteren, ende Raedt der Stadt van Brussel, hebben bevonden, dat de voorsz. oude Ordonnantien in eenige Poincten gegaen zyn buyten pratycke ende observantie, ende andersints te vereysschen eenigh redres naer de tegenwoordige gelegentheydt van tydt: Soo is 't dat myne voorsz. Heeren de selve Ordonnantien andermael oversien ende geexamineert hebbende ende 't onderhouden van de voorsz. Borghe-meesters Rolle goedt ende noodsakelyck vinden-

de, tot ruste ende verlichtinge van de Gemeyn-
te, hebben goet-gevonden ende geordonneert
de naer-volgende Poincten.



Van de Borghe-meesters Rolle.

I.

Dat tot de voorfz. Borge-meesters Rol-
le, oft verbale Procedure fullen vacce-
ren den Heere Borge-meester deser Stadt,
met assistentie van eenen van de Schepe-
nen, neffens eenen Raedts-man, ende Se-
cretaris oft Greffier, alle weken dry-mael;
te weten des Maendaeghs, Wonsdaeghs,
ende Vrydaeghs, s'morgens van thien tot
twelf uren.

II.

Dat voor de voorfz. Heeren Borge-meef-
ter en Commiffariffen uyt de Wet, fullen
gebrocht, bedinght, ende gehandelt wor-
den de naer-volgende Saken.

III.

Eerst de Saken van Huys-huere, Huys-
ruyminge, ende Blootinge.

IV.

Item alle Saken van Mondt-teiringe,
Bode-loon, Alimentatien, klare ende li-

quide Obligatien, ende Sloten van Rekeningen.

V.

Item Saken rakende d'impletie van Contracten, ende Transactien, betalinge van Goeden ten slete geleverd, ende diegerlycke, de welcke ter eerster oft ter tweeder Comparitien kunnen beslicht worden.

VI.

Item alle materien van Turbatien van Possessien, oft Spoliatiën, soo verre daer van *in promptis* is blyckende.

VII.

Dat buyten de voorgenoemde Saken den voorz. Borge-meester ende Commissarissen uyt de Wet, van andere saken van gewichte, consequentie, ende van naerder ondersoeck, geen kennisse en sullen mogen nemen, maer de selve voor hen geproponeert wordende, renvoyeren in der Heeren Raedt-kamer.

VIII.

Desgelycx sullen sy oock moeten renvoyeren de Saken toe behoorende oft staende ter kennisse ende judicature van de Overmomboiren, Laken-Halle, Peys-makers, oft andere subalterne Gerichten, ende dat voor de selve Gerichten.

IX.

Dat alle Dagementen fullen moeten geschieden met behoorlyck interval van tydt, te weten van 's daeghs te voren, 't en waere nochtans de selve Saken minderen oft meerderen tydt noodtsakelyck waren vereyfschende, welcken aengaende de voorfz. Heeren Borge-meesteren ende Commissariffen sulcken regard fullen mogen nemen, als fy fullen vinden te behooren.

X.

Dat de Relaeſen van de voorfz. Dagementen in 't kort fullen moeten inhouden de redenen waerom, oft waer voren de selve worden gedaen, ende aen wien.

XI.

Dat geene Dagementen en fullen valideren gedaen aen de Gebueren, oft oock aen de perſoonen van den huysse, ſoo verre de Gedaeghde zyn buyten deſe Stadt.

XII.

Dat ſoo wel den Aenlegger als Gedaegde voor den voorfz. Heere Borge-Meeſter ende Commissariffen fullen moeten compareren perſonelyck, ſonder eenige aſſiſtentie van Advocaet oft Procureur, oft iemant anders, met hen brengende alſulcken Be-

fcheedt, Thoon, oft ander middel van defensie, daer mede sy hen fullen willen behelpen, ende hunne Redenen ende Defensien aldaer verbalyck proponeren, om by den voorz. Heere Borge-Meester ende Commissarissen promptelyck gewesen ende geordonneert te worden, gelyck sy fullen vinden te behooren.

X I I I.

Wel verstaende dat de gene die door sieckte, absentie, oft ander wettelyck belet niet personelyck en kunnen compareren, daer toe fullen mogen authoriseren eenen anderen, voorsien zynde van Procuratie, ende behoorlycke blyckinge van wettig belet waer door d'een oft d'ander Partye niet en soude kunnen compareren in persoon, ende en sal sulcken Geauthoriseerde niet mogen zyn Procureur oft Advocaet.

X I V.

Dat van alle Questien ende Differenten, die voor den boven-genoemden Borge-Meester ende Commissarissen fullen komen, den Secretaris oft Greffier sal moeten schriftelycke notitie houden, instellende de Namen van Partyen Comparanten, den Eysch die by den Aenlegger wordt gedaen, ende 't gene by de voorz. Heeren tusschen de selve Partyen wordt gewesen, oft geordon-

neert, daer voor hy van elcke Partye sal genieten twee stuyvers.

X V.

Dat den Aenlegger, in faute blyvende van te compareren, den Gedaegde tegen den selven, naer den Klock-slag van elf uren; sal mogen versoecken, ende hem worden geaccordeert Deffaut, ende voor 't profyt van dien oorlof van den Hove ende Kosten.

X V I.

Dat van gelycken den Gedaegde in gebreck blyvende van te compareren op den geprefigeerden tydt ende ure, den Aenlegger docerende van behoorelyck Dagement, sal geaccordeert worden Deffaut eerste, ende voort 't profyt van dien Adjudicatie synder Conclusie, soo verre het Dagement is gedaen in persoon, ende van synen Eysch is blykende by klaere ende liquide Obligatie, oft dat andersints den selven Eysch niet en komt t'excederen de somme van dry guldens; andersints sal aen den voorsz. Aenlegger alleenelyck geaccordeert worden Deffaut eerste.

X V I I.

Maer op het tweede Deffaut des Gedaeghde sal den voorsz. Aenlegger indistinctelyck geadmitteert worden tot synen Eedt,

ende op de selve Affirmatie bekomen Adjudicatie van syne Conclusie, het en ware van des Aenleggers Pretensie blyckende by Obligatie, oft ander wettig Bescheedt; in welcken gevalle hy sal hebben Adjudicatie op het voorsz. Deffaut tweede, sonder daer over Eedt te moeten presteren; ende sal van elck Deffaut betaelt worden acht stuyvers, ende van elcken Eedt twee stuyvers, gelyck tot noch toe is geplogen.

XVIII.

Dat de voorsz. Schepenen, Raedts-lieden, Secretarissen, oft Greffiers sullen moeten dienen op hunnen tour elck op syne weke, 't en ware nochtans dat de Heeren van de Wet uyt eenige oorsaken anders daer in ordonneerden.

XIX.

By al dien iemandt by alfulcken Vonnis, als den voorsz. Borge-meester ende Commissarissen uyt de Wet sullen hebben gegeven, hem bevonde gegraveert, sal daer af mogen provoceren oft revideren aen de Wet binnen vier-en-twintigh uren naer de Uyt-sprake, ende binnen andere vier-en-twintigh uren daer naer, oft ter eerster Vergaderinghe van de Heeren, de selve Revisie moeten intenteren ende ver-

304 *Ordonnantie op de Borge-meesters Rolle.*
volgen, op pene dat het Vonnis sal stadt-
grypen, ende zyn effect forteren.

X X.

Reserverende hier in myne voorsz. Hee-
ren hun vermeerderen, verminderen, ve-
randeren, ende corrigeren, soo dickmaels
als sy het selve naer gelegentheynt des tydts
sullen vinden te behooren. Aldus gedaen,
geordonneert; ende gestatueert op den 28.
Martii 1657.

*Gepubliceert in't Collegie van myne voorsz.
Heeren met open deuren, des morghens ten
elf uren in't houden van de Borge-meesters
Rolle, ter presentie van myne Heeren den Ampt-
man, Borge-meesteren, Schepenen, Threso-
riers, Rent-meesteren, ende Raedt der Stadt
van Brussel, op den 4. Junii van 't selve Jaer,
By my:*

A. DE WITTE.



RECHTEN



RECHTEN
 VAN 'T SOUVEREYN
 LEEN-HOF
 VAN BRABANT.



COUTUMES
 DE LA SOUVERAINE
 COUR FEODALE
 DE BRABANT.



RECHTEN
 ENDE
 USANTIEN
 VAN HET SOUVEREYN
 LEEN-HOF
 VAN BRABANT.

Gelyck de selve by Stadt-houder ende Mannen van Leen, ter Ordonnantie van den Hertog van ALBA, zyn te Hove geexhibeert.



Alsoo syne Excellentie den Hertog van ALBA hadde by beslotene Brieven, geaddressseert aen den Stadt-houder van den Leen-hove van Brabant, in date den 24. dagh der Maendt Mey, in den Jaere 1570. lestleden, belast ende geordonneert, te doen, met rype deliberatie ende advys van d'oudste ende geexperimenteerste van den voorsz. Leen-hove, maken een Recueil van de Ordonnantien ende provisien, voor tyden op 't stuck van de Leen-

C O U T U M E S
E T
U S A N C E S
D E L A S O U V E R A I N E
C O U R F E O D A L E
D E B R A B A N T . .

*Presentées au Duc d'ALBE par le Stadt-
houder ou Lieutenant & Hommes
de Fief de ladite Cour.*



Comme Son Excellence le Duc d'ALBE par Lettres closes, adressées au Lieutenant de la Cour Féodale de Brabant du 24. May 1570. avoit ordonné, de faire, par meure deliberation & avis des plus Anciens & experimentés de ladite Cour Féodale, un Receuil des Ordonnances & provisions ci-devant faites & publiées sur les Fiefs & causes ou matieres en risultantes par-devant ladite Cour Féo-

nen ende saken van den selven Leen-hove van Brabant gemaect ende gepubliceert, midtsgaders van de Costumen ende Usantien meest geherbrocht, gebruyckt, ende geapprobeert op 't selve stuck, voegende daer by syn advys ende 't heure, van het gene geraden soude zyn te interpreteren, te veranderen, oft toe te voegen, ende dat in aller haestigheyt ende diligentie, om 't selve gedaen, sulcken resolutie dien aengaende genomen te worden, als bevonden sal worden te behoiren. Soo is 't dat den voorsz. Stadt-houder, ende dry oft vier van de oudste Practisynen van den voorsz. Leen-hove, hebben geraemt, ende geadviseert, onder correctie ende verbeternisse van syne Excellentie, de Poincten hier naervolgende, met oock alle de meeste gesiteerde Costumen, ende Usantien van den voorsz. Leen-hove.



I.

IN den eerste, op dat den Stadt-houder gevoegelycker soude mogen gedient worden van eenige Ouderlingen van de Leen-mannen van den voorsz. Hove, tot meerdere voorderinge van de Saken, ende conservatie van de Rechten van Syne Majesteyt als Hertog van Brabant, met oock tot beter bewaringe van de Rechten der Onderfaten ende Partyen litiganten, soude syne Excellentie mogen assumeren, ende ordonneren twee oft dry ordinariisse Leen-mannen ende Rechteren van den Leen-hove van Brabant, van de oudste Advocaten, Practisynen, ende andere die

dale de Brabant, ensemble des Coûtumes & Usances les plus usitées & approuvées dans la même matiere, en y joignant son avis & le leur de ce qu'il conviendrait d'interpreter, changer ou ajouter, & ceci en toute diligence, pour ce fait, être prise telle resolution à cet égard qu'il sera trouvée y appartenir, si est ce que ledit Lieutenant & trois ou quatre des plus anciens Practifiens de ladite Cour Féodale ont deliberé & avisé, sous Correction de sadite Excellence, les pointes suivans avec les Coûtumes & Usances les plus usitées à ladite Cour Féodale.



I.

Premièrement, afin que le Lieutenant seroit tant mieux servi de quelques vieux Hommes de Fief de ladite Cour, pour la plus grande declaration des causes & conservation des Droits de Sa Majesté comme Duc de Brabant, comme aussi pour la conservation des Droits des sujets & Parties Collitigantes, il seroit permis à son Excellence d'assumer deux ou trois Hommes de Fief ordinaires & Juges de la Cour Féodale de Brabant, hors des plus an-

daer toe alder-nutste ende bequaemste by den
voorz. Stadt-houder souden bevonden worden,
ende dat by, ende onder commissie van Syne
Majesteit, met alsulcke Wedden, ende Gagien,
als syne Excellentie soude goet vinden, ende
altydt met vrygheyt van Accysen binnen Brussel,
ende diergelycke Exemptie, als de Heeren van
den Raede zyn genietende.

II.

Des souden sy, ende elcken van hen, cesse-
rende alle wettige beletsels, gehouden zyn te
compareren tot alle ordinarijse Genecht-dagen,
ende in alle andere Vergaderingen van den Leen-
hove voorz. daer toe sy geroepen souden zyn.

III.

Sonder dat sy oock als Advocaten souden
mogen meer dienen in eenige Saken, hangende
in 't selve Leen-hof, oft die apparentelyck by
appel, oft andersints, daer souden mogen ko-
men.

IV.

Souden voorts in alle saken van Officien,
van Syne Majesteit, als Hertog van Brabant,
ende insgelycks van arme ende miserabele persoo-
nen, de macht niet hebbende de gewoonelycke
Taxatien ende Vacatien te betalen, oft te verleg-
gen, opineren, adviseren, de Processen oversien,
ende 't Vonnis daer in helpen resolveren, ende
laten uyt-spreken om Godts-wille, ende sonder
eenigen loon daer af te hebben, oft te verwach-
ten; 't en waere dat de Tegenpartye, die suc-
combeerde, de macht hadde te betalen; in wel-
ken gevalle den Greffier hen daer af betalinge
soude besorgen, maer anders niet.

Coûtumes de la Cour Féodale. 317
iens Avocats, Praticiens, & autres qui en
seront jugés capables par ledit Lieutenant, &
ce par commission de Sa Majesté, avec telles
Gages comme sadite Excellence trouvera con-
venir, lesquels jouiront de la Franchise des Ac-
cises & d'autres exemptions comme les Messieurs
du Conseil.

I I.

Un chacun d'eux, à faute d'empêchement
legitime, sera obligé de comparoir en tous les
séances ordinaires, & autres congregations de
la Cour Féodale, lorsqu'ils y seront appelés.

I I I.

Ne pourront aussi servir pour Avocat és
causes pendantes par-devant ladite Cour ou
qui selon apparance y viendront par voye d'ap-
pel ou autrement.

I V.

Ils seront obligés en causes d'Office, de Sa
Majesté, comme Duc de Brabant, comme
aussi des Personnes miserables qui n'ont le
moyen de payer les Taxations & Vacations ac-
coutumées, d'opiner, aviser, lire les Procès,
assister à la resolution & prononciation de la
Sentence pour rien, sans en attendre aucun sa-
laire, si ce n'est que la partie adverse venant
à succomber, le pourroit payer, en quel cas
le Greffier en procurera le payement, mais au-
tremement point.

V.

Ende op dat de Gagien oft Wedden souden mogen gevonden ende gefurneert worden, sonder merckelycken oft nieuwen last van Syne Majesteit, ende van syne Successoren, ende oock gecohibeert worden de lichtveerdigheydt van te procederen tot Appellatien ende Reformatien, onder 't decksel dat tot hier toe geene pene van on-wyse Appellatie ende Reformatie in den voorsz. Leen-hove en is ge-useert geweest, soude mogen van wegen der selve syne Majesteit geordonneert worden, dat alle Appellanten ende Reformanten souden voort-aen moeten Cautie stellen voor de pene oft amende van 20. oft 30. Carolus guldens, daer in sy oock gecondemneert souden worden, tot behoef van syne Majesteit als Hertog van Brabandt, in dien bevonden wierde, dat sy qualyck souden geappelleert oft gereformeert hebben, niet tegenstaende dat de selve Pene tot noch toe in 't voorsz. Leen-hof niet en is gebruyckt geweest.

VI.

Dat volgende de dispositie van de gemeyne geschreven Rechten, d'Appellatie ende Reformatie soude beyde de Partyen Litiganten mogen gemeyn zyn, sulcks dat den Geintheerde, die 't Vonnis à quo gewonnen heeft, soude oock mogen concluderen tot beteringe ende veranderinge van het voorsz. Vonnis à quo, in dien den selven Geintheerde by het selve Vonnis à quo, pretendeerde gegraveert oft beswaert te zyn.

VII.

Wel verstaende, dat soo wanneer den Geintheerde sulcken gemeynschap van remedie van Appellatie oft Reformatie genietende, waere, sou-

V.

Et pour tant mieux trouver les Salaires & Gages sans notable ou nouvelle charge de Sa Majesté ou de ses Successeurs, & pour cependant cobiber la temerité de proceder aux Appellations ou Reformatiions, sous pretexte que jusqu'à present la Cour Féodale n'auroit en usage l'amende d'Appellation ou Reformation temeraire, Sadite Majesté pourroit ordonner que tous Appellans ou Reformans metteront d'oresnavant caution pour l'amande de 20. ou 30. florins, en laquelle ils pourroient être condamnés au profit de Sa Majesté comme Duc de Brabant, si par après ils seroient trouvés d'avoir mal Appellé ou Reformé, encore que ladite peine n'ait été observée dans ladite Cour Féodale jusqu'à present.

V. I.

Selon la disposition du Droit écrit, l'Appellation & Reformation sera commune aux deux Parties collitigantes, de sorte que l'Inthimé, qui aura triomphé dans la Sentence à qua, pourroit aussi conclure à la melioration & changement de la Sentence à qua, si ledit Inthimé se croiroit être gravé par ladite Sentence à qua.

V. I. I.

Bien entendu, que si l'Inthimé se viendroit à prevaloir du même remede d'Appellation ou

de inſgelycks mogen gecondemneert worden in d'amende van de quade ende on-wyſe Appellatie oft Reformatie, als de materie daer toe gedispo-neert waere.

VIII.

Dat het Leen-hof voorſz. geen Appellatien oft Reformatien voort-aen en ſoude mogen admitte-ren, 't en waere dat aen de Requeſte daer toe tenderende worde gevoegt 't Vonnis à quo in authenticque forme: ende men bevint 't Vonnis definitief te zyn, oft andersints interlocutoir; maer hebbende kracht van definitief, ende van den welcken het prejudicie, dat daer inne ſoude mogen weſen, niet en ſoude by den definitive reparabel zyn.

IX.

Dat om de ſware koſten, die in 't nemen van de Enqueſten der Proceſſen vallen, te doen eenſdeels ceſſeren, beſondér in ſaken van kleynder importantien, van deweerde van hondert Carolus guldens eens, ende daer onder, den Stadt-houder ſoude ten verſoecke van Partyen het verhooren van de Getuygen, ende 't nemen van ſulcke informatien, committeren den Greffier alleen, ende andersints in abſentie van hem, eenen Leen-man alleen, onder expreſſen laſt van de Getuygen te doen hunne diſpoſitie onder-teec-kenen.

X.

Dat voort-aen maer eenen Rapporteur en ſoude geordineert worden in elcke ſake, 't en waere dat d'een oft d'ander partye mits der ſwarigheyt wille, ende importantie van de Sake, by Requeſte ſoude verſoecken tot haren koſt noch eenen daer by-geyoegt te worden.

Reformation il pourroit aussi être condamné en la peine d'Appellation ou Reformation temeraire, la matière y étant disposée.

V I I I.

La Cour Féodale n'admettera d'oresenavant des Reformations ou Appellations, si ce n'est que la Sentence à qua soit jointe en forme authentique à la Requête y tendente: & qu'on trouve que la Sentence soit definitive, ou autrement interlocutoire ayant vertu de definitive, & de laquelle le prejudice par icelle causé, ne seroit reparable par la definitive.

I X.

Pour éviter des grands fraix en recevant les Enquêtes des Procès, principalement es causes de moindre importance, comme de cent florins & moins, le Lieutenant à la requisition des parties commettra seulement le Greffier pour ouir les Témoins & prendre les informations, & en son absence un Homme de Fief, sous charge expresse de faire sou signer les depositions par les Témoins.

X.

Chaque cause n'aura d'oresenavant qu'un Rapporteur, si ce n'est que l'une ou l'autre des Parties, pour l'importance & difficulté de la cause requerreroit par Requête à ses fraix d'y avoir un autre joint.

X I.

Dat voort-aen den Stadt-houder niet en soude gehouden zyn eenen iegelycken van de Mannen, in de gemeyne ende ordinarisse Genecht-dagen vergadert zynde, hunne Opinie te vragen in 't particulier; maer soude genoeg wesen, te vragen ende te hooren d'Opinie van seven, acht, oft negen van d'eerste; ende in dien de selve accorderen, oft wel den meesten-deel van hen, en soude niet derven voorts vragen: ende niet te min soo verre iemandt van de andere Mannen soude wesen van contrarie opinie, soude de selve mogen, met redenen hem daer toe moverende, verklaren, ende soude daer inne gehoort worden.

X I I.

Ende op dat niemandt voort-aen oorfake en hebbe van hem te beklagen van de Taxatie van de Kosten in sware saken van importantie, oft andere, soude den Greffier de Taxatie by hem geconcipteert, aeler hy de selve uyt-sprake, moeten communiceren de ordinarisse Leen-mannen, de welcke by order de selve taxatie, sonder kost, oft last van Partyen, souden mogen oversien, ende approberen, oft veranderen.



X I.

Le Lieutenant ne sera d'oresnavant obligé dans les séances ordinaires à demander à chacun Homme de Fief son opinion en particulier, ains seulement des sept, huit ou neuf premiers, lesquels étant d'opinion conforme, ou la plus grande partie d'eux, il ne devra aller en avant: si toutefois quelqu'un des autres seroit d'opinion contraire, il la pourroit proposer, avec ses raisons & y être oui.

X I I.

Afin que personne ne se plaindroit de la Taxation des dépens, és causes de grande importance ou autres, le Greffier avant que de prononcer la Taxation par lui conceue, la communiquera aux Hommes de Fief ordinaires, lesquels par ordre la visiteront, approuveront & changeront, sans aucune charge des parties.



Ordonnance ou Edit, de PHILIPPE
LE BON, Duc de Brabant de glo-
rieuse memoire, datté du 13. No-
vembre de l'année 1446.

XIII.

PRemièrement se pourroit distinctement &
ouvertement declarer que le premier arti-
cle de cet Edit, doit être entendu des Aliena-
tions ou Transports du Domaine ou de la pro-
prieté, & charge réelle: à sçavoir que les mots,
des Ventes des Fiefs, Encharges, Hypo-
thecations, Donations, Permutations ou
semblables, y mis sont prises pour les Exe-
cutions & Effets des Achâts, Encharges &c.
de sorte qu'un Contract simple des biens Féo-
daux n'est compris dans ladite Constitution.

XIV.

*Au sixième art. disposant du rachât des Fiefs
& Rentes Féodales hors des mains mortes, pour-
roit être ajouté nonobstant quelque Amortisation
obtenue du Prince ou autrement: vû que tous les
biens des Ecclesiastiques sont généralement ou
spécialement amortisés, de sorte qu'au regard
d'iceux la constitution ne pourroit avoir aucun
effet: & de plus que l'Amortisation ne serve que
pro facultate retinendi feuda per Ecclesiasticos,
& ut libera sint à Precariis Principis Patriæ.*

XV.

Dat het Woordt *oft heuren rechten Erf-genaem*, oock soude mogen verklaert worden, 't waer dat sy mediate *oft immediate Erf-genaem* waeren.

XVI.

Dat tot de woorden, *Betaelende van elcken penning twintig*, soude mogen gevoegt *oft verklaert* worden, soo wanneer dat onteker is van den prys voor 't Leen-goedt *oft Leen-renten* gegeyen, naervolgende d'Ordonnantie van wylen Hoog-loffelycker Memorien Keyser CAREL den Vyfden van dien naem, van den 12. November des Jaers 1520. maer soo wanneer blyckt van eenen sekeren prys, soude men mogen gestaen, midts den selven opleggende, ende dien reducerende tot Rente den penning seshien, ende de selve multiplicerende ende brengende tegen den penning twintig: te weten, als men bevindt den prys te wesen duysent Carolus guldens eens, makende in Rente tegen den penning seshien twee-en-sestig Ryns-guldens ende thien stuyvers 'sjaers, soude daer toe gevoegt worden een vyfde deel tot den penning twintig, bedraegende twee hondert Carolus guldens eens meer, dan de voorz. duysent Carolus guldens eens.

XVII.

Dat oock distinctie soude gemaect worden tusschen de lossinge van de Leenen, ende de lossinge van de Leen-renten: te weten dat de lossinge van de Leen goederen soude gedaen worden voor elcken penning twintig, respect nemende op de weerde van de Goederen, ten tyde van de redemptie, ende andere voorgaende twintig ende vyf-en-twintig Jaeren. Ende aengaende de
Leen.

X V.

Que les parolles ou leur Heritier legitime, pourroient aussi être declarées, soit qu'ils seroient Heritiers mediatement ou immediatement.

X V I.

A la clause, en payant pour chaque denier vingt, pourroit être ajouté ou déclaré, lorsque le prix donné pour le Fief ou Rente Féodale, est incertain, selon la constitution de CHARLES V. d'Auguste mémoire en date 12. Novembre 1520. mais lorsque le prix sera certain, il suffira de payer en le reduisant au denier seize, & le multipliant jusqu'au denier vingt : à sçavoir lorsque le prix est trouvé d'être de mille florins, rendant au denier seize soixante & deux florins & dix sols par an, on y adjoutheroit une cinquième partie au denier vingt, emportant deux cent florins plus que lesdits mille florins.

X V I I.

Et que se feroit distinction entre le rachât des Fiefs & des Rentes Féodales, à sçavoir que la redemption des Fiefs se feroit en payant pour chaque denier vingt, en prennant regard à la valeur des biens au tems du rachât, & vingt ou vingt-cinq ans auparavant. Et au regard des Rentes Féodales, si quelqu'un vou-

Leen-renten, soo wanneer iemant begeerde te lossen de Renten op syn Leen-goedt, ende men weet den prys waer voor die te lossen staen, oft verkregen zyn, men sal gestaen, midts op-leggende soo veel penningen, courant geldt, sonder multiplicatie; ende soo verre niet en blyckt van den prys oft lossinge, soude men moeten geven den penning twintig.

XVIII.

Dat de woorden, *gelycke penningen, &c.* worden geinterpreteert met courant-geldt, ten tyde van de lossinge, ende dat de woorden, *ende in Coren, &c.* worden geinterpreteert, sulcks dat het Mudde Brussels genomen wordt tegen festig Carolus guldens, van twintig stuyvers den Gulden gerekent, ende 't Mudde Terwe, een derden-deel meer, ende andere naer advenante.

XIX.

Dat het setten in de Wissel aldaer geroert, mag verandert worden in de Greffie van onsen Leen-Hove van Brabant.



Aengaende de Constitutie ende Ordonnantie der Keyserlycke Majesteyt gemaect op het stuck van de Leeners den 17. Julii 1523.

XX.

HEt schynt dat men-se soude mogen declareren by nieuwe Ordonnantie, als de Memorie van advertissement in 't Francois dien aengaende is by den Stadt-Houder gecommuniceert

loit rachêter une Rente hypothéquée sur son Fief, le prix étant connu pour lequel elle est rachetable ou acquise, il suffira de payer autant en monnoye courraute sans aucune multiplication. Mais lorsque le prix du rachât ne sera connu, le rachât ne se pourra faire qu'au denier vingt.

XVIII.

Ces mots, semblables deniers &c. supposent argent courant au tems du rachât, mais les mots & en Segle &c. sont interprétés que le rachât d'un Muid de Bruxelles se fait avec seize florins, comptant vingt sols pour chaque florin, & le Muid de Froment une troisième partie plus, & les autres en advenant.

XIX.

La Taxe du Change y mentionnée, se peut changer à la Greffe de notre Cour Féodale de Brabant.



De la Constitution & Ordonnance de Sa Majesté l'Empereur, touchant la matière des Fiefs, le 17. Juillet 1523.

XX.

Il semble qu'icelle pourroit être declarée par nouvelle Ordonnance, lorsque la mémoire d'avertissement en François en ce regard aura

Leen-renten, soo wanneer iemant begeerde te lossen de Renten op syn Leen-goedt, ende men weet den prys waer voor die te lossen staen, oft verkregen zyn, men sal gestaen, midts op-leggende soo veel penningen, courant geldt, sonder multiplicatie; ende soo verre niet en blyckt van den prys oft lossinge, soude men moeten geven den penning twintig.

XVIII.

Dat de woorden, *gelycke penningen, &c.* worden geinterpreteert met courant-geldt, ten tyde van de lossinge, ende dat de woorden, *ende in Coren, &c.* worden geinterpreteert, sulcks dat het Mudde Brussels genomen wordt tegen festig Carolus guldens, van twintig stuyvers den Gulden gerekent, ende 't Mudde Terwe, een derden-deel meer, ende andere naer advenante.

XIX.

Dat het setten in de Wissel aldaer geroert, mag verandert worden in de Greffie van onsen Leen-Hove van Brabant.



Aengaende de Constitutie ende Ordonnantie der Keyserlycke Majesteyt gemaect op het stuck van de Leeners den 17. Julii 1523.

XX.

HEt schynt dat men-se soude mogen declareren by nieuwe Ordonnantie, als de Memorie van advertissement in 't Francois dien aengaende is by den Stadt-Houder gecommuniceert

loit rachêter une Rente hypothéquée sur son Fief, le prix étant connu pour lequel elle est rachetable ou acquise, il suffira de payer autant en monnoye courraute sans aucune multiplication. Mais lorsque le prix du rachât ne sera connu, le rachât ne se pourra faire qu'au denier vingt.

XVIII.

Ces mots, semblables deniers &c. supposent argent courant au tems du rachât, mais les mots & en Segle &c. sont interprétés que le rachât d'un Muid de Bruxelles se fait avec seize florins, comptant vingt sols pour chaque florin, & le Muid de Froment une troisième partie plus, & les autres en advenant.

XIX.

La Taxe du Change y mentionnée, se peut changer à la Greffe de notre Cour Féodale de Brabant.



De la Constitution & Ordonnance de Sa Majesté l'Empereur, touchant la matière des Fiefs, le 17. Juillet 1523.

XX.

Il semble qu'icelle pourroit être declarée par nouvelle Ordonnance, lorsque la mémoire d'avertissement en François en ce regard aura

geweest, ende hier naer by Cotype gevolgt, ende dat-men het vyfde Artyckel van de voorlz. Ordonnantie van den Jaere 1523. soude mogen uytlaeten, als niet onderhouden; ende voorts by dien dat de Raedts-Heeren van den Raede van Brabant niet te seer geoccupeert zyn in 't feyt van Justitien, aldaer ende andersints, hoe wel in swaere ende pregnante Saeken, daer by niet benomen en wordt d'Authoriteyt van den Stadt-Houder in den naem van Syne Majesteit als Hertog van Brabant, te doen de voorlz. Heeren van den Raede, oft eenige van hen comparende, opineren, adviseren, ende helpen resolveren met de andere Leen-Mannen, als het van noode wesen soude.



*Aengaende de Successien ende Doüariens
van de Weduwers ende Weduwen.*

X X I.

SOo wanneer Vader oft Moeder, hebbende Leen-goederen oft Leen-renten, gehouden van den Hertog van Brabant, achter-laeten wettige Kinderen, Sonen ende Dochteren, twee, dry, oft meer, soo heeft den oudstten ende eerstgeboren Sone (oft Dochter daer geen Sonen en zyn) voor uyt, ende tot synen Prerogativen alle de Sloten, Fortressen, met de Val-bruggen ende Grachten, ende 't bedryf van de Heerlyckheydt daer toe behoorende, als van d'Officieren, Wet-Houders, ende Dienaeren, aen ende af-te-stellen, ende daer mede Recht te doen, ende doen doen, Manschappen t'ontfangen, ende alle andere Executien ende Acten van Justitien te doen bedienen, ende daer toe de twee derde-deelen van alle de

été communiqué par le Lieutenant, & ci-après suivie par Copie, & qu'on pourroit obmettre le cinquième article de ladite Ordonnance de l'an 1523. comme n'étant en usage: & en cas que les Conseillers du Conseil de Brabant ne soient trop occupés en fait de Justice, là où autrement, encore qu'en affaires de grande importance, ne soit ôtée l'autorité du Lieutenant au nom de Sa Majesté comme Duc de Brabant, de faire lesdits Messieurs du Conseil, ou aucuns d'eux comparans, opiner, aviser, & assister à résoudre ensemble avec les autres Hommes de Fief, lorsqu'il seroit nécessaire.



Des Successions & Douaire des Veufs
& Veuves.

X X I.

Lorsque Pere ou Mere ayant Biens ou Rentres Féodales du Duc de Brabant, laissent des Enfans legitimes, Mâles ou Filles, deux, trois ou plus, le Fils aîné (ou la Fille aînée à faute de Fils) retiendra avant tout les Châteaux, & Fortresses avec les Ponts & Fossées, ensemble l'exercice de la Jurisdiction y appartenante, à sçavoir la puissance de créer & déposer les Officiers, Magistrats & Sergeants, afin de rendre Justice à un chacun, pour recevoir l'hommage, faire tous actes d'exécution & Justice: de plus il a les deux tierces de tous

geweest, ende hier naer by Cotype gevolgt, ende dat-men het vyfde Artyckel van de voorlz. Ordonnantie van den Jaere 1523. soude mogen uytlaeten, als niet onderhouden; ende voorts by dien dat de Raedts-Heeren van den Raede van Brabant niet te seer geoccupeert zyn in 't feyt van Justitien, aldaer ende andersints, hoe wel in swaere ende pregnante Saeken, daer by niet benomen en wordt d'Authoriteyt van den Stadt-Houder in den naem van Syne Majesteit als Hertog van Brabant, te doen de voorlz. Heeren van den Raede, oft eenige van hen comparende, opineren, adviseren, ende helpen resolveren met de andere Leen-Mannen, als het van noode wesen soude.



*Aengaende de Successien ende Doüariens
van de Weduwers ende Weduwen.*

X X I.

SOo wanneer Vader oft Moeder, hebbende Leen-goederen oft Leen-renten, gehouden van den Hertog van Brabant, achter-laeten wettige Kinderen, Sonen ende Dochteren, twee, dry, oft meer, soo heeft den oudstten ende eerstgeboren Sone (oft Dochter daer geen Sonen en zyn) voor uyt, ende tot synen Prerogativen alle de Sloten, Fortressen, met de Val-bruggen ende Grachten, ende 't bedryf van de Heerlyckheydt daer toe behoorende, als van d'Officieren, Wet-Houders, ende Dienaeren, aen ende af-te-stellen, ende daer mede Recht te doen, ende doen doen, Manschappen t'ontfangen, ende alle andere Executien ende Acten van Justitien te doen bedienen, ende daer toe de twee derde-deelen van alle de

été communiqué par le Lieutenant, & ci-après suivie par Copie, & qu'on pourroit obmettre le cinquième article de ladite Ordonnance de l'an 1523. comme n'étant en usage: & en cas que les Conseillers du Conseil de Brabant ne soient trop occupés en fait de Justice, là où autrement, encore qu'en affaires de grande importance, ne soit ôtée l'autorité du Lieutenant au nom de Sa Majesté comme Duc de Brabant, de faire lesdits Messieurs du Conseil, ou aucuns d'eux comparans, opiner, aviser, & assister à résoudre ensemble avec les autres Hommes de Fief, lorsqu'il seroit nécessaire.



Des Successions & Douaire des Veufs
& Veuves.

X X I.

Lorsque Pere ou Mere ayant Biens ou Rentres Féodales du Duc de Brabant, laissent des Enfans legitimes, Mâles ou Filles, deux, trois ou plus, le Fils aîné (ou la Fille aînée à faute de Fils) retiendra avant tout les Châteaux, & Fortresses avec les Ponts & Fossées, ensemble l'exercice de la Jurisdiction y appartenante, à sçavoir la puissance de créer & déposer les Officiers, Magistrats & Sergeants, afin de rendre Justice à un chacun, pour recevoir l'hommage, faire tous actes d'exécution & Justice: de plus il a les deux tierces de tous

Baeten ende Profyten. Ende alle d'andere Sonen, ende Dochteren (daer geene Sonen en zyn, als voren) en hebben maer het resterende derde-deel van de voorsz. Baeten ende Profyten.

X X I I.

Soo wanneer Man ende Vrouwe, Kint, oft Kinderen hebben, soo wordt 't selve Kindt, oft Kinderen, by 't scheyden van het Bedde, Proprietaris, oft Proprietarissen van de Leenen, die den langst-levende hadde; ende den langst-levende blyft van de selve synen Leen, oft Leenen, alleenelyck eenen Erf-tochtenaer.

X X I I I.

Dat sulcke Proprieteit by de doodt van't Kindt, oft Kinderen, devolveert voorts by syne oft haere doodt, op syne oft hare Kinderen, ende deficierende't Kindt, oft Kinderen, op haere Broeders oft Susters.

X X I V.

Ende soo verre sulcke Kinderen, oft Kindts-Kinderen aflyvig worden, sonder wettig hoir, soo komt wederom sulcken proprieteit op den Vader, Groot-Vader, oft Oudt-groot-Vader, sulcks dat hy wederom wordt volkomen Heere ende Proprietaris.

X X V.

Ende soo verre de Leenen komen van den eersten Aflyvigen, soo blyft den langst-levende van Man oft Vrouwe, daer af alleenelyck naeckt Tochtenaer, ende de proprieteit versterft op 't Kindt, oft Kinderen, capabel om te succederen.

Coûtumes de la Cour Féodale. 327
les proffits & commodités, l'autre tierce demeu-
rant aux autres Fils, ou Filles à fante des Fils
comme devant.

XXII.

Si le Mari ou la Femme qui ont des En-
fans, vient à mourir, la propriété des Fiefs
provenants du côté du survivant vient à de-
voluer à l'Enfant ou Enfans par la separation
du Lit, & le survivant se retient seulement
l'Usufruit hereditaire des Fiefs.

XXIII.

Laquelle propriété vient derechef à devol-
ver par la mort de l'Enfant ou Enfans à ses
ou leurs Enfans, & iceux defaillans à leurs
Freres ou Sœurs.

XXIV.

Et en cas que tels Fils ou petits Fils vien-
nent à mourir sans laisser Enfant legitime,
telle propriété retourne derechef au Pere,
Ayeul ou Bis-Ayeul, qui ont eu autrefois la
pleine propriété.

XXV.

Mais lorsque les Fiefs viennent du côté du
Parant predefunt, le simple usufruit desdits Fiefs
restera seulement au survivant, la propriété
étant devolue à l'Enfant ou Enfans capables
de la succession du Parant predefunt.

X X V I.

Soo verre Man oft Vrouwe hebben Kinderen van het Voor-bedde ende Naer-bedde, ende op hen devolveren, oft toekomen, staende het tweede Houwelyck, eenige Leen-goederen, soo devolveren haere Leenen naer hunne aflyvigheydt op de Kinderen van het Voor-bedde, soo verre daer Sonen zyn, ende niet op de Kinderen van het Naer-bedde.

X X V I I.

Maer soo verre, staende het tweede Houwelyck, waren Leen-goeden verkregen by conquest, soude 't Kindt van den tweeden Bedde, 't waer Dochter oft Sone, hebben d'een helft als van 's Moeders wegen; ende aen-gaende d'ander helft, soude die komen op den oudtsten Sone van het Voor-bedde, ende by gebreke van dien, op d'oudtste Dochter voor de twee derde-deelen, ende op d'ander Dochteren voor 't resterende derde-deel.

X X V I I I.

In Successie collaterael, oft van besyden, de Broeders van den aflyvigen Broeder succederen in de Leenen even-gelyck, behoudelyck dat d'oudtste heeft d'exercitie ende 't bedryf van de Heerlyckheydt, ende tot dien het Huys met de Val-bruggen ende Gracht daer om liggende, ende van gelycken observeert-men tusschen Gefusters van den aflyvigen Broeder oft Suster, daer af geene Broeders levende en zyn.

X X I X.

Twée oft meer Gebroeders oft Gefusters-kinderen succederen hunnen Oom ende Moye gelyckelyck in de Leen-goeden, met alle Vruchten, Baten, ende Profyten; behoudelyck dat die

X X V I.

Si l'Homme & la Femme ont des Enfans tant du premier que du second mariage, & si durant le second mariage leur soient devolus quelques biens Féodaux, iceux biens succèdent aux Enfans du premier mariage après la mort des Parans, s'il y a des Fils, & point aux Enfans du second Lit.

X X V I I.

Mais si durant le second mariage les mariés acquierent des Fiefs, l'Enfant du second mariage, soit mâle soit fille, emportera la moitié desdits Fiefs, comme au nom de sa Mere, & le Fils aîné du premier Lit aura les deux tierces de l'autre moitié, ou la Fille aînée à faute des mâles, laissant l'autre tierce aux autres Filles dudit premier Lit.

X X V I I I.

Dans la Succession collaterale les Freres sont également admis aux Fiefs du Frere predefunt, sauf que l'aîné à l'exercice de la Jurisdiction, & la Maison avec les Ponts & Fossées à l'entour. Ce que s'observe aussi au regard des Sœurs du Frere ou Sœur defunt, lorsqu'il n'y a point des Freres en vie.

X X I X.

Les Enfans de deux ou plusieurs Freres & Sœurs succèdent également dans les Fiefs, avec les fruits & profits, de leurs Oncles & Tantes:

gekomen is van den oudsten Broeder, oft oudste Suster, heeft de hanteringe ende 't bedryf van de Heerlyckheydt, ende daer toe het Huys, met de Val-bruggen ende Gracht daer om liggende.

X X X.

Daer geen Broeders noch Susters-kinderen en zyn, daer succederen in de Leen-goeden d'andere Vrienden ende Maghen, die den af-lyvigen alder-naest hebben bestaen: in sulcker voegen nochtans dat de Mans-perfoonen wesende in eenen graedt alte-samen gelyckelyck succederen, met seclusie van de Vrouw-perfoonen.

X X X I.

De Dochteren oft Vrouwen en hebben in de Leenen niet, daer Sonen oft Mans-hoiren zyn, alevan naer den af-lyvigen bestaende in de Linie collaterael oft directe; maer daer de Vrouwen een Lidt oft een half Lidt naerder bestaen den af-lyvigen, dan de Mans-perfoonen, soo worden de Vrouwen geprefereert.

X X X I I.

In de Successie van de Leenen onder-houdtmen den Regel van Rechten, dat die den naesten in den Graedt is, excludeert oft sluyt buyten den genen verder bestaende, in sulcker voegen dat de Moyer wordt geprefereert in de Successie van de Leenen voor haeren Neve, daer geen Mans-perfoon en is, den af-lyvinge in den selven Graedt bestaende, ende dat met seclusie van de Neven van den selven af-lyvigen.

X X X I I I.

In de Linie collaterael, oft van besyden, en heeft de Representatie geen plaetse.

sauf que celui qui est né du Frere ou Sœur aîné à l'exercice de la Jurisdiction, ensemble avec la Maison, Ponts & Fossées à l'entour.

X X X.

A faute des Freres ou Sœurs & leurs Enfants les plus proches parans succedent dans les Fiefs du defunt, bien entendu toutefois que les mâles étant dans le même degré, sont admis ensemble & également à l'exclusion de filles.

X X X I.

Les Filles n'ont rien dans les Fiefs tant qu'il y a des mâles du même degré tant en ligne collaterale que directe: mais les Filles étant plus proches d'un degré ou demi excluent les mâles.

X X X I I.

Dans la Succession Féodale s'observe la regle du droit que le plus proche en degré exclue le plus éloigné: de sorte qu'en la succession du Fief la Tante est preferé au Neveu, lorsqu'il n'y a point de mâle en plus proche degré, & ce avec exclusion des Neveux du defunt.

X X X I I I.

La representation n'a lieu en ligne collaterale.

XXXIV.

In alle de Leen-goeden Patrimoniael van den Man hebben de Weduwen de halve Tocht-naer des Mans doodt, sonder wettig Hoir gestorven zynde: maer in haere eygen Leen-goeden behouden sy in 't geheel de Tocht, als daer Kinderen zyn.

XXXV.

Den Lest-levende van Man ende Vrouwe, heeft in de verkregen Leen-goeden volkomen Recht van Proprieteit, aen-gaende d'een helft; ende aen-gaende d'ander helft, heeft de Tocht, soo verre daer geen Kinderen, oft Kindis-kinderen en zyn.

XXXVI.

Maer in dien van alfulcken Houwelyck Kindt, oft Kinderen, oft Kints-kinderen zyn ten Icheyden van het Bedde, soo blyft de langst-levende van Man ende Vrouwe in d'een helft van de Leenen simpele ende naeckte Tocht behouden, ende in d'ander helft, Erf-tocht.

XXXVII.

De Leen-goeden en succederen niet op 't naefte Bloedt op waerts, den af-lyvigen bestaende; maer succederen op 't naefte Bloet alder-naeft in *Linea descendentis* bestaende, 't zy dat de Descendenten in gelycken oft voorderen Graedt den af-lyvigen waren bestaende.



XXXIV.

Le Mari étant mort sans Enfant legitime, la Veuve à l'Usufruit dans la moitié des biens Féodaux patrimoneaux du Mari : mais retient l'Usufruit de tous ses propres Fiefs, lorsqu'il y a des Enfans.

XXXV.

Le survivant des mariés à la propriété dans la moitié des Fiefs acquis pendant le mariage, & l'Usufruit dans l'autre moitié, s'il n'y a point des Enfans ou Neveux des Enfans.

XXXVI.

Mais en cas qu'il y a Enfant, Enfans ou Neveux de tel mariage au tems de la separation du lit, le survivant des mariés aura le simple Usufruit dans la moitié des Fiefs, & l'Usufruit hereditaire dans l'autre moitié.

XXXVII.

Les Biens Féodaux ne montent point au plus proche en degré, mais succedent au plus proche en ligne descendante, soit que les descendans touchent au defunt en pareil degré, soit en ulterieur.





Andere Rechten van Leenen.

XX XVIII.

DEN Proprietaris van eenige Leenen magh de selve verkoopen ende belasten, sonder consent van den genen die de naeckte Tocht daer in is hebbende: maer den Proprietaris van de Leenen, daer af een ander heeft Erf-tocht, en magh de selve Leen-goeden niet verkoopen oft belasten, sonder dat de Tocht ende Erfve t' samen vergadert zyn.

XX XIX.

Soo verre iemant besittende in vollen Bedde eenige Leen-goeden, heeft verscheyden Kinderen, die magh van de selve Leen-goeden, staende syn Houwelyck, disponeren naer syn geliefte voor Stadt-houder ende Mannen van Leenen, daer onder die ressorteren. Ende desgelycks by Testament voor Notaris ende Getuygen, ende elders, behoudelyck dat hy daer toe hebbe behoorlycke Brieven van Octroy van den Hertogh van Brabant, sonder dat het van noode oft behoeffelyck sy, daer toe te hebben eenige dervinge, oft vertydenisse van synen Sone, 'ten ware den Sone daer in gegoedt ware voor Hof ende Heere.

X L.

Leen-goeden, oft Leen-renten ressorterende mediatè oft immediatè in den Leen-hove van Brabant, mogen verkocht worden, sonder daer toe te derven hebben consent van den Leen-Heere.



Autre Coûtume des Fiefs.

XXXVIII.

LE Propriétaire peut vendre & charger son Fief, sans le consentement du simple Usufruitier : mais si quelqu'un y a l'Usufruit hereditaire, il ne le peut, avant que la consolidation de l'Usufruit avec la propriété soit faite.

XXXIX.

Si quelqu'un ayant differens Enfans, possède des Fiefs durant son mariage, il en pourra disposer selon son bon plaisir durant ledit mariage, à moins qu'il le fasse par-devant le Lieutenant & Hommes de Fief du ressort desdits Fiefs : ce qu'il pourra aussi faire par Testament par-devant Notaire & Témoins, & autre part, s'il aura obtenu Oétroy du Duc de Brabant à cette fin : sans que pour cela soit requise la renonciation du Fils, si ce n'est que le Fils seroit investi dudit Fief par-devant le Seigneur & Hommes de Fief.

X L.

Les Biens ou Rentes Féodales mediatement ou immediatement soumises à la Cour Féodale de Brabant, se peuvent vendre sans qu'il soit requise l'authorisation du Seigneur Féodale.

X L I.

Ende zyn alsulcke Contracten van weerden gehouden geweest, besonderlyck als by de selve Contracten is geseydt, dat den Verkooper soude Goedinge doen voor Hof ende Heere, daer dat behoort; ende heeft-men Partyen comparerende voor het Leen-hof, daer van sulcke Leenen te Leene worden gehouden, de Transporten van sulcke verkochte Leen-goeden laten doen, ende den Verkooper heeft den Kooper tot de selve Leenen ontfangen, midts betalende de Rechten daer toe staende, ende doende Manschap ende Eedt, sonder dat dien aengaende eenige weygeringe by den Leen-Heere is geschiet.

X L I I.

Die eenigh Leen wilt eysschen, oft ter oirfaken van dien procederen, die is schuldigh 't selve eerst behoorlyck te verheffen, ende hem alsoo hof-weerdigh te maken.

X L I I I.

Tusschen Beset-man ende Sterf-man is een merckelycke distinctie, alsoo by der af-lyvigheydt van den Beset-man geen Recht van Her-geweyde en verschynt, ende de Beset-mans gemeynelyck maer en worden gestelt om den Eedt te doen voor Vrouwen, minder-jarige, oft andere on-bequaem wesende om den Heere te dienen.

X L I V.

Maer by de af-lyvigheydt van de Sterf-mans, die gemeynelyck gestelt worden, ende oock moeten worden gestelt by Kloosters, Collegien, Steden, oft Doode handen, verschynen de voorz. Rechten van Her-geweyde ende Relieffen.

X L V.

X L I.

Et tels Contrac̄ts ont été toujours estimés pour valides, notamment lorsqu'en iceux est dit, que le vendeur devra faire l'investiture par-devant Seigneur & Cour competente: il est aussi permis de transporter les biens ainsi vendus, & les acheteurs doivent être reçus aux-dits Fiefs sans opposition du Seigneur, à moins qu'ils payent les droits & fassent Hommages & Serment requis.

X L I I.

Celui qui veut demander quelque Fief, ou proceder pour icelui, est obligé avant tout, de le duement relever, & par ainsi se rendre habile.

X L I I I.

Il y a une notable difference entre l'Homme servant & l'Homme mourant, car par la mort de l'Homme servant n'échoit aucun droit de relief, puisqu'il est ordinairement assumé pour faire l'hommage & Serment pour les Femmes, Mineurs, ou autres personnes incapables de faire les services dus au Seigneur.

X L I V.

Mais par la mort de l'Homme mourant qui se met ordinairement par les Cloîtres, Colleges, Villes ou autres mains mortes échoient lesdits droits d'hommage & de Relief.

X L V.

Soo wanneer als 't jaerlycks in-komen van gespleten, oft gedeelde Leenen, oft Leen-renten, uytbrengt de weerde van 15. Ryns-guldens, oft daer over, soo zyn sulcke Leenen gehouden voor volle Leenen, inder voegen dat-men daer voor moet betaelen volle Hergeweyde.

X L V I.

Voor een volle Hergeweyde betaelt-men 13. Ryders, makende 19. Ryns-guldens 10. stuyvers Brabants; in welke 13. Ryders zyn begrepen Stadt-houders Recht, Camerling-recht, Boeckrecht, maer niet het Mannen-recht, daer af-men betaelt 8. stuyvers in den ontfang van de Doode handt.

X L V I I.

Maer soo wanneer sulcke gespleten, oft gedeelde Leenen, oft Leen-renten, komen jaerlycks uyt te brengen min dan de weerde van 15. Ryns-guldens, soo worden die gehouden voor Smalle Leenen, ende gestaet-men dien aengaende; mits betaelende voor 't Hergeweyde een Jaer vromen in-komen.

X L V I I I.

Soo wanneer iemant, 'tzy Man oft Vrouwe, in gebreck is, van te verheffen eenige Leen-goederen, oft Leen-renten, die hem by de doot van eenigen Aflyvigen zyn toe-komende, doet-men sulcken persoon eerst met beslotene Brieven van waerschouwinge sommeren, om binnen vyf-thien dagen naer date van de receptie van de selve Brieven, al-sulcke Leen-goederen, oft Leen-renten, te Leen te komen ontfangen, haer-lieder Eedt ende Manschap van trouwen te doen, ende

X L V.

Lorsque le revenu annuel des Fiefs ou des Rentes Féodales partagées emporte quinze florins ou plus, tels Fiefs sont tenus pour pleins, de sorte qu'on en doit payer les pleins droits.

X L V I.

On paye pour les droits entiers treize Riders, qui valent en monnoye de Brabant dix neuf florins & dix sols, en quoi sont compris les droits du Lieutenant, du Chambellan, & du Livre; mais point les droits des Hommes de Fief, pour lesquels on paye huit sols en les re-
servant de la main morte.

X L V I I.

Mais lorsque les Fiefs ainsi partagés ne rendent annuellement ladite somme de quinze florins, ils sont tenus pour des Fiefs non entiers, & on satisfait le Seigneur en lui payant le revenu d'un an.

X L V I I I.

L'Heritier du Fief soit Homme ou Femme, ne demandant l'investiture des Fiefs ou Rentes Féodales, est sommé par Lettres closes, afin qu'en deans la quinzaine après lesdites Lettres recues il en vient demander l'investiture, & faire Hommage avec le Serment. de fidelité, & ensemble payer les droits au Seigneur, les

de Rechten van Hergeweyde ende andere daer toe staende te betaelen, op pene van dien tydt overstreken zynde, dat men als-dan op de selve Leenen oft Panden van Leen-renten, soude by gebreke van Reliefve voorts procederen naer 't Hofs-recht.

X L I X.

Ende in dien als-dan al-sulcken gesommeerde persoon noch gebreckelyck bevonden wierde, soo procedeert-men by voorgaende Vonnisse van den Stadt-houder ende Mannen van Leenen, op de voorz. Leen-goederen, oft op de Panden van de voorz. Leen-renten, om te komen tot den voorz. Reliefve, ende diergelycke Rechten, te weten, by Leen-vinder, ende twee Mannen van Leene, ende dat voor 't eerste, tweede ende derde Genechte van Rechten, ende 't vierde van Gratiën.

L.

Met sulcken verstaende, dat in dien ten voorz. vierden Genechte Partye niet en compareert om 't voorz. Relief te doen, ende den directen Heere van synen Hergeweyde ende andersints te contenteren, dat als-dan ten selven vierden Genechte dienende, den Prince van den Lande als Hertog van Brabant, by Vonnisse van den Stadt-houder ende Mannen van Leen des Leen-hofs van Brabant wordt aen-gewesen al-sulcken Leen-goedt, oft Leen-renten, om de selve ten eeuwigen dage te gebruycken ende te besitten.

L I.

Maer soo wanneer iemant is in gebreke van betaelinghe van eenige Renten, op Leen-goederen gehypotequeert, en is-men de Panden niet gewoonelyck, noch en mag-men die niet uyt-winnen met den eersten Genechte, oft andere voor-

quel tems étant échue sans que le Vassal ait satisfait auxdits Offices, le Seigneur pourra poursuivre son Fief selon les Droits & Coûtumes de la Cour.

X L I X.

Si celui qui est ainsi sommé ne satisfait encore, le Seigneur poursuit tel Fief ou l'hypothèque desdites Rentes Féodales par Sentence du Lieutenant & des Hommes de Fief, pour parvenir aux droits de relief & semblables, à sçavoir à l'interpellation du Lieutenant par deux Hommes de Fief, & ce pour le premier, deuxième & troisième jour de séance, & pour le quatrième de grace.

L.

Bien entendu toutefois que, si la partie ne comparoit le quatrième jour de séance pour payer le relief & autres droits au Seigneur directe, le Fief ou Rente Féodale est adjugé au Prince comme Duc de Brabant, par Sentence du Lieutenant & Hommes de Fief de la Cour Féodale de Brabant, pour le posséder & de-fructuer à jamais.

L I.

Mais lorsqu'on reste en faute de payer les Rentes hypothéquées sur des biens Féodaux, on n'est point accoutumé d'évinquer les hypothèques, & elles ne peuvent aussi être évinquées au premier

342 *Rechten van 't Leen-Hof.*
dere Procedure, naer uyt-wyfen van de Conftitutie-brieven, dan alleenelyck op rekeninge.

L I I.

De Kinderen en zyn niet ſchuldig de naeckte proprieteyt van de Leenen van den langft-levende van Vader ende Moeder te Leen t'onfangen, voor ende aler de ſelve leſt-levende van Vader ende Moeder, daer af de Leenen komen, aſlyvig zyn.



Andere Leen-rechten in materie van Naerderschap van Bloedts-wegen op Leenen.

L I I I.

IN den eerſten, 't Naerderschap van Bloedts-wegen, aengaende Contracten van Leenen, ſoo wel van verkoop, oock by Decreet ende Subhaſtatie, Permutatie ende Gifte, als andere, heeft plaetſe, ende mag geintenteert worden, by den genen dien den Verkooper, Gever, Mangelaer, ende diergelycken Vertyder van Bloedts-wegen beſtaende is, al en waer hy van den Troncke niet van de ſelve Leenen.

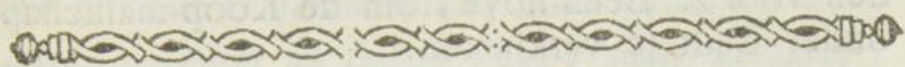
L I V.

Hoe wel dat die van den Troncke waere, ſoude geprefereert worden, ende ſoude 't voorſz. Naerderschap plaetſe hebben, ende mogen geintenteert worden by den genen die oock present ende daer by waer geweest, daer alſulck Contract waere gelchiedt.

Coûtumes de la Cour Féodale. 343
jour de séance, ni par des procédures ulterieu-
res, selon qu'enseignent les Lettres de constitu-
tion, mais seulement à bon compte.

L I I.

Les Enfans ne sont obligés de demander l'in-
vestiture de la simple propriété des Fiefs du sur-
vivant des mariés, avant que ledit survivant,
du côté de qui descendent lesdits Fiefs, soit mort.



Autre Coûtume en matière de Retrait
lignager, qui à lieu en tous les
Contracts Féodaux.

L I I I.

LE Retrait lignager à lieu en tous les Con-
tracts Féodaux, tant de vente (aussi faite
par Décret ou subhastation) Permutation &
Donations qu'autres, à sçavoir au regard de
celui qui est parant au Vendeur, Donateur ou
autres Contractans, encore même que le paran-
tage seroit du côté d'où les Fiefs ne sont des-
cendus.

L I V.

Toutefois celui qui seroit du même côté se-
roit preferé, & aussi seroit lieu au retrait, &
pourroit être intenté, même par celui qui au-
roit été présent lorsque tel Contract fut passé.

342 *Rechten van 't Leen-Hof.*
dere Procedure, naer uyt-wyfen van de Conftitutie-brieven, dan alleenelyck op rekeninge.

L I I.

De Kinderen en zyn niet fchuldig de naeckte proprieteyt van de Leenen van den langft-levende van Vader ende Moeder te Leen t'onfangen, voor ende aler de felve left-levende van Vader ende Moeder, daer af de Leenen komen, aflyvig zyn.



Andere Leen-rechten in materie van Naerderschap van Bloedts-wegen op Leenen.

L I I I.

IN den eerften, 't Naerderschap van Bloedts-wegen, aengaende Contracten van Leenen, foo wel van verkoop, oock by Decreet ende Subhaftatie, Permutatie ende Gifte, als andere, heeft plaetfe, ende mag geintenteert worden, by den genen dien den Verkooper, Gever, Mangelaer, ende diergelycken Vertyder van Bloedts-wegen beftaende is, al en waer hy van den Troncke niet van de felve Leenen.

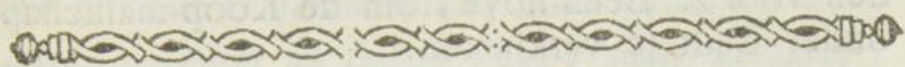
L I V.

Hoe wel dat die van den Troncke waere, foudē geprefereert worden, ende foudē 't voorfz. Naerderschap plaetfe hebben, ende mogen geintenteert worden by den genen die oock present ende daer by waer geweest, daer alfulck Contract waere gelchiedt.

Coûtumes de la Cour Féodale. 343
jour de séance, ni par des procédures ulterieu-
res, selon qu'enseignent les Lettres de constitu-
tion, mais seulement à bon compte.

L I I.

Les Enfans ne sont obligés de demander l'in-
vestiture de la simple propriété des Fiefs du sur-
vivant des mariés, avant que ledit survivant,
du côté de qui descendent lesdits Fiefs, soit mort.



Autre Coûtume en matière de Retrait
lignager, qui à lieu en tous les
Contracts Féodaux.

L I I I.

LE Retrait lignager à lieu en tous les Con-
tracts Féodaux, tant de vente (aussi faite
par Décret ou subhastation) Permutation &
Donations qu'autres, à sçavoir au regard de
celui qui est parant au Vendeur, Donateur ou
autres Contractans, encore même que le paran-
tage seroit du côté d'où les Fiefs ne sont des-
cendus.

L I V.

Toutefois celui qui seroit du même côté se-
roit preferé, & aussi seroit lieu au retrait, &
pourroit être intenté, même par celui qui au-
roit été présent lorsque tel Contract fut passé.

L V.

Behoudelyck nochtans dat sulcken Naerderling consignere in de Grefie van den voorz. Leen-hove Gout ende Silver, ende gelove te voldoen naer 't Hofs-recht.

L V I.

Ende dat hy den Vertyder, Kooper, Mangel- laer, Donataris, ende diergelycke, wettelyck doet dagen met provisie van opene Brieven van den voorz. Leen-hove, om de Koop-manschap onder Eedt te verklaeren.

L V I I.

Ende dit al binnen den tydt van een Jaer, te rekenen van der uren ende moment af van de Goedinge, Op-dracht, ende Investiture; op pene van andersints by gebreke van alle ende een iegel- ycke van dese Poincten voorz. niet geobserveert ende onderhouden te hebben, verstecken, ende vervallen te zyn ende te blyven van het voorz. Recht van Retracte oft Naerderschap.

L V I I I.

Dat die 't Naerderschap willen by-leggen, moe- ten 't geheel Contract vernaerderen, sonder 't selve te splyten, alwaer 't alsoo dat in 't Contract, met de Leen-goederen eenige Eygen, oft Cheyns- goederen, oft andere, waeren gemengelt; op de pene, als voren.

L I X.

Dat 't Naerderschap van verscheyden Leenen, roerende eens-deels in 't Leen-hof van Brabant, ende eens-deels in Subalterne Leen-hoven, mag geintenteert worden in 't Souvereyn Leen-hof van Brabant, alsoo 't minste volgt het meeste.

L V.

Celui qui veut retraire doit consigner dans la Greffe Or & Argent, & promettre qu'il satisfera à ce qu'est requis en conformité de l'usage de la Cour Féodale.

L V I.

Deplus, celui qui veut retraire fera judiciairement ajourner le Vendeur, Acheteur, Donataire & autres semblables, avec provision des Lettres patentes de ladite Cour, pour declarer à quelles conditions le Contract est fait.

L V I I.

Et ce tout endeans le terme d'un an, en comptant de l'heure & moment que l'Adheritance, Transport ou l'Investiture est faite, sous peine que si celui qui veut Retraire n'a satisfait auxdits points, sera & restera forclos du droit de Retrait.

L V I I I.

Celui qui veut retraire, doit retraire le Contract entier sans aucune division, encore que dans le même Contract il y auroit des biens Allodiaux, Censaux ou autres mêlés entre les Fiefs, sous peine comme devant.

L I X.

Le retrait des differens Fiefs, dont aucuns sont mouvans de la Cour Féodale de Brabant, & les autres des Cours Subalternes, se peut intenter dans la Souveraine Cour Féodale de Brabant, puisque le moindre doit suivre le Majeur.

L X.

Wanneer den Verweerder in materie van Naerderschap den Aen-legger syn Naerderschap bekent, ende begeert restitutie van syne Penningen, die hy verklaert onder Eedt, soo moet den Naerderling binnen Sonne-schyn alle de gedebourseerde penningen, om de Koop-manschap ende Goedinge gedaen, den Kooper oft Vertyder restitueren, op de verbeurte van verfteken te zyn van syn Naerderschap, oft immers moet beginnen te tellen ende continueren tot de volle betaeling.

L X I.

Ende zyn in de restitutie van de voorsz. Penningen gecomprehendeert ende begrepen, niet alleenelyck 't Hergeweyde ende principale Penningen, maer oock de Rechten van de Brieven van de Goedinge, ende alle andere die den Kooper oft Verkryger heeft moeten betaelen.

L X II.

Den genen die 't by-gelegt Naerderschap bekent, en mag de Penningen van de Renten, die hy gelooft heeft, niet eysschen als prys, maer mag de Renten behouden, oft anders tot restitutie ageren.

L X III.

Den Naerderling, naer dien hy 't verklaeren van den Kooper ende Verkooper oft andere contrahenten sal hebben gehoort, blyft geheel om de Koop-manschap te verlaeten, soo verre hem die niet aen en staet.



L X.

Lorsque l'Adjourné en matiere de Retrait, reconnoit la preference de l'Acteur, & qu'il demande restitution de ce que sous serment il declare d'avoir payé, celui qui veut retraire doit avant le Soleil couchant de ce même jour restituer toute la somme payée pour le bien & son investiture, à peine d'être forclos du droit de preference: ou du moins il doit commencer à compter, & ainsi continuer jusqu'à la restitution entiere.

L X I.

Et dans la restitution desdits deniers ne sont seulement compris les reliefs, & la somme principale, mais aussi les droits des Lettres d'investiture, & semblables que l'Acheteur a dû payer.

L X I I.

Celui qui reconnoit le Retractant, ne peut demander comme le prix la somme capitale d'une Rente qu'il a promis au lieu du prix, mais pourra retenir la Rente, ou autrement agir pour la restitution.

L X I I I.

Lorsque le Retractant aura appris les conditions des Contractans, il demeure en son entier de poursuivre le retrait ou de l'abandonner.





C O S T U M E N
E N D E U S A N T I E N
V A N ' T H O O G E L E E N - H O F

V A N

L O T R Y C K ,
Sententie gevende op 't Kasteel van
G E N A P P E .

I.

Alle Leen-goederen die van Stocke gekomen zyn, (ende in diverse Hoven) sal den oudsten Broeder alle hebben, soo verre daer ander Goedt is voor d'andere Kinderen.

I . I .

Item, dat daer maer een Leen en is, soo sal den oudsten Broeder dat al geheel hebben, soo verre dat van Stock komt.

I I I .

Item, quam't van de zyden, soo deylen sy alle-gelyck, maer den oudsten ontfangt het.



COUTUMES
ET USANCES
DE LA COUR FEODALE

DE

LOTHIER,

*Donnant Sentence au Château de
GENAPPE.*

I.

A Scavoir que tous les Fiefs descendans
du Droit Tronc & gisans en divers
Cours, l'ainé des Freres les aura tous,
moyennant qu'il ait d'autres Biens
pour les autres.

II.

*Item s'il n'y a qu'un Fief, le fils aîné l'aura
tout, moyennant qu'il descende du Tronc.*

III.

*Item si le Fief vient de côté, les Freres par-
tageront tous ensemble audit Fief, mais l'ainé
le reçoit.*

IV.

Item, verkreeg een Broeder een Leen, ende stierve hy sonder Hoir, soo soude 't hebben synen Broeder van geheelen Bedde.

V.

Item, waer daer maer een Leen, sonder ander goedt, soo soude hy synen Broeder bewysinge moeten doen op dat Leen.

VI.

Item, men houdt daer Possessie, sonder tegenbrieven, soo verre sy niet en is op Geestelyck goedt, tusschen Broeders ende Susters, ende onbejaerde Kinderen, ende op lieden die buyten 's Landts zyn.

VII.

Item, soude de Possessie andersints plaetse hebben, daer geene Brieven en zyn ter contrarien, soo moet-men thoonen eenen tytel, waer mede men daer aen gekomen is soo by versterven, koope, houwelycksche Voor-waerde; oft Mariagie.

VIII.

Item, daer is geheele Erf-tochte, ende half behouwde Tochte.

IX.

Item, eenen Man mag syne Douarie af-gaen, ende kiezen 't Landts Recht.

X.

Item, men mag geene Goedinge doen, Erfve ende Tocht moet voor-gaen.

XI.

Item, daer is Naerderschap.

I V.

Item si un des Freres à aquis un Fief, & mourut sans Hoirs, son Frere du lit entier l'aura.

V.

Item s'il n'y a qu'un Fief sans autres Biens il faut assigner à son Frere sa part sur ledit Fief.

V I.

Item on y tient possession sans contre-lettres si la possession n'est sur Bien d'Eglise, entre Freres & Sœurs, sur Enfans mineurs d'ans, & sur Gens étant hors du Pays.

V I I.

Item & quand possession tiendrait autrement lieu, la où il n'y auroit point des Lettres à l'encontre, si faut-il montrer le juste titre comme on y est devenu audit Fief par Amortissement, Succession, Achat, Traité de mariage, Testament ou Legat.

V I I I.

Item il est entier Donaire heritable & demi Donaire en cas de Traité de mariage.

I X.

Item on peut renoncer au Donaire & prendre ou choisir la Loi du Pays.

X.

Item on ne peut faire nulle veture ni œuvre de Loi des Biens dont aucuns sont Donagers.

X I.

Item il y a proximité:

XII.

Item, daer den eenen Broeder aen den anderen te Leene ontfanght, daer moet hy synen Broeder Her-geweyde af geven.

XIII.

Item, in 't gene dat van der zyden versterft, deylen Sufteren, gelyck de Broederen.

XIV.

Item, dat van de zyden versterft, heeft den Naest-levende, ende niemandt anders.

XV.

Item, onder Genappe houdt-men voor recht, dat alle de Leen-goeden die eenen Weduwer verkrygt in synen houwelycken staet, oft naer houwelyck, ende Voor-kinderen heeft, volgen de voorsz. Kinderen, sonder dat den voorsz. Weduwer de selve Goederen kan gederven; maer hem is geoorloft syne verkochte Goeden by eenen vremden Momboir te doen ontfangen.

XVI.

Item, men mag oock geene Goeden den anderen geven, ende daer naer behouden, dat van weerden blyven sal.

XVII.

Item, men mag oock in de Hooft-brieven geene Conditien setten, die van weerden kunnen zyn.

STATUYT

XII.

Item si l'un des Freres reçoit Fief de l'autre son Frere, il faut qu'il paye Her-gewyde à son Frere.

XIII.

Item ce qui succede & advient de côté, les Sœurs y portent comme les Freres.

XIV.

Item ce qui succede & advient par mort, le plus prochain vivant du côté qu'il vient l'a & nulle autre.

XV.

Item l'on use journalierement à Genappe pour droit que tous les Biens Féodales qu'une Veuve acquiert en état de mariage ou après le lit defait, & quelle ait Enfant du premier lit, iceux biens suivent & doivent appartenir entierement aux Enfans du premier lit, sans que ladite Veuve puisse lesdites Biens vendre, mais il lui est permis de faire recevoir lesdites Biens vendus par un Mambour étranger.

XVI.

Item qu'on ne peut donner à Genappe à autrui nuls Biens Féodales, & après se rien retenir auxdits Biens qui puisse tenir lieu.

XVII.

Item on ne peut pas mettre dans les Chefs Lettres aucune condition qui soit de valeur.



S T A T U Y T
 Van Syne Majesteys Souvereynen
 Raede van Brabant,
 OP HET STUCK DER
 A N N O T A T I E N

*Van alle de Goedenissen die gepasseert
 worden binnen Brussel.*

OP het Vertoogh gedaen aen syne Doorluchtigste Hoogheydt van weghen de Borge-meesteren, Schepenen, Thresoriers, Rent-meesters, ende Raedt der Stadt Brussel, ende by Brieven van syne voorz. Hoogheydt, in date den 23. Augusti 1649. gevonden in desen synen Souvereynen Raedt geordonneert in Brabant: inhoudende, dat by Contract, aengegaen ende gesloten in den jaere 1614. met hunne Doorluchtigste Hoogheden ALBERTUS ende ISABELLA van glorieuse gedachten, over de Redemptie van Fourieringe van het Hof, was over-komen ende geacordeert, dat de Stadt, om te vinden de geconvenieerde somme van 25. duysent guldens 's jaers (daer naer gemayoreert tot dertigh duysent vyf-hondert guldens) soude mogen lichten vyf-en-twintigh stuyvers op elcke Brouwte Biers; ende daer-en-boven ('t welck was eenen ouden Last) den festigsten Penning, van alle Verkoopingen dier souden geschieden



STATUT

*Du Conseil Souverain de Sa Ma-
jesté en Brabant.*

SUR LE FAIT DE

L'ANNOTATION

De toutes les Adheritences qui se pas-
sent dans la Ville de Bruxelles.

*Ur la representation faite à son Al-
tesse Serenissime de la part des Bour-
gue-mâitres, Echevins, Thresoriers,
Receveurs & Conseil de la Ville de
Bruxelles, & par Lettres de sadite Altesse en-
voyées en son Conseil Souverain, ordonné en
Brabant: contenant que par Contract fait &
passé en l'an 1614. avec leurs Altesse Serenif-
simes ALBERT & ISABELLE de glorieuse me-
moire, touchant la redemption du fournissement
de la Cour, fut convenu & accordé que laditte
Ville pour trouver la somme convenue de 25.
mille fl. par an (laquelle a été majorée ensuite
jusqu'à 30 mille 500. fl.) pourroit lever 25.
sols sur chaque Brassin de Bierre, & au surplus
(ce qui étoit une ancienne charge) le soixantieme
denier de toutes les ventes qui se feroient des*

356 *Statuyt op het stuck der Annotatien.*

van Huysen ende gronden van Erfven, gelegen binnen de Stadt ende haere Vryheydt; ende van gelycken van Renten beset op de voorz. Huysen oft gronden van Erfven, 't sy dat die Transporten souden geschieden voor Schepenen, Thol-kamer, oft andere subalterne Bancken.

Van welcke vyf-en-twintigh stuyvers ende ses-tighsten Penning niemant en soude mogen pre-tenderen Exemptie, onder pretext van eenige digniteyt oft conditie, 't ware Geestelyck oft We-reltlyck, maer een iegelyck soude de selve Lasten onderworpen wesen, sonder exceptie: waer over daer naer difficultyten gemoveert geweest zynde by die van de Thol-kamer, hadden hunne voorz. Hoogheden by naerder Acte van den 24. Januarii 1615. verklaert, dat het niet redelyck en soude wesen, de Stadt te frustreren van het voorz. Octroy, tot assureantie van het welck sy was belast met de voorz. 25. duysent guldens; ende hadden geordonneert, dat het voorz. Octroy soude forteren syn volkomen effect.

Ende eene van de redenen, waerom den voorz. Last waren onderworpen geweest gene-rallyck alle d'Ingesetenen deser Stadt, was, om dat het beneficium van Redemptie oock was gene-rael, hebbende oock de Gevryde gedragert hunne besondere Consenten, van dat sy in de reele middelen daer toe te vinden souden con-tribueren, gelyck d'Acten van haere Hooghe-den sulcks betuygden.

Dan was daer naer bevonden geweest, gevoe-gelycker te wesen den Last te verdeylen, ende de geconvenieerde Somme te vinden, eens-deels by het oudt middel van de Pondt-penningen, eens-deels by middel van 25. stuyvers op elcke

Maisons & Fonds d'heritages situés dans la Ville & dans sa Franchise : & de même des Rentes hypothéquées sur lesdits Maisons & fonds d'heritages soit que ces transports fussent faits par devant les Echevins, la Chambre de Tonlieu ou pardevant d'autres Cours ou Bans subalternes.

Desquels 25. sols & soixantième denier personne ne pourroit pretendre exemption sous pretexte de quelque dignité ou Condition soit Ecclesiastiques ou Seculiers, mais un chacun sera assujctis sans exception : touchant quoi s'étant ensuite mûe quelque difficulté de la part de ceux de la Chambre de Tonlieu, leurs dites Alteesses avoient déclaré par Acte du 24. Janv. 1615. qu'il ne seroit point raisonnable de frustrer la Ville du susdit Octroi, pour assurance duquel elle avoit été chargé desdits 25. mille florins & avoient ordonné que le susdit Octroi sortiroit son plein effet.

Et une des raisons pour lesquelles généralement tous les habitans de cette Ville avoient été assujctis à la charge susdite étoit, parce que le benefice de la redemption étoit également général, les exempts ayant aussi portés leur consentement special qu'ils contribueroient dans les moyens réels qu'il falloit trouver à cet effet, ainsi qu'il en constoit par l'acte de leurs dites Alteesses.

Qu'ensuite il fut trouvé plus convenable de repartir cette charge, tant sur les anciens droits de lots & ventes, que sur les 25. sols de chaque Brassin de Bierre, & lesdits Droits de

Brouwte Biers; ende effectivelyck waren de voorz. Pondt-penningen by een iegelyck betaelt geweest, behoudelyck dat by succès van tydt eenige Goedenissen waren gedaen geweest onder notitie op voorgaende Requesten, tot dien eynde by eenighe Gevryde personen aen de voorz. Supplianten gepresenteert. Dan dit middel van Pondt-penningen en hadde nimmermeer wel kunnen gebeneficieert worden, ter oorfake dat de Goedenissen, Alienatien, oft Verbintenissen van alle de Gronden van Erfven, onder de Stadt ende haere Kuype gelegen, niet en geschieden voor de Stadt, maer eenige voor de Thol-kamer, andere voor de Bancke van den Borgh-grave van Brussel; voor de Bancken van Nyvel, Jericho, oft andere: ende welcke passeringen aen de Rent-meesters, oft Gecommitteerde van de Stadt verholen blyvende, was onmogelyck daer over de Pondt-penningen te kunnen doen betalen, niet tegenstaende oock dat by Acte van den voorz. Raede van den Jaere 1647. expreffelyck was gestatueert, dat den Greffier van de Thol-kamer, oft van andere subalterne Bancken, geene Goedenissen en souden passeren, voor ende al-eer hen was gebleken dat de Pont-penningen waren voldaan, op pene van dien aengaende gehouden te zyn in hunnen particulieren naem.

Welcken aengaende een effectif, ende niemant quetsende remedie, soude kunnen gestelt worden, als van wegen syne voorz. Majesteyt soude geordonneert worden, dat voort-aen geene Goedenissen, Transporten, Alienatien, oft Verbintenissen, oft diergelycke Passeringen en souden affecteren ofte Recht reel geven, dan naer dien sy op 't Stadt-huys deser Stadt souden wesen herkent ende geregistreert tot gemodereerden

Lots & Ventes ont été effectivement payé par un chacun, sauf que par la suite des tems quelques adheritances avoient été faites sous notice ensuite des Requêtes préallables présentées à cet effet aux Supliants par quelques personnes exemptes. Que toute fois ce moyen du droit de Rentes & Ventes n'avoit pû être beneficié, à Cause que les adheritances, alienations & obligations de tous les fonds d'heritages situés sous la Ville & sa Cuve ne se passoient point toutes par-devant la Ville, mais quelqu'unnes se passoient à la Chambre de Tonlien, d'autres par-devant les Bans du Vicomte de Bruxelles, celui de Nivelles, Fericho, ou autres: ce qui se faisant à l'insçu des Reçevours ou Commis de la Ville, il étoit impossible d'en faire payer lesdits Droits de Lots & Ventes, nonobstant aussi que par Acte du Conseil Souverain de Brabant de l'an 1647. il fut bien expressement statué que le Greffier de la Chambre de Tonlien, ou des autres bans subalternes, ne pourroit passer aucune adheritance avant qu'il conste que lesdits Droits de Ventes fussent payés, à peine d'y être tenus en leur privé nom.

Qu'à cet égard il pourroit être porté une remede ne blessant personne, & tel qu'il seroit ordonné par Sa Majesté, que dorenavant aucune adheritance, transport, alienation, ou obligation & semblables Actes n'affecteroient & ne donneroient aucun droit réel, qu'après qu'ils auront été reconnus, & enregistrés sur l'Hôtel de cette Ville: les Droits de Ventes & les salai-

loon, ende de Pont-penningen betaelt: maer dat sy tot als dan souden blyven bestaen in personaliteyt. Welcken aengemerckt, ende dat de dry Leden deser Stadt als doen in de voorsz. Registrature hadden geconsenteert, ende dat men by middel van verbeteringe van de voorsz. Pont-penningen Syne Majesteit in dese conjuncture van tydt soude kunnen dienen met eene notabele somme gelts; dat voorts de voorsz. Registrature soude wesen het eenig ende effectief remedie tegen onsprekelycke Stellionaten, frauden, ende falsiteyten: soo baden de Supplianten oodmoedelyck, dat den voorsz. Raedt geliefde t'ordonneren, dat voort aen geene Transporten, Alienatien oft Verbintenissen, die souden geschieden voor de Tholkamer, Borg-grave, Nyvel, Jericho, oft andere subalterne Bancken, en souden affecteren oft Recht reel geven, voor ende aeler sy souden wesen herkent ende geregistreert op 't Stadt-huys, ter bequamer plaetse, ende tot gemodereerde loon, ende de Pont-penningen betaelt.

Welcke Registrature oock soude onderworpen wesen de Goedenissen oft Passeringen dier souden geschieden voor 't Stadt-huys selver; ende dat de gene die souden willen sustineren geene Pont-penningen te moeten betaelen, de selve evenwel provisionelyck souden moeten voldoen, sonder prejudicie van hun recht ten principalen, behoudelyck dat van de Pont-penningen souden vry blyven de goederen die aen eenige particuliere subalterne Heeren Pont-penningen waeren gevende, ende voorts op den voet van het Contract ende Octroy van 't Jaer 1614. ende aen de Supplianten te permitteren, desen aengaende te doen behoorlycke Publicatie, met Ordonnantie aen alle Rechters, van hen daer naer te reguleren.

Statut sur le fait de l'Annotation. 361
rés à due moderation preallablement païés, mais
que jusqu'à ce fait ils demeureront en personna-
lité, ce qui consideré & les trois membres de la
Ville de ce tems ayant consentis dans ladite enrê-
gistrature, & qu'au moien de l'amelioration du-
dit Droit de ventes on pourroit rendre service à S.
M. dans les conjonctures des tems avec une som-
me considerable, que la susdite enregistrature se-
roit le seul moien effectif, contre les frequentes
fraudes, les stellionats, & actes de faux, les Su-
plians Nous prierent humblement que le Conseil
susdit fut servi d'ordonner que d'orenavent au-
cun transport, alienation ou obligation qui se
feroient pardevant la Chambre de Tonlieu, la Vi-
comté, Nivelles, Jericho ou autres Cours subal-
ternes, n'affecteroit ou ne donneroit Droit réel
avant qu'elles ne seroient reconnues & enregistrées
sur l'Hôtel de Ville en l'endroit requis; les
salaires moderez & Droits de Ventes païez.

A laquelle enregistrature seroient aussi sujetes
les adheritances & reconnoissances qui se feroient
pardevant le même Hôtel de Ville, & que ceux
qui voudroient soutenir ne devoir point paier les-
dits Droits de Ventes, devroient cependant les
paier par provision sans préjudice de leur Droit
au principal, excepté que les biens qui paient les-
dits Droits de Ventes à quelques Seigneurs parti-
culiers en seroient exempts, & au surplus sur le
pied du Contract & Octroi de l'an 1614. & de
permettre aux Suplians d'en faire la publication,
avec ordonnance à tous Juges de s'y conformer.

Welcke Supplicatie wel ende in 't lang in den voorfz. Raede gefien ende geexamineert wefende, ende daer van rapport gedaen zynde, den Koning onfen genaedigen Heere Hertog van Brabant, &c. genegen wefende ter oodmoediger Bede der voorfz. Supplianten, ordonneert wel expreffelyck by defen, dat voort aen geene Transporten, Alienatien, oft Verbinteniffen, die gefchieden fullen voor die van de Thol-kamer defer Stadt, Bancke van den Borg-grave der felver, Nyvel, Jericho, oft andere fubalterne Bancken, en fullen affecteren, oft Recht reel geven, voor ende alear dat de Brieven daer van by de voorfz. fubalterne Bancken uyt te geven, uyt-druckelyck fullen medebrengen notitie van Enregistreringe ende betaellinge van Pont-penningen, ten Register van den Stadt-huyfe, geconfirmeert met Signature van den genen die daer toe van wegen der voorfz. Stadt fal wefen gecommiteert ter bequaemer plaetfe, ende dat op den dorffe, oft onder op den voet van de felve Brieven oft Marge der felver: voor welcke Registrature betaelt fal worden vyf ftuyvers, fonder meer.

Waer aen oock fullen onderworpen wefen de Goedeniffen oft Pafferingen dier fullen gefchieden voor den Stadt-huyfe felver, waer af de Secretariffen ende Greffiers partyen fullen hebben te waerfchouwen: ende de gene die willen preten-deren geene Pont-penningen te moeten betaelen, de felve evenwel by provifie fullen moeten voldoen, fonder prejudicie van hun recht ten principalen: wel verftaende dat van de felve fullen vry zyn de goederen, die aen particuliere fubalterne Heeren Pont-penningen geven, ende voorts op den voet van het voorfz. Contract ende Octroy van den Jaere 1614. Ordonnerende aen alle Rech-

Laquelle Requête ayant été bien vue & examinée tout au long audit Conseil, & sur ce rapport fait au Roi notre très gracieux Duc de Brabant &c. inclinant à la très humble demande des supplians ordonne bien expressement par cette que d'orenavant aucun transport alienation ou obligation qui se passeront par-devant la Chambre de Tonlieu de cette Ville, le banc de la Vicomté de la même Ville, de Nivelles, Fericho, ou d'autres Cours subalternes, n'affecteront ou ne donneront Droit réel avant que dans les Lettres, a donner à cet effet par les Cours subalternes, il ne soit bien exprimé par note que l'enregistrement & payement du droit de ventes ayent été fait & enregistré audit Hôtel de Ville par celui qui aura été commis à cet effet par ladite Ville en l'endroit requis, & cela sur l'endossement au bas, ou à la marge desdites Lettres, pour quelle enregistrement sera payé 5. sols sans plus.

A quoi seront aussi assujeties les heritences & reconnoissances qui se feront par-devant ledit Hôtel, dont les secretares auront à avertir les parties : & ceux qui veullent pretendre ne point devoir payer les droits de Vente, devront cependant les payer par provision sans prejudice à leur Droit au principal, bien entendu que les biens seront exempts qui payent ledit Droit à quelque Seigneur particulier & du reste sur le pied du Contract & Octroi de l'an 1614.

364 *Statuyt op het stuck der Annotatien.*

ters hen hier naer exactelyck te reguleren. Ende op dat niemant hier van ignorantie en pretendere, permitteert Syne Majesteyt aen de Supplianten, van dese tegenwoordige Acte te doen doen de behoorlycke publicatie, daer ende alsoo sy sullen vinden te behooren; ende dit alles by provisie. Gedaen binnen de Stadt Brussel den 26. Augusti 1649. Was gearapheert THULD. *vl.* ende was onderteekent Ghindertaelen.

Aldus gedaen, ende ter grooter Puyen af van desen Stadt-huyse gepubliceert, ter presentie van myne Heeren die Amptman, Borger-meesteren, Schepenen, Tresoriers, Rent-meesters ende Raedt deser Stadt Brussel, desen 4. September 1649. by my onderteekent,

T. VAN HEYMBEKE.



Statut sur le fait de l'Annotation. 365
ordonnant à tous Juges de selon ce se regler exac-
tement, & afin que personne ne puisse preten-
der cause d'ignorance permet Sa Majesté aux
Supliants de faire faire due publication du pre-
sent acte la & ainsi qu'ils trouveront apparte-
nir le tout par provision, fait à Bruxelles le
26. Août 1649. étoit paraphé TULD. VI. &
étoit souigné van Ghindertaelen.

Ainsi fait & publié à la grande Bre-
teque de cette Ville en presence de
Messieurs les Ammans, Bourgue-mâi-
tres, Echevins, Thresoriers, Reçe-
veurs, & Conseil de cette Ville de Bru-
xelles le 4. Septembre 1649. par moi
souigné,

T. VAN HEYMBEKE.






S T A T U Y T
 O P D E O N - W A R I G H E
 V E R K O O P E R S
 D E R S T A D T
 B R U S S E L.

*A*llen den genen die dese Letteren
 sullen sien, oft hooren lesen, Klaes
 van S. Guerix Ridder, Ampt-man
 tot Brussel, Schepenen, Raedt, ende
 alle de goede Lieden gemeynelyck van der sel-
 ver Stadt, Saluyt, met kennissen der waer-
 heydt: Kondt sy allen, want in der Stadt van
 Brussel menighvuldelyck ende in langh soo meer
 ongewarigeden tegen Recht ende alle Bescheedt
 bevonden worden ende zyn in 't ocsuyn van
 eeniger-hande lieden, die Goeden uyt den grondt
 verkoopen, Cheynsen, oft Renten op genoemde
 Onder-panden besetten, ende bewysen, ende den
 Kooper oft Kooperen voor-waerde daer af doen
 voor Schepenen van Brussel, daer-men naer-
 maels af bevonden heeft dat den Kooper in
 bedrogen is met andere Brieven, die daer voor
 op-gemaect zyn, ende met andere geloften in



S T A T U T
T O U C H A N T L E S
V E N D E U R S
F R A U D U L E U X D E L A V I L L E
D E B R U X E L L E S .


 Tous ceux qui ces Lettres verront ou oiront, Nicolas de St. Geri Chevalier Amman de Bruxelles, Echevins, Conseil & gens de Bien de ladite Ville assemblés comme de Coûtume Salut avec connoissance de verité. Qu'il soit connu à un chacun que dans la Ville de Bruxelles il y a depuis longtems une très grande quantité d'Actes fabriqués contre tout Droit & titres, & qui sont au pouvoir de ceux qui Vendent des Biens Fonds, les donnent à Cens ou à Rentes, qui les hypothéquent sur des arrieres ou contre pands dont ils passent à l'Acheteur ou Acheteurs des conditions & promesse par-devant les Echevins de ladite Ville en quoi il s'est trouvé en après que l'Acheteur a été trompé par d'autres Lettrages anterieures, ainsi que par d'autres promesses de differentes manieres, tant en prenant des Seigneurs Fonciers incompetans en vendant des Biens sujets a retour ou devolus pour des Biens propres & libres comme aussi en les engageant sous l'appui des anciennes Lettres surannées : enfin

menigherwys, met ongerechte Grondt-beeren daer over te nemen, met erffelyeke Goeden voor eygen te verkoopen, oft te ver-*onder-panden* met ondeslapende Brieven, ende in menige-hande wyse; het welck grootelycx is tegen alle rechtveerdigheydt, ende in mindernissen der eeren ende *voirdernissen* der Stadt van Brussel: Soo is 't dat om dese on-zeden ende diergelycke voort-aen te verhoeden, datse niet meer en geschieden, wy aen-siende 't gemeyn profyt van elcker malcken, armen ende rycken, dies in toekomende tyden behoeven mochten, gemaect hebben, ende maken, met voorsienige deliberatie ende advys daer op gehad menigvuldelyck met de goede lieden van der Stadts Rade, alsulcke Poincten ende Ordonnantien van geweent tegen de voorsz. on zeden, om die te schouwen, als hier naer-volgende zyn.



I.

Primò, soo wat persoon, van wat staet oft conditie hy zyn sal, van desen dage voort-aen iemanden genoegh doen sal eenige Goeden die hy verkoopen wilt, oft t'Erfve, te Lyve, oft te Jaerscharen geven, oft eenige geloften geloven van stonden daer hy genoemde Panden in veronder-panden wilt, dat hy, eer hy daer af eenige Voorwaerden voor Schepenen doen sal, mogen sekeren ende geloven sal by synen trouwen ende sekerheydt, ende daer naer sweiren ten Heyligen, met op-gerechte vingeren voor Schepenen, dat uyt dien goeden, die hy uyt den grondt verkoopen wilt, oft te Lyve, oft te Erfve, oft te Jaerscharen

de plusieurs autres manieres tout a fait
contraires à l'équité & très préjudiciables
à l'honneur de la Ville susdite : Si est-il
qu' pour empêcher dorſenavant toutes
semblables injustices , & afin que cette
choſe n'arrive plus, Nous ayans pris mu-
res delibérations & plusieurs bons avis
de nos Gens de bien de laditte Ville, &
conſiderant l'avantage d'un chacun ſoit
pauvre ou riche au regard de pareilles
affaires à l'avenir, pour y pourvoir avons
ordonné & ſtatué les points & actes d'or-
donnance comme ſ'enſuit.



I.

PRemierement perſonne de quelle condition
ou état qu'il ſoit ne pourra ſe mêler de faire
vendre un bien, le donner à Rente heritable,
à vie ou à arrentement ou par quelqu'autre
promis par lesquelles il voudroit engager un
fond deſigné à Contre-Pand, à moins qu'avant
tout il n'en faſſe les conditions pardevant les
Echevins de la Ville ſuſdite. Qu'il n'en puiſſe
aſſurer & promettre ſur ſa foi & certitude,
& en ſuite preter le ſerment, les doits levés
pardevant les Echevins, que le fond qu'il veut

scharen geven, oft die hy bekommeren wilt, oft veronder-panden, van wat sake dat sy, niet meer Voor-kommers en gaet, dan alsulcken Kommer als 't bewerp ende de Brieven in hebben sullen, die men van dien goeden oft geloften maken sal, ende dat hy de goeden met geenem Voor-brief verpant noch bekommert en heeft, die t'onstaden komen moghten den Kooper boven synen Schepenen-brief ende Voor-waerden, ende oock dat hy van geene geloften en weet, die hy oft syne Voirders gemaect mogen hebben in contrarie van den Kooper voorschreven, ende op syn beste seggen, weder 't eygen, oft Erfve is, ende wie daer Heere van den Gronde af is: ende soo waer men by avonture bevonde, dat de voorsz. goeden van meer Kommers belast waren, dan 's Koopers Schepene-brief bevaen hadde, oft iemanden anders voor-op-gedragen ende in handen geset, dat dan de Verkoopere, oft syn Erfgenamen, daer den Verkooper aflyvig ware, binnen der maent naest-volgende, naer den dagh dat bevonden sal zyn den Kooper oft synen Erfgenaem, oft den genen die dat goedt ten tyde besitten sal, syn principael geldt weder geven sal dat 't eerst koste, in dien dat men den Koop weet, ende den Kooper, oft den genen die de goeden ten tyde besitten sal, de goeden derven wilt; ende soo waer hy die goeden niet derven en wilt, soo sal den Verkooper, oft syn Oir, daer syns gebrake, geven moeten den Klager dien 't toebehoort, te vervolgen voor den penningh achthien, een werven van soo vele alster meer Kommers gaen sal uyt de Goeden ende Cheynsen voorschreven, dan syn Schepene-brieven bevaen hebben, ende altoos twee Lyf-

vendre ou donner à Rente héritable, à vie
 ou par arrentement, ou bien qu'il veut charger
 ou donner à Contre-Pand de quelle maniere
 que ce soit, ne soit point plus chargé que les
 titres & lettrages à faire au sujet desdits biens
 ne portent, qu'il n'a point engagé ou chargé
 les mêmes biens par d'autres lettres anterieures
 qui pourroient graver l'Acheteur autrement que
 par ses lettres & conditions faites pardevant
 lesdits Echevins, & aussi qu'il ne connoit au-
 cune promesse que lui ou ses devanciers auroient
 faites contraire audit achat ou transport, & il
 doit declarer de son mieux si le bien est propre
 heritable ou sujet à retour; quel en est le Seig-
 neur foncier & s'il arrivoit qu'on vint à de-
 couvrir que ledit bien fut plus chargé que dans
 les Lettres Echevinales d'achat n'est exprimé, ou
 bien anterieurement aliené & remi à quelqu'au-
 tre, en ce cas le Vendeur ou ses hoirs s'il étoit
 décédé rendront endeans le mois que la tromperie
 aura été decouverte la somme principale que le
 bien a couté à l'Acheteur, ses héritiers ou au
 possesseur du bien, si on en connoit le prix &
 qu'il veuille laisser suivre le bien, & au cas
 qu'il ne veuille pas se deffaire du bien, pour
 lors le Vendeur ou ses hoirs à son deffaut de-
 vront donner au deplaignant, a qui il appar-
 tiendra, une assurance en fond a poursuivre au
 denier dix-huit à concurrence d'autant qu'il y
 aura plus de cens ou rente sur les biens vendus
 ou alienez, qu'il n'a été mentionné dans les

tochten voor een Erfve, ende daer toe alfulcken achterstellen als den Kooper daer af uyt-ftaen fal, sonder argelift; oft den Verkooper, oft syne Erfgenamen fullen den Kooper, oft den genen die de goeden besitten fal, sonder 's Koopers kost elders op goede onder-panden ver-oerfetten daer 't hem vast ende seker sy, soo dat hy hem gepaeyt ende genoeghen late.

I I.

Waren oock de goeden uyt den grondt verkocht oft bekommert met oudere brieven, alsoo dat den Kooper, oft syne Erfgenamen ende Naerkomelingen, niet seker en stonden van de goeden soo fal den Kooper, oft syne Oir, oft den genen die goeden verkregen fal hebben, syn gelt weder moeten hebben, ende soo vele als de goeden gebetert zyn by raede ende goet-duncken der Schepenen, die ten tyde zyn fullen; ende hieren-boven, mits de ongewarigheyt wille, die hier in geschiet fal zyn, soo fal den Verkooper moeten doen sonder verlaet den Heere ende der Stadt t'eeren binnen der maent te porren, naer dien dat de ongewarigheydt bevonden fal zyn, een Bedevaert tot Roomen, oft tot S. Jacobs in Gallicien, 't welck hy liefste heeft, ende goedt lidt-teecken weder brengen den Heere ende der Stadt, met brieven dat hy selve de Bedevaert gedaen fal hebben; ende fal daer-en-boven noch synen Eedt doen voor Schepenen gelyck-men van der wegen van Milanen doet, oft hy fal geven moeten den Heere ende Stadt, sonder verlaet, binnen de voorfz. maent viertigh Cheynsguldens een werf, half des Heeren behoef, ende half der Stadts behoef, ende dat geldt fal den Heeren moeten in-doen, ende de Rent-meesters

Statut touchant les Vendeurs. 373
lettres d'achat Echevinales, & toujours deux
usufruits pour un fond ou propriété & avec
cela tels arrierages que l'Acheteur aura souffert
sans fraude, ou bien le Vendeur ou ses heritiers
donneront ailleurs à l'Acheteur ou au possesseur
des assurances sur bonne & suffisante hipothèque
ou Contre-Pand sans qu'il lui en conte, & de
façon qu'il soit satisfait & content.

I I.

S'il arrivoit aussi que l'héritage fut vendu
ou chargé par d'anciennes lettres, en sorte que
l'Acheteur, ses héritiers ou successeurs, ne se-
roient point assuré d'icelui, alors l'Acheteur,
ses héritiers ou les possesseurs, devra ravoir son
argent & autant plus que ledit héritage ou bien
sera amélioré selon l'avis & l'estimation des
Echevins qui seront dans ce tems, & au
surplus le Vendeur devra faire reparation
au Seigneur & à la Ville endans le mois
qu'il aura été trouvé en fausseté, & faire un
pelerinage à Rome ou à St. Jacques en gallice,
ainsi qu'il choisira & rapportera bon temoignage
à la Ville & au Seigneur par lettres, qu'il a
lui même fait le pelerinage, & fera aussi son
serment pardevant les Echevins, comme on le
fait des voïages de Milan, ou bien il devra
donner à la Ville & au Seigneur endans le
mois sans retardement quarante florins censeaux
une fois, la moitié au profit du Seigneur &
l'autre moitié à celui de la Ville, dont le Seig-

van de Stadt sullen der Stadts deel op haren Eedt ontfaen, ende rekenen gelyck de andere Goeden ende Renten van der Stadt: ende soo waer het dat den schuldigen de Bede-vaert niet en dede, oft het geldt niet en betaelde, gelyck voorsz. is, dat men hem handelen sal met banne, ende andersints op hem voort-varen, gelyck d'Ordonnantie van den wegh van Milanen begrepen heeft.

I I I.

Ende desgelycx sal 't zyn van de gene, binnen Brussel oft elders geseten, die met Schepenebrieven van Brussel eenige Goeden bekomen oft verkoopen sullen, van desen dagh voort-aen voor eygen, die Erfve oft Leen-goeden zyn.

I V.

Geviel 't oock dat iemandt, die in eenigh van de Poincten voorsz. breuckachtigh oft misdadigh vonden sal worden, ende de macht niet en hadde met syne Goeden het voorsz. gebreckte verrichten, ende te voldoen inder manieren voorschreven, dat hy gebannen sal blyven ende zyn, ende nimmermeer in Brabant mogen neder-flaen, schuylen, noch blyven, tot aender tydt dat hy alle 't voorsz. gebreck verricht sal hebben in der manieren voorschreven, ende dat sullen den Amptman ende Schepenen ten tyde alsoo ernstelyck vervolgen op hem, dat het gehouden ende gefientigh blyve.

V.

Item, geviel 't van desen dagh voort-aen, dat iemandt, soo wie hy sy, hem met Schepenebrieven van Brussel ont-goedde naer der Stadts Recht tot iemandts anders behoef, met geloften van sommen van penningen, ofte andersints, om syne Goeden te beschudden, ende naderhandt de goe-

neur devra toucher l'argent, & les Receveurs de la Ville receveront la partie de la Ville sur leur serment, & en rendront compte comme des autres biens & rentes de la Ville: & si le Defendeur qui doit faire ledit pelerinage ou paier l'amende susdite n'y satisfait point, on agira à sa charge par bannissement ou autrement selon l'Ordonnance touchant le voiage de Milan.

I I I.

Et il en sera de même des habitans de Bruxelles ou d'allieurs, qui dès ce jour auront acquis ou vendus quelque bien comme propre, lequel seroit bien héritable sujet à retour, ou fief.

I V.

S'il arrivoit aussi que quelqu'un fut trouvé contrevenant aux points susdits & delinquant qui n'auroit point la faculté de bonnifier & de satisfaire de la maniere susdite, qu'il sera & restera banni du Brabant sans pouvoir plus jamais y revenir ou rester avant qu'il n'ait bonnifié & satisfait en la maniere susdite, & les Ammans & Echevins en service de ce tems auront soin de le poursuivre si diligemment que cette ordonnance demeure ferme & stable.

V.

Item s'il arrivoit dorenavant que qui ce soit se desherita par Lettres Echevinales de la Ville suivant les droits de la Ville au profit de quelqu'autre, avec promesse de quelque somme d'argent ou autrement, pour détourner le bien

den in al, oft in deel, die hy alsoo hadde doen beschudden, iemenden anders verkochte, oft daer af genoegh dede voor Hof ende voor Heere daer 't behoorde, soo sal nochtans den Kooper de selve Goeden behouden, niet weder-staende de voorz. Beschud-brieven, sonder argelift: want anders den Kooper met fraude ende listigheden bedrogen soude zyn.

V I.

Item, geviel hier naermael, des niet zyn en moet, eenigh ander Point van ongewarigheden, in Goeden te verkoopen, oft te veronder-panden, oft in eenige andere manieren, daer den Kooper mede bedrogen zyn soude, in contrarie van synen Brief, dat boven niet verklaert en is, daer af zyn wy over-dragen, dat 't Point ende gebreck, waer 't een oft meer, altoos staen sal moeten ter Ordonnantien ende terminatien der Schepenen ten tyde zynde, ende soo men naeste kan verricht worden, naer gelyckenissen ende correctien van eenigh van d'andere Poincten voorschreven.

Geextraheert uyt seker Privilegie-boeck der Stadt van Brussel, genoemt het Roodt-Statuyt-boeck metter Taetsen, alwaer 't voorz. Statuyt staet geregistreet foliis 69. 70. & 71. vers. wesende gedateert op Jaer-dagh 1399. ende daer mede naer voorgaende Collatie bevonden te concorderen, by my Secretaris der voorz. Stadt, onder-teeckent.

J. DE CONDE.



afin de le vendre ensuite à d'autres en tout ou en partie, & de le transporter par-devant la Cour & Seigneur ou il appartiendroit, toutefois l'Acheteur de tels Biens en resta propriétaire nonobstant lesdits Lettres d'engagement en detour, le tout cependant sans dol de sa part; car autrement l'Acheteur seroit trompé par cette fraude & detour.

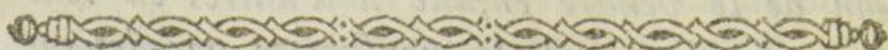
V I.

Item s'il arrivoit en après, ce qui ne doit point être, quelqu'autre tromperie dans la Vente des Biens ou dans leur engagements ou de quelqu'autre maniere par laquelle l'Acheteur seroit trompé, contre la teneur de ses Lettres dont il n'a point été parlé ci-dessus, nous assurons que ce point & defaut ainsi que les autres seront toujours redressés & égalisés suivant l'ordonnance & decision des Echevins en actualité dans le tems, à l'instar des corrections des points susdits.

Extrait hors de certain Livre des Priviléges de la Ville de Bruxelles nommé le Livre des Statuts rouge avec les Taetsen ou le Statut susdit est enregistré fol. 69. 70. & 71. vers. en date du jour de l'an 1399. & après Collation est trouvé y accorder, signé par moi Secretaire de la Ville susdite.

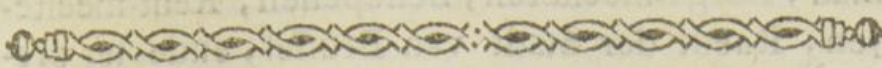
J. DE CONDE.





*Vernieuwinge van 't Statuyt op de
Onwarige Verkoopers.*

ITem, ende uyt dien myne voorfsz. Heeren loock wel te binnen zyn, dat dagelycks diversche bedrogen worden gecommiteert, soo wel in 't verkoopen van eenige gronden van Erfven, als in 't verkoopen van Renten, by dien de Verkoopers verfwygen de Lasten ende Renten daer op uyt-gaende, ende te voren daer op geconstitueert, niet tegenstaende dat tegen sulcken bedrog by myne Heeren Voorfaeten in 't jaer van 1399. is versien geweest by seker Statuyt, op d'Onwaerige Verkoopers gemaekt: waerom willende de voorfsz. myne Heeren t' selve Statuyt gevolgt ende onderhouden te worden, hebben geordonneert ende gestatueert, ordonneren ende statueren mits desen, dat een iegelyck hem naer 't selve Statuyt sal reguleren, op de boeten ende penen daer in geroert, ende sal des niet-te-min, die bevonden wordt onwaerig te zyn in 't verkoopen van syn gronden van Erfven, oft in 't belasten van dien, ende dat'er alsoo meer kommers oft lasten worden bevonden, dan hy in 't verkoopen oft belasten verklaert oft gespecificeert heeft, daer-en-boven worden geschavotteert op dese Nedermerckt een ure lang, hebbende op synen boesem de Supercriptie van syn bedrog. Ende alle Makelaers ende Assistenten van sulcken bedrog, sullen van gelycken worden gepunieert, naer inhouden van 't voorfsz. Statuyt, ende andersints, als voren. Onderstondt: Aldus gedaen, geordonneert, ende gestatueert by Joncker Anthoenis van Os Heere van Heembeke, Ampt-



 Renouvellement du Statut touchant
 les Vendeurs Frauduleux.

Item & a cause que les susdits Messieurs
 sont bien persuadés qu'il se commet journa-
 lierement différentes tromperies tant dans la
 Vente de quelques Fonds d'heritages que dans
 la Vente des Rentes, parce que les Vendeurs
 recelent les Charges & Rentes dont lesdits
 Fonds ou Rentes sont affectés & anterieurement
 constitués nonobstant que Messieurs susdits y
 ont pourvû par certain Statut touchant les
 Vendeurs Frauduleux fait en l'an 1399. c'est
 pourquoi voulant lesdits Messieurs ledit Statut
 être suivi & observé, ont ordonné & Statué,
 Ordonnent & Statuent par cette, qu'un cha-
 qu'un aura à se regler suivant le même Statut
 sur les Amendes & peines y portées, & de
 plus que celui qui sera trouvé de mauvaise
 foi dans la Vente de ses Fonds ou dans l'af-
 fectation d'iceux, & qu'il se trouve par ainsi
 plus d'inposition ou charges qu'il n'a déclaré
 & specifié dans la vente ou affectation, sera
 mis sur l'Echafaut au grand marché, & ex-
 posé pendant une heure ayant sur la poitrine
 l'Inscription de sa tromperie, seront toutefois
 encore punis suivant la teneur du Statut sus-
 mentionné & autrement comme devant: ainsi

man, Borge-meesteren, Schepenen, Rent-meesteren, Raedt der Stadt van Brussel, ende ter presentie van de selve Heeren op de groote Puye van 't Stadt-huys gepubliceert op den sevenften dag der Maendt van Mey, in 't Jaer 1574. by my, ende was onderteeckent J. CATTENBROECK.

Geextraheert nyt seker Privilegie-boeck der Stadt van Brussel, genoemt het Roodt Statuyt-boeck metter Taetsen, alwaer 't voorsz. Statuyt staet geregistreert fol. 147. ende 148. ende daer mede naer voorgaende Collatie bevonden te concorderen, by my Secretaris der voorsz. Stadt, onder-teeckent :

J. DE CONDE.



Statut touchant les Vendeurs. 381
fait donné & statué par le Sr. Antoine Os
Seigneur d'Heembeque, Amman, Bourgue-
maître, Echevins, Reçevours & Conseillers
de la Ville de Bruxelles, & publié à la grande
Breteque de l'Hôtel de ladite Ville en présence
desdits Messieurs le 7 Mai de l'An 1574. Et
étoit signé par moi J. CATTENBROECK.

Extrait hors certain Livre de Privileges
de la Ville de Bruxelles nommé le Livre
des Statuts rouge avec les *Taetsen*, dans le-
quel ledit Statut est enregistré fol. 147. &
148. & après préallable collation est trouvé
y accorder par moi Secrétaire de ladite
Ville, étoit signé

J. DE CONDE.





RECHTEN
 ENDE
 COSTUYMEN
 Van Syne Majesteyts
 HOOFT-BANCKE
 TOT
 UCCLE.

*DE Schepenen van Haere Hoogheden
 D' Hooft-bancke van UCCLE, hunne
 residentie houdende binnen de Stadt
 van Brussel, achtervolgende de Be-
 velen van de beslotene Brieven van de selve
 Haere Hoogheden van den date des lesten Julii
 1606. onderieeckent by den Secretaris Pier-
 mans, de selve obtempererende, geven over
 de Costuymen, Gewoonten, ende Observantien
 van Successien, Versterven, Testamenten,
 Houwelycksche Voorwaerden, Rechten, ende
 Manieren van Procedures, onder de Hooft-
 bancke van Uccle onder-houden; Behoudelyck
 dat sy Schepenen noyt en hebben weten te prac-
 tiseren, oft z' onder-houden dese naer vol-*



DROITS

ET

COUTUMES

DU CHEF-BANC

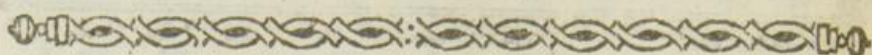
de Sa Majesté

A

UCCLE.

Es Echevins du Chef-Banc de
Leurs Alteſſes d'Uccle réſidens en
 la Ville de Bruxelles, ſe confor-
 mans aux ordres contenus ès Lettres clo-
 ſes de Leurſdites Alteſſes, en date le der-
 nier Juillet 1606. ſignés du Secretaire
 Piermans, & y obtemperans tranſmettent les
 Coûtumes & Obſervances des Succéſſions,
 Dévolutions, Teſtamens, Contrats de Ma-
 riage, Droits & Manières de Proceder qui
 ſont en uſage ſous ledit Chef-Banc d'Uccle,
 excepté qu'eux Echevins n'ont jamais ſû
 pratiquer ni obſerver les Articles ſuivans,

384 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*
gende 7. 20. 21. 22. 23. 24. 26. 27. 28.
ende 29. Artickelen.



I.

IN den eerste, dat de selve Hoof-bancke wordt bedient by seven Schepenen, ende eenen Gref-fier, de welcke worden gecommitteert ende gestelt by den Prince van den Lande, op sekere Wedden, doende den Eedt in handen van myn Heere den Cancellier van Brabant; welcke Schepenen hebben kennisse ende judicature over alle Civile ende Criminele saken, soo by leerin-ge, als andersints, over de Vryheden, Dorpen, ende Laet-hoven, aen hen te hoofde komende, wesende over de hondert in getal.



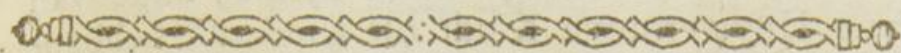
Aengaende de Cheyns-goeden.

I I.

ITem, het Recht van Uccle is, dat alle on-beroeerlycke Cheyns-goeden, resortterende on-der het Recht van Uccle, gekomen van 's Vaders zyde, ende oock den Vader gekocht ende ver-kregen heeft, volgen den Sonen, met seclusie van de Dochters.

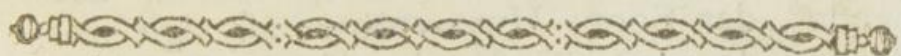
I I I.

Item, de Renten gehypothequeert ende ver-bonden staende op Uckelsche Cheyns-goederen, volgen oock den Sonen, met seclusie van de Dochteren.



I.

Premièrement, que ledit Chef-Banc est administré par sept Echevins, & un Greffier, lesquels sont commis & constitués par le Souverain du Pais, avec un certain gage & salaire, faisant serment ès mains du Chancelier de Brabant, lesquels Echevins ont connoissance & jurisdiction de toutes causes Civiles & Criminelles, tant par instruction qu'autrement, sur toutes Franchises, Villages & Cours censales de leur ressort, étant plus de cent en nombre.



Concernant les Biens censaux.

I I.

Item, le Droit d'Uccle est, que tous les biens immeubles censaux, ressortissans du Chef-Banc d'Uccle, provenus du côté Paternel, & que le Pere a aussi achetés & acquis, vont & appartiennent aux Fils, à l'exclusion des Filles.

I I I.

Item, les Rentes hypothéquées & affectées sur des Biens censaux d'Uccle, vont aussi aux Fils à l'exclusion des Filles.

384 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*
gende 7. 20. 21. 22. 23. 24. 26. 27. 28.
ende 29. Artickelen.



I.

IN den eerste, dat de selve Hoof-bancke wordt bedient by seven Schepenen, ende eenen Gref-fier, de welcke worden gecommitteert ende gestelt by den Prince van den Lande, op sekere Wedden, doende den Eedt in handen van myn Heere den Cancellier van Brabant; welcke Schepenen hebben kennisse ende judicature over alle Civile ende Criminele saken, soo by leerin-ge, als andersints, over de Vryheden, Dorpen, ende Laet-hoven, aen hen te hoofde komende, wesende over de hondert in getal.



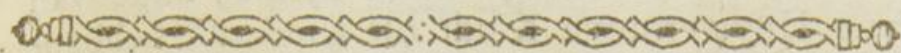
Aengaende de Cheyns-goeden.

I I.

ITem, het Recht van Uccle is, dat alle on-beroeerlycke Cheyns-goeden, resortierende on-der het Recht van Uccle, gekomen van 's Vaders zyde, ende oock den Vader gekocht ende ver-kregen heeft, volgen den Sonen, met seclusie van de Dochters.

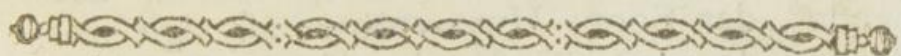
I I I.

Item, de Renten gehypothequeert ende ver-bonden staende op Uckelsche Cheyns-goederen, volgen oock den Sonen, met seclusie van de Dochteren.



I.

Premièrement, que ledit Chef-Banc est administré par sept Echevins, & un Greffier, lesquels sont commis & constitués par le Souverain du Pais, avec un certain gage & salaire, faisant serment ès mains du Chancelier de Brabant, lesquels Echevins ont connoissance & jurisdiction de toutes causes Civiles & Criminelles, tant par instruction qu'autrement, sur toutes Franchises, Villages & Cours censales de leur ressort, étant plus de cent en nombre.



Concernant les Biens censaux.

I I.

Item, le Droit d'Uccle est, que tous les biens immeubles censaux, ressortissans du Chef-Banc d'Uccle, provenus du côté Paternel, & que le Pere a aussi achetés & acquis, vont & appartiennent aux Fils, à l'exclusion des Filles.

I I I.

Item, les Rentes hypothéquées & affectées sur des Biens censaux d'Uccle, vont aussi aux Fils à l'exclusion des Filles.

I V.

Item, den Vader gehouwt zynde, ende van syne Huys-vrouwe Kindt oft Kinderen hebbende, ende syne Huys-vrouwe aflyvigh wordende, blyft alleenelyck een Erf-tochtenaer van syne Cheyns-goeden, onder 't Recht van Uccle gelegen.

V.

Item, daer Sone, oft Sonen zyn, volght de proprieteyt van alsulcke Vaderlycke Cheyns-goederen den Sonen met seclusie van de Dochteren, soo dat de Susters niet en hebben, noch behouden van de Uckelsche Cheyns-goeden ende Renten; maer volgen die geheelyck ende al den Sonen.

V I.

Item, den Sone treckende ten Houwelyck, ende gehouwt zynde, Kint, oft Kinderen hebbende, des Soons Huys-vrouwe aflyvigh wordende; de proprieteyt van alsulcke Uckelsche Cheyns-goeden devolveert op syn Kindt, oft Kinderen: niet tegen-staende dat den Groot-Vader ende Vader noch levende zyn, ende de Goeden van den Groot-Vader gekomen zyn, de welcke respectivè by het scheidyden van het Bedde alleenelyck zyn geworden Erf-tochtenaers.

V I I.

Item, den Vader verkrygende eenige Uckelsche Cheyns-goeden in syn tweede, derde, oft meer Houwelycken, naectelyck sonder eenige conditie oft onder-spreek, blyft alleenelyck een Erf-tochtenaer, ende en magh alsulcke Goeden niet verkoopen noch belasten, sonder consent van syne Voor-kinderen, ende volgen alsulcke

I V.

Item, le Pere étant marié, & ayant de sa Femme Enfant ou Enfans, & sa Femme venant à mourir, demeure seulement Usufruituaire héréditaire de ses Biens censaux du ressort du Droit d'Uccle.

V.

Item, où il y a un ou plusieurs Fils, la propriété de tels Biens censaux venant du côté paternel, va au Fils à l'exclusion des Filles, desorte que les Filles n'ont rien & ne retiennent rien des Biens censaux d'Uccle & Rentes, mais ils suivent tous également les Fils.

V. I.

Item, le Fils se mariant, & ayant Enfant ou Enfans de son Mariage, si sa Femme vient à déceder, la propriété de tels Biens censaux d'Uccle va à son Enfant ou Enfans, nonobstant que le Grand-Pere & le Pere soient encore en vie, & que les Biens procederoient du côté du Grand-Pere, lesquels respectivement par la séparation du lit sont devenus usufruitiers héréditaires.

V I I.

Item, le Pere ayant acquis quelques Biens censaux d'Uccle en son deuxième, troisième ou autres Mariages, simplement sans aucune condition ou convention, il en demeure seulement usufruitier héréditaire, & ne peut vendre ni charger tels Biens sans le consentement de ses premiers.

Goeden de Kinderen van den eersten Bedde met
 seclusie van de Naer-kinderen.

V I I I.

Item, oft 't gebeurde dat den Man ende Vrouwe te gader ghehouwt wesende t'samen kindt oft kinderen hebbende, ende de Vrouwe ware eerst aflyvigh, ende daer naer geviel 't dat syn Kindt oft Kinderen geraeckten te sterven, soo is notoir naer den Uckelschen Rechte, dat al sulcken Man wordt wederom waerachtigh Proprietaris van syne Goeden, daer in hy was een Erf-tochtnaer geworden, by ende midts der aflyvighheydt van syne Huys-vrouwe, ende daerom wort geseydt een Erf-tochtnaer, want hy midts der aflyvighheydt van syne Kinderen, is anderwerf geworden Proprietaris.

I X.

Item, is Costuyme onder Uccle, dat alle Cheyns-goeden onder de Hooft-bancke van Uccle resorterende, gekomen van de Moederlycke zyde, naer haerder aflyvighheydt blyft haren Man alleenelyck een naeckt Tochtnaer in d'eene hellicht van syner Huys-Vrouwe Goeden; d'ander hellicht volgt met volle Recht hunne Kinderen van dien Bedde, met de geheele proprieteyt: want hunnen Vader en is maer een naeckt Tochtnaer, als voorsz. is, van de hellicht; in sulcker voegen dat hunnen Vader de hellicht niet en magh versetten, verkoopen, noch belasten; maer naer syn doot moet de hellicht volghen den Kinderen van dien Bedde.

X.

Item, den Vader voor de Moeder aflyvigh wordende, met het scheidende van het Bedde

Enfans, & tels Biens appartiennent aux Enfans du premier lit, à l'exclusion des autres Enfans.

V I I I.

Item, s'il arrivoit que l'Homme & la Femme, étant mariés ensemble, ayant Enfant ou Enfans, la Femme décède la première, & qu'il arrivoit en après que son Enfant ou Enfans vinsent à mourir, il est notoire, suivant la Coûtume d'Uccle, qu'un tel Homme devient dérechef vrai Propriétaire de ses Biens, dont il étoit usufruitier héréditaire & c'est pourquoi on le nomme Ususfruitier héréditaire, car par la mort de ses Enfans il devient autrefois Propriétaire.

I X.

Item, c'est la Coûtume sous Uccle, de tous les Biens censaux du ressort du Chef-Banc d'Uccle, provenus du côté de la Mere, qu'après son décès le Mari demeure seulement simple Ususfructuaire en la moitié desdits Biens de sa Femme, & l'autre moitié va de plein droit aux Enfans de ce lit avec l'entiere propriété, car leur Pere n'est qu'un simple Ususfructuaire de la moitié, comme dessus, de manière que leur Pere ne peut engager, vendre ni charger ladite moitié, mais après son décès elle doit suivre aux Enfans de ce lit.

X.

Item, le Pere décédant devant la Mere, elle demeure par la séparation du Mariage seulement

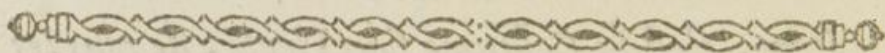
blyft de Moeder in hare Patrimoniale Uckelsche Cheyns-goeden alleenelyck een Erf-tochtenerffe.

X I.

Item, in de Moederlycke Uckelsche Cheyns-goederen deylen de Broeders ende Susters van eenen wettigen Bedde hoofde-gelyck.

X I I.

Item, oft 't gebeurde dat de Moeder her-houwt zynde twee oft meer reysen, ende van elcken wettigen Bedde twee oft meer Kinderen hebbende, deylen alle de Moederlycke kinderen haers Moeders Goeden (naer 't scheyden van het Bedde haer toe-gekomen, 't zy by Successie oft Conqueste) soo wel van het eerste, tweede, oft meer wettige Bedden, hoofde-gelyck.



Aengaende de verkregen Cheyns-goeden.

X I I I.

Item, oft 't gebeurde dat de Vrouwe by consent, ende ten by zyn van haren Man, komt tot eenige Uckelsche Cheyns-goeden met eenen vremden Momboir, geen kinderen hebbende, volgen alfulcke Goeden de Vrienden van de Vrouwe, met seclusie van de Vrienden van den Man.

X I V.

Item, oft gebeurde dat de Vrouwe tot alfulcke Cheyns-goeden niet en komt, met eenen vremden Momboir, heeft de Vrouwe alleenelyck naeckte Tocht in de hellicht van alfulcke Goeden, ende de geheele Proprieteit komt terstont

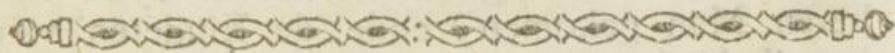
Droits & Coûtumes d'Uccle. 391
Usufruitière héréditaire dans ses Biens patrimoniaux & censaux d'Uccle.

X I.

Item, les Freres & Sœurs d'un lit légitime partagent également tête par tête dans les Biens censaux maternels d'Uccle.

X I I.

Item, s'il arrive que la Mere étant remariée deux fois ou davantage, & eut de chaque lit légitime deux ou plusieurs Enfants, tous les Enfants maternels partagent par tête les Biens de leur Mere, lui dévolus après la séparation du lit, soit par succession ou conquête, aussi-bien du premier, deuxième ou autres lits légitimes.



Concernant les Biens censaux acquis.

X I I I.

I*tem, si la Femme par consentement & en présence de son Mari parvient à quelques Biens censaux d'Uccle avec un Mambour étranger, n'ayant nuls Enfants, tels Biens vont aux Parens de la Femme, à l'exclusion des Parens de son Mari.*

X I V.

Item, si la Femme ne parvient point auxdits Biens avec un Mambour étranger, elle a seulement le simple Usufruit en la moitié de tels Biens, & la propriété entière va incontinent,

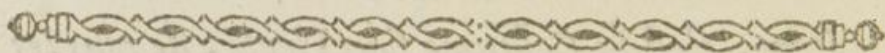
blyft de Moeder in hare Patrimoniale Uckelsche Cheyns-goeden alleenelyck een Erf-tochtenerffe.

X I.

Item, in de Moederlycke Uckelsche Cheyns-goederen deylen de Broeders ende Susters van eenen wettigen Bedde hoofde-gelyck.

X I I.

Item, oft 't gebeurde dat de Moeder her-houwt zynde twee oft meer reysen, ende van elcken wettigen Bedde twee oft meer Kinderen hebbende, deylen alle de Moederlycke kinderen haers Moeders Goeden (naer 't scheyden van het Bedde haer toe-gekomen, 't zy by Successie oft Conqueste) soo wel van het eerste, tweede, oft meer wettige Bedden, hoofde-gelyck.



Aengaende de verkregen Cheyns-goeden.

X I I I.

Item, oft 't gebeurde dat de Vrouwe by consent, ende ten by zyn van haren Man, komt tot eenige Uckelsche Cheyns-goeden met eenen vremden Momboir, geen kinderen hebbende, volgen alfulcke Goeden de Vrienden van de Vrouwe, met seclusie van de Vrienden van den Man.

X I V.

Item, oft gebeurde dat de Vrouwe tot alfulcke Cheyns-goeden niet en komt, met eenen vremden Momboir, heeft de Vrouwe alleenelyck naeckte Tocht in de hellicht van alfulcke Goeden, ende de geheele Proprieteit komt terstont

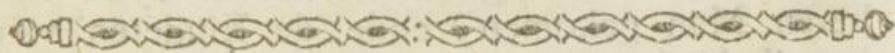
Droits & Coûtumes d'Uccle. 391
Usufruitière héréditaire dans ses Biens patrimoniaux & censaux d'Uccle.

X I.

Item, les Freres & Sœurs d'un lit légitime partagent également tête par tête dans les Biens censaux maternels d'Uccle.

X I I.

Item, s'il arrive que la Mere étant remariée deux fois ou davantage, & eut de chaque lit légitime deux ou plusieurs Enfants, tous les Enfants maternels partagent par tête les Biens de leur Mere, lui dévolus après la séparation du lit, soit par succession ou conquête, aussi-bien du premier, deuxième ou autres lits légitimes.



Concernant les Biens censaux acquis.

X I I I.

I*tem, si la Femme par consentement & en présence de son Mari parvient à quelques Biens censaux d'Uccle avec un Mambour étranger, n'ayant nuls Enfants, tels Biens vont aux Parens de la Femme, à l'exclusion des Parens de son Mari.*

X I V.

Item, si la Femme ne parvient point auxdits Biens avec un Mambour étranger, elle a seulement le simple Usufruit en la moitié de tels Biens, & la propriété entière va incontinent,

by 't scheidende van het Bedde, met d'andere hellicht op de Vrienden van den Man.

XV.

Item, dat alle Erffelycke Cheyns-goeden ende Renten staende gehypothequeert op Cheyns-goeden, onder de Hooft-bancke van Uccle resorterende, volgen naer de doot ende aflyvigheydt van den Man, syne Huys-vrouwe voor d'eene hellicht in Tochte haer leefdagh langh gedurende: ende de geheele proprieteyt van de selve Goeden besterft terstont op de kinderen van hen beyden, als voorsz. is, soo verre sy eenige hebben, oft andersints by gebreck van dien, op syne naeste Erfgenamen, in sulcker voegen dat de voorsz. syne Huys-vrouwe langhst-levende maer alleenelyck en behoudt haer Tocht ende by leven in de voorsz. eene hellicht van alle de Uckelsche Cheyns-goeden, van de zyde van haren Man gekomen, ende de Kinderen van haer-lieder beyder zyden gekomen, volght terstont de proprieteyt met vollen Rechte, met de Restrictie hier voor ende naer, naerder verklaert.

XVI.

Te weten is Costuyme, dat den Man oft Vrouwe, besittende eenige Cheyns-goeden onder Uccle in Tochte, moeten de Kinderen, oft Erfgenamen, Proprietaris zynde van de selve Goeden, dragen den geheelen heerlycken Cheyns uyt de selve Goeden gaende.

XVII.

Item, deylen de Sonen gelyckelyck hooft voor hooft, alle de Uckelsche Cheyns-goeden gehypothequeert, als voorschreven is, in voegen dat den eenen noch den anderen van de

par la séparation du Mariage avec l'autre moitié aux Parens du Mari.

X V.

Item, que tous Biens meubles censaux & Rentes, étant hypothéqués sur des Biens censaux du ressort du Chef-Banc d'Uccle, vont après la mort du Mari à la Femme pour une moitié dans l'Usufruit sa vie durant: & la propriété entière desdits Biens succède incontinent à leurs Enfans, comme dit est, si en cas ils en ont quelques-uns, & à ce défaut à ses plus proches héritiers, de manière que sadite Femme survivante ne retient seulement que son Usufruit dans ladite moitié de tous Biens censaux d'Uccle venus du côté de son Mari, & la propriété va incontinent de plein droit à leurs Enfans, avec la restriction plus amplement déclarée ci-devant & en après.

X V I.

A savoir est Coûtume, que le Mari ou la Femme, possédans quelques Biens censaux sous Uccle en Usufruit, les Enfans ou Héritiers étant propriétaires de mêmes Biens, doivent porter les charges des cens Seigneuriaux dus à cause desdits Biens.

X V I I.

Item, les Garçons partagent également tête par tête tous les Biens censaux d'Uccle hypothéqués comme dit est, de sorte que l'un ni

voorſz. Sonen daer in geen prerogatif noch voordeel en heeft.

XVIII.

Behalven dat onder Grimbergen, immediate-lyck onder dese Hooft-bancke refererende, wordt geobserveert voor Costuyme, dat den jonghsten Sone voor uyt soude hebben de wooninge ende Huyfinge, groot t' samen een Daghwant, ende dat hy daer tegens moet laten aen syne Broeders een ander gelycke Daghwant.

XIX.

Dat de selve Costuyme oock wordt onderhouden te Laken by Brussel, te weten, dat den jonghsten Sone voor uyt heeft de Wooninge ende Huyfinge, van de Cheyns-goeden gelegen onder de Hoven refererende ten hoofde onder de Hooft-bancke van Uccle; ende dat hy daer tegens moet laten aen syne Broeders een ander gelycke Daghwant: hoe-wel nochtans dese Questie voor ons quame, soudent Partyen dien aengaende tot hunnen thoon wysen, om ons daer op naerder t'informereren; aengesien het notoir Recht van Uccle al omme onderhouden, dat in d'Uckelsche Cheyns-goeden de Sonen deyllen hoofde-gelyck, sonder dat den jonghsten oft oudsten eenigh voordeel heeft.

XX.

Item, is oock Costuyme, dat den Man treckende ten Houwelyck met syn tweede Huysvrouwe, ende sy t' samen procreëren Kint, oft Kinderen, ende den Man geraeckte te verkrygen Uckelsche Cheyns-goeden ende Renten, gehypothequeert staende op gronden van Erfven, Cheyns-goeden wesende, dat de selve sullen

l'autre desdits Garçons n'y a aucun droit ou prérogative.

XVIII.

Sauf que sous Grimberghe, ressortissant immédiatement sous ce Chef-Banc, s'observe pour Coûtume, que le plus jeune Garçon auroit la demeure & maison de la grandeur ensemble d'un Journal, & qu'il doit laisser en échange à ses Freres un autre pareil Journal.

XIX.

La même Coûtume s'observe aussi à Laken près de Bruxelles, à savoir, que le plus jeune Garçon a d'avance la demeure & maison des Biens censaux situés sous les Cours du ressort du Chef-Banc d'Uccle, & qu'il doit laisser en échange à ses Freres un autre pareil Journal: encore que cette question fut portée devant nous, les parties en devoient faire preuve afin de prendre ulterieure information, d'autant qu'il est notoire, selon la Coûtume d'Uccle, que les Garçons partagent également par tête dans les Biens censaux d'Uccle, sans que le plus jeune ou l'aîné a quelque avantage.

XX.

Item est aussi tenu pour Coûtume, que l'Homme se rémariant avec une deuxième Femme, & procréans ensemble Enfant ou Enfants, & venant à acquérir quelques Biens censaux d'Uccle & Rentes hypothequés sur des fonds étant Biens censaux, qu'iceux suivront aux

396 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*

volgen den Sonen van het eerste Bedde, soo verre daer Sonen zyn, met seclusie oock van de Dochters, van het eerste Bedde, ende oock met seclusie van de Kinderen van het Naer-bedde, 't en zy dat den Vader in 't verkrygen anders conditionere: 't welck hy magh doen.

X X I.

Item, oft 't gebeurde dat den Man met syne tweede Huys-vrouwe verkreegh ende kocht Uckelsche Cheyns-goeden ende Renten, ende de selve syne Huys-vrouwe; daer toe oock quame ende met haren Man daer in gegoedt wirde, 't zy dat sy Kinderen t'samen hebben, oft geen, soo sal de Vrouwe naer d'aflyvigheyt van haren Man in de selve Goeden ende Renten haer leefdagh langh geheele Tocht hebben ende behouden, ende naer haere dootd sullen de selve Goeden met volle Recht succederen ende toekomen op de Sonen van het eerste Bedde, met seclusie van de Dochteren, soo verre daer Sonen zyn, om die by hen gelyckelyck gedeylt te worden, ende in gevalle daer geen Sonen en waren, soo sullen de Dochteren de selve Goederen hoofde-gelyck paerten ende deylen, met seclusie van de Kinderen van het Naer-bedde, 't zy dat daer Sonen zyn, oft geene.



Van Goeden, van ter zyden komende.

X X I I.

Item, is Costuyme, dat Uckelsche Stock-goeden die versterven vander zyden, als van Ooms ende Moyen, volgen den struyck van daer die gekomen zyn: ende deylen de Sufters ende Broeders hoofde-gelyck.

Enfans mâles du premier lit s'il y en a, à l'exclusion aussi des Filles du même lit, & aussi des Enfans du lit postérieur, si ce n'est que le Pere ne le conditionne autrement à l'acquisition, ce qu'il peut faire.

X X I.

Item s'il arrivoit que l'Homme en deuxième mariage vint à acquérir & achette des Biens censaux d'Uccle & Rentes, & que sa Femme y fût adhéritée avec lui, soit qu'ils ayent des Enfans ensemble ou non, la Femme après le trépas de son Mari aura & retiendra l'Usufruit desdits Biens sa vie durant, & après sa mort lesdits Biens succéderont & appartiendront de plein droit aux Fils du premier lit à l'exclusion des Filles, s'il y a des Garçons, pour être partagés entr'eux également: & si en cas qu'il n'y eût point des Garçons, les Filles partageront lesdits Biens également par tête à l'exclusion des Enfans du second lit, soit qu'il y ait des Garçons ou point.



De la Succession Collaterale.

X X I I.

Item, est coûtume que les Biens héréditaires d'Uccle, venus de Ligne collaterale, comme d'Oncles, Tantes, vont à la branche d'où ils sont venus, & les Freres & Sœurs partagent par tête également.

396 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*

volgen den Sonen van het eerste Bedde, soo verre daer Sonen zyn, met seclusie oock van de Dochters, van het eerste Bedde, ende oock met seclusie van de Kinderen van het Naer-bedde, 't en zy dat den Vader in 't verkrygen anders conditionere: 't welck hy magh doen.

X X I.

Item, oft 't gebeurde dat den Man met syne tweede Huys-vrouwe verkreegh ende kocht Uckelsche Cheyns-goeden ende Renten, ende de selve syne Huys-vrouwe; daer toe oock quame ende met haren Man daer in gegoedt wurde, 't zy dat sy Kinderen t'samen hebben, oft geen, soo sal de Vrouwe naer d'aflyvigheyt van haren Man in de selve Goeden ende Renten haer leefdagh langh geheele Tocht hebben ende behouden, ende naer haere dootd sullen de selve Goeden met volle Recht succederen ende toekomen op de Sonen van het eerste Bedde, met seclusie van de Dochteren, soo verre daer Sonen zyn, om die by hen gelyckelyck gedeylt te worden, ende in gevalle daer geen Sonen en waren, soo sullen de Dochteren de selve Goederen hoofde-gelyck paerten ende deylen, met seclusie van de Kinderen van het Naer-bedde, 't zy dat daer Sonen zyn, oft geene.



Van Goeden, van ter zyden komende.

X X I I.

Item, is Costuyme, dat Uckelsche Stock-goeden die versterven vander zyden, als van Ooms ende Moyen, volgen den struyck van daer die gekomen zyn: ende deylen de Sufters ende Broeders hoofde-gelyck.

Enfans mâles du premier lit s'il y en a, à l'exclusion aussi des Filles du même lit, & aussi des Enfans du lit postérieur, si ce n'est que le Pere ne le conditionne autrement à l'acquisition, ce qu'il peut faire.

X X I.

Item s'il arrivoit que l'Homme en deuxième mariage vint à acquérir & achette des Biens censaux d'Uccle & Rentes, & que sa Femme y fût adhéritée avec lui, soit qu'ils ayent des Enfans ensemble ou non, la Femme après le trépas de son Mari aura & retiendra l'Usufruit desdits Biens sa vie durant, & après sa mort lesdits Biens succéderont & appartiendront de plein droit aux Fils du premier lit à l'exclusion des Filles, s'il y a des Garçons, pour être partagés entr'eux également: & si en cas qu'il n'y eût point des Garçons, les Filles partageront lesdits Biens également par tête à l'exclusion des Enfans du second lit, soit qu'il y ait des Garçons ou point.



De la Succession Collaterale.

X X I I.

Item, est coûtume que les Biens héréditaires d'Uccle, venus de Ligne collaterale, comme d'Oncles, Tantes, vont à la branche d'où ils sont venus, & les Freres & Sœurs partagent par tête également.

XXIII.

Item, waeren 't Uckelsche Cheyns-goeden by den Oom, Moyen, Broeders, oft Susters verkregen, souden de Kinderen van het eerste Bedde d'een hellicht van alsulcke Cheyns-goeden hebben voor uyt, ende de Naer Kinderen souden met de Voor-kinderen d'ander hellicht deylen bedde-gelyck, alsoo wel de Meyskens, als de Knechtken.

XXIV.

Item, is oock Costuyme, dat Representatie van Uckelsche Cheyns-goeden ende Renten, met oock alle Eygen Goeden, plaetse hebben, ende succederen de Kinderen in de plaetse van hunlieders Vader ende Moeder.

XXV.

Item, oft 't gebeurde dat daer Kinderen zyn van twee Bedden, ende by eenige van de Kinderen van het Voor-bedde waren verkregen eenige gronden van Erfven, oft haeffelycke Goeden, ende die geraeckte aflyvigh te worden, sonder wettigh Hoir van synen lyve achter te laten, sullen alsulcke Goeden volgen de Broeders oft Susters van het Voor-bedde voor d'een hellicht, ende d'ander hellicht sullen tusschen de Kinderen van 't voor ende Naer-bedde gedeylt worden bedde-gelyck: 't welck is, al en waender van 't Naer-bedde maer een oft twee Kinderen, ende van 't Voor-bedde acht oft negen Kinderen; soo sullen voorsz. Kindt oft Kinderen van 't Naer-bedde soo veel onder hen beyden hebben, als de acht oft meer Kinderen van 't Voor-bedde, & *contra*, sonder consideratie te nemen weder 't Sonen oft Dochters zyn.

X X I I I.

Item, si se sont des Biens censaux d'Uccle acquis par les Oncles, Tantes, Freres ou Sœurs, les Enfans du premier lit devroient avoir par preciput l'une moitié de tels Biens censaux, & les Enfans du second lit partageroient avec ceux du premier l'autre moitié par part égale, aussi-bien les Filles que les Garçons.

X X I V.

Item, pareillement est de Coûtume que la Représentation des Biens Censaux d'Uccle & Rentes avec tous les Biens allodiaux a lieu, & les Enfans succedent à la place de leurs Pere & Mere.

X X V.

Item, s'il arrive qu'il y a des Enfans de deux lits, & que quelques Enfans du premier lit auroient acquis quelques heritages en fond ou biens meubles, & viendroient à mourir sans laisser de posterité légitime, tels Biens suivront pour l'une moitié aux Freres & Sœurs du premier lit, & l'autre moitié sera partagée entre les Enfans du premier & second lit par part égale: c'est-à-dire, s'il y a du second lit un ou deux Enfans, & du premier lit huit ou neuf Enfans, ledit Enfant ou Enfans du second lit auront entr'eux que les huit Enfans ou davantage du premier lit, & contra sans prendre égard si ce sont des Garçons ou Filles.

XXVI.

Item is oock Costuyme, dat Man oft Wyf staende hun tweede Houwelyck kochten eenige Uckelsche Cheyns-goeden oft Renten, gehypothequeert ende bepandt op eenige Uckelsche Cheyns-goeden, ende den Man in't goeden van de selve consenteerde syner Huys-vrouwen daer toe te mogen komen met eenen vremden Momboir, dat als-dan naer de doodt ende aflyvighydt van den selven Man alle de selve Goeden sullen volgen hunne Kinderen, die sy t' samen gehadt hebben, soo wel op de Sisters, als op de Broeders, sonder dat daer in d'een noch d'ander eenigh prerogatyf noch voordeel en sullen hebben noch behouden.

XXVII.

Item dat meer is, in dien haren Man wirde aflyvigh sonder wettigh Kint, oft Kinderen achter te laten, soo sullen alle alfulcke Goederen succederen ende toe-komen hunne naeste Vrienden, met seclusie van de Vrienden van haren voorz. Man.

XXVIII.

Item, oft 't gebeurde dat den Man Weduwer zynde, hadde Kindt, oft Kinderen, van syn eerste Huys-vrouwe, ende hem toe-quamen by versterfte eenige Cheyns-goeden, oft Renten op Cheyns-goeden gehypothequeert, dat alfulcken Weduwer van de voorz. verstorven Cheyns-goeden, oft Renten, niet en soude mogen disponeren, verkoopen, oft belasten; maer naer de selve versterfte komt de proprieteyt op syne Sonen, soo verre hy eenige heeft, oft andersints op syne Dochteren.

XXIX.

XXVI.

Item, est aussi Coûtume, que si le Mari ou la Femme, pendant leur deuxième mariage, achete quelques Biens censaux d'Uccle ou Rentes, hypothéqués sur quelques Biens censaux d'Uccle, & que le Mari dans l'adhérence consent que sa Femme y peut parvenir avec un Mambour étranger, qu'alors après la mort dudit Mari tous lesdits Biens succéderont à leurs Enfants, qu'ils ont eu ensemble, tant Filles que Garçons, sans que l'une ou l'autre y aura ou retiendra quelque prérogative ou avantage.

XXVII.

Et que plus est, si son Mari vient à décéder sans laisser Enfant ou Enfants légitimes, tous lesdits Biens succéderont aux plus proches Parens de la Femme, à l'exclusion des Parens de sondit Mari.

XXVIII.

Item s'il arrivoit que le Pere étant Veuf, auroit Enfant ou Enfants de la première Femme, & viendroit à acquérir par dévolution quelques Biens censaux ou des Rentes hypothéquées sur des Biens censaux, qu'un tel Veuf ne pourra disposer, vendre ou charger lesdits Biens censaux dévolus ou Rentes, mais après ladite dévolution la propriété succède à ses Fils, s'il en a quelques-uns, ou autrement sur ses Filles.

XXIX.

Item, is oock Costuyme, verkryght den Man in synen Weduwelycken staet Kindt, oft Kinderen, hebbende eenighe Uckelsche Cheyns-goeden, oft Renten op Cheyns-goeden gehypothequeert, ende in 't verkrygen van alfulcke Cheyns-goeden, oft Renten, niet en reserveert syne libre dispositie, in wat staet dat hy zy, volgen alfulcke verkregen Goeden ende Renten syne Kinderen oft Kindt, te weten den Sone van syn eerste Houwelyck, ende en blyft maer in alfulcke verkregen Goeden ende Renten een Erstochtenaer; maer hebbende gereserveert in 't verkrygen syne Dispositie, magh met alfulcke Goeden ende Renten synen wille doen, de selve verkoopen, ende daer af disponeren ghelyck hem goetdunckt.



Aengaende d'Eygene Goeden, onder Uccle gelegen.

XXX.

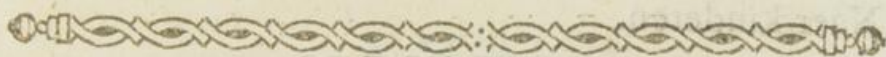
IS Costuyme, dat in d'eygen Goeden onder het Recht der Hooft-bancke van Uccle gelegen, van de Vaderlycke zyde gekomen, de Voor ende Naer-kinderen deylen hoofde-gelyck.

XXXI.

Item, van gelycken d'eygen Goeden gekomen van de Moederlycke zyde, deylen insgelycks de Voor-ende Naer-kinderen hoofde-gelyck.

X X I X.

Item, est aussi Coûtume, que si le Pere acquiert pendant son Veuwage, ayant Enfant ou Enfans, quelques Biens censaux d'Uccle, ou Rentes hypothéquées sur des Biens censaux, & qu'il ne se reserve, dans quel état qu'il soit, la libre disposition dans l'acquisition de tels Biens censaux ou Rentes, tels Biens acquis & Rentes succèdent à ses Enfans ou Enfant, à savoir au Fils du premier lit, & demeure seulement Usufruitier héréditaire de tels Biens acquis & Rentes: mais s'étant réservé la disposition dans l'acquisition, peut disposer de tels Biens & Rentes, les vendre & en disposer comme bon lui semblera.

Des Biens propres situés sous
Uccle.

X X X.

C'Est la Coûtume que les Enfans du premier & second lit partagent par tête dans les Biens propres situés sous le Ressort du Chef-Banc d'Uccle venus du côté du Pere.

X X X I.

Item, les susdits Enfans partagent de même par tête dans les Biens propres venus du côté de la Mere.

XXIX.

Item, is oock Costuyme, verkryght den Man in synen Weduwelycken staet Kindt, oft Kinderen, hebbende eenighe Uckelsche Cheyns-goeden, oft Renten op Cheyns-goeden gehypothequeert, ende in 't verkrygen van alfulcke Cheyns-goeden, oft Renten, niet en reserveert syne libre dispositie, in wat staet dat hy zy, volgen alfulcke verkregen Goeden ende Renten syne Kinderen oft Kindt, te weten den Sone van syn eerste Houwelyck, ende en blyft maer in alfulcke verkregen Goeden ende Renten een Erstochtenaer; maer hebbende gereserveert in 't verkrygen syne Dispositie, magh met alfulcke Goeden ende Renten synen wille doen, de selve verkoopen, ende daer af disponeren ghelyck hem goetdunckt.



Aengaende d'Eygene Goeden, onder Uccle gelegen.

XXX.

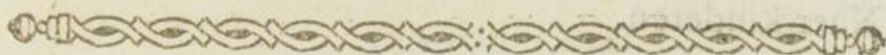
IS Costuyme, dat in d'eygen Goeden onder het Recht der Hooft-bancke van Uccle gelegen, van de Vaderlycke zyde gekomen, de Voor ende Naer-kinderen deylen hoofde-gelyck.

XXXI.

Item, van gelycken d'eygen Goeden gekomen van de Moederlycke zyde, deylen insgelycks de Voor-ende Naer-kinderen hoofde-gelyck.

X X I X.

Item, est aussi Coûtume, que si le Pere acquiert pendant son Veuwage, ayant Enfant ou Enfans, quelques Biens censaux d'Uccle, ou Rentes hypothéquées sur des Biens censaux, & qu'il ne se reserve, dans quel état qu'il soit, la libre disposition dans l'acquisition de tels Biens censaux ou Rentes, tels Biens acquis & Rentes succèdent à ses Enfans ou Enfant, à savoir au Fils du premier lit, & demeure seulement Usufruitier héréditaire de tels Biens acquis & Rentes: mais s'étant réservé la disposition dans l'acquisition, peut disposer de tels Biens & Rentes, les vendre & en disposer comme bon lui semblera.

Des Biens propres situés sous
Uccle.

X X X.

C'Est la Coûtume que les Enfans du premier & second lit partagent par tête dans les Biens propres situés sous le Ressort du Chef-Banc d'Uccle venus du côté du Pere.

X X X I.

Item, les susdits Enfans partagent de même par tête dans les Biens propres venus du côté de la Mere.

XXXII.

Item, is Costuyme, dat den Man oft Vrouwe, hebbende Kindt oft Kinderen van 't eerste; tweede, derde, oft meer Bedden, blyven altydt hun leef-dagh langh waerachtigh Meester, Meesteresse, Proprietaris, ende Proprietaresse, van d'eygen Goeden van hunder zyden gekomen, om die te mogen belasten, verthieren, ende daer af te disponeren naer hun geliefte, sonder contradictie van iemandt.

XXXIII.

Ende d'eyghen Goeden verkregen staende het eerste Houwelyck, fullen volgen voor d'een hellicht den Kinderen van het eerste Bedde, ende d'andere hellicht sal gepaert ende gedeylt worden hoofde-gelyck tusschen de Voor-ende Naer-kinderen.

XXXIV.

Item, aen-gaende de verkregen eygen Goeden, staende het Houwelyck van Man ende Vrouwe, t' samen Kindt, oft Kinderen hebbende, houden voor Costuyme, dat den langhtlevende de selve Goeden ende Renten blyft syn leef-dagh besitten; te weten, d'een hellicht als Proprietaris, om daer mede synen vryen wille te mogen doen, ende d'andere hellicht van Proprieteyt versterft op syne oft hare beyder Kinderen: ende in gevalle sy t' samen geen wettige Kinderen en hebben, soo versterft de Proprieteyt van d'een hellicht op de naeste Erfgenamen van den selven Af-lyvigen.

XXXII.

Item, c'est la Coutûme, que le Mari ou la Femme, ayant Enfant ou Enfans d'un premier, deuxiême & troisiême lit ou davantage, demeurent toujours leur vie durante légitime Maître, Maîtresse, & Propriétaire des Biens propres venus de leur côté, pour les pouvoir changer, vendre & en disposer selon leur volonté sans la contradiction de personne.

XXXIII.

Et les Biens propres acquis pendant le premier Mariage, succederont pour une moitié aux Enfans du premier lit, & l'autre moitié sera partagée & divisée par tête entre les Enfans du premier & second lit.

XXXIV.

Item, c'est la Coutûme que touchant les Biens propres acquis pendant le mariage du Mari & de la Femme, ayant ensemble Enfant ou Enfans, le survivant possède lesdits Biens & Rentes sa vie durante, à savoir, l'une moitié comme Propriétaire, pour en pouvoir faire sa propre volonté, & la dévolution de l'autre moitié de la propriété succède à leurs Enfans communs; & si en cas ils n'ont ensemble des Enfans légitimes, la dévolution de la propriété de l'une moitié succède aux plus proches Héritiers du trépassé.

XXXV.

Item, oft 't gebeurde dat den Man gehouwt zynde verkreegh eenige eygen Goeden oft Rentten, ende daer in alleen gegoedt wierde, ende de Vrouwe niet, soo is nochtans Costuyme, dat d'een hellicht van die Goeden sal volgen de zyde van synder Huys-vrouwe; ende en behoudt den Man daer in niet meer oft voorder Recht, by aldien de voorsz. syn Huys-vrouwe daer in oock niet en is gegoedt, dan dat hy, het leven van syne Huys-vrouwe geduerende, synen vryen wille met de selve Goeden ende Rentten soude mogen doen, om die te verkoopen, te alieneren, ende te belasten, sonder consent van syne Huys-vrouwe.

XXXVI.

Item, oft oock gebeurde dat de Huys-vrouwe in de eygen Goeden alleen wordt gegoedt, by consente nochtans ende ten by zyn van haren Man, soo is notoir dat den selven Man van de selve Goeden niet en soude mogen disponeren, sonder consent ende overstaen van syne Huys-vrouwe, noch en soude oock de selve Huys-vrouwe van de selve eygene Goeden niet mogen disponeren, verkoopen, noch belasten, dan by consente ende wille desselfs haers Mans, niet tegestaende 't gene des voorsz. is; maer volgen de selve Goeden voor d'eene hellicht hare Vrienden, ende d'ander hellicht de Mans Vrienden, in der voegen voorschreven.

XXXVII.

Item, alle eygen Goeden ende Rentten beset op eygen Goeden gaen ter zyden ende Struycke van daer die gekomen zyn, soo verre daer geen Kindt oft Kinderen en zyn.

XXXV.

Item, s'il arrivoit que le Mari pendant le Mariage vint à acquerir quelques Biens propres ou Rentes, & y fut adhérité seul, & la Femme point, néanmoins est Coûtume, que l'une moitié desdits Biens succedera à sa Femme, & le Mari n'y retient aucun droit ultérieur, si sadite Femme n'y est aussi point adhéritée, sinon que, pendant la vie de sa Femme, il pourroit librement disposer desdits Biens & Rentes, pour les vendre, aliener & charger sans le consentement de sa Femme.

XXXVI.

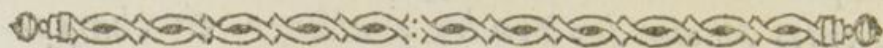
Item, s'il arrivoit aussi que la Femme soit adhéritée seule dans les Biens propres, par consentement néanmoins & la présence de son Mari, il est évident que ledit Mari ne pourroit disposer desdits Biens sans le consentement & présence de sa Femme, & ne pourroit aussi ladite Femme disposer desdits Biens propres, les vendre ni charger que par consentement & volonté de sondit Mari, nonobstant ce qui est prescrit, mais lesdits Biens succèdent par moitié à ses Parens, & l'autre moitié aux Parens du Mari, ainsi qu'il est prédit.

XXXVII.

Item, tous les Biens propres & Rentes hypothéquées sur des Biens propres, vont à la branche d'où ils sont venus, si en cas il n'y a point d'Enfans.

XXXVIII.

Item, oft 't gebeurde dat den leest-levende staende sijn tweede Houwelyck, hebbende Kindt oft Kinderen, oft geen, verkrege eenige eygen Goeden oft Renten, soo sullen alle alsulcke Goeden oft Renten succederen ende toe-komen, eerst voor d'eene hellicht de Kinderen van 't tweede Houwelyck ende d'ander hellicht sullen de Kinderen van het Voor-ende Naer-bedde hoofdegelyck deylen naer de doodt van den lesten Aflyvigen van 't tweede Houwelyck.

*Aengaende Testamenten.***XXXIX.**

Oock, is Costuyme onder het Hoof-banckrecht van Uccle, dat men van alle Cheynsgoeden, eygen Goeden, ende alle andere Goeden, hoe die genoemt zyn, oft van wat conditie die zyn, geen daer af uyt-gescheyden, behalven Leen goeden, magh Testament maken, 't zy voor Notaris ende Getuygen, oft andersints voor eenige Wet-houderen, daer 't alsulcke Testament-makers gelieft: ende worden alsulcke Testamenten, ende Makagien gehouden van weerden, ende alsoo derogeren den Landt-rechte.

XL.

Item, dat alle Testamenten, ende Houwelyck-sche Voorwaerden tuschen twee gehuysschen gemaect, macht hebbende, ende de selve in hun leven niet weder-roepen, oft gebroken hebbende, moeten stadt grypen naer de doodt van

XXXVIII.

Item, s'il arrivoit que le survivant, pendant le deuxième Mariage, ayant Enfant ou Enfans ou n'en ayant point, vint à acquérir quelques Biens propres ou Rentes, tels Biens ou Rentes succèderont, premièrement pour une moitié aux Enfans du second lit, & les Enfans du premier & second lit partageront l'autre moitié par tête après la mort dudit survivant.



Concernant les Testamens.

XXXIX.

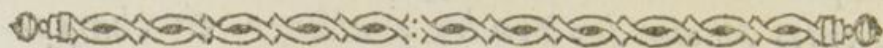
IL est aussi de Coûtume sous le Ressort du Chef-Banc d'Uccle que l'on peut faire Testament de tous Biens censaux, Biens propres & tous autres Biens de quelle condition ou nom ils soient, nuls exceptés, sauf des Fiefs, & cela soit devant Notaire & Témoins, ou autrement devant quelques Gens de Loi, ainsi qu'il plaira à ceux voulans faire Testament: & tels Testamens sont réputés de valeur & dérogent à la Coûtume du Pays.

XL.

Item, que tous les Testamens & Contrats de Mariage faits entre deux Conjointes, en ayans le pouvoir, & ne les ayant point révoqués ou annullés pendant leur vie, doivent tenir lieu

XXXVIII.

Item, oft 't gebeurde dat den leest-levende staende sijn tweede Houwelyck, hebbende Kindt oft Kinderen, oft geen, verkrege eenige eygen Goeden oft Renten, soo sullen alle alsulcke Goeden oft Renten succederen ende toe-komen, eerst voor d'eene hellicht de Kinderen van 't tweede Houwelyck ende d'ander hellicht sullen de Kinderen van het Voor-ende Naer-bedde hoofdegelyck deylen naer de doodt van den lesten Aflyvigen van 't tweede Houwelyck.

*Aengaende Testamenten.***XXXIX.**

Oock, is Costuyme onder het Hoof-banckrecht van Uccle, dat men van alle Cheynsgoeden, eygen Goeden, ende alle andere Goeden, hoe die genoemt zyn, oft van wat conditie die zyn, geen daer af uyt-gescheyden, behalven Leen goeden, magh Testament maken, 't zy voor Notaris ende Getuygen, oft andersints voor eenige Wet-houderen, daer 't alsulcke Testament-makers gelieft: ende worden alsulcke Testamenten, ende Makagien gehouden van weerden, ende alsoo derogeren den Landt-rechte.

XL.

Item, dat alle Testamenten, ende Houwelyck-sche Voorwaerden tuschen twee gehuysschen gemaect, macht hebbende, ende de selve in hun leven niet weder-roepen, oft gebroken hebbende, moeten stadt grypen naer de doodt van

XXXVIII.

Item, s'il arrivoit que le survivant, pendant le deuxième Mariage, ayant Enfant ou Enfans ou n'en ayant point, vint à acquérir quelques Biens propres ou Rentes, tels Biens ou Rentes succéderont, premièrement pour une moitié aux Enfans du second lit, & les Enfans du premier & second lit partageront l'autre moitié par tête après la mort dudit survivant.



Concernant les Testamens.

XXXIX.

IL est aussi de Coûtume sous le Ressort du Chef-Banc d'Uccle que l'on peut faire Testament de tous Biens censaux, Biens propres & tous autres Biens de quelle condition ou nom ils soient, nuls exceptés, sauf des Fiefs, & cela soit devant Notaire & Témoins, ou autrement devant quelques Gens de Loi, ainsi qu'il plaira à ceux voulans faire Testament: & tels Testamens sont réputés de valeur & dérogent à la Coûtume du Pays.

XL.

Item, que tous les Testamens & Contrats de Mariage faits entre deux Conjointes, en ayans le pouvoir, & ne les ayant point révoqués ou annullés pendant leur vie, doivent tenir lieu

410 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*

den eersten Af-lyvigen, ende en heeft de Weduwe geenen keus, al was sy maeght treckende ten Houwelyck; maer moet te vreden zyn met haer houwelycksche Voorwaerde, in gevalle haren Man die macht heeft gehad.



Aengaende de haeffelycke Goeden.

XLI.

Item, is Costuyme onder 't Hooft-banck-recht van Uccle, dat naer de doot van Man oft Vrouwe, de langht-levende behoudt d'eene hellicht van alle haeffelycke Goeden, om daer mede synen vryen eygen wille te doen, 't zy dat sy t' samen Kinderen hebben, oft geen, wel verstaende dat het Sterf-huys gelegen ende resorterende zy onder 't Resort der Hooft-bancke van Uccle.

XLII.

Item, het derde vieren-deel van de voorsz. haeffelycke Goeden blyft den leest-levende syn leef-dage langh geduerende gebruyckende, ende besittende, midts 't selve verborgende soo goet te laten syne Kinderen oft den Erfgenamen van den voorsz. Af-lyvigen, als hy 't selve aenveerde, ende bevonden wierde ten tyde van 't scheyden van het Bedde weerdte geweest te zyn.

XLIII.

Item, 't vierde gedeelte der selver Haven aenveerden haer-lieder beyder Kinderen terstont naer de voorsz. Af-lyvigheydt, ende 't scheyden van het voorsz. Bedde van haer-lieder Vader oft Moe-

Et sortir effet après la mort du premier décedé, & la Veuve n'a aucun choix quoiqu'elle eût été pucelle en se mariant, mais elle se doit contenter de son Contrat de Mariage, si en cas le Mari eût été en pouvoir de le faire.



Concernant les Biens Meubles.

XL I.

Item, est Coûtume sous le Ressort du Chef-Banc d'Uccle, qu'après la mort du Mari ou de la Femme, le survivant profite de la moitié de tous les Biens Meubles, pour en disposer selon sa propre & libre volonté, soit qu'ils aient des Enfans ensemble ou point, bien-entendu que la maison mortuaire soit du ressort du Chef-Banc d'Uccle.

XL II.

Item, le survivant reste en possession du troisième quart desdits Biens Meubles sa vie durant, en donnant caution de les laisser aussi bons à ses Enfans ou Héritiers dudit décedé, qu'il les a accepté & trouvé valables au tems de la séparation du lit.

XL III.

Item la quatrième part des mêmes Meubles appartient aux Enfans d'eux deux incontinent après ledit trépas & séparation de lit de leurs

410 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*

den eersten Af-lyvigen, ende en heeft de Weduwe geenen keus, al was sy maeght treckende ten Houwelyck; maer moet te vreden zyn met haer houwelycksche Voorwaerde, in gevalle haren Man die macht heeft gehad.



Aengaende de haeffelycke Goeden.

XLI.

Item, is Costuyme onder 't Hooft-banck-recht van Uccle, dat naer de doot van Man oft Vrouwe, de langht-levende behoudt d'eene hellicht van alle haeffelycke Goeden, om daer mede synen vryen eygen wille te doen, 't zy dat sy t' samen Kinderen hebben, oft geen, wel verstaende dat het Sterf-huys gelegen ende resorterende zy onder 't Resort der Hooft-bancke van Uccle.

XLII.

Item, het derde vieren-deel van de voorsz. haeffelycke Goeden blyft den leest-levende syn leef-dage langh geduerende gebruyckende, ende besittende, midts 't selve verborgende soo goet te laten syne Kinderen oft den Erfgenamen van den voorsz. Af-lyvigen, als hy 't selve aenveerde, ende bevonden wierde ten tyde van 't scheyden van het Bedde weerdte geweest te zyn.

XLIII.

Item, 't vierde gedeelte der selver Haven aenveerden haer-lieder beyder Kinderen terstont naer de voorsz. Af-lyvigheydt, ende 't scheyden van het voorsz. Bedde van haer-lieder Vader oft Moe-

Et sortir effet après la mort du premier décedé, & la Veuve n'a aucun choix quoiqu'elle eût été pucelle en se mariant, mais elle se doit contenter de son Contrat de Mariage, si en cas le Mari eût été en pouvoir de le faire.



Concernant les Biens Meubles.

X L I.

Item, est Coûtume sous le Ressort du Chef-Banc d'Uccle, qu'après la mort du Mari ou de la Femme, le survivant profite de la moitié de tous les Biens Meubles, pour en disposer selon sa propre & libre volonté, soit qu'ils aient des Enfans ensemble ou point, bien-entendu que la maison mortuaire soit du ressort du Chef-Banc d'Uccle.

X L I I.

Item, le survivant reste en possession du troisième quart desdits Biens Meubles sa vie durant, en donnant caution de les laisser aussi bons à ses Enfans ou Héritiers dudit décedé, qu'il les a accepté & trouvé valables au tems de la séparation du lit.

X L I I I.

Item la quatrième part des mêmes Meubles appartient aux Enfans d'eux deux incontinent après ledit trépas & séparation de lit de leurs

412 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*
der, oft by gebreke van de Kinderen, de naeste
Erfgenamen van den selven Af-lyvigen.

X L I V.

Behoudelyck, ende in desen versien, dat den
langhst-levende van Man oft Vrouwe schuldigh
is uyt der massen van der geheelder Haven, te
betalen alle Exequien, Kerckelycke Rechten,
ende andere Schulden, die-men bevint dat 't
Sterf-huys ten tyde van den eersten Af-lyvigen
schuldigh is: ende dat eerst gedaen zynde wor-
den de blyvende haeffelycke Goeden gedeylt,
in der voegen ende manieren voorschreven.

X L V.

Maer soo verre den Man ware Poirter van
Brussel, oft Meyssenier man, in dien gevalle soo
behoudt den leest-levende van alsulcken Man en-
de Wyf de beroerlycke haeffelycke Goeden ge-
heelyck, ende alleenelyck daer uyt betalende
d'Exequien, ende andere Schulden, als voren,
ende naer de doodt van den langhst-levende, soo
succederen die op haer-lieder beyder Kinderen,
ende by gebreke van Kindt, oft Kinderen, soo
volgen alsulcke haeffelycke Goeden den Erfgena-
men van den langhst-levende, 't en ware dat den
leesten Af-lyvigen daer af in syn leven hadde ge-
disponeert: 't welck hy magh doen.



Procedure by Actie Reece.

X L V I.

I Tem, is Costuyme onderhouden al-om onder
't Resort van de Hooft-banck van Uccle, dat
soo wat persoon, oft personen, hebbende eeni-

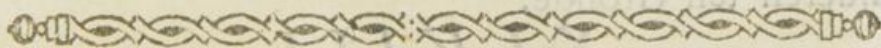
Pere & Mere, ou à défaut des Enfans aux plus proches Héritiers dudit décedé.

X L I V.

Bien-entendu que le survivant, soit le Mari ou la Femme, doit payer hors tous lesdits Meubles les Exéquies, Droits d'Eglise & toutes autres dettes que l'on trouve être dûes à charge de la maison mortuaire du premier décedé, & cela étant fait les autres Meubles restans se partagent en la forme & maniere qu'il est prédit.

X L V.

Mais si en cas le Mari étoit Bourgeois de Bruxelles ou Homme Messenier, le survivant ou Mari ou Femme retient entièrement tous les Biens Meubles, en payant seulement les Exéquies & autres dettes, comme devant, & après la mort du survivant ils succèdent aux Enfans d'eux deux, & à défaut d'Enfant ou Enfans tels Biens Meubles succèdent à l'héritier du survivant, à moins qu'il n'en ait disposé en son vivant, comme il le peut faire.



Procédure par Action réelle.

X L V I.

I*tem, est Coûtume que l'on observe partout sous le Ressort du Chef-Banc d'Uccle, que si quelque personne ou personnes, ayant*

412 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*
der, oft by gebreke van de Kinderen, de naeste
Erfgenamen van den selven Af-lyvigen.

X L I V.

Behoudelyck, ende in desen versien, dat den langhst-levende van Man oft Vrouwe schuldigh is uyt der massen van der geheelder Haven, te betalen alle Exequien, Kerckelycke Rechten, ende andere Schulden, die-men bevint dat 't Sterf-huys ten tyde van den eersten Af-lyvigen schuldigh is: ende dat eerst gedaen zynde worden de blyvende haeffelycke Goeden gedeylt, in der voegen ende manieren voorschreven.

X L V.

Maer soo verre den Man ware Poirter van Brussel, oft Meyssenier man, in dien gevalle soo behoudt den leest-levende van alsulcken Man ende Wyf de beroerlycke haeffelycke Goeden geheelyck, ende alleenelyck daer uyt betalende d'Exequien, ende andere Schulden, als voren, ende naer de doodt van den langhst-levende, soo succederen die op haer-lieder beyder Kinderen, ende by gebreke van Kindt, oft Kinderen, soo volgen alsulcke haeffelycke Goeden den Erfgenamen van den langhst-levende, 't en ware dat den lesten Af-lyvigen daer af in syn leven hadde gedisponeert: 't welck hy magh doen.



Procedure by Actie Reece.

X L V I.

I Tem, is Costuyme onderhouden al-om onder 't Resort van de Hooft-banck van Uccle, dat soo wat persoon, oft personen, hebbende eeni-

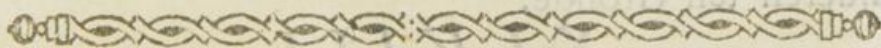
Pere & Mere, ou à défaut des Enfans aux plus proches Héritiers dudit décedé.

X L I V.

Bien-entendu que le survivant, soit le Mari ou la Femme, doit payer hors tous lesdits Meubles les Exéquies, Droits d'Eglise & toutes autres dettes que l'on trouve être dûes à charge de la maison mortuaire du premier décedé, & cela étant fait les autres Meubles restans se partagent en la forme & maniere qu'il est prédit.

X L V.

Mais si en cas le Mari étoit Bourgeois de Bruxelles ou Homme Messenier, le survivant ou Mari ou Femme retient entièrement tous les Biens Meubles, en payant seulement les Exéquies & autres dettes, comme devant, & après la mort du survivant ils succèdent aux Enfans d'eux deux, & à défaut d'Enfant ou Enfans tels Biens Meubles succèdent à l'héritier du survivant, à moins qu'il n'en ait disposé en son vivant, comme il le peut faire.



Procédure par Action réelle.

X L V I.

I*tem, est Coûtume que l'on observe partout sous le Ressort du Chef-Banc d'Uccle, que si quelque personne ou personnes, ayant*

414 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*

ge Renten in gelde, oft Coren-renten, oft op eenige gronden van Erfven, Cheyns-goeden wessende, dat alsulcken persoon, oft persoonen, alleenelyck maer en magh, noch en is schuldig te betalen dan van 3. jaren, 't en ware dat hy koste betoonen dat hy den Besitter van synen Pandt, oft Panden, hadde wettelyck gemaent, te weten, met den Meyer, oft Preter, ter presentie ende by-zyn van twee Schepenen, oft Lathen, ende dat den Besitter van de selve Panden daer af alsoo wettelyck waer gewaerschouwt, ende dat by middele van dien den Rentier hadde oogh-luykinge gedaen gehadt, in dien gevalle soo soude den selven Rentier wel mogen eysschen van vier, vyf, oft ses jaren, ende meer.

XLVII.

Item, is Costuyme onder 't Hooft-banck-recht van Uccle, dat den Rentier procederende ten Gronde, tot betalinge van synen achter-stel op eenige Cheyns-goeden, ende op de selve Cheyns-goeden oft Panden zyn haeffelycke Goeden, moeten de selve haeffelycke Goeden eerst ende voor al ge-executeert worden, ende daer aen verhaelt worden 't achter-stel, soo verre sulcke haeffelycke Goederen goedt genoegh zyn: ende in gevalle de selve niet goedt genoegh en zyn, om by den Rentier daer aen te verhalen syn achter-stel, soo sal hy voorts syne Executie continueren ten Gronde.

XLVIII.

Item, in gevalle op de Cheyns-goeden, oft Gronden van Erfven staet eenig Graen, oft zyn eenige Vruchten, moet den Officier alsulcke vruchten in Arrest nemen, ende ten meesten Profyte in-gedaen worden, ten koste van den Debiteur, om aen alsulcke Vruchten te verhalen allen dat mogelyck is.

quelques Rentes en argent ou en grain, sur quelques fonds étant Biens censaux, ne peut demander que 3. années d'arrérages desdites Rentes, si ce n'est qu'il pourroit prouver d'avoir judiciairement sémoncé le possesseur du fond ou des fonds, à savoir par le Mayeur ou Sergeant en présence de deux Echevins ou Tenans, & que le Possesseur desdits fonds en ait été ainsi sémoncé, & que par ce moyen le Rentier y auroit connivé, en ce cas le Rentier pourroit bien demander quatre, cinq ou six ans & d'avantage.

XLVII.

Item, est Couùtume sous le Chef-Banc d'Uccle, que le Rentier faisant procédure réelle pour avoir payement des arrérages de quelques Biens censaux, & que sur lesdits Biens censaux ou fonds sont des Biens Meubles, iceux doivent avant tout être saisis pour recouvrir l'arrérage, si en cas tels Biens Meubles sont suffisans, & s'ils ne le sont point, afin que le Rentier puisse recouvrir son arrérage, il continuera son exécution sur le fond.

XLVIII.

Item s'il y a quelques grains ou autres fruits sur les Biens censaux ou fonds, le Sergeant les doit arrêter, & les engranger aux moindres frais à la charge du Débiteur, pour recouvrir de tels fruits tout ce qui sera possible.

X L I X.

Item, onder Uccle en magh een Rentier by gebreke van betalinge van Renten, niet erffelyck uyt-winnen eenige Gronden van Erfven Cheyns-goederen wesende, ende moet den Rentier daer op procederen, met dry behoorlycke Kerck-geboden, ende 't vierde van gratien, ende dat van veerthien dagen tot veerthien dagen, oft ten minsten van acht dagen tot acht dagen, in gevalle den Rentier geen Handt-vullinge gedaen en wordt, gelyck eenige Dorpen, ende Bancken dat observeren, een-paerlyck d'een den anderen vervolgende, sonder het selve interrupt te mogen laeten.

L.

Item, ten lesten Kerck-gebode is den voorz. Meyer, oft Preter, verbonden den Proprietaris daer af de behoorlycke wete te doen, soo verre hy binnen 's Landts is woonachtigh, ende den besitter van de Panden hem geene wete gedaen heeft.

L I.

Item, dese Dagementen, ende Proceduren aldus gedaen zynde, ende den Rentier van synen achterstel van dry jaren als voren niet betaelt en wierde, soo worden de selve Panden den Rentier in handen gewesen, om die te vromen, bergen, ende dalen, die te behouden, ende metter keerffen te bestaden eenen termyn, oft spatie van dry Jaren, een-paerlyck vervolgende.

L I I.

Item, naer d'expiratie van de selve dry Jaren, is den voorz. Rentier schuldigh te doen dagen den Proprietaris van de selve Goeden, ten eynde

XLIX.

Item, un Rentier ne peut sous Uccle, à défaut de paiement de Rente, évincer quelques fonds étant Biens censaux, mais doit y procéder avec trois proclamations d'Eglise, & la quatrième de grace, & cela de quatorze en quatorze jours, ou du moins de huit en huit jours (en cas qu'on ne satisfasse ledit Rentier) suivans l'une l'autre sans interruption, comme quelques Villages & Bancs l'observent.

L.

Item, le Mayeur ou Sergeant est obligé à la dernière Proclamation d'en faire insinuation au Propriétaire s'il a sa demeure dans le Pays, & que le Possesseur des Biens ne l'en ait point averti.

LI.

Item, ces Citations & Procédures étant ainsi faites, & le Rentier n'ayant point été payé de son arrérage de trois ans comme devant, lesdits Biens s'ajugent au Rentier pour les défructuer & rétenir & les donner en louage au plus haut offrant à l'extinction de la chandelle pour l'espace de trois années consécutives.

LII.

Item, après l'expiration desdites trois années ledit Rentier est obligé de faire ajourner le Pro-

418 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*

de dat hy hoore ende sie doen de Rekeningē aen Schepenen ter plaetsen daer de Eviētie gedaen is, ende soo verre den voorz. Rentier niet ten vollen betaelt en is van synen achterstel, met alle syne wettige kosten, soo is den voorz. Rentier schuldig wederom met'er berrende keerse te verheuren de voorz. goeden andere dry Jaeren, als't voorz. is, behoudelyck dat hy by Meyer, oft Preter aldaer verbonden is, inder Kercken te kondigen openbaerlyck, dat men met den uyt-gang van de berrende keerse, besteden sal alfulcken goedt, gelyck hy dat expresseren, ende verkondigen sal, tot sulcken dage, ure, ende plaetse.

L I I I.

Item, ingevalle den Rentier, oft Uytwinnef de goeden, als voorz. is, niet en bestaede, ende van dry Jaeren tot dry Jaeren den Proprietaris geen Rekeningē gedaen en hadde, soo mag den Proprietaris syne Goederen aenveerden, ende oock den Rentier doen Rekeningē doen van de opgehouden vruchten, van den tydt af, dat hy de Goederen, ende gronden van Erfven hadde uytgewonnen, ende te hem-waerts getrocken.

L I V.

Item, den Grondt-heere die mag uyt saken van gebreken van synen Grondt-cheyns eysschen, ende procederen van dry Jaeren, ses, vyfthien, twintig, vyf-en-twintig, ende meer Jaeren, ende den Pandt, oft Panden, daer op hy synen Grondt-cheyns is eysschende, eeuwelyck ende erffelyck uyt dagen, ende uytwinnen, behoudelyck dat den Meyer ende Lathen dry Kerck-geboden van Rechts wegen sullen moeten doen dry Sondagen d'een naer d'ander eenpaerlyck, sonder mid-

priétaire desdits Biens, afin qu'il vienne entendre & voir rendre compte devant les Echevins du lieu où l'éviction est faite, & si en cas le Rentier n'est point entièrement payé de ses arrérages avec tous ses frais de la Loi, ledit Rentier est dérechef obligé de remettre en ferme lesdits Biens pour trois ans, la chandelle étant allumée comme devant, excepté qu'il doit faire proclamer par le Mayeur ou Sergeant que l'on affermera à la chandelle tel Bien, ainsi qu'il l'exprimera & le publiera à tel jour, heure & lieu préfigé.

LIII.

Item, si en cas le Rentier ou celui qui fait éviction des Biens, comme dit est, n'affirme point, & n'auroit point rendu compte au Propriétaire des trois en trois ans, ledit Propriétaire peut reprendre ses Biens à soi, & faire aussi rendre compte au Rentier des fruits retenus, dix tems qu'il auroit fait éviction des Biens & fonds, & qu'il les auroit pris à soi.

LIV.

Item, le Seigneur Foncier peut, à cause de non-paiement de sa Rente foncière, demander & proceder pour trois, six, quinze, vingt, vingt-cinq & plus d'années, & évincer pour toujours le fond ou fonds sur lesquels il poursuit sa Rente foncière, excepté que le Mayeur & Tenans devront faire de Droit trois Proclamations d'Eglise par trois Dimanches de suite sans

420 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*

dele vervolgende, ende 't vierden van gratien, voor ende aleeer sy de voorsz. Aenwysinge doen sullen, doende oock de behoorlycke wete den Erfgenaemen ende Proprietarissen van de selve Goederen, soo verre die binnen het Dorp geseten zyn, ende in gevalle die van der handt zyn, den Houwer oft Blooter van de selven.

L V.

Ende van gelycke naturen, als voorsz. is, zyn de Eygen goeden, sulcks dat den Rentier die oock mag eeuwelyck ende effelyck uytwinnen, ende dat van soo vele Jaeren als hier voren geseyt is van de Grondt-cheynsen, 't en waere dat by Constitutie-brieven dit anders waer geordonneert, ende de selve Brieven inhielen Vromen ende Onvromen naer 's Landts-rechten, soo fouden alfulcke Goederen moeten op Rekeninge gehouden worden, gelyck Uckelsche Cheyns-goederen.

L V I.

Item, is Costuyme, dat de Heeren oft Smalre heeren onder 't Resort van Uccle Heerlyckheden hebbende, ende ter saeke van hunne Heerlyckheden hen competeert het Recht van Pont-penningen, oft Congez, en mag den Heere, om te hebben betaelinghe van alfulcke Rechten, geen Uckelsche Goederen eeuwelyck noch effelyck uytwinnen, noch verkoopen, maer mag den Heere procederen tegen den Proprietaris, oft Besitter van de Goeden, met betedinge ten gronde dry malen, ende de vierde reyse uyt gratien met behoorlycke Kerck-geboden, ende de wete te doen den Proprietaris by faute van betaelinghe, houden in syne handen sonder Rekeninghe, tot dat hem ten vollen syn Pont-pennin-

interruption, & la quatrième de grace, avant de pouvoir faire ladite adjudication, faisant aussi dûë insinuation aux Héritiers & Propriétaires desdits Biens, s'ils sont inhabitans du lieu, & si en cas ils n'en sont point, au possesseur ou defructuateur d'iceux.

L V.

Et de même nature, comme dit est, sont les Biens propres, tellement que le Rentier les peut aussi évincer pour toujours, & cela pour autant d'années qu'il est dit ci-devant des Rentes foncières, à moins que cela ne soit ordonné autrement par les Lettres de Constitution, lesquelles contiendroient de les pouvoir defructuer & retenir selon la Coûtume du País, en tel cas lesdits Biens. devroient être tenus à compte comme des Biens censaux d'Uccle.

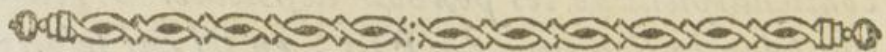
L V I.

Item est Coûtume qu'il compète aux Seigneurs de Fief, ayant des Seigneuries sous le Ressort d'Uccle, le Droit des Lods ou de Congé à cause de leurs Seigneuries, & ils ne peuvent, pour avoir paiement de tels Droits, évincer pour toujours ou vendre des Biens d'Uccle, mais peuvent proceder contre le Propriétaire ou celui qui tient les Biens par trois saisies de fond, & une quatrième de grace avec les dûës criées, & insinuation au Propriétaire, & à faute de satisfaction le Seigneur peut tenir lesdits Biens en ses mains sans en rendre compte, jusqu'à ce qu'il soit entiere-

422 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*
gen, oft Congez met de wettelycke kosten daerom gedaen waeren betaelt.

LVII.

Wel verstaende dat geen Penningen oft Congez en vervallen, oft den Heere en competeert, voor ende alear de Goedingen is gedaen, ende dat den Heere ende syn Jurisdic tie is gebesigt; oock niet tegenstaende de Goederen verkocht waeren: want den Verkooper en Kooper mogen den Koop afaen, ende d'een den anderen quytshelden, ende alsoo, 't en zy de erffenisse is gedaen, en hebben de Heeren ter saeken van Uckelsche Goederen geen Recht van Pont-penningen oft Congez.



Aengaende het Naerderschap.

LVIII.

ITem, onder Uccle valt Naerderschap in alle Uckelsche Goederen, soo verre sulcken Persoon die Naderschap pretendeert, kome voor, ende alear de Goedinge met behoorlycke voorgaende dry Kerck-geboden, ende 't vierde van gratie voor Hof ende Heere geschiedt is.

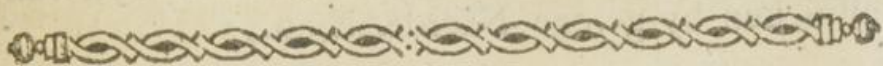
LIX.

Maer oft 't gebeurde dat iemant in eenige Uckelsche Cheyns-goederen waere gegoedt, ende de Kerck-geboden niet en waeren gedaen, al waere 't selve geleden diversche Jaeren, soo is Costuyme, dat een Naerderling gefondeert is alsulcke Goederen te vernaerderen, soo lange

Droits & Coûtumes d'Uccle 423
ment païé de ses Droits de Lods & Congé avec
les frais de la Loi faits à ce sujet.

L V I I.

Bien-entendu qu'il ne compète au Seigneur.
aucun Droits des Lods ou de Congé avant que
l'adhéritance ne soit faite, & qu'on ait usé la
Jurisdiction, nonobstant que lesdits Biens fussent
aussi vendus, car le Vendeur & l'Acheteur peu-
vent rénoncer au marché & se quitter l'un l'au-
tre, & par ainsi, à moins que l'adhéritance ne
soit faite, le Seigneur n'a aucun droit de pré-
tendre le Droit des Lods ou Congé à cause des
Biens d'Uccle.



Touchant le Rétrait.

L V I I I.

Item, sous Uccle échoit rétrait dans tous les
Biens sous ledit Ressort, si en cas que la per-
sonne qui prétend le rétrait se présente avant que
l'adhéritance soit faite avec trois préalables criées
devant la Cour & Seigneur, & la quatrième de
grace.

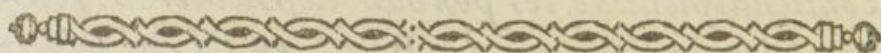
L I X.

Mais s'il arrivoit que quelqu'un seroit adhé-
rité dans quelques Biens censaux d'Uccle, &
que les criées ne seroient faites, encore que cela
fût passé quelques années, si est Coûtume, qu'un
Rétraiant est fondé de retraire tels Biens, si long-

422 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*
gen, oft Congez met de wettelycke kosten daerom gedaen waeren betaelt.

LVII.

Wel verstaende dat geen Penningen oft Congez en vervallen, oft den Heere en competeert, voor ende alear de Goedingen is gedaen, ende dat den Heere ende syn Jurisdic tie is gebesigt; oock niet tegenstaende de Goederen verkocht waeren: want den Verkooper en Kooper mogen den Koop afaen, ende d'een den anderen quytshelden, ende alsoo, 't en zy de erffenisse is gedaen, en hebben de Heeren ter saeken van Uckelsche Goederen geen Recht van Pontpenningen oft Congez.



Aengaende het Naerderschap.

LVIII.

ITem, onder Uccle valt Naerderschap in alle Uckelsche Goederen, soo verre sulcken Persoon die Naderschap pretendeert, kome voor, ende alear de Goedinge met behoorlycke voorgaende dry Kerck-geboden, ende 't vierde van gratie voor Hof ende Heere geschiedt is.

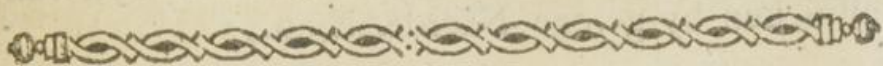
LIX.

Maer oft 't gebeurde dat iemant in eenige Uckelsche Cheyns-goederen waere gegoedt, ende de Kerck-geboden niet en waeren gedaen, al waere 't selve geleden diversche Jaeren, soo is Costuyme, dat een Naerderling gefondeert is alsulcke Goederen te vernaerderen, soo lange

Droits & Coûtumes d'Uccle 423
ment païé de ses Droits de Lods & Congé avec
les frais de la Loi faits à ce sujet.

L V I I.

Bien-entendu qu'il ne compète au Seigneur.
aucun Droits des Lods ou de Congé avant que
l'adhéritance ne soit faite, & qu'on ait usé la
Jurisdiction, nonobstant que lesdits Biens fussent
aussi vendus, car le Vendeur & l'Acheteur peu-
vent rénoncer au marché & se quitter l'un l'au-
tre, & par ainsi, à moins que l'adhéritance ne
soit faite, le Seigneur n'a aucun droit de pré-
tendre le Droit des Lods ou Congé à cause des
Biens d'Uccle.



Touchant le Rétrait.

L V I I I.

Item, sous Uccle échoit rétrait dans tous les
Biens sous ledit Ressort, si en cas que la per-
sonne qui prétend le rétrait se présente avant que
l'adhéritance soit faite avec trois préalables criées
devant la Cour & Seigneur, & la quatrième de
grace.

L I X.

Mais s'il arrivoit que quelqu'un seroit adhé-
rité dans quelques Biens censaux d'Uccle, &
que les criées ne seroient faites, encore que cela
fût passé quelques années, si est Coûtume, qu'un
Rétraiant est fondé de retraire tels Biens, si long-

424 *Rechten ende Costuymen van Uccle.*
de Kerck-geboden niet en zyn gedaen, behou-
delyck dat 't selve wordt gelimiteert tot den tydt
van thien Jaeren.

L X.

Item, is Costuyme, dat een Naerderling gestaet
midts namptiserende Goudt ende Silver in han-
den van den Meyer, ter presentie van twee Sche-
penen, oft in handen van den Greffier, daer
af doende Insinuatie aen den Meyer ende Sche-
penen.

L X I.

Item, is Costuyme dat een Naerderling naer
het bekennen van Naerderfchap, den selven Naer-
derling schuldig is binnen sonne-schyn, oft vier-
en-twintig uren daer naer, de Koop-penningen
te voldoen, op pene van vervallen te zyn van
alfulcken by-gelege Naerderfchap.

*Dese Rechten ende Costuymen hier voren ge-
schreven, houden de Schepenen van haere Hoog-
heden Hooft-bancke van Uccle, sulcks te zyn.
Oirconden hebben sy hunnen Segel ten Saeken
dienende hier op doen drucken, desen 17. No-
vember 1606. my daer by zynde, ende was
Onderteeckent M. DE MERA, ende besegelt
met eenen Segel in groenen Wasse.*

Accordeert met syn Originael. Oirconden &c.

J. VANDEN PERRE.

Eynde der Costuymen van Uccle.

Droits & Coûtumes d'Uccle. 425
*tems que les criées ne sont point faites, excepté
que cela est limité pour les tems de dix années.*

L X.

*Item, est Coûtume qu'il suffit au Rétraïant de
nantir Or & Argent ès mains du Mayeur, en
présence de deux Echevins, ou ès mains du
Greffier, en faisant insinuation au Mayeur &
Echevins.*

L X I.

*Item, est Coûtume qu'un Rétraïant, après
la réconnoissance du Rétrait, doit païer les dé-
niers de l'achat le Soleil luisant ou vingt-quatre
heures après, à peine d'être déchû de son rétrait.*

Les Echevins du Chef-banc d'Uccle de
Leurs Alteffes tiennent les Droits & Coû-
tumes ci-dessus pour tels, en foi de quoi
y ont fait apposer leur Séel fervant aux
causes ce 17. Novembre 1606. moi pré-
sent, & étoit signé M. DE MERA, &
séellé d'un Séel imprimé en Cire verte.

Accordé à l'Original, en foi de quoi &c.

J. VANDEN PERRE.

Fin de la Coûtume d'Uccle.



BANCKEN,
E N D E
LAET-HOVEN,
Onder de Camer van UCCLE
hoorende.

A

<p>A Fforains de Wavre. Afflighem. Alfemberghe. Anderlecht. Affche. Auderghem.</p>	<p>Braecken Eygen buyten Vryheyt, maer bin- nen tot Brussel. Broecke. Bruyseghem. Buggenhout. Buyffinghen. Bygaerden.</p>
---	---

B

Baerdeghem.
Beckerzele.
Berghem S. Agatha.
Beerffel.
Beerthem.
Beringhen.
Bever.
Beyghem.
Blaefveldt.
Bogaerden.
Boitsfort.
Bollenbeke.
Boondael.
Borgh-grave van Brus-
sel.

C

Cameren.
Campenhout.
Capelle op den Bosch.
Capittel van S. Rom-
bouts tot Mechelen.
Cobbeghem.
Coeckelberghe.
Corbye.
Cortenberghe.
Crainhem.

D

Diedeghem.
Duyft.



BANCS

ET

COURS CENSALES,

Sous la Chambre d'UCCLE.

A

A Eforains de Wavre.
 Affligem.
 Alsembergh.
 Anderlecht.
 Assche.
 Auderghem.

externe, mais interne
 à Bruxelles.

Broecke.
 Bruxelles, Vicomte de,
 Bruysegem.
 Buggenbout.
 Buyfingen.
 Begard.

B

Baerdegem.
 Beckerzele.
 Berchem Ste. Agate.
 Beersel.
 Beerthem.
 Beringen.
 Bever.
 Beygem.
 Blaesveldt.
 Bogaerden.
 Boitsfort.
 Bollenbeke.
 Boondael.
 Braeken Eygen Franchise

C

Cameren.
 Campenhout.
 Cappelle sur le Bois.
 Chapitre de S. Rombaut
 à Malines.
 Cobbegem.
 Coeckelberghe.
 Corbye.
 Cortenberghe.
 Craïnbem.

D

Diedegem.
 Duyst.

	<i>E</i>		<i>N</i>
Eggloy.		Mathou-pont.	
Ekeren.		Merchten, buyten ;	
Elewyt.		maer binnen Vryheyt	
Epeghem.		tot Loven.	
Erps.		Meyffe.	
	<i>G</i>	Molhem.	
Ganshoren.		Mutsereel.	
Glabbek.			<i>O</i>
S. Gommaer in Lier.		Neder-eyffche.	
Grimberghen.		Neder-ockerzele.	
	<i>H</i>	Neder-heembeke.	
Hamme.		Noslegghem.	
Haren.			
Heembeke.			
Heerne.		Ottignies.	
Hoorlaer.		Ohain.	
Houten by Vilvoirden.		Ophain.	
	<i>I</i>	Op-puers tot Steenuf-	
Jericho.		fele.	
Jette.		Ophem by ter Vueren.	
	<i>K</i>	Opperzele.	
Karlo.		Over-heembeke.	
Kestergate.			<i>P</i>
Koudenbergh, tot Brus-		Pede, onder Molhem.	
fel.		Perck.	
	<i>L</i>	S. Peeters Woluwe.	
Laken.		Planchenoit.	
S. Lambrechts Wolu-		Prestmont.	
we.			<i>Q</i>
Londerzele.		Quarebbe.	
	<i>M</i>		<i>R</i>
Mafnil.		Ramfdonck.	
		Relegghem.	
		Rivieren.	
		Rode.	

E

Eggloy.
Ekeren.
Elewyt.
Epegem.
Erps.
S. Etienne-Woluwe.

Matthou-Pont.
Merchtem, hors des murs,
mais Franchise interne
à Louvain.
Meysse.
Molhem.
Mutsereel.

G

Gansboren.
Glabbeke.
S. Gommare à Liev.
Grimberghe.

N
Neder-Iffche.
Neder-Ockerzele.
Neder-Heembeke.
Nossagem.

H

Hamme.
Haren.
Heembeke.
Heerne.
Hoelaer.
Houten lez Vilvorde.

O
Obain.
Ophain.
Op-Puers à Steenuffele.
Ophem lez Tervure.
Opperzele.
Ottignies.
Over-beembeke.

I

Jericho.
Jette.

K

Karloos.
Kestergate.
Koudenberghe à Bruxelles.

P
Pede sous Molhem.
Perck.
S. Pierre-Woluwe.
Planchenoit.
Prestmont.

L

Laken.
S. Lambert-Woluwe.
Londerzele.

Q
Quarebbe.

M

Masnil.

R
Ramsdonck.
Releghem.
Rivieren.
Rode.

430. *Bancken ende Laet-hoven, &c.*

Roosen, Godts-huys.

W

Roosendale.

Rumpst.

Ruysbroeck.

Willebroeck, tot Grim-
berghen, ende van
daer t'Uccle.

S

Steyn-Ockerzele.

S. Stevens Woluwe.

Steenuffele.

Stalle.

Sempfe.

Schoonenberghe.

Stockel.

Schoonhoven.

Simpoel.

Strombeke.

Wolverthem.

Watermael.

Wemmele.

Wesenbeke.

Wesemael.

Wespelaer.

Willebroeck.

Woluwe.

Wautier-braine.

Wavre.

Y

Ympden.

Yffchen.

V

Uccle.

S. Ulricx Capelle.

Vorft.

Z

Zellike.



Roosen, Maison-Dieu.

Roosendael.

Rumpst.

Ruysbroeck.

S

Steyn-Ockerzele.

Steenuffele.

Stalle.

Sempse.

Schoonenberghe.

Stockel.

Schoonhoven.

Simpoel.

Strombeke.

V

Uccle.

S. Ulric-Chapelle.

Vast ou Forêt.

W

Willebroeck à Grimberghe

& delà à Uccle.

Wolverthem.

Watermael.

Wemmele.

Wesembeke.

Wesemael.

Wespelaer.

Willebroeck.

Woluwe.

Wautier-Braine.

Wavre.

Y

Ympden.

Ysche.

Z

Zellike.



V O N N I S
 RAEKENDE HET BRUSSELS
 WAERSCHAP EN GOEDENISSE, &c.

Gepronuntieert in den grooten Raede ons
 genedich Heeren in der Stadt van St.
 Thomas in tegenwoordigheydt Jans de
 Mol Borge-meestere, Amelryck Was,
 ende Dierick de Mol Schepenen, Geer-
 de de Sayt Raetsman, ende Mr. Adrian
 Dullaert Secretaris, Gedeputeerde van
 de Stadt van Brussele.

*Hesen die Privilegien, Titulen, Rechten,
 ende beweyzenissen voort-gebracht ende
 overgegeven van wegen der Stadt van
 Brussele, ende alle 't gene des daer-inne
 van belanck was te siene desen aengaet, ende op al
 gehad goede ende rype deliberatie ende advys, soo
 segt myne genedighe Heere de Hertoge van Bour-
 goignien ende van Brabant ende verclaert dat hier
 naer volgt.*

Aengaende de Schepene Brieven.

I.

IN den eersten soo verre het aengaet de Beleyt-
 brieven ende andere Schepene-brieven van de
 voorsz. Stadt van Brussele, dat die selve brieven
 sullen hebben heuren loop, ende sullen worden
 gestelt

S E N T E N C E
 CONCERNANT LE GUARAND
 DE BRUXELLES ET ADHERITANCES

Prononcée au grand Conseil de Monseigneur le Duc, dans la Ville de St. Omer, en présence de Jean de Mol Bourgue-maitre, Amelryck Was, & Dirick de Mol Echevins, Gerard de Sayt Conseiller, & Maitre Adriani Dullaert Secretaire, Deputés de la Ville de Bruxelles.

V En les Priviléges, Titres, Droits & enseignemens exhibez & prodnits de la part de la Ville de Bruxelles, & tout ce qui faisoit à voir en cette partie & sur tout en bonne & meure deliberation & avis, mon très-doué Seigneur Monseigneur le Duc de Bourgogne & de Brabant dit & declare ce qui s'ensuit.

Touchant les lettres Echevinales.

I.

P Remierement en tant qu'il touche les lettres de belaid & autres lettres Echevinales de ladite Ville de Bruxelles, que lesdites

Tome II.

E e

V O N N I S
 RAEKENDE HET BRUSSELS
 WAERSCHAP EN GOEDENISSE, &c.

Gepronuntieert in den grooten Raede ons
 genedich Heeren in der Stadt van St.
 Thomas in tegenwoordigheydt Jans de
 Mol Borge-meestere, Amelryck Was,
 ende Dierick de Mol Schepenen, Geer-
 de de Sayt Raetsman, ende Mr. Adrian
 Dullaert Secretaris, Gedeputeerde van
 de Stadt van Brussele.

*Hesen die Privilegien, Titulen, Rechten,
 ende beweysenissen voort-gebracht ende
 overgegeven van wegen der Stadt van
 Brussele, ende alle 't gene des daer-inne
 van belanck was te siene desen aengaet, ende op al
 gehad goede ende rype deliberatie ende advys, soo
 segt myne genedighe Heere de Hertoge van Bour-
 goignien ende van Brabant ende verclaert dat hier
 naer volgt.*

Aengaende de Schepene Brieven.

I.

IN den eersten soo verre het aengaet de Beleyt-
 brieven ende andere Schepene-brieven van de
 voorsz. Stadt van Brussele, dat die selve brieven
 sullen hebben heuren loop, ende sullen worden
 gestelt

S E N T E N C E
 CONCERNANT LE GUARAND
 DE BRUXELLES ET ADHERITANCES

Prononcée au grand Conseil de Monseigneur le Duc, dans la Ville de St. Omer, en presence de Jean de Mol Bourgue-maitre, Amelryck Was, & Dirick de Mol Echevins, Gerard de Sayt Conseiller, & Maitre Adriani Dullaert Secretaire, Deputés de la Ville de Bruxelles.

V En les Priviléges, Titres, Droits & enseignemens exhibez & prodnits de la part de la Ville de Bruxelles, & tout ce qui faisoit à voir en cette partie & sur tout en bonne & meure deliberation & avis, mon très-doué Seigneur Monseigneur le Duc de Bourgogne & de Brabant dit & declare ce qui s'ensuit.

Touchant les lettres Echevinales.

I.

P Remierement en tant qu'il touche les lettres de belaid & autres lettres Echevinales de ladite Ville de Bruxelles, que lesdites

Tome II.

E e

434 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*
gestelt ter executien in der vryheydt der selver
Stadt, ende soo verre de selve vryheydt heur
stryckt ende niet voordere, ende dat men niet
en sal onder 't dexfel oft verwe van de selve
brieven eenige exploiten doen oft kennisse ne-
men op eenige personen oft goeden buyten
der selver Vryheydt gelegen.

I I.

Item soo es nochtans die meyninge ons ge-
nedichs Heeren dat men sal mogen voorvaeren
by crachte der selver brieven van Brussel tegens
de gene die in den Lande van Brabant wonen,
buyten der voorsz. Vryheydt naer inhoud van
de Privilegien gegeven by wylen Hertoge Janne
in den jaere 1290. 's Donderdaeghs naer Sinte
Mattheys dach in eender clauselen beginnende,
*voort willen wy wie Schepenen letteren hevet van die
van buyten waer dat sy geseten syn in onse Landt,
&c.* oft oock van een anderen Privilegien gege-
ven by de voorsz. mynen genedigen Heere in
den jaere 1451. den 4. Meerte, in eender clau-
fulen beginnende: *Item want die coopmanschappen
altydt met gereeden gelde niet en mogen geschien, &c.*
Maer men sal daer af doen naer inhoud der sel-
ver Privilegien die welcke myne genedige Heere
vercleert te moeten worden verstaen van wae-
rachtige Contracten ende Coopmanschappen, en-
de egeen ander, ende in desen verstantissen te
sullen blyven in huer kracht, weerden ende va-
leur.



Sentence de guarand de Bruxelles. 435
lettres auront cours & seront mises à execu-
tion en la Franchise dudit Bruxelles, & si
avant que les termes metes & limites d'icelle
Franchise s'étendent & non plus avant, &
que par vertu ou sous ombre desdites lettres
ne pourra par lesdits de Bruxelles être ex-
ploité ou entreprise connoissance sur personnes
ou biens étans au dehors desdites limites.

I I.

Item toutefois mon dit Seigneur n'entend
par ce en rien empêcher que l'on ne puisse
proceder par vertu desdites lettres de Bruxel-
les, contre les demeurans au Pays de Brabant
hors de ladite Franchise de Bruxelles, selon
le contenu des lettres de Privilège de feu le
Duc Johan donné l'an 1290. le Jendi après
la Fête de Saint Matthieu Apôtre en une clause
commençant voort willen wy wie Schepe-
nen letteren hevet van die van buyten waer
dat sy geseten syn in onse Landt, &c. &
aussi d'un autre Privilège donné par mon dit
Seigneur même l'an 1451. le 4. jour de Mars
en une clause commençant: Item want die
coopmanschap altydt met gereeden gelde
niet en mogen geschien &c. lesquelles Mon-
seigneur declare devoir être entendues parler
des vrais contracts & marchés & non autres,
& en cet entendement demeurer en leur force,
valeur & vertu.



III.

Item heeft mynen genedigen Heer geseght ende vercleert, dat die van Brussel die voorsz. beleyde-brieven sullen gebruycken op de Persoonen ende Goederen wesende in ende onder de voorsz. Vryheyt, ende niet voorder als voorszeydt is voor waerachtige schulden behoorlyck herkent ende die gefondeert syn op rechveerdige ende redelycke oorsaecken, ende welcke sullen syn en moeten wesen verclaert ende gespecificeert in de geseyde brieven, maer sy en sullen die niet mogen gebruycken nochte gebruycken over onwaerige oft simulate schulden oft over obligatien die gemaect oft gepasseert worden om iemant te bedriegen.

IV.

Item om te bat te verhueden tegen die selve fraude ende bedroch, soo heeft geslegt myn genedige Heeren dat soo wanneer eenich beleyt sal worden gemaect ende gepasseert, een iegelyck van partyen alsoo wel die gene die 't selve beleyt bekent als die gene tot wien profyte dat sal worden bekent ende gemaect, zelen schuldich syn in heuren persoon te compareren voor Schepenen van Brussel, ende dat by eede ende solemnellyck te affirmeren dat 't selve beleyt gemaect is voor waerachtige schult ende niet geveynselyck, ende oock niet om te frauderen mynen genedigen Heere ende syne Vasallen oft de rechten van heurer confiscatien oft anders, oft oock iemanden te hinderen in eeniger manieren.

V.

Item en worde anders hier inne gedaen, soo seght ende vercleert myne genedige Heere dat die beleyt-brieven van egeender weerde en se-

I I I.

Item a dit & déclaré mon dit Seigneur que lesdits de Bruxelles useront desdites lettres de belaid sur les personnes & Biens étans en & sous ladite Franchise & non plus avant comme dit est, pour vraies dettes deuement reconnues & qui seront fondé sur justes & raisonnables causes, & lesquelles seront & devront être déclarées & spécifiées esdites lettres, mais ils n'en pourront user ne useront pour dettes, faines ou simulées, ou par obligations faites & passées en fraudant autrui.

I V.

Et afin de mieux pourvoir auxdites fraudes, dit & déclare que toutesfois qu'aucun belaid se devra faire ou passer, chacune des parties, & tant celui qui passera ledit belaid comme celui au profit duquel il sera fait & passé, seront tenu de comparoir en leurs personnes pardevant Echevins de Bruxelles & illec affirmer par serment solemnel que ledit belaid se fait pour dette veritable & non pas pour dette faine ni pour frauder mon dit Seigneur ou ses Vassaux au droit de leurs confiscations ou autres, ou prejudicier à autrui en maniere quelconque.

V.

Item & s'il étoit fait autrement, mon dit Seigneur dit & déclare que lesdits belaidz seront de nulle valeur & que ceux qui les au-

438 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*
len syn, ende dat die gene die dit bekent hebben, ende oock die gene tot wiens profyte die gemaect syn, ende sonderlinge die Schepenen die die selen hebben ontfangen, ende die Secretarissen die die hebben geregistreert, soo verre dat eenich van hen hadde geweten die factie ende fraude, selen worden gecorrigeert arbitralyck, criminelyck oft civielyck, naer gelegentheynt van de saecken by mynen genedigen Heere oft Luyden van synen Raede van Brabant, die welcke myne genedige Heere in synder absentien heeft gecommitteert die kennisse om daer inne te ordineren soo sy bevinden selen daer toe te behoirne.

V I.

Item soo heeft vercleert ende geseght myn genedige Heere, dat alle die beleyt.brieven selen worden gegeven den genen tot wiens profyte sy gepasseert ende gemaect syn, en niet den genen die-se bekent heeft en oft bevonden wurde dat die commen waeren in de handen ofte machte des geens die-se hadde gemaect, ende niet en hadde gecasseert, die soude oock gecorrigeert worden arbitralyck, ende soude de voorsz. brieven van dan voortaeue gehouden worden van egeender weerden.

V I I.

Item myn genedige Heere ordineert dat soo wanneer eenige belyde sal worden gemaect op beruerelycke goeden dat die geene dien dat beleyt gemaect is, sal schuldich syn realyck te nemen, te leggene en te houdene over hem, ende in synder macht die selve beruerlycke goeden, sonder die te laeten in handen oft macht des geens die dat beleyd bekent hadde, en soo lange dat die selve goeden gelaeten en bevonden sullen worden onder d'administratie ofte macht desselfs

Sentence de guarand de Bruxelles. 439
ront reconus & passez, & aussi ceux au profit
desquels ils auroient été faits, & même-
ment les Echevins qui les auroient reçus & les
Secretaires qui les auroient enregistrez, si avant
que chacun d'eux auroit sceu la fiction ou frau-
de, seront punis & corrigez arbitrairement,
criminelement ou civilement selon l'exigence du
cas par mon dit Seigneur ou les Gens de son
Conseil en Brabant, auxquels mon dit Seigneur
en son absence en a commis & commet la con-
noissance pour en ordonner comme ils trouveront
que faire se devra par raison.

V I.

Item a dit & déclaré mon dit Seigneur, que
toutes lettres de belaid seront baillez & déli-
vrées à celui au profit duquel elles seront faites &
passées & non pas à celui qui les passeroit. & s'il
étoit trouvé que depuis elles fussent venues en
la main ou puissance de celui qui auroit passé
le belaid, & ne les eut cassées il en seroit aussi
puni arbitrairement, & seroient icelles lettres
de là en avant réputées de nulle valeur.

V I I.

Item ordonne mon dit Seigneur que quand
aucun belaid sera fait sur Biens meubles que
celui au profit duquel tel belaid sera fait &
passé, sera tenu de realement prendre, mettre
& tenir sous lui & en sa puissance lesdits Biens
meubles, sans les laisser en la main ou posses-
sion de celui qui auroit fait & passé ledit be-
laid, & que tant & si longuement qu'iceux

440 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*
geloovers, en selen sy niet verbonden oft verobli-
geert syn uyt crachte van 't selve beleyde, om
daer mede te beletten die executie, confiscatie
van goede, vercoopinge, opdrachten oft eenige
andere verhandelingen dat daer af soude mogen
maecken oft passeren de besettere der selver goe-
deren.

VIII.

Item, maer in desen gevalle soo selen stadt gry-
pen en van weerde syn alsulcken vercoopen, op-
drachten, veranderingen oft alienatien, sonder
dat onder 't dexsel van den selven beleyden die
souden mogen belet worden, oock sal men-se
mogen nemen ende vercoopen by executien als
toebehoorende den selven gelovere, ende sonder-
linge die amenden als verbeurde goeden, oft
den cas voorviel in ander manieren oft die goo-
den niet en hadde beleyt geweest.

IX.

Item als van beleyt-brieven gemaect op on-
beruerlycke goeden, soo segt ende vercleert myn
genedige Heere dat die beleyden sullen syn van
weerden ende gebruycken heur effect, het zy dat
die voorsz. onberoerlycke goeden blyven in der
possessien ende gebrycke van den gelovere die
het recht hadde van de selve beleyde oft anders
iemants, en men sal mogen beschudden die selve
goeden van alle schulden, in welke die selve
goeden niet verbonden en waeren voor den selve
beleyde van executien, van rechte, van confis-
catien, ende andersints dat die selve beleyde ge-
fondeert zyn op gewaerige schulden, ende niet
gemaect als voorsz. is, ende dat die selve on-
beruerlycke goeden gespecificeert en vercleert
worden in den selve beleyde-brieven in desen

Biens seront delaissez ou trouvé sous l'administration ou puissance de celui qui aura passé ledit belaid ils ne seront réputé liez par vertu dudit belaid pour empêcher execution de sentence, confiscation des Biens, Venditions, Transports, ou autres alienations, qu'en pourroit faire ou passer le possesseur.

V I I I.

Item, mais en ce cas vaudroient & teneroient telles Venditions, Transports, ou alienations, sans que sous ombre desdits belaid ils puissent être empêchées, & ainsi pourroit on prendre & vendre par execution lesdits Biens comme appartenant audit belaid & même les apprehender comme confisqués si le cas s'y offroit, tout ainsi que si iceux Biens n'eussent oncques été belaid.

I X.

Item, au regard des belaid faits sur Biens immeubles, mon dit Seigneur dit & declare que lesdits belaid seront vaillables & sortiront effet, soit que lesdits Biens immeubles demeurent en la possession d'un belaid de celui qui avoit le droit dudit belaid ou d'autre, & pourra t'on defendre lesdits Biens alencontre de toutes dettes pour lesquelles lesdits Biens ne seroient au paravant hypothéqués, d'executions de justice, de confiscations & autrement, pourvu toutefois que lesdits belaid soient fondez sur vrayes dettes & non faits en fraude, ainsi que touché est dessus, & que lesdits Biens immeubles soient specifiez & declarez esdites lettres de belaid,

oock aengesien soo verre het aengaet de voorz. confiscatien, dat die misdaden daer om men volgen soude ende versuecken die selve confiscatien niet en waeren geschiet noch gedaen geweest voor den selven beleyde, in welcken gevalle die selve goeden commen selen in simplen confiscatien, ende sonder last van beleyde daer naer gemaect.

X.

Item segt en vercleert myne genedige Heeren, dat oft men dese beleyde maecte op erfelycke goeden die gehouden worden ende ruerende waeren van eenige Heeren en nochtans gelegen waeren in de voorz. Vryheyt van Brussel dat alsdan die van Brussel gehouden selen syn dat te condigen wettelyck aen die selve Heeren binnen 40. dagen naer dat 't selve beleyt sal gemaect syn, op dat de selve Heeren hen mogen doen betaelen van heuren rechten van pont gelde ende andersins, ende oft dat niet en geschiede dat die selve beleyde die voorz. 40. dagen gepasseert souden worden gehouden van onweerden.

X I.

Item segt ende vercleert myn genedige Heere dat van nu voortaan die voorz. van Brussel selen gehouden wesen te doen registreren allen die beleyden gemaect ende gepasseert voor hen op te goeden gelegen in heurer Vryheyt ende van welcken alleenelyck sy alsoo voorz. is, mogen beleyt laeten maeken ende dat 't selve Registre selen verwaeren in heuren behoude ende t'allen tyde soo wanneer sy selen versocht syn van den vercoopere oft coopere van eenige erfelycke goeden gelegen in de selve Schependomme om te siene 't selve Registre ende te wetene

Sentence de guarand de Bruxelles. 443
ce entendu aussi (en tant qu'il touche lesdites
confiscations) que les crimes pour lesquels on
poursuiveroit & demanderoit icelles confiscations
n'eussent été commis & perpetrez auparavant
que lesdits belais eussent été faits & passez
en quel cas lesdits Biens écherront & viendront
en confiscation simple & sans charge dudit be-
laid depuis avenu.

X.

Item, dit & declare mon dit Seigneur que
si lesdits belais se faisoient sur héritages qui
fussent tenus ou mouvants d'aucuns Seigneurs,
& neanmoins seans en ladite Franchise de Bru-
xelles, que lesdits de Bruxelles seront tenus
de ce signifier deuëment auxdits Seigneurs en-
deans quarante jours après ledit belaid passé,
afin qu'iceux Seigneurs se puissent faire payer de
leurs droits de pontgelt ou autres, & au cas
qu'ainsi ne se feroit, que lesdits belais lesdits
40. jours passez fussent reputez non-valables.

XI.

Item dit & declare mon dit Seigneur que
de ci en avant lesdits de Bruxelles seront te-
nus de faire enregistrer tous belais faits &
passez pardevant eux sur Biens seans en leur-
dite Franchise & desquels seulement comme
il a été dit ils peuvent recevoir belaid, &
ledit Registre garderont & feront garder iceux
de Bruxelles pardevers eux en leur secret tou-
tes & quantefois qu'ils seront requis par les
vendeurs ou acheteurs d'aucuns héritages seans

444 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*
wat staet op de selve erfelycke goeden, uyt
crachte van den selven beleyde, sy selen gehou-
den wesen dat te laeten sien, ende daer af te
geven copie den heyschere t' synen coste, ende
daer-en-boven om meerder sekerheyt voor den
coopere der selver erfelycke goeden, soo selen
gehouden wesen de vercoopere van dien te ver-
claeren by heuren eede allen die lasten en obli-
gationen die sy weten selen te wesen op te selve
erfelycke goeden.

XII.

Item segt ende vercleert mynen genedige Hee-
ren dat die gene die beleyt tot eenige goeden
en sal niet mogen maecten een anderen eenich
beleyt, dan van alsulcke somme oft andere on-
der die somme daer af hy beleyt verworven
heeft.

XIII.

Item ten anderen maele dat die gene die sal
willen maecten 't selve tweeste beleyt sal ge-
houden syn rustelyck over te geven den genen
die hy 't selve 't d'eerste beleyt sal bekennen
die selve brieven van den eersten beleyde, en
hem oock overgeven alle 't recht van heysche,
en van besitte dat hy heeft in den goeden des
eersten beleyts, oft anders soo sal 't selve tweeste
beleyt gehouden worden van onweerden.

XIV.

Item die gene die hebben sal tweeste beleyt
eer hy hem daer mede sal mogen behulpen, sal
gehouden syn dat te condigen den genen die
gemaekt hadde 't selve eerste beleyt, mitgaders
de somme daer-omme hy tweeste beleyt heeft

Sentence de guarand de Bruxelles. 445
audit Eschevinage de voir ledit Registre, afin
de savoir & être asseurez quelles charges il y
a sur lesdits héritages par vertu desdits belaidz,
ils seront tenus de les montrer & d'en bailler
copie aux requerans aux dépens d'iceux requere-
rans & en outre pour plus grande seurte des
acheteurs desdits héritages seront tenus les ven-
deurs d'iceux de declarer par leurs serments
toutes les charges & obligations qu'ils sçauront
être sur lesdits héritages.

X I I.

Item dit & declare mon dit Seigneur que
celui qui sera belaié à aucuns Biens ne pourra
d'iceux Biens faire belaid à autre si non de
la somme ou autre en dessous pour laquelle il
aura obtenu son belaid.

X I I I.

Item & d'autre part celui qui fera ledit be-
laid sera tenu de realement bailler & délivrer
à celui à qui il fera ledit second belaid, les
lettres dudit premier belaid & aussi lui delaisser
tout le droit petitoir & possessoir qu'il aura és
Biens dudit premier belaid, autrement ledit se-
cond belaid sera reputé pour nul.

X I V.

Item celui qui aura ledit second belaid, avant
qu'il s'en puisse aider, sera tenu de le signifier
à celui qui aura fait ledit premier belaid, en-
semble la somme pour laquelle ledit second be-
laid aura été fait & quels biens appartenans

446 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*

gemaect, ende wat goeden hooren tot ten tweede beleyde, ende men en sal 't selve tweeste beleyt niet stellen ter executien tot dat aldus gecondicht is.

XV.

Item in der selver veugen ende naerde gelande sal geschieden ende gebeuren dat men maecte 't derde beleyt, 't vierde oft in meerder getalle.

XVI.

Item seght ende vercleert myn genedige Heeren dat in dien executien van de selve beleyde men sal gehouden eerst te beginnen de selve executie aen de beruerlycke goeden die men bevinden sal op den gront oft erve die beleyt is, ende oft die beruerlycke goeden niet goet genoegh en waeren dat men van dan voort-gaen sal op de selve erve, om daer aen te vereycken 't gebreck in al oft in deele.

XVII.

Item seght ende vercleert mynen genedigen Heeren dat men in executie van de voorsz. beleyden niet en sal mogen nemen oft executeren als de meubelen goederen van den verobligeerden.

XVIII.

Item seght ende vercleert myn genedige Heere dat die man niet en sal mogen verbinden noch verobligeren by beleyde syns wyfs erfelycke goeden ten sy by weten ende consente van heur, ende dat sy in't bekennen ende beleyden van beleyde daer tegenwoordich sy, ende dat sy selve dat bekennen ende geloove met heuren man.

Sentence de guarand de Bruxelles. 447
audit premier belaid lui auront été transportés
en faisant icelui second belaid & ne sera icelui
second belaid executé jusqu'à ce qu'il soit apparu
de ladite signification.

X V.

Item semblablement & en advenant en sera
fait s'il échoit que l'on fasse belaid, tiers,
quart, ou en autre plus grand nombre.

X V I.

Item dit & declare mon dit Seigneur, qu'en
execution des lettres de belaid, l'on sera tenu
de premierement à commencer ladite execution
aux meubles qu'on trouvera sur les heritages
belaid, & si iceux meubles ne suffisent, que lors
on procédera sur lesdits heritages pour le
residu ou ce qui resteroit, ou pour le tout si on
n'y avoit trouvé aucuns meubles.

X V I I.

Item dit & declare mon dit Seigneur qu'es-
dites executions de belaid l'on ne pourra pren-
dre ni executer si non les biens meubles de
l'obligé.

X V I I I.

Item dit & declare mon dit Seigneur que le
mari ne pourra obliger par belaid les heritages
de sa femme, si ce n'est du sceu & consente-
ment d'elle & qu'en passant l'obligation &
belaid elle soit presente & qu'elle même le
reconnoisse & passe avec son mary.

X I X.

Item heeft geordonneert myn genedige Heere dat die prescriptie van dertich jaeren sal stadt grypen tegen beleyt-brieven naer de dispositien van den geschreven weerlycken rechten.

X X.

Item seght en vercleert myn genedige Heere dat men van de beleyden die men voortaeue maecten sal in der selver Stadt van Brussel ende in der Vryheydt der selver betaelen sal voor de brieven van erfelycke goeden acht grooten Vlaemisch, ende est van noode te gaen op de erfelycke goeden die beleyt syn, die gene die daer op gaen, selen hebben onder hen allen t' saemen die somme van 60. grooten der selver munten om die te deyen onder hen alsoo dat gewoonelyck is geweest van hier voor-tyts.

X X I.

Item heeft myne genedige Heere geseght ende vercleert syne meynige te wesen om te versiene op de beleyde die gemaect syn in voorleyden tyde.



Van de Poirters van Brussel.

X X I I.

A Engaende den Poirters soo vercleert myn genedige Heere dat soo wanneer eenich Poirtere van Brussel, om eenich misdact wille die hy begaen hadde eer hy die Poirterye aen nam, sal worden gevangen, gearesteert ende gecallengiert.

X I X.

Item ordonne mon dit Seigneur que prescription de trente ans aura lieu contre lettres de belaid selon la disposition du droit civil.

X X.

Item dit & declare mon dit Seigneur que pour les belaidis qui se feront ci-après en ladite Ville de Bruxelles & en la Franchise d'icelle l'on payera pour les lettres d'adheritement huit gros monnoye de Flandres & pour chacune des autres lettres quatre gros monnoye dite, & s'il est besoin d'aller sur les heritages ou biens qu'on belaye iceux qui iront auront tous ensemble la somme de 60. gros monnoye que dessus à distribuer entre eux, ainsi qu'il a été fait & accoutumé par ci-devant.

X X I.

Item a mon dit Seigneur déclaré & declare son intention être de pourvoir sur les belaidis faits au tems passé.



Touchant les Bourgeois.

X X I I.

Touchant les Bourgeois mon dit Seigneur declare que quand aucun Bourgeois de Bruxelles pour crime ou delit commis & perpetré anparavant qu'il ait pris la bourgeoisie

X I X.

Item heeft geordonneert myn genedige Heere dat die prescriptie van dertich jaeren sal stadt grypen tegen beleyt-brieven naer de dispositien van den geschreven weerlycken rechten.

X X.

Item seght en vercleert myn genedige Heere dat men van de beleyden die men voortaeue maecken sal in der selver Stadt van Brusselle ende in der Vryheydt der selver betaelen sal voor de brieven van erfelycke goeden acht grooten Vlaemisch, ende est van noode te gaen op de erfelycke goeden die beleyt syn, die gene die daer op gaen, selen hebben onder hen allen t' saemen die somme van 60. grooten der selver munten om die te deylen onder hen alsoo dat gewoonelyck is geweest van hier voor-tyts.

X X I.

Item heeft myne genedige Heere geseght ende vercleert syne meynige te wesen om te versiene op de beleyde die gemaect syn in voorleyden tyde.



Van de Poirters van Brussel.

X X I I.

A Engaende den Poirters soo vercleert myn genedige Heere dat soo wanneer eenich Poirtere van Brusselle, om eenich misdact wille die hy begaen hadde eer hy die Poirterye aen nam, sal worden gevangen, gearesteert ende gecallengiert.

X I X.

Item ordonne mon dit Seigneur que prescription de trente ans aura lieu contre lettres de belaid selon la disposition du droit civil.

X X.

Item dit & declare mon dit Seigneur que pour les belaidz qui se feront ci-après en ladite Ville de Bruxelles & en la Franchise d'icelle l'on payera pour les lettres d'adheritement huit gros monnoye de Flandres & pour chacune des autres lettres quatre gros monnoye dite, & s'il est besoin d'aller sur les heritages ou biens qu'on belaye iceux qui iront auront tous ensemble la somme de 60. gros monnoye que dessus à distribuer entre eux, ainsi qu'il a été fait & accoutumé par ci-devant.

X X I.

Item a mon dit Seigneur déclaré & declare son intention être de pourvoir sur les belaidz faits au tems passé.



Touchant les Bourgeois.

X X I I.

Touchant les Bourgeois mon dit Seigneur declare que quand aucun Bourgeois de Bruxelles pour crime ou delit commis & perpetré anparavant qu'il ait pris la bourgeoisie

450 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*

calengiert ter Stadt daer hy woonachtich is oft elders daer men van den selven misdaet kennisse nemen mach, dat die kennisse ende punitie van dien misdaet sal blyven ter selver plaetsen sonder dat men eenich renvoy sal derven doen aen die selve van Brussel onder die verwe van der selver Poirterien ende sonder onderscheyt te maecken oft van der selver misdaet die selve Poirtere t'anderen tyde heeft gecalengiert geweest ofte niet.

XXIII.

Item segt en vercleert myn genedige Heere dat die Poirters van Brussel die wettelyck selen hebben vertegen op heure Poirterie, selen blyven ter kennisse ende judicatie van bancken daer sy woonachtich syn oft tot andere behoorlycke Rechters daer sy betrocken soudent mogen worden, noch sy en selen niet versonden worden om diere saecken wille, daer om sy vertegen mochten hebben van de selve Poirterie, maer sullen die van Brussel schuldich syn hen te verdragen daer af eenich versueck te doen aen die van dier banck dien daer af die kennisse sal behooren, soo haest hun dat by heuren brieven oft anders sal worden gecertificeert wettelyck die voorsz. vertydinge te wesen geschiet.

XXIV.

Item en oft eenige questie oft geschil op-stonde tusschen den voorsz. van Brussel ende den Rechtere die meynde dat hem toebehoorde die kennisse van de selve Poirtere in den saecke voorsz. om dieswille dat die van Brussel soudent willen sustineren dat alsulcken mesdaet als men heuren Poirteren oplegt niet en soude begaen wesen

Sentence de guarand de Bruxelles. 451
sera pris, arrêté ou calengé au lieu où il est
demeurant ou ailleurs, ou dudit crime ou delit
peut être connu, que la connoissance & punition
dudit bourgeois pour ledit crime ou delit demeu-
rera audit lieu, sans que l'on soit tenu d'en
faire renvoy auxdits de Bruxelles à couleur
de ladite bourgeoisie & sans faire difference si
dudit crime ou delit ledit Bourgeois ait autre-
fois été calengé ou point.

X X I I I.

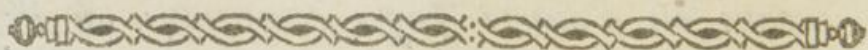
Item dit & declare mon dit Seigneur que les
Bourgeois de Bruxelles qui auront deuement re-
noncé à leur Bourgeoisie demeureront à la con-
noissance & judicature du banc où ils sont de-
meurans ou d'autres Juges competans où ils
pourroient être tirés & mis en cause & ne sera
d'iceux Bourgeois en tant qu'il toucheroit le cas,
pour lesquels ils avoient fait ladite renonciation,
fait aucun renvoy auxdits de Bruxelles, mais se-
ront tenus lesdits de Bruxelles de soy deporter de
le requérir incontinent que par ceux dudit banc
ou autres, qui de la chose connoiteront, leur sera
certifié par lettres ou autrement, duement la-
dite renonciation avoir été faite.

X X I V.

Item & si debat ou question se mouvoit en-
tre lesdits de Bruxelles & le Juge qui préten-
droit devoir avoir la connoissance desdits Bour-
geois en cas dessus dit, pour ce par avanture
que lesdits de Bruxelles voudroient dire &

452 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*

voord aennemen van der selver Poirterien mer daer naer oft dat de selve heure Poirtere soude wesen by force bedwongen te hebben gedaen de selve vertydingen oft by eenige anderen redenen soude syn van geender weerden ende dat die selve Rechtere sustineerde de contrarie, soo vercleert myne genedige Heere dat van den selven geschille selen hebben de kennisse de Cancelier ende Luyden van den Raede in Brabant, die welcke partyen gehoort ende de waerheydt geweten, op dats behoeft sullen appoincteren alleenelyck op 't voorsz. geschil, ende dien gedaen soo selen sy die kennisse versenden van diere saecken en materie principaele daer dat van redenen wegen sal behooren.



Van den Bannen.

XXV.

A Engaende den banne soo vercleert myn genedige Heere dat van de saecken toebehoorende totter kennisse van dien van Brussel ende die begaen selen syn geweest in den maete van der voorsz. Vryheyt, soo selen sy mogen ter manissen van den Amptman die kennisse hebben ende daer af ordineren, ende oft daer-inne ban oft correctie valt, daer af selen sy die vercleringe hebben van die voorsz. bannen oft correctien, ende die voorsz. Amptman oft syn Stedhoudere van myns genedichs Heeren wegen sal daer af doen die publicatie ende niet die van Brussel.

soutenir que le crime ou delit imposé à leur Bourgeois n'auroit pas été commis auparavant la Bourgeoisie prise, mais depuis, où que leur Bourgeois auroit été contraint par force à faire ladite renontiation ou que ladite renontiation pour quelque autre cause doit être reputée nulle, ou autrement, & que ledit Juge soutenoit au contraire, mon dit Seigneur declare que dudit debat sera connu par le Chancelier & Gens de son Conseil de Brabant, lesquels parties ouies & la verité scene si besoin est appointeront sur ledit debat seulement, & ce fait renvoieront la connoissance du cas & matiere principale là où de raison être devra.



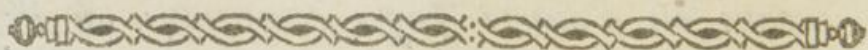
Baniffemens.

X X V.

Touchant les banniffemens, mon dit Seigneur declare que de cas appartenant à la connoissance desdits de Bruxelles & qui seront commis és methes de leur dite Franchise, ils pourront à la semonce de l'Amman connoitre & ordonner & si banniffement ou correction y échoit fairont la declaration desdits banc ou correction, & ledit Amman ou son Lieutenant de par mon dit Seigneur en fera la pronontiation ou publication & non pas lesdits de Bruxelles.

452 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*

voord aennemen van der selver Poirterien mer daer naer oft dat de selve heure Poirtere soude wesen by force bedwongen te hebben gedaen de selve vertydingen oft by eenige anderen redenen soude syn van geender weerden ende dat die selve Rechtere sustineerde de contrarie, soo vercleert myne genedige Heere dat van den selven geschille selen hebben de kennisse de Cancelier ende Luyden van den Raede in Brabant, die welcke partyen gehoort ende de waerheydt geweten, op dats behoeft sullen appoincteren alleenelyck op 't voorsz. geschil, ende dien gedaen soo selen sy die kennisse versenden van diere saecken en materie principaele daer dat van redenen wegen sal behooren.



Van den Bannen.

XXV.

A Engaende den banne soo vercleert myn genedige Heere dat van de saecken toebehoorende totter kennisse van dien van Brussel ende die begaen selen syn geweest in den maete van der voorsz. Vryheyt, soo selen sy mogen ter manissen van den Amptman die kennisse hebben ende daer af ordineren, ende oft daer-inne ban oft correctie valt, daer af selen sy die vercleringe hebben van die voorsz. bannen oft correctien, ende die voorsz. Amptman oft syn Stehoudere van myns genedichs Heeren wegen sal daer af doen die publicatie ende niet die van Brussel.

soutenir que le crime ou delit imposé à leur Bourgeois n'auroit pas été commis auparavant la Bourgeoisie prise, mais depuis, où que leur Bourgeois auroit été contraint par force à faire ladite renontiation ou que ladite renontiation pour quelque autre cause doit être reputée nulle, ou autrement, & que ledit Juge soutenoit au contraire, mon dit Seigneur declare que dudit debat sera connu par le Chancelier & Gens de son Conseil de Brabant, lesquels parties ouies & la verité scene si besoin est appointeront sur ledit debat seulement, & ce fait renvoieront la connoissance du cas & matiere principale là où de raison être devra.



Baniffemens.

X X V.

Touchant les banniffemens, mon dit Seigneur declare que de cas appartenant à la connoissance desdits de Bruxelles & qui seront commis és methes de leur dite Franchise, ils pourront à la semonce de l'Amman connoitre & ordonner & si banniffement ou correction y échoit fairont la declaration desdits banc ou correction, & ledit Amman ou son Lieutenant de par mon dit Seigneur en fera la pronontiation ou publication & non pas lesdits de Bruxelles.

XXVI.

Item om dat die van Brussel maintineren dat sy mogen bannen uytten Lande van Brabant, ende dat men den voorz. gebannen geen gratie doen en mach oft remissie geven van dien banne by onsen genedigen Heere mits sekere privilegien hen gegeven ende verleent by Hertoge Wencylyn ende der Hertoginnen Joannen in den jaere 1383. 19. daegen in October, ende myns gnedichs Heeren Procureur gefustineert heeft de contrarie, seggende dat hoe-wel die van Brussel mogen bannen uyt Brabant, ende dat sy des alsoo hebben gebruyckt, nochtans soo heeft myn genedige Heeren ende syn Voirderen oock dagelyck geuseert te geven gracie ende remissie daer 't hem heeft goet gedocht, en met die gratien soo hebben hen geholpen die die hebben geworven en gecregen ten siene ende wetene van dien van Brusselle, en by desen middele soo souden die van Brusselle verloren hebben het voorz. privilegie, als van dat sy 't voorz. niet altyt onderhouden en hadden, als oock dat men tegen die selve Privilegie geuseert souden hebben met contrarie ufaigen, soo heeft myn genedige Heere geordonneert dat 't gene des voorz. is, ende oock op 't gene elck van beyde de partyen souden willen allegueren, soo sal men die waerheyt daer af onderfoecken by notabelen persoonen die daer toe selen worden geordonneert by mynen genedigen Heere, ende allen voort-gebracht voor hem tusschen dit ende Alder-Heyligen dach naest commende, ende als dan soo sal worden by mynen genedigen Heere hen daer op geordonneert alsoo als van redenen wegen daer toe sal behooren.

X X V I.

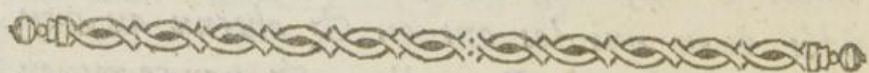
Item, & pour ce que lesdits de Bruxelles maintiennent qu'ils peuvent bannir du Pays de Brabant & qu'à ceux qui ainsi sont bannis par eux, ne peut être faite grace ou remission par mon dit Seigneur, obstant certain privilege à eux donné & octroyé par dessusdit le Duc Wencelau & la Duchesse Joanne sa femme en l'an 1383. le 19. jour d'Octobre, & le Procureur de mon dit Seigneur a soutenu le contraire, disant que posé qu'iceux de Bruxelles puissent bannir dudit Duché de Brabant & qu'ils en ayent ainsi joui, toutefois mon dit Seigneur & ses Devanciers ont aussi toujours usé de bailler grace & remission la où bon leur a semblé & desdites remission & graces se sont aidés ceux qui les ont eu & obtenu au veie & sceu desdits de Bruxelles, & par ce moyen auroient lesdits de Bruxelles perdu le dit privilege quant à ce, tant par non usage comme par contraire usage, mon dit Seigneur a ordonné que sur ce que dit est, & aussi sur ce qu'à cette fin chacune desdites parties voudra dire proposer ou alleguer, la verité sera enquisse par gens notables qui à ce seront commis & ordonné par mon dit Seigneur, & le tout rapporté par devers lui endedans le jour de la Toussaints prochain venant, & lors en sera par mon dit Seigneur ordonné comme il appartient par raison.



Van des Princen Officieren.

XXVII.

A Engaende den Officieren van mynen genedigen Heere, soo vercleert mynen genedigen Heere dat die selve van Brussel niet en selen mogen procederen tegen die selve Dieneren in eeniger manieren by banne oft andere correctien, maer onse genedigen Heeren reserveert ende hout tot hemwaerts die kennisse, punitie ende correctie van de selve ende een iegelycken van hen, ende in synder absentien synen Cancelier ende Luyden van sinen Raede van Brabant, opseggende en verbiedende dien van Brussel dat sychen niet en onderwinden in eeniger manieren.



Van den inhalen der Persoonen ende Goeden.

XXVIII.

A Engaende den inhalen van Goederen ende Persoonen in der selver Stadt van Brussel, soo vercleert mynen genedige Heere achtervolgende 't gene dat voorsz. staet, dat die selve van Brussel niet en selen mogen gaen oft doen haelen by den Amptman van Brussel noch andere Persoonen Goeden buyten heuren Vryheydt, behoudelyk nochtans den saecke daer 't Privilegie mentie af maect hen gegeven by mynen genedigen Heere in 't voorsz. jaer 51. 4. daegen

Les Officiers de Monseigneur.

XXVII.

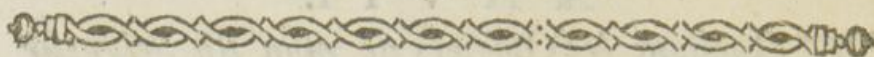
Touchant les Officiers de mon dit Seigneur mon dit Seigneur declare qu'à lencontre desdits Officiers ne pourra être par lesdits de Bruxelles procedé en aucune maniere par ban ou autre correction, mais reserve mon dit Seigneur la connoissance, punition & correction d'iceux & de chacun d'eux à lui & à son absence, à son Chancelier & Gens de son Conseil en son Pays de Brabant, en interdisant & defendant auxdits de Bruxelles qu'ils ne s'en entremettent en aucune maniere.

Ammenemens des Biens ou Personnes.

XXVIII.

Touchant les ammenemens des Biens ou personnes audit lieu de Bruxelles mon dit Seigneur declare ensuivant ce que dit est ci-dessus que lesdits de Bruxelles ne pourroxt aller ni envoyer querir par ledit Amman de Bruxelles, ni autres personnes ou biens hors de leur dite Franchise, sauf & reserve toutefois, le cas dont fait mention ledit Privilege à eux donné par mon dit Seigneur.

458 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*
in Meerte, van welcken Privilegien die selve
van Brussel selen mogen uferen in der Ampt-
mannynen van Brussel, naer teneuren desselfs
ende niet voorders oft anders.



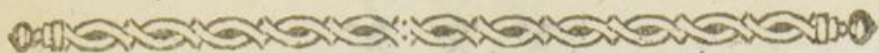
Van den Woude van Zonien.

X X I X.

A Engaende den Bossche van Zonien soo seght
ende vercleert myne genedige Heere dat
de selve van Brussel, d'Amptman, syne Stadt-
houdere, die Dieners ende andere Officieren der
selver Stadt, en selen niet mogen vangen oft
eenich exploict doen in den selven Bossche noch
op die meten desselfs, want sy egeen toefien
noch kennisse daer aen en hebben, maer behoort
die kennisse van den selven Bossche, van des
daer af compt ende van dat men daer op uythaelt
myn genedigen Heere alleen oft den gene van
synen t'wegen des gemechticht syn, ende nie-
mant anders, nochtans soo is die meyninge
myns genedigen Heeren alsoo hier-inne te versie-
ne, dat by gebrecke van goeder Justitien egheen
ongemack noch onrecht den selven van Brussel
noch andere toecommen en sal.



Sentence de guarand de Bruxelles. 459
audit an 51. le 4. jour de Mars, duquel Pri-
vilège lesdits de Bruxelles pourront user en
l'Ammanie de Bruxelles selon sa forme &
teneur, & non plus avant ni autrement.



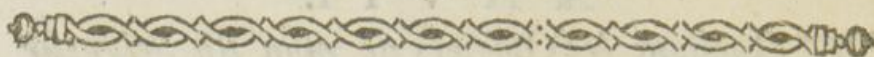
Forêt de Soigne.

X X I X.

TOuchant la Forêt de Soigne, mon dit Sei-
neur dit & déclare que lesdits de Bruxel-
les, l'Amman d'icelle Ville, son Lieutenant,
ses Gens ou autres Officiers quelconques dudit
Bruxelles ne peuvent prendre ou faire quelque
exploit en ladite Forêt, ni és methes, termes ou
limites d'icelle & n'y ont que voir, ni que con-
noître, mais appartient la connoissance de ladite
Forêt, de ce que y avient & de ceux qui y
sont trouvés, a mon dit Seigneur seulement,
ou à ceux qui par lui en ont la puissance & au-
torité & à nul autre, toutefois l'intention de
mon dit Seigneur est d'y pourvoir tellement que
par faute de bonne justice nul inconvenient
n'advient à ceux de ladite Ville de Bruxel-
les ni à autres.



258 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*
in Meerte, van welcken Privilegien die selve
van Brussel selen mogen uferen in der Ampt-
mannynen van Brussel, naer teneuren desselfs
ende niet voorders oft anders.



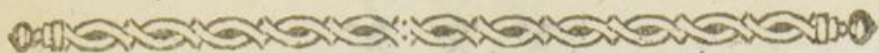
Van den Woude van Zonien.

X X I X.

A Engaende den Bossche van Zonien soo seght
ende vercleert myne genedige Heere dat
de selve van Brussel, d'Amptman, syne Stadt-
houdere, die Dieners ende andere Officieren der
selver Stadt, en selen niet mogen vangen oft
eenich exploict doen in den selven Bossche noch
op die meten desselfs, want sy egeen toefien
noch kennisse daer aen en hebben, maer behoort
die kennisse van den selven Bossche, van des
daer af compt ende van dat men daer op uythaelt
myn genedigen Heere alleen oft den gene van
synen t'wegen des gemechticht syn, ende nie-
mant anders, nochtans soo is die meyninge
myns genedigen Heeren alsoo hier-inne te versie-
ne, dat by gebrecke van goeder Justitien egheen
ongemack noch onrecht den selven van Brussel
noch andere toecommen en sal.



Sentence de guarand de Bruxelles. 459
audit an 51. le 4. jour de Mars, duquel Pri-
vilège lesdits de Bruxelles pourront user en
l'Ammanie de Bruxelles selon sa forme &
teneur, & non plus avant ni autrement.



Forêt de Soigne.

X X I X.

TOuchant la Forêt de Soigne, mon dit Sei-
neur dit & déclare que lesdits de Bruxel-
les, l'Amman d'icelle Ville, son Lieutenant,
ses Gens ou autres Officiers quelconques dudit
Bruxelles ne peuvent prendre ou faire quelque
exploit en ladite Forêt, ni és methes, termes ou
limites d'icelle & n'y ont que voir, ni que con-
noître, mais appartient la connoissance de ladite
Forêt, de ce que y avient & de ceux qui y
sont trouvés, a mon dit Seigneur seulement,
ou à ceux qui par lui en ont la puissance & au-
torité & à nul autre, toutefois l'intention de
mon dit Seigneur est d'y pourvoir tellement que
par faute de bonne justice nul inconvenient
n'advient à ceux de ladite Ville de Bruxel-
les ni à autres.





*Van den Statuyten ende Ordonnantien die
die van Brussel maecken.*

X X X.

A Engaende die Statuyten ende Ordonnantien die die van Brussel maecken, soo vercleert mynen genedigen Heeren dat die Borge-meesters ende Schepenen der Stadt van Brussel en selen niet mogen maecken eenige Statuten oft Ordonnantien sonder den Amptman oft synen Stedehouder, maer selen gehouden syn in't maecken van den selven Statuyten daer toe te roepen den selven Amptman oft synen Stedehouder, ende daer op te verworven ende hebben haer consent, nochtans gebeurde t' dat hier naermaels bevonde worde dat die selve Amptman oft synen Stedehouder by wille oft andersints alleene by hem selve daer tegens woude seggen dat die Borge-meesters en Schepenen alsoo hadden gesloten ende geaviseert onder hen om die wel-vaert van der Stadt, ende daer inne bleven harderende sonder hen te willen reguleren met ten anderen, in dien gevalle soo wilt onsen genedige Heere ordineert ende consenteert dat die selve Borge-meesters, ende Schepenen hen mogen verrecken by den Cancelier ende Raede van Brabant ende by hen gesien ende geviseert 't geen dat by den selve Borge-meesters ende Schepenen; ende oock gehoort dat die selve Amptman oft synen Stedehouder souden willen seggen ter contrarien, werde gesloten op 't feyt van de selve Statuyten ende Ordonnantie, ende dat om die te

Des Statuts & Ordonnances que font
ceux de Bruxelles.

X X X.

Touchant les Statuts & Ordonnances qui se font audit lieu de Bruxelles, mon dit Seigneur declare que le Bourge-maitres & Echevins dudit Bruxelles ne pourront faire aucuns Statuts & Ordonnances sans l'Amman d'icelle Ville ou son Lieutenant, mais seront tenu auxdits Statuts & Ordonnances faire appeller ledit Amman ou son Lieutenant & sur ce obtenir leur consentement, toutefois s'il advenoit qu'il fut trouvé ci-après, que ledit Amman ou son Lieutenant pour leur volonté ou autrement voulussent seuls contredire, ce que lesdits Bourge-maitres & Echevins avoient conclu & avisé entre eux pour le bien de la Ville & en ce demeurassent perseverans sans se vouloir regler avec les autres, en ce cas mon dit Seigneur veut, ordonne & consent que lesdits Bourge-maitres & Echevins se puissent retraire par devers lesdits Chancelier & Gens du Conseil de mon dit Seigneur ordonnés en son Pays de Brabant, & que par eux vû & visité ce que sera avisé par lesdits Bourge-maitres & Echevins & aussi ouï ce que ledit Amman ou son Lieutenant voudra dire au contredire, soit conclu sur le fait desdits Statuts & Ordonnances & la conclusion par eux prise



*Van den Statuyten ende Ordonnantien die
die van Brussel maecken.*

X X X.

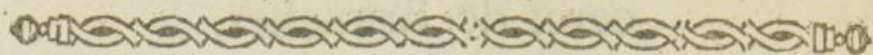
A Engaende die Statuyten ende Ordonnantien die die van Brussel maecken, soo vercleert mynen genedigen Heeren dat die Borge-meesters ende Schepenen der Stadt van Brussel en selen niet mogen maecken eenige Statuten oft Ordonnantien sonder den Amptman oft synen Stedehouder, maer selen gehouden syn in't maecken van den selven Statuyten daer toe te roepen den selven Amptman oft synen Stedehouder, ende daer op te verworven ende hebben haer consent, nochtans gebeurde t' dat hier naermaels bevonde worde dat die selve Amptman oft synen Stedehouder by wille oft andersints alleene by hem selve daer tegens woude seggen dat die Borge-meesters en Schepenen alsoo hadden gesloten ende geaviseert onder hen om die wel-vaert van der Stadt, ende daer inne bleven harderende sonder hen te willen reguleren met ten anderen, in dien gevalle soo wilt onsen genedige Heere ordineert ende consenteert dat die selve Borge-meesters, ende Schepenen hen mogen verrecken by den Cancelier ende Raede van Brabant ende by hen gesien ende geviseert 't geen dat by den selve Borge-meesters ende Schepenen; ende oock gehoort dat die selve Amptman oft synen Stedehouder souden willen seggen ter contrarien, werde gesloten op 't feyt van de selve Statuyten ende Ordonnantie, ende dat om die te

Des Statuts & Ordonnances que font
ceux de Bruxelles.

X X X.

Touchant les Statuts & Ordonnances qui se font audit lieu de Bruxelles, mon dit Seigneur declare que le Bourge-maitres & Echevins dudit Bruxelles ne pourront faire aucuns Statuts & Ordonnances sans l'Amman d'icelle Ville ou son Lieutenant, mais seront tenu auxdits Statuts & Ordonnances faire appeller ledit Amman ou son Lieutenant & sur ce obtenir leur consentement, toutefois s'il advenoit qu'il fut trouvé ci-après, que ledit Amman ou son Lieutenant pour leur volonté ou autrement voulussent seuls contredire, ce que lesdits Bourge-maitres & Echevins avoient conclu & avisé entre eux pour le bien de la Ville & en ce demeurassent perseverans sans se vouloir regler avec les autres, en ce cas mon dit Seigneur veut, ordonne & consent que lesdits Bourge-maitres & Echevins se puissent retraire par devers lesdits Chancelier & Gens du Conseil de mon dit Seigneur ordonnés en son Pays de Brabant, & que par eux vû & visité ce que sera avisé par lesdits Bourge-maitres & Echevins & aussi ouï ce que ledit Amman ou son Lieutenant voudra dire au contredire, soit conclu sur le fait desdits Statuts & Ordonnances & la conclusion par eux prise

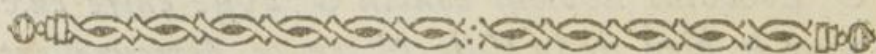
462 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*
houden van weerden, ende daer-inne te confen-
teren den selven Amptman oft synen Stedehou-
der bedwongen zy.



*Van den Geslechten die men te roepen
placht totten correctien.*

X X X I.

A Engaende den correctien van dien van den
Geslechten van Brussel, soo ordonneert
myne genedige Heere dat tot alfulcken correc-
tien die selve niet geroepen noch tegenwoor-
dich syn en sullen, maer die selve correctien
zelen worden gedaen als 't gebeurt by den
Amptman oft syne Stedehoudere ende by dien
van der Weth.



*Van die van de Natien die men te roepen
placht totte Correctien.*

X X X I I.

A Engaende de correctien van die van de Na-
tien van Brussel, ordonneert myn genedi-
gen Heere dat tot sulkdanige correctien niet
geroepen nochte presenten sullen syn eenige van
de gefworenen van de selve Natien, maer dat
dese correctien sullen gedaen worden (als den
cas voorvallen sal) door den geseyden Amptman
oft synen Lieutenant ende die van de Weth.

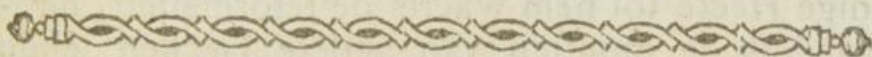
Sentence de guarand de Bruxelles. 463
mise à execution & à ce condescendre & con-
sentir contraindre ledit Amman ou son Liente-
nant.



Des Corrections de ceux des Lig-
nages.

XXXI.

Touchant les corrections de ceux des Lig-
nages dudit Bruxelles ordonne mon dit
Seigneur que de ce en avant quand quelque cor-
rection se devra faire sur aucun de ceux qui se-
roit de l'un des Lignages dudit Bruxelles qu'i-
celle correction se fasse par ledit Amman ou son
Lientenant & ceux de la Loi dudit Bruxelles
sans à ce appeller ou souffrir être presents au-
cuns autres dudit Lignage.

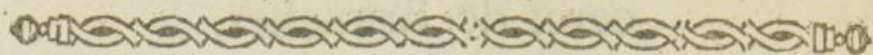


Des Corrections de ceux des
Métiers.

XXXII.

Touchant les Corrections de ceux des Mè-
tiers dudit lieu de Bruxelles, mon dit
Seigneur ordonne qu'à telles Corrections ne se-
ront appellés ou presents aucuns des Furés des
Métiers, mais se feront lesdites Corrections
quand le cas y escherra par ledit Amman ou
son Lientenant & ceux de la Loi.

462 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*
houden van weerden, ende daer-inne te confen-
teren den selven Amptman oft synen Stedehou-
der bedwongen zy.



*Van den Geslechten die men te roepen
placht totten correctien.*

X X X I.

A Engaende den correctien van dien van den
Geslechten van Brussel, soo ordonneert
myne genedige Heere dat tot alfulcken correc-
tien die selve niet geroepen noch tegenwoor-
dich syn en sullen, maer die selve correctien
zelen worden gedaen als 't gebeurt by den
Amptman oft syne Stedehoudere ende by dien
van der Weth.



*Van die van de Natien die men te roepen
placht totte Correctien.*

X X X I I.

A Engaende de correctien van die van de Na-
tien van Brussel, ordonneert myn genedi-
gen Heere dat tot sulkdanige correctien niet
geroepen nochte presenten sullen syn eenige van
de gefworenen van de selve Natien, maer dat
dese correctien sullen gedaen worden (als den
cas voorvallen sal) door den geseyden Amptman
oft synen Lieutenant ende die van de Weth.

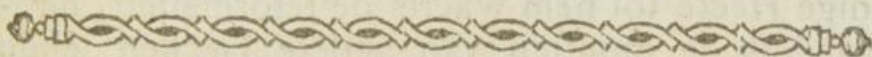
Sentence de guarand de Bruxelles. 463
mise à execution & à ce condescendre & con-
sentir contraindre ledit Amman ou son Liente-
nant.



Des Corrections de ceux des Lig-
nages.

XXXI.

Touchant les corrections de ceux des Lig-
nages dudit Bruxelles ordonne mon dit
Seigneur que de ce en avant quand quelque cor-
rection se devra faire sur aucun de ceux qui se-
roit de l'un des Lignages dudit Bruxelles qu'i-
celle correction se fasse par ledit Amman ou son
Lientenant & ceux de la Loi dudit Bruxelles
sans à ce appeller ou souffrir être presents au-
cuns autres dudit Lignage.



Des Corrections de ceux des
Métiers.

XXXII.

Touchant les Corrections de ceux des Mè-
tiers dudit lieu de Bruxelles, mon dit
Seigneur ordonne qu'à telles Corrections ne se-
ront appellés ou presents aucuns des Furés des
Métiers, mais se feront lesdites Corrections
quand le cas y escherra par ledit Amman ou
son Lientenant & ceux de la Loi.



*Van den Keuse van den Borgemeester
Raedts-luyden ende Rentmeesters.*

X X X I I I.

A Engaende die coustuyme en maniere van jaerlycx te kiesen de Borgemeesters, Raetsluyden ende de twee Rentmeesteren, soo ordonneert myne genedige Heere dat dien keuse sal gedaen worden naer inhoud van de Privilegie daer af mentie maekende ende alsoo men van outs dat heeft geplogen ende gecoustuymeert te doene.

X X X I V.

Voorders soo reserveert onse genedige Heere synen Procureur syne actie tegen die van Brussel, aengaende den abusen die die selve van Brussel mogen hebben ende hebben begaen in den poincten voorz. ende oock soo houdt onsen genedige Heere tot hem waerts de reformatien, mitsgaeders de punitien van andere saecken ende dingen daer af hier voren egeen sonderlinge mentie en is gemaect ende daer op niet gegeven en is noch gemaect provisie, om die selve te beginnen ende t'intenteren soo dickwils als 't hem gelieven ende goet duncken sal.

X X X V.

Noch soo behout onse genedige Heere tot hem ende tot synen naecomelingen Hertogen ende Hertoginnen van Brabant, die interpretatie, correctie, meerderinge, minderinge ende moderatie van allen saecken ende poincten voorz. ende van elcken van dien.

Gelesen

Du choix des Bourge-mâtres six Con-
seillers & deux Receveurs.

X X X I I I.

TOuchant la forme & maniere d'élire cha-
cun an les Bourge-mâtres six Conseillers
& deux Receveurs, mon dit Seigneur ordonne
que ladite élection se fera selon le Privilége
de ce faisant mention & ainsi que de toute an-
cienneté il est accoutumé de faire.

X X X I V.

En outre a réservé & reserve mon dit Seig-
neur à son Procureur son action à l'encontre des-
dits de Bruxelles, touchant tous les abus que
lesdits de Bruxelles peuvent avoir & ont com-
mis és choses dessus dites, & aussi se reserve mon
dit Seigneur la reformation ensemble la punition
des autres cas & choses dont n'a été fait especiale
mention ci-dessus & sur lesquels n'est baillie ou
fait provision, pour icelle intenter, encommen-
cer & conduire toutes & quantefois que bon lui
semblera.

X X X V.

Reserve aussi mon dit Seigneur à lui & à ses
successeurs Ducs & Duchesses de Brabant l'inter-
pretation, correction, ampliation, diminution
& modification de toutes les choses avant dites
& de chacune d'icelles.

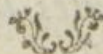
466 *Vonnis raekende het Brussels Waerschap.*

Gelesen en gepronuntieert in den grooten Raede van mynen genedigen Heere, &c. In der Stadt van St. Thomas, in tegenwoordigheyt Jans de Mol Borge-meester Amelryck Was ende Dirick de Mol Schepenen, Geerde de Sayt Raetsman ende Meester Adriaen Dullaert Secretaris, Gedeputeerde van der Stadt van Brussel op den 21. dagh van May in den jaere duysent vier hondert eenen t'festich, geteekent M. Steenberg.

OP het vertoogh gedaen aen Syne Majesteyts Raede geordonneert in Brabant by de Wethouderen der Stadt Brussel, ende behoort het Officie Fiscael t' Hof verclaert dat de geinterjecteerde reformatien over decreteringe van cautien, by het Collegie van de Wethouderen met getal van vyf Schepenen geschiet, niet en sullen hebben effect suspensief.

Ende dat van diergelycke decreteringe by minder getal van Schepenen voor het toecommende provocatie sal vallen op den staenden voet, aen het Collegie van de Schepenen, met effect suspensief van de decretingen, tot dat by competent getal van vyf Schepenen ten minsten daer over sal wesen geresolveert.

Ordonnerende aen de voorsz. Wethouderen partyet litiganten, Advocaten, Procureurs, ende alle andere des behoorende, hen daer naer te reguleren ende tot dien aen de selve Wethouderen daer van te doers behoorelycke publicatie ende afficie. Actum in ders voorsz. Raede den sevensten Decembris 1666. geteekent Gindertaelen.



Sentence de guarand de Bruxelles. 467

Leue & prononcée au grand Conseil de mon dit Seigneur le Duc en la Ville de Saint Omer en la presence de Jean de Mol Bourge-maitre, Amelric Was, Dirick de Mol Echevins, Gerard de Sayt Conseiller, & Maître Adrien Dullaert Secretaire & Deputés de la Ville de Bruxelles le.21. jour de May l'an 1461 sic signatum collation est faite de cette copie à l'original auquel elle s'accorde par moy M. Steenberg.

A La representation faite au Conseil de Sa Majesté ordonné en Brabant par le Magistrat de la Ville de Bruxelles & ouï l'Office Fiscal, la Cour declare que les reformations interjettés des decretemens de Caution, passés par le College dudit Magistrat par le nombre de cinq Echevins, n'auront point d'effet suspensif.

Et que de pareils decretemens passés en moindre nombre d'Echevins à l'avenir il échera provocation sur le champ au College des Echevins avec effet suspensif du decretement, jusqu'à ce qu'il aura été pris resolution sur ce en nombre d'Echevins competant.

Ordonnons audit Magistrat, parties litigantes, Avocats, Procureurs, & à tous autres a qui il appartiendra, de se regler selon ce & audit Magistrat d'en faire la duë publication & Affiche. Actum audit Conseil le 7. Decembre 1666. étoit signé Gindertaelen.



C O S T U Y M E N
 M E T
 D'ORDONNANTIE,
 STYL, ENDE MANIERE VAN
 PROCEDEREN IN DE STADT,
 DISTRICT ENDE RESORT
 V A N N Y V E L E,

Gedecreteert by hunne Doorluchtigste
 Hoogheden Eerts-hertogen van Oosten-
 ryck, Hertogen van Bourgoignen,
 Lothryck, Brabant &c.



ALBERT ENDE ISABEL-CLARA
 EUGENIA Infante van Spanien by der
 gratien Godts, Eerts-hertogen van Oo-
 stenryck, Hertogen van Bourgoignen,
 van Lothryck, van Brabant, van Lim-
 bourgh, van Luxembourg ende van Geldre, Grave
 van Habsborg, van Vlaenderen, van Arthois, van
 Bourgoignen, van Thirol, Palatynen ende van Hene-
 gouwe, van Hollandt, van Zeelandt, van Namien
 ende van Zutphen, Marck-graven des Heylighs Rycx,
 Heere ende Vrouwe van Vrieslandt, Salins ende van
 Mechelen, van de Stadt, Steden ende Landen van
 Utrecht, Overysfel ende van Groeninge. Alle de gene
 die dese tegenwoordige letteren sullen sien SALUT,
 Doen te weten, alsoo verscheyden klachten aen ons
 zyn gedaen geweest, dat door de diversiteyt ende



C O U T U M E S

A V E C

L'ORDONNANCE,
STILE, ET MANIERE DE PROCE-
DER DE LA VILLE, DISTRICT
ET RESSORT

D E N I V E L L E ,

*Decretées par leurs Alteſſes Sereniſſi-
mes Archiducs d'Autriche, Ducs de
Bourgogne, Lothier, Brabant &c.*



ALBERT ET ISABELLE, CLARA
EUGENIA Infante d'Espagne, par
la grace de Dieu, Archiducs d'Au-
triche, Ducs de Bourgogne, de
Lothier, de Brabant, de Lim-
bourg, de Luxembourg & de Gueldre, Comte
de Habsbourg, de Flandre, d'Arthois, de Bour-
gogne, de Thirol, de Palatin, & du Hainau,
d'Hollande, de Zeelandt, de Namur & de Zut-
phen, Marquis du Saint Empire, Seigneur de
Frize, de Salins, de Malines, des Cités, Villes
& Pays d'Utrecht, d'Overiſſel, & de Groening.
A tous ceux qui ces presentes lettres veront;
SALUT, ſçavoir faisons, que comme diverses
plaintes Nous ont été faites, que par la diverſité
& incertitude des Coûtumes de cette notre Pays

470 Costuymen van Nyvele.

onfekerbeyt van de Costuymen van desen onsen Lande ende Hertogdomme van Brabant, vele debatten, disputen ende processen dagelycks zyn opslaende tot seer grooten ende excessiven koste ende schade van partyen, mitsgaders dat in sommige plaetsen voor ende als Costuymen geobserveert worden, die welcke zyn waerachtige corruptelen ende abusen, Dat men oock in d'instrueren van de Processen, is procederende seer onsfuselyck, ende by te seer lange delayen, tot groote verachteringe van Justitie, ende interest van de voorsz. partyen. Wy begeerende daer inne te versien ten meesten profyte ende voordeele van onse goede Onderfaten hebben geordonneert aen onsen seer lieven ende getrouwen den Cancellier ende Luyden van onsen Raede van Brabant te visteren, ende diligentlyck examineren de voorsz. Costuymen, ende onder andere die van de Stadt van Nyvele, Leenhove van Roignon, ende van alle Vlecken, Dorpen ende Gebuchten daer af dependierende, ende onder resortierende, mitsgaders oock de Forme, Styl ende maniere van Procederen, die men tot noch toe aldaer gebruyckt heeft. Welcke visitatie ende examinatie by hun alsoo gedaen zynde, ende wy van alles raport gebadt hebbende, Hebben by advis ende deliberatie van den selven onsen Raede geordonneert ende gestatueert. Ordonneren ende statueren by desen, dat voortane in de voorsz. Stadt van Nyvele, Leenhove van Roignon, ende alle de Vlecken ende Dorpen daer onder resortierende, geene andere Costuymen en sullen ontfangen, geadmitteert noch geobserveert worden, dan alleenlyck de gene die hier naer van woorde te woorde geinsereert zyn. Ordonnerende insgelycks, dat voortane aldaer in't instrueren van alle Processen, sal gevolgt, onderhouden ende geobserveert worden d'Ordonnantien, Styl ende maniere van Procederen, nieuweyck by ons daer op gestelt, die welcke insgelycks hier naer geinsereert is. Hier naer volgen de voorsz. Costuymen.

& Duché de Brabant, plusieurs Procès, débats & disputes journallement s'engendrent à très-grands & excessifs fraix & dépens de parties, mêmes qu'en aucuns lieux l'on tient pour Coûtumes, lesquelles sont vrayes corrupteles & abus. Qu'aussi en l'instruction des Procès, l'on y procede fort confusement & par trop longs dilays, au grand retardement de la Justice & interêt desdites parties. Nous desirans y pourvoir, au plus grand bien & soulagement de nos bons Sujets, avons Ordonné à nos très Chers & Feaux les Chancelier, & Gens de notre Conseil en Brabant, de visiter, & examiner diligemment lesdites Coûtumes, & entre autres celles de la Ville de Nivelles, Fief de Roignon & de tous les Bourgs, Villages & Hameaux en dépendans, & y resortissans. Ensemble aussi la forme, stile & maniere de proceder, dont l'on y a usé jusques ores, laquelle visitation & examination par eux ayant été faite, & du tout à nous fait rapport Avons par l'avis & deliberation d'icelui Notre Conseil Ordonné & Statué, Ordonnons & Statuons par ces Presentes, que dorenavant en ladite Ville de Nivelles, Fief de Roignon & tous les Bourgs & Villages y resortissans, ne seront reçues, admises ni observées autres Coûtumes que celles que cy-après de mot a autre sont inferées. Ordonnons aussi que dorenavant illec en l'instruction de tous Procès soit ensuivie, entretenuë & observée l'Ordonnance, stile & maniere de proceder par nous nouvellement sur ce dressées, laquelle semblablement cy-après est inferée. S'ensuivent lesdites Coûtumes.



C O S T U Y M E N V A N N Y V E L E .

E E R S T E C A P I T E L .

*Van Contracten, Actien, Proceduren
van Evictie, Arresten, &c.*

I.

En persoon minder van Jaeren, 't zy Sone oft Dochter, Borger, oft andere, wesende onder den ouderdom van vyf-en-twintigh Jaren, en mag onder 't District van Nyvele geensints *validè* verkoopen de goeden hem aengekomen by d'aflyvigheyt van synen Vader oft Moeder, ten ware, dat 't selve geschiede by advis ende raedt van twee van syne naeste magen, ende vrienden, van Vaders zyde, ende twee van Moeders zyde. Welcke voorschreven minder van Jaren als dan *validè* sal mogen maken ende passeren alle soorten van Contracten, ende wettelycke brieven van transporte. Behondelyck dat 't selve geschiede tot d'meeeste profyt van den voorz. minder van Jaren, ende dat dese woorden in de Contracten geinsereert worden, mitsgaders dat blycke aen de Wet, aldaer de voorz. Contracten gepasseert sullen worden, 't selve alsoo waerachtig te zyn.

C O U T U M E S
D E
N I V E L L E.

CHAPITRE PREMIER.

Des Contracts, Actions, Procédures
de faute, Arrêts, &c.

I.

*U*N mineur d'ans, soit Fils ou Fille,
Bourgeois, ou autre étant sous l'âge
de vingt-cinq ans, ne peut sous le
District de Nivelles, en maniere quel-
conque, vaillablement vendre les Biens à lui
succédez, de Pere & Mere, ne fut par avis
& conseil de deux de ses plus proches Parens
& Amis, du côté du Pere, & deux du côté
de la Mere; lequel mineur pourra lors vail-
lablement faire & passer toutes sortes de Con-
tracts & œuvres de Loi, moyennant que ce
soit pour le plus grand profit dudit mineur,
& qu'iceux mots soient inserés aux Contracts
& qu'il appert ce être veritable à la Loi, où
lesdits Contracts se passeront.

I I.

Naer dien de voorschreven minder van Jaren, gekommen sal wesen tot ten ouderdom van vyfen-twintig Jaren, magh hy vreylyck verkoopen, ende alieneren syne goeden, soo verre by Testament, oft houwelycksche voorweerde, 't selve hem niet en is verboden.

I I I.

Een Sone, ende eene Dochter, soo wanneer die gehouwt zyn, niet tegenstaende dat sy zyn minder van Jaren, mogen met hunne goeden doen hunnen vryen wille; Wel verstaende, dat sy onder den ouderdom van vieren-twintig Jaren, niet en mogen verkoopen, noch belasten hunne erfelycke goeden, sonder advis, ende consent van twee van hnnne naefte vrienden soo wel van Vaders, als van Moeders zyde.

I V.

Den Rentier, oft Crediteur hypotecquaire, achtervolgende d'inhoudt van syne brieven, sal mogen afpanden de meubelen die hy vinden sal op syne hypotecque oft pandt, ende onderpanden. Ende sal procederen tot de verkooping van de voorsz. meubelen, binnen den derden dag, naer dien de selve by de Wet verklaert sulen zyn verkoopbaer, ende aen partye geinteresseerde de behoorlycke insinuatien daer van gedaen zyn geweest.

V.

By gebreke van meubelen, sal hy mogen procederen by Evictie op synen pandt, ende onderpandt (excusserende den selven onderpandt; in cas van 'insufficientie van den principalen pandt)

I I.

Après que ledit mineur d'ans est parvenu à l'âge de vingt-cinq ans, il peut licitement vendre & aliener ses Biens, si avant que par Testament, ou traité de Mariage de ses predecesseurs ce ne lui soit défendu.

I I I.

Un Fils & une Fille, quand ils sont mariez, encore qu'ils soient mineurs d'ans, peuvent faire leur volonté de leurs Biens: bien-entendu qu'en dessous l'âge de vingt-quatre ans, ils ne peuvent vendre ni engager leurs Biens immeubles sans avis & consentement de deux de leurs plus proches parens, tant du côté du Pere, que de la Mere.

I V.

Le Rentier ou Crediteur hypothecaire, selon le contenu de ses lettres, pourra panner les meubles, qu'il trouvera sur son hypothèque & arrieres-fins, & procedera à la Vendition d'iceux meubles endeans le tiers jour après qu'iceux par la Cour seront déclarez vendables, & que preallables insinuations en auroient été faites à la partie interessée.

V.

Au défaut des meubles, pourra faire faute sur son pand, hypothèque, fin & arriere-fin, (excussant ladite arriere-fin, en cas d'insuffi-

ende dat uyt krachte van de originele brieven van constitutie der selver Rente, brieven van scheidinge, ende deylinge, van koope, ende diergelycke, ende dat blycke van de continuatie van betalinge.

V I.

Oft by gebreke van de selve brieven ende Documenten, uyt krachte van de oude Registeren, Prothocollen oft rekeningen mentie makende van de voorz. Renten, de selve Registeren, oft rekeningen eerst ende alvoren geautoriseert zynde by de Schepenen van der plaetsen.

V I I.

De voorz. Procedure van Evictie, sal gedaen worden uyt krachte van de voorz. Brieven, Documenten, Registeren ende Rekeningen, by den Rentier, oft synen gecommiteerde in presentie van twee Schepenen.

V I I I.

D'insinuatie van dese reele procedure ende Evictie sal den Rentier doen doen by eenen Sergeant, oft Officier, soo wel aen den schuldenaer van de voorz. Rente, ende proprietaris van de hypotecque, als aen de Rentieren hebbende eene jongere, ende naervolgende Renten, mitsgaders aen alle andere actie hebbende.

I X.

De voorschreven Insinuatie sal gedaen worden ter begeerten van den Rentier, behalvens dat 't selve geschiede voor d'expiratie van 't Jaer, loopende van dien dagh af, dat d'Evictie gedaen is geweest. Ende de voorz. Insinuatien, by den Rentier, binnen den voorz. Jare, aen den Schuldenaer alsoo gedaen zynde, sal de selve Schul-

sance du pand principal) & ce en vertu des lettres originales de constitution d'icelle Rente, lettres de partage, d'achat & semblables, & qu'il appert de la continuation du payement.

V I.

On à défaut d'icelles lettres & documens, en vertu des vieux Registres, cartulaires ou comptes faisant mention desdites Rentes, iceux Registres ou comptes étans premièrement autorisez par les Echevins du lieu.

V I I.

Ladite Procédure de faute se fera en vertu desdites lettres, documens, Registres & Comptes par le Rentier, ou son Commis, en présence de deux Echevins.

V I I I.

De cette Procédure réele & faite le Rentier fera faire insinuation par un Sergeant, si bien au Debiteur de ladite Rente, & au propriétaire de l'hypothèque, qu'aux Rentiers ayans Rentes posterieures, & à tous autres en ayans cause.

I X.

Ladite insinuation se fera à la volonté du Rentier, moyennant que ce soit avant l'an expiré du jour de la faute faite, durant lequel an ayant ledit Rentier fait insinuation au Debiteur, il sera tenu dans un mois après payer & contenter le Rentier, & à défaut de ce,

denaer gehouden zyn, binnen een maendt daer naer den Rentier te betalen ende contenteren. Oft by gebreke van dien, sal die voorz. Rentier mogen voorts Procederen, ende aen de Wet versoecken adjudicatie van syne hypotecque, ende uyt krachte van de selve adjudicatie, naer d'expiratie van een ander maendt, sal de voorz. Rentier mogen verhueren d'erve van syne hypotecque aen den meest daer voor biedende, voor den termyn van drye Jaren, ten regarde van de huysen ende bempden, ende aengaende de laburende landen, voor den tydt van negen Jaren.

X.

De naer-Rentiers, ende alle andere, actie hebbende, geïnfinueert zynde, sullen binnen de voorz. maendt mogen purgeren d'adjudicatie mette wettelycke kosten, ende sullen aldan komen in de plaetse van den eersten Rentier, ende desen volgende mogen procederen tot de verhueringe van hunne voorschreven hypotecque als boven.

X I.

De voorschreven verhueringe sal stadt grypen, niet tegenstaende dat de Schuldnaer purgeert d'adjudicatie, ende contenteert de Rentiers, in welcken gevalle niettemin den voorz. Schuldnaer de selve verhueringe sal aenveerden, in plaetse van de voorschreven Rentiers.

X I I.

Indien den Rentier, binnen den voorz. termyn van drye, ende negen Jaren respectie, van den achterstel van syne Rente, ende kosten alnoch niet en is voldaan, mette jaerlycksche vruchten by hem ontfangen ende geproffiteert, sal die selve Rentier, naer dien hy gedaen sal hebben rekeni-

pourra ledit Rentier procéder outre, & requerrir à la Cour adjudication de son hypothèque, & suivant icelle après l'expiration d'un autre mois, ledit Rentier pourra faire passer en louage l'heritage de sadite hypothèque, au plus haut offrant, pour le terme de trois ans, à l'égard des maisons & prairies, & à l'égard des terres labourables pour le terme de neuf ans.

X.

Les arriere-Rentiers, & tous autres ayans cause, étant signifiés, pourront endedans ledit mois purger l'adjudication avec dépens de Justice, & rentreront alors en la place du premier Rentier, & ce ensuivant pourront proceder au louage de leursdites hypothèques, comme dessus.

X I.

Ledit louage tiendra lieu, nonobstant que le Debiteur vienne à purger l'adjudication, & contenter les Rentiers, auquel cas néanmoins ledit Debiteur recevra ledit louage, au lieu desdits Rentiers.

X I I.

Si endedans ledit terme de trois & neuf ans respectivement le Rentier n'est encore remboursé des arrierages de sa Rente, fraix & dépens par la perception des fruits annuels en reçeus, ledit Rentier après avoir fait compte, renseigne

ge, bewys, ende *reliqua* voor de Wet, daer onder 't goedt gelegen is, mogen procederen tot verkooping van syne hypotecque, aen den meest daer voor biedende, versoeckende tot dien eynde Octroy in den Rade van Brabant.

XIII.

Soo verre den Rentier onbekent is de woonplaetse van den Proprietaris, ende schuldenaer van de Rente, oft van de Rentiers eenige naer-Renten hebbende op de voorschreven goeden, sullen in dien gevalle de insinuatien respectieve gedaen worden ter Puyen af.

XIV.

Perpetueel oft eeuwige Evictie, en sal voortaan geene plaetse hebben binnen Nyvele, noch onder 't resort van dien, dan alleen by faute van betalinge van Heerlycke cheynse. In welcken gevalle den Heere van den gronde hem magh doen aenwyfen den grondt, voor den voorz. cheyns verbonden, ende sal den selven gebruycken, soo lange, ende totter tydt toe, dat die proprietaris van den voorz. gronde, oft syne Erfgenamen betaelt sullen hebben alle de achterstellen van den voorz. Heerlycken cheyns, met alle wettelycke kosten daeromme gedaen, sonder dat dien voorz. Grondtheere gehouden sal zyn te doen rekeninge, bewys, oft *reliqua*, van de vruchten by hem geproffiteert, durende den tydt, dat hy in possessie van de voorz. goeden geweest sal hebben, maer sal de selve voor hem mogen behouden, tot een pene van de negligentie van den schuldenaer.

XV.

De naer-Rentiers van den voorz. gronde, sullen ooch t'allen tyden mogen purgeren d'adjudicatie

Et reliqua par-devant la Cour, d'ou le bien est mouvant, pourra proceder à la vendition de son hypothèque, au plus haut offrant, requerant à cet effet Octroy au Conseil de Brabant.

XIII.

Le Rentier s'il ne sçait le lieu de la demeure du propriétaire & debiteur de la rente, ou des rentiers ayans rentes posterieures sur ledit bien, en ce cas se feront respectivement les insinuations à la bretecque.

XIV.

Eviçtion perpetuelle n'aura doresnavant lieu à Nivelles, ni sous son ressort, sinon pour defaut de payement de cens Seigneuriaux, auquel cas le Seigneur Fonsier soi peut faire adjudger le fond affecté pour ledit cens, & en jouira si longuement, & jusqu'à ce que le propriétaire dudit fond, ou ses heritiers auront payé tous arrierages dudit cens Seigneurial, avec tous loyaux coûts, fraix & dépens pour ce faits, sans que ledit Seigneur Fonsier soit tenu de faire compte, renseigne, ou reliqua des fruits par luy percûs durant le tems qu'il aura été en possession dudit fond, retenant iceux pour soi, pour punir la nonchalance du debiteur.

XV.

Les Rentiers posterieurs dudit fond pourront aussi en tout tems purger l'adjudication dudit

catie van den voorz. Grondtheere, mits hem betalende d'achterstellen van de voorz. cheyns ende renten, met alle de kosten.

XVI.

Den Rentier sal voortane, 't zy by afpandinge, oft Evictie mogen procederen op synen grondt oft hypotecque, in der veugen ende manieren, gelyck hier voren gefeydt is, 't zy voor een, oft meer Jaren achterstels van synen rente, ende sal de Proprietaris gehouden zyn te betalen alle d'achterstellen van de selve renten alee hy syne goeden sal mogen gebruycken.

XVII.

Eenigen persoon, die op een Rente, 't zy van granen, gelt, oft andere, ontfangen sal hebben eenig deel, oft partye van de achterstellen van de selve rente, sal dien niet tegenstaende mogen procederen, in conformiteyt van syne brieven, 't sy by afpandinge, oft Evictie, in der manieren hier voren verhaelt. Om te verkrygen de reite van de selve achterstellen, met de kosten.

XVIII.

Alle afgesetene, oft vremdelingen zyn arrestabel voor schulden, oft andere Civile actien, ende en sal de voorz. afgesetene van syn arrest niet mogen ontslagen worden, dan mits stellende suffisante borge, subject ende geseten onder 't District van Nyvele.

XIX.

Den arrestant sal gehouden zyn, binnen vier-
tig dagen naer date van d'arrest, 't selve te ver-
volgen, ende daer op te intenteren syne Actie.
Op pene, dat de voorz. tydt overstreken zynde,

Seigneur Fonsier, en lui payant les arrierages desdits cens & rentes, avec tous fraix & dépens.

XVI.

Le Rentier pourra doresnavant, soit par saisie ou par procedure de faute, proceder sur son pand & hypothèque en la forme & maniere, comme dit est ci-dessus, soit pour une ou plusieurs années d'arrierages de sa rente, & sera le propriétaire tenu de payer tous arrierages d'icelle rente, devant pouvoir rentrer en son bien.

XVII.

Une personne qui aura reçue sur une Rente, soit de bled, argent ou autre, quelque partie ou portion des arrierages d'icelle rente, pourra ce nonobstant, proceder en conformité de ses lettres, soit par saisiesement, ou par faute en la forme comprise ci-devant, pour recouvrer le reste d'iceux arrierages, avec dépens.

XVIII.

Tous afforains pour dettes, ou autres actions Civiles sont arrêtables, & ne pourra ledit afforain être delivré de son arrêt, qu'en livrant caution suffisante, & reseante deffous le district de Nivelles.

XIX.

L'arrêtant sera tenu endedans quarante jours après l'arrêt fait, poursuivre son arrêt, & sur ce intenter son action, à peine que ledit

de borge sal wesen ontlast, ende d'arrest nul,
ende van geenen effecte.

X X.

Indien d'afgesetene, gearresteert zynde, niet en stelt suffisante borge, voor die pretentie van den arrestant, ende dat hy by gebreke van dien in gevanckenisse gestelt wordt, sal de voorsz. arrestant gehouden zyn, te proponeren syne redenen van arreste, binnen dry dagen. Op pene, dat de gevangene van syn gevanckenisse verlost sal worden.

X X I.

In Civile saken, en is niet geoorloft eenigen Borger in gevanckenisse te stellen, indien geene sententie t'synen laste is gegeven geweest, jae oock niet, naer date van de sententie, soo verre hy eenige goeden heeft, ruerende oft onruierende, suffisant om 't gewysde te voldoen.

X X I I.

D'een Borger sal den anderen mogen arresteren, soo wanneer den Borger schuldenaer suspect sal wesen van vluchte oft vertreck, sal insgelycx den Borger crediteur mogen procederen op de goeden van den Borger schuldenaer, ende de selve aenslaen ende saisiren, totter tydt toe, dat hy van syne schult ten vollen sal betaelt wesen.

X X I I I.

Voor eene schult behoorlyck geverificeert naer d'aflyvigheyt van iemanden, 't zy Borger oft afgesetene, sullen de creditours mogen procederen op de goeden van den selven aflyvigen soo wel haefve, als erfve, ende sullen aen den Meyer van de Stadt te kennen geven de som,

tems expiré, la caution sera déchargée, & l'arrêt nul & de nul effet.

X X.

Si l'afforain arrêté ne donne caution solvante pour le prétendu de l'arrêtant; & à faute de ce, est constitué prisonnier, ledit arrêtant sera tenu proposer ses raisons d'arrêt, endedans trois jours, à peine que le prisonnier sera relaxé de sa prison.

X X I.

En cause Civile on ne peut constituer prisonnier un Bourgeois, s'il n'y a Sentence rendue à sa charge, même point après la sentence, s'il a Biens meubles, ou immeubles suffisans pour fournir au juge.

X X I I.

Un Bourgeois pourra arrêter l'autre, lors que le Bourgeois debiteur sera suspect de fuge, même pourra le Bourgeois créateur faire sa plainte sur les biens du Bourgeois debiteur, & saisir ledit bien jusqu'à ce qu'il sera satisfait de son deu.

X X I I I.

Pour une dette dûement vérifiée après le trépas de quelqu'un, soit Bourgeois ou afforain, les créateurs du defunt pourront faire plainte sur les Biens tant meubles qu'immeubles d'icelui defunt, & donneront au Mayeur

me, ende quantiteyt van hunne schult, die welcke daer af Notitie sal houden. Wel verstaende, dat de meubele goeden voor alle andere geexcusseert fullen worden.

X X I V.

Ende ingevalle bevonden wordt, dat die voorschreve alyvige gestorven ware *insolvent*, fullen de crediteurs concurreren naer rate van hunne schuldt, ten zy dat iemant van hun geprevilegeert is, in welcken gevalle, de voorsz. geprevilegeerde sal in syn geheel zyn, om t'ageren ten eynde van preferentie.

X X V.

Soo wanneer twee partyen procederen voor de Wet, ende d'Aenleggere niet en kan doen blycken van syne intentie, mag hy den Verantwoordere den eedt defereren, in welcken gevalle is de Verantwoordere gehouden te sweiren, heeft hy geen bewys voor hem. Ende ingevalle van weygeringe, mits by den voorsz. Aenleggere doende den voorsz. eedt, sal de Verantwoordere in synen eyfch gehouden zyn.

X X V I.

D'Arbiters by partyen gekosen, fullen't debat van de voorschreven partyen moeten vuideren, ende te neder leggen, veertig dagen naer date van *compromis*, ten zy dat den termyn hun geprolongeert worde, oft by consent van partyen, oft by den Souverainen Raede van Brabant, andersints is de submissie van geender weerden.

X X V I I.

Men is schuldig binnen de Stadt van Nyvele, eens 's Jaers, op den verfworen Maendag, te houden generaelen Genechtdag. Ende op den

de la Ville à entendre le nombre & quantité de leurs dettes, lequel en tiendra notice; bien entendu que les Biens meubles seront excussés devant tout.

XXIV.

Et en cas qu'il se trouve, que ledit defunct soit mort insolvent, les Creditours concourront à rate de leur dû, ne soit qu'aucun d'iceux fût privilégié: auquel cas lesdits privilégiés seront entiers d'agir afin de preference.

XXV.

Quand deux parties procedent devant la Loi, & l'Acteur ne peut faire apparoir de son intention, il peut déferer serment au défendeur; auquel cas ledit défendeur est tenu de jurer, s'il n'a preuve pour soi: & en cas de refus & parmi ledit Acteur faisant ledit serment, sera le défendeur tenu en sa demande.

XXVI.

Arbitres pris par deux parties doivent vuidier le débat desdites parties endedans quarante jours après le compromis fait, ne fût que le terme leur fût prolongé, ou par consentement des parties, ou par la Souveraine Cour de Brabant, autrement est la soumission de nulle valeur.

XXVII.

L'on est tenu en la Ville de Nivelles tenir une fois l'an le jour du Lundi parjuré plaids généraux, auquel jour ceux qui pour dettes

selven dag, fullen de gene, die eenige panden voor schulden in handen hebben, die selve moeten toonen voor de Wet van der plaetsen, om daer op recht gedaen te worden naer behooren, ende fullen alsdan de voorsz. panden by de selve Wet verklaert worden verkoopbaer, sonder dat men gehouden sal zyn te dagen den genen, die de meubelen aengaen fullen. Maer sal de Proprietaris, naer date van de sententie, hebben een Maendt dag, om syne panden te mogen lossen, mits betaelende de schult, mette wettelycke kosten daer omme gedaen. Een vremdeling sal hebben veertig dagen.

X X V I I I.

Indien de verkochte panden excederen de schult, sal men aen den Proprietaris restitueren d'overfchot. Ende ter contrarien soo wanneer de selve panden soo vele niet verkocht en worden als de schuldt bedraegt, fullen de Crediteurs blyven in hun geheel, om de reste op den Proprietaris te verhalen sonder nochtans te mogen nemen eenigen interest van penningen geleent op panden.

X X I X.

Soo wanneer iemand verkoopt eenig goedt oft erve gelegen onder 't District oft Refort van Nyvele, ende dat 't selve goedt oft erve, in pachtinge oft heuringe uytgegeven is geweest, voor date van de voorsz. verkoopinge sal 't selve Contract van hueringe plaetse hebben, ende syn effect sorteren, niet tegenstaende de voorsz. verkoopinge.

X X X.

Al is 't soo, dat in eenen Schepenen-brief geen mentie gemaect wordt, van aen den Rentier te restitueren ende te betaelen syne Rente, naer

ont gages d'autrui es main, sont tenus les montrer pardevant la Cour du lieu, pour après tenir jugement contre iceux gages, lesquels se declareront par ladite Cour vendables, sans être tenus d'ajourner ceux auxquels les meubles appartiennent: Mais auront les propriétaires desdits gages, après la sentence rendue, un mois pour ravoir iceux gages, en payant le den avec les dépens de justice: un afforain aura quarante jours.

X X V I I I.

Si les gages vendus excèdent la dette, l'on restituera aux propriétaires le surplus, & au cas contraire qu'iceux gages ne seroient vendus autant que la dette porte, les creditours sont entiers pour recouvrer le reste sur les propriétaires, sans pouvoir prendre interêt des deniers prêtés sur gages.

X X I X.

Si quelqu'un vend un Bien ou heritage situé sous le District ou ressort de Nivelles, & icelui Bien ou Heritage a été rendu en ferme ou louage auparavant ladite vendition, icelui Contract de louage aura lieu, & sortira son effet, non obstant ladite vendition.

X X X.

Ores qu'en une lettre Echevinale ne sera faite mention de rendre & payer au Rentier sa Rente

rate van den tydt, soo sal evenwel de gene, die de voorz. Rente aflegt gehouden zyn de selve te betalen, mette achterstellen van dien, naer rate van den tydt.

XXXI.

In gevalle in den voorz. Brief gementioneert wordt van de voorz. Rente af te leggen, ende te restitueren de capitale penningen mette achterstellen naer rate van den tydt, vry ende exempt, ende en wordt niet gespecificeert van mette voorz. capitale penningen te moeten restitueren eenige kosten van Brieven, maltote oft consente, en is de schuldenaer in dien gevalle daer inne niet gehouden.

XXXII.

Alle ende een iegelycke Geestelycke personen, Gast-huysen, Godts-huysen, Kercken, Cloosters, ende andere, zyn gehouden te denonderen een laicken, oft werelycken sterfman. Om naer hunne aflyvigheyt te betalen de Heerlycke, ende andere gewoonelycke rechten.

XXXIII.

Geestelycke personen, soo wanneer die eenige goeden t'ervve uytgeven, daer op behoudende eenige Renten, indien sy onderpandt nemen is de voorz. Rente te quytene tegen den peninck twintig, alwaer 't oock soo dat in den Schepenen Brief geene mentie van quyttinge gemaect wierde.

XXXIV.

Men sal voortane schuldig zyn te houden pertinente Registeren van alle Contracten, 't zy van koope van Rente, erfelycke goeden, Lotingen ende andere, die gepasseert fullen worden voor

à rate de tems, toutes-fois celui qui fait le rachat de ladite Rente, est tenu payer icelle Rente, avec les arrièrages à rate du tems.

XXXI.

Si en ladite Lettre est fait mention de rachat, & de rendre les deniers capitaux avec les arrièrages à rate de tems, quitte & ligé, & n'est spécifié en ladite Lettre de devoir rendre avec lesdits deniers principaux la Maltote, congés & lettrages, le Debitur n'y est tenu.

XXXII.

Tous & quelconques gens spirituels, Hôpitaux, Maisons de Dieu, Eglises, Monasteres & autres, sont tenus de dénommer homme lai vivant & mourant, afin de payer après leur trépas, les droits Seigneuriaux, & autres accoutumés.

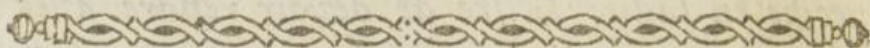
XXXIII.

Gens spirituels, s'ils mettent ou donnent par arrentement aucuns heritages, retenans Rente dessus, s'ils prennent arriere contrepan, ladite Rente est à rachat au denier vingt, ores que la Lettre Echevinale ne feroit mention dudit rachat.

XXXIV.

L'on tiendra dorenavant registres de tous Contracts, soit d'achât de Rentes, Biens heritables, partages, & autres qui se passeront

Schepenen van Nyvele, ende andere Bancken, aldaer de Contracten gemaect sullen worden, ende daer onder de goeden zyn resorterende. In welke Registeren 't dobbel van deselve Contracten geregistreet sal worden by den Greffier der plaetse oft syne Clercken, ende sullen de Schepenen (voor de welke die voorsz. Contracten gepasseert sullen worden) schuldig zyn de selve Contracten te doen registreren binnen een maendt naer date van het passeren van dien.



I I. CAPITTEL.

Van Testamenten, Successien ende Lothingen.

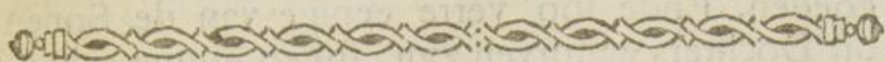
X X X V.

Testamenten, ende Houwelycke voorweerden sullen voortane gemaect ende gepasseert mogen worden voor Notaris ende getuygen, ende hun effect forteren, al is 't soo, dat die niet gepasseert noch bekent en zyn voor de Wet, daer onder de goeden zyn resorterende. Ten ware dat die voorsz. Testateur van syne Leengoeden oock wilde disponeren, tot welcken eynde hem van noode is te hebben Octroy van den Souverainen Raede van Brabant.

X X X V I.

Zynde insgelycx eenen iegelycken toegelaten, 't zy man, oft vrouwe, te maken Testament, besloten ende onder syn eygen signature, behoudelyck dat die voorsz. Testateur oft Testatrice verklare in presentie van twee Schepenen oft van eenen Notaris ende twee getuygen, dat

pardevant Echevins de Nivelles, & autres Cours, où les contrats se feront, & les Biens seront mouvants: auxquels registres seront enregistrés les doubles des Contrats, par le Greffier du lieu, ou ses Clercs, & seront les Echevins (par-devant lesquels lesdits Contrats se passeront) tenus de faire enregistrer iceux contrats endedans le mois après le passément.



CHAPITRE I I.

Des Testaments, Successions, & Partages.

XXXV.

Testaments & traités de Mariage, se pourront doresnavant faire pardevant Notaire & témoins, & seront de valeur, ores qu'ils ne fussent passés ou reconnus par-devant les cours, dont les Biens sont mouvans, ne fut que ledit Testateur voulut aussi tester des Biens Féodaux, auquel effet doit avoir Octroy de la Souveraine Cour de Brabant.

XXXVI.

Etant de même permis à un chacun, soit homme ou femme, faire Testament clos, & en dessous sa signature, moyennant qu'icelui Testateur, ou Testatrice declare en presence de deux Echevins, ou d'un Notaire, & deux Temoins,

een sulcken instrument by hem geteekent, is syn Testament, ende sal oock van noode wesen, dat de voorz. Schepenen oft Notaris ende getuygen stellen hunne signature op den rugge van 't voorz. Instrument.

XXXVII.

De Sonen ende Dochters sullen voortane erven, ende succederen aen hunnen Vader ende Moeder, soo wel in ruerende, als onruerende goeden. Ende soo verre eenige van de Sonen oft Dochters gestorven zyn, sullen hunne achtergelaten kindt oft kinderen representeren wylen hunnen Vader ende Moeder, behoudelycken dat ten regarde van de Leengoeden geobserveert sal worden de Costuyme van den Leehove daer onder de goeden gelegen zyn.

XXXVIII.

In Collaterale successie, sullen de Susters egalyck succederen met hunne Broeders, ende de kinderen van de voorz. Susters oft Broeders sullen representeren hunne Vaders ende Moeders. Uytgenomen dat ten aensiene van de Leengoeden, onderhouden sullen worden de Costuymen van den Leenhove, als boven.

XXXIX.

In dien een gehouwt man, een oft meer kinderen hebbende van syne Huys-vrouwe, de selve gestorven zynde, ende hy eene andere vrouwe getrouwt hebbende, insgelycx komt te sterfen voor de doot van syne tweede Huys-vrouwe, sal het kindt, oft kinderen van syne eerste Huys-vrouwe hebben voor hun recht (d'welck men heet van versterffenisse) de hellicht van de haevelycke goeden, in den sterf-huyse van hunnen voorz. Vader bevonden, die welcke sy sul-

qu'un tel instrument par lui signé, est son Testament, & sera besoin que lesdits Echevins, où le Notaire & Témoins adjoutent leur signature sur la couverture dudit instrument.

XXXVII.

Les Fils & Filles succederont dorenavant ab intestat également à leur Pere & Mere defuncts, tant es Biens meubles qu'immeubles, & s'il y a Fils ou Fille mort laissant enfant ou enfans, iceux représenteront leur feu Pere & Mere, sauf qu'au regard des biens Féodaux s'observera la Coûtume de la Cour Féodale, dont les Biens sont mouvans.

XXXVIII.

En succession Collaterale, les Sœurs succederont également avec les Freres, & les Enfans desdites Sœurs ou Freres représenteront leurs Peres ou Meres, sauf qu'à l'égard des fiefs s'observeront les Coûtumes Féodales, comme dessus.

XXXIX.

Un Homme marié ayant Enfant ou Enfans vivans de sa Femme, terminant icelle de vie par mort, & se remariant ledit Homme à une seconde Femme, & allant par après de vie par mort devant icelle seconde Femme, l'enfant ou enfans de sa premiere Femme auront pour leur droit (qu'on appelle fourmerture) la moitié des Biens meubles trouvez au jour.

len deylen met hunne Schoon-moeder mits betalende de hellicht van de schulden by den voorf. hunnen Vader achtergelaten, ende soo verre sy niet en begeeren te betalen de hellicht van de selve schulden, sullen in dien gevalle mogen renuncieren hun voorf. recht van versterffenisse.

X L.

'T selve sal oock in cas contrarie onderhouden worden, te weten, als den Man voren komt te sterven, ende dat de Vrouwe herhouwt, in den verstande nochtans, dat 't selve ingevalle van contrarien dispositie geen stadt grypen en sal.

X L I.

De gene die aanveerdt de haeffelycke goeden van iemanden die overleden is, sal gehouden zyn te betalen syne schulden. Wel verstaende, dat de gene, die d'erffelycke goeden aanveerden, schuldig sullen zyn *in subsidium* te betalen de voorf. schulden, soo verre de gene, die de meubele goeden aanveerdt hebben, bevonden worden te wesen *insolvent*.

X L I I.

Wordt niettemin verstaen, dat ingevalle iemandt, een oft meer kinderen hebbende, quame te herhouwen, ende in 't selve tweede houwelyck maecte eenige schulden, dat voor de voorf. schulden verbonden blyven de kinderen van 't voorf. tweede houwelyck. Behoudelyck, dat de kinderen van d'eerste houwelyck niet voorders en aanveerden, dan de goeden by d'aflyvigheyt van hunne Moeder op hun verstorven.

du trépas de leurdit Pere, lesquels ils partageront contre leur belle Mere, parmi en payant aussi la moitié des dettes deuës par leurdit Pere, & s'ils ne venillent payer la moitié d'icelles dettes, peuvent renoncer à leur droit.

X L.

Le même s'observera au cas contraire, quand l'homme viendra à mourir devant, laissant Enfant ou Enfants, & que la femme se vient à remarier, bien entendu que ceci n'aura lieu, quand il y aura disposition contraire.

X L I.

Quiconque apprehende les Biens meubles d'aucun trépassé, il est obligé & tenu de payer ses dettes: bien-entendu que ceux qui apprehendent les Biens immeubles, seront tenus in subsidium à payer lesdites dettes, si les apprehenseurs des Biens meubles ne sont trouvez solvens.

X L I I.

L'on entend toutefois, que si quelqu'un ayant Enfant ou Enfants, vient à se remarier, & en icelui second mariage contracte dettes, que pour lesdites dettes soient tenus l'Enfant ou Enfants d'icelui second mariage, ne prennans les Enfants du premier mariage autre chose, que Biens dévolus par le trépas de leur Mere.

X L I I I.

De Heere is erfgenaem van alle, ende een iegelycke goeden van Bastaerden, soo wanneer die komen te sterven, sonder wettelycke erfgenamen, ende sonder Testament gemaect te hebben uyt krachte van Octroy.

**I I I. CAPITTEL.***Van Naerderschap.***X L I V.**

VOortaene soo wel binnen Nyvele, als onder syn District, mitsgaders over al daer de Costuymen van Nyvele geobserveert worden, sal Naerderschap plaetse hebben, ende dienvolgende sullen de naeste vrienden van den verkoper binnen d' Jaer ende dag naer date van de goedinge, de verkochte goeden mogen vernaerden, mits binnen den voorsz. termyn configurerende Goudt ende Silver onder de Wet van der plaetsen, daer de goeden gelegen syn, ende eedt doende, dat d'naerderschap hem selven, ende niet voor eenen anderen gedaen wordt.

X L V.

Naer d'Jaer en sal de Naerlinck niet meer geadmitteert noch ontfangen worden.

X L V I.

Ende sal 't voorsz. Naerderschap g'admitteert ende toegelaten worden in alle soorten van effenissen, ende goeden, 't zy allodiale goeden, cheynsgoeden, vry eygen goedt, Leengoedt, oft effelycke Renten.

XLIII.

Le Seigneur est successeur de tous & quelconques Biens des Batards, quand ils terminent de vie par mort, sans hoir de leal mariage, & sans avoir fait Testament en vertu d'Octroy.



CHAPITRE III.

Des Retraits.

XLIV.

DOresnavant tant à Nivelles, qu'en dessous son district, voire par tout où les Coûtumes de Nivelles s'observent, aura lieu droit de retrait, & ce ensuivant le plus proche parent du Vendeur, pourra endedans l'An & jour après l'adheritance faite, retraire le bien vendu, en faisant consignation d'Or & d'Argent endedans ledit terme, sous la Justice du lieu, dont le bien vendu est tenu, & parmi faisant serment qu'il fait le retrait pour soi-même, & point pour autrui.

XLV.

Après l'An ne sera plus reçu, ni admis.

XLVI.

Et s'admettra ledit Retrait en toutes sortes d'heritages & Biens, soit main-fermes, censseaux, Biens libres, Féodaux, ou Rentes heritables.

XLVII.

Niet tegenstaende, dat de verkooper heeft doen doen drye Kerck-geboden, naer date van synen koop, sal de Naerderlinck komen te tyde, mits confignerende Goudt ende Silver (gelyck als boven geseydt) binnen d'Jaer, naer date van de koope.

*IV. CAPITTEL.*

Van 't Recht van Gebuersaemheydt.

XLVIII.

Enigen persoon, die begeert te doen afweyden synen Bempt oft Bogaert, palende aen een anders mans hof, is gehouden den selven synen Bogaert te doen sluyten, ende synen gebuerman gesloten te houden, soo verre daer geen Brieven en zyn ter contrarien, gepasseert voor Schepenen oft andersints.

*V. CAPITTEL.*

Rechten van gehouwde Lieden.

XLIX.

DE lancxt-levende van twee gehouwde, sal hebben ende behouden alle de meubelen, achtergelaten by den eerst overleden. Ten zy in cas daer recht van versterffenisse plaetse heeft (waer van hier voren gedisponeert is by den 39. ende 40. articulen, in welcken gevalle sal men hem reguleren achtervolgende d'inhoudt van de selve articulen) oft ingevalle van eenige

XLVII.

*Encore que le Vendeur auroit fait faire trois proclamations en l'Eglise après son achat fait, le retrayant viendra ce neanmoins à tems con-
signant Or & Argent, comme dessus, endedans
l'An de l'achat.*



CHAPITRE IV.

Des Droits de Voisinage.

XLVIII.

U*Ne personne qui voudroit faire paître son Paturage, ou Jardin aboutant au Jardin d'un autre, est tenu de faire renclorre, & tenir l'autre son Voisin clos, si avant que ne seroient lettres au contraire passées par-de-
vant Echevins, ou autrement.*



CHAPITRE V.

Droits de gens Mariez.

XLIX.

L*E dernier vivant de deux mariez aura & retiendra tous meubles délaissés après le dernier defunct, ne fût en cas ou droit de fourmorture à lieu : dont est disposé ci-devant és articles 39. & 40. auquel cas on se re-
glera selon le contenu desdits articles, ou bien*

Conventie oft accordt ter contrarien, ende sal de lancxt-levende gehouden zyn te betalen de personele schulden van den voorgestorven, soo verre hy aenveerdt syne meubelen, gelyck voorseydt is.

L.

Maer soo wanneer de lancxt-levende van de voorz. twee gehouwde niet en wilt aenveerden de voorz. Meubelen, ende begeert 't sterf-huys van den voorgestorvene t'abandonneren, vermag 't selven te doene, ende sal in dien gevalle ontlast zyn van de personele schulden van den voorgestorvene, gemaectt voor date van hun houwelyck, mits afftant doende van de voorz. meubelen ten profyte van de Crediteurs, sonder voor hem selven iet anders te behouden, dan alleenlyck 't gene tot syn lichaem is dienende.

L I.

Ende sal de voorz. lancxt-levende, willende abandonneren de voorz. meubelen, gehouden zyn terstont naer d'aflyvigheyt van den voorgestorvene, onder behoorycke expurgatie van eede, te doen maken Inventaris van alle de voorz. haeffelycke goeden in den sterf-huyse bevonden, ende dat voor twee Schepenen van der plaetsen. Op pene van andersints gehouden te zyn in de voorz. schulden.

L I I.

De gronden van Erffe, ende Renten, staende den houwelycke verkregen, sullen in proprieteit toe behooren, voor d'eene hellicht den Man, ende voor d'andere hellicht de Vrouwe.

L I I I.

Ende ingevalle voorz. gehouwde hebben eenige kinderen, sal de lancxt-levende van de selve

qu'il y eut convention contraire, & sera le dernier vivant tenu de payer les dettes personnelles du prédefunct, en appréhendant lesdits meubles.

L.

Mais au cas que le dernier vivant desdits deux mariez ne veut appréhender lesdits meubles, ains abandonner la maison mortuaire du prédefunct, le peut faire, & sera déchargé en ce cas des dettes personnelles du prédefunct contractées auparavant leur mariage, quitant au profit des Creditours lesdits meubles, sans retenir pour soi autre chose, sinon ce qui duit à son corps.

L I.

Et sera ledit dernier vivant voullant abandonner lesdits meubles, tenu incontinent après la mort du prédefunct, sous due expurgation de serment, faire faire inventaire de tous lesdits Biens meubles trouvez en la maison mortuaire, & ce pardevant deux Echevins du lieu, à peine d'être autrement tenu auxdites dettes.

L I I.

Les heritages & Rentes acquises en plein siege de mariage, appartiendront en propriété pour l'une moitié au mari, & pour l'autre moitié à la Femme.

L I I I.

Et au cas que lesdits conjoints ayent Enfans, le dernier vivant desdits conjoints retiendra

behouden syn volle tocht in de voorz. verkregene goeden, mitsgaders 't recht van proprieteyt in d'eene hellicht, ende d'ander hellicht van de voorz. proprieteyt sal toekomen den voorz. kinderen.

L I V.

Item sal die lancxt-levende, van de voorz. hellicht mogen disponeren, ende daer mede doen synen vryen wille 't zy dat'er kinderen zyn oft niet, ten ware datter bevonden wierde eenige dispositie ter contrarien, gemaect by de voorz. twee gehouwde, 't sy by houwelycxche voorweerde, Donatie die men heet *inter vivos*, Testament oft andersints.

L V.

Item soo wanneer twee gehouwde, eenige gronden van Erffe oft Renten verkregen hebben, de, geene kinderen t' samen en procreeren, sal de geheele tocht, met de hellicht van de proprieteyt toebehooren den lancxt-levende, ende d'ander hellicht de naeste vrienden van den voorgestorvene. Ten ware oock datter eenige Conventie oft dispositie van de selve gehouwde ter contrarien (gelyck voorschreven is) bevonden wierde.

L V I.

Item wordt verboden aen den Man, te mogen doen eenige alienatie oft belastinge van de goeden gekomen van de zyde van syne Huysvrouwe, ten zy nochtans, dat 't selve geschiede in seer grooten noodt, ende dat de Vrouwe daer inne consentere.

L V I I.

De donatie van eenigh stuck van haeffelyck goedt is van weerden, by aldien 't selve stuck wech gedragen wordt voor date van d'afflyvigheyt

plein usufruit auxdits acquêts, & droit de propriété en l'une moitié, & l'autre moitié de ladite propriété appartiendra aux enfans dudit mariage.

L I V.

Et pourra le dernier vivant librement disposer desdites moitiés, & en faire sa volonté, soit qu'il ait enfans, ou non, ne fut qu'il y eut convention contraire desdits deux conjoints, soit par traité de mariage, donation inter vivos, Testament, ou autrement.

L V.

Item, s'il advenoit que les conjoints ayans fait acquêts d'aucuns heritages ou Rentes, n'ayent ensemble aucuns enfans, l'entier usufruit, & la moitié de la propriété appartiendra au dernier vivant, & l'autre moitié aux plus proches parens du premier defunt, ne fut aussi qu'il y eut convention, ou disposition contraire desdits deux conjoints.

L V I.

L'on défend au Mary toute alienation, ou impignoration des Biens venans du côté de sa Femme; ne fut toutefois au cas de nécessité extrême, & que la Femme y consente.

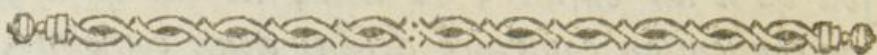
L V I I.

Donation d'une piece de Bien meuble est de valeur, moyennant que la piece dudit meuble soit emportée devant la mort du Donateur, &

van den Donateur, ende dat de voorsz. Donatie niet en geschiede in fraude oft tot bedrog van de Crediteurs.

LVIII.

Een Man mag aen synen bastaert oft bastaerden geven een deel van syne goeden, behoudelycken dat hy in state sy van sulcx te mogen doen, ende dat 't selve gedaen wordt om Godts-wille, ende als almoesse.

*VI. CAPITTEL.**Van Delicten.**LIX.*

Kinderen in de plicht van hunne Ouders wese-
fende, en sullen voor delicten by hun ge-
committeert, geensints misbeuren de goeden van
hunnen Vader, noch van hunne Moeder, vele
min sullen andere Domesticque van den huysse,
't zy knecht, maerte, oft andere van de Familie
eenige delicten committerende, mogen misbeu-
ren de goeden van hunnen Heere oft Meester.

LX.

Een Borger hebbende Brieven, die men noemt
van kennisse en misbeurt aen Mevrouw geene
van syne goeden, 't zy ruerende oft onruerende
voor eenig ongeluck, d'welck hem, oft ieman-
den van syne Familie soude mogen toegekomen
zyn, noch oock om eenige andere occasie, daer
inne hy misdæen soude mogen hebben.

LXI.

Alle een iegelycke personen, van wat staet,
oft conditie die sullen mogen wesen, naerde-
mael sy iemandt sullen gequetst oft gewont heb-
ben, in sulcker vuegen, dat men in de wonde

qu'icelle Donation ne soit en fraude des credit-
teurs.

L V I I I.

Un Homme peut donner à un Bâtard ou
Bâtarde une partie de ses Biens, pourvu qu'il
soit en état de le pouvoir faire, & moyennant
que ce soit pour Dieu, & en aumône.



CHAPITRE V I.

Des Delicts.

L I X.

L Es Enfans de famille pour Delicts par eux
commis, ne pourront en nulle sorte &
maniere forfaire les Biens de leur Pere, ni de
leur Mere, encore moins les domestiques de la
maison, soit serviteur, servante, ou autres de
la Famille commettans quelques Delicts, pour-
ront forfaire le Bien de leur Seigneur & Maître.

L X.

Un Bourgeois ayant lettre appelée de con-
noissance, ne forfait rien de ses Biens, soient
meubles ou immeubles, vers Madame, pour
quelque cas de me chef, qu'à lui ou sa Famille
seroit advenu, ni pour autre occasion qu'il
pourroit avoir perpetré.

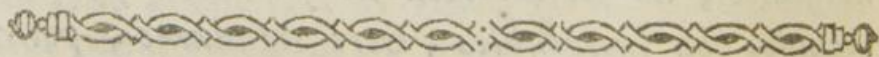
L X I.

Tous & quelconques personnes de quelque
état & condition qu'ils soient, après qu'ils ont
nauvé ou blessé quelqu'un, de sorte qu'il con-

sal moeten steken eene rechte wiecke, sal een sulcken persoon oft persoonen gehouden zyn, 't feyt te bekennen aen twee Schepenen, oft aen twee Borgeren, indien 't voorsz. feyt oft quetsuren sulcx is, dat'et confessie is vereysshende, ende dat binnen vier dagen, soo verre beyde de partyen Borgeren zyn, ende soo wanneer in de wonde gelegd wordt eene platte wiecke, sulden de voorsz. twee Schepenen de quetsure visiteren metten Chirurzyn, ende den selven Chirurzyn hooren onder eedt, om te weten, oft de wonde doodelyck is oft niet. Ende voor soo vele raeckt den afgesetenen oft vremdelingen, die selve en hebben maer drye dagen, ende sal alsulcken advertentie dienen, om den delinquant t'excuseren van doodtslag.

L X I I.

Soo wanneer iemandt gecondemneert is te doen eenige reyse, uyt oorsake van syne delicten ende excessen, is hy gehouden te vertrecken binnen sekere dagen ter ordonnantie van Justitie, ende niet weder te keeren sonder met hem te bringen behoorlycke attestatie ende certificatie, van dat hy syne voorsz. reyse gedaen ende volbragt heeft, ende indien de selve reyse is by afcoope, is hy gehouden binnen de voorsz. dagen te betalen de penningen van de voorsz. afcoop.

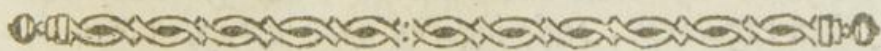
*V I I. CAPITTEL.**Van Lazarye.**L X I I I.*

En mensch besmet met Lazarye is gepriveert van de gemeynschap van andere menschen, maer niet van 't gebruyck van syne goeden ruerende noch onruerende.

vient mettre en la playe une droite wische, telle personne ou personnes est & sont tenus de confesser le fait à deux Echevins, ou à deux Bourgeois, si le fait ou blessure seroit tel, qu'il meriteroit être confessé, & ce endedans quatre jours, si les deux parties étoient Bourgeois: Et quand il y a en la playe wische couchée, lesdits deux Echevins la visiteront avec le Chirurgien, & prendront le Chirurgien par son serment, pour sçavoir si la playe est mortelle, ou non: Et quand aux afforains, ils n'ont que trois jours, & servira telle advertence pour excuser le delinquant de meurtre.

L X I I.

Quand quelqu'un est jugé à faire voyage pour ses Delicts & excès, il est tenu de partir endedans certains jours à l'Ordonnance de la Justice, & point retourner sans rapporter certification d'avoir fait & accompli ledit voyage; Et si ledit voyage est à rachat, l'on est tenu de payer endedans lesdits jours les deniers d'icelui rachat.



CHAPITRE V I I.

De Laderie.

L X I I I.

UN Homme attaqué de la Maladie de Lepre, est privé de la communauté des hommes, ains point de ses Biens meubles, ni immeubles.

L X I V.

De Coustuyme van Nyvele hier inne begrepen sullen voortane stadt grypen ende onderhouden worden, niet alleene binnen Nyvele voorsz. ende de Plaetsen ende Dorpen van syn District ende Resort, maer oock in alle Plaetsen, Steden, Vryheden ende Dorpen, daer de Costuymen van Nyvele tot noch toe geobserveert zyn geweest.

L X V.

Ten ware, dat de voorsz. Steden, Vryheden oft Dorpen hadden eenige particuliere Costuymen ter contrarien, gedecreteert by hunne Hoogheden, oft hunnen voorsz. Rade van Brabant.

L X V I.

Abrogerende, ende te niette doende alle d'andere Costuymen eenigsints contrarierende de gene, die hier inne verklaert ende gespecificeert worden.

Bevelende, ende Ordonnerende wel expreffelyck aen alle Rechteren ende Justicieren, hun, in hunne Vonnissen ende Sententien te reguleren, achtervolgende de voorsz. Costuymen, sonder de selve t'excederen, altereren, oft daer tegens te komen in eeniger manieren, ende voor soo vele aengaet den anderen saken, by de voorsz. Costuymen niet gespecificeert noch uytgedrukt, Verstaen wy ende Ordonneren, dat sy hun-lieden sullen reguleren, ende jugeren naer uytwysen van den gemeyne geschreven Rechten, alles by provisieen de totter tydt toe anders by ons geordonneert sal wesen.



L X I V.

Les Coûtumes de Nivelles ici reprises auront lieu dorénavant, non seulement audit Nivelles, & aux lieux & Villages compris sous son District & Ressort: ains aussi en toutes places, lieux, Bourgs & Villages, où les Coûtumes de Nivelles ont jusques ores été observées.

L X V.

Ne fut que lesdits lieux, Bourgs ou Villages eussent Coûtumes particulières au contraire, décrétées par leurs Alteesses ou leurdit Conseil de Brabant.

L X V I.

Abrogeans toutes autres Coûtumes contraires à celles ici déclarées.

Commandans & Ordonnans bien expressement à tous Juges, de selon lesdites Coûtumes se régler en leur sentences, & jugement, sans les pouvoir excéder, alterer ni contrevenir en aucune maniere. Et au regard des cas par icelles Coûtumes non spécifiés, ni expressés, Nous entendons & ordonnons qu'ils en auront à régler, & juger selon la disposition du Droit commun écrit. Le tout par provision, & jusqu'à ce qu'autrement par nous en sera ordonné.





HIER NAER VOLGHT
D'ORDONNANTIE,

*Styl, ende maniere van Procederen,
binnen de Stadt, District, ende Re-
sort van NYVELE, ende den
Leen-hove van ROIGNON.*

I.

Alle ordinarijsche saken sullen be-
dingt worden voor Schepenen van
Nyvele, tweemaal ter weken, te
weten s' Maendaegs ende s' Vry-
daegs, s'morgens van den negen
uren totten twelfven.

II.

Naer den thien uren sal men bedingen de
nieuwe saken, ende achter de selve ure en sul-
len geene oude saken mogen gepresenteert wor-
den.

III.

In Criminele saken sal men Procederen van
drye dagen, tot drye dagen.

IV.

Die Procureurs sullen gehouden zyn, alle
oude saecken die moeten dienen s'Maendaeghs,
die selve te presenteren van 't Saterdaeghs te vo-
ren, ende die s' Vrydaegs moeten dienen, sul-
len die selve schuldig zyn te presenteren van
s' Donder-



ICI SUIV
L'ORDONNANCE,

Stile, & maniere de Proceder dans
la Ville, District, & Ressort de
NIVELLE, & Fief de ROIG-
NON.

I.

Toutes causes ordinaires se plaidoye-
ront par-devant Echevins de Ni-
velles deux fois la semaine, à sça-
voir le Lundi & Vendredi, des
neuf heures du matin, jusqu'à douze.

II.

Après les dix heures se plaideront le nou-
velles causes, & ne pourra-on après ladite
heure presenter aucunes vielles causes.

III.

En causes Criminelles l'on plaidera de tiers
en tiers jour.

IV.

Les Procureurs seront tenus presenter le Sa-
medi les vielles causes, qui serviront au Lun-
di, & celles qui servent au Vendredi, les de-
vront presenter au Jeudi, à peine de forfaire

s'Donderdaegs. Op pene van elcke reyse te verbeuren sesse stuyvers Artois, voor elcke sake die sy te late sullen gepresenteert hebben.

V.

De saken van appellatie sullen bedingt worden s'Vrydaeghs van den negen uren s'morgens, tot het afgaen van de Rolle. Ende soo wanneer den dagh van Rechte komt te vallen op eenigen Feestdag, sal men den selven uytstellen tot s'anderdaegs.

VI.

De Procureurs en sullen niet mogen presenteren oft verantwoordten eenige saken, 't zy voor den Aenleggere, oft voor den Verweerdere sonder eerst ende alvoren te hebbe behoorlycke procuratie.

VII.

Maer eenen persoon Adjoinct oft gevoegde metten Verweerdere magh verhoort worden onder cautie de *rato*, gedurende d'absentie van den voorschreven Verweerdere.

VIII.

Den Procureur gecompareert hebbende sonder behoorlycke procuratie, oft sonder gecaveert te hebben de *rato*, sal betalen alle de kosten in den processe geresen, totter tydt toe, dat hy sal hebben doen blycken van syne procuratie. Ende sal boven dien noch betalen eene amende van thien stuyvers Arthois.

IX.

Ten eersten dage dienende sal d'Aenleggere gehouden zyn over te leggen syne aansprake by geschrifte, met de stucken daer toe dienende, andersints ende by gebreke van dien, sal de

à chacune fois six sols Arthois, pour chacune cause qu'ils auront présenté plus tard.

V.

Les causes d'appel se plaideront le Vendredi, depuis les neuf-heures du matin, jusqu'à l'achèvement du Rôle; & si le jour plaidoyable tombe sur un jour de Fête, se remettra au l'endemain.

V I.

Les Procureurs ne pourront présenter ou défendre causes, soit pour l'Acteur, ou pour le Défendeur, sans être munis de pertinente procuration.

V I I.

Mais une personne conjointe du Défendeur peut être ouïe sous caution de rato, pendant l'absence dudit Défendeur.

V I I I.

Le Procureur ayant comparu sans procure, ou n'ayant cavé de rato, payera tous dépens faits au Procès, jusqu'au temps qu'il aura fait apparôître de sa procuration, & payera encore une amende de dix sols Arthois.

I X.

Au premier jour servant le Demandeur est tenu d'exhiber sa demande par écrit, avec les pieces servant à son intention, autrement le

Verweerdere mogen eyschen oorlof van Hove ende kosten.

X.

Alle Processen sullen geïnstrueert worden by Aenspraecke, Antwoorde, Replique ende Duplique, ende sal elck een van de partyen gehouden zyn, met syne schrifturen t'exhiberen de stucken ende munimenten daer van hy in de selve is mentie makende, op pene van daer af te zyn verstenen.

X I.

De Procureurs en sullen hun bedingde niet mogen mingelen met frivole versuecken oft impertinente altercatie, noch oock eenige altricatien maecten naer-dien de Verweerdere ge-dient sal hebben van Duplique, op pene van te vallen in een ameride pecuniere van ses, stuyvers voor elcke contraventie.

X I I.

Een Aenleggere, oft Verweerdere, 't zy Borger van Nyvele oft andere, en sal in Rechte niet verhoort mogen worden sonder eerst borge gestelt te hebben voor de kosten van den Proesse, ten ware hy eenige goeden hadde onder 't District van Nyvele gelegen, oft dat den Rechter goedt-duncke, den selven, gemerckt syne armoede, t'admitteren mits stellende cautie juratoir, ende sal die Verweerdere oock schuldig syn borge te stellen voor 't gewysde.

X I I I.

D'Aenleggere oft Verweerdere, geen inwoonder, maer vrent wesende, sal gehouden zyn op den eersten Genechtdag te kieser Domicilie, ter plaetsen daer hy in Rechte is, indien partye 't selve versueckt.

Défendeur pourra requérir congé de Cour, & dépens.

X.

Tous Procès s'instruiront par demande, réponse, réplique & duplique, & chacune des parties avec ses écritures sera tenuë exhiber les pieces & muniments, dont ils font mention en icelles, à peine d'en être forclosé.

XI.

Les Procureurs ne pourront mêler leur plaidoyé avec frivoles requisitions, & autres impertinentes altrications, ni faire aucunes altercations, après que le Défendeur aura servi de duplique, à peine de tomber en une amende pecuniaire de six sols pour chacune contravention.

XII.

Un Acteur ou Défendeur, soit Bourgeois de Nivelles, ou autre, ne sera ouï en Justice, sans avoir mis caution pour les dépens du Procès, ne fut qu'il eut biens reseans sous le district de Nivelles, ou que le Juge trouve convenir pour sa pauvreté l'admettre en prêtant caution jura-toire, & le Défendeur devra aussi mettre caution pour le jugé.

XIII.

L'Acteur ou défendeur étranger sera tenu au premier jour de plaid élire Domicile au lieu où il plaide, si la partie le requiert.

XIV.

Die materie principaet, naer litiscontestatie, en sal niet mogen verachtert noch op gehouden worden, onder 't decxfel van cautie, constitutie van Procureur, oft electie van Domicilie, die by eenige van de partyen soude mogen worden versocht; Maer sal de gene die sulcks versoeckt, dienen ten principale van 't geschrifte daer af hem dag is dienende.

XV.

Alle civile saeken, daer inne de schult klaer is, te weten, soo wanneer die selve blyckt by Cedullen oft Obligatiën, item saecken aengaende Huys-heuringen, betalingen van Wynen, Bieren, geleverd Broot, schulden bekend voor Wet, ende andere diergelycke, in de welcke is genomen Conclusie provisioneel, fullen sommierlyck bedingt worden, ende by peremptoire termynen, van acht dagen tot acht dagen; Aenwysende den Crediteur de namptisatie onder Cautie indien 't selve bevonde wordt alsoo te behooren.

XVI.

Voor schulden, niet excederende de somme van drye guldenen, indien den schuldenaer niet en compareert ten eersten dage dienende, sal den Rechter alsulcken somme den eyscher aenwysen soo verre by die schuldt confirmeert by eede.

XVII.

Voor andere saeken, schulden, oft Civile actien, sal men procederen by geschifte, gelyck hier voren geseydt is, tot Duplique inclus, ende fullen partyen termyn nemen oft delay van vyfthien dagen, ende sal die Greffier ge-

XIV.

*La matiere principale après litiscontestation, ne pourra être retardée, ni postposée sous pre-
texte de caution, constitution de Procureur,
ou élection de Domicile, que l'une des parties
pourroit demander, mais celle des parties fai-
sant telle requisition, servira au principal de
tel écrit dont jour lui sert.*

XV.

*Toutes causes civiles, où la dette est claire,
savoir s'il en appert par cedulles ou obligations;
Item causes concernantes loüages des Maisons,
payements de Vins, Bieres, Pains livrés, det-
tes reconnues pardevant la Loi, & autres sem-
blables, esquelles est prise conclusion provisionel-
le, seront plaidoyées sommairement & avec ter-
mes peremptoires de huit en huit jours, adju-
geant au Crediteur la nantisation en dessous
caution, si ainsi se trouve convenir.*

XVI.

*Pour dettes n'excedans la somme de trois flo-
rins, si le Debitteur ne compare au premier jour
servant, le Juge adjugera la somme au Déman-
deur, confirmant sa dette par serment.*

XVII.

*Pour autres causes, dettes, ou actions Civi-
les, l'on procedera par écrit ainsi que dit est
ci-dessus, jusqu'à duplique inclusivement &
prendront parties terme de quinze jours, &*

houden zyn, op den rugge van de schrifturen te teeckenen den dag, wanneer die selve gedient zyn geweest.

XVIII.

Die Procureurs sullen compareren in de Greffie, ende trecken uyt 't Register de acten t'elcken dage van Rechten gehouden.

XIX.

De schrifturen, ende stucken gedient in de Greffie, en sullen by partyen, oft hunne Procureurs, niet mogen wedergenomen worden, maer sullen die selve aldaer moeten blyven, ende sal den Clerck van den Greffier gehouden zyn aen elcke partye oft hunne Procureurs te leveren cotype op den salaris hier naer te declareren.

XX.

Die Procureurs sullen gehouden zyn te verwachten hunne keer, om te houden de termynen in de saken, die sy op de Rolle gepresenteert sullen hebben.

XXI.

Niemandt en sal hem mogen dragen als Procureur, die te vorens by Schepenen niet en is g'admitteert geweest, ende alsdan sal hy oock gehouden zyn te doen den behoorlycken eedt, van syne Meesters wel ende getrouwelycken te dienen, sonder hun te matteren met lange proceduren; ende dat hy niet en sal dienen in eenige sake die hem sal duncken te welen onrechtveerdig, ende sullen die Procureurs den voorz. eedt vernieuwen, soo dickmaels, als 't selve den Hove sal gelieven.



sera tenu le Greffier sur le dos des écritures en-
dossier le jour quand icelles ont été servies.

XVIII.

Les Procureurs comparoîtront en la Greffe,
& tireront hors du Registre les actes tenus à
chacun jour de plaids.

XIX.

Les Ecritures & pieces servies au Greffe,
ne pourront être reprises par les parties, ou
leurs Procureurs, ains demeureront à la Greffe,
& sera le Clercq du Greffier tenu livrer copies
à chacune des parties, ou à leurs Procureurs,
parmi le salaire ci-après à declarer.

XX.

Les Procureurs seront tenus d'attendre leur
tour, pour tenir les termes aux causes qu'ils au-
ront présenté au Rôle.

XXI.

Nul ne se pourra porter pour Procureur,
s'il n'est auparavant admis par les Echevins,
& lors sera tenu faire serment de servir à ses
Maîtres bien & fidelement, sans les matter
avec longues procedures, & qu'ils ne serviront
en cause qu'ils penseront être injuste, & re-
nouvellent ledit serment toutesfois qu'il plaira
à la Cour.

X X I I.

Die Procureurs sullen gehouden zyn t'elcken Genechtdage te compareren in persoone, ende blyven in Consistorie, totter tydt toe, dat de Rolle afgeloopen sal wesen, sonder hun te mogen absenteren, op pene van ses stuyvers t'elcker reyse te verbeuren.

X X I I I.

Ten ware sy eenige nootelycke affairen hadden, in welcken gevalle sy sullen mogen oorlof vragen aen den Meyer, oft twee Schepenen, om die selve t'expedieren, ende sullen onder-tusschen moeten stellen eenigen anderen Procureur in hunne plaetse, latende aen den selven volkomen instructie, om te voldoen ten dage dienende, op pene als boven.

X X I V.

Die Procureurs en sullen selver niet mogen eenige schrifturen maken, in saecken van importantie, ende sonderlinge in de gene, die excederen de weerde van vyftig guldenen eens, maer sullen in dien gevalle de selve doen maken by Advocaten, ende luyden van experientie.

X X V.

Die Greffier en sal voortane den Procureurs niet toelaten te maken lange verbalen in de Acten, noch de selve te bevinden met tedieuze ende impertinente altriciation; Maer ingevalle den dag dient, om te dienen van aensprake, oft van antwoorde sullen schuldig zyn die selve schrifturen t'exhiberen, oft hun verbinden 't selve te doen binnen korten tyde.

X X I I.

Lesdits Procureurs à chaque jour de plaids seront tenus de comparoir en personne, & demeurer en consistoire, jusqu'à tant que le Rôle sera achevé, sans se pouvoir absenter, sur peine de six patars à fourfaire à chaqu'une fois.

X X I I I.

Ne fut qu'ils eussent quelques urgentes affaires auquel cas ils pourront demander congé au Mayeur, ou à deux Echevins, pour à ce pouvoir vaquer, & cependant devront surroger quelque autre Procureur en leur lieu, lui laissant pertinente information pour satisfaire à la journée servante, sur peine que dessus.

X X I V.

Les Procureurs ne pourront eux-mêmes faire aucunes écritures es causes d'importance, & notamment en celles qui excèdent la valeur de cinquante florins une fois, ains les feront en tel cas faire par Avocats & gens experts.

X X V.

Le Greffier n'admettra doresnavant les Procureurs à faire des longs verbaux aux actes, les involvans avec tedienses & impertinentes altrications; ains si le jour sert pour servir de demande, ou de réponse, devront servir d'icelles écritures, ou soi astringre de le faire endedans bres jour.

X X V I.

D'Advocaten, oft Procureurs, die eenige schrifturen maken voor hun Meesters, sullen schuldig zyn de selve te stellen klaerlyck ende distinctelyck, gevende wel ende volkomelycken te kennen d'inhoude van de materie, ende sullen oock in elck article niet meer mogen allegeren als een feyt, sonder te mogen gebruycken eenige uytspromgen oft superfluiteyten, op pene, dat de Contraventeur gestraft sal worden met eene amende van ses stuyvers voor elcke reyse hy t' gene voorz. is gedaen sal hebben.

X X V I I.

En sullen die Procureurs in eene sake niet meer als eens voor al mogen doen eenige versuecken, 't zy van hunne partye te doen antwoorden op eenige feyten onder eedt de *calumnia*, oft andersints, om te schouwen lanckdurige proceduren, ende om partyen niet te matteren met overvloedige kosten, op pene van te verbeuren (voor elcke reyse dat 't sy 't contrarie sullen doen) ses stuyvers, voor d'eerste reyse, ende voor die tweede te worden arbitralyck gecorrigiert, mitsgaders voor eenigen tydt van hunne Officie gesuspendeert, indien 't Hof 't selve bevindt alsoo te behooren.

X X V I I I.

Naer-dien, dat partye sal gediend hebben van Duplique, sullen die Procureurs van beyde zyden Recht versuecken, sonder naer date van dien t'admitteren eenige schrifturen van finale Conclusie, ende naer-dien oock dat informatie sal

X X V I.

Les Avocats ou Procureurs faisant quelques écritures pour leurs Maîtres, devront icelles faire clairement & distinctement, donnant bien à connoître le cas de la matiere, & ne pourront en chacun article alleguer qu'un fait sans user de redits & superfluités, sur peine que le contrevenant sera multé d'une amende de six patars à châque fois qu'il y aura contrevenu.

X X V I I.

Ne pourront les Procureurs en une cause faire, sinon une fois pour tout, quelques requisiions, soit de faire répondre leur partie sur quelques faits par serment de calomnie, ou autrement, afin d'éviter la longueur de procédures, & ne matter les parties avec dépens superflus, à peine de forfaire à chaqu'une fois qu'ils feront le contraire, six sols pour la premiere fois, & pour la seconde être arbitrairement corrigés, mêmes pour quelque tems suspendus de leur Office, si la Cour le trouve ainsi convenir.

X X V I I I.

Après que partie aura servi de Duplique, devront les Procureurs des ambedeux parties requerir droit, n'admettant dorenavant aucunes écritures de conclusion finale après la duplique, & après information prise, & ne

genomen wesen, en fullen niet voorder mogen dienen, dan van Reprochen ende Salvatien by geschrifte, oft seggen *generalia juris pro & contra*, sonder insgelycx t'admitteren eenige schrifture van finale Conclusie.

X X I X.

Die schrifturen, die men in Rechte sal exhiberen, fullen geschreven moeten worden met goede ende leesbaer letteren sonder te mogen furneren eenige minuten, op pene dat de Procureurs fullen vallen (elcke reyse dat sy hier tegens gecontravenieert fullen hebben) in eene amende van twelf stuyvers.

X X X.

Die voorsz. Procureurs fullen respect dragen, ende behoorlycke reverentie bethoonen den Presidenten van den Rolle, ende hunne sake bedingen met ontdeckten hoofde, ende daer naer houden hunne ordinarissche plaetse.

X X X I.

En fullen oock niet mogen spreken op de Rolle, dan als hunnen keer sal komen van hunnen termynen gade te slaen, op pene van drye stuyvers voor eene amende, ende fullen mal-kanderen niet mogen injurieren, noch oock de contrarie partye gedurende de Rolle, op pene van arbitralycken gecorrigeert te worden by de Presidenten van de selve Rolle.

X X X I I.

Die voorsz. Procureurs, fullen ten versuecke van partye hunne Meesters, furniren den Inventaris binnen vyfthien dagen, naer dien dat in 't Proces gediend sal wesen van Duplique, ende Recht versocht, op pene van een pondt Arthois voor amende.

pourront servir que de reproches & salvations en écrits ; ou dire generalia juris pro & contra , sans admettre aussi aucuns écrits de conclusion finale.

X X I X.

Les écritures qui se serviront , seront écrites en bonne & lisible lettre , sans pouvoir fournir aucunes minutes , à peine que les Procureurs qui feront le contraire , tomberont en une amende chaque fois qu'ils y auront contrevenu de douze sols.

X X X.

Lesdits Procureurs porteront le respect & reverence due aux Président du Rôle , & plaideront leur cause à tête nue , tenant après le plaidoyé fait leurs places au lieu à eux destinées.

X X X I.

Ne pourront parler au Rôle , sinon quand leur tour viendra pour garder leur terme , sur peine de trois sols d'amende , & ne pourront injurier l'un l'autre , ou leur partie adverse durant le Rôle , sur peine d'être arbitrairement corrigés par le Président dudit Rôle.

X X X I I.

Lesdits Procureurs fourniront à la requisition des parties , à qui ils servent , de leur inventaire endedans quinze jours après qu'au Procès sera servi de duplique , & requis droit , à peine d'une livre Arthois d'amende.

XXIII.

'T voorz. behoorelycken geïnstrueert ende gefurniert zynde, sullen die voorz. Procureurs 't selve met alle de stucken moeten steken in eenen sack, ende alsoo overleveren aen den Greffier, die welcke andersints, ende sonder sack 't voorz. Proces niet en sal mogen aenveerden, op pene van te verbeuren eene amende van ses stuyvers.

XXIV.

Op elcken dag van de Rolle sal een van de Presidenten van de selve Rolle, note houden van alle de amenden, die daer sullen komen te vallen, ende sal d'een derden deel daer af competeren den Meyer, 't tweede sal geappliceert worden aen den armen, ende 't derde ter ordonnantien van den Hove.

XXV.

De Schepenen, ende Greffiers van Nyvele, sullen gehouden zyn op alle dagen van Rechten, te komen in Consistorie met Tabbaerts, op pene van twelf stuyvers voor amende t'elcker reyse, als sy 't contrarie doen sullen.

XXVI.

S'Maendaegs, ende s'Vrydaegs, sullen moeten presideren op de Rolle twee Schepenen, om te vuideren ende beslichten de geschillen ende debatten, die aldaer sullen reysen, ende en sullen die voorz. Schepenen niet mogen proponeren, noch bedingen hunne eygen saken, maer sullen gehouden zyn 't selve te doen by eenen Procureur.

Deffanten

XXXIII.

Ledit Procès étant dûement instruit & fourni, devront lesdits Procureurs icelui avec toutes les pièces mettre en un sacq, & ainsi le livrer au Greffier, lequel ne pourra autrement & sans sacq accepter ledit Procès, à peine de forfaire une amende de six sols.

XXXIV.

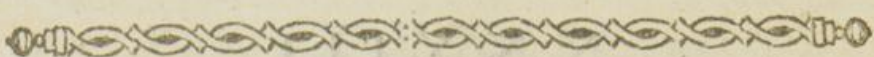
A chaqu'un jour de Rôle l'un des Présidents dudit Rôle tiendra note de toutes amendes qui y tomberont, & feront appliquer un tiers au Mayeur, le second aux pauvres, & le troisième à l'ordonnance de la Cour.

XXXV.

Les Echevins & Greffier de Nivelles seront tenus aux jours de plaids entrer au Consistoire avec robe, à peine de douze sols d'amende à chaqu'une fois qu'ils feront au contraire.

XXXVI.

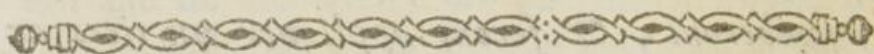
Aux Lundi & Vendredi devront presider au Rôle deux Echevins pour vuider les différens & débats qui y tomberont, & ne pourront lesdits Echevins proposer ni plaider leurs causes, ains seront tenus de le faire par Procureur.



Deffauten tegens den Aenleggere.

XXXVII.

INdien d'Aenlegger, op den eersten dagh van Rechte, als de saecke is dienende, niet en compareert, sal tegens hem geaccordeert worden deffaut, ende die Verweerdere voor 't profyt van dien sal hebben oorlof van Hove ende kosten, behoudelyck dat de Verweerdere sal doen blycken, dat den dag is dienende.



*Deffauten tegens den Verweerdere oft
Gedaegde.*

XXXVIII.

INdien die Verweerdere oft Gedaegde niet en compareert ten eersten dage dienende, noch Procureur in synen name, sal men tegens hem accorderen deffaut d'eerste, ende voor 't profyt van dien, sal den Aenleggere toegelaten worden den selven Verweerder andermael te dagen, met inthimatie komt hy, oft en komt hy niet, dat men sal Recht doen.

XXXIX.

In materie van taxatien van kosten, de gene, die de taxatie prétendeert, naerdien hy gediend sal hebben van syn Libel van kosten, sal aen de Wet versuecken, dat partye diminuere oft implorere, waer op by de voorsz. Wet geaccordeert sal worden aen de selve partye, tydt van



Défauts contre l'Acteur.

XXXVII.

SI le D^émandeur au premier jour de plaids, quand la cause sert, ne compare, s'accordera défaut contre lui, & le D^éfendeur aura pour le profit d'icelui congé de Cour & dépens, parmi faisant par le D^éfendeur apparôître que le jour servoit.

Défauts contre le D^éfendeur ou
Ajourné.

XXXVIII.

SI le D^éfendeur ou ajourné ne compare au premier jour de plaids, ni Procureur en son nom, l'on accordera contre lui défaut premier, & pour le profit d'icelui l'on permettra au D^émandeur autre fois ajourner le D^éfendeur, avec intimation, vienne ou non, que l'on fera droit.

XXXIX.

En matiere de taxations de dépens, celui qui en veut avoir la taxation après avoir servi de son libel des dépens, peut requérir à la Cour, que partie ait à diminuer ou implorer, sur quoi ladite Cour accordera à ladite partie terme de

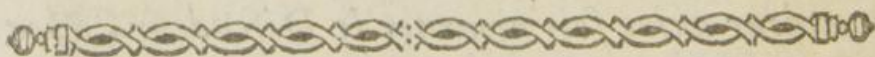
vyfthien dagen, binnen den welcken die voorz. partye, naer behoorelycke infinuatie, sal gehouden zyn te diminueren oft imploreren, oft andersints, ende by faute van dien sal geprocedeert worden tot taxatie.

X L.

Item indien partye (oft synen Procureur in synen name) gedaegt zynde, om getuygen te sien leyden, oft de selve te sien sweiren, oft om te produceren eenige munimenten, niet en compareert, sal men dien niet tegenstaende procederen tot de productie ende examinatie van de voorz. getuygen, ende exhibitie van de munimenten.

X L I.

Indien naer litifcontestatie, d'Aenleggere oft Verweerdere blyven in gebreke van te dienen hunne schrifturen, 't zy van Replicque oft Duplicque, Reprochen oft Salvatien, soo wanneer den dagh daer toe is dienende, sal men aen partye accorderen deffaut, ende voor 't profyt van dien, sal de gene verstecken zyn, die schuldig was te dienen van syne schrifture daer toe hem dag was dienende.



Guarandt.

X L I I.

NAer-dien d'Aenleggere sal gediend hebben van syne aansprake, indien de Verweerdere gefondeert zynde om syn guarandt te versoecken, 't selve is doende voor date van de litifcontestatie, sal men hem geven tydt van vyfthien dagen, om de partye te sommeren tot

quinze jours, dedans lequel tems ladite partie après due insinuation, sera tenuë de diminuer, ou implorer, ou à défaut de ce sera procedé à la taxation.

X. L.

Item partie étant ajournée pour voir produire témoins, ou pour les voir sermenter, ou pour produire quelque muniment, si partie ajournée à cet effet ou son Procureur ne compare, l'on procedera ce nonobstant à la production & examination desdits témoins & exhibition des muniments.

X L I.

Si après litiscontestation, le Dëmandeur ou Dëfendeur demeure en faute de servir de ses écritures, soit de replique ou duplique, reproches ou salvations, lorsque l'ajournée sert à ce, l'on accordera à partie défaut, & pour le profit d'icelui sera celui forclos qui devoit avoir servi de son écriture, à quoi le jour servoit.



Garand.

X L I I.

Après que le Dëmandeur aura servi de sa demande, si le Dëfendeur est fondé de requérir son garand devant litiscontestation, on lui donnera terme de quinze jours, pour sommer la partie à garand, & entretant ne pourra-

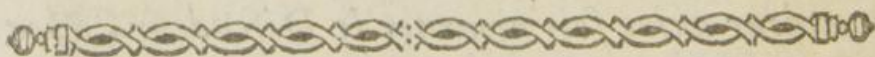
vyfthien dagen, binnen den welcken die voorz. partye, naer behoorelycke infinuatie, sal gehouden zyn te diminueren oft imploreren, oft andersints, ende by faute van dien sal geprocedeert worden tot taxatie.

X L.

Item indien partye (oft synen Procureur in synen name) gedaegt zynde, om getuygen te sien leyden, oft de selve te sien sweiren, oft om te produceren eenige munimenten, niet en compareert, sal men dien niet tegenstaende procederen tot de productie ende examinatie van de voorz. getuygen, ende exhibitie van de munimenten.

X L I.

Indien naer litifcontestatie, d'Aenleggere oft Verweerdere blyven in gebreke van te dienen hunne schrifturen, 't zy van Replicque oft Duplicque, Reprochen oft Salvatien, soo wanneer den dagh daer toe is dienende, sal men aen partye accorderen deffaut, ende voor 't profyt van dien, sal de gene verstecken zyn, die schuldig was te dienen van syne schrifture daer toe hem dag was dienende.



Guarandt.

X L I I.

NAer-dien d'Aenleggere sal gediend hebben van syne aansprake, indien de Verweerdere gefondeert zynde om syn guarandt te versoecken, 't selve is doende voor date van de litifcontestatie, sal men hem geven tydt van vyfthien dagen, om de partye te sommeren tot

quinze jours, dedans lequel tems ladite partie après due insinuation, sera tenuë de diminuer, ou implorer, ou à défaut de ce sera procedé à la taxation.

X. L.

Item partie étant ajournée pour voir produire témoins, ou pour les voir sermenter, ou pour produire quelque muniment, si partie ajournée à cet effet ou son Procureur ne compare, l'on procedera ce nonobstant à la production & examination desdits témoins & exhibition des muniments.

X L I.

Si après litiscontestation, le Dëmandeur ou Dëfendeur demeure en faute de servir de ses écritures, soit de replique ou duplique, reproches ou salvations, lorsque l'ajournée sert à ce, l'on accordera à partie défaut, & pour le profit d'icelui sera celui forclos qui devoit avoir servi de son écriture, à quoi le jour servoit.



Garand.

X L I I.

Après que le Dëmandeur aura servi de sa demande, si le Dëfendeur est fondé de requérir son garand devant litiscontestation, on lui donnera terme de quinze jours, pour sommer la partie à garand, & entretant ne pourra-

garant, ende ondertusschen en sal men de saecke principael niet mogen voorderen, totter tydt toe, dat partye gesommeert tot garandt, verklaert sal hebben oft hy wilt garanderen oft niet.

X L I I I.

Soo verre de gene, die gesommeert is tot garandt, verklaert niet te willen garanderen, sal de Verweerdere schuldig zyn ten principalen t'antwoorden, ende sal mogen protesteren van syne diligentie, ende van alle kosten, schaden ende interessen.

X L I V.

Soo wanneer 't garandt versocht wordt naer de litiscontestatie, sal de saecke principael haren voortganck hebben, sonder prejuditie van 't voorsz. garandt, ende al' is 't foo, dat de gesommeerde tot garandt, in't selve consenteert, sal de Verweerdere niettemin blyven in't Proces, maer sal de gesommeerde hem mogen voegen metten Verweerdere in sake.

X L V.

Indien de gesommeerde tot garand, verklaert te vreden te zyn te garanderen, ende overfulck de sake aenveerd voor den Verweerdere aler de selve gelitiscensteert sal hebben, sal de voorsz. Verweerdere in dien gevalle van 't Proces ontslagen worden, ende sal de voorsz. gesommeerde 't selve tot synen laste nemen voor hem, en sal oock geen Procureur mogen g'admitteert worden om garandt te aenveerden, ten ware hy daer toe hadde speciale procuratie,

l'on avancer la cause principale, jusqu'à ce que la partie sommée à garand aura déclaré si elle veut garandir ou point

X L I I I.

**Si celui qui est sommé à garand déclare ne vouloir garandir, en ce cas le Défendeur devra répondre au principal, & pourra protester de sa diligence, & de tous dépens, dommages, & interêts.*

X L I V.

Quand le garand se requiert après litiscontestation, la cause principale ira avant, sans préjudice dudit garand, & ores que le sommé au garand consente en icelui, le Défendeur demeurera ce neanmoins au Procès, mais pourra ledit sommé se joindre avec le Défendeur en cause.

X L V.

Si le sommé au garand declare être content de garandir, & prend la cause pour le Défendeur devant qu'il aura litiscontesté, ledit Défendeur sera mis hors de Procès, & prendra ledit sommé la cause pour lui, & ne pourra aucun Procureur être admis pour accepter garand, s'il n'a procuration speciale.

XLVI.

Soo wanneer partye gesommeerde tot garandt niet en compareert, daer toe behoorycken gedaegt zynde, sal de Verweerdere mogen verfoecken deffaut d'eerste, ende voor 't profyt van dien sal de gesommeerde herdaegt worden.

XLVII.

Ingevalle de voorsz. gesommeerde tot garandt; herdaegt zynde alnoch niet en compareert op tweede dagement, sal men aen den Verweerdere accorderen deffaut tweede, ende voor 't profyt van dien sal de selve Verweerdere mogen protesteren van syne diligentie ende kosten, schaden ende interessen, d'welck gedaen zynde, sal hy niettemin gehouden zyn voorts te procederen in de materie principale.



Reconventie.

XLVIII.

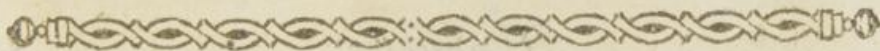
IN dien de Verweerdere geraden vindt t'ageren by forme van reconventie tegens den Aenleggere sal hy 't selve mogen doen voor date van de litiscontestatie, oft terstont daer naer, ende in dien gevalle sal men procederen *pari passu* in materie van conventie ende reconventie, ten ware d'eene materie vroeger bevonden wierde te wesen in state van wysen, oft klaerder ende liquider als d'andere in welcken gevalle d'eene materie voor d'andere niet en sal mogen verachtzert worden, maer sal de klaerste eerst gewideert ende uytgesproken worden.

XLVI.

Si la partie sommée au garand ne compare, étant à ce dûement ajournée; le Défendeur pourra requérir défaut premier, & pour le profit d'icelui sera le sommé reajourné.

XLVII.

Si ledit sommé à garand étant reajourné, encore ne compare au second ajournement, l'on accordera au Défendeur le défaut deuxième, & pour le profit d'icelui pourra ledit Défendeur protester de sa diligence; & des dépens, dommages & interêts, & parmi ce devra procéder outre en la matiere principale.



Reconvention.

XLVIII.

S*I le Défendeur trouve convenir agir par forme de reconvention à l'encontre le Demandeur, le pourra faire devant litiscontestation ou incontinent après, auquel cas l'on procédera pari passu en la matiere de convention & reconvention, ne fut que l'une matiere fut plutôt en état de juger, ou plus claire & liquide que l'autre, auquel cas l'une matiere ne pourra être retardée par l'autre, mais se vuidera la plus claire devant.*

XLVI.

Soo wanneer partye gesommeerde tot garandt niet en compareert, daer toe behoorycken gedaegt zynde, sal de Verweerdere mogen verfoecken deffaut d'eerste, ende voor 't profyt van dien sal de gesommeerde herdaegt worden.

XLVII.

Ingevalle de voorsz. gesommeerde tot garandt; herdaegt zynde alnoch niet en compareert op tweede dagement, sal men aen den Verweerdere accorderen deffaut tweede, ende voor 't profyt van dien sal de selve Verweerdere mogen protesteren van syne diligentie ende kosten, schaden ende interesten, d'welck gedaen zynde, sal hy niettemin gehouden zyn voorts te procederen in de materie principale.



Reconventie.

XLVIII.

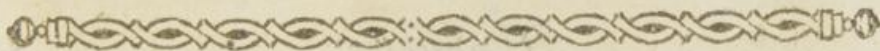
IN dien de Verweerdere geraden vindt t'ageren by forme van reconventie tegens den Aenleggere sal hy 't selve mogen doen voor date van de litiscontestatie, oft terstont daer naer, ende in dien gevalle sal men procederen *pari passu* in materie van conventie ende reconventie, ten ware d'eene materie vroeger bevonden wierde te wesen in state van wysen, oft klaerder ende liquider als d'andere in welcken gevalle d'eene materie voor d'andere niet en sal mogen verachtzert worden, maer sal de klaerste eerst gewideert ende uytgesproken worden.

XLVI.

Si la partie sommée au garand ne compare, étant à ce dûement ajournée; le Défendeur pourra requérir défaut premier, & pour le profit d'icelui sera le sommé reajourné.

XLVII.

Si ledit sommé à garand étant reajourné, encore ne compare au second ajournement, l'on accordera au Défendeur le défaut deuxième, & pour le profit d'icelui pourra ledit Défendeur protester de sa diligence; & des dépens, dommages & interêts, & parmi ce devra procéder outre en la matiere principale.



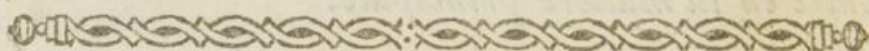
Reconvention.

XLVIII.

S*I le Défendeur trouve convenir agir par forme de reconvention à l'encontre le Demandeur, le pourra faire devant litiscontestation ou incontinent après, auquel cas l'on procédera pari passu en la matiere de convention & reconvention, ne fut que l'une matiere fut plutôt en état de juger, ou plus claire & liquide que l'autre, auquel cas l'une matiere ne pourra être retardée par l'autre, mais se vuidera la plus claire devant.*

*Materie van Injurien.**X L I X.*


MEn sal voortane geene materien van Injurien in Rechte admitteren, sonder partyen eerst ende alvoren te renvoyeren voor luyden met eeren by den Hove daer toe te deputeren, die de selve sullen accorderen metter minnen, soo verre het geschieden kan, ende ingevalle van geen accordt, rapport gedaen zynde van hun gebesoigneerde, sullen partyen ge-admitteert worden om d'eene tegens d'ander in Rechte te procederen.

*Enqueste.**L.*

IN alle saken, die gedisponeert sullen zyn ter thoone, sullen partyen hebben drye peremptoire termynen, om hunnen thoon af te leyden, ende sal elcken termyn zyn van vyfthien dagen, ten waere in sommiere saken, daer namptifatie plaetse heeft, oft in criminele saken, want in dien gevalle sal men hem reguleren, achtervolgende den articule daer af mentie makende.


L I.

De termynen van sommiere saken en sullen maer wesen van acht dagen, ende sal partye synen thoon moeten afleyden binnen den eersten termyn, ten ware den Rechter hem dispenseerde


 Matière d'Injure.

X L I X.

L'On n'admettra doresnavant en Justice aucunes matieres d'injures, sans renvoyer les parties premierement pardevant Gens de bien, à deputer par la Cour, lesquels les appointeront en amiable si faire se peut, & en cas de nul accord rapport fait de leur besoigne, seront parties admises à plaidoyer l'une contre l'autre.


 Enquête.

L.

EN toutes causes qui seront réglées à enquête, auront parties trois termes peremptoires pour achever leurs preuves, & sera chacun terme de quinze jours, ne fut en causes sommaires, ou nantisation à lieu, ou en causes criminelles, que lors on se reglera selon l'article de ce faisant mention.

L I.

Le terme des causes sommaires ne sera que de huit jours, & absoudra la partie ses preuves endedans ledit premier terme, ne fut que le Juge le disposât pour un autre terme de huit

voor eenen anderen termyn van acht dagen in dien partye siffisante oorfaecke allegeert, om den voorfz. tweeden termyn te mogen obtineren.

L I I.

De fake geinterloqueert zynde ten thoone, en fullen die Procureurs niet mogen dienen van Echiquet, ende in't selve mingelen eenige feyten maer fullen simpelyck exhiberen de billetten van productien, innehoudende soo wel de namen ende toenamen van de getuygen, die fy fullen willen produceren, als de articulen van feyten, begrepen in de fchifturen te vorens gediend, op pene van te verbeuren ses ftuyvers voor amende voor d'eeftre reyse, ende voor de tweede arbitralyck gecorrigeert te worden, 't zy by fufpenfie, oft deportement.

L I I I.

Al eermen fal procederen tot d'examinatie van de getuygen, fal den Rechter ende Commiffaris daer toe gedeputeert, den getuyge afnemen den eedt, den felven vermanende 't perycle, daer inne hy hem ftelt, soo verre hy valfche getuygeniffe fpreckt door faveur oft haet, die hy soude mogen dragen tot d'een oft d'andere partye.

L I V.

Die voorfz. Commiffaris, gedeputeert tot het verhooren van de getuygen, fal gehouden zyn neerftelyck te ondervragen de redenen van wetenfchap, ende circonftantie van 't feyt, daer op de getuyge geexamineert fal worden, mitfgaders op de circonftantie van de plaetfe, ende van de perfoonen, ende oft fy die wel kennen, declarerende oock oft fy maeghfchap zyn, oft geallieerde van partyen, die hun doen produceren.

jours, si la partie allegue suffisante cause pour obtenir ledit second terme.

LII.

La cause étant interloquée à preuve, ne pourront les Procureurs servir d'étiquet, & en iceux mêler aucuns faits, ains exhiberont simplement billets des productions, contenant si bien les noms & surnoms des témoins, qu'ils voudront produire, que les articles des faits compris és écritures auparavant servies, à peine de forfaire six sols d'amende pour la premier fois, & la seconde fois être arbitrairement corrigez, soit par suspension ou déportation.

LIII.

Avant proceder à l'examination des témoins, le Juge & Commissaire à ce député, mettra le témoin à serment, l'exhortant du danger auquel il se met en cas de dire faux témoignage, par faveur ou haine qu'il porteroit à l'une ou à l'autre des parties.

LIV.

Ledit Commissaire député à l'audition des témoins, sera tenu serieusement demander la raison de science & circonstance du fait, sur lequel le témoin sera examiné, voire sur les circonstances du lieu & des personnes, & s'ils les connoissent bien, en declarant aussi s'ils sont parens ou alliez des parties qui les font produire.

L V.

Die voorsz. Commissaris sal de depositien van getuygen stellen in 't lange, achtervolgende hun verklaren, sonder hem te refereren tot het articule, daer op de voorsz. getuyge is geexamineert geweest, oft oock simpelyck te mogen seggen t'inhouden van den voorsz. articule waerachtig te zyne, maer sal die voorsz. Commissaris gehouden zyn d'inhoudt van den selven articule in't lange te stellen by geschrifte, in dien de getuyge 't selve inhouden affirmeert.

L V I.

De informatien alsoo genomen zynde, sullen secreet blyven onder den Greffier van der plaetsen, totter tydt toe, dat partyen van beyde zyden gerenuncieert sullen hebben van thoon, ende ingevalle by faute van den Commissaris oft Greffier, de voorsz. depositien komen in 't openbaer, voor date van de renunciatie, oft publicatie der selver, sullen sy-lieden aen partye geïnteresseerde betalen synen interest, ende boven dien arbitralycken gecorrigeert worden.

L V I I.

Alle informatien genomen by Commissarissen gedeputeert by 't Collegie van de Schepenen, sullen gestelt worden in 't nette, gegrossleert ende geschreven met leesbaer lettere, ende geteekent by den Greffier, sonder te mogen exhiberen de minute, op pene dat de Greffier doende 't contrarie sal vallen in eene amende van twintig stuyvers voor elke contraventie.



L V.

Ledit Commissaire mettra les depositions des témoins tout au long, ainsi comme les témoins le déclarent, sans se référer à l'article sur lequel ledit témoin est examiné, ni pouvoir dire simplement le contenu dudit article être véritable, ains devra le Commissaire tout au long mettre par écrit ce qu'est contenu audit article, si le témoin affirme le contenu d'icelui article.

L V I.

Les informations ainsi prises demeureront secrettes dessous le Greffier du lieu, jusqu'à ce que parties auront d'un & d'autre côté renoncé de preuve, & si par coulpe du Commissaire ou du Greffier icelles preuves viennent à être publiées devant la renonciation, ou publication d'icelles, ils payeront à partie interessée son interêt, & seront pardessus ce arbitrairement corrigés.

L V I I.

Toutes enquêtes prises par Commissaires députés par le College des Echevins, seront mises au net, grossées & écrites d'une main lisible, & signées par le Greffier, sans pouvoir exhiber la minute, à peine que le Greffier faisant le contraire, tombera en une amende de vingt sols pour chaque contravention.



LVIII.

De partyen, oft hunne Procureurs, naer de publicatie van de Enquesten, sullen *hinc inde* nemen peremptoire termynen, om te reprocheren en salveren *ad quindenam* oft seggen *generalia juris pro & contra*, ende sal hier af gemaect worden Acte, om te voegen by 't Proces.

LIX.

In de schrifturen van Reprochen, en sullen partyen niet mogen mingelen oft poseren eenige feyten, aengaende de materie principale, maer alleenlyck de feyten rakende de getuygen, ende hunne depositien, oft wel andere productien, ende munimenten, ende ingevalle dat partyen anders doen, en sal geen regard genomen worden op de allegatien, concernerende de materie principale, maer sal men 't selve houden voor niet geschreven, ende de schrifture van Salvatien sal secreet blyven.



Appellatien.

LX.

IN alle materien van appellatien, 't Proces te Hove gelegte zynde by den Rechter *à quo* naer-dien den selven Rechter verklaert sal hebben niet te willen sustineren het gewysde, maer dat hy stelt partye, tegen partye, sal men aen partyen accorderen visie van 't Proces, ende dag *ad quindenam* om voorts te procederen, van welcke visie gedaen by partyen, oft hunne Procureurs, sal by den Greffier gehouden worden note van den dag ende d'Jaer, op den rugge van 't voorz. Proces.

LXI.

L V I I I.

Les parties ou leurs Procureurs après publication d'enquêtes, prendront hinc indé terme peremptoire pour reprocher & sauver ad quindenam, ou diront generalia juris pro & contra, & sera de ce fait acte pour joindre au Procès.

L I X.

Dans les Ecritures de reproches ne pourront parties mêler ou poser faits concernant la matière principale, ains seulement faits concernant les témoins, & leurs dépositions, ou bien autres productions & muniments: & au cas que parties font autrement, ne sera pris regard sur les allegations qui touchent la matière principale, ains on les tiendra pour non écrites, & l'écriture des salvations demeurera secreete.



Appellation.

L X.

EN toutes matieres d'appellations le Procès étant mis à Cour par le Juge à quo, après qu'icelui Juge aura déclaré ne vouloir soutenir le jugé, ains qu'il met partie contre partie, l'on accordera aux parties vision du Procès & jour à quinzaine, pour proceder outre, de laquelle vision faite par parties ou leurs Procureurs, sera tenuë note des jour & an par le Greffier sur le dos du Procès.

LVIII.

De partyen, oft hunne Procureurs, naer de publicatie van de Enquesten, sullen *hinc inde* nemen peremptoire termynen, om te reprocheren en salveren *ad quindenam* oft seggen *generalia juris pro & contra*, ende sal hier af gemaect worden Acte, om te voegen by 't Proces.

LIX.

In de schrifturen van Reprochen, en sullen partyen niet mogen mingelen oft poseren eenige feyten, aengaende de materie principale, maer alleenlyck de feyten rakende de getuygen, ende hunne depositien, oft wel andere productien, ende munimenten, ende ingevalle dat partyen anders doen, en sal geen regard genomen worden op de allegatien, concernerende de materie principale, maer sal men 't selve houden voor niet geschreven, ende de schrifture van Salvatien sal secreet blyven.



Appellatien.

LX.

IN alle materien van appellatien, 't Proces te Hove gelegd zynde by den Rechter *à quo* naer-dien den selven Rechter verklaert sal hebben niet te willen sustineren het gewysde, maer dat hy stelt partye, tegen partye, sal men aen partyen accorderen visie van 't Proces, ende dag *ad quindenam* om voorts te procederen, van welcke visie gedaen by partyen, oft hunne Procureurs, sal by den Greffier gehouden worden note van den dag ende d'Jaer, op den rugge van 't voorz. Proces.

LXI.

L V I I I.

Les parties ou leurs Procureurs après publication d'enquêtes, prendront hinc indé terme peremptoire pour reprocher & sauver ad quindenam, ou diront generalia juris pro & contra, & sera de ce fait acte pour joindre au Procès.

L I X.

Dans les Ecritures de reproches ne pourront parties mêler ou poser faits concernant la matière principale, ains seulement faits concernant les témoins, & leurs dépositions, ou bien autres productions & muniments: & au cas que parties font autrement, ne sera pris regard sur les allegations qui touchent la matière principale, ains on les tiendra pour non écrites, & l'écriture des salvations demeurera secreete.



Appellation.

L X.

EN toutes matieres d'appellations le Procès étant mis à Cour par le Juge à quo, après qu'icelui Juge aura déclaré ne vouloir soutenir le jugé, ains qu'il met partie contre partie, l'on accordera aux parties vision du Procès & jour à quinzaine, pour proceder outre, de laquelle vision faite par parties ou leurs Procureurs, sera tenuë note des jour & an par le Greffier sur le dos du Procès.

L X I.

Indien d'Appellant, oft Geintheerde willen verfoecken eenige suppletie, rejectie, oft correctie van de overgegeven stucken van den processe, sullen gehouden zyn 't selve te doen, aleer d'appellant gediend sal hebben van syne grieven, op den tweeden Genecht-dag, naer dat de voorz. faecke van appellatie gediend sal hebben, op pene van verstenen te zyn van alfulcken versueck.

L X I I.

Die geintheerde sal oock gehouden zyn binnen den voorz. tweeden Genecht-dag te furniren de sententie *à qua*, op pene van te verliezen d'effect van de selve sententie.

L X I I I.

In materie van appellatie sal men procederen by Grieven, antwoorde, replique ende duplicque in geschrifte, ten zy dat partyen recht versueken uyt de stucken van den processe, daer af geappelleert is, in welcken gevalle d'appellant sal schuldig zyn te nemen pertinente conclusie in sulcken cas dienende, ende employeren de schrifturen, ende stucken gediend in den Processe daer af geappelleert is, ende sal de geintheerde desen niet-tegenstaende (wilt hy) mogen dienen van syne schrifture van Antwoorde oft justificatie, ten zy dat hy insgelycx geraden vindt t'employeren de stucken van den voorgaenden Processe, in welcken gevalle die voorz. geintheerde oock sal nemen pertinente conclusie in sulcken cas van noode wesende.



L X I.

Si l'Appellant ou Intimé veut requérir ou demander quelque suppletion, rejetion ou correction des pièces du Procès outre données, sera tenu ce faire devant que l'appellant aura servi de ses griefs au second jour des plaid, que ladite cause d'appellation aura servie, à peine d'être forclos de telle requisition.

L X I I.

L'intimé sera aussi tenu endedans le second jour de plaid fournir la sentence à qua, à peine de perdre l'effet d'icelle sentence.

L X I I I.

L'on procedera en matiere d'appellation par grief, reponse, replique & duplique en écrit, ne fut que parties demandent droii hors les pièces du Procès dont est appellé, auquel cas l'appellant devra prendre pertinente conclusion en tel cas accoutumée, & employer les écrits & pieces servies au Procès dont est appellé, & pourra l'intimé ce neanmoins s'il veut, servir de son écrit de reponse ou justification, ne fut qu'il le trouve aussi conseillé d'employer les pieces du precedent Procès, auquel cas ledit intimé prendra aussi conclusion en tel cas requise.



L X I V.

Soo verre d'appellant ten dage dienende, om syne Grieven t'exhiberen, niet en compareert, sal men tegens hem accorderen deffaut, ende voor 't profyt van dien, sal d'appellatie verklaert worden verlaten, ende d'appellant gecondemneert in de kosten, ten zy dat men om seker oorsaken de sake continueert totten eersten dag van rechte.

L X V.

Men sal voortane niet mogen appelleren van eenige sententien, die ten diffinitiven zyn reparabel, ende en sal d'appellant in sulcken cas oock niet ontfangen worden, maer sal die contrarie partye mogen sustineren dat de voorz. appellant van syne appellatie sal gerejecteert worden, ende den Rechter *ad quem* sal gehouden zyn alsoo t'appoincteren.

L X V I.

De gene, die sal willen appelleren van de sententie tegens hem gegeven, sal gehouden zyn 't selve te doen voor 't Gericht daer de selve sententie is uytgesproken, oft wel voor Notaris ende getuygen, waer van alsdan advertentie gedaen sal moeten worden aen de Wet, aldaer de sententie gegeven is geweest, binnen drye dagen, op pene van nulliteyt van de voorz. appellatie.

L X V I I.

D'appellanten sullen namptiseren binnen drye dagen, naer dat d'appellatie begonst is, d'amenden daer toe staende, op pene van daer voor geexecuteert te worden.

L X I V.

Si l'appellant au jour servant qu'il doit servir de ses griefs, ne compare, l'on accordera défaut contre lui, & pour le profit d'icelui l'appellation sera déclarée deserte, & l'Appellant condamné es dépens, ne fut que pour certaines causes l'on continuë la cause au prochain jour de plaid.

L X V.

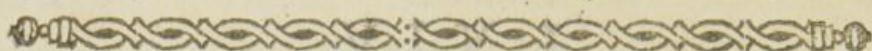
L'on ne pourra doresnavant appeller d'aucunes sentences, qui sont reparables au diffinitif, & ne sera l'appellant en tel cas reçu, mais la partie adverse pourra soutenir que ledit appellant sera rejeté de son appel, & le Juge ad quem sera tenu ainsi appointer.

L X V I.

Celui qui voudra appeller de la sentence contre lui rendue sera tenu le faire devant la Cour, où la sentence a été rendue, ou bien par-devant Notaire & témoin, de quoi alors devra être faite avertence à la Cour, où la sentence a été rendue, endedans trois jours, à peine de nullité de ladite appellation.

L X V I I.

Les appellans namptiront endedans trois jours après ladite appellation interjettée les amendes à ce statuées, à peine d'être executés pour icelles.



Van Criminele saken.

LXVIII.

DEN Officier eenigen persoon gevangen genomen hebbende, sal schuldigh zyn binnen vier-en-twintig uren den selven gevangene t'examinieren *pede ligato*, op het delict hem aengetegeen, ende sal die voorsz. gevangene gehouden zyn, *categoricè* t'antwoorden op de feyten, die men hem sal voorhouden.

LXIX.

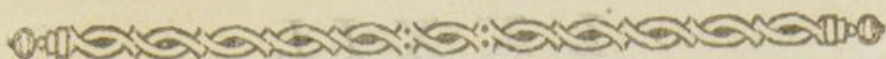
Alle Criminele saken sullen sommierlyck geïnstrueert worden met peremptoire termynen, van drye dagen tot drye dagen, ten zy dat partyen van beyde zyden te vreden zyn te procederen van dage tot dage, naer gelegentheydt van der saken.

LXX.

Den Officier eenigen persoon gevangen genomen hebbende sal gehouden zyn binnen den derden dag te nemen pertinente conclusie tegens den gevangene, op pene dat de selve gevangene sal mogen versuecken relaxatie mette kosten.

LXXI.

Ten zy dat de sake van den voorsz. gevangene anders gedisponeert is, ende dat den Officier door eenige occupatien van de preparatoire informatien, oft andersints van sulcx te doen belet ende verachtert is geweest, want in dien gevalle sal de Wet gehouden zyn hem te prolongeren den termyn naer gelegentheydt van de saken.



Des matieres Crimineles.

L X V I I I.

L'Officier ayant pris aucun prisonnier, sera tenu endedans vingt-quatre heures examiner icelui prisonnier, pede ligato, sur le crime à lui imposé, & sera ledit prisonnier tenu cathégoriquement répondre sur les faits qu'on lui mettra en avant.

L X I X.

Toutes matieres Criminelles seront sommairement instruites avec termes peremptoires de trois à trois jours, ne fut que les parties d'un & d'autre côté fussent contentes de plaider de jour à autre, selon l'exigence du cas.

L X X.

L'Officier ayant pris quelque prisonnier, sera tenu endedans le tiers jour prendre conclusion pertinente contre le prisonnier, à peine qu'icelui prisonnier pourra requerir relaxation avec dépens.

L X X I.

Ne fut que la cause dudit prisonnier fut autrement disposée, & que l'Officier pour quelques empêchemens, ou occupations des informations preparatoires, fut retardé de ce faire, auquel cas la Cour sera tenue lui prolonger le terme, selon ce que le cas requerera.

L X X I I.

De Criminele saken, die aengaen Borger van der Stadt, oft andere geaccuseerde van crime, sullen geïnstrueert worden by aensprake, antwoorde, replique ende duplique, gelyck Civile saken.

L X X I I I.

Ten ware de gevangene 't delict confesseerde; in welcken gevalle 't Hof tegens hem sal mogen recht doen, naer gelegentheyf van der saken.

L X X I V.

Oft wel in cas van ontkennen van eenige delicten, 't zy van dieverye, rooverye, oft andere diergelycke, waer mede de vagabonden belast sullen wesen, by faute van thoon, indien daer eenige apparente teeckens zyn ten laste van den voorsz. vagabondt sal den Officier mogen tenderen ten eynde hy op de pynbanck geworpen worde, ende sal 't Hof schuldig zyn hem daer op recht te doen, naer-dien dat men de bekenissen van de gevangene gehoort sal hebben.

L X X V.

Indien de saken van den misdadigen gedisponneert is ten thoon, sal de Wet aen partyen van beyde zyden accorderen drye peremptoire termynen, elcken termyn van drye dagen tot drye dagen, ten zy dat men geraden vindt, overmits d'importantie van 't feyt, den voorsz. termyn te prolongeren.

L X X V I.

Naer-dien dat de sake behoorlycken ende sommierlycken geïnstrueert sal wesen, gelyck hier voren geseydt is, sullen de Schepenen gehouden

L X X I I.

Les causes Criminelles qui touchent Bourgeois de la Ville, ou autres accusés de crimes, s'instruiront par demande, réponse, replique & duplique, comme causes Civiles.

L X X I I I.

Ne fut que le prisonnier confesse le crime, auquel cas la Cour pourra contre lui juger, selon l'exigence du cas.

L X X I V.

Ou bien en cas de denegation d'aucuns crimes, soit de larcin, volerie, ou autres semblables, dont seront chargés les vagabonds, à faute de preuves, s'il y à aucuns indices d'apparence à la charge dudit vagabond, l'Officier pourra requerir qu'il soit mis en la torture, & sera la Cour tenuë sur celui faire droit, après avoir oui les confessions du prisonnier.

L X X V.

Si la cause du Criminel est disposée à preuve, la Cour accordera aux parties d'un & d'autre côté, trois termes peremptoires, chaqu'un terme de trois en trois jours, ne fut que ladite Cour pour l'importance du fait trouve conseillée prolonger ledit terme.

L X X V I.

Après que la cause sera duëment instruite, & sommairement, comme est ci-devant dit,

zyn 't Proces te wideren ende uytspreken ter
 eerster instantien van den Meyer, ende begeerte
 van partyen, ende ingevalle sy die sake niet wys
 en zyn, overmits swarigheden daer inne te bevin-
 den, oft dat de selve sake consisteert in rechte,
 sullen die Schepenen gehouden zyn te nemen ad-
 vvs van Meesters in Rechte, ende en sal die Gref-
 fier den sack niet mogen dragen by sulcken Recht
 geleerde, als hem goedt-dunckt, maer sal 't sel-
 ve moeten doen by Ordonnantie van Schepenen,
 gevende den sack in handen van sulcken Mees-
 ters in Rechte, als die voorz. Schepenen sullen
 ordonneren, sonder dat de Grefsier dese ordon-
 nantie sal mogen veranderen, ende 't voorz. Pro-
 ces doen visiteren by andere Meesters in Rechte,
 op pene dat t'elcker reyse, als te contrarien by
 hem gedaen sal wesen, hy verbeuren sal eene
 amende van drye ponden Arthois, ende dat hy
 voorts arbitralycken sal gecorrigeert worden-jae
 by suspensie van syne Officie, indien de sake
 sulcx vereyscht.

LXVII.

De vacantien van alle subalterne Bancken re-
 forterende onder Nyvele, ende den Leen-hove
 van Roignon, sullen beginnen den eersten dag
 van Julius, ende eynden den lesten dag van Au-
 gustus, sonder dat eenige van de voorz. Banc-
 ken sullen mogen nemen langere vacantien, op
 pene van arbitralycken gecorrigeert te worden.



les Echevins seront tenus de vuidier le Procès à la premiere semonce du Mayeur, & requisition des parties, & s'ils n'en sont sages pour importance de la cause, ou que ladite cause consiste en droit, seront les Echevins tenus prendre avis de Maîtres en droit, & ne pourra le Greffier porter le sacq à tels Maîtres en droit que bon lui semble, ains doit ce faire par ordonnance des Echevins donnant le sacq és mains de tels Maîtres en droit, que lesdits Echevins ordonneront, sans que le Greffier pourra changer cette ordonnance, & faire visiter ledit Procès par autres Maîtres en droit, à peine de forfaire chaque fois qu'il aura fait au contraire, une amende de trois livres Arthois, & qu'en outre il sera arbitrairement corrigé, voir par suspension de son Office, si le cas le requiert.

L X X V I I.

Les vacances de toutes Cours subalternes ressortissantes sous Nivelles & Fief de Roignon, entreront au 1. de Juillet, & finiront au dernier jour d'Août, sans qu'aucunes desdites Cours pourront prendre plus longues vacances à peine d'être arbitrairement corrigés.



*Salarissen van den Meyer, Schepenen,
Greffier ende Sergeanten van de
Wet van Nyvele.*

LXXVIII.

DE Meyer ende Schepenen sullen hebben van
elcke nieuwe saeke in d'eerste presentatie
van de selve op de Rolle. iiij. stuyvers.

LXXIX.

Den Greffier sal hebben. j. stuyver.

LXXX.

Den Procureur van den Aenlegger sal gehou-
den zyn te furniren de voorsz. vier stuyvers,
aleer hy de saeke sal mogen presenteren, oft
wel den Procureur van den Verweerdere soo
verre den Procureur van den Aenleggere in faute
blyft van de saeke te presenteren.

LXXXI.

Voor elck appointement, dat de Schepenen
sullen geven in een iegelycke saeke, sullen de
Meyer ende Schepenen hebben. iiij. stuyvers.

LXXXII.

Den Greffier sal hebben. eenen halven stuyver.

LXXXIII.

Voor het noteren van de comparitien van par-
tyen, te voete wesende, sal den Greffier hebben.
eenen halven stuyver.

Salaires du Mayeur, Echevins, Gref-
fier, & Sergeants de la
Cour de Nivelles.

LXXVIII.

L Es Mayeur, & Echevins auront pour cha-
cune cause nouvelle à la premiere présen-
tation d'icelle au rôle. iiij. sols.

LXXIX.

Le Greffier aura j. sols.

LXXX.

Le Procureur du D^{em}andeur sera tenu four-
nir lesdits quatre sols, devant qu'il pourra pré-
senter sa cause, ou bien le Procureur du Defen-
deur, si avant que le Procureur du D^{em}andeur
soit en faute de présenter la cause.

LXXXI.

Pour chacun appointment que les Echevins
donneront en chacune cause, auront le Mayeur
& Echevins. iiij. sols.

LXXXII.

Le Greffier aura demi sols.

LXXXIII.

Pour noter les comparitions des parties étantes
de pied, ledit Greffier aura demi sols.

LXXIV.

Voor het noteren van de comparitien van luyden te peerde, sal den Greffier hebben. j. stuyv.

LXXV.

Van elck namptissement, dat gedaen sal worden, sullen de Schepenen van Nyvele, ende van den Leen-hove van Roignon, mits-gaders die van de subalterne Bancken, hebben den twintigsten penning.

LXXVI.

De Schepenen, die 't namptissement ontfangen, sullen hebben voor hun recht. iij. stuyv.

LXXVII.

Den Greffier voor 't Registreren. j. stuyver.

LXXVIII.

De Schepenen verfocht zynde by eenige partyen, om te soecken eenige Schepenen-brieven, gesloten in de Kisten staende op 't Stadt-huys, sullen voor hunnen salaris hebben. xij. stuyvers.

LXXIX.

Om te soecken andere Brieven, die ouder zyn, gesloten in de Kisten staende in den ouden Thorren van S. Geertruyd sullen voor hunnen salaris hebben. iij. pondt Arthois.

XC.

Soo wanneer eenige Contracten voor Schepenen gepasseert worden, van wat nature die zyn, Item om te ontfangen borgt-tochten, eeden van partyen ende diergelycke acten sullen de Schepenen, die in desen vaceren voor hunnen salaris hebben. iv. stuyvers.

LXXIV.

Pour noter les comparitions de gens à cheval,
aura j. sols.

LXXV.

De chacune nante qui se fera, les Echevins
de Nivelles & du Fief de Roignon, mêmes ceux
des Cours subalternes, auront le vingtième denier.

LXXVI.

Les Echevins qui reçoivent la nante, auront
pour leur droit iiij. sols.

LXXVII.

Le Greffier pour l'enregistrer. j. sols.

LXXVIII.

Les Echevins étans requis d'aucunes parties
de chercher aucunes Lettres Echevinales enfer-
mées aux Fermes sur la Maison de Ville, auront
pour leur salaire xiiij. sols.

LXXIX.

Pour chercher autres Lettres plus anciennes,
ou serrées aux Fermes reposans en la vielle Tour
de S. Gertrude, auront pour salaire
trois livres Arthois.

X C.

Lorsque se passent aucuns contracts pardevant
Echevins, de quelle nature qu'ils soient: Item,
pour recevoir caution, serment de partie, &
semblables actes, auront les Echevins, qui à ce
vacquent pour salaire iv. sols.

X C I.

Voor eene Condemnatie voluntair, gepasseert voor twee Schepenen, elcken Schepene sal hebben voor salaris. iij. stuyvers.

X C I I.

Ende den Greffier van de minute ende grosse, sal hebben voor d'blat. iij. stuyvers.

X C I I I.

De voorsz. Schepenen verfocht zynde, om te staen over eenige Contracten, die elders, dan op 't Stadt-huys gepasseert worden, sullen voor hunnen salaris hebben. viij. stuyvers.

X C I V.

Den Greffier voor 't Registreren. allen 't gene voor Schepenen gepasseert wordt, sal hebben voor elcken Brief. v. stuyvers.

X C V.

Voor elcken Schepenen-brief, die den Greffier aen partye sal overleveren, sal hy hebben. x. stuyvers.

X C V I.

Ten zy dat den voorsz. Schepenen-brief van extraordinarissche grootheydt is, in welcken gevalle sal men de taxatie remitteren aen de Wet.

X C V I I.

Voor elcken Brief gepasseert voor Schepenen, sullen de Meyer, Schepenen ende Greffier hebben. viij. stuyvers.

X C V I I I.

In reele proceduren van faute sal betaelt worden voor 't Recht van de Schepenen, die de selve faute ontfangen sullen hebben, t'elcker reyse. iv. stuyv.

X C I X.

X C I.

Pour une condamnation volontaire passée par-devant deux Echevins, chacun Echevin aura pour salaire iiij. sols.

X C I I.

Et le Greffier pour la minute & grosse aura du feuillet iiij. sols.

X C I I I.

Si lesdits Echevins sont requis de vacquer pour passer aucuns contrats ailleurs que sur la Maison de Ville les Echevins auront pour salaire viiij. sols.

X C I V.

Le Greffier aura pour enregistrer tout ce qui sera passé par-devant Echevins, pour chacune lettre v. sols.

X C V.

Pour chacune Lettre Echevinale que ledit Greffier livrera à partie, aura x. sols.

X C V I.

Ne fut que ladite Lettre Echevinale fut de grandeur extraordinaire, auquel cas on en remettra la taxation à la Cour.

X C V I I.

Pour chacune lettre passée par-devant Echevins, les Mayeur, Echevins & Greffier auront viiij. sols.

X C V I I I.

Des procédures réeles de faute se payera, pour droit des Echevins ayans reçu la faute, à chacune fois iv. sols.

X C I X.

Aen den Sergeant voor d'insinuatie van de
voorsz. faute aen partye, binnen de Stadt. ij. stuyv.

C.

De voorsz. Sergeant gaende tot desen effecte
buyten de Stadt, sal hebben dubbelen salaris.

C I.

Om te doen afpandinge van meubelen op eenige
erfve sal den Sergeant hebben voor salaris, bin-
nen de Stadt. ij. stuyvers.

C I I.

Buyten de Stadt sal de voorsz. Sergeant heb-
ben dubbelen salaris.

C I I I.

Voor elck dagement, oft insinuatie, by den
Sergeant te doene, sal hy hebben voor salaris.
j. blanck.

C I V.

Om ter executien te stellen eenig Schepenen
vonnis, sal den Meyer hebben voor salaris
vij. stuyvers.

C V.

Elcken Sergeant vacerende ten selven eynde,
sal hebben 's daegs. vij. stuyvers.

C V I.

Ingevalle dat van noode is te vaceren 's nachts,
sal hy hebben dubbelen salaris.

C V I I.

Om te doen een arreste sal den Sergeant heb-
ben. ij. stuyvers.

X C I X.

Au Sergeant pour insinuer la partie dedans la Ville de ladite faute. ij sols.

C.

Allant ledit Sergeant à cet effet hors de la Ville, aura le double.

C I.

Pour faire saisissement de Meubles sur quelques heritages, le Sergeant aura pour salaire en la Ville. ij sols.

C I I.

Hors de la Ville aura ledit Sergeant le double.

C I I I.

Pour chacun Ajournement, ou insinuation qu'un Sergeant fera, aura pour salaire. iij. liar.

C I V.

Pour mettre en execution quelque sentence des Echevins, le Mayeur aura pour salaire vij. sols.

C V.

Chacun Sergeant vaquant au même effet aura par jour. vij. sols.

C V I.

En cas que besoin est vaquer la nuit, aura le double.

C V I I.

Pour faire un Arrêt aura un Sergeant ij. sols.

CVIII.

Soo wanneer eenige Officieren van buyten, versoecken te mogen doen eenige publicatien ter Puyen af, oft andere exploicten, hoedanig die wesen mogen, sal den Meyer hebben voor synen wyn. vj. stuyvers.

CIX.

De Schepenen ende Greffier vacerende in't verhooren van getuygen, sullen hebben voor hunnen salaris, van te stellen, oft doen stellen de depositie van elcken getuyge by geschrifte, sonder regard te nemen op den tydt, ende besoignee van de informatie, oft sy luttel oft vele daer inne vaceren. v. stuyvers.

CX.

Gaende buyten de plaetse van hunne residentie, om informatie te nemen, sal elcken Schepene 's daegs hebben. iij. pondt Arthois.

CXI.

De Greffier sal hebben voor syn Recht van de Copyen, die partyen, oft hunne Procureurs hem sullen doen schryven, soo wel voor de Copyen van de Enquesten, als van andere schrifturen, voor elck blat op beyde zyden beschreven met goede ende leesbaer lettere, innehoudende elcke zyde vier-en-twintig linien, ende elck linie twelf syllaben. ij. stuyvers.

CXII.

Voor elcke substantieel Acte gehouden op de Rolle, sal de Greffier hebben voor syn recht. iv. stuyvers.

C V I I I.

Lors qu'aucuns Officiers de dehors requie-
rent faire quelques publications à la Bretecque,
ou autres exploits quelques que ce soient; le
Mayer aura pour son vin vj. sols.

C I X.

Les Echevins & Greffiers vaquants à l'an-
dition de Temoins, auront pour salaire de
mettre ou faire mettre leurs depositions par
écrit, pour chacun Temoin, sans prendre re-
gard, au tems, & besoignement de l'Enquête,
s'ils y vaquent peu ou beaucoup v. sols.

C X.

Allans à l'Enquête hors du lieu de leur
residence; aura chacun Echevin par jour iij.
livres Artois.

C X I.

Le Greffier aura pour son droit des Copies
que les parties ou leurs Procureurs lui font
écrire; tant pour les copies des Enquêtes qu'au-
tres écrits, pour chacune pag. 24. lignes, &
chacune ligne douze syllabes ij. sols.

C X I I.

Pour chacun Acte substantiel tenu au Rôle
aura le Greffier pour son droit iv. sols.

CXIII.

De Schepenen ende Greffier voor alle adjudicaten van gronden oft erfven van de Proce-
duren van klachte, sullen hebben voor hun recht.
xiv. stuyvers.

CXIV.

De Meyer, Schepenen, ende Greffier, vacer-
rende in't passeren van hueringe van eenige erf-
ven, erffenissen, openbare verkoopingeng, oft
andere diergelycke, sullen hebben voor hunnen
salaris xxx. stuyvers.

CXV.

De voorz. xxx. stuyv. sullen egalyck gedeylt
worden onder den voorz. Meyer, Schepenen
ende Greffier.

CXVI.

Schepenen Deurweerdere vacerende in 't
voorz. passeren ende vergaderinge van de Wet,
sal hebben voor syn recht elcke reyse iv. stuyv.

CXVII.

De voorz. Deurweerdere, vacerende in saken
van appellatie buyten de Stadt, om te doen in-
sinuatiën aen partyen ende executien, sal hebben
's daegs wesende te peerde xlvij. stuyvers.

CXVIII.

Wesende te voete, sal hebben 's daegs xxxij.
stuyvers.

CXIX.

Van elcke Acte van taxatie van kosten, sullen
de Meyer, Schepenen ende Greffier, voor recht

C X I I I.

Pour le droit des Echevins & Greffier, pour toutes adjudications d'Heritages, des Procédures de faute, auront xiv. sols.

C X I V.

Les Mayeur, Echevins, & Greffier vaquans aux passemens des louages de quelques heritages, arrentemens, venditions publiques ou autres semblables, auront pour leur Droit. xxx. sols.

C X V.

Lesdits trente sols se partiront également entre lesdits Mayeur Echevins, & Greffier.

C X V I.

Pour le Droit de l'Huissier des Echevins, vaquant audit passément & assemblée de la Cour, aura à chacune fois iv. sols.

C X V I I.

Pour ledit Huissier vaquant aux causes d'appel hors de la Ville, pour faire insinuations aux parties, & executions, aura pour chacun jour allant à Cheval xlviij. sols.

C X V I I I.

Etant à pied aura par jour xxxij. sols.

C X I X.

De chacun Acte de taxation de dépens; les Mayeur Echevins & Greffier auront pour droit

van taxatie oft spetien hebben den thiensten pen-
ninck van 't gene d'Acte van taxatien sal beloopē.

C X X.

Ende sal men 't voorz. Recht van taxatie ge-
lyckelyck deylen.

C X X I.

De voorz. Meyer ende Schepenen, vaceren-
de in eenige executie, om te inventarieren, ende
openbaerlyck te doen verkoopen de goeden van
iemanden, mitsgaders om te maken de calculatie
ende rekeninge van de herverkoopinge, sullen
hebben voor hun recht. ij pondt viij stuyv. Arth.

C X X I I.

De Greffier voor 't dobbel van de rekeninge
gehouden van de voorz. verkochte goeden, sal
hebben voor elck blat. ij. stuyvers.

C X X I I I.

Die voorz. Meyer ende Schepenen vacerende
in eenige designatien oft visitatien van huysen,
oft andere erfven binnen de Stadt, sullen hebben
xviij stuyvers.

C X X I V.

Vacerende nyt dese oorsake buyten de Stadt
sullen hebben dobbelen salaris.

C X X V.

De voorz. Deurweerder, om de Wet te ver-
gaderen sal hebben. iv. stuyvers.

C X X V I.

In alle saken van appellatie, sullen de voorz.
Meyer, Schepenen ende Greffier hebben t'elcken
dage, dat de voorz. saken sullen dienen, daer

d'especes, le dixième denier de ce que l'acte de taxation portera.

C X X.

Et se partiront lesdits droits d'especes également.

C X X I.

Lesdits Mayeur & Echevins vaquans à quelque execution, pour inventarier, & faire vendre publiquement les biens de quelqu'un, ensemble pour faire calcul & compte de la revenderie, auront pour droit ij. liv. viij. sols.

C X X II.

Le Greffier pour les doubles du compte tenu desdits biens vendus, aura pour chacun feuillet ij. sols.

C X X III.

Lesdits Mayeur & Echevins vaquans à quelques designations ou visitations de maisons ou autres heritages dans la Ville auront xvij. sols.

C X X IV.

Vaquans à cette cause hors de la Ville, auront le double.

C X X V.

Ledit Huissier pour assembler la Cour, aura iv. sols.

C X X VI.

En toute cause d'appel, lesdits Mayeur, Echevins & Greffier auront à chacune journée

inne begrepen 't recht van den Deurweerdere,
xij stuyvers.

CXXVII.

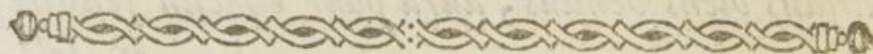
In d'eerste presentatie van de voorz. saecken
sullen de voorz. Meyer, Schepenen ende
Greffier hebben. ij. pondt. xv. stuyv. Arth.

CXXVIII.

De Meyer van Nyvele sal hebben voor elcke
afpandinge van Beesten, die men heet groenen
amende. xvj. stuyvers.

CXXIX.

In 't Ooftmaendt 't dobbel, wel verstaende dat
de Beesten van eenen stal passeren sullen voor
eene afpandinge.

*Salarissen van de Procureurs.**CXXX.*

DE Procureurs postulerende binnen de Stadt
van Nyvele sullen hebben voor elcke sake
gepresenteert op de Rolle, voor hunnen salaris.
ijz stuyvers.

CXXXI.

In saken daer inne de Procureurs is toegela-
ten te maken schriften van Aensprake, Ant-
woorde, Replique, Duplique oft andere, sullen
die voorz. Procureurs hebben van elck bladt,
innehoudende vier-en-twintig linien, ende elcke
linie twelft syllaben. iij. stuyvers.

que lesdits causes serviront, y compris le droit de l'Huissier. xij. sols.

C X X V I I.

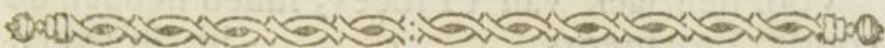
A la première presentation desdites causes auront lesdits Mayeur, Echevins & Greffier. lv. sols.

C X X V I I I.

Le Mayeur de Nivelle aura pour chacun saisissement de Bêtes, qu'on appelle verde amende. xvj. sols.

C X X I X.

En Août le double, bien entendu que les Bêtes d'une étable passeront pour un saisissement.



Salaires des Procureurs.

C X X X.

L Es Procureurs postulans dans la Ville de Nivelle, auront pour chacune cause par eux présentée au Rôle pour leur salaire ijz. sols.

C X X X I.

En cause où est permis auxdits Procureurs faire écriture de demande, reponse, replique, duplique, ou autres, auront lesdits Procureurs de chacun feuillet ayant vingt-quatre lignes, & en chacune ligne douze syllabes. iij. sols.

inne begrepen 't recht van den Deurweerdere,
xij stuyvers.

CXXVII.

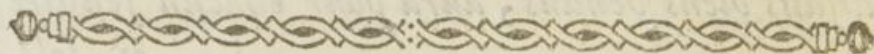
In d'eerste presentatie van de voorz. saecken
sullen de voorz. Meyer, Schepenen ende
Greffier hebben. ij. pondt. xv. stuyv. Arth.

CXXVIII.

De Meyer van Nyvele sal hebben voor elcke
afpandinge van Beesten, die men heet groenen
amende. xvj. stuyvers.

CXXIX.

In 't Ooftmaendt 't dobbel, wel verstaende dat
de Beesten van eenen stal passeren sullen voor
eene afpandinge.

*Salarissen van de Procureurs.**CXXX.*

DE Procureurs postulerende binnen de Stadt
van Nyvele sullen hebben voor elcke sake
gepresenteert op de Rolle, voor hunnen salaris.
ijz stuyvers.

CXXXI.

In saken daer inne de Procureurs is toegela-
ten te maken schriften van Aensprake, Ant-
woorde, Replique, Duplique oft andere, sullen
die voorz. Procureurs hebben van elck bladt,
innehoudende vier-en-twintig linien, ende elcke
linie twelft syllaben. iij. stuyvers.

que lesdits causes serviront, y compris le droit de l'Huissier. xij. sols.

C X X V I I.

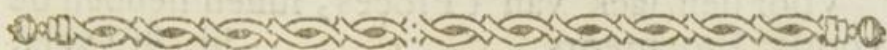
A la première presentation desdites causes auront lesdits Mayeur, Echevins & Greffier. lv. sols.

C X X V I I I.

Le Mayeur de Nivelle aura pour chacun saisisement de Bêtes, qu'on appelle verde amende. xvj. sols.

C X X I X.

En Août le double, bien entendu que les Bêtes d'une étable passeront pour un saisisement.



Salaires des Procureurs.

C X X X.

Les Procureurs postulans dans la Ville de Nivelle, auront pour chacune cause par eux présentée au Rôle pour leur salaire ijz. sols.

C X X X I.

En cause où est permis auxdits Procureurs faire écriture de demande, reponse, replique, duplique, ou autres, auront lesdits Procureurs de chacun feuillet ayant vingt-quatre lignes, & en chacune ligne douze syllabes. iij. sols.

CXXXII.

Voor Copyen, die sy behouden sullen van de schriften, oft andere stucken van den Processe, sullen hebben voor elck blat beschreven als boven. ijz. stuyvers.

CXXXIII.

Om te dirigeren de getuygen, die verhoort sullen moeten worden, sullen de Procureurs hebben voor elck billet van directie. ij. stuyvers.

CXXXIV.

Voor ieder inventaris, sullen de voorz. Procureurs hebben voor salaris vj. stuyvers.

CXXXV.

Voor den sack van 't Proces, sullen hebben de voorz. Procureurs. iij. stuyvers.



Salarissen van de Officiers van de subalterne Bancken, soo wel van 't Resort der Stadt van Nyvele, als van den Leen-hove van Roignon.

CXXXVI.

DE Meyer, Schepenen, ende Greffier van de voorz. Bancken, mitsgaders oock de Meyer, Schepenen, ende Greffier van de Leen-hove van Roignon, sullen hebben voor elcke sake gepresenteert op hunne Rollen, voor salaris. v. stuyvers.

CXXXII.

Pour Copies qu'ils tiendront des écritures, ou autres pieces du Procès, auront de chacun feuillet écrit comme dessus ijz. sols.

CXXXIII.

Pour diriger les témoins qui se devront produire, auront les Procureurs pour chacun billet de direction. ij. sols.

CXXXIV.

Pour chacun Inventaire que lesdits Procureurs feront auront pour salaire. vj. sols.

CXXXV.

Pour le sacq du Procès auront lesdits Procureurs. iij. sols.



Salaires des Officiers des Cours subalternes, tant du ressort de la Ville de Nivelles, que du Fief de Roignon.

CXXXVI.

Les Mayeur, Echevins, & Greffier desdits Cours, mêmes aussi les Mayeur, Echevins, & Greffier de la Cour de Roignon, auront pour chacune cause présentée sur leurs rôles pour salaire. v. sols.

CXXXII.

Voor Copyen, die sy behouden sullen van de schriften, oft andere stucken van den Processe, sullen hebben voor elck blat beschreven als boven. ij. stuyvers.

CXXXIII.

Om te dirigeren de getuygen, die verhoort sullen moeten worden, sullen de Procureurs hebben voor elck billet van directie. ij. stuyvers.

CXXXIV.

Voor ieder inventaris, sullen de voorz. Procureurs hebben voor salaris vj. stuyvers.

CXXXV.

Voor den sack van 't Proces, sullen hebben de voorz. Procureurs. ijj. stuyvers.



Salarissen van de Officiers van de subalterne Bancken, soo wel van 't Resort der Stadt van Nyvele, als van den Leen-hove van Roignon.

CXXXVI.

DE Meyer, Schepenen, ende Greffier van de voorz. Bancken, mitsgaders oock de Meyer, Schepenen, ende Greffier van de Leen-hove van Roignon, sullen hebben voor elke sake gepresenteert op hunne Rollen, voor salaris. v. stuyvers.

CXXXII.

Pour Copies qu'ils tiendront des écritures, ou autres pieces du Procès, auront de chacun feuillet écrit comme dessus *ijz. sols.*

CXXXIII.

Pour diriger les témoins qui se devront produire, auront les Procureurs pour chacun billet de direction. *ij. sols.*

CXXXIV.

Pour chacun Inventaire que lesdits Procureurs feront auront pour salaire. *vj. sols.*

CXXXV.

Pour le sacq du Procès auront lesdits Procureurs. *iiij. sols.*



Salaires des Officiers des Cours subalternes, tant du ressort de la Ville de Nivelles, que du Fief de Roignon.

CXXXVI.

Les Mayeur, Echevins, & Greffier desdits Cours, mêmes aussi les Mayeur, Echevins, & Greffier de la Cour de Roignon, auront pour chacune cause présentée sur leurs rôles pour salaire. *v. sols.*

CXXXVII.

In reele Proceduren van Evictie, indien de panden oft hypothequen gelegen zyn onder verscheyde Bancken dependerende van eenen Heere, de gene die d'Evictie doet, en sal niet meer als eens gehouden zyn te betalen de voorz. vyf stuyvers ende eenen halven, te weten soo wanneer de sake gepresenteert sal worden, ende in de voorz. proceduren van Evictie sullen hun die voorz. Bancken reguleren achtervolgende de Costuymen ende Ordonnantie van Nyvele.

CXXXVIII.

In alle andere materien, 't zy personele, oft reele, de gene die sal procederen voor eenige van de voorz. Bancken oft Wetten, sal gestaen, mits betalende t'elcke reyfe dat syne sake dienen sal, de voorz. vz. stuyvers.

CXXXIX.

Soo wanneer in een Dorp zyn verscheyden Heeren, sullen de Bancken schuldig zyn te houden verscheyden Registeren ende maer een Register houdende, sal de gene die procedeert, gestaen mits betalende t'elcker reyfe de voorz. vz. stuyvers. Ende soo wanneer verscheyden Registeren gehouden worden, sal men 't voorz. recht betalen aen elck van de voorz. Bancken befunderē.

CXL.

De voorz. subalterne Bancken, in de forme van Procederen sullen hun reguleren achtervolgende d'Ordonnantie gemaect op de forme van Procedure geobserveert binnen de Stadt van Nyvele.

CXXXVII.

En Procédures réeles de fautes, si les pands & hypotheques sont resortissans deffous diverses Cours dépendantes d'un même Seigneur, celui qui fait faute, ne sera tenu payer qu'une fois ledit droit de cinq & demi sols, lorsque la cause se presentera: & esdites Procédures de fautes se regleront lesdites Cours selon la Coûtume & Ordonnance de la Ville de Nivelles.

CXXXVIII.

En toutes autres matieres, soit personnelles ou réeles, celui qui procedera en aucune desdites Cours, passera parmi payant à chacune fois que sa cause servira, lesdits ^{vz.} sols.

CXXXIX.

Quand il y a divers Seigneurs en un Village, les Cours devront tenir divers Registres des causes, & ne tenant qu'un Registre, celui qui plaidera, passera parmi payant à chacune journée lesdits cinq & demi sols; & quand se tiennent divers Registres, se payera ledit droit à chacune desdites Cours à part.

CXL.

Lesdites Cours subalternes en la forme de proceder, se regleront selon l'Ordonnance faite sur la forme de Procédure statuéee en la Ville de Nivelles,

C X L I.

Nopende de salarissen van de voorz. Meyer, Schepenen ende Greffier van de voorz. Bancken, fullen de selve gehouden zyn hun te reguleren achtervolgende de salarissen gestelt voor de voorz. Meyer, Schepenen ende Greffier van Nyvele, behoudelyck dat de voorz. Schepenen oft Greffier, vacerende buyten de plaetse van hunne Residentie, 't zy om informatie te nemen, oft om te rapporteren eenige Processen, fullen 's daegs hebben, wefende te voete.

xxxij. stuyvers.

C X L I I.

Te Peerde.

xlvij. stuyv.

C X L I I I.

De Procureurs die postuleren fullen voor de voorz. Bancken, indien sy hunne Residentie niet en hebben ter plaetsen, fullen hebben van de eerste sake, die sy presenteren op de Rolle, wefende te Peerde, ende gereyft hebbende de distantie van twee mylen.

xlvij. stuyvers.

C X L I V.

Onder de twee mylen.

xxx. stuyvers.

C X L V.

Wefende te voete, fullen hebben passerende de twee mylen.

xxvij. stuyvers.

C X L V I.

Van alle andere saken die sy ten selven dage fullen presenteren, fullen hebben voor elke sake.

ij. stuyvers.

C X L V I I.

Aengaende alle andere rechten, fullen hun conformeren met d'Ordonnantien van de Stadt van Nyvele.

Ende

C X L I.

Au regard des salaires desdits Mayeur, Echevins & Greffier desdites autres Cours, seront iceux tenus soit regler selon les salaires statués pour lesdits Mayeur, Echevins & Greffier de Nivelles: sans que lesdits Echevins ou Greffier vacquans hors le lieu de leur Residence, soit pour enquêtes, ou pour rapporter aucuns Procès, auront par jour à pied.

xxxij. sols.

C X L I I.

A Cheval.

xlviij. sols.

C X L I I I.

Les Procureurs qui iront plaider esdites Cours, s'ils ne tiennent leur residence au lieu, auront de la premiere cause qu'ils ont présenté au Rôle, s'ils sont à Cheval & vont la distance de deux lieues.

xlviij. sols.

C X L I V.

Et en dessous deux lieues

xxx. sols.

C X L V.

Etans à pied, auront passans les deux lieues.

xxviij. sols.

C X L V I.

De toutes autres causes qu'ils presenteront au même jour, auront de chacune.

iij. sols.

C X L V I I.

Au regard de tous autres Droits, se conformeront aux Ordonnances de la Ville de Nivelles.

Tome II.

O O

Ende op dat de voorsz. Costuymen, Ordonnantie, Styl ende maniere van Procederen te beter onderhouden ende geobserveert worde, ende op dat niemant daer af en soude kunnen pretenderen oorsake van ignorantie, soo willen wy ende ordonneren, dat de selve van stonden aene gepubliceert fullen worden, soo wel binnen de Stadt van Nyvele, Vergaderinge van den Leen-hove van Roignon, als in alle andere Plaetsen van hunnen Districte ende Resort, daer men van onsen t'wegen gewoonelyck is Publicatie te doene, begerende ende ordonnerende oock wel expresselyck, dat tegens de gene, die ter contrarien gedaen fullen hebben, scherpelyck geprocedeert worde by executie van de penen ende amenden hier op gestelt oft alnoch te stellene, t'appliceren tot profyt van de gene die 't behooren sal; Want ons alsoo gelieft, ende tot meerder vastigheyt van allen 't gene voorschreven is, hebben wy dese tegenwoordige doen aenhangen onsen grooten Segel van Brabant. Gegeven in onse Stadt van Brussel den eersten dagh der maendt van September in 't Jaer duysent ses-hondert ende elfve.

By de Eerts-hertogen in hunnen Rade.

Geteeckent, DE PERRE.

Ende waren de Brieven geschreven in percquement ende gefegelt metten groote Segel van Brabant.

Gepubliceert op 't Stadthuys van Nyvele, present die groot Bailly van Nyvele voorsz. ende van Walsch Brabant, ende andere, die over diergelycke uytroepingen ende publicatien gewoonelyck zyn te staene. By my Eustace Pierart gesworene Clerck der voorschreven Stadt, op den 24. dagh der maendt van September 1611. naer den thien uren voor middag, Oorconden &c.

Geteeckent, C. PIERART, gesworen Clerck.

Et afin que lesdites Coûtumes, Ordonnance, Stile, & maniere de proceder soient mieux entretenus, & observés, & que personne n'en puisse pretendre cause d'ignorance, Nous voulons & ordonnons qu'iceux incontinent soient publiés, si bien en la Ville de Nivelle, assemblée du Fief de Roignon, qu'en tous autres lieux de leur District & Ressort, où de notre part l'on est accoûtumé faire Publications. Veüillans & Ordonnans aussi bien expressement que contre ceux qui auront fait au contraire, soit étroitement procedé par exécution des peines & amendes sur ce statuées, ou encores à statuer, à appliquer au profit de ceux qu'il appartient. Car ainsi nous plaît-il: & pour plus grande confirmation de tout le susdit, avons à cette fait appendre notre grand Séel de Brabant. Donné en notre Ville de Bruxelles, le premier jour du mois de Septembre, l'an 1611.

Par les Archiducs en leur Conseil.

Signé, DE PERRE.

Et étoient les Lettres Ecrites en parchemin, & scéllées du grand Séel de Brabant.

Publiés sur la Maison de Ville de Nivelle, present le Grand-Bailli dudit Nivelle, & du Romant Pays de Brabant, & autres accoûtumés d'être à semblables crits & publications, par moi Eustache Pierraert Clercq Juré de ladite Ville, le 24. jour du mois de Septembre 1611. depuis les dix heures du matin. Témoin, &c.

Signé E. PIERART, Clercq Juré.



T A B L E

*Du contenu des Principaux points dans
les Statuts des Borneurs ou Experts.*

A.



ALLÉ'E pour aller prendre de l'eau dans le fond du Voisin comment on en doit user. Art. 66. page 69.
AMENDE en cas de feu contre ceux qui ne balayent pas leurs Cheminées à tems. Art. 54. p. 59.

Amende ; feu qui prend de jour à quelque Cheminée, & qui dure jusqu'à ce que les Cloches des Eglises sonnent, le Locataire ou le Propriétaire Habitant la Maison encoure l'Amende. *ibid.*

ANCRES, comment peuvent se mener par une Muraille commune. Art. 33. & 34. page 37. & 39.

ARBRES dans les séparations comment sont communs. Art. 87. page 85.

Arbres, à quelle distance doivent être plantés du Bien d'un autre. Art. 88. page 85.

B.

BALCONS donnant sur fonds des Voisins ne peuvent se faire qu'à six pieds d'éloignement. Art. 23. page 27.

BANCS défendus de faire. Art. 24. page 29.

DES MESURAGES. 581

BIENS. Tauxe de Biens par les Experts en cas d'éviction. Art. 89. page 87.

Biens, d'Orphelins ne peuvent se partager, avant la tauxe faite par les Experts. A. 94. p. 91.

Biens. Privés ne peuvent incommoder les Biens voisins. Art. 71. page 71.

Biens comment on doit faire & élever les Cheminées contre le Bien voisin. Art. 53. page 57.

BOIS. Tauxe de Bois en cas de partage à faire par les Experts, ou autres Connoisseurs. Art. 91. page 89.

Bois. Mites de Bois ne peuvent être faites sur son propre fond, qu'à quatre pieds de celui de son Voisin. Art. 57. page 61.

BORNES. Proclamation de Bornes mises comment se doit faire. Art. 99. page 97.

Bornes ne peuvent se poser sans la présence des Parties. Art. 98. page 97.

Bornes posées par les Experts sont tenues pour valables. Art. 2. page 5.

BORNEURS doivent examiner les Ouvrages de la Ville sans salaire, excepté les grands Ouvrages & fatiguants. Art. 100. page 99.

Borneurs ; leur Salaire. Art. 97. & 101. page 95. & 99.

Borneurs sont obligés de faire rapport en Justice des Ouvrages, qui sont en péril. Art. 56. page 59.

Borneurs doivent taxer les Biens des Orphelins. Art. 94. page 91.

Borneurs doivent partager selon les anciennes Marques ou Limites. Art. 96. page 95.

BRANCHES d'Arbres touchants sur le fond voisin doivent être coupés. Art. 86. page 85.

C.

CANAUX, Grilles & Fers comment doivent se placer dans le Canaux d'eaux impures. Art. 70. page 71.

CAVES de Privés, comment se doivent reparer. Art. 73. page 73.

Caves de Privés, comment doivent être netoyés & entretenus. Art. 74. page 75.

Caves de Privés, comment on peut les boucher d'un côté. Art. 75. page 75.

Caves de Privés, peuvent être séparées en deux dans la Voute. Art. 76. page 77.

CHAMBRES, Fours, Fourneaux &c. ne peuvent se faire dans les Chambres. Art. 51. & 55. page 55. & 59.

CHARPENTIERS ne peuvent pas faire des Ouvrages périlleux. Art. 52. page 55.

CHAUDRONS à Braffer, Fours, Fourneaux &c. ne peuvent se faire dans les Murailles communes. Art. 55. page 59.

CHAUSSEES ne peuvent être changées. Art. 39. page 45.

CHEMIN. Portes à faire dans un Chemin commun. Art. 6. page 9.

CHEMINEES touchant les Murs communs. Art. 49. page 53.

Cheminées doivent avoir une petite Muraille entre deux. Art. 48. page 53.

Cheminées, comment on doit les faire & élever contre le Bien voisin. Art. 53. page 57.

Cheminées doivent être ramonnées à tems. Art. 54. page 59.

Cheminées. Amende en cas de feu contre ceux, qui ne balayent point leurs Cheminées à tems. *ibid.*

Cheminées. feu qui prend de jour à quelque Cheminée, & qui dure jusqu'à ce que les Cloches des Eglises sonnent, le Locataire, ou le Propriétaire Habitant la Maison encoure l'Amende stipulée. Art. 54. page 59.

CLOISONS communes doivent être réparées à fraix communs. Art. 82. page 81.

COMMISSAIRES; Paroitre devant Commis-

DES MESURAGES. 583

faïres avant que de procéder pour les limites.

Art. 1. page 5.

COMMODITE'S que l'on peut faire dans une
Maison louée.

Art. 7. page 9.

CONDUIT de sa propre eau, comment doit
être entretenu & réparé.

Art. 62. page 65.

Conduits; Ordures ne peuvent se faire couler
dans les conduits de la Ville.

Art. 80. page 79.

COULANS D'EAU dans les séparations com-
munes, pratiqués depuis 30. ans doivent rester.

Art. 11. page 15.

Coulans d'eau. Celui qui a un coulant d'eau
à lui seul, doit seul l'entretenir.

ibid.

Coulans d'eau doivent tenir leur ancien cours.

Art. 58. page 61.

Coulans d'eau. Grilles doivent se mettre dans
les Coulans entre les Biens différens.

A. 58. p. 61.

D.

DOCUMENS. Lumière ou vue ne peut se
prendre par quelques ouvrages contre les
Documens.

Art. 20. page 25.

E.

EAU Voyez COULANS D'EAU.

Eau ne peut être retenue dans les Puits &
Réservoirs.

Art. 61. page 65.

Eau. Comment on peut aller chercher de l'eau
par une allée dans le Bien d'un autre.

Art. 66.

page 69.

Eau. Comment on la doit conduire.

Art. 59.

page 63.

Eau. Comment la conduire par une gouttière
commune.

Art. 38. page 43.

EAU IMPURE ne peut se laisser couler par
la séparation commune.

Art. 9. page 13.

Eau impure. On ne peut pas la faire couler par
le Bien voisin.

Art. 60. page 63.

Eau impure. Grilles & Fers comment doivent se placer dans les canaux d'eau impure. Art. 70.

page 71.

EGOUTS doivent être à dix pieds des Biens voisins.

Art. 77. page 77.

Egouts doivent être menés sur son fond par une Goutière.

Art. 36. page 41.

ENTRAILLES ou autres ordures ne peuvent être répandues pendant le jour. Art. 81. page 81.

ENTRE'E dans une muraille de Voisins la rend commune, à moins que le Voisin ne prenne acte contraire.

Art. 3. page 7.

EXPERTS. Tauxe des Biens par les Experts en cas d'Éviction.

Art. 89. page 87.

Experts. Tauxe des maisons, en cas de partage, à faire par les Experts, ou autres connoisseurs.

Art. 90. page 89.

Experts. Tauxe des Prés, Bois, Etangs &c. à faire par les Experts.

Art. 91. page 89.

Experts. Séparations des maisons à faire par les Experts.

Art. 92. page 89.

Experts. Bornes posées par les Experts sont tenues pour valables.

Art. 2. page 5.

Experts. Biens d'Orphelins ne peuvent se partager avant la tauxe faite par les Experts. Art. 94.

page 91.

F.

FENETRES ouvertes, ou Balcons donnans sur fonds des Voisins ne peuvent se faire qu'à six pieds d'éloignement. Art. 23. page 27.

Fenêtres. Souppentes ne peuvent avoir de fenêtres de coté.

Art. 41. page 47.

FERS & Grilles, comment doivent se placer dans les Canaux d'eau impure. Art. 70. page 71.

FEU. Amende en cas de feu contre ceux, qui ne balayent point leurs cheminées à tems.

Art. 54. page 59.

DES MESURAGES. 585

Feu, qui prend de jour à quelque cheminée, & qui dure jusqu'à ce que les cloches des Eglises sonnent, le Locataire, ou le Propriétaire habitant la maison encoure l'amende stipulée. Art.

54. page 59.

FILIERES ou sommiers comment les alonger.

Art. 32. page 37.

FONDS, Ponts, Planches, fondemens de Goutières, comment & à quels fraix se faire & se raccommoder.

Art. 14. page 17.

Fonds ne peuvent être haussés, ni abaissés pour en opprimer un autre.

Art. 85. page 83.

FONDEMENS & vielles chauffées ne peuvent être changées.

Art. 39. page 45.

Fondemens de goutières, comment & à quels fraix se raccommoder.

Art. 14. page 17.

FONTAINES communes ne peuvent être endommagées.

Art. 69. page 71.

FOURS & **FOURNEAUX** ne peuvent se faire dans les murailles communes, ni se placer sur Chambres, ou Greniers.

Art. 55. page 59.

FOYERS doivent se faire de pierres.

Art. 50. page 55.

G.

GOUTIERES, mises sur la séparation des maisons, sont communes, Art. 8. page 11.

Goutières sur la séparation, peuvent se mettre pour une partie à ses fraix.

Art. 12. page 15.

Goutières, comment les placer sur séparations, & à quels fraix lorsque la partie fait hausser sa maison,

Article 13. page 17.

Goutières, comment doivent se reparer, Art.

15. page 19.

Goutières, comment les changer, quand on hausse la muraille,

Article 37. page 41.

Goutières, Ponts, Fonds, Planches, fondemens de Goutières, comment & à quels fraix

se faire, & se racommoder, Art. 14. page 17.

Goutières, Eau comment la conduire par une Goutière commune, Art. 38. page 43.

Goutières. Egout doit être mené sur son fond par une Goutière, Article 36. page 41.

GRENIERS, Fours, Chaudrons à Braffer, Fournaux &c. ne peuvent se placer sur Chambres ou Greniers, Article 55. page 59.

GRILLES doivent se mettre dans les coulans entre les Biens différens, Art. 58. page 61.

GRILLES & Fers, comment doivent se placer dans les Canaux d'eau impure, Art. 70. page 71.

H.

HAYES, Murailles, Cloisons, & Parois communs doivent être réparés à fraix communs, Article 82. page 81.

HERITAGE supérieur ne peut opprimer l'inférieur, non plus que l'inférieur au sujet du supérieur, Article 45. page 49.

HERITAGES inférieurs & supérieurs appartenans à diverses parties, Art. 44. page 49.

I.

INVASION, sans consentement du Rentier ou Seigneur Foncier, ne peut leur faire aucun préjudice, Article 4. page 7.

L.

LIMITES. Paroître devant les Commissaires, avant que de procéder pour les Limites. Art. 1. page 5.

Limites, manière de les poser, Art. 97. p. 95.

Limites, Borneurs doivent partager selon les anciennes Limites, Article 96. page 95.

LOCATAIRE, feu prenant à la cheminée de sa maison, & durant jusqu'à ce que les cloches

DES MESURAGES. 587

des Eglises sonnent, encoure l'amende stipulée,

Article 54. page 59

LUMIERE ne peut se prendre par quelques ouvrages contre les Documens, Article 20.

page 25.

Lumiere d'un autre fond, comment on la peut prendre,

Article 19. page 23.

Lumiere du voisin ne peut être cachée que par un ouvrage convenable, Art. 21. page 27.

M.

MACONS ou Charpentiers ne peuvent pas faire des ouvrages perilleux, Art. 52. page 55.

MAISONS, qui sont au-dessus des autres, comment doivent être réparées. Art. 47. p. 51.

Maisons, en cas de partage, doivent être taxées par les Experts, Article 90. page 89.

Maisons, manière de les taxer. Art. 93. p. 91.

Maisons, séparations de maisons, à faire par les Experts. Article 92. page 89.

MAISON-LOUÉE, commodités que l'on y peut faire, Article 7. page 9.

MANIERE de taxer les maisons. Art. 93. page 91.

Manière de poser les Limites. Art. 97. p. 95.

MARQUES. Borneurs doivent taxer selon les anciennes marques ou Limites, Art. 96. page 95.

Marques des murailles communes, Art. 18. page 21.

MURAILLES propres, étant hors d'équilibre, doivent être réparées aux fraix du Propriétaire, Article 28. page 33.

Muraille. peut se faire au lieu d'une Cloison, ou séparation commune, Art. 83. page 83.

Murailles, de quelle façon, & à quels fraix les hausser, Article 25. page 29.

Murailles, comment & à quels fraix les forti-

fier pour bâtir au-dessus , Article 26. page 31.

Murailles , étant hors d'équilibre , doivent être réparées à fraix communs , Art. 27. page 33.

Murailles , comment peuvent être atténuées , Article 29. page 33.

Muraille , qui ne panche point , doit être rebâtie par celui , qui veut l'augmenter , Art. 30.

page 35.

Muraille , comment doit être posée au lieu d'un Parois commun , Article 31. page 35.

Muraille , quand on y entre , doit être entretenue à fraix communs , Art. 5. page 9.

Muraille. Entrée dans une muraille de voisins la rend commune , à moins que le voisin ne prenne acte contraire , Art. 3. page 7.

Murailles de séparation ne peuvent pas excéder dix pieds , Article 22. page 27.

MURAILLES-COMMUNES , comment on peut mener les ancras par une muraille commune. Article 33. & 34. page 37. & 39.

Murailles communes ; fonds, Chaudrons à brasfer, Fourneaux &c. ne peuvent se faire dans les murailles communes. Article. 55. page 59.

Murailles communes , à quels signes on les connoitra. Article 18. page 21.

Murailles communes doivent se réparer à fraix communs. Article 82. page 81.

N.

NOTICE des séparations des Biens, Maisons, ou Fonds, doit être tenue exactement par les Borneurs ou Experts, de même que de toutes autres taxes, actes écrits, & avis donnés à la requisition des parties. Art. 92. page 89.

NOUVEAU BATIMENT. Saillies se perdent dans un nouveau Bâtiment. Art. 42. page 47.

O.

ORDURES ne peuvent être répandues pendant le jour. Article 81. page 81.

Ordures ne peuvent se faire couler dans les conduits de la Ville. Article 80. page 79.

Ordures. N'incommoder personne par puanteur, ou ordures. Art. 78. page 79.

ORPHELINS. Borneurs doivent taxer les Biens des Orphelins. Art. 94. page 91.

Orphelins. Biens des Orphelins ne peuvent se partager avant la taxe faite par les Experts. *ibid.*

OUVRAGES. Maçons ou Charpentiers ne peuvent pas faire des ouvrages périlleux. Art. 52. page 55.

Ouvrages de la Ville doivent être examinés sans salaire par les Borneurs, excepté les grands ouvrages & fatiguants. Art. 100. page 99.

OUVRAGES AGISSANS ne peuvent s'attacher à un mur commun. Art. 35. page 39.

P.

PAROIS communs doivent s'entretenir à fraix communs. Art. 82 page 81.

Parois de Bois ou d'Argille ne peuvent se faire, ni réparer. Article 40. page 45.

PIGNONS de Bois ou d'Argille ne peuvent se faire ni réparer. *ibid.*

POMPES & autres ouvrages agissans ne peuvent s'attacher à un mur commun. Art. 35. p. 39.

Pompes, comment on les tirera des puits communs. Article 65. page 67.

PONTS, fonds, planches, & fondemens de Goutières, comment & à quels fraix se faire, & raccommoder. Article 14. page 17.

PORTES à faire dans un chemin commun. Article 6. page 9.

PRE'S. Tauxe des Près, en cas de partage, à faire par les Borneurs ou Experts. A. 90. p. 89.

PRIVE'S ne peuvent incommoder les Biens voisins. Article 71. page 71.

Privés, comment on les conduira par des pipes. Article 72. page 73.

Privés, qui ne sont pas bouchés, doivent se mettre à 5. pieds du bien voisin. Art. 77. page 77.

Privés. Caves de Privés, comment se doivent réparer. Article 73. page 73.

Privés, comment doivent être netoyés & entretenus. Article 74. page 75.

Privés, comment on peut les boucher d'un coté. Article 75. page 75.

Privés. Caves de Privés peuvent être séparées en deux dans la voute. Article 76. page 77.

PROCLAMATION de Bornes mises, comment se doit faire. Article 99. page 97.

PROPRIETAIRE. Murailles, propres étant hors d'équilibre, doivent être réparées aux fraix du Propriétaire. Article 28. page 33.

Propriétaire doit payer l'amende stipulée, si le feu prend à quelque Chéminée de la Maison qu'il habite, & s'il dure jusqu'à ce que les cloches des Eglises sonnent Art. 54. page 59.

PUANTEUR. N'incommoder personne par puanteur ou ordures. Art. 78. page 79.

PUITS & Reservoirs doivent être conservés clairs & nets, & n'y point retenir l'eau. Art. 61. page 65.

Puits, comment on les entretiendra quand les fonds sont partagés. Art. 67. page 69.

Puits sur les rues comment entretenus. Art. 68. page 69.

PUITS COMMUNS doivent s'entretenir à fraix communs. Art. 63. page 65.

Puits communs comment entretenus. Art. 69. page 71.

Puits communs ne peuvent être changés, & comment on y peut mettre des roues. *ibid.*

R.

RACINES d'Arbres touchants sur le fond voisin doivent être coupées. Art. 86. page 85.

RENTIER. Invasion sans consentement du Rentier ne peut leur faire aucun préjudice. Art. 4. page 7.

RESERVOIRS & Puits doivent se conserver nets, & on n'y peut retenir l'eau. Art. 61. p. 65.

S.

SAILLIES se perdent dans un nouveau Bâ- timent. Article 42. page 47.

SALAIRE des Borneurs. Art. 97. & 101. page 95. & 99.

Salaire. Borneurs doivent examiner les ouvra- ges de la Ville, sans salaire, excepté les grands & fatiguants ouvrages. Art. 100. page 99.

SEIGNEUR FONCIER; Invasion sans con- sentement du Rentier, ou Seigneur Foncier, ne peut leur faire aucun préjudice. Art. 4. page 7.

SEPARATIONS, comment on peut les le- ver; & s'affranchir sur le fond de son voisin. Article 84. page 83.

Séparations, Murailles de séparation ne peu- vent excéder dix pieds. Article 22. page 27.

Séparations ne peuvent plus se faire dorénavant. Article 16. page 19.

Séparations, comment les incorporer lorsqu'elles sont anciennes. Article 17. page 21.

SEPARATIONS COMMUNES doivent se reparer à fraix communs. Article 10. page 13.

Séparations communes. Arbres dans les sépara- tions communes sont communs. Art. 87. page 85.

SOMMIERS ou Filiers comment les allonger. Article 32. page 37.

SOUPENTES ne peuvent avoir de fenêtres de côté. Article 41. page 47.

T.

TAUXE des Biens par les Experts en cas d'Éviction. Article 89. page 87.

Taxe de Maisons, en cas de partage, à faire par les Experts, ou autres connoisseurs. Art. 90. page 89.

Taxe des Prés, Bois, Etangs à faire par les Experts en cas de partage. Art. 91. page 89.

TOITS de paille doivent être détruits. Art. 43. page 47.

TONNES ou Privés non bouchés doivent se mettre à cinq pieds des Biens voisins. Art. 77. page 77.

V.

VILLE. Borneurs doivent examiner les ouvrages de la Ville sans salaire, excepté les grands & fatiguants ouvrages. Art. 100. page 99.

Ville. Ordures ne peuvent se faire couler dans les conduits de la Ville. Art. 80. page 79.

URINES des Ecuries & Etables comment les faire couler. Article 79. page 79.

USUFRUITIERS doivent tenir leur Bien en bon ordre. Art. 95. page 93.

VUE ou Lumière ne peut se prendre par quelques ouvrages contre les Documens. Art. 20. page 25.

Vuë ou Lumière ; comment on pourra prendre la lumière d'un autre fond. Art. 19. page 23.

Vuë ou Lumière du Voisin ne peut être cachée, que par un ouvrage convenable. Art. 21. page 27.




*Fin de la Table des Statuts de Borneurs
& Experts.*



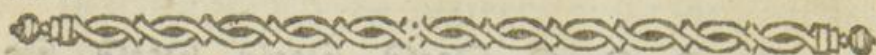
T A B L E

D E L A

Coûtume d'Uccle.

- 
 Concernant les Biens censaux. Art. 2.
 page 385.
- 
 Concernant les Biens censaux acquis
 Art. 13. page 391.
- 
 De la Succession Collaterale, Art. 22.
 page 397.
- Des Biens propres situés sous Uccle, Art. 30.
 page 403.
- Concernant les Testamens, Art. 39. page 409.
- Concernant les Biens Meubles, Art. 41. page 411.
- Procédure par Action réelle, Art. 46. page 413.
- Touchant le Rétrait, Art. 58. page 423.





T A B L E

de la Coûtume de Nivelles.

C	HAPITRE I. des Contrac̄ts, Actions, Procédures de fautes, Arrêts, &c.	page 473
	CHAP. II. des Testaments, Succes̄sions, & Partages,	page 493.
	CHAP. III. des Retraits.	pag. 499.
	CHAP. IV. des Droits de Voisinage.	page 501.
	CHAP. V. Droits des gens Mariés.	<i>ibid.</i>
	CHAP. VI. des Delicts.	page 507
	CHAP. VII. de Laderie.	page 509
	ICI suit l'Ordonnance, Stile, & maniere de Procéder, de ladite Ville, District, & Resort, de Nivelles, & Fief de Roignon, Decretés par leur Altesse Sérénissimes, Archiducs d'Autriche, Ducs de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, &c.	page 513.
	DEFAUTS contre l'Acteur.	page 531
	DEFAUTS contre le Défendeur ou Ajourné.	<i>ibid.</i>
	GARAND.	page 533
	RECONVENTION.	page 537
	MATIERES d'injures.	page 539
	ENQUETE.	<i>ibid.</i>
	APPELLATIONS.	page 545.
	DES matieres Criminelles.	page 551.
	SALAIRES du Mayeur, Echevins, Greffier, & Sergeants de la Cour de Nivelles.	page 557.
	SALAIRES des Procureurs.	page 571.
	SALAIRES des Officiers des Cours Subalternes, tant du Resort de la Ville de Nivelles, que du Fief de Roignon.	page 573.
	<i>Fin de la Table de la Coûtume de Nivelles.</i>	

Cette livre Apartient
A. Jacques passeleur sur
Et Certain Certogimondael by
Ouderghem

Joh. Jakobus passeleur
Ben Getrouwt Met Isabella
jeveng Den Eersten junij in het
jaer Duysent seven hondert d'vier. en
tachtentigh in Den Ouderdoff Van
24 jaeren en Mijn Vrouw 24
jaeren Gebortig Van Brussel
Alle twee

een saille	Den 22. julij 1759
een jaer	30 julij 1759
Voorschoot	Junij 2.2.0
nyson, 2 hemden	2.75.0
passelaar	2.9.8
jaer	1.0.0
inbare	



Inches 1 2 3 4 5 6 7 8

Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

TIFFEN® Color Control Patches © The Tiffen Company, 2007

Blue	Cyan	Green	Yellow	Red	Magenta	White	3/Color	Black
Light Blue	Light Cyan	Light Green	Light Yellow	Light Red	Light Magenta	White	Light Skin	Light Gray
Dark Blue	Dark Cyan	Dark Green	Dark Yellow	Dark Red	Dark Magenta	White	Dark Skin	Dark Gray

TIFFEN® Gray Scale © The Tiffen Company, 2007

A	1	2	3	4	5	6	M	8	9	10	11	12	13	14	15	B	17	18	19
	R	G	B				W	G	K		C	Y	M						

